

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

Nummer

Inhoud

Bladzijde

(2004/C 61 E/01)

I (Mededelingen)

### EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 2002-2003

Vergadering van 10 maart 2003

**Maandag, 10 maart 2003**

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING .....	1
1. Hervatting van de zitting .....	1
2. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering .....	1
3. Verzoek om instelling van een enquêtecommissie financiële steun van de Europese Unie aan het Midden-Oosten (advies van de Conferentie van voorzitters) .....	2
4. Samenstelling commissies en interparlementaire delegaties .....	2
5. Ingekomen stukken .....	2
6. Schriftelijke verklaringen (artikel 51 van het Reglement) .....	10
7. Verzoekschriften .....	11
8. Aan de standpunten en resoluties van het Parlement gegeven uitvoering .....	12
9. Regeling van de werkzaamheden .....	12
10. Opmerkingen van één minuut over kwesties van politiek belang .....	13
11. Algemeen akkoord in het kader van de WHO over de handel in diensten, met inbegrip van de culturele diversiteit (verklaring gevolgd door een debat) .....	14



(Vervolg volgende blz.)

12. Toegang tot de markt voor havendiensten ***II (debat) .....	14
13. Bevordering van het gebruik van biobrandstoffen in het vervoer ***II (debat) .....	15
14. Sociale en economische crisis in de sector witvis (debat) .....	15
15. Agenda voor de volgende vergadering .....	16
16. Sluiting van de zitting .....	16
17. Sluiting van de vergadering .....	16

PRESENTIELIJST .....	17
----------------------	----

ZITTING 2003-2004

Vergaderingen van 11 tot 13 maart 2003

**Dinsdag, 11 maart 2003**

(2004/C 61 E/02)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING .....	18
1. Opening van de zitting .....	18
2. Opening van de vergadering .....	18
3. Samenstelling Parlement .....	19
4. Verklaring van de Voorzitter over het Internationaal Strafhof .....	19
5. Debat over gevallen van schending van de mensenrechten, de democratie en de rechtsstaat (bekendmaking van ingediende ontwerpresoluties) .....	19
6. Beleidsstrategie van de Europese Commissie 2004 / Begrotingsrichtsnoeren 2004 (afdeling III) — Begrotingsrichtsnoeren 2004: afdelingen II, IV, V, VI, VII, VIII A en B, en voorontwerp van raming van het Europees Parlement (afdeling I) (debat) .....	20
7. Hervorming van de begrotingsprocedure (debat) .....	21
8. Agenda .....	22

STEMMINGEN

9. Vertegenwoordiging van vrouwen in de organen van de sociale partners (verzoek om raadpleging) (artikel 52 van het Reglement) (stemming) .....	22
10. Balans van de door het ESC opgedane ervaringen met betrekking tot de evaluatie van de economische, sociale en werkgelegenheidsimpact van de structurele hervormingen van de Unie (verzoek om raadpleging) (artikel 52 van het Reglement) (stemming) .....	22
11. Verplicht gebruik van veiligheidsgordels in voertuigen van minder dan 3,t ton ***II (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) .....	22
12. Drugsprecursoren ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) .....	23
13. Veiliger gebruik van Internet ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) .....	23
14. Bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan (artikel 251 van het Verdrag) ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) .....	23
15. Algemene bepalingen inzake de structuurfondsen *** (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) .....	24
16. Bepalingen betreffende de comités die de commissie bijstaan (gekwalificeerde meerderheid) * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) .....	24
17. Bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan (unanimiteit) * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) .....	24



18. Pretoetredingsmaatregelen op het gebied van landbouw en plattelandsontwikkeling in de kandidaat-lidstaten in Midden- en Oost-Europa * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) .....	25
19. Voor het publiek toegankelijk maken van de historische archieven * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) .....	25
20. Externe betrekkingen van de Europese Unie op vervoersgebied (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) .....	25
21. Toegang tot de markt voor havendiensten ***II (stemming) .....	26
22. Begrotingsrichtsnoeren 2004 (afdeling III) (stemming) .....	26
23. Begrotingsrichtsnoeren 2004: afdelingen II, IV, V, VI, VII, VIII A en B, en voorontwerp van raming van het Europees Parlement (stemming) .....	26
24. Hervorming van de begrotingsprocedure (stemming) .....	27

## EINDE VAN DE STEMMINGEN

25. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering .....	28
26. Werkgelegenheidsstrategie en sociaal beleid (debat) .....	28
27. Europees stelsel van centrale banken en de Europese Centrale Bank * (debat) .....	29
28. De buurlanden van het uitgebreide Europa: een nieuw kader voor de betrekkingen met de oostelijke en zuidelijke buurlanden (mededeling) .....	29
29. Vragenuur (vragen aan de Commissie) .....	29
30. Globale richtsnoeren voor het economisch beleid — Jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's — Convergentieverslag 2002 — Zweden — Openbare financiën in de EMU — 2002 (debat) .....	31
31. Werkzaamheden van en toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening ***II (debat) .....	31
32. Agenda voor de volgende vergadering .....	32
33. Sluiting van de vergadering .....	32

PRESENTIELIJST .....	33
----------------------	----

## BIJLAGE I

STEMMINGSLAGEN .....	34
1. Vertegenwoordiging van vrouwen bij de sociale partners .....	34
2. Verzoek om raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité — Balans van de door het ESC opgedane ervaringen met betrekking tot de evaluatie van de economische, sociale en werkgelegenheidsimpact van de structurele hervormingen van de Unie .....	35
3. Verplicht gebruik van veiligheidsgordels in voertuigen van minder dan 3,5 ton ***II .....	35
4. Drugsprecursoren ***I .....	35
5. Veiliger gebruik van Internet ***I .....	35
6. Bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan (artikel 251 van het Verdrag) ***I .....	36
7. Algemene bepalingen inzake de Structuurfondsen *** .....	36
8. Bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan (gekwalficeerde meerderheid) * .....	36
9. Bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan (unanimiteit) * .....	36



10. Pretoetredingsmaatregelen op het gebied van landbouw en plattelandsontwikkeling in de kandidaat-lidstaten in Midden- en Oost-Europa *	37
11. Voor het publiek toegankelijk maken van de historische archieven *	37
12. Externe betrekkingen van de Europese Unie op vervoersgebied	37
13. Toegang tot de markt voor havendiensten ***II	37
14. Begrotingsrichtsnoeren 2004 (Afdeling III)	41
15. Begrotingsrichtsnoeren 2004: afdelingen II, IV, V, VI, VII, VIII A en B, en voorontwerp van raming van het Europees Parlement	43
16. Hervorming van de begrotingsprocedure	44

## BIJLAGE II

UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN	45
Verslag Pirker A5-0038/2003 — Resolutie	45
Verslag Frassoni A5-0030/2003 — Resolutie	46
Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003 — Amendementen 36+66	48
Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003 — Amendementen 37+65	49
Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003 — Amendement 13, 1ste deel	51
Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003 — Amendement 13, 2de deel	52
Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003 — Amendement 38	54
Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003 — Amendementen 53+62	56
Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003 — Amendement 40	57
Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003 — Amendement 56	59
Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003 — Amendement 57	61
Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003 — Amendement 30	62
Verslag Mulder A5-0039/2003 — Amendement 6	64
Verslag Gill A5-0041/2003 — Amendement 8	66
Verslag Wynn A5-0046/2003 — Paragraaf 10	67
Verslag Wynn A5-0046/2003 — Paragraaf 12	69
Verslag Wynn A5-0046/2003 — Paragraaf 13	70
Verslag Wynn A5-0046/2003 — Paragraaf 21	72

## AANGENOMEN TEKSTEN

P5\_TA(2003)0068

Verplicht gebruik van veiligheidsgordels in voertuigen van minder dan 3,5 ton \*\*\*II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 91/671/EEG van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende het verplichte gebruik van veiligheidsgordels in voertuigen van minder dan 3,5 ton (10927/1/2002 — C5-0532/2002 — 2000/0315(COD))

74



(Vervolg volgende blz.)

P5\_TA(2003)0069

Drugsprecursoren \*\*\*I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake drugsprecursoren (COM(2002) 494 — C5-0415/2002 — 2002/0217(COD))

75

P5\_TC1-COD(2002)0217

Standpunt van het Europees Parlement, in eerste lezing vastgesteld op 11 maart 2003, met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2003 van het Europees Parlement en de Raad inzake drugsprecursoren<sup>75</sup>

BIJLAGE I ..... 83

83

BIJLAGE II ..... 85

85

BIJLAGE III ..... 85

85

P5\_TA(2003)0070

Een veiliger gebruik van internet \*\*\*I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Beschikking nr. 276/1999/EG tot vaststelling van een communautair meerjarenactieplan ter bevordering van een veiliger gebruik van internet door het bestrijden van illegale en schadelijke inhoud op mondiale netwerken (COM(2002) 152 — C5-0141/2002 — 2002/0071(COD))

87

P5\_TC1-COD(2002)0071

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 11 maart 2003 met het oog op de aanneming van Beschikking nr. .../2003/EG van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Beschikking nr. 276/1999/EG tot vaststelling van een communautair meerjarenactieplan ter bevordering van een veiliger gebruik van internet door het bestrijden van illegale en schadelijke inhoud op mondiale netwerken

87

BIJLAGE I ..... 90

90

BIJLAGE II ..... 93

93

P5\_TA(2003)0071

Comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden \*\*\*I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot aanpassing van de bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden die zijn vastgelegd in volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag goedgekeurde besluiten van het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 789 — C5-0004/2002 — 2001/0314(COD))

93



P5\_TA(2003)0072

Algemene bepalingen inzake de Structuurfondsen \*\*\*

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1260/1999 houdende algemene bepalingen inzake de Structuurfondsen (11104/2002 — C5-0440/2002 — 2001/0313(AVC))

94

P5\_TA(2003)0073

Comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden die zijn vastgelegd in volgens de raadplegingsprocedure \*

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad tot aanpassing van de bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden die zijn vastgelegd in volgens de raadplegingsprocedure (gekwalificeerde meerderheid) goedgekeurde besluiten van de Raad (COM(2001) 789 — C5-0091/2002 — 2001/0315(CNS))

95

P5\_TA(2003)0074

Comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden die zijn vastgelegd in volgens de raadplegingsprocedure (unanimiteit) \*

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad tot aanpassing van de bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden die zijn vastgelegd in volgens de raadplegingsprocedure (unanimiteit) goedgekeurde besluiten van de Raad (COM(2001) 789 — C5-0092/2002 — 2001/0316(CNS))

96

P5\_TA(2003)0075

Pretoetredingsmaatregelen op het gebied van landbouw en plattelandsontwikkeling in de kandidaat-lidstaten in Midden- en Oost-Europa gedurende de pretoetredingsperiode \*

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1268/1999 inzake steunverlening door de Gemeenschap voor pretoetredingsmaatregelen op het gebied van landbouw en plattelandsontwikkeling in de kandidaat-lidstaten in Midden- en Oost-Europa gedurende de pretoetredingsperiode (COM(2002) 519 — C5-0497/2002 — 2002/0227(CNS))

96

P5\_TA(2003)0076

Voor het publiek toegankelijk maken van de historische archieven \*

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83 inzake het voor het publiek toegankelijk maken van de historische archieven van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (COM(2002) 462 — C5-0417/2002 — 2002/0203(CNS))

98

P5\_TA(2003)0077

Externe betrekkingen van de Europese Unie op vervoersgebied

Resolutie van het Europees Parlement over de externe betrekkingen van de Europese Unie op vervoersgebied (2002/2085(INI))

106

P5\_TA(2003)0078

Toegang tot de markt voor havendiensten \*\*\*II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake toegang tot de markt voor havendiensten (11146/1/2002 — C5-0533/2002 — 2001/0047(COD))

111



P5\_TC2-COD(2001)0047

Standpunt van het Europees Parlement in tweede lezing vastgesteld op 11 maart 2003 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2003/.../EG van het Europees Parlement en de Raad inzake toegang tot de markt voor havendiensten ..... 111

BIJLAGE

LIJST VAN ONDER DEZE RICHTLIJN VALLENDE HAVENDIENSTHANDELINGEN ..... 128

P5\_TA(2003)0079

Richt snoeren voor de begrotingsprocedure 2004 (Commissie)

Resolutie van het Europees Parlement over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 2004 — Afdeling III — Commissie (2003/2001(BUD)) ..... 128

P5\_TA(2003)0080

Richt snoeren voor de begroting (overige afdelingen) en voorontwerp van raming van het EP voor de begrotingsprocedure 2004

Resolutie van het Europees Parlement over de richtsnoeren voor de afdelingen II, IV, V, VI, VII, VIII(A) en VIII(B) van de begroting en over het voorontwerp van raming van het Europees Parlement (Afdeling I) voor de begrotingsprocedure 2004 (2003/2002 (BUD)) ..... 136

P5\_TA(2003)0081

Hervorming van de begrotingsprocedure

Resolutie van het Europees Parlement over de hervorming van de begrotingsprocedure: mogelijke opties in het licht van de herziening van de Verdragen (2002/2271(INI)) ..... 143

**Woensdag, 12 maart 2003**

(2004/C 61 E/03)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING ..... 148

- 1. Opening van de vergadering ..... 148
- 2. Irak (verklaringen gevolgd door een debat) ..... 148
- 3. Samenstelling fracties ..... 149

STEMMINGEN

- 4. Openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen \*\*\*I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) ..... 149
- 5. Harmonisatie van het bruto nationaal inkomen tegen marktprijzen \* (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) ..... 150
- 6. Geschillenbeslechting op het gebied van het burgerlijk recht en het handelsrecht (Groenboek) (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) ..... 150
- 7. Bevordering van het gebruik van biobrandstoffen in het vervoer \*\*\*II (stemming) ..... 150
- 8. Werkzaamheden van en toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening \*\*\*II (stemming) ..... 151



(Vervolg volgende blz.)

9. Algemeen akkoord in het kader van de WHO over de handel in diensten, met inbegrip van de culturele diversiteit (stemming) . . . . .	151
10. Sociale en economische crisis in de sector witvis (stemming) . . . . .	151
11. Werkgelegenheidsstrategie en sociaal beleid (stemming) . . . . .	152
12. Globale richtsnoeren voor het economisch beleid (stemming) . . . . .	152
13. Jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's (stemming) . . . . .	152
14. Convergentieverslag 2002 — Zweden (stemming) . . . . .	152
15. Openbare financiën in de EMU — 2002 (stemming) . . . . .	153

## EINDE VAN DE STEMMINGEN

16. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering . . . . .	155
17. Militaire missie van de Unie in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (verklaring gevolgd door een debat) . . . . .	156
18. Overdracht van persoonlijke gegevens door luchtvaartmaatschappijen aan de Amerikaanse dienst voor immigratie (verklaring gevolgd door een debat) . . . . .	156
19. Vragenuur (vragen aan de Raad) . . . . .	157
20. Gendermainstreaming in het Europees Parlement (debat) . . . . .	158
21. Doelstellingen structuurfondsen wat betreft gelijke kansen voor vrouwen en mannen (debat) . . . . .	158
22. Uitzonderingen op de bevrozing van tegoeden en economische middelen (terrorisme) * (debat) . . . . .	159
23. Bescherming van de financiële belangen en fraudebestrijding (2001) (debat) . . . . .	159
24. Agenda voor de volgende vergadering . . . . .	159
25. Sluiting van de vergadering . . . . .	159

PRESENTIELIJST . . . . .	160
--------------------------	-----

## BIJLAGE I

STEMMINGSUITSLAGEN . . . . .	161
1. Openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen ***I . . . . .	161
2. Harmonisatie van het bruto nationaal inkomen tegen marktprijzen * . . . . .	162
3. Geschillenbeslechting op het gebied van het burgerlijk recht en het handelsrecht (Groenboek) . . . . .	162
4. Bevordering van het gebruik van biotransportbrandstoffen in het vervoer ***II . . . . .	162
5. Werkzaamheden van en toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening ***II . . . . .	163
6. Algemeen akkoord in het kader van de WHO over de handel in diensten, met inbegrip van de culturele diversiteit . . . . .	163
7. Sociale en economische crisis in de sector witvis . . . . .	165
8. Werkgelegenheidsstrategie en sociaal beleid . . . . .	166
9. Globale richtsnoeren voor het economisch beleid . . . . .	169
10. Jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's . . . . .	171





11. Convergentieverslag 2002 — Zweden . . . . .	173
12. Openbare financiën in de EMU — 2002 . . . . .	174

## BIJLAGE II

UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN . . . . .	175
Verslag Lulling A5-0040/2003 — Resolutie . . . . .	175
Aanbeveling Ayuso Gonzalez A5-0057/2003 — Amendement 7 . . . . .	176
Aanbeveling Karas A5-0042/2003 — Amendement 38 . . . . .	178
Aanbeveling Karas A5-0042/2003 — Amendement 24 . . . . .	180
Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC — Amendement 1 . . . . .	181
Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC — Amendement 4 . . . . .	183
Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC — Amendement 14 . . . . .	185
Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC — Amendement 15 . . . . .	186
Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC — Amendement 2 . . . . .	188
Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC — Paragraaf 7 . . . . .	190
Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC — Amendement 19 . . . . .	191
Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC — Amendement 20 . . . . .	193
Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC — Paragraaf 15 . . . . .	195
Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC — Amendement 3 . . . . .	196
Gemeenschappelijke resolutie — B5-0156/2003 — Witte vis — Amendement 1 . . . . .	198
Gemeenschappelijke resolutie — B5-0156/2003 — Witte vis — Paragraaf 1 . . . . .	200
Gemeenschappelijke resolutie — B5-0156/2003 — Witte vis — Amendement 4 . . . . .	202
Gemeenschappelijke resolutie — B5-0156/2003 — Witte vis — Resolutie . . . . .	203
Verslag Mann A5-0062/2003 — Paragraaf 3, 2de deel . . . . .	205
Verslag Mann A5-0062/2003 — Paragraaf 8 . . . . .	207
Verslag Mann A5-0062/2003 — Amendement 14 . . . . .	208
Verslag Mann A5-0062/2003 — Amendement 16 . . . . .	210
Verslag Mann A5-0062/2003 — Amendement 12 . . . . .	212
Verslag Mann A5-0062/2003 — Amendement 7 . . . . .	213
Verslag Mann A5-0062/2003 — Paragraaf 18, 1ste deel . . . . .	215
Verslag Mann A5-0062/2003 — Paragraaf 20, 1ste deel . . . . .	216
Verslag Mann A5-0062/2003 — Paragraaf 21 . . . . .	218
Verslag Mann A5-0062/2003 — Amendement 10 . . . . .	220
Verslag Mann A5-0062/2003 — Amendement 21 . . . . .	221
Verslag Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003 — Amendement 4 . . . . .	223
Verslag Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003 — Amendement 8 . . . . .	225
Verslag Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003 — Amendement 11 . . . . .	226

Verslag Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003 — Resolutie .....	228
Verslag Trentin A5-0047/2003 — Amendement 7 .....	230
Verslag Trentin A5-0047/2003 — Amendement 8 .....	231
Verslag Trentin A5-0047/2003 — Paragraaf 13, 2de deel .....	233
Verslag Trentin A5-0047/2003 — Amendement 20 .....	235
Verslag Trentin A5-0047/2003 — Amendement 10 .....	236
Verslag Trentin A5-0047/2003 — Amendement 11 .....	238
Verslag Schmidt A5-0037/2003 — Paragraaf 5 .....	239
Verslag Schmidt A5-0037/2003 — Paragraaf 10, 2de deel .....	241
Verslag Schmidt A5-0037/2003 — Resolutie .....	242
Verslag Dos Santos A5-0018/2003 — Paragraaf 1, 2de deel .....	243
Verslag Dos Santos A5-0018/2003 — Amendement 3 .....	245
Verslag Dos Santos A5-0018/2003 — Amendement 8 .....	247

AANGENOMEN TEKSTEN

P5\_TA(2003)0082

Openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen \*\*\*I

Wetgevingsresolutie over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 68/151/EEG van de Raad met betrekking tot de openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen (COM(2002) 279 — C5-0252/2002 — 2002/0122(COD)) .....	249
--	-----

P5\_TC1-COD(2002)0122

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 12 maart 2003 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2003/.../EG van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 68/151/EEG van de Raad met betrekking tot de openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen .....	249
--	-----

P5\_TA(2003)0083

Harmonisatie van het bruto nationaal inkomen tegen marktprijzen („BNI-verordening”) \*

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de harmonisatie van het bruto nationaal inkomen tegen marktprijzen („BNI-verordening”) (COM(2002) 558 — C5-0515/2002 — 2002/0245(CNS)) .....	255
--	-----

P5\_TA(2003)0084

Geschillenbeslechting op het gebied van het burgerlijk recht en het handelsrecht

Resolutie van het Europees Parlement over het Groenboek van de Commissie betreffende alternatieve wijzen van geschillenbeslechting op het gebied van het burgerlijk recht en het handelsrecht (COM(2002) 196 — C5-0284/2002 — 2002/2144(COS)) .....	256
---	-----



P5\_TA(2003)0085

Bevordering van het gebruik van biotransportbrandstoffen \*\*\*II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot bevordering van het gebruik van biotransportbrandstoffen (12695/1/2002 — C5-0585/2002 — 2001/0265(COD))

260

P5\_TC2-COD(2001)0265

Standpunt van het Europees Parlement in tweede lezing vastgesteld op 12 maart 2003 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2003/.../EG van het Europees Parlement en de Raad ter bevordering van het gebruik van biobrandstoffen of andere hernieuwbare brandstoffen in het vervoer

261

P5\_TA(2003)0086

Werkzaamheden van en het toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening \*\*\*II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de werkzaamheden van en het toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening (11212/4/2002 — C5-0534/2002 — 2000/0260(COD))

268

P5\_TC2-COD(2000)0260

Standpunt van het Europees Parlement, in tweede lezing vastgesteld op 12 maart 2003, met het oog op de aanneming van Richtlijn 2003/.../EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de werkzaamheden van en het toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening

269

P5\_TA(2003)0087

GATS, WHO en culturele diversiteit

Resolutie van het Europees Parlement over de Algemene Overeenkomst betreffende Handel en Diensten (GATS) in het kader van de WTO, met inbegrip van de culturele verscheidenheid

289

P5\_TA(2003)0088

Sociale en economische crisis in de witvissector

Resolutie van het Europees Parlement over de sociaal-economische crisis in de witvissector

292

P5\_TA(2003)0089

Globale richtsnoeren voor het economisch beleid

Resolutie over de toestand van de Europese economie — voorbereidend verslag met het oog op de aanbeveling van de Commissie over de globale richtsnoeren voor het economisch beleid (2002/2287(INI))

294



P5\_TA(2003)0090

Jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's

Resolutie van het Europees Parlement over de jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's (2002/2288(INI)) ..... 299

P5\_TA(2003)0091

Convergentieverslag 2002 — Zweden

Resolutie van het Europees Parlement over het verslag van de Commissie: Convergentieverslag 2002 — Zweden (COM(2002) 243 — C5-0326/2002 — 2002/2170(COS)) ..... 303

P5\_TA(2003)0092

Openbare financiën in de EMU — 2002

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement — Openbare financiën in de EMU — 2002 (COM(2002) 209 — C5-0324/2002 — 2002/2168(COS)) ..... 305

**Donderdag, 13 maart 2003**

(2004/C 61 E/04)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING ..... 310

- 1. Opening van de vergadering ..... 310
- 2. Samenstelling Parlement ..... 310
- 3. Ingekomen stukken ..... 311
- 4. Strategie voor het consumentenbeleid 2002-2006 — Toekomst van het Europese consumentenbeleid — Juridische bescherming van consumenten (debat) ..... 313
- 5. Mededeling van de Voorzitter ..... 314
- 6. Samenstelling Parlement ..... 315
- 7. Agenda (vergadering van 26 maart 2003) ..... 315
- 8. Machtiging tot het opstellen van een aanbeveling (artikel 96, lid 4 van het Reglement) ... 315
- 9. Bekendmaking van de gemeenschappelijke standpunten van de Raad ..... 315

STEMMINGEN

- 10. Doelstellingen structuurfondsen wat betreft gelijke kansen voor vrouwen en mannen (artikel 110 bis van het Reglement ) (stemming) ..... 317
- 11. Europees stelsel van centrale banken en de Europese Centrale Bank \* (stemming) ..... 317
- 12. Uitzonderingen op de bevrozing van tegoeden en economische middelen (terrorisme) \* (stemming) ..... 318
- 13. EVDB-operatie in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (stemming) ..... 318
- 14. Overdracht van persoonsgegevens door luchtvaartmaatschappijen bij transatlantische vluchten (stemming) ..... 318



(Vervolg volgende blz.)

15. Gendermainstreaming in het Europees Parlement (stemming) . . . . .	319
16. Bescherming van de financiële belangen en fraudebestrijding (2001) (stemming) . . . . .	319
17. Strategie voor het consumentenbeleid 2002-2006 (stemming) . . . . .	319
18. Toekomst van het Europese consumentenbeleid (stemming) . . . . .	319
19. Juridische bescherming van de consumenten (stemming) . . . . .	320

## EINDE VAN DE STEMMINGEN

20. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering . . . . .	321
21. Sluiting van ondernemingen na financiële steunverlening door de Europese Unie (verklaring gevolgd door een debat) . . . . .	321

## DEBAT OVER GEVALLEN VAN SCHENDING VAN DE MENSENRECHTEN, DE DEMOCRATIE EN DE RECHTSSTAAT

22. Cambodja (debat) . . . . .	322
23. Myanmar (Birma) (debat) . . . . .	323
24. Nigeria: de zaak Amina Lawal (debat) . . . . .	323

## EINDE VAN HET DEBAT OVER GEVALLEN VAN SCHENDING VAN DE MENSENRECHTEN, DE DEMOCRATIE EN DE RECHTSSTAAT

## STEMMINGEN

25. Cambodja (stemming) . . . . .	323
26. Myanmar (Birma) (stemming) . . . . .	324
27. Nigeria: de zaak Amina Lawal (stemming) . . . . .	324
28. Sluiting van ondernemingen na financiële steunverlening door de Europese Unie (stemming) . . . . .	325

## EINDE VAN DE STEMMINGEN

29. Indieningstermijnen . . . . .	326
30. Aanwijzing commissies — Machtiging tot het opstellen van verslagen — Samenwerking tussen de parlementaire commissies . . . . .	326
31. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 51 van het Reglement) . . . . .	328
32. Verzending van de tijdens de huidige vergaderperiode aangenomen resoluties . . . . .	329
33. Rooster van de volgende vergaderingen . . . . .	329
34. Onderbreking van de zitting . . . . .	329

PRESENTIELIJST . . . . .	330
--------------------------	-----

## BIJLAGE I

STEMMINGSUITSLAGEN . . . . .	331
1. Doelstellingen structuurfondsen wat betreft gelijke kansen voor vrouwen en mannen . . . . .	331
2. Europees stelsel van centrale banken en de Europese Centrale Bank * . . . . .	332
3. Uitzonderingen op de bevrozing van tegoeden en economische middelen (terrorisme) * . . . . .	333
4. EVDB-operatie in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië . . . . .	334



5. Overdracht van persoonsgegevens door luchtvaartmaatschappijen bij transatlantische vluchten .....	334
6. Gendermainstreaming in het Europees Parlement .....	335
7. Bescherming van de financiële belangen en fraudebestrijding (2001) .....	335
8. Strategie voor het consumentenbeleid 2002-2006 .....	337
9. Toekomst van het Europese consumentenbeleid .....	339
10. Juridische bescherming van de consumenten .....	340
11. Cambodja .....	341
12. Myanmar (Birma) .....	341
13. Nigeria: de zaak Amina Lawal .....	341
14. Sluiting van bedrijven na toekenning van financiële steun door de EU .....	342

## BIJLAGE II

UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN .....	344
Verslag Avilés Perea A5-0059/2003 — Resolutie .....	344
Verslag Hernandez Mollar A5-0036/2003 — Amendement 7, 1ste deel .....	345
Verslag Hernandez Mollar A5-0036/2003 — Amendement 7, 2de deel .....	346
Verslag Hernandez Mollar A5-0036/2003 — Amendement 8 .....	348
Verslag Hernandez Mollar A5-0036/2003 — Amendement 9, 1ste deel .....	349
Verslag Hernandez Mollar A5-0036/2003 — Amendement 9, 2de deel .....	351
Verslag Hernandez Mollar A5-0036/2003 — Amendement 6 .....	352
Verslag Hernandez Mollar A5-0036/2003 — Gewijzigd voorstel .....	354
Gemeenschappelijke resolutie — B5-0187/2003 — Persoonsgegevens — Resolutie .....	355
Verslag Bösch A5-0055/2003 — Paragraaf 8, 2de deel .....	356
Verslag Bösch A5-0055/2003 — Paragraaf 8, 3de deel .....	358
Verslag Bösch A5-0055/2003 — Paragraaf 59 .....	359
Verslag Bösch A5-0055/2003 — Paragraaf 60 .....	361
Verslag Bösch A5-0055/2003 — Paragraaf 61 .....	362
Verslag Bösch A5-0055/2003 — Amendement 22, 1ste deel .....	364
Verslag Whitehead A5-0023/2003 — Paragraaf 23, 2de deel .....	365
Verslag Patrie A5-0423/2002 — Amendement 1 .....	367
Gemeenschappelijke resolutie — B5-0170/2003 — Cambodja — Resolutie .....	368

## AANGENOMEN TEKSTEN

P5\_TA(2003)0093

Gelijke kansen voor vrouwen en mannen

Resolutie van het Europees Parlement over de doelstellingen van de structuurfondsen wat betreft gelijke kansen voor vrouwen en mannen (2002/2210(INI)) .....	370
--	-----



(Vervolg volgende blz.)

P5\_TA(2003)0094

Statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank \*

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over de aanbeveling van de ECB voor een beschikking van de Raad inzake een wijziging van artikel 10.2 van de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank (6163/2003 — C5-0038/2003 — 2003/0803(CNS)) . . . . .

374

P5\_TA(2003)0095

Specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban \*

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad tot tiende wijziging van Verordening (EG) nr. 881/2002 tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, met betrekking tot uitzonderingen op de bevrozing van tegoeden en economische middelen (COM(2003) 41 — C5-0048/2003 — 2003/0015(CNS)) . . . . .

375

P5\_TA(2003)0096

EVDB-operatie in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

Resolutie van het Europees Parlement over de EVDB-operatie in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië . . . . .

379

P5\_TA(2003)0097

Overdracht van persoonsgegevens door luchtvaartmaatschappijen bij transatlantische vluchten

Resolutie van het Europees Parlement over de overdracht van persoonsgegevens door luchtvaartmaatschappijen bij transatlantische vluchten . . . . .

381

P5\_TA(2003)0098

Gender mainstreaming in het Europees Parlement

Resolutie van het Europees Parlement over gender mainstreaming in het Europees Parlement (2002/2025(INI)) . . . . .

384

P5\_TA(2003)0099

Bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen en fraudebestrijding — Jaarverslag 2001

Resolutie van het Europees Parlement over de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen en fraudebestrijding — Jaarverslag 2001 (2002/2211(INI)) . . . . .

392

P5\_TA(2003)0100

Strategie voor het consumentenbeleid 2002-2006

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie „Strategie voor het consumentenbeleid 2002-2006” (COM(2002) 208 — C5-0329/2002 — 2002/2173(COS)) . . .

401



P5_TA(2003)0101	
Gevolgen van het Groenboek over de consumentenbescherming in de Europese Unie	
Resolutie van het Europees Parlement over de gevolgen van het Groenboek over de consumentenbescherming in de Europese Unie (COM(2001) 531 — C5-0295/2002 — 2002/2151(COS)).	409
P5_TA(2003)0102	
Consumentenbescherming in de Europese Unie	
Resolutie van het Europees Parlement over de perspectieven van de juridische bescherming van de consument in het licht van het Groenboek over de consumentenbescherming in de Europese Unie (COM(2001) 531 — C5-0294/2002 — 2002/2150(COS)) . . . . .	413
P5_TA(2003)0103	
Cambodja	
Resolutie van het Europees Parlement over de situatie in Cambodja aan de vooravond van de algemene verkiezingen van 27 juli 2003 . . . . .	417
P5_TA(2003)0104	
Myanmar (Birma)	
Resolutie van het Europees Parlement over Birma . . . . .	420
P5_TA(2003)0105	
Nigeria: de zaak Amina Lawal	
Resolutie van het Europees Parlement over de zaak van Amina Lawal, Nigeriaanse, die in Nigeria tot dood door steniging is veroordeeld . . . . .	423
P5_TA(2003)0106	
Sluiting van bedrijven na toekenning van financiële steun door de EU	
Resolutie van het Europees Parlement over de sluiting van bedrijven na toekenning van financiële steun door de EU . . . . .	425





*Verklaring van de gebruikte tekens*

\* Raadplegingsprocedure

\*\* I Samenwerkingsprocedure, eerste lezing

\*\* II Samenwerkingsprocedure, tweede lezing

\*\*\* Instemmingsprocedure

\*\*\* I Medebeslissingsprocedure, eerste lezing

\*\*\* II Medebeslissingsprocedure, tweede lezing

\*\*\* III Medebeslissingsprocedure, derde lezing

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

*Aanwijzingen betreffende de stemmingen*

Tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun standpunt inzake de amendementen schriftelijk aan de Voorzitter medegedeeld.

*Afkortingen van de commissies*

AFET Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid

BUDG Begrotingscommissie

CONT Commissie begrotingscontrole

LIBE Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken

ECON Economische en monetaire Commissie

JURI Commissie juridische zaken en interne markt

ITRE Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie

EMPL Commissie werkgelegenheid en sociale zaken

ENVI Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid

AGRI Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling

PECH Commissie visserij

RETT Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme

CULT Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport

DEVE Commissie ontwikkelingssamenwerking

AFCO Commissie constitutionele zaken

FEMM Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen

PETI Commissie verzoekschriften

*Naam en afkorting van de diverse fracties*

PPE-DE Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-democraten) en Europese democraten

PSE Fractie van de Partij van de Europese Sociaal-democraten

ELDR Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij

Verts/ALE Fractie De Groenen/Vrije Europese Alliantie

GUE/NGL Confederale Fractie Europees Unitair Links/Noords Groen Links

UEN Fractie Unie voor een Europa van Nationale Staten

EDD Fractie Europa van Democratieën in Diversiteit

NI Niet-ingeschrevenen



**I***(Mededelingen)***EUROPEES PARLEMENT**

ZITTING 2002-2003

Vergadering van 10 maart 2003  
LOUISE WEISSGEBOUW — STRAATSBURG

(2004/C 61 E/01)

**NOTULEN****VERLOOP VAN DE VERGADERING**

VOORZITTER: DE HEER COX

*Voorzitter***1. Hervatting van de zitting**

De Voorzitter opent de vergadering om 17.05 uur.

**2. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering**

De heer Martinez heeft laten weten dat hij bij de HS van de vergadering van 19 december 2002 met de kaart van de heer Le Pen had gestemd.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Maandag, 10 maart 2003

### 3. Verzoek om instelling van een enquêtecommissie financiële steun van de Europese Unie aan het Midden-Oosten (advies van de Conferentie van voorzitters)

De Voorzitter deelt mede dat de Conferentie van voorzitters zich op haar vergadering van 13 februari 2003 heeft uitgesproken tegen het door 170 leden ingediende verzoek (*punt 13 van de notulen van 11.2.2003*) om instelling, overeenkomstig artikel 151 van het Reglement, van een enquêtecommissie financiële steun van de Europese Unie aan het Midden-Oosten; wel heeft zij besloten een werkgroep in het leven te roepen bestaande uit leden van de drie betrokken commissies, te weten de Begrotingscommissie, de Commissie begrotingscontrole en de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid.

### 4. Samenstelling commissies en interparlementaire delegaties

Op verzoek van de PPE-DE-Fractie, de ELDR-Fractie en het secretariaat van de niet-ingeschrevenen bekrachtigt het Parlement de volgende benoemingen:

— Commissie LIBE:

mevrouw Boogerd-Quaak

— delegatie in de parlementaire samenwerkingscommissie EU/Rusland:

de heer Moreira Da Silva ter vervanging van de heer Coelho

— delegatie in de gemengde parlementaire commissie EU/Republiek Tsjechië:

de heer Coelho ter vervanging van de heer Moreira Da Silva

— delegatie voor de betrekkingen met wetgevende Palestijnse Raad:

mevrouw Boogerd-Quaak

— delegatie voor de betrekkingen met Zuid-Afrika:

de heer Le Pen

— delegatie in de parlementaire samenwerkingscommissies EU/Oekraïne en EU/Moldavië en de delegatie voor de betrekkingen met Wit-Rusland:

de heer Le Pen is niet langer lid van deze delegaties.

### 5. Ingekomen stukken

De Voorzitter heeft ontvangen:

a) van de Raad en/of de Commissie:

— Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake officiële controles van diervoeders en levensmiddelen (COM(2003) 52 — C5-0032/2003 — 2003/0030(COD))

verwezen naar: ten principale: ENVI  
voor advies: AGRI

rechtsgrondslag: Artikel 152 EGV

Maandag, 10 maart 2003

- Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 1/2003 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 (SEC(2003) 190 — C5-0049/2003 — 2003/2024(GBD))  
verwezen naar: ten principale: BUDG
  
- Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van de criteria en uitvoeringsvoorschriften voor de compensatie van de verstoringen van het financiële evenwicht die voortvloeien uit de toepassing van Richtlijn 2001/40/EG van de Raad betreffende de onderlinge erkenning van besluiten inzake de verwijdering van onderdanen van derde landen (COM(2003) 49 — C5-0050/2003 — 2003/0019(CNS))  
verwezen naar: ten principale: LIBE  
voor advies: JURI  
rechtsgrondslag: Artikel 63 lid 3 EGV
  
- Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende uniforme modellen voor vereenvoudigde doorreisdocumenten (FTD) en vereenvoudigde doorreisdocumenten voor treinreizigers (FRTD) in de zin van verordening (EG) (COM(2003) 60 — C5-0051/2003 — 2003/0027(CNS))  
verwezen naar: ten principale: LIBE  
voor advies: AFET  
rechtsgrondslag: Artikel 62 lid 2 EGV
  
- Voorstel voor een verordening van de Raad tot invoering van een specifiek vereenvoudigd doorreisdocument (FTD) en een vereenvoudigd doorreisdocument voor treinreizigers (FRTD) en tot wijziging van de Gemeenschappelijke Visuminstructie en het Gemeenschappelijk Handboek, (COM(2003) 60 — C5-0052/2003 — 2003/0026(CNS))  
verwezen naar: ten principale: LIBE  
voor advies: AFET  
rechtsgrondslag: Artikel 62 EGV
  
- Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van voetgangers en andere kwetsbare weggebruikers bij een botsing met een motorvoertuig en houdende wijziging van Richtlijn 70/156/EEG (COM(2003) 67 — C5-0054/2003 — 2003/0033(COD))  
verwezen naar: ten principale: RETT  
voor advies: JURI, ITRE, ENVI  
rechtsgrondslag: Artikel 95 EGV
  
- Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de maatregelen en procedures om de handhaving van intellectuele-eigendomsrechten te waarborgen (COM(2003) 46 — C5-0055/2003 — 2003/0024(COD))  
verwezen naar: ten principale: JURI  
voor advies: ITRE  
rechtsgrondslag: Artikel 95 EGV
  
- Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende het statuut en de financiering van Europese politieke partijen (COM(2003) 77 — C5-0059/2003 — 2003/0039(COD))  
verwezen naar: ten principale: AFCO  
voor advies: BUDG, CONT, JURI  
rechtsgrondslag: Artikel 191 EGV

Maandag, 10 maart 2003

- Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een tweede fase van het communautair actieprogramma (2004-2008) ter voorkoming van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en ter bescherming van slachtoffers en risicogroepen (DAPHNE II-programma) (COM(2003) 54 — C5-0060/2003 — 2003/0025(COD))  
  
verwezen naar:                   ten principale: FEMM  
  voor advies: LIBE  
  
rechtsgrondslag:                Artikel 152 EG
  
- Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 2/2003 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 (SEC(2003) 249 — C5-0063/2003 — 2003/2028(GBD))  
  
verwezen naar:                   ten principale: BUDG
  
- Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 3/2003 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 (SEC(2003) 250 — C5-0064/2003 — 2003/2029(GBD))  
  
verwezen naar:                   ten principale: BUDG
  
- Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake onderhandelingen over en de tenuitvoerlegging van overeenkomsten inzake luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen (COM(2003) 94 — C5-0065/2003 — 2003/0044(COD))  
  
verwezen naar:                   ten principale: RETT  
  voor advies: LIBE, JURI  
  
rechtsgrondslag:                Artikel 80 lid 2 EG
  
- Raad van de Europese Unie : Initiatief van de Helleense Republiek met het oog op de aanneming van het besluit van de Raad inzake de aanpassing van de salarissen en vergoedingen van personeelsleden van Europol (6314/2003 — C5-0066/2003 — 2003/0806(CNS))  
  
verwezen naar:                   ten principale: LIBE  
  voor advies: BUDG  
  
rechtsgrondslag:                Artikel 39 VEU
  
- Voorstel voor een besluit van de Raad tot sluiting van de overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Chili (COM(2003) 82 — C5-0067/2003 — 2003/0035(CNS))  
  
verwezen naar:                   ten principale: ITRE  
  voor advies: AFET  
  
rechtsgrondslag:                Artikel 170 lid 2 EGV, Artikel 300 lid 2 alinea 1 en lid 3 alinea 1 EGV
  
- Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 999/2001 wat betreft de verlenging van de geldigheidsduur van overgangsmaatregelen (COM(2003) 103 — C5-0068/2003 — 2003/0046(COD))  
  
verwezen naar:                   ten principale: ENVI  
  voor advies: AGRI  
  
rechtsgrondslag:                Artikel 152 lid 4 EGV

## b) van de parlementaire commissies:

## ba) verslagen:

- \*Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1268/1999 inzake steunverlening door de Gemeenschap voor pretoetredingsmaatregelen op het gebied van landbouw en plattelandontwikkeling in de kandidaat-lidstaten in Midden en Oost-Europa gedurende de pretoetredingsperiode (COM(2002) 519 — C5-0497/2002 — 2002/0227(CNS)) — Commissie landbouw en plattelandontwikkeling  
Rapporteur: de heer Xaver Mayer  
(A5-0028/2003)
- \*\*\*I Verslag over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Beschikking nr. 276/1999/EG tot vaststelling van een communautair meerjarenactieplan ter bevordering van een veiliger gebruik van internet door het bestrijden van illegale en schadelijke inhoud op mondiale netwerken (COM(2002) 152 — C5-0141/2002 — 2002/0071(COD)) — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (Uitgebreide procedure-Hughes)  
Rapporteur: de heer Newton Dunn  
(A5-0029/2003)
- \*\*\*I Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot aanpassing van de bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegden die zijn vastgelegd in volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag goedgekeurde besluiten van het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 789 — C5-0004/2002 — 2001/0314(COD)) — Commissie constitutionele zaken  
Rapporteur: mevrouw Frassoni  
(A5-0030/2003)
- \*Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot aanpassing van de bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegden die zijn vastgelegd in volgens de raadplegingsprocedure (gekwaliificeerde meerderheid) goedgekeurde besluiten van de Raad (COM(2001) 789 — C5-0091/2002 — 2001/0315(CNS)) — Commissie constitutionele zaken  
Rapporteur: mevrouw Frassoni  
(A5-0031/2003)
- \*Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot aanpassing van de bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegden die zijn vastgelegd in volgens de raadplegingsprocedure (unanimiteit) goedgekeurde besluiten van de Raad (COM(2001) 789 — C5-0092/2002 — 2001/0316(CNS)) — Commissie constitutionele zaken  
Rapporteur: mevrouw Frassoni  
(A5-0032/2003)
- \*\*\*Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1260/1999 houdende algemene bepalingen inzake de Structuurfondsen (11104/2002 — C5-0440/2002 — 2001/0313(AVC)) — Commissie constitutionele zaken  
Rapporteur: mevrouw Frassoni  
(A5-0033/2003)
- \*Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83 inzake het voor het publiek toegankelijk maken van de historische archieven van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (COM(2002) 462 — C5-0417/2002 — 2002/0203(CNS)) — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken  
Rapporteur: de heer Oreja  
(A5-0035/2003)

Maandag, 10 maart 2003

- \*Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot tiende wijziging van Verordening (EG) nr. 881/2002 tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qaida-netwerk en de Taliban, met betrekking tot uitzonderingen op de bevroering van tegoeden en economische middelen (COM(2003) 41 — C5-0048/2003 — 2003/0015(CNS)) — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken  
Rapporteur: de heer Hernández Mollar  
(A5-0036/2003)
  
- Verslag over het verslag van de Commissie: Convergenceverslag 2002 — Zweden (COM(2002) 243 — C5-0326/2002 — 2002/2170(COS)) — Economische en Monetaire Commissie  
Rapporteur: de heer Olle Schmidt  
(A5-0037/2003)
  
- \*\*\*I Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake drugsprecursoren (COM(2002) 494 — C5-0415/2002 — 2002/0217(COD)) — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken  
Rapporteur: de heer Pirker  
(A5-0038/2003)
  
- Verslag over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 2004 — Afdeling III — Commissie — 2003/2001(BUD)) — Begrotingscommissie  
Rapporteur: de heer Mulder  
(A5-0039/2003)
  
- \*Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de harmonisatie van het bruto nationaal inkomen tegen marktprijzen (COM(2002) 558 — C5-0515/2002 — 2002/0245(CNS)) — Economische en Monetaire Commissie  
Rapporteur: mevrouw Lulling  
(A5-0040/2003)
  
- Verslag over de richtsnoeren voor de afdelingen II, IV, V, VI, VII, VIII(A) en VIII(B) van de begroting en over het voorontwerp van raming van het Europees Parlement (Afdeling I) voor de begrotingsprocedure 2004 — Afdeling I — Europees Parlement; Afdeling II — Raad; Afdeling IV — Hof van Justitie; Afdeling V — Europese Rekenkamer; Afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité; Afdeling VII — Comité van de regio's; Afdeling VIII(A) — Europese Ombudsman; Afdeling VIII(B) — Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming — 2003/2002(BUD)) — Begrotingscommissie  
Rapporteur: mevrouw Gill  
(A5-0041/2003)
  
- \*Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende het afsnijden van haaienvinnen aan boord van vaartuigen (COM(2002) 449 — C5-0411/2002 — 2002/0198(CNS)) — Commissie visserij  
Rapporteur: mevrouw Attwooll  
(A5-0043/2003)
  
- \*\*\*I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende beperkingen op het in de handel brengen en het gebruik van nonylfenol, nonylfenoethoxylaat en cement (zesentwintigste wijziging van Richtlijn 76/769/EEG van de Raad) (COM(2002) 459 — C5-0382/2002 — 2002/0206(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid  
Rapporteur: de heer Lannoye  
(A5-0044/2003)

Maandag, 10 maart 2003

- \*Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van een regeling voor toezicht op en verificatie van tonijnvangsten (COM(2001) 406 — C5-0633/2002 — 2001/0170(CNS)) — Commissie visserij  
Rapporteur: de heer Jové Peres  
(A5-0045/2003)
  
- Verslag over de hervorming van de begrotingsprocedure: mogelijke opties in het licht van de herziening van de Verdragen — 2002/2271(INI) — Begrotingscommissie  
Rapporteur: de heer Terence Wynn  
(A5-0046/2003)
  
- Verslag over de jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's — 2002/2288(INI) — Economische en Monetaire Commissie  
Rapporteur: de heer Trentin  
(A5-0047/2003)
  
- Verslag over het Groenboek inzake de strafrechtelijke bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap en de instelling van een Europese officier van justitie (COM(2001) 715 — C5-0157/2002 — 2002/2065(COS)) — Commissie begrotingscontrole  
Rapporteur: mevrouw Theato  
(A5-0048/2003)
  
- \*\*\*I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 94/35/EG inzake zoetstoffen die in levensmiddelen mogen worden gebruikt (COM(2002) 375 — C5-0341/2002 — 2002/0152(COD)) — Commissie milieu-beheer, volksgezondheid en consumentenbeleid  
Rapporteur: mevrouw Ferreira  
(A5-0049/2003)
  
- Verslag over de toestand van de Europese economie — voorbereidend verslag met het oog op de aanbeveling van de Commissie over de globale richtsnoeren voor het economisch beleid — 2002/2287(INI) — Economische en Monetaire Commissie  
Rapporteur: de heer García-Margallo y Marfil  
(A5-0051/2003)
  
- \*\*\*I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 68/151/EEG van de Raad met betrekking tot de openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen (COM(2002) 279 — C5-0252/2002 — 2002/0122(COD)) — Commissie juridische zaken en interne markt  
Rapporteur: de heer Lehne  
(A5-0052/2003)
  
- Verslag over een voorlichtings- en communicatiestrategie voor de Europese Unie (COM(2002) 350 — C5-0506/2002 — 2002/2205(INI)) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport  
Rapporteur: de heer Bayona de Perogordo  
(A5-0053/2003)
  
- Verslag over de perspectieven van de juridische bescherming van de consument in het licht van het Groenboek over de consumentenbescherming in de Europese Unie (COM(2001) 531 — C5-0294/2002 — 2002/2150(COS)) — Commissie juridische zaken en interne markt  
Rapporteur: mevrouw Thyssen  
(A5-0054/2003)



Maandag, 10 maart 2003

- Verslag over de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen en fraudebestrijding — Jaarverslag 2001 (COM(2002) 348 — C5-0519/2002 — 2002/2211(INI))  
Rapporteur: de heer Bösch  
(A5-0055/2003)
  
- Verslag over de externe betrekkingen van de Europese Unie op vervoersgebied — 2002/2085(INI) — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme  
Rapporteur: de heer Simpson  
(A5-0056/2003)
  
- Verslag over het Groenboek van de Commissie betreffende alternatieve wijzen van geschillenbeslechting op het gebied van het burgerlijk recht en het handelsrecht (COM(2002) 196 — C5-0284/2002 — 2002/2144(COS)) — Commissie juridische zaken en interne markt  
Rapporteur: mevrouw Wallis  
(A5-0058/2003)
  
- Verslag over de doelstellingen van de structuurfondsen wat betreft gelijke kansen voor vrouwen en mannen — 2002/2210(INI) — Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen  
Rapporteur: mevrouw Aviles Perea  
(A5-0059/2003)
  
- Verslag over gender mainstreaming in het Europees Parlement — 2002/2025(INI) — Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen  
Rapporteur: mevrouw Gröner  
(A5-0060/2003)
  
- Verslag „Op weg naar een thematische strategie voor een duurzaam gebruik van pesticiden” (COM(2002) 349 — C5-0621/2002 — 2002/2277(INI)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid  
Rapporteur: mevrouw Van Brempt  
(A5-0061/2003)
  
- Verslag over nieuwe voorstellen voor een werkgelegenheidsstrategie en het sociaal beleid in de Europese Unie — 2002/2236(INI) — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken  
Rapporteur: de heer Thomas Mann  
(A5-0062/2003)
  
- \*Verslag over de aanbeveling van de Europese Centrale Bank betreffende een beschikking van de Raad inzake een wijziging van artikel 10.2 van de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank (6163/2003 — C5-0038/2003 — 2003/0803(CNS)) — Economische en Monetaire Commissie  
Rapporteur: de heer Ingo Friedrich  
(A5-0063/2003)

cb) *aanbevelingen voor de tweede lezing:*

- \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 91/671/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende het verplichte gebruik van veiligheids gordels in voertuigen van minder dan 3,5 ton (10927/1/2002 — C5-0532/2002 — 2000/0315(COD)) — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme  
Rapporteur: mevrouw Hedkvist Petersen  
(A5-0034/2003)
- \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de werkzaamheden van instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening (11212/4/2002 — C5-0534/2002 — 2000/0260(COD)) — Economische en Monetaire Commissie  
Rapporteur: de heer Karas  
(A5-0042/2003)
- \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake toegang tot de markt voor havendiensten (11146/1/2002 — C5-0533/2002 — 2001/0047(COD)) — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme  
Rapporteur: de heer Jarzembowski  
(A5-0050/2003)
- \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad ter bevordering van het gebruik van biobrandstoffen in het vervoer (12695/1/2002 — C5-0585/2002 — 2001/0265(COD)) — Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie  
Rapporteur: mevrouw Ayuso González  
(A5-0057/2003)

c) *van de leden:*ca) *mondelijke vragen (artikel 42 van het Reglement):*

- Stevenson, namens de Commissie visserij, aan de Commissie, sociale en economische crisis in de sector witvis (B5-0084/2003)

cb) *mondelijke vragen met het oog op het vragenuur (B5-0085/2003) (artikel 43 van het Reglement):*

- Alavanos, Posselt, Carnero González, Ludford, Riitta Myller, Ainardi, Flemming, Medina Ortega, Dupuis, Izquierdo Rojo, Arvidsson, Speroni, Karamanou, Sandbæk, Turco, Della Vedova, Dell'Alba, Salafranca Sánchez-Neyra, Trakatellis, Newton Dunn, Boudjenah, Ortundo Larrea, Izquierdo Rojo, Krarup, Sjöstedt, Herman Schmid, Eriksson, Sacrédeus, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Collins, Andrews, Fitzsimons, Vermeer, Marinos, Cappato, McCarthy, McCartin, Seppänen, Howitt, Miller, De Rossa, Kratsa-Tsagaropoulou, Cushnahan, Korakas, Nogueira Román, Hans-Peter Martin, Patakis, Newton Dunn, Hedkvist Petersen, Salafranca Sánchez-Neyra, Posselt, Alavanos, Crowley, Van Lancker, Staes, Sterckx, Izquierdo Rojo, Herranz García, Ferri, Bautista Ojeda, Hatzidakis, Alyssandrakis, García-Margallo y Marfil, McAvan, Cushnahan, De Rossa, Miguélez Ramos, Nogueira Román, Bowe, Malmström, Banotti, Flemming, Ahern, Ó Neachtain, Ainardi, MacCormick, Pohjamo, Stihler, Meijer, Trakatellis, Sacrédeus, Turco, Della Vedova, Dell'Alba, Sjöstedt, Evans, Folia, Rodríguez Ramos, Riis-Jørgensen, Korakas, Rübige, Patakis, Kratsa-Tsagaropoulou

Maandag, 10 maart 2003

cc) ontwerpresoluties (artikel 48 van het Reglement):

- Figueiredo over de gevolgen van de liberalisering van de sector textiel en kledingproducten (B5-0018/2003)  
verwezen naar: ten principale: ITRE  
voor advies: EMPL
- Hernández Mollar over de bescherming van de Andalusische boerenhoeven (B5-0019/2003)  
verwezen naar: ten principale: AGRI  
voor advies: RETT, CULT
- Garriga Polledo over de toekenning van EU-begrotingskredieten voor nieuwe musea (B5-0020/2003)  
verwezen naar: ten principale: CULT  
voor advies: BUDG
- Nobilia, Andria, Di Lello Finuoli, Pisicchio, Sbarbati, Turco, Ainardi, Andrews, Angelilli, Banotti, Bartolozzi, Berlato, Bigliardo, Bodrato, Boumediene-Thiery, Brie, Brunetta, Buitenweg, Cappato, Carlotti, Casaca, Cesaro, Cocilovo, Collins, Cornillet, de La Perriere, Dell'Alba, Della Vedova, Descamps, Di Pietro, Ettl, Ferrer, Ferri, Fitzsimons, Gargani, Gawronski, Ghilardotti, Gorostiaga Atxalandabaso, Hyland, Lisi, Lombardo, Mantovani, Mennea, Mennitti, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Nisticò, Ó Neachtain, Napoletano, Pannella, Pastorelli, Patrie, Pittella, Podestà, Poli Bortone, Procacci, Ries, Santini, Sartori, Segni, Tajani, Turchi, Vairinhos, Vallvé, Volcic en Eurig Wyn over de instelling van het ambt van Europees ombudsman voor de bescherming van minderjarigen (B5-0154/2003)  
verwezen naar: ten principale: LIBE
- Nobilia, Andria, Di Lello Finuoli, Pisicchio, Sbarbati, Turco, Andrews, Berlato, Bigliardo, Bodrato, Boumediene-Thiery, Breyer, Brie, Brienza, Brunetta, Cappato, Carlotti, Casaca, Cesaro, Cocilovo, Collins, de La Perriere, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, Descamps, Di Pietro, Ettl, Ferri, Fitzsimons, Gargani, Gawronski, Gemelli, Ghilardotti, Hermange, Hyland, Lavarra, Lisi, Lombardo, Mantovani, Mennea, Mennitti, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Napolitano, Nisticò, Ó Neachtain, Paciotti, Pannella, Pastorelli, Patrie, Pittella, Podestà, Poli Bortone, Procacci, Santini, Segni, Sornosa Martínez, Tajani, Turchi, Vairinhos, Vattimo, Veltroni, Volcic, Zorba en Eurig Wyn over de instelling van een Europees waarnemingscentrum voor jeugdcriminaliteit (B5-0155/2003)  
verwezen naar: ten principale: LIBE
- Mussa over de opleiding van toekomstige artsen (B5-0158/2003)  
verwezen naar: ten principale: EMPL  
voor advies: ENVI

cd) schriftelijke verklaring ter inschrijving in het register (artikel 51 van het Reglement):

- Tannock, Villiers, Helmer, McKenna en De Roo, over het vervoer van levende dieren uit lidstaten en kandidaat-landen van de EU (4/2003)

## 6. Schriftelijke verklaringen (artikel 51 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat schriftelijke verklaringen nrs. 20 en 21/2002 niet het vereiste aantal handtekeningen hebben verkregen en bijgevolg krachtens artikel 51, lid 5 van het Reglement komen te vervallen.

## 7. Verzoekschriften

De Voorzitter heeft de volgende op de vermelde data in het algemeen register ingeschreven verzoekschriften overeenkomstig artikel 174, lid 5 van het Reglement naar de bevoegde commissie verwezen:

*op 24 februari 2003 van:*

de heer Thomas Ove Jensen (nr. 170/2003);  
de heer Theodor Bachler (nr. 171/2003);  
de heer Manfred von Dorcewsky (nr. 172/2003);  
de heer Lucian Toth (nr. 173/2003);  
de heer Michael Siebel (nr. 174/2003);  
de heer Erwin Herdeis (nr. 175/2003);  
de heer Günter Denzer (nr. 176/2003);  
de heer Marcel Renz (Bodensee-Milcherzeuger e.V.) (nr. 177/2003);  
de heer Torsten Praß (nr. 178/2003);  
de heer Gerhard Presber (nr. 179/2003);  
de heer Andrew David Gunn (Scottish Haemophilia Group Forum) (nr. 180/2003);  
de heer Christos Tsiamis (nr. 181/2003);  
mevrouw Felicia Maragò (nr. 182/2003);  
de heer Bruno Perozzo (nr. 183/2003);  
de heer Robin Laird (ThWART) (nr. 184/2003);  
de heer Eugenio Pordomingo Pérez (nr. 185/2003);  
de heer Philippe Woog (BROXO) (nr. 186/2003);  
de heer Francesco Ingala (nr. 187/2003);  
mevrouw Lorena Moro (nr. 188/2003);  
de heer Marc Verbrugge (Kinesitherapeuten Algemeen) (nr. 189/2003);  
de heer Patrick Janssens (nr. 190/2003);  
mevrouw Maria Sorel (nr. 191/2003);

*op 5 maart 2003 van:*

de heer Gerhard Streminger (nr. 192/2003);  
de heer Waldemar Wenzl (nr. 193/2003);  
de heer Günter Böhler (nr. 194/2003);  
de heer Martin Smoler (nr. 195/2003);  
de heer Dieter Eichin (nr. 196/2003);  
de heer Harald Krause (nr. 197/2003);  
de heer Panayotis Stathas (Association de Carreleurs Ermis) (nr. 198/2003);  
de heer Ilias Koutsokostas (nr. 199/2003);  
de heer Gerasimos Damoulakis (nr. 200/2003);  
de heer Christos Dasioudis (nr. 201/2003);  
de Constanze Krehl, Stephen Hughes et Rolf Linkohr (nr. 202/2003);  
de heer John McAllion (The Scottish Parliament — Public Petitions Committee) (nr. 203/2003);  
mevrouw Sue Robinson (nr. 204/2003);  
de heer Graham Stokes (nr. 205/2003);  
mevrouw Dana Rosemary Scallon (nr. 206/2003);  
de heer Alan Bradshaw (nr. 207/2003);  
de heer Jouni Suonsivu (nr. 208/2003);  
de heer Kartar Badsha (Environmental Law Centre) (nr. 209/2003);  
de heer Francesc Aragonès i Armengou (nr. 210/2003);  
de heer Gonzalo Pérez Godino (nr. 211/2003);  
de heer Gil Auxi (en 6000 medeondertekenaars) (nr. 212/2003);  
mevrouw Julia Bonavila Magriña (Asociación para la Defensa de los Chóferes Profesionales Internacionales) (nr. 213/2003);  
de Cabinet Debre & Weber (nr. 214/2003);  
de heer Alain Gendrot (nr. 215/2003);  
de heer André Chapuis (nr. 216/2003);  
mevrouw Cendres Sandrine Lavy (nr. 217/2003);  
de heer Alexandre Brandão da Veiga (nr. 218/2003);

Maandag, 10 maart 2003

de heer Bernard Le Godais (nr. 219/2003);  
mevrouw Mary-Laure Egelie (nr. 220/2003);  
de heer Constant Verbraeken (nr. 221/2003);  
de heer G.A.H. Schledorn (nr. 222/2003).

## 8. Aan de standpunten en resoluties van het Parlement gegeven uitvoering

De mededelingen van de Commissie over de aan de tijdens de vergaderperioden december I en II 2002 door het Parlement aangenomen standpunten en resoluties gegeven uitvoering werden rondgedeeld.

- resolutie van het Europees Parlement van 3 december 2002 over het wetgevings- en werkprogramma van de Commissie voor 2003 (P5\_TA(2002)0592).

## 9. Regeling van de werkzaamheden

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

De Voorzitter deelt mede dat de definitieve ontwerpagenda voor de vergaderperioden van maart 2003 is rondgedeeld (PE 328.107/PDO)), en dat hierop de volgende wijzigingen worden voorgesteld (artikel 111 van het Reglement):

### a) Vergaderingen van 10 t/m 13 maart 2003

— maandag 10

— Geen wijzigingen

— dinsdag 11

- de PPE-DE-Fractie heeft verzocht om het verslag Bayona de Perogordo over een voorlichtings- en communicatiestrategie voor de Europese Unie (A5-0053/2003), dat normaliter dinsdag in stemming zal worden gebracht (*punt 64 van de PDO*) overeenkomstig artikel 110 bis van het Reglement, met debat wordt ingeschreven op de agenda van een volgende vergaderperiode.

Het Parlement willigt het verzoek in.

- de Economische en Monetaire Commissie heeft een verzoek ingediend om raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité overeenkomstig artikel 52 van het Reglement over de balans van de ervaringen op het gebied van de beoordeling van de sociaal-economische gevolgen en de aanwending van de structurele hervormingen in de Unie.

Dit verzoek om raadpleging wordt ingeschreven voor de stemming van dinsdag.

- de heer Jonathan Evans en 36 andere leden hebben overeenkomstig artikel 111 bis van het Reglement een verzoek ingediend tot het houden van een buitengewoon debat over de boekhoudingsprocedure van de Commissie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Jonathan Evans namens de PPE-DE-Fractie die het verzoek motiveert, Barón Crespo, namens de PSE-Fractie, Watson, namens de ELDR-Fractie, Cohn-Bendit, namens de Verts/ALE-Fractie, en Theato, voorzitter van de Commissie begrotingscontrole.

Bij VE (113 vóór, 134 tegen, 5 onthoudingen) verwerpt het Parlement het verzoek.

Gezien het belang en het spoedeisende karakter van dit onderwerp verzoekt de Voorzitter de Commissie begrotingscontrole dit diepgaand te bestuderen; ook vraagt hij de Commissie om volledig samen te werken met de Commissie begrotingscontrole.

Maandag, 10 maart 2003

— woensdag 12

- de Verts/ALE-Fractie heeft verzocht de verklaringen van de Raad en de Commissie over Irak (*punt 29 van de PDOJ*) af te sluiten met een stemming over een ontwerpresolutie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Cohn-Bendit die namens de Verts/ALE-Fractie het verzoek motiveert, Poettering, namens de PPE-DE-Fractie, Wurtz, namens de GUE/NGL-Fractie, en Barón Crespo, namens de PSE-Fractie, die voorstelt dat het Parlement de mogelijkheid van de indiening van een ontwerpresolutie heroverweegt tijdens het debat van woensdag met het voorzitterschap van de Raad.

Bij VE (88 vóór, 153 tegen, 12 onthoudingen) verwerpt het Parlement het verzoek.

De Voorzitter komt terug op de suggestie van de heer Barón Crespo en wijst erop dat het gezien de in het Reglement bepaalde termijnen niet mogelijk zou zijn om nog deze week hierover te stemmen en dat het Parlement hoe dan ook zojuist heeft besloten dat het debat in dit stadium niet zal worden afgesloten met een stemming over een ontwerpresolutie.

- De Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken heeft verzocht de stemming over de ontwerpresoluties, ingediend naar aanleiding van de verklaringen van de Raad en de Commissie over de overdracht van persoonlijke gegevens door luchtvaartmaatschappijen aan de Amerikaanse dienst voor immigratie (*punt 67 van de PDOJ*), uit te stellen tot de vergaderperiode van maart II.

Het woord wordt gevoerd door de leden Hernández Mollar, voorzitter van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken, die het verzoek motiveert, en Watson, namens de ELDR-Fractie.

Het Parlement verwerpt het verzoek.

De stemming zal volgens planning plaatsvinden op donderdag 13 maart en de indieningstermijnen blijven ongewijzigd.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Buitenweg die erop aandringt dat de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken ten principale bevoegd blijft voor deze kwestie (De Voorzitter wijst erop dat de fracties zich ervoor hebben uitgesproken dat de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken belast wordt met de opstelling van de ontwerpresolutie die donderdag in stemming zal worden gebracht).

— donderdag 13

- Geen wijzigingen

#### b) Vergaderingen van 26 en 27 maart 2003

- Geen wijzigingen

\*  
\*   \*   \*

De agenda wordt aldus vastgesteld.

## 10. Opmerkingen van één minuut over kwesties van politiek belang

Uit hoofde van artikel 121 bis van het Reglement verleent de Voorzitter het woord aan de volgende leden die de aandacht van het Parlement op kwesties van politiek belang willen vestigen:

- De Rossa, Wurtz, namens de GUE/NGL-Fractie, Helmer, Plooi-van Gorsel, Grossetête, Van Orden, Karamanou, Guy-Quint, Santini, Carpato, Tannock, Bères, Sumberg, Souladakis, Ortuondo Larrea en Galeote Quecedo.

Maandag, 10 maart 2003

## 11. Algemeen akkoord in het kader van de WHO over de handel in diensten, met inbegrip van de culturele diversiteit (verklaring gevolgd door een debat)

De heer Lamy en mevrouw Reding, leden van de Commissie, leggen verklaringen af over het algemeen akkoord in het kader van de WHO over de handel in diensten, met inbegrip van de culturele diversiteit.

Het woord wordt gevoerd door de leden Van Velzen, namens de PPE-DE-Fractie, McNally, namens de PSE-Fractie, Clegg, namens de ELDR-Fractie, Fraisse, namens de GUE/NGL-Fractie, Lucas, namens de Verts/ALE-Fractie, Abitbol, namens de EDD-Fractie, Della Vedova, niet-ingeschrevene, Hieronymi, Désir, De Clercq, Herzog, Echerer, Berthu, Harbour en Prets.

VOORZITTER: MEVROUW CEDERSCHIÖLD

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Plooi-Van Gorsel, Figueiredo, Turmes, de Sarnez, Ettl, Graça Moura, Zorba, Rübzig, Zrihen, Van Lancker, De Rossa, Karlsson, Lange, de heer Lamy en mevrouw Reding.

De Voorzitter deelt mede de volgende ontwerpresoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen van de volgende leden:

- Van Velzen, Hieronymi en De Sarnez, namens de PPE-DE-Fractie, over de Algemene Overeenkomst betreffende Handel en Diensten (GATS) in het kader van de WTO, met inbegrip van culturele verscheidenheid (B5-0159/2003)
- Clegg, Flesch, Plooi-van Gorsel, Sanders-ten Holte en De Clercq, namens de ELDR-Fractie, over de algemene overeenkomst inzake de handel in diensten (GATS) binnen de WTO, waaronder de culturele diversiteit (B5-0161/2003)
- Ó Neachtain en Mussa, namens de UEN-Fractie, over de Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten (GATS) in het kader van de WTO, met inbegrip van culturele verscheidenheid (B5-0162/2003)
- Lucas, Echerer, Frassoni, Jonckheer, Gahrton, De Roo, Turmes en Eurig Wyn, namens de Verts/ALE-Fractie, over de Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten (GATS) in het kader van de WTO, met inbegrip van de culturele verscheidenheid (B5-0163/2003)
- McNally en Erika Mann, namens de PSE-Fractie, over de Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten (GATS) in het kader van de WTO en de culturele verscheidenheid (B5-0164/2003)
- Wurtz, Miranda, Fraisse, González Álvarez, Vinci, Boudjenah en Cossutta, namens de GUE/NGL-Fractie, over de onderhandelingen binnen het raam van de Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten (GATS) in het kader van de Wereldhandelsorganisatie, met inbegrip van de culturele verscheidenheid (B5-0167/2003)

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 9 van de notulen van 12 maart 2003*

## 12. Toegang tot de markt voor havendiensten \*\*\*II (debat)

Aan de orde is de aanbeveling voor de tweede lezing van de heer Jarzembowski, namens de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme, betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake toegang tot de markt voor havendiensten (11146/1/2002 — C5-0533/2002 — 2001/0047(COD)) (A5-0050/2003).

De heer Jarzembowski leidt de aanbeveling voor de tweede lezing in.

Mevrouw de Palacio, vice-voorzitter van de Commissie, voert het woord.

VOORZITTER: DE HEER ONESTA

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Hatzidakis, namens de PPE-DE-Fractie, Piecyk, namens de PSE-Fractie, Sterckx, namens de ELDR-Fractie, Ainardi, namens de GUE/NGL-Fractie, Bouwman, namens de Verts/ALE-Fractie, Ribeiro e Castro, namens de UEN-Fractie, Esclope, namens de EDD-Fractie, Franck Vanhecke, niet-ingeschrevene, Staes, voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de woorden van voorgaande spreker, Peijs, Savary, Vermeer, Meijer, Maes, Booth, Cocilovo, Van Brempt, Pohjamo, Laguiller, Dhaene, Smet, Izquierdo Collado, Seppänen, Ortuondo Larrea, Grönfeldt Bergman, Vlasto en mevrouw de Palacio.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 21 van de notulen van 11 maart 2003*

### **13. Bevordering van het gebruik van biobrandstoffen in het vervoer \*\*\*II** (debat)

Aan de orde is de aanbeveling voor de tweede lezing van mevrouw Ayuso González, namens de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie, betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad ter bevordering van het gebruik van biobrandstoffen in het vervoer (12695/1/2002 — C5-0585/2002 — 2001/0265(COD)) (A5-0057/2003).

Mevrouw Ayuso González leidt de aanbeveling voor de tweede lezing in.

Mevrouw de Palacio, vice-voorzitter van de Commissie, voert het woord.

Het woord wordt gevoerd door de leden Purvis, namens de PPE-DE-Fractie, Rothe, namens de PSE-Fractie, Pohjamo, namens de ELDR-Fractie, Fitzsimons, namens de UEN-Fractie, Schierhuber, Karlsson, Korhola, Liese en mevrouw de Palacio.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 7 van de notulen van 12 maart 2003*

### **14. Sociale en economische crisis in de sector witvis** (debat)

Aan de orde is een mondelinge vraag van de heer Stevenson, namens de Commissie visserij, aan de Commissie, over de sociale en economische crisis in de sector witvis (B5-0084/2003).

De heer Fischler, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag.

De heer Stevenson licht de vraag nader toe.



**Maandag, 10 maart 2003**

Het woord wordt gevoerd door de leden Varela Suanzes-Carpegna, namens de PPE-DE-Fractie, Stihler, namens de PSE-Fractie, Attwooll, namens de ELDR-Fractie, Hudghton, namens de Verts/ALE-Fractie, Souchet, niet-ingeschrevene, Parish, Busk, Schörling, Langenhagen, James Nicholson, de heer Fischler en mevrouw Langenhagen die een vraag stelt aan de Commissie dewelke de heer Fischler beantwoordt.

De Voorzitter deelt mede de volgende ontwerpresolutie overeenkomstig artikel 42, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen van het volgende lid:

— Stevenson, namens de Commissie visserij, over sociale en economische crisis in de sector witvis (B5-0156/2003/rev.).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 10 van de notulen van 12 maart.*

## **15. Agenda voor de volgende vergadering**

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen is vastgesteld (PE 328.107/OJMA).

## **16. Sluiting van de zitting**

De zitting 2002-2003 van het Europees Parlement is gesloten.

Krachtens het bepaalde in het Verdrag zal het Parlement morgen, dinsdag 11 maart 2003, om 9.00 uur bijeenkomen.

## **17. Sluiting van de vergadering**

De Voorzitter sluit de vergadering om 22.25 uur.

Julian Priestley  
*Secretaris-generaal*

Catherine Lalumière  
*Ondervoorzitter*

---

Maandag, 10 maart 2003

## PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Abitbol, Adam, Ahern, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferreira, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Florenz, Folias, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, Hyland, Iivari, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korak, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perriere, Lavarra, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Marinos, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Peter, Martínez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miller, Miranda, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Nair, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nobilia, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Píscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöring, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vallvé, Van Bremept, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Dinsdag, 11 maart 2003

ZITTING 2003-2004

---

Vergaderingen van 11 tot 13 maart 2003  
LOUISE WEISSGEBOUW — STRAATSBURG

---

(2004/C 61 E/02)

**NOTULEN**

**VERLOOP VAN DE VERGADERING**

VOORZITTER: DE HEER COX

Voorzitter

**1. Opening van de zitting**

Overeenkomstig artikel 196, eerste alinea van het EG-Verdrag, en artikel 10, lid 2 van het Reglement is de zitting 2003-2004 van het Europees Parlement geopend.

**2. Opening van de vergadering**

De Voorzitter opent de vergadering om 9.05 uur.

Het woord wordt gevoerd door de leden:

- Valdivielso de Cué, die eraan herinnert dat Domingo Durán, de politieagent die acht jaar geleden verlamd raakte bij een aanslag van de ETA, vorige week vrijdag te Bilbao is overleden; hij verzoekt de Voorzitter namens het Parlement elke vorm van geweldpleging, met name terroristisch geweld, te veroordelen, en de familieleden van de overledene te condoleren; ook verzoekt hij dat het Parlement een minuut stilte in acht neemt om uiting te geven aan zijn solidariteit met de Spaanse samenleving, en in het bijzonder met Baskenland (de Voorzitter sluit zich aan bij de woorden van de spreker en zegt toe dat hij de condoleances van het Parlement zal overbrengen en namens het Parlement deze misdaad zal veroordelen);
- Salafrañca Sánchez-Neyra, die meldt dat een groep militanten van de Cubaanse Christelijke Bevrijdingsbeweging te Santiago de Cuba wordt belegerd en dat de voorzitter van de beweging, Oswaldo Payá, de regeringen en instellingen heeft verzocht hun solidariteit te betuigen ten einde de veiligheid van de betrokkenen te waarborgen; hij verzoekt de Voorzitter om aandacht voor hun lot (de Voorzitter zegt dat toe).

### 3. Samenstelling Parlement

De Voorzitter deelt mede dat de heer Okking hem schriftelijk in kennis heeft gesteld van zijn ontslagning als lid van het Parlement met ingang van 1 maart 2003.

Overeenkomstig artikel 8 van het Reglement en artikel 12, lid 2, tweede alinea, van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement, constateert het Parlement dat deze zetel vacant is en brengt de betrokken lidstaat ervan op de hoogte.

### 4. Verklaring van de Voorzitter over het Internationaal Strafhof

De Voorzitter legt een korte verklaring af in verband met de inwijding van het Internationaal Strafhof in Den Haag, die vandaag plaatsvindt in aanwezigheid van afgevaardigden van 89 lidstaten, de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties en koningin Beatrix.

### 5. Debat over gevallen van schending van de mensenrechten, de democratie en de rechtsstaat (bekendmaking van ingediende ontwerp-resoluties)

Verzoeken om het houden van een debat over gevallen van schending van de mensenrechten, de democratie en de rechtsstaat zijn overeenkomstig artikel 50 van het Reglement ingediend voor de volgende ontwerp-resoluties:

#### I. CAMBODJA

- Corbett en Swoboda, namens de PSE-Fractie: de voorbereiding van de parlementsverkiezingen in Cambodja (B5-0170/2003);
- McKenna en Isler Béguin, namens de Verts/ALE-Fractie: de situatie in Cambodja op de vooravond van de parlementsverkiezingen van 27 juli 2003 (B5-0174/2003);
- Belder, namens de EDD-Fractie: de situatie in Cambodja op de vooravond van de parlementsverkiezingen van 27 juli 2003 (B5-0176/2003);
- Vatanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Doorn en Posselt, namens de PPE-DE-Fractie: de situatie in Cambodja op de vooravond van de parlementsverkiezingen van 27 juli 2003 (B5-0177/2003);
- Vinci, namens de GUE/NGL-Fractie: de situatie in Cambodja (B5-0180/2003);
- Maaten, namens de ELDR-Fractie: de situatie in Cambodja op de vooravond van de parlementsverkiezingen van 27 juli 2003 (B5-0186/2003);

#### II. MYANMAR (BIRMA)

- Kinnock, Veltroni en Swoboda, namens de PSE-Fractie: Birma (B5-0171/2003);
- McKenna en Isler Béguin, namens de Verts/ALE-Fractie: Birma (B5-0173/2003);
- Maji-Weggen en Van Orden, namens de PPE-DE-Fractie: de hernieuwing en versteviging van het gemeenschappelijk standpunt van de EU inzake Birma (B5-0178/2003);

Dinsdag, 11 maart 2003

- Morgantini en Cossutta, namens de GUE/NGL-Fractie: de hernieuwing van het gemeenschappelijk standpunt van de EU inzake Birma (B5-0181/2003);
- Malmström en Maaten, namens de ELDR-Fractie: de hernieuwing en versteviging van het gemeenschappelijk standpunt van de EU inzake Birma (B5-0185/2003);

### III. NIGERIA: DE ZAAK AMINA LAWAL

- Gröner, Karamanou, Ghilardotti, Prets, Veltroni en Swoboda, namens de PSE-Fractie: de veroordeling van Amina Lawal tot de dood door steniging voor overspel (Nigeria) (B5-0172/2003);
- Maes, Rod, Lucas, Schörling en Isler Béguin, namens de Verts/ALE-Fractie: de situatie van de mensenrechten, in het bijzonder de zaak Amina Lawal (B5-0175/2003);
- McCartin, Corrie en Posselt, namens de PPE-DE-Fractie: de zaak van de Nigeriaanse vrouw Amina Lawal die in Nigeria veroordeeld is tot de dood door steniging (B5-0179/2003);
- Ainardi, Eriksson, Uca, Morgantini, Figueiredo, Fraisse en Brie, namens de GUE/NGL-Fractie: Nigeria: de zaak Amina Lawal (B5-0182/2003);
- Collins en Muscardini, namens de UEN-Fractie: de zaak Amina Lawal in Nigeria (B5-0183/2003);
- Sanders-ten Holte, namens de ELDR-Fractie: de situatie van de mensenrechten in Nigeria, in het bijzonder de zaak Amina Lawal (B5-0184/2003);

De spreektijd wordt overeenkomstig artikel 120 van het Reglement verdeeld.

## 6. **Beleidsstrategie van de Europese Commissie 2004 / Begrotingsrichtsnoeren 2004 (afdeling III) — Begrotingsrichtsnoeren 2004: afdelingen II, IV, V, VI, VII, VIII A en B, en voorontwerp van raming van het Europees Parlement (afdeling I) (debat)**

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van een verklaring en twee verslagen namens de Begrotingscommissie.

- Verslag van de heer Mulder over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 2004: afdeling III, Commissie (2003/2001(BUD) (A5-0039/2003).
- Verslag van mevrouw Gill over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 2004 betreffende Afdeling II, Raad, Afdeling IV, Hof van Justitie, Afdeling V, Europese Rekenkamer, Afdeling VI, Economisch en Sociaal Comité, Afdeling VII, Comité van de regio's, Afdeling VIII (A), Europese Ombudsman, Afdeling VIII (B), Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming, en over het voorontwerp van raming van het Europees Parlement (afdeling I) (2003/2002 (BUD) (A5-0041/2003).

De heer Prodi, Voorzitter van de Commissie, legt een verklaring af over de beleidsstrategie van de Europese Commissie voor 2004.

Het woord wordt gevoerd door de leden Elles, namens de PPE-DE-Fractie, Swoboda, namens de PSE-Fractie, Clegg, namens de ELDR-Fractie, Caudron, namens de GUE/NGL-Fractie, Buitenweg, namens de Verts/ALE-Fractie, Butel, namens de EDD-Fractie, en Berthu, niet-ingeschrevene.

Dinsdag, 11 maart 2003

VOORZITTER: DE HEER PROVAN

*Ondervoorzitter*

De heer Mulder leidt zijn verslag in.

Mevrouw Gill leidt haar verslag in.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Schreyer, lid van de Commissie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Ceyhun, rapporteur voor advies van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken, Maat, rapporteur voor advies van de Commissie landbouw en plattelandontwikkeling, Collins, rapporteur voor advies van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme, Perry, rapporteur voor advies van de Commissie verzoekschriften, Garriga Polledo, Walter, Jensen, Seppänen, Van Dam, Dover, Pittella, Virrankoski, Fiebiger, Salafranca Sánchez-Neyra en Patakis.

VOORZITTER: MEVROUW LALUMIÈRE

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Laschet, Morillon, Ferber, Naranjo Escobar, von Wogau, Piscarreta, Weiler, rapporteur voor advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, en de heer Prodi.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punten 22 en 23*

## **7. Hervorming van de begrotingsprocedure (debat)**

Aan de orde is het verslag van de heer Wynn, namens de Begrotingscommissie, over de hervorming van de begrotingsprocedure: mogelijke opties in het licht van de herziening van de Verdragen (2002/2271(INI)) (A5-0046/2003).

De heer Wynn leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Schreyer, lid van de Commissie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Garriga Polledo, namens de PPE-DE-Fractie, Colom i Naval, namens de PSE-Fractie, Buitenweg, namens de Verts/ALE-Fractie, Hyland, namens de UEN-Fractie, Piscarreta, Haug en Guy-Quint.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 24*

VOORZITTER: DE HEER COX

*Voorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Heaton-Harris over de woorden van de heer Watson gisteravond in het kader van de regeling van de werkzaamheden (*zie punt 9 van de notulen van gisteren*) en Watson, voor een persoonlijk feit, naar aanleiding van de woorden van de heer Heaton-Harris.

Dinsdag, 11 maart 2003

## 8. Agenda

Voor wat betreft de agenda van vanmiddag stelt de Voorzitter voor het verslag Friedrich (A5-0063/2003) (punt 14 van de agenda) na het verslag Thomas Mann (A5-0062/2003) (punt 13 van de agenda) te behandelen, daar eerstgenoemd verslag nog niet beschikbaar is.

Het Parlement stemt in met dit voorstel.

### STEMMINGEN

*Nadere bijzonderheden betreffende de uitslagen van de stemmingen (amendementen, aparte stemmingen, stemmingen in onderdelen) worden opgenomen in bijlage 1 bij de notulen.*

## 9. Vertegenwoordiging van vrouwen in de organen van de sociale partners (verzoek om raadpleging) (artikel 52 van het Reglement) (stemming)

Verzoek om raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité — Vertegenwoordiging van vrouwen in de organen van de sociale partners (artikel 52 van het Reglement).

*(Gewone meerderheid)*

*(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 1)*

Goedgekeurd.

## 10. Balans van de door het ESC opgedane ervaringen met betrekking tot de evaluatie van de economische, sociale en werkgelegenheidsimpact van de structurele hervormingen van de Unie (verzoek om raadpleging) (artikel 52 van het Reglement) (stemming)

Verzoek om raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité — Balans van de door het ESC opgedane ervaringen met betrekking tot de evaluatie van de economische, sociale en werkgelegenheidsimpact van de structurele hervormingen van de Unie (artikel 52 van het Reglement).

*(Gewone meerderheid)*

*(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 2)*

Goedgekeurd.

## 11. Verplicht gebruik van veiligheidsgordels in voertuigen van minder dan 3,5 ton \*\*\*II (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 91/671/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende het verplichte gebruik van veiligheidsgordels in voertuigen van minder dan 3,5 ton (10927/1/2002 — C5-0532/2002 — 2000/0315(COD))

(A5-0034/2003) (rapporteur: mevrouw Hedkvist Petersen).

*(Gekwalificeerde meerderheid)*

*(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 3)*

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD 10927/1/2002 — C5-0532/2002 — 2000/0315(COD):

Goedgekeurd (P5\_TA-PROV(2003)0068).

Dinsdag, 11 maart 2003

## 12. Drugsprecursoren \*\*\*I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake drugsprecursoren (COM(2002) 494 — C5-0415/2002 — 2002/0217(COD))  
(A5-0038/2003) (rapporteur: de heer Pirker).  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 4)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(2002) 494 — C5-0415/2002 — 2002/0217(COD) AMENDEMENTEN en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Aangenomen bij één enkele stemming (P5\_TA-PROV(2002)0069).

## 13. Veiliger gebruik van Internet \*\*\*I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken over over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Beschikking nr. 276/1999/EG tot vaststelling van een communautair meerjarenactieplan ter bevordering van een veiliger gebruik van internet door het bestrijden van illegale en schadelijke inhoud op mondiale netwerken (COM(2002) 152 — C5-0141/2002 — 2002/0071(COD))  
(A5-0029/2003) (rapporteur: de heer Newton Dunn).  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 5)

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(2002) 152 — C5-0141/2002 — 2002/0071(COD) AMENDEMENTEN en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Aangenomen bij één enkele stemming (P5\_TA-PROV(2003)0070).

## 14. Bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan (artikel 251 van het Verdrag) \*\*\*I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag van de Commissie constitutionele zaken over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot aanpassing van de bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden die zijn vastgelegd in volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag goedgekeurde besluiten van het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 789 — C5-0004/2002 — 2001/0314(COD))  
(A5-0030/2003) (rapporteur: mevrouw Frassoni).  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 6)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(2001) 789 — C5-0004/2002 — 2001/0314(COD) EN ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Aangenomen bij één enkele stemming (P5\_TA-PROV(2003)0071).

Het woord werd gevoerd door:

— de rapporteur die op grond van artikel 110 bis, lid 4 van het Reglement een verklaring aflegde over haar vier verslagen (A5-0030, 0031, 0032 en 0033/2003).



Dinsdag, 11 maart 2003

## 15. Algemene bepalingen inzake de structuurfondsen \*\*\* (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Aanbeveling van de Commissie constitutionele zaken over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1260/1999 houdende algemene bepalingen inzake de Structuurfondsen

(11104/2002 — C5-0440/2002 — 2001/0313(AVC))

(A5-0033/2003) (rapporteur: mevrouw Frassoni).

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 7)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Aangenomen bij één enkele stemming (P5\_TA-PROV(2003)0072).

## 16. Bepalingen betreffende de comités die de commissie bijstaan (gekwalificeerde meerderheid) \* (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag van de Commissie constitutionele zaken over het voorstel voor een verordening van de Raad tot aanpassing van de bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden die zijn vastgelegd in volgens de raadplegingsprocedure (gekwalificeerde meerderheid) goedgekeurde besluiten van de Raad (COM(2001) 789 — C5-0091/2002 — 2001/0315(CNS))

(A5-0031/2003) (rapporteur: mevrouw Frassoni).

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 8)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(2001) 789 — C5-0091/2002 — 2001/0315 en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Aangenomen bij één enkele stemming (P5\_TA-PROV(2003)0073).

## 17. Bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan (unanimiteit) \* (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag van de Commissie constitutionele zaken over het voorstel voor een verordening van de Raad tot aanpassing van de bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden die zijn vastgelegd in volgens de raadplegingsprocedure (unanimiteit) goedgekeurde besluiten van de Raad (COM(2001) 789 — C5-0092/2002 — 2001/0316(CNS))

(A5-0032/2003) (rapporteur: mevrouw Frassoni).

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 9)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(2001) 789 — C5-0092/2002 — 2001/0316 en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Aangenomen bij één enkele stemming (P5\_TA-PROV(2003)0074).

Dinsdag, 11 maart 2003

## **18. Pretoetredingsmaatregelen op het gebied van landbouw en plattelandsontwikkeling in de kandidaat-lidstaten in Midden- en Oost-Europa \*** (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1268/1999 inzake steunverlening door de Gemeenschap voor pretoetredingsmaatregelen op het gebied van landbouw en plattelandsontwikkeling in de kandidaat-lidstaten in Midden- en Oost-Europa gedurende de pretoetredingsperiode (COM(2002) 519 — C5-0497/2002 — 2002/0227(CNS))

(A5-0028/2003) (rapporteur: de heer Xaver Mayer).

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 10)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(2002) 519 — C5-0497/2002 — 2002/0227(CNS) — AMENDEMENTEN en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Aangenomen bij één enkele stemming (P5\_TA-PROV(2003)0075).

## **19. Voor het publiek toegankelijk maken van de historische archieven \*** (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83 inzake het voor het publiek toegankelijk maken van de historische archieven van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (COM(2002) 462 — C5-0417/2002 — 2002/0203(CNS))

(A5-0035/2002) (rapporteur: de heer Oreja Arburúa).

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 11)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(2002) 462 — C5-0417/2002 — 2002/0203(CNS) — AMENDEMENT en WETGEVINGSRESOLUTIE:

Aangenomen bij één enkele stemming (P5\_TA-PROV(2003)0076).

## **20. Externe betrekkingen van de Europese Unie op vervoersgebied** (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme over de externe betrekkingen van de Europese Unie op vervoersgebied (2002/2085(INI))

(A5-0056/2003) (rapporteur: de heer Simpson).

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 12)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen bij één enkele stemming (P5\_TA-PROV(2003)0077).

Dinsdag, 11 maart 2003

## 21. Toegang tot de markt voor havendiensten \*\*\*II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Jarzembowski — A5-0050/2003

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 13)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD 11146/1/2002 — C5-0533/2002 — 2001/0047(COD):

Als gewijzigd goedgekeurd (P5\_TA-PROV(2003)0078).

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Piecyk over de vertaling in verscheidene talen van bepaalde woorden van amendement 48.

De Voorzitter stelde vast dat dit amendement hoofdzakelijk van taalkundige aard was en stelde voor eerst amendement 13 in stemming te brengen, en vervolgens eventueel de desbetreffende delen van amendement 48.

De rapporteur ondersteunde dit voorstel;

— de heer Ribeiro e Castro die vroeg of door de aanneming van amendement 13 amendementen 56 en 57 daadwerkelijk kwamen te vervallen.

De rapporteur was van mening dat deze twee amendement in stemming konden worden gebracht;

— de heer Watson, namens de ELDR-Fractie, die meende dat door de aanneming van amendement 24 amendement 61 niet zou komen te vervallen.

De rapporteur deelde deze mening niet. De heer Sterckx was het eens met de heer Watson.

De Voorzitter besloot het advies van de rapporteur te volgen.

## 22. Begrotingsrichtsnoeren 2004 (afdeling III) (stemming)

Verslag Mulder — A5-0039/2003

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 14)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen (P5\_TA-PROV(2003)0079).

## 23. Begrotingsrichtsnoeren 2004: afdelingen II, IV, V, VI, VII, VIII A en B, en voorontwerp van raming van het Europees Parlement (stemming)

Verslag Gill — A5-0041/2003

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 15)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen (P5\_TA-PROV(2003)0080).

Het woord werd gevoerd door:

- de heer Dover die voorstelde amendement 8 in onderdelen in stemming te brengen.

De rapporteur verzette zich tegen dit verzoek, over hetwelk mevrouw Frassoni het woord voerde.

De Voorzitter besloot het advies van de rapporteur te volgen.

## 24. Hervorming van de begrotingsprocedure (stemming)

Verslag Terence Wynn — A5-0046/2003  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 16)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen (P5\_TA-PROV(2003)0081).

\*  
\*     \*

*Mondelinge stemverklaring:*

Aanbeveling voor de tweede lezing Jarzembowski A5-0050/2003: mevrouw Boogerd-Quaak, namens de ELDR-Fractie, en de heer Howitt.

*Schriftelijke stemverklaringen:*

De stemverklaringen in de zin van artikel 137, lid 3 van het Reglement zijn opgenomen in het volledig verslag van de vergadering.

*Rectificaties stemgedrag:*

Verslag Pirker — A5-0038/2003

- één enkele stemming

*Vóór:* Fraisse

*Onthoudingen:* Bertinotti, Bordes, Cauquil, Korakas

Aanbeveling voor de tweede lezing Jarzembowski — A5-0050/2003

- amendementen 36 en 66

*Vóór:* Darras

*Tegen:* Randzio-Plath

- amendement 13, 1ste deel

*Tegen:* Wachtmeister

- amendement 13, 2de deel

*Vóór:* Sandbæk

- amendement 38

*Vóór:* Sandbæk

Dinsdag, 11 maart 2003

— amendement 53

*Tegen:* Karas

— amendement 40

*Vóór:* Boogerd-Quaak

*Tegen:* Karas

Verslag Gill — A5-0041/2003

— amendement 8

*Tegen:* Caullery, Marchiani

*Leden die hebben verklaard niet aan de stemming te hebben deelgenomen:*

De leden Bordes, Cauquil en Laguiller hebben laten weten dat zij aanwezig waren, doch dat zij niet aan de stemming over het verslag Gill hebben deelgenomen (A5-0041/2003).

#### **EINDE VAN DE STEMMINGEN**

*(De vergadering wordt om 13.05 uur onderbroken en om 15.05 uur hervat.)*

VOORZITTER: MEVROUW LALUMIÈRE

*Ondervoorzitter*

## **25. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

## **26. Werkgelegenheidsstrategie en sociaal beleid (debat)**

Aan de orde is het verslag van de heer Thomas Mann, namens de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, over over nieuwe voorstellen voor een werkgelegenheidsstrategie en het sociaal beleid in de Europese Unie (2002/2236(INI)) (A5-0062/2003).

De heer Thomas Mann leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Diamantopoulou, lid van de Commissie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Pronk, namens de PPE-DE-Fractie, Van Lancker, namens de PSE-Fractie, Jensen, namens de ELDR-Fractie, Herman Schmid, namens de GUE/NGL-Fractie, Lambert, namens de Verts/ALE-Fractie, Nobilia, namens de UEN-Fractie, Lang, niet-ingeschrevene, en Sacrédeus.

VOORZITTER: DE HEER COLOM I NAVAL

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Weiler, Bouwman, Crowley, Bastos, Gillig, Flautre, Rovsing, Ghilardotti, Pérez Álvarez, Cercas, Bushill-Matthews, Karamanou en mevrouw Diamantopoulou.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 11 van de notulen van 12.3.2003*

Dinsdag, 11 maart 2003

## 27. Europees stelsel van centrale banken en de Europese Centrale Bank \* (debat)

Aan de orde is het verslag van de heer Friedrich, namens de Economische en Monetaire Commissie, over de aanbeveling voor een beschikking van de Raad inzake een wijziging van artikel 10.2 van de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Bank en van de Europese Centrale Bank (6163/2003 — C5-0038/2003 — 2003/0803(CNS) (A5-0063/2003)

De heer Friedrich leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door de heer Solbes Mira, lid van de Commissie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Karas, au nom du groupe PPE-DE, Randzio-Plath, namens de PSE-Fractie, Huhne, namens de ELDR-Fractie, Della Vedova, niet-ingeschrevene, Langen, Goebbels, Olle Schmidt, Grönfeldt Bergman, Berès, Maaten, Kauppi, Lulling en Solbes Mira.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: punt 11 van de notulen van 13.3.2003

*(In afwachting van de voor het volgende punt bevoegde vertegenwoordiger van de Commissie wordt de vergadering om 17.05 uur onderbroken en om 17.20 uur hervat.)*

## 28. De buurlanden van het uitgebreide Europa: een nieuw kader voor de betrekkingen met de oostelijke en zuidelijke buurlanden (mededeling)

De heer Prodi, voorzitter van de Commissie, doet een mededeling over de buurlanden van het uitgebreide Europa: een nieuw kader voor de betrekkingen met de oostelijke en zuidelijke buurlanden.

De heer Swoboda voert het woord volgens de „catch the eye” procedure om een vraag te stellen, welke de heer Patten, lid van de Commissie beantwoordt.

VOORZITTER: DE HEER PUERTA

*Ondervoorzitter*

Nog steeds volgens de „catch the eye” procedure om vragen te stellen welke de heren Prodi en Patten beantwoorden, wordt het woord gevoerd door de leden Callanan, Lagendijk, Wiersma, Berlato, Brok, Souladakis, Elisabeth Schroedter, Beazley, Tannock, Flautre en Hannan.

De Voorzitter verklaart dit punt te zijn gesloten.

## 29. Vragenuur (vragen aan de Commissie)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Commissie (B5-0085/2003).

*Eerste deel*

**Vraag 50** van de heer Newton Dunn: Berichten over nationale quota voor voetballers in de Unie

Mevrouw Diamantopoulou, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag.

Dinsdag, 11 maart 2003

**Vragen 51 en 52** van mevrouw Hedkvist Petersen en de heer Salafranca Sánchez-Neyra komen te vervallen, aangezien de stellers ervan afwezig zijn.

*Tweede deel*

**Vraag 53** van de heer Posselt komt te vervallen, aangezien de steller ervan afwezig is.

**Vraag 54** van de heer Alavanos: Het plan Annan voor Cyprus en het acquis communautaire

De heer Verheugen, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Alavanos en Alyssandrakis.

Het woord wordt gevoerd door de leden Posselt die zojuist is binnengekomen en wenst dat zijn vraag **53** nog wordt behandeld (de Voorzitter besluit dat dit niet zal worden gedaan), en Salafranca Sánchez-Neyra, indiener van vraag 52, die wenst dat het nummer van de vragen duidelijk op de schermen buiten de vergaderzaal wordt aangeduid, zodat de auteurs op de hoogte worden gehouden van het verloop van het vragenuur (de Voorzitter verzoekt de Commissie vragen **52** en **53** schriftelijk te beantwoorden), Posselt die zijn verzoek herhaalt, en Salafranca Sánchez-Neyra die verklaart geen schriftelijk antwoord te willen ontvangen en zijn vraag ter gelegenheid van de volgende vergaderperiode opnieuw te zullen stellen.

**Vraag 55** van de heer Crowley: Verstoring van de vrije markt in de Tsjechische Republiek bij de distributie van kranten en tijdschriften

De heer Verheugen beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Crowley.

**Vraag 56** van mevrouw Van Lancker: Toetredingsonderhandelingen Slowakije-Roma-minderheden

De heer Verheugen beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Van Lancker, Robert J.E. Evans en Flemming.

**Vraag 57** van de heer Staes: Garantie voedselverstreking aan minderbegoeden

De heer Fischler, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Staes.

**Vraag 58** van de heer Sterckx: Berekening van een „visdag” voor het beperken van de visserij-inspanning krachtens Verordening (EG) 2341/2002

De heer Fischler beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Vermeer, ter vervanging van de indiener, en Purvis.

**Vraag 59** van mevrouw Izquierdo Rojo: Jonge landbouwers en erkenning van historische exploitatierechten in nieuwe voorstel hervorming GLB

De heer Fischler beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Izquierdo Rojo.

**Vraag 60** van mevrouw Herranz García: Invoer landbouwproducten en hervorming GLB

De heer Fischler beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Redondo Jiménez, ter vervanging van de indiener, en Bautista Ojeda.

De Voorzitter deelt mede dat de vragen **61** t/m **95** die wegens tijdgebrek niet konden worden beantwoord, schriftelijk zullen worden beantwoord.

Hij verklaart het vragenuur met vragen aan de Commissie te zijn gesloten.

*(De vergadering wordt om 19.10 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)*

Dinsdag, 11 maart 2003

VOORZITTER: DE HEER PROVAN

*Ondervoorzitter*

### **30. Globale richtsnoeren voor het economisch beleid — Jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's — Convergentieverslag 2002 — Zweden — Openbare financiën in de EMU — 2002 (debat)**

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vier verslagen namens de Economische en Monetaire Commissie:

- verslag van de heer García-Margallo y Marfil over de toestand van de Europese economie (voorbereidend verslag met het oog op de aanbeveling van de Commissie betreffende de globale richtsnoeren voor het economisch beleid) (2002/2287(INI)) (A5-0051/2003);
- verslag van de heer Trentin over de jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's (2002/2288(INI)) (A5-0047/2003);
- verslag van mevrouw Olle Schmidt over het verslag van de Commissie: Convergentieverslag 2002 — Zweden (COM(2002) 243 — C5-0326/2002 — 2002/2170(COS)) (A5-0037/2003);
- verslag van de heer dos Santos over de mededeling van de Commissie betreffende de openbare financiën in de EMU — 2002 (COM(2002) 209 — C5-0324/2002 — 2002/2168(COS)) (A5-0018/2003).

De heer García-Margallo y Marfil leidt zijn verslag in.

De heer Trentin leidt zijn verslag in.

De heer Olle Schmidt leidt zijn verslag in.

De heer dos Santos leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door de heer Solbes Mira, lid van de Commissie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Langen, namens de PPE-DE-Fractie, Randzio-Plath, namens de PSE-Fractie, Gasòliba i Böhm, namens de ELDR-Fractie, Herzog, namens de GUE/NGL-Fractie, Lipietz, namens de Verts/ALE-Fractie, Blokland, namens de EDD-Fractie, Della Vedova, niet-ingeschrevene, Grönfeldt Bergman, Berès, Nordmann, Herman Schmid, Mayol i Raynal, Berthu, Karas, Färm, Figueiredo, Schörling, Kauppi, Skinner, Bordes, Konrad en de heer Solbes Mira.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: punten 12 tot 15 van de notulen van 12.3.2003

### **31. Werkzaamheden van en toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening \*\*\*II (debat)**

Aan de orde is de aanbeveling voor de tweede lezing van de heer Karas, namens de Economische en Monetaire Commissie, betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de werkzaamheden van en het toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening (11212/4/2002 — C5-0534/2002 — 2000/0260(COD)) (A5-0042/2003).



Dinsdag, 11 maart 2003

De heer Karas leidt zijn aanbeveling in.

Het woord wordt gevoerd door de heer Bolkestein, lid van de Commissie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Purvis, namens de PPE-DE-Fractie, Kuckelkorn, namens de PSE-Fractie, Huhne, namens de ELDR-Fractie, Herzog, namens de GUE/NGL-Fractie, Lipietz, namens de Verts/ALE-Fractie, Blokland, namens de EDD-Fractie, García-Margallo y Marfil, Goebbels, Pronk, van den Burg, Kauppi, Skinner, Flemming, Ettl, Lulling en de heer Bolkenstein.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: woensdag 12.00 uur

### **32. Agenda voor de volgende vergadering**

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen is vastgesteld (PE 328.107/OJME).

### **33. Sluiting van de vergadering**

De Voorzitter sluit de vergadering om 23.50 uur.

Julian Priestley  
*Secretaris-generaal*

Giorgos Dimitrakopoulos  
*Ondervoorzitter*

---

Dinsdag, 11 maart 2003

## PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marinos, Marques, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Dinsdag, 11 maart 2003

## BIJLAGE I

## STEMMINGSUITSLAGEN

## Afkortingen en tekens

+	aangenomen
-	verworpen
↓	vervallen
Ing.	ingetrokken
HS (... , ... , ...)	hoofdelijke stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
ES (... , ... , ...)	elektronische stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
so	stemming in onderdelen
as	aparte stemming
am	amendement
CA	compromisamendement
DD	desbetreffend deel
S	amendement tot schrapping
=	gelijkluidende amendementen
§	paragraaf / lid
art	artikel
overw	overweging
OR	ontwerpresolutie
GOR	gezamenlijke ontwerpresolutie
Geh. S	geheime stemming

## 1. Vertegenwoordiging van vrouwen bij de sociale partners

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<b>Stemming: verzoek om raadpleging</b>		+	

Dinsdag, 11 maart 2003

## 2. Verzoek om raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité — Balans van de door het ESC opgedane ervaringen met betrekking tot de evaluatie van de economische, sociale en werkgelegenheidsimpact van de structurele hervormingen van de Unie

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<i>Stemming: verzoek om raadpleging</i>		+	

## 3. Verplicht gebruik van veiligheidsgordels in voertuigen van minder dan 3,5 ton \*\*\*II

Aanbeveling voor de tweede lezing: HEDKVIST PETERSEN (A5-0034/2003)

Betreft	HS, enz.	Opmerkingen
<i>goedkeuring zonder stemming</i>		<b>aangenomen</b>

## 4. Drugsprecursoren \*\*\*I

Verslag: PIRKER (A5-0038/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>	HS	+	455, 34, 14

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: eindstemming

## 5. Veiliger gebruik van Internet \*\*\*I

Verslag: NEWTON DUNN (A5-0029/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

Amendement 4 betreft niet alle taalversies en is bijgevolg niet in stemming gebracht (zie artikel 140, lid 1, alinea d) van het Reglement)

Dinsdag, 11 maart 2003

## 6. Bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan (artikel 251 van het Verdrag) \*\*\*I

Verslag: FRASSONI (A5-0030/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>	HS	+	500, 5, 24

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: eindstemming

## 7. Algemene bepalingen inzake de Structuurfondsen \*\*\*

Aanbeveling: FRASSONI (A5-0033/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

## 8. Bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan (gekwalificeerde meerderheid) \*

Verslag: FRASSONI (A5-0031/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

## 9. Bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan (unanimiteit) \*

Verslag: FRASSONI (A5-0032/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

Dinsdag, 11 maart 2003

## 10. Pretoetredingsmaatregelen op het gebied van landbouw en plattelandsontwikkeling in de kandidaat-lidstaten in Midden- en Oost-Europa \*

Verslag: Xaver MAYER (A5-0028/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

## 11. Voor het publiek toegankelijk maken van de historische archieven \*

Verslag: OREJA ARBURÚA (A5-0035/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

## 12. Externe betrekkingen van de Europese Unie op vervoersgebied

Verslag: SIMPSON (A5-0056/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

## 13. Toegang tot de markt voor havendiensten \*\*\*II

Aanbeveling voor de tweede lezing: JARZEMBOWSKI (A5-0050/2003)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<b>voorstel tot verwerping</b>	36 = 66 =	Verts/ALE GUE/NGL	HS	-	141, 391, 3

Dinsdag, 11 maart 2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<i>amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc</i>	1-2	<i>commissie</i>		+	
	4-5				
	7				
	9				
	11-12				
	14				
	17				
	23				
	25-27				
	31-32				
<i>amendementen van de bevoegde commissie — afzonderlijke stemming</i>	8	<i>commissie</i>	as	+	
	10	<i>commissie</i>	as	+	
	15	<i>commissie</i>	so		
			1	+	
			2	+	
	18	<i>commissie</i>	as / ES	+	332, 189, 8
	19	<i>commissie</i>	so		
			1	+	
			2 / ES	-	302, 227, 4
	21	<i>commissie</i>	as	+	
	22	<i>commissie</i>	as / ES	+	344, 186, 2
	34	<i>commissie</i>	as	+	
	art 13	42 S	Verts/ALE	HS	
art 1	37 = 65 =	Verts/ALE PSE	HS	-	250, 285, 1

Dinsdag, 11 maart 2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
art 4, punt 9	13	<b>commissie</b>	so/HS		
			1	+	366, 163, 8
			2	+	405, 126, 5
	48	Verts/ALE		↓	
	35	EDD		↓	
	63	PSE		↓	
	52	ELDR		↓	
na art 4	38	Verts/ALE	HS	-	108, 409, 18
	16	<b>commissie</b>		+	
art 6, § 1	53 = 62 =	ELDR PSE	HS	+	361, 167, 9
	39	Verts/ALE		↓	
art 6, § 2	40	Verts/ALE	HS	-	171, 362, 4
art 6, § 3	54	ELDR	ES	-	305, 216, 10
	20	<b>commissie</b>	ES	+	324, 199, 8
art 13, § 1	55	ELDR	ES	-	304, 219, 5
	43	Verts/ALE		-	
art 13, § 2	28	<b>commissie</b>	so		
			1	+	
			2	+	
art 13, na § 2	29	<b>commissie</b>	so		
			1	+	
			2 / ES	+	332, 195, 6
	56	ELDR	HS	+	338, 191, 9



Dinsdag, 11 maart 2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
art 13, § 3	57	ELDR	HS	+	353, 172, 9
art 14	30 S	<b>commissie</b>	HS	+	453, 79, 2
	44	Verts/ALE		↓	
	58	ELDR		↓	
	59	ELDR		↓	
na art 14	67	GUE/NGL		-	
art 19	68/rev	GUE/NGL			<b>niet ontvankelijk</b>
	69	GUE/NGL			<b>niet ontvankelijk</b>
	64	PSE			<b>niet ontvankelijk</b>
art 22	46 S	Verts/ALE		-	
	70	UEN	ES	-	296, 227, 4
	33	<b>commissie</b>		+	
	47	Verts/ALE		-	
art 23	60	ELDR		-	
	24	<b>commissie</b>		+	
	61	ELDR		↓	
art 26	45	Verts/ALE			<b>niet ontvankelijk</b>
overw 16	49	ELDR	ES	+	342, 178, 8
overw 23	3	<b>commissie</b>		-	
	50	ELDR	ES	-	293, 226, 5
overw 30	6	<b>commissie</b>		+	
overw 32	51	ELDR	ES	+	328, 192, 4

Amendement 41 is geannuleerd

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PSE: am 13, 30S, 62, 63

ELDR: am 52, 53, 56, 57, 58

GUE/NGL: am 66, 36

Verts/ALE: am 36, 42S, 37, 48, 38, 40, 44, 45

*Verzoeken om aparte stemming*

PPE-DE: am 18, 19, 20, 21, 22, 29

ELDR: am 8, 29, 30S, 34

Verts/ALE: am 10

*Verzoeken om stemming in onderdelen*

PPE-DE:

**am 13**

*Iste deel:* t/m „verzorgt”  
*2de deel:* rest

**am 28**

*Iste deel:* t/m „lidstaat”  
*2de deel:* rest

ELDR:

**am 19**

*Iste deel:* alinea 1  
*2de deel:* alinea 2

Verts/ALE:

**am 15**

*Iste deel:* „Uiterlijk een maand”  
*2de deel:* „voor de inwerkingtreding ...”

**am 29**

*Iste deel:* tekst zonder het woord „kunnen”  
*2de deel:* dit woord

## 14. Begrotingsrichtsnoeren 2004 (Afdeling III)

*Verslag:* MULDER (A5-0039/2003)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
na § 3	14	UEN		-	
na § 4	1	Verts/ALE		-	

Dinsdag, 11 maart 2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
§ 6		<b>oorspronkelijke tekst</b>	as	+	
§ 7	6	PSE	HS	+	293, 210, 26
na § 10	2	Verts/ALE		-	
na § 11	7	PSE		-	
§ 12	3	Verts/ALE		-	
§ 14	4	Verts/ALE	so		
			1	-	
			2	-	
	8	PSE		+	
§ 17	5	Verts/ALE		-	
na § 24	9	PSE		+	
na § 26	10	PSE		+	
§ 29	11	PSE		+	
§ 37	12	PSE		-	
§ 49	13	PSE		-	
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>				+	

*Verzoeken om hoofdelijke stemming*

PPE-DE: am 6

*Verzoeken om aparte stemming*

PSE: § 6

*Verzoeken om stemming in onderdelen*

ELDR:

**am 4**

*1ste deel: t/m „andere beleidslijnen” (schrapping)*  
*2de deel: rest*

Dinsdag, 11 maart 2003

## 15. Begrotingsrichtsnoeren 2004: afdelingen II, IV, V, VI, VII, VIII A en B, en voorontwerp van raming van het Europees Parlement

Verslag: GILL (A5-0041/2003)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
na § 10	7	PSE+Verts/ALE		+	
§ 12	8	PSE+ELDR+Verts	HS	+	259, 236, 28
	4	PPE-DE		↓	
§ 15	1	UEN		-	
§ 20	5	PPE-DE		-	
§ 21		<b>oorspronkelijke tekst</b>	as	-	
§ 22	9	ELDR	so		
			1	+	
			2	-	
§ 28	6	PPE-DE	ES	+	307, 202, 6
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>				+	

De amendementen 2 en 3 zijn geannuleerd.

*Verzoeken om hoofdelijke stemming*

Verts/ALE: am 8

*Verzoeken om aparte stemming*

PSE: § 21

Verts/ALE: § 21

*Verzoeken om stemming in onderdelen*

PSE:

**am 9**

*1ste deel:* tekst in zijn geheel zonder de woorden „ten hoogste drie”...(ongeacht welke)  
*2de deel:* deze woorden

Dinsdag, 11 maart 2003

## 16. Hervorming van de begrotingsprocedure

Verslag: Terence WYNN (A5-0046/2003)

Betreft	Am. nr	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<b>tekst in zijn geheel (art 140, 4)</b>	1	Verts/ALE		-	
§ 6		<b>oorspronkelijke tekst</b>	as / ES	+	253, 249, 18
§ 7	2	PPE-DE	ES	+	263, 240, 10
§ 8		<b>oorspronkelijke tekst</b>	as	-	
§ 10		<b>oorspronkelijke tekst</b>	HS	+	418, 88, 21
§ 12		<b>oorspronkelijke tekst</b>	HS	+	472, 29, 16
§ 13		<b>oorspronkelijke tekst</b>	HS	+	393, 85, 40
§ 15	3	PSE		-	
§ 17	4	PSE		-	
	§	<b>oorspronkelijke tekst</b>	so		
			1	+	
			2 / ES	-	232, 278, 8
§ 21		<b>oorspronkelijke tekst</b>	HS	+	402, 112, 7
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>				+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: §§ 10, 12, 13 en 21

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE:

### § 17

1ste deel: t/m „niet transparant is”

2de deel: rest

Verzoeken om aparte stemming

PPE-DE: § 8

UEN: §§ 6 en 8

Dinsdag, 11 maart 2003

## BIJLAGE II

## UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN

Verslag Pirkker A5-0038/2003  
Resolutie

## Voor: 455

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Watson

**GUE/NGL:** Bertinotti, Bordes, Cauquil

**NI:** Berthu, Beysen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Fleming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirkker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Müller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roue, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Dinsdag, 11 maart 2003

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 34**

**EDD:** Booth, Farage

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Patakis, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci

**NI:** Cappato, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

**Onthoudingen: 14**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Herzog, Kaufmann, Laguiller, Marset Campos, Puerta

**NI:** Borghezio, Gobbo, Speroni

**Verslag Frassoni A5-0030/2003  
Resolutie**

**Voor: 500**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

**NI:** Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Turco

Dinsdag, 11 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cicolovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Tegen: 5**

**NI:** Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

#### **Onthoudingen: 24**

**EDD:** Bernié, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Krivine, Patakis



Dinsdag, 11 maart 2003

**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Camre, Caullery, Marchiani

**Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003  
Amendementen 36+66**

**Voor: 141**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

**NI:** Beysen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

**PSE:** Berenguer Fuster, Berès, van den Burg, Carlotti, Corbey, Duhamel, Ferreira, Garot, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Howitt, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Marinho, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Patrie, Poignant, Randzio-Plath, Rocard, Roure, Savary, Swiebel, Thorning-Schmidt, Van Brempt, Van Lancker, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétra-santa, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 391**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

Dinsdag, 11 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berger, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

### **Onthoudingen: 3**

**NI:** Borghezio, Gobbo, Speroni

### **Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003 Amendementen 37+65**

### **Voor: 250**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marse Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

**NI:** Beysen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

Dinsdag, 11 maart 2003

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roue, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasantana, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Tegen: 285**

**EDD:** Booth, Farage

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Dinsdag, 11 maart 2003

**PSE:** Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Karlsson, Sandberg-Fries

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró

### **Onthoudingen: 1**

**EDD:** Cousteaux

### **Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003 Amendement 13, 1ste deel**

**Voor: 366**

**EDD:** Abitbol, Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Nordmann, Procacci, Sterckx

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Averoff, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Niebler, Nisticò, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rosing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rosa, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Dinsdag, 11 maart 2003

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Tegen: 163**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**NI:** de La Perriere

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Martens, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, Xarchakos, Zabell

**PSE:** Baltas, Mendiluce Pereiro

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasantá, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Onthoudingen: 8**

**EDD:** Coûteaux

**ELDR:** Sánchez García

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003  
Amendement 13, 2de deel**

**Voor: 405**

**EDD:** Abitbol, Bonde

**ELDR:** Nordmann, Sterckx

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

Dinsdag, 11 maart 2003

**NI:** Berthu, Beysen, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Averoff, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Niebler, Nisticò, Pacheco Pereira, Pack, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceira Morterero, Ceyhan, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Rynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasantana, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Tegen: 126**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**NI:** Borghezio, Gobbo, de La Perriere, Speroni

Dinsdag, 11 maart 2003

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wijkman, Zabell

**PSE:** Baltas

**UEN:** Camre

### **Onthoudingen: 5**

**EDD:** Coûteaux

**ELDR:** Sánchez García

**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta

**PPE-DE:** Xarchakos

### **Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003 Amendement 38**

#### **Voor: 108**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

**NI:** Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Raschhofer, Speroni, Vanhecke

**PPE-DE:** Fatuzzo, Mastella

**PSE:** van den Burg, Ceyhun, Corbey, van Hulsten, Marinho, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Prets, Swiebel, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Wiersma, Zrihen

**UEN:** Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasantá, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 409**

**EDD:** Booth, Farage

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klawns, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Segni



Dinsdag, 11 maart 2003

### **Onthoudingen: 18**

**EDD:** Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Ries, Sánchez García

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Vachetta

**PSE:** Howitt

### **Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003 Amendementen 53+62**

#### **Voor: 361**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

**NI:** Beysen, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Speroni, Vanhecke

**PPE-DE:** Atkins, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Corrie, Cushnahan, De Mita, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Gargani, Gemelli, Goodwill, Grosch, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Langenhagen, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mennea, Mennitti, Nicholson, Nisticò, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Santer, Santini, Sartori, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Tittley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Dinsdag, 11 maart 2003

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 167**

**EDD:** Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Kuntz

**ELDR:** Maaten, Manders, Mulder, Nordmann, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sanders-ten Holte, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski

**NI:** Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Onthoudingen: 9**

**EDD:** Coûteaux

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Patakis, Vachetta

**Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003  
Amendement 40**

**Voor: 171**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Di Pietro, Formentini, Procacci

Dinsdag, 11 maart 2003

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

**NI:** Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Corrie, De Mita, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Foster, Gargani, Gemelli, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lehne, Lisi, Lombardo, McCartin, McMillan-Scott, Mennea, Mennitti, Nicholson, Nisticò, Parish, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Santini, Sartori, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden

**PSE:** De Rossa, Howitt, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Terrón i Cusí

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Tegen: 362**

**EDD:** Booth, Farage

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Beysen, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Lange-nhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Dinsdag, 11 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roue, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

#### **Onthoudingen: 4**

**EDD:** Coûteaux

**ELDR:** Ries, Sánchez García

**Verts/ALE:** Hautala

#### **Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003 Amendement 56**

#### **Voor: 338**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Näir, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

**NI:** Beysen, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Speroni, Vanhecke

**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bodrato, Boulangeres, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fiori, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Khanbhai, Kirkhope, Lisi, Lombardo, McMillan-Scott, Mastella, Mauro, Mennea, Mennitti, Morillon, Nicholson, Nisticò, Parish, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Smet, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vlasto, Zappalà

Dinsdag, 11 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulden, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre, Marchiani

**Verts/ALE:** Staes

### **Tegen: 191**

**EDD:** Booth, Farage

**NI:** Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cunha, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübigen, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Mendiluce Pereiro

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasantá, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Dinsdag, 11 maart 2003

**Onthoudingen: 9****EDD:** Coûteaux**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis**NI:** Garaud**Verts/ALE:** Schörling**Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003  
Amendement 57****Voor: 353****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vachetta, Vinci**NI:** Beysen, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Speroni, Vanhecke**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bodrato, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Corrie, Cushnahan, De Mita, Deprez, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Foster, Gargani, Gemelli, Goodwill, Grosch, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lisi, Lombardo, McMillan-Scott, Mastella, Mauro, Mennea, Mennitti, Nicholson, Nisticò, Parish, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Santer, Santini, Sartori, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Xarchakos, Zappalà**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Camre, Fitzsimons

Dinsdag, 11 maart 2003

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 172**

**EDD:** Booth, Farage

**ELDR:** Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

**NI:** Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Onthoudingen: 9**

**EDD:** Coûteaux

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

**PPE-DE:** Mann Thomas, Posselt

**Aanbeveling Jarzembowski A5-0050/2003  
Amendement 30**

**Voor: 453**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Väyrynen, Virrankoski

Dinsdag, 11 maart 2003

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

**NI:** Berthu, Beysen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinou, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 79**

**EDD:** Farage



Dinsdag, 11 maart 2003

**ELDR:** Andreasen, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Watson

**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta

**NI:** Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Arvidsson, Cederschiöld, Cocilovo, Costa Raffaele, De Veyrac, Doorn, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Korhola, Maat, Martens, Pastorelli, Peijs, Pronk, Stenmarck, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Segni

### **Onthoudingen: 2**

**EDD:** Coûteaux

**UEN:** Fitzsimons

### **Verslag Mulder A5-0039/2003 Amendement 6**

#### **Voor: 293**

**EDD:** Kuntz

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

**NI:** Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Dinsdag, 11 maart 2003

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Tegen: 210**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Nordmann

**NI:** Beysen, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cicolovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Camre

### **Onthoudingen: 26**

**EDD:** Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Mulder

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

Dinsdag, 11 maart 2003

**Verslag Gill A5-0041/2003  
Amendement 8**

**Voor: 259**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Watson

**GUE/NGL:** Brie, Cossutta, Fiebigler, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Uca

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Deprez, Grosch

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Caullery, Fitzsimons, Hyland, Marchiani

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 236**

**EDD:** Booth, Farage

**GUE/NGL:** Blak, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Turco, Vanhecke

Dinsdag, 11 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

### **Onthoudingen: 28**

**EDD:** Abitbol, Bonde, Coûteaux, Kuntz, Sandbæk

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Caudron, Korakas, Krivine, Näir, Patakis, Vachetta, Vinci

**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PSE:** Martin Hans-Peter

**Verts/ALE:** McKenna

### **Verslag Wynn A5-0046/2003 Paragraaf 10**

#### **Voor: 418**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Värynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Näir, Scarbonchi

**NI:** Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

Dinsdag, 11 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cicolovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Tittley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Segni

**Verts/ALE:** Staes

**Tegen: 88**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Blak, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Krarup, Krivine, Manisco, Meijer, Miranda, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

Dinsdag, 11 maart 2003

**NI:** Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PSE:** Mendiluce Pereiro

**UEN:** Marchiani, Pasqua, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Onthoudingen: 21**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Marselet Campos, Modrow, Puerta, Uca, Vinci

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

### **Verslag Wynn A5-0046/2003 Paragraaf 12**

#### **Voor: 472**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vinci

**NI:** Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocolovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langelnagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Dinsdag, 11 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, livari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Tegen: 29**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

**NI:** Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**UEN:** Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

#### **Onthoudingen: 16**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Korakas, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

**NI:** Garaud

**UEN:** Camre

### **Verslag Wynn A5-0046/2003 Paragraaf 13**

#### **Voor: 393**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

Dinsdag, 11 maart 2003

**GUE/NGL:** Naïr, Puerta, Scarbonchi**NI:** Beysen, Cappato, Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Mussa, Ó Neachtain**Tegen: 85****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Couéteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond**GUE/NGL:** Blak, Eriksson, Frahm, Krarup, Manisco, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Vatanen**PSE:** Mendiluce Pereiro



Dinsdag, 11 maart 2003

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Onthoudingen: 40**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci

**NI:** Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Andersson, Färm, Hedkvist Petersen

### **Verslag Wynn A5-0046/2003 Paragraaf 21**

#### **Voor: 402**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Watson

**NI:** Beysen, Cappato, Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Dinsdag, 11 maart 2003

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Caullery, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia

### **Tegen: 112**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

**NI:** Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PSE:** Mendiluce Pereiro

**UEN:** Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Onthoudingen: 7**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

**NI:** Borghezio

**Verts/ALE:** Jonckheer

---

Dinsdag, 11 maart 2003

**AANGENOMEN TEKSTEN**

P5\_TA(2003)0068

**Verplicht gebruik van veiligheidsgordels in voertuigen van minder dan 3,5 ton \*\*\*II**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 91/671/EEG van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende het verplichte gebruik van veiligheidsgordels in voertuigen van minder dan 3,5 ton (10927/1/2002 — C5-0532/2002 — 2000/0315(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (10927/1/2002 — C5-0532/2002 <sup>(1)</sup>),
  - gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt <sup>(2)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2000) 815 <sup>(3)</sup>),
  - gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,
  - gelet op artikel 78 van zijn Reglement,
  - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0034/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;
  2. constateert dat het besluit is vastgesteld overeenkomstig het gemeenschappelijk standpunt;
  3. verzoekt zijn Voorzitter het besluit samen met de voorzitter van de Raad overeenkomstig artikel 254, lid 1 van het EG-Verdrag te ondertekenen;
  4. verzoekt zijn secretaris-generaal in het kader van zijn bevoegdheden het besluit te ondertekenen en samen met de secretaris-generaal van de Raad zorg te dragen voor publicatie ervan in het Publicatieblad van de Europese Unie;
  5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 299 E van 3.12.2002, blz. 38.

<sup>(2)</sup> PB C 47 E van 21.2.2002, blz. 156.

<sup>(3)</sup> PB C 96 E van 27.3.2001, blz. 330.

P5\_TA(2003)0069

## Drugsprecursoren \*\*\*I

### Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake drugsprecursoren (COM(2002) 494 — C5-0415/2002 — 2002/0217(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2002) 494 <sup>(1)</sup>),
  - gelet op artikel 251, lid 2 en 95 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0415/2002),
  - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid (A5-0038/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, als geamendeerd door het Parlement;
  2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in haar voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
  3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

<sup>(1)</sup> PB C 20 E van 28.1.2003, blz. 160.

P5\_TC1-COD(2002)0217

### Standpunt van het Europees Parlement, in eerste lezing vastgesteld op 11 maart 2003, met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2003 van het Europees Parlement en de Raad inzake drugsprecursoren

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 95,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(2)</sup>,

Overeenkomstig de procedure van artikel 251 van het Verdrag <sup>(3)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> PB C 20 E van 28.1.2003, blz. 160.

<sup>(2)</sup> PB C ... van ..., blz. ....

<sup>(3)</sup> Standpunt van het Europees Parlement van 11 maart 2003.

Dinsdag, 11 maart 2003

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Gemeenschap heeft het op 19 december 1988 te Wenen aangenomen Verdrag van de Verenigde Naties tegen de sluikhandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen (hierna het „Verdrag van Wenen”) genoemd, wat de onder haar bevoegdheid vallende punten betreft, bij *Besluit 90/611/EEG* <sup>(1)</sup> goedgekeurd.
- (2) Artikel 12 van het Verdrag van Wenen, dat betrekking heeft op de handel in precursoren (stoffen die vaak worden gebruikt bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen), wordt, wat de handel tussen de Gemeenschap en derde landen betreft, uitgevoerd bij Verordening (EEG) nr. 3677/90 van de Raad van 13 december 1990 houdende maatregelen om te voorkomen dat bepaalde stoffen worden misbruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen <sup>(2)</sup>.
- (3) Artikel 12 van het Verdrag van Wenen voorziet in het treffen van passende maatregelen om toezicht uit te oefenen op de vervaardiging en distributie van precursoren. Dit vereist maatregelen betreffende de handel in precursoren tussen de lidstaten. Deze zijn genomen bij Richtlijn 92/109/EEG van de Raad van 14 december 1992 inzake de vervaardiging en het in de handel brengen van bepaalde stoffen die worden gebruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen <sup>(3)</sup>. Met het oog op de gelijktijdige toepassing van geharmoniseerde voorschriften in alle lidstaten wordt een verordening geschikter geacht dan die richtlijn.
- (4) ***De vervanging van Richtlijn 92/109/EEG door deze verordening is met name van belang in het kader van de uitbreiding van de Europese Unie, aangezien elke wijziging van de richtlijn en haar bijlagen uitvoeringsmaatregelen in zo'n 25 lidstaten zou vereisen.***
- (5) *In artikel 12 van het Verdrag van Wenen wordt uitgegaan van een systeem van toezicht op de handel in de betrokken stoffen. Deze is grotendeels volkomen legaal. De bescheiden bij de zendingen en de etikettering van deze stoffen moeten voldoende duidelijk zijn. Het is voorts van belang de bevoegde instanties de nodige middelen te geven om op te treden en tevens in de geest van het Verdrag van Wenen mechanismen in het leven te roepen die stoelen op een nauwe samenwerking met de marktdeelnemers en een betere informatieverzameling.*
- (6) *De Commissie voor verdovende middelen van de Verenigde Naties heeft tijdens haar 35e zitting (1992) besloten een aantal stoffen aan de tabellen in de bijlage bij het verdrag toe te voegen. In deze verordening moeten overeenkomstige bepalingen worden opgenomen om eventueel misbruik van drugs in de Gemeenschap op te sporen en op de communautaire markt voor gemeenschappelijke controleregels te zorgen.*
- (7) Op dit ogenblik lopen de interpretaties van de maatregelen voor sassafrasolie binnen de Gemeenschap uiteen, omdat deze olie in een aantal lidstaten als een saffrolhoudend mengsel wordt beschouwd, waarop toezicht wordt uitgeoefend, terwijl andere lidstaten de olie als natuurproduct beschouwen, waarvoor toezicht niet nodig is. De opname van een verwijzing naar natuurproducten in de definitie van „geregistreerde stof” lost deze tegenstelling op en maakt het dus mogelijk toezicht op sassafrasolie uit te oefenen; de definitie heeft uitsluitend betrekking op natuurproducten waaraan gemakkelijk geregistreerde stoffen kunnen worden onttrokken.
- (8) Stoffen die vaak bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen worden gebruikt, moeten in een bijlage worden opgenomen.

<sup>(1)</sup> PB L 326 van 24.11.1990, blz. 56, Besluit 90/611/EEG van de Raad van 22 oktober 1990 betreffende de sluiting namens de Europese Economische Gemeenschap van het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de sluikhandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen.

<sup>(2)</sup> PB L 357 van 20.12.1990, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1232/2002 van de Commissie (PB L 180 van 10.7.2002, blz. 5).

<sup>(3)</sup> PB L 370 van 19.12.1992, blz. 76. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/8/EG van de Commissie (PB L 39, 9.2.2001, blz. 31).

Dinsdag, 11 maart 2003

- (9) Er moet voor worden gezorgd dat voor de vervaardiging of het gebruik van bepaalde in de bijlage genoemde geregistreerde stoffen een vergunning nodig is. De levering van deze stoffen mag verder alleen worden toegestaan aan afnemers die een vergunning hebben of een afnemersverklaring hebben ondertekend. De precieze regels inzake de afnemersverklaring worden vastgesteld in bijlage III.
- (10) Er moeten maatregelen worden genomen om de marktdeelnemers aan te moedigen verdachte transacties in de in bijlage I genoemde *geregistreerde* stoffen aan de bevoegde instanties te melden.
- (11) Er moeten maatregelen worden genomen om een beter toezicht op de handel in de in bijlage I genoemde geregistreerde stoffen binnen de Gemeenschap te waarborgen.
- (12) Alle transacties die ertoe leiden dat geregistreerde stoffen van categorie 1 of 2 van bijlage I in de handel worden gebracht, moeten goed gedocumenteerd zijn. De marktdeelnemers moeten de bevoegde instanties elke verdachte transactie in de in bijlage I genoemde *geregistreerde* stoffen melden. Transacties in *geregistreerde* stoffen van categorie 2 van bijlage I moeten hiervan echter zijn vrijgesteld indien het gaat om hoeveelheden die niet groter zijn dan de in bijlage II genoemde.
- (13) Van een aanzienlijk aantal andere stoffen, waarvan er vele legaal in grote hoeveelheden worden verhandeld, is bekend dat ze als precursoren bij de illegale vervaardiging van *verdovende middelen of psychotrope stoffen* worden gebruikt. Een even strenge controle op deze stoffen als op *de in bijlage I genoemde geregistreerde stoffen* zou een *onnodige handelsbelemmering betekenen aangezien bedrijfsvergunningen en documentatie van handelstransacties vereist zouden zijn*. Er moet dus op communautair niveau worden voorzien in een flexibeler mechanisme om zulke transacties aan de bevoegde instanties in de lidstaten te melden.
- (14) Het op de Europese Raad van Santa Maria da Feira van 19 en 20 juni 2000 goedgekeurde EU-actieplan inzake drugs voorziet in een samenwerkingsprocedure. Om samenwerking tussen de lidstaten en de chemische industrie te ondersteunen, met name voor stoffen die weliswaar niet in deze verordening worden genoemd, maar voor de illegale vervaardiging van *verdovende middelen of psychotrope stoffen* kunnen worden gebruikt, moeten richtsnoeren ten behoeve van deze industrie worden opgesteld.
- (15) De uitvoeringsmaatregelen voor deze verordening moeten worden goedgekeurd overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden <sup>(1)</sup>.
- (16) Daar de doeleinden van het voorgestelde optreden, namelijk een geharmoniseerd toezicht op de handel in drugsprecursoren en het voorkomen van misbruik van deze precursoren voor de illegale vervaardiging van *verdovende middelen of psychotrope stoffen*, niet voldoende door de lidstaten kunnen worden verwezenlijkt en wegens hun internationale en veranderlijke aard beter door de Gemeenschap kunnen worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel van artikel 5 van het Verdrag maatregelen treffen. Overeenkomstig het evenredigheidsbeginsel in dat artikel gaat deze verordening niet verder dan wat nodig is om deze doelstellingen te verwezenlijken.

<sup>(1)</sup> PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

Dinsdag, 11 maart 2003

- (17) De Richtlijnen 92/109/EEG en 93/46/EEG <sup>(1)</sup> en 2001/8/EG <sup>(2)</sup>, en de Verordeningen (EG) nr. 1485/96 <sup>(3)</sup> en (EG) nr. 1533/2000 <sup>(4)</sup> moeten worden ingetrokken,

HEBLEN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

## Artikel 1

### Toepassingsgebied en doel

Deze verordening stelt geharmoniseerde maatregelen vast voor het toezicht op bepaalde stoffen die vaak voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen worden gebruikt, zodat misbruik van deze stoffen kan worden voorkomen.

## Artikel 2

### Definities

Voor de toepassing van deze verordening wordt verstaan onder:

- a. geregistreerde stof: elke in bijlage I genoemde stof, met inbegrip van mengsels en natuurproducten die dergelijke stoffen bevatten. Uitgesloten zijn geneesmiddelen (zoals gedefinieerd in Richtlijn 2001/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 november 2001 tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik <sup>(5)</sup>), farmaceutische preparaten, mengsels, natuurproducten en andere preparaten die geregistreerde stoffen bevatten die zodanig zijn vermengd dat ze niet gemakkelijk met eenvoudige of economisch rendabele middelen kunnen worden gebruikt of geëxtraheerd;
- b. niet-geregistreerde stof: elke stof die niet in bijlage I wordt genoemd, maar waarvan bekend is dat ze is gebruikt bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen;
- c. in de handel brengen: elke levering, al dan niet tegen betaling, van geregistreerde stoffen, dan wel, met het oog op hun levering, de opslag, vervaardiging, productie of distributie van of de handel of handelsbemiddeling in deze stoffen;
- d. marktdeelnemer: elke natuurlijke of rechtspersoon die betrokken is bij het in de handel brengen van geregistreerde stoffen in de Gemeenschap;
- e. Internationaal Comité van toezicht op verdovende middelen: het comité dat is ingesteld bij het Enkelvoudig Verdrag inzake verdovende middelen van 1961, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1972.

<sup>(1)</sup> PB L 159 van 1.7.1993, blz. 134, Richtlijn 93/46/EEG van de Commissie van 22 juni 1993 ter vervanging en wijziging van de bijlagen bij Richtlijn 92/109/EEG van de Raad inzake de vervaardiging en het in de handel brengen van bepaalde stoffen die worden gebruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen.

<sup>(2)</sup> PB L 39 van 9.2.2001, blz. 31, Richtlijn 2001/8/EG van de Commissie van 8 februari 2001 ter vervanging van bijlage I bij Richtlijn 92/109/EEG van de Raad inzake de vervaardiging en het in de handel brengen van bepaalde stoffen die worden gebruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen.

<sup>(3)</sup> PB L 188 van 27.7.1996, blz. 28, Verordening (EG) nr. 1485/96 van de Commissie van 26 juli 1996 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/109/EEG van de Raad inzake de verklaringen van afnemers over de gebruiksdoeleinden van bepaalde stoffen die worden gebruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen.

<sup>(4)</sup> PB L 175 van 14.7.2000, blz. 75, Verordening (EG) nr. 1533/2000 van de Commissie van 13 juli 2000 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1485/96 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/109/EEG van de Raad inzake de verklaringen van afnemers over de gebruiksdoeleinden van bepaalde stoffen die worden gebruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen.

<sup>(5)</sup> PB L 311 van 28.11.2001, blz. 67. (Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2002/98/EG (PB L 33 van 8.2.2003, blz. 30).

## Artikel 3

## Voorschriften voor de vervaardiging en het in de handel brengen van geregistreerde stoffen

1. Elke marktdeelnemer die geregistreerde stoffen van categorie 1 van bijlage I in de Gemeenschap in de handel wil brengen, moet in het bezit zijn van een door de bevoegde instanties afgegeven vergunning.
2. Bij de beoordeling van een vergunningsaanvraag houden de bevoegde instanties in het bijzonder rekening met de competentie en de integriteit van de aanvrager. De bevoegde instanties kunnen de vergunning schorsen of intrekken als er gegronde redenen zijn om aan te nemen dat de houder niet langer geschikt is om een vergunning te hebben of dat niet langer aan de vergunningsvoorwaarden wordt voldaan.
3. Marktdeelnemers die betrokken zijn bij het in de handel brengen van geregistreerde stoffen van categorie 2 van bijlage I *stellen en houden* de bevoegde instanties op de hoogte van de adressen van de bedrijfsruimten waar ze deze stoffen vervaardigen of *van waaruit ze deze verhandelen*. Zij *stellen de bevoegde instanties ook in kennis van enigerlei wijziging in deze informatie*.

## Artikel 4

## Afnemersverklaring en vergunning

1. Elke in de Gemeenschap gevestigde marktdeelnemer die een afnemer een geregistreerde stof van categorie 1 of 2 van *bijlage I* levert, vraagt de afnemer om een verklaring waarin de gebruiksdoeleinden van de geregistreerde stof worden gespecificeerd. Voor elke geregistreerde stof is een afzonderlijke verklaring nodig. Deze moet conform zijn aan het model in punt 1 van *bijlage III*. *Rechtspersonen* leggen de verklaring af op papier met briefhoofd.
2. In plaats van de in lid 1 bedoelde verklaring voor afzonderlijke transacties mag een marktdeelnemer die een afnemer regelmatig een geregistreerde stof van categorie 2 van *bijlage I* levert, voor meerdere transacties binnen een periode van maximaal een jaar ook een enkele verklaring aanvaarden, mits hij zich ervan heeft vergewist dat aan de volgende criteria is voldaan:
  - a. hij heeft de stof de afgelopen 12 maanden al ten minste driemaal aan deze afnemer geleverd;
  - b. hij heeft geen reden om aan te nemen dat de stof voor illegale doeleinden zal worden gebruikt;
  - c. de bestelde hoeveelheden zijn niet ongebruikelijk voor die afnemer.

Deze verklaring moet conform zijn aan het model in punt 2 van *bijlage III*. *Rechtspersonen* leggen de verklaring af op papier met briefhoofd.

3. Marktdeelnemers die houder zijn van de in artikel 3 bedoelde vergunning, leveren geregistreerde stoffen van categorie 1 van bijlage I alleen aan personen die zelf houder zijn van de in artikel 3 bedoelde vergunning of die een in de leden 1 en 2 bedoelde afnemersverklaring hebben ondertekend.
4. Marktdeelnemers die *geregistreerde* stoffen van categorie 1 van bijlage I leveren, stempelen en dateren een kopie van de afnemersverklaring om te bevestigen dat de kopie met het origineel overeenstemt. Dit document moet elk vervoer van *geregistreerde* stoffen van categorie 1 in de Gemeenschap vergezellen en op verzoek worden getoond aan de autoriteiten die bevoegd zijn de inhoud van voertuigen tijdens het vervoer te controleren.



Dinsdag, 11 maart 2003

## Artikel 5

### Documenten

1. De marktdeelnemers zorgen ervoor dat elke transactie die leidt tot het in de handel brengen van geregistreerde stoffen van categorie 1 of 2 van bijlage I, overeenkomstig de leden 2 tot en met 5 naar behoren gedocumenteerd is.
2. De handelsbescheiden, zoals facturen, vrachtbrieven, administratieve bescheiden en vervoer- en andere verzendingsdocumenten, moeten voldoende informatie bevatten om het volgende met zekerheid te kunnen vaststellen:
  - a. de naam van de geregistreerde stof zoals die in de categorieën 1 en 2 van bijlage I voorkomt;
  - b. de hoeveelheid en het gewicht van de geregistreerde stof en, in geval van mengsels, de hoeveelheid en het gewicht, indien beschikbaar, van het mengsel evenals de hoeveelheid en het gewicht, of het gewichtspercentage, van elke in het mengsel voorkomende *geregistreerde* stof van categorie 1 of 2 van bijlage I;
  - c. de naam en het adres van de leverancier, de distributeur en de geconsigneerde.
3. De documentatie moet bovendien de in artikel 4 bedoelde afnemersverklaring bevatten.
4. De marktdeelnemers bewaren alle documenten met betrekking tot hun activiteiten om te kunnen voldoen aan de voorschriften in lid 1.
5. De in de leden 1 tot en met 4 bedoelde documenten worden bewaard gedurende ten minste drie jaar vanaf het einde van het kalenderjaar waarin de in lid 1 bedoelde transactie plaatsvond en moeten op verzoek onmiddellijk beschikbaar zijn voor inspectie door de bevoegde instanties.

## Artikel 6

### Vrijstellingen

De voorschriften in de artikelen 3, 4 en 5 gelden niet voor transacties in geregistreerde stoffen van categorie 2 van bijlage I indien het gaat om hoeveelheden die niet groter zijn dan de in bijlage II genoemde.

## Artikel 7

### Etikettering

De marktdeelnemers zorgen ervoor dat geregistreerde stoffen van categorie 1 of 2 van bijlage I van een etiket zijn voorzien voor ze in de handel worden gebracht. Het etiket vermeldt de naam van de stof zoals deze in bijlage I is vermeld. De marktdeelnemers mogen daarnaast ook hun gewone etiketten aanbrengen.

## Artikel 8

### Verstrekking van informatie over geregistreerde stoffen aan de bevoegde instanties

1. De marktdeelnemers stellen de bevoegde instanties onverwijld in kennis van elk voorval, zoals ongewone orders voor of transacties in geregistreerde stoffen, dat erop kan wijzen dat deze in de handel te brengen of te vervaardigen stoffen kunnen worden misbruikt om illegaal verdovende middelen of psychotrope stoffen te vervaardigen.
2. De marktdeelnemers verstrekken de bevoegde instanties beknopt alle informatie die deze hun over hun transacties in geregistreerde stoffen vragen.

Dinsdag, 11 maart 2003

## Artikel 9

## Richtsnoeren

1. Om de samenwerking tussen de bevoegde instanties van de lidstaten, de marktdeelnemers en de chemische industrie te vergemakkelijken, met name ten aanzien van niet-geregistreerde stoffen die vaak worden gebruikt bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen, moet de Commissie overeenkomstig de procedure in artikel 15, lid 2, richtsnoeren ten behoeve van de chemische industrie opstellen en bijwerken.
2. De richtsnoeren omvatten met name:
  - a. informatie over manieren om verdachte transacties te herkennen en te melden;
  - b. een **jaarlijks** bijgewerkte lijst van niet-geregistreerde stoffen die vaak worden gebruikt bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen, om de industrie in staat te stellen vrijwillig op de handel in deze stoffen toe te zien;
  - c. andere eventueel nuttig geachte informatie.
3. De bevoegde instanties zorgen ervoor dat de richtsnoeren en de in lid 2, onder b, bedoelde lijst geregeld op een door hen gepast geachte wijze worden verspreid, overeenkomstig de doeleinden van de richtsnoeren.

## Artikel 10

## Bevoegdheden en plichten van de bevoegde instanties

Met het oog op een correcte toepassing van de artikelen 3 tot en met 7 neemt elke lidstaat de nodige maatregelen om de bevoegde instanties in staat te stellen:

- a. informatie te verkrijgen over alle orders voor of transacties in geregistreerde stoffen;
- b. de bedrijfsruimten van de marktdeelnemers te betreden om bewijzen van onregelmatigheden te verzamelen;
- c. de vertrouwelijkheid van bedrijfsinformatie te respecteren.

## Artikel 11

## Samenwerking tussen de lidstaten en de Commissie

1. Elke lidstaat wijst de bevoegde instanties aan die zorg moeten dragen voor de toepassing van deze verordening en stelt de Commissie daarvan op de hoogte.
2. Voor de toepassing van deze verordening en onverminderd artikel 15 zijn de bepalingen van Verordening (EG) nr. 515/97 van de Raad van 13 maart 1997 betreffende de wederzijdse bijstand tussen de administratieve autoriteiten van de lidstaten en de samenwerking tussen deze autoriteiten en de Commissie met het oog op de juiste toepassing van de douane- en landbouwvoorschriften<sup>(1)</sup>, en met name die over de vertrouwelijkheid, van overeenkomstige toepassing. De overeenkomstig lid 1 aangewezen bevoegde instanties handelen als bevoegde autoriteiten in de zin van artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 515/97.

<sup>(1)</sup> PB L 82 van 22.3.1997, blz. 1.

Dinsdag, 11 maart 2003

## Artikel 12

### Sancties

De lidstaten stellen de sancties vast die bij overtreding van deze verordening worden opgelegd en nemen alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de verordening wordt toegepast. De sancties moeten voldoende, evenredig en ontmoedigend zijn. De lidstaten lichten de Commissie uiterlijk op [achtien maanden] in over de door hen vastgestelde bepalingen en stellen haar onverwijld in kennis van eventuele latere wijzigingen.

## Artikel 13

### Door de lidstaten verstrekte informatie

1. Om het toezicht op de handel in geregistreerde en niet-geregistreerde stoffen zo nodig te kunnen aanpassen verstrekken de bevoegde instanties van elke lidstaat de Commissie elk jaar alle relevante informatie over de uitvoering van de bij deze verordening vastgestelde toezichtmaatregelen, in het bijzonder met betrekking tot de voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen gebruikte stoffen en de bij misbruik en illegale vervaardiging gehanteerde methoden.
2. De diensten van de Commissie overleggen het Internationaal Comité van toezicht op verdovende middelen overeenkomstig artikel 12, lid 12, van het Verdrag van Wenen en in overleg met de lidstaten een overzicht van de in lid 1 bedoelde informatie.

## Artikel 14

### Uitvoeringsprocedure

Overeenkomstig de in artikel 15, lid 2, bedoelde procedure worden voor de volgende punten maatregelen tot uitvoering van deze verordening genomen:

1. de vaststelling, zo nodig, van de voorschriften voor de in de artikelen 5 en 6 bedoelde documentatie en etikettering van mengsels en preparaten die *geregistreerde* stoffen van categorie 2 van bijlage I bevatten;
2. de wijziging van de bijlagen bij deze verordening ingeval de tabellen in de bijlage bij het Verdrag van Wenen worden gewijzigd;
3. de wijziging van de grenswaarden in bijlage II;
4. het formulier voor de in artikel 4, leden 1 en 2, bedoelde afnemersverklaring en de precieze voorschriften voor het gebruik ervan.

## Artikel 15

### Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door het bij artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 3677/90 ingestelde comité.
2. In de gevallen waarin naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 4 en 7 van Besluit 1999/468/EG met inachtneming van artikel 8 van dat besluit van toepassing. De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn is *vastgesteld op drie maanden*.
3. Het Comité stelt zijn reglement van orde vast.

Dinsdag, 11 maart 2003

## Artikel 16

## Informatie over maatregelen van de lidstaten

Elke lidstaat stelt de Commissie **jaarlijks** op de hoogte van de maatregelen die hij ingevolge deze verordening neemt.

De Commissie stelt de andere lidstaten daarvan in kennis. **Zij evalueert de tenuitvoerlegging van de verordening drie jaar na de inwerkingtreding ervan.**

## Artikel 17

## Intrekking

1. Richtlijnen 92/109/EEG, 93/46/EEG en 2001/8/EG en de Verordeningen (EG) nr. 1485/96 en (EG) nr. 1533/2000 worden hierbij ingetrokken.

2. Alle verwijzingen naar de ingetrokken richtlijnen of verordeningen worden gelezen als verwijzingen naar deze verordening.

3. De vervanging van bovengenoemde *ingetrokken* richtlijnen en verordeningen door deze verordening heeft geen gevolgen voor de geldigheid van de overeenkomstig die richtlijnen en verordeningen afgegeven vergunningen en afnemersverklaringen.

## Artikel 18

## Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te

Voor het Europees Parlement  
De Voorzitter

Voor de Raad  
De Voorzitter

## BIJLAGE I

## CATEGORIE 1

STOF	GN-BENAMING (indien afwijkend)	GN-CODE (*)	CAS-NUMMER
1-Fenyl-2-propanon	Fenylaceton	2914 31 00	103-79-7
N-Acetylantranilzuur	2-Acetamidobenzoëzuur	2924 23 00	89-52-1
Isosafrool (cis + trans)		2932 91 00	120-58-1
3,4-Methyleendioxyfenylpropan-2-on	1-(1,3-Benzodioxol-5-yl)propan-2-on	2932 92 00	4676-39-5

Dinsdag, 11 maart 2003

STOF	GN-BENAMING (indien afwijkend)	GN-CODE (*)	CAS-NUMMER
Piperonal		2932 93 00	120-57-0
Safrool		2932 94 00	94-59-7
Efedrine		2939 41 00	299-42-3
Pseudo-efedrine		2939 42 00	90-82-4
Norefedrine		2939 49 00	154-41-6
Ergometrine		2939 61 00	60-79-7
Ergotamine		2939 62 00	113-15-5
Lyserginezuur		2939 63 00	82-58-6

(\*) PB L 278 van 28.10.1999, blz. 1.

De zouten van de stoffen in deze categorie in alle gevallen waarin ze kunnen voorkomen.

## CATEGORIE 2

STOF	GN-BENAMING (indien afwijkend)	GN-CODE (*)	CAS-NUMMER
Azijnzuuranhydride		2915 24 00	108-24-7
Fenylazijnzuur		2916 34 00	103-82-2
Antranilzuur		2922 43 00	118-92-3
Piperidine		2933 32 00	110-89-4
Kaliumpermanganaat		2841 61 00	7722-64-7

(\*) PB L 278 van 28.10.1999, blz. 1.

De zouten van de stoffen in deze categorie in alle gevallen waarin ze kunnen voorkomen.

## CATEGORIE 3

STOF	GN-BENAMING (indien afwijkend)	GN-CODE (*)	CAS-NUMMER
Zoutzuur	Waterstofchloride	2806 10 00	7647-01-0
Zwavelzuur		2807 00 10	7664-93-9
Tolueen (**)		2902 30 00	108-88-3

Dinsdag, 11 maart 2003

STOF	GN-BENAMING (indien afwijkend)	GN-CODE (*)	CAS-NUMMER
Ethylether (**)	Diëthylether	2909 11 00	60-29-7
Aceton (**)		2914 11 00	67-64-1
Methylethylketon (**)	Butanon	2914 12 00	78-93-3

(\*) PB L 278 van 28.10.1999, blz. 1.

(\*\*) De zouten van deze stoffen in alle gevallen waarin ze kunnen voorkomen.

---

 BIJLAGE II

STOF	GRENSWAARDE
Azijnzuuranhydride	100 l
Kaliumpermanganaat	100 kg
Antranilzuur, alsmede zouten daarvan	1 kg
Fenylazijnzuur, alsmede zouten daarvan	1 kg
Piperidine, alsmede zouten daarvan	0,5 kg

---

 BIJLAGE III

## 1. Model van een verklaring voor afzonderlijke transacties (categorie 1 of 2)

VERKLARING VAN EEN AFNEMER WAARIN DE GEBRUIKSDOELEINDEN VAN EEN STOF VAN CATEGORIE 1 OF 2 WORDEN GESPECIFICEERD (afzonderlijke transacties)	
Ondergetekende,	
naam .....	
adres .....	
.....	
nummer van de machtiging/vergunning/registratie .....	
(doorhalen wat niet van toepassing is)	
op .....	afgegeven door .....
	(naam en adres van de instantie)
.....	
onbeperkt geldig/geldig tot .....	
(doorhalen wat niet van toepassing is)	
heeft bij	
naam .....	
adres .....	
.....	
de volgende stof besteld:	

Dinsdag, 11 maart 2003

naam .....	.....
code van de gecombineerde nomenclatuur (GN-code) .....	.....
hoeveelheid .....	.....
De stof wordt uitsluitend gebruikt voor .....	.....
Ondergetekende bevestigt dat bovengenoemde stof alleen wordt doorverkocht of op andere wijze aan een afnemer wordt verstrekt indien deze een verklaring over het gebruik conform aan dit model of, voor stoffen van categorie 2, een verklaring voor meer transacties verstrekt.	
Handtekening .....	Naam .....
(in blokletters)	
Functie .....	Datum .....

## 2. Model van een verklaring voor meer transacties (categorie 2)

VERKLARING VAN EEN AFNEMER WAARIN DE GEBRUIKSDOELEINDEN VAN EEN STOF VAN CATEGORIE 2 WORDEN GESPECIFICEERD (meer transacties)	
Ondergetekende,	
naam .....	.....
adres .....	.....
registratienummer .....	.....
op .....	afgegeven door .....
	(naam en adres van de instantie)
onbepaald geldig/geldig tot .....	
(doorhalen wat niet van toepassing is)	
heeft het voornemen bij	
naam .....	.....
adres .....	.....
de volgende stof te bestellen:	

naam .....	.....
code van de gecombineerde nomenclatuur (GN-code) .....	.....
hoeveelheid .....	.....
De stof wordt uitsluitend gebruikt voor .....	.....
en is een partij die naar beste raming voldoende is voor .....	
	maanden (maximaal 12 maanden).
Ondergetekende bevestigt dat bovengenoemde stof alleen wordt doorverkocht of op andere wijze aan een afnemer wordt verstrekt indien deze een verklaring over het gebruik conform aan dit model of een verklaring voor afzonderlijke transacties verstrekt.	
Handtekening .....	Naam .....
	(in blokletters)
Functie .....	Datum .....

P5\_TA(2003)0070

## Een veiliger gebruik van internet \*\*\*I

**Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Beschikking nr. 276/1999/EG tot vaststelling van een communautair meerjarenactieplan ter bevordering van een veiliger gebruik van internet door het bestrijden van illegale en schadelijke inhoud op mondiale netwerken (COM(2002) 152 — C5-0141/2002 — 2002/0071(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2002) 152 <sup>(1)</sup>),
  - gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 153, lid 2 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0141/2002),
  - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de {LIBE}Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport en de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen (A5-0029/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
  2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
  3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

<sup>(1)</sup> PB C 203 E van 27.8.2002, blz. 6.

P5\_TC1-COD(2002)0071

**Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 11 maart 2003 met het oog op de aanneming van Beschikking nr. .../2003/EG van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Beschikking nr. 276/1999/EG tot vaststelling van een communautair meerjarenactieplan ter bevordering van een veiliger gebruik van internet door het bestrijden van illegale en schadelijke inhoud op mondiale netwerken**

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name op artikel 153, lid 2,



Dinsdag, 11 maart 2003

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europees en Sociaal Comité <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Comité van de regio's <sup>(3)</sup>,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag <sup>(4)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Beschikking nr. 276/1999/EG <sup>(5)</sup> werd vastgesteld voor een periode van vier jaar.
- (2) Overeenkomstig artikel 6, lid 4, van Beschikking nr. 276/1999/EG heeft de Commissie bij het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's een evaluatierapport <sup>(6)</sup> ingediend over de na twee jaar behaalde resultaten van de uitvoering van de in bijlage I van de beschikking opgenomen actiepunten.
- (3) De conclusies van de evaluatie vormden mede het basismateriaal voor een workshop over veiliger gebruik van nieuwe on-line technologieën, waarop vooraanstaande deskundigen op dit terrein zich hebben verdiept in de te verwachten ontwikkelingen ten aanzien van de kwesties waarop het bij Beschikking nr. 276/1999/EG vastgestelde actieplan (hierna „het actieplan” genoemd) betrekking heeft, en aanbevelingen aan de Commissie hebben gedaan.
- (4) Door nieuwe on-line technologieën, nieuwe gebruikers en nieuwe gebruikspatronen ontstaan er nieuwe risico's en worden de bestaande risico's verhoogd, terwijl tegelijkertijd een zee van nieuwe mogelijkheden wordt ontsloten.
- (5) Er is duidelijk behoefte aan coördinatie op het gebied van het veiliger gebruik van internet, zowel op nationaal als op Europees niveau. Er dient te worden gestreefd naar een hoge mate van decentralisatie door gebruik te maken van netwerken van nationale centra. De rol van alle betrokkenen, met name van het groeiende aantal *inhoudleveranciers* in de verschillende sectoren, dient te worden versterkt. De Commissie dient te fungeren als gangmaker voor Europese en wereldwijde samenwerking. De samenwerking tussen de Gemeenschap en de kandidaat-lidstaten dient te worden verruimd.
- (6) Er is meer tijd nodig voor acties teneinde tot een betere netwerking te komen, de doelstellingen van het actieplan te realiseren en rekening te houden met nieuwe on-line technologieën.
- (7) Het financiële raamwerk, dat het voornaamste referentiepunt voor de Begrotingsautoriteit vormt tijdens de jaarlijkse begrotingsprocedure, moet dienovereenkomstig worden aangepast.
- (8) De Commissie dient te worden verzocht een tweede rapport op te stellen over de na vier jaar behaalde resultaten van de uitvoering van de actiepunten, alsmede een eindrapport na afloop van het actieplan.

<sup>(1)</sup> PB C 203 E van 27.8.2002, blz. 6.

<sup>(2)</sup> PB C ... van ..., blz. ....

<sup>(3)</sup> PB C ... van ..., blz. ....

<sup>(4)</sup> Standpunt van het Europees Parlement van 11 maart 2003.

<sup>(5)</sup> PB L 33 van 6.2.1999, blz. 1.

<sup>(6)</sup> COM(2001) 690.

Dinsdag, 11 maart 2003

- (9) De lijst van kandidaat-lidstaten die aan het actieplan mogen deelnemen dient te aangevuld met Malta en Turkije.
- (10) Het actieplan dient te worden verlengd met een periode van twee jaar, welke als tweede fase zal worden beschouwd; teneinde specifieke voorzieningen te treffen voor de tweede fase, dienen de actiepunten te worden aangepast, rekening houdende met de ervaringen en de conclusies van het evaluatierapport.
- (11) Beschikking nr. 276/1999/EG moet derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd,

HEBBEN DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

## Artikel 1

Beschikking nr. 276/1999/EG wordt als volgt gewijzigd:

- (1) De titel wordt vervangen door:

„Beschikking nr. 276/1999/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 januari 1999 tot vaststelling van een communautair meerjarenactieplan ter bevordering van een veiliger gebruik van internet en nieuwe on-line technologieën door het bestrijden van illegale en schadelijke inhoud, **met name op het gebied van de bescherming van kinderen en minderjarigen.**”

- (2) Artikel 1, lid 2, wordt vervangen door:

„Het actieplan bestrijkt een periode van zes jaar, vanaf 1 januari 1999 tot en met 31 december 2004.”

- (3) Artikel 1, lid 3, eerste alinea, wordt vervangen door:

„Het financiële kader voor de uitvoering van het actieplan voor de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 december 2004 wordt hierbij vastgesteld op 38,3 miljoen EUR.”

- (4) **Artikel 3, eerste streepje, wordt vervangen door:**

„— **zelfregulering door de branche en afspraken over inhoudbewaking bevorderen (bijvoorbeeld ter bestrijding van inhoud zoals kinderporno, of inhoud die waarschijnlijk fysieke of mentale schade zal veroorzaken, of die aanzet tot haat op grond van ras, geslacht, godsdienst, nationaliteit of etnische oorsprong);**”

- (5) Artikel 6, lid 4, wordt vervangen door:

„Na twee jaar, na vier jaar en aan het eind van de looptijd van het actieplan dient de Commissie, na bestudering door het in artikel 5 bedoelde comité, bij het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's een tevoren door het in artikel 5 bedoelde comité besproken evaluatierapport in over de resultaten van de uitvoering van *het actieplan*. De Commissie kan op basis van deze resultaten voorstellen doen om het actieplan bij te sturen.”

Dinsdag, 11 maart 2003

(6) Artikel 7 wordt als volgt gewijzigd:

(a) Lid 1 wordt vervangen door:

**„1. Deelneming aan dit actieplan kan worden toegestaan aan de EVA-staten welke lid zijn van de Europese Economische Ruimte (EER), overeenkomstig de bepalingen van de EER-overeenkomst.”**

(b) Lid 2 wordt vervangen door:

„2. Het actieplan staat open voor deelneming van kandidaat-lidstaten op de volgende grondslagen:

(a) voor de landen in Midden- en Oost-Europa (LMOE): in overeenstemming met de voorwaarden die zijn vastgesteld in de Europa-overeenkomsten, in de aanvullende protocollen daarbij, en in de besluiten van de respectieve associatieraden;

(b) Cyprus, Malta en Turkije, in overeenkomst met bilaterale overeenkomsten die nog moeten worden gesloten.”

(7) Bijlage I wordt gewijzigd op de in bijlage I bij deze beschikking aangegeven wijze.

(8) Bijlage II wordt vervangen door de tekst van bijlage II bij deze beschikking.

## Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te

Voor het Europees Parlement  
De Voorzitter

Voor de Raad  
De Voorzitter

---

## BIJLAGE I

Bijlage I bij Beschikking nr. 276/1999/EG wordt als volgt gewijzigd:

(1) **Onder de titel Actiepunten wordt het vierde streepje van de tweede alinea vervangen door:**

— **de samenwerking en de uitwisseling van ervaring en beste praktijken op Europees en mondiaal niveau stimuleren, met name met de kandidaat-lidstaten;**

Dinsdag, 11 maart 2003

(2) Onder de titel Actiepunten wordt de volgende, derde alinea toegevoegd:

- „ Na de eerste fase, die de periode 1 januari 1999 — 31 december 2002 bestrijkt, wordt een tweede fase gestart, die de periode 1 januari 2003 — 31 december 2004 omvat. Daarbij zal worden voortgebouwd op **de werkzaamheden ter verwezenlijking van de in de vier actiepunten geformuleerde doeleinden** van de eerste fase, zij het met de nodige aanpassingen teneinde rekening te houden met de opgedane ervaring en de gevolgen van nieuwe **technologieën en hun convergentie, daarbij coherentie met andere communautaire programma's waarborgend**. Met name:
- i) zal het begrip veiliger gebruik worden uitgebreid, **met name met het doel de bescherming van kinderen en minderjarigen te verbeteren**, tot nieuwe on-line technologieën, zoals de inhoud van mobiele en breedbandcommunicatie, on-line spelletjes, peer-to-peer uitwisseling van bestanden, tekst- en multimedieberichten en alle vormen van real-time communicatie zoals chatting en instant messaging;
  - ii. zal **in sterkere mate** actie worden ondernomen om ervoor te zorgen dat, **in het bijzonder op het gebied van de bescherming van kinderen en minderjarigen, categorieën van illegale en schadelijke inhoud, met name strafbare feiten jegens kinderen, zoals kinderpornografie en kinderhandel, alsmede** racisme en geweld, worden bestreken;
  - iii. zal worden getracht om de inhoudindustrie en de media een actievere rol te laten spelen en om de samenwerking met door de overheid gesteunde organisaties die op dit terrein actief zijn, te verruimen;
  - iv. zal worden getracht om tot een betere netwerking te komen tussen de projectdeelnemers voor de verschillende actiepunten, met name op de gebieden klachtenlijnen, beoordeling van inhoud, zelfregulering en bewustmaking;
  - v. zullen stappen worden genomen om de kandidaat-lidstaten bij lopende activiteiten en de uitwisseling van ervaringen en kennis te betrekken en om de **samenwerking bij soortgelijke activiteiten met derde landen, met name landen waar illegale inhoud wordt gedooft of geproduceerd, en met internationale organisaties te verruimen.**”

(3) In punt 1.1. wordt de volgende, zesde alinea toegevoegd:

„In de tweede fase is het de bedoeling **de dekking van het netwerk in de lidstaten te vervolledigen** en de doeltreffendheid van het netwerk nog verder te verbeteren, nauw samen te werken met bewustmakingsacties gericht op een veiliger internetgebruik, **met name om de bewustwording onder het publiek van klachtenlijnen te vergroten, om praktische hulp te bieden aan kandidaat-lidstaten die klachtenlijnen willen opzetten, de richtsnoeren inzake optimale praktijken aan te passen aan nieuwe technologie** en de banden met klachtenlijnen buiten Europa aan te halen.”

(4) In punt 1.2 worden de volgende, vierde en vijfde alinea toegevoegd:

„In de tweede fase zal meer advies en hulp worden geboden om de samenwerking op communautair niveau te waarborgen door netwerken van de relevante structuren in de lidstaten te creëren en door systematische herziening en rapportage van de relevante wetgevings- en regelgevingskwesties, om vergelijkbare beoordelingsmethodieken voor het zelfreguleringskader te helpen ontwikkelen, om zelfreguleringspraktijken te helpen afstemmen op nieuwe technologie door systematische informatie te verschaffen over relevante ontwikkelingen op het gebied van dergelijke technologie en de manier waarop zij wordt gebruikt, om praktische hulp te bieden aan kandidaat-lidstaten die zelfreguleringsinstanties willen opzetten en om de banden met zelfreguleringsinstanties buiten Europa aan te halen.

**Bovendien zal meer financiële steun worden gegeven om de kwalificatie „site-keurmerken” te bevorderen.**”

Dinsdag, 11 maart 2003

(5) In punt 2.1 worden de volgende, zevende en achtste alinea toegevoegd:

„In de tweede fase zal nadruk worden gelegd op het evalueren van filtersoftware en -diensten (met name prestaties, bruikbaarheid, **weerstand tegen hacken**, geschiktheid voor Europese markten en nieuwe vormen van digitale inhoud). De steunverlening aan de ontwikkeling van filtertechnologie zal in het kader van het onderzoekprogramma van de Gemeenschap worden voortgezet. **De Commissie waarborgt de** nauwe samenhang met activiteiten op het gebied van filtering binnen het actieplan.

**In de tweede fase worden inhoudleveranciers ertoe aangezet zelfreguleringspraktijken op te zetten en worden gebruikers op de hoogte gesteld van Europese filteringsoftware en diensten.**”

(6) In punt 2.2 wordt de volgende, derde alinea toegevoegd:

„In de tweede fase zal steun worden gegeven aan het bijeenbrengen van de industrie en de betrokken partners zoals inhoudleveranciers, regelgevings- en zelfreguleringsinstanties, software-ontwikkelaars en beoordelingsinstanties voor internetinhoud, en consumentenverenigingen, teneinde gunstige voorwaarden te scheppen voor de ontwikkeling en toepassing van beoordelingssystemen die begrijpelijk en gemakkelijk toepasbaar zijn voor inhoudleveranciers en consumenten, die ouders en opvoeders de nodige informatie leveren om beslissingen te nemen conform hun culturele en linguïstische waarden en waarbij rekening wordt gehouden met de convergentie van telecommunicatie, audiovisuele media en informatietechnologie.”

(7) Punt 3.2 wordt als volgt gewijzigd:

(a) De vierde alinea wordt vervangen door:

„Het doel van de steun van de Gemeenschap is te investeren in breed georiënteerde bewustmakingsactiviteiten en te zorgen voor algemene coördinatie en uitwisseling van ervaringen zodat lering kan worden getrokken uit de resultaten van de actie op permanente basis (bijvoorbeeld door aanpassing van het verspreide voorlichtingsmateriaal). **De Commissie neemt onverminderd maatregelen ter stimulering van kosteneffectieve middelen van verspreiding onder grote aantallen gebruikers, met name door gebruik te maken van multiplier-organisaties en elektronische distributiekanaalen om de beoogde doelgroepen te bereiken.**”

(b) De volgende, vijfde alinea wordt toegevoegd:

„In de tweede fase zal steun worden gegeven aan de uitwisseling van beste praktijken op het gebied van opleiding in de nieuwe media door middel van een Europees netwerk voor bewustmaking ten aanzien van het veiliger gebruik van internet en nieuwe on-line technologieën, door middel van:

- een uitgebreid transnationaal depot (webportaal) voor **relevante voorlichting en bewustmakings- en onderzoekmateriaal;**
- toegepast onderzoek **op het gebied van opleiding in de media**, naar het gebruik van nieuwe technologieën door kinderen waarbij alle belanghebbende partijen (onderwijs, officiële en vrijwilligersorganisaties op het gebied van kindermwelzijn, organisaties van ouders, industrie en rechtshandhavingdiensten) zijn betrokken, teneinde nieuwe educatieve en technologische middelen te ontdekken die hun bescherming kunnen bieden.

Het netwerk zal ook technische ondersteuning bieden aan de kandidaat-lidstaten die bewustmakingsinitiatieven willen gaan ontplooiën en zal de samenwerking met bewustmakingsactiviteiten buiten Europa verruimen.”

Dinsdag, 11 maart 2003

(8) In punt 4.2 worden de tweede, derde en vierde alinea vervangen door:

„De Commissie zal daarom regelmatig seminars en workshops organiseren waarin op afzonderlijke thema's van het actieplan of een combinatie daarvan wordt ingegaan. Hieraan dient te worden deelgenomen door het bedrijfsleven, door gebruikers-, consumenten- en burgerrechtenorganisaties en door overheidsorganen die betrokken zijn bij de regelgeving voor het bedrijfsleven en bij de rechtshandhaving, alsmede door vooraanstaande deskundigen en onderzoekers. De Commissie zal trachten voor een zo breed mogelijk deelnemersveld uit de EER-landen, uit derde landen en van internationale organisaties te zorgen.”

---

## BIJLAGE II

### INDICATIEVE VERDELING VAN DE UITGAVEN

1.	Een veiliger omgeving scheppen	20-26 %
2.	Filter- en beoordelingssystemen ontwikkelen	20-26 %
3.	Bewustmakingsacties aanmoedigen	42-46 %
4.	Ondersteunende maatregelen	3-5 %
TOTAAL:		100 %

---

P5\_TA(2003)0071

## Comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden \*\*\*I

**Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot aanpassing van de bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden die zijn vastgelegd in volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag goedgekeurde besluiten van het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 789 — C5-0004/2002 — 2001/0314(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 789 <sup>(1)</sup>),

---

<sup>(1)</sup> PB C 75 E van 26.3.2002, blz. 385.

Dinsdag, 11 maart 2003

- gelet op artikel 251, lid 2 en de artikelen 40, 47, 55, 71, 80, 95, 137, 150, 152, 153, 155, 156, 175, 179, 285 en 300, lid 3 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0004/2002),
  - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie constitutionele zaken en de adviezen van de Economische en Monetaire Commissie en de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0030/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in haar voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
  3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

P5\_TA(2003)0072

## Algemene bepalingen inzake de Structuurfondsen \*\*\*

**Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1260/1999 houdende algemene bepalingen inzake de Structuurfondsen (11104/2002 — C5-0440/2002 — 2001/0313(AVC))**

(Instemmingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel voor een verordening van de Raad (COM(2001) 789 (1)),
- gezien het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1260/1999 houdende algemene bepalingen inzake de Structuurfondsen (11104/2002),
- gezien het verzoek van de Raad om instemming overeenkomstig artikel 161 van het EG-Verdrag (C5-0440/2002),
- gelet op artikel 86 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling van de Commissie constitutionele zaken en de adviezen van de Economische en Monetaire Commissie, de Commissie juridische zaken en interne markt en de Commissie visserij (A5-0033/2003),

---

(1) PB C 75 E van 26.3.2002, blz. 383.

1. stemt in met het voorstel voor een verordening van de Raad;
2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de regeringen en parlementen van de lidstaten.

---

P5\_TA(2003)0073

### **Comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden die zijn vastgelegd in volgens de raadplegingsprocedure \***

**Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad tot aanpassing van de bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden die zijn vastgelegd in volgens de raadplegingsprocedure (gekwalificeerde meerderheid) goedgekeurde besluiten van de Raad (COM(2001) 789 — C5-0091/2002 — 2001/0315(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2001) 789 <sup>(1)</sup>),
- gelet op de artikelen 36, 37 en 133 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0091/2002),
- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie constitutionele zaken en de adviezen van de Economische en Monetaire Commissie, de Commissie juridische zaken en interne markt en de Commissie visserij (A5-0031/2003),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

<sup>(1)</sup> PB C 75 E van 26.3.2002, blz. 425.

---



Dinsdag, 11 maart 2003

P5\_TA(2003)0074

### **Comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden die zijn vastgelegd in volgens de raadplegingsprocedure (unanimiteit) \***

**Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad tot aanpassing van de bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden die zijn vastgelegd in volgens de raadplegingsprocedure (unanimiteit) goedgekeurde besluiten van de Raad (COM(2001) 789 — C5-0092/2002 — 2001/0316(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2001) 789 <sup>(1)</sup>),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 93, 94, 157, 269, 279 en 308 van het EG-Verdrag (C5-0092/2002),
  - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie constitutionele zaken en de adviezen van de Economische en Monetaire Commissie en de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0032/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

<sup>(1)</sup> PB C 75 E van 26.3.2002, blz. 448.

P5\_TA(2003)0075

### **Pretoetredingsmaatregelen op het gebied van landbouw en plattelandsontwikkeling in de kandidaat-lidstaten in Midden- en Oost-Europa gedurende de pretoetredingsperiode \***

**Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1268/1999 inzake steunverlening door de Gemeenschap voor pretoetredingsmaatregelen op het gebied van landbouw en plattelandsontwikkeling in de kandidaat-lidstaten in Midden- en Oost-Europa gedurende de pretoetredingsperiode (COM(2002) 519 — C5-0497/2002 — 2002/0227(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

Dinsdag, 11 maart 2003

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2002) 519 <sup>(1)</sup>),
  - gelet op artikel 181 A van het EG-Verdrag, op basis waarvan het door de Raad is geraadpleegd (C5-0497/2002),
  - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling (A5-0028/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 250, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit voorstel te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

## Amendement 1

## OVERWEGING 2

In die verordening zijn geen specifieke bepalingen opgenomen voor acties om bij te dragen tot het herstel van plattelandsgebieden na uitzonderlijke **natuurrampen**.

In die verordening zijn geen specifieke bepalingen opgenomen voor acties om bij te dragen tot het herstel van plattelandsgebieden na uitzonderlijke **rampen**.

## Amendement 2

## ARTIKEL 1, NIEUWE ALINEA NA DE INLEIDENDE FORMULE

Artikel 2, streepje 7 bis, 7 ter en 7 quater (nieuw) (Verordening (EG) nr. 1268/1999)

*In artikel 2 worden na het zevende streepje de volgende nieuwe streepjes toegevoegd:*

- *bijzondere maatregelen nadat is vastgesteld dat er sprake is van uitzonderlijke rampen, met name natuurrampen,*
- *plaatselijke partnerschappen tussen de publieke, de particuliere en de vrijwilligerssector, die tot doel hebben de omzetting van een of meer maatregelen uit dit artikel te bevorderen;*
- *ontwikkeling van capaciteiten onder actoren binnen de plaatselijke autoriteiten of niet-gouvernementele organisaties die zich inzetten voor de bevordering van andere maatregelen uit dit artikel;*

<sup>(1)</sup> PB C 331 E van 31.12.2002, blz. 195.

Dinsdag, 11 maart 2003

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

## Amendement 3

## ARTIKEL 1

Artikel 8, lid 1, letter a) (Verordening (EG) nr. 1268/1999)

- a) wanneer de Commissie bepaalt dat zich uitzonderlijke natuurrampen hebben voorgedaan, kan de bijdrage van de Gemeenschap voor relevante projecten in het kader van gelijk welke maatregel tot 85 % van de totale subsidiabele overheidsuitgaven bedragen;
- a) wanneer de Commissie bepaalt dat zich uitzonderlijke **rampen, met name** natuurrampen hebben voorgedaan, kan de bijdrage van de Gemeenschap voor relevante projecten in het kader van gelijk welke maatregel tot 85 % van de totale subsidiabele overheidsuitgaven bedragen;

P5\_TA(2003)0076

**Voor het publiek toegankelijk maken van de historische archieven \***

**Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83 inzake het voor het publiek toegankelijk maken van de historische archieven van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (COM(2002) 462 — C5-0417/2002 — 2002/0203(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2002) 462 (1)),
  - gelet op artikel 308 van het EG-Verdrag op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0417/2002),
  - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken en het advies van de Commissie constitutionele zaken (A5-0035/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 250, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;

(1) PB C 331 E van 31.12.2002, blz. 169.

Dinsdag, 11 maart 2003

3. verzoekt de Raad, indien deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
4. wenst dat de overlegprocedure als bedoeld in de gemeenschappelijke verklaring van 4 maart 1975 wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
5. verzoekt de Raad het Parlement opnieuw te raadplegen ingeval hij voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
6. verzoekt de Europese Conventie na te gaan of het mogelijk is om alle instellingen, agentschappen en organen van de Europese Unie te laten vallen onder het toepassingsgebied van artikel 255 van het EG-Verdrag teneinde de toepassing van een consequente regeling betreffende de toegang tot documenten en betreffende de historische archieven te vergemakkelijken;
7. verzoekt de Begrotingsautoriteit in toekomstige ontwerpbegrotingen voldoende financiële middelen voor de archieven op te nemen en de begrotingslijn voor de archieven te koppelen aan die voor transparantie (artikel 255 van het EG-Verdrag);
8. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de voorzitter van de Conventie over de toekomst van Europa.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

## Amendement 1

## OVERWEGING -1 (nieuw)

**(-1) Artikel 255 van het EG-Verdrag en artikel 42 van het Handvest van de grondrechten geven iedere burger van de Unie en iedere natuurlijke of rechtspersoon met verblijfplaats of statutaire zetel in een lidstaat recht op toegang tot documenten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie.**

## Amendement 2

## OVERWEGING 2

(2) Krachtens Verordening (EG) nr. 1049/2001 zijn de uitzonderingen ten aanzien van het toegangsrecht die erin zijn bepaald, **slechts van toepassing gedurende een maximale periode van 30 jaar. De uitzonderingen betreffende de bescherming van het privé-leven en de commerciële belangen alsook de specifieke bepalingen betreffende gevoelige documenten kunnen evenwel, zo nodig, na bedoelde periode van toepassing blijven.**

(2) Krachtens Verordening (EG) nr. 1049/2001 zijn de uitzonderingen ten aanzien van het toegangsrecht die erin zijn bepaald **uitputtend en toepasselijk ongeacht de plaats waar de documenten worden bewaard. Documenten die zijn geselecteerd om te worden bewaard in historische archieven vormen in dit opzicht geen speciale categorie van documenten.**

Dinsdag, 11 maart 2003

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

## Amendement 3

## OVERWEGING 3

(3) Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83 van de Raad<sup>1</sup> bepaalt dat bepaalde categorieën documenten voor het publiek niet toegankelijk worden gesteld na afloop van de termijn van 30 jaar na de vervaardiging van bedoelde documenten. Het is nodig deze uitsluitingsbepalingen in overeenstemming te brengen met de uitzonderingen ten aanzien van het toegangsrecht waarin wordt voorzien door Verordening (EG) nr. 1049/2001.

(3) Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83 van de Raad<sup>1</sup> bepaalt dat bepaalde categorieën documenten voor het publiek niet toegankelijk worden gesteld na afloop van de termijn van 30 jaar na de vervaardiging van bedoelde documenten. **Overeenkomstig artikel 18, lid 2 van Verordening (EG) nr. 1049/2001** is het nodig deze uitsluitingsbepalingen in overeenstemming te brengen met de uitzonderingen ten aanzien van het toegangsrecht waarin wordt voorzien door Verordening (EG) nr. 1049/2001.

## Amendement 4

## OVERWEGING 4 BIS (nieuw)

**(4 bis) Deze verordening heeft uitsluitend tot doel zorg te dragen voor conformiteit met Verordening (EG) nr. 1049/2001, en derhalve dient door de Commissie binnen twee jaar een grondig onderzoek te worden verricht betreffende de communautaire archieven en de historische archieven.**

## Amendement 5

## ARTIKEL 1, PUNT -1 (NIEUW)

Artikel 1, lid -1 (nieuw) (Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83)

**-1. Aan artikel 1 wordt een nieuw lid -1 toegevoegd:**

**„-1. Deze verordening heeft tot doel ervoor te zorgen dat informatie van historische of administratieve waarde behouden blijft en zoveel mogelijk ter beschikking wordt gesteld van het publiek.”**

Dinsdag, 11 maart 2003

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

## Amendement 6

## ARTIKEL 1, PUNT 1

Artikel 1, lid 1 (Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83)

1. De Instellingen van de Europese Gemeenschap en van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, hierna te noemen „Instellingen”, stellen historische archieven samen en maken deze voor het publiek toegankelijk onder de in deze verordening gestelde voorwaarden na het verstrijken van een termijn van 30 jaar te rekenen vanaf de datum van de vervaardiging van de documenten. **Voor de toepassing van** deze verordening **worden** het Economisch en Sociaal Comité **en** het Comité van de Regio's **gelijkgesteld met** de in artikel 7, lid 1, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap genoemde Instellingen.

1. **Ter verwezenlijking van deze doelstelling** stellen de Instellingen van de Europese Gemeenschap en van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, hierna te noemen „Instellingen”, historische archieven samen en maken deze voor het publiek toegankelijk onder de in deze verordening gestelde voorwaarden na het verstrijken van een termijn van 30 jaar te rekenen vanaf de datum van de vervaardiging van de documenten. **Tot dat moment geldt voor de toegang tot deze documenten Verordening (EG) nr. 1049/2001.** Deze verordening **is op dezelfde wijze van toepassing op** het Economisch en Sociaal Comité, het Comité van de Regio's **en de door de instellingen opgerichte agentschappen en soortgelijke organen als op** de in artikel 7, lid 1, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap genoemde Instellingen.

## Amendement 7

## ARTIKEL 1, PUNT 1 BIS (nieuw)

Artikel 1, lid 3 (Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83)

**1 bis. Artikel 1, lid 3 wordt vervangen door:**

**„3. De documenten en stukken die voor het verstrijken van de in lid 1 gestelde termijn toegankelijk waren gemaakt, blijven zonder enigerlei beperking en in overeenstemming met Verordening (EG) nr. 1049/2001 voor het publiek toegankelijk.”**

## Amendement 8

## ARTIKEL 1, PUNT 1 TER (nieuw)

Artikel 1, lid 4 (Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83)

**1 ter. Artikel 1, lid 4 wordt vervangen door:**

**„4. De toegang tot de historische archieven wordt verleend aan een ieder die hiertoe het verzoek doet, zonder dat hij of zij een belang behoeft aan te tonen.”**

Dinsdag, 11 maart 2003

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

## Amendement 9

## ARTIKEL 1, PUNT 2

Artikel 2, lid 1 (Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83)

1. Bij documenten die ressorteren onder de **uitzonderingen** betreffende het privé-leven en de integriteit van het individu alsook de commerciële belangen van een bepaalde natuurlijke of rechtspersoon, inclusief met betrekking tot intellectuele eigendom, kunnen deze uitzonderingen na **de periode van 30 jaar** van toepassing blijven indien aan de desbetreffende toepassingsvoorwaarden nog steeds wordt voldaan.

1. Bij documenten die ressorteren onder de **uitzondering** betreffende het privé-leven en de integriteit van het individu **als gedefinieerd in artikel 4, lid 1, letter b) van Verordening (EG) nr. 1049/2001** alsook **de uitzondering betreffende de commerciële belangen van een bepaalde natuurlijke of rechtspersoon, inclusief met betrekking tot intellectuele eigendom, als gedefinieerd in artikel 4, lid 2, eerste streepje, van Verordening (EG) nr. 1049/2001**, kunnen deze uitzonderingen na **deze periode op het gehele document of een deel daarvan** van toepassing blijven indien aan de desbetreffende toepassingsvoorwaarden nog steeds wordt voldaan.

## Amendement 10

## ARTIKEL 1, PUNT 2

Artikel 2, lid 2 (Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83)

2. Documenten die **gegevens bevatten betreffende het privé-leven of het beroepsleven van een bepaalde persoon**, inclusief de dossiers van de personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, zijn toegankelijk overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 45/2001 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door de communautaire instellingen en organen, en met name de artikelen 4 en 5 ervan.

2. Documenten die **vallen onder de uitzondering van artikel 4, lid 1, letter b) van Verordening (EG) nr. 1049/2001**, inclusief de dossiers van de personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, zijn toegankelijk overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 45/2001 **van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2000 (\*)** betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door de communautaire instellingen en organen **en het vrij verkeer van gegevens**, en met name de artikelen 4 en 5 ervan.

(\*) PB L 8 van 12.1.2001, blz. 1.

Dinsdag, 11 maart 2003

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

## Amendement 11

## ARTIKEL 1, PUNT 2 (nieuw)

Artikel 2, lid 2 bis (nieuw) (Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83)

**2 bis.** *Alvorens wordt besloten een document te selecteren voor permanente bewaring in de historische archieven, bepalen de instellingen, in overeenstemming met de krachtens artikel 9 vastgestelde interne toepassingsbepalingen, in hoeverre en gedurende welke termijn de toegang tot de documenten wordt geweigerd op grond van de bepalingen van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1049/2001.*

## Amendement 12

## ARTIKEL 1, PUNT 2

Artikel 2, lid 3 (Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83)

3. Alvorens ertoe te besluiten documenten voor het publiek toegankelijk te maken **waarvan de verspreiding afbreuk zou kunnen doen aan de commerciële belangen van een bepaalde natuurlijke persoon of rechtspersoon, inclusief met betrekking tot intellectuele eigendom**, brengt de Instelling de betrokken onderneming of persoon, overeenkomstig toepassingswijzen die door elke Instelling moeten worden vastgesteld, op de hoogte van haar voornemen de documenten in kwestie voor het publiek toegankelijk te maken. Deze documenten worden niet openbaar gemaakt indien, rekening houdend met de opmerkingen van de betrokken derden, de Instelling van oordeel is dat de verspreiding ervan aan **bedoelde** commerciële belangen afbreuk zou kunnen doen, tenzij een hoger openbaar belang zulks rechtvaardigt.

3. Alvorens ertoe te besluiten documenten voor het publiek toegankelijk te maken **die vallen onder de uitzondering van artikel 4, lid 2, eerste streepje van Verordening (EG) nr. 1049/2001**, brengt de Instelling de betrokken onderneming of persoon, overeenkomstig toepassingswijzen die door elke Instelling moeten worden vastgesteld, op de hoogte van haar voornemen de documenten in kwestie voor het publiek toegankelijk te maken. Deze documenten worden niet openbaar gemaakt indien, rekening houdend met de opmerkingen van de betrokken derden, de Instelling van oordeel is dat de verspreiding ervan aan **hun** commerciële belangen afbreuk zou kunnen doen, tenzij een hoger openbaar belang zulks rechtvaardigt.

## Amendement 13

## ARTIKEL 1, PUNT 3 BIS (nieuw)

Artikel 5 (Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83)

**3 bis.** *Artikel 5 wordt geschrapt.*



Dinsdag, 11 maart 2003

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

## Amendement 14

## ARTIKEL 1, PUNT 4

Artikel 6 (Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83)

4) Artikel 6 wordt **vervangen door:****„Artikel 6**

**Wanneer tot een lidstaat een verzoek wordt gericht met betrekking tot een document dat in het bezit van die lidstaat is en uitging van een instelling, raadpleegt die lidstaat, tenzij duidelijk is dat het document moet of niet mag worden verstrekt, de betrokken instelling met het oog op het nemen van een besluit dat geen afbreuk doet aan de verwezenlijking van de doelstellingen van deze verordening.**

**De lidstaat kan in de plaats daarvan het verzoek aan de instelling voorleggen.”**

4) Artikel 6 wordt **geschrapt.**

## Amendement 15

## ARTIKEL 1, PUNT 4 bis (nieuw)

Artikel 7 (Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83)

4 bis) Artikel 7 wordt **vervangen door:****„Artikel 7**

**Volgens door iedere instelling overeenkomstig artikel 9 vast te stellen criteria worden deze documenten en stukken vervolgens gesorteerd teneinde die welke dienen te worden bewaard en die welke van geen historisch belang zijn te scheiden. Ten minste eenmaal per jaar worden voor permanente bewaring in de historische archieven geselecteerde documenten in de vorm van dossiers bij deze archieven in bewaring gegeven.”**

Dinsdag, 11 maart 2003

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

## Amendement 16

ARTIKEL 1, PUNT 4 ter (nieuw)

Artikel 8 bis (nieuw) (Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83)

**4 ter.** Na artikel 8 wordt een nieuw artikel 8 bis ingelast:*„Artikel 8 bis**Indien mogelijk worden in voorkomende gevallen de historische archieven hetzij in elektronische vorm of via een register toegankelijk gemaakt.”*

## Amendement 17

ARTIKEL 1, PUNT 4 quater (nieuw)

Artikel 8 ter (nieuw) (Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83)

**4 quater.** Na artikel 8 wordt een nieuw artikel 8 ter ingelast:*„Artikel 8 ter**Indien mogelijk worden in voorkomende gevallen de historische archieven niet alleen schriftelijk toegankelijk gemaakt, maar ook in andere tekstuele aanbiedingsvormen teneinde personen met een zintuiglijke handicap in staat te stellen daarvan ook gebruik te maken”*

## Amendement 18

ARTIKEL 1, PUNT 4 quinquies (nieuw)

Artikel 8 quater (nieuw) (Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83)

**4 quinquies.** Na artikel 8 wordt een nieuw artikel 8 quater ingelast:*„Artikel 8 quater**Iedere instelling doet het Europees Parlement een jaarverslag over haar deel van de communautaire archieven toekomen.**Het Europees Universitair Instituut doet het Europees Parlement een jaarverslag over de historische archieven van de Europese Gemeenschappen toekomen.”*

Dinsdag, 11 maart 2003

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

## Amendement 19

## ARTIKEL 1, PUNT 4 sexies (nieuw)

Artikel 8 quinquies (nieuw) (Verordening (EEG, Euratom) nr. 354/83)

**4 sexies.** Na artikel 8 wordt een nieuw artikel 8 quinquies ingelast:

*„Artikel 8 quinquies*

*Binnen twee jaar na de inwerkingtreding van deze verordening verricht de Commissie een grondig onderzoek naar de communautaire archieven en naar de historische archieven. Teneinde de transparantie te vergroten, de werking van het systeem voor de overbrenging naar de historische archieven te verbeteren en de toegang voor burgers te verbeteren, doet zij zonodig voorstellen voor wetgevingsmaatregelen of een actieplan, en geeft een analyse van de financiële middelen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van deze voorstellen of het actieplan.”*

P5\_TA(2003)0077

## Externe betrekkingen van de Europese Unie op vervoersgebied

### Resolutie van het Europees Parlement over de externe betrekkingen van de Europese Unie op vervoersgebied (2002/2085(INI))

Het Europees Parlement,

- gelet op de artikelen 81 tot en met 86 van het EG-Verdrag,
- gelet op het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart (Verdrag van Chicago - december 1944),
- gelet op het Verdrag inzake de Internationale Maritieme Organisatie (Verdrag van Genève van 1948),
- gelet op de Verklaring van Philadelphia (1944), waarin de doelstellingen en beginselen van de ILO zijn vastgelegd,
- gelet op de arresten van het Europese Hof van Justitie van 5 november 2002 inzake „open skies”-overeenkomsten (zaken C-466/98, 467/98, 468/98, 469/98, 471/98, 472/98, 475/98 en 476/98) <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB C 323 van 21.12.2002, blz. 1 t/m 8.

Dinsdag, 11 maart 2003

- gelet op Verordening (EEG) nr. 3975/87 van de Raad van 14 december 1987 tot vaststelling van de wijze van toepassing van de mededingingsregels op ondernemingen in de sector luchtvervoer <sup>(1)</sup> en het advies van het Europees Parlement van 15 mei 1998 inzake het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van deze verordening <sup>(2)</sup>,
- gelet op Verordening (EEG) nr. 2299/89 van de Raad van 24 juli 1989 betreffende gedragsregels voor geautomatiseerde boekingsystemen <sup>(3)</sup> en de verordeningen (EEG) nr. 3089/93 <sup>(4)</sup> van 29 oktober 1993 en (EG) nr. 323/1999 van 8 februari 1999 <sup>(5)</sup> tot wijziging daarvan,
- gezien het zeevaartakkoord dat met China is overeengekomen en in december 2003 moet worden ondertekend,
- gelet op artikel 163 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0056/2003),
- A. overwegende dat de bevoegdheden die de Verdragen op vervoersgebied aan de EU toekennen, op het grondgebied van de EU enerzijds en buiten de EU anderzijds op een verre van consistente wijze worden uitgeoefend,
- B. overwegende dat daarom het volwaardig lidmaatschap van internationale organisaties die zich bezighouden met vraagstukken die onder de bevoegdheid van de EU op vervoersgebied vallen, zoals de ICAO, de IMO, maar ook de ECE-UN en de ILO, een logische stap en doelstelling zou zijn,
- C. overwegende dat het bovengenoemde arrest van het Europese Hof van Justitie met betrekking tot de „open skies”-overeenkomst inhoudt dat aan de Commissie vergaande bevoegdheden verleend dienen te worden voor onderhandelingen over „open skies”-overeenkomsten met derde landen, met name de VS,
- D. overwegende dat EU-luchtvaartmaatschappijen, om over Siberië te kunnen vliegen, aanzienlijke rechten aan de Russische autoriteiten moeten voldoen voor betrekkelijk weinig dienstverlening van lage kwaliteit, waardoor zij ten opzichte van Japanse luchtvaartmaatschappijen worden gediscrimineerd,
- E. overwegende dat de beperkte bevoegdheid van de Commissie voor concurrentie in de luchtvaart, waar het routes naar derde landen betreft, onbevredigend is,
- F. overwegende dat een eerlijke toegang voor alle marktdeelnemers tot geautomatiseerde boekingsystemen voor vliegtickets van wezenlijk belang is voor een transparante en eerlijke concurrentie,
- G. overwegende dat de nieuwe strengere wetgeving inzake de havenstaatcontrole alleen bevredigende resultaten kan opleveren als deze wetgeving correct wordt uitgevoerd,
- H. overwegende dat aan de meest opvallende en oneerlijke fiscale anomalieën in de scheepvaartsector een einde dient te worden gemaakt,
- I. overwegende dat de betrekkingen met China op scheepvaartgebied ondanks de recentelijk geboekte vooruitgang nauwlettend moeten worden gevolgd,

<sup>(1)</sup> PB L 374 van 31.12.1987, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 167 van 1.6.1998, blz. 298.

<sup>(3)</sup> PB L 220 van 29.7.1989, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 17 van 25.1.1995, blz. 18.

<sup>(5)</sup> PB L 40 van 13.2.1999, blz. 1.

Dinsdag, 11 maart 2003

- J. overwegende dat aan de korte zeescheepvaart en de binnenvaart optimale kansen moeten worden geboden om hun rol binnen de vervoerssector te versterken, met het oog op de ontwikkeling van de vervoersverbindingen met de buurlanden,
- K. overwegende dat een goede samenwerking tussen de douanediens­ten van groot belang is voor alle takken van vervoer,
- L. overwegende dat de openstelling van de spoorwegmarkten in Oost-Europa een bijdrage zou kunnen leveren aan versterking van de positie van deze vorm van vervoer, mits de investeringen in deze sector niet worden afgeknepen,
- M. overwegende dat de goede betrekkingen met de buurlanden van de EU op vervoersgebied van het grootste belang zijn,
1. is van mening dat de Commissie en de Raad naar een volwaardig lidmaatschap van de ICAO en de IMO dienen toe te werken, om zo de samenhang tussen het Gemeenschapsrecht en het internationaal recht te waarborgen en de Gemeenschap in staat te stellen haar belangen doeltreffend te behartigen;
2. wijst erop dat het van belang is de belangen van de Gemeenschap in de ICAO en de IMO met behulp van overgangsregelingen en via coördinatie te beschermen, totdat het volwaardig lidmaatschap een feit is;
3. beschouwt het volwaardig lidmaatschap van de Gemeenschap in de ILO als een langetermijndoelstelling en steunt voor de korte en middellange termijn de inspanningen van de Commissie en het Raadsvoorzitterschap om de belangen van de Gemeenschap binnen de ILO te beschermen door middel van een gecoördineerde aanpak op informele basis;
4. wijst op de betekenis van de fundamentele sociale normen, zoals vermeld in de ILO-verklaring inzake grondbeginselen, tegen de achtergrond van de steeds sterkere mondialisering van de markten, en is van mening dat de Europese Unie dient bij te dragen aan de verspreiding van dergelijke normen;
5. verzoekt de Commissie ernaar te streven dat vervoerskwesties in de ILO worden behandeld, en verzoekt de Commissie en de lidstaten te controleren hoe in internationale vervoersorganisaties met deze fundamentele arbeidsnormen wordt omgegaan;
6. herhaalt zijn in de resolutie van 4 juli 2002 <sup>(1)</sup> uitgesproken wens dat er een bewakings- en rapportagesysteem wordt opgezet met betrekking tot de stand van de sociale governance en de bevordering van de mondiale fundamentele arbeidsnormen in Europa;
7. stelt met klem dat het noodzakelijk is op korte termijn de ondersteunende vervoersdiensten en op lange termijn de gehele vervoerssector onder de bevoegdheid van de WTO te laten vallen;

### **Luchtverkeer**

8. steunt de Commissie in haar inspanningen om een oplossing te vinden voor het probleem dat Europese luchtvaartmaatschappijen door de Russische autoriteiten kosten in rekening worden gebracht voor het recht om over Siberië te vliegen;
9. is van mening dat de „commerciële akkoorden” die de Russische autoriteiten momenteel voor het verkrijgen van overvliegrechten verplicht stellen, onrechtmatig zijn en een schending inhouden van artikel 15 van het Verdrag van Chicago; is derhalve van mening dat deze praktijk onmiddellijk moet worden gestopt en dat de Russische autoriteiten de overvliegrechten overeenkomstig het Verdrag van Chicago moeten toekennen zonder „vergoedingen” te verlangen die meer bedragen dan de tarieven voor de luchtverkeerscontrole;

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2002)0374.

Dinsdag, 11 maart 2003

10. beschouwt het denkbeeld van een „fonds modernisering Russische luchtvaart” in dit verband als een nuttige mogelijkheid en is van mening dat alle bedragen die Europese luchtvaartmaatschappijen aan de Russische autoriteiten betalen, in dit fonds dienen te worden gestort;
11. verzoekt de Commissie de aandacht van de Japanse autoriteiten te vestigen op de bezorgdheid die bestaat omtrent de discriminerende toewijzing van slots op de luchthaven Narita ten nadele van Europese luchtvaartmaatschappijen;
12. wijst op de negatieve gevolgen van de bilaterale „open skies”-overeenkomsten zowel voor de Europese luchtvaartmaatschappijen als voor de consumenten wegens de in feite unilaterale opening van de Europese interne markt voor Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen en de beperkte toegang van Europese luchtvaartmaatschappijen tot de Amerikaanse markt;
13. verzoekt de lidstaten de bilaterale luchtverkeersovereenkomsten met derde landen, indien deze in strijd zijn met bovengenoemd arrest van het Europese Hof van Justitie (zie met name de nationaliteits-clausule), op te zeggen met een opschortende voorwaarde inzake het sluiten van herziene overeenkomsten;
14. dringt er bij de lidstaten op aan de Commissie zo spoedig mogelijk een mandaat te verlenen om de onderhandelingen over de herziening van deze luchtverkeersovereenkomsten in overleg met de lidstaten te voeren, en verzoekt de Commissie na het verkrijgen van een adequaat mandaat onderhandelingen met de VS aan te gaan met volledige wederkerigheid als uitgangspunt en met als doelstelling om eindelijk een transatlantische gemeenschappelijke luchtvaartruimte en een echte interne luchtverkeersmarkt tot stand te brengen;
15. acht het onbevredigend dat het Europese mededingingsrecht met betrekking tot luchtvaartallianties in uiteenlopende verantwoordelijkheden voor de Commissie voorziet, door een onderscheid te maken tussen EU-routes en routes naar derde landen;
16. spreekt er nogmaals zijn steun voor uit om het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 3975/87 zodanig uit te breiden dat ook routes tussen de Gemeenschap en luchthavens in derde landen daaronder vallen;
17. doet een dringend beroep op de Commissie om voorstellen in te dienen voor een volledige herziening van de verordeningen inzake geautomatiseerde boekingsystemen in de luchtvaart;

### **Zeevaart**

18. juicht het toe dat de Gemeenschap strengere voorschriften heeft opgesteld voor de inspectie van vaartuigen die EU-havens aandoen, en verzoekt de VS te erkennen dat de veiligheidsvoorzieningen in de Europese havens toereikend zijn en dat, voorzover een verscherping van deze voorschriften nodig mocht zijn, hierover niet met de lidstaten afzonderlijk, maar met de Unie moet worden onderhandeld en dat deze verscherping in overleg met de Unie moet worden uitgevoerd;
19. is van mening dat bij de beoordeling van de toepassing van deze nieuwe voorschriften nauwkeurig moet worden gekeken naar de regelgeving die parallel wordt gehanteerd in andere delen van de wereld, met name de VS;
20. verzoekt de Commissie en de lidstaten gevolg te geven aan de verzoeken die door het Europees Parlement zijn gedaan in zijn resolutie van 21 november 2002 <sup>(1)</sup> over de ramp met de Prestige;
21. beschouwt het meest recente zeevaartakkoord met China als een belangrijke stap voorwaarts, maar verzoekt de Commissie haar dialoog met China op dit gebied voort te zetten om een oplossing te vinden voor diverse resterende problemen, zoals vrije markttoegang;

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2002)0575.

Dinsdag, 11 maart 2003

22. verzoekt de Commissie zich te buigen over de fiscale anomalieën waarmee zeevarenden op de korte vaart worden geconfronteerd, en is van mening dat de lidstaten dienen te streven naar harmonisering van de belastingniveaus binnen de scheepvaartsector;

#### **Korte vaart**

23. wijst op de rol van de korte vaart als milieuvriendelijke vervoersmethode die verstopping van de wegen kan helpen voorkomen, en wenst dat de Commissie innoverende oplossingen op dit gebied bevordert, teneinde de verbindingen met de buurlanden te ontwikkelen;

#### **Binnenscheepvaart**

24. verzoekt de Commissie de integratie van de markten voor vervoer over de binnenwateren in de uitgebreide Europese Unie te stimuleren en bij te dragen aan een geharmoniseerd, pan-Europees binnenvaartsysteem, door voor te stellen dat de Gemeenschap toetreedt tot de Donau-commissie;

25. verzoekt de Commissie te streven naar de oprichting van een Europees riviereninformatiesysteem (RIS), zodat in heel Europa het vervoer over de binnenwateren veilig en efficiënt kan plaatsvinden;

#### **Naaste buurlanden**

26. verzoekt de Commissie nauw samen te werken met de buurlanden van de Gemeenschap in Noord-Afrika en Oost-Europa en ervoor te zorgen dat de betrekkingen met deze landen op vervoersgebied op een hoog niveau blijven;

27. dringt aan op nauwe samenwerking tussen de douanediens ten aan de grenzen tussen de EU en derde landen om de douaneprocedures te versnellen, die nog maar al te vaak voor vertraging bij leveranties zorgen, ongeacht het gebruikte middel van vervoer;

#### **Spoorwegen**

28. verzoekt de Commissie met de Oost-Europese landen een beleid te voeren waarmee de goederendiensten per spoor worden geliberaliseerd, alsmede een beleid dat gericht is op een snelle totstandbrenging van de interoperabiliteit en een hoge veiligheidsgraad op dit gebied;

29. wenst dat de Commissie op het gebied van het internationale personenvervoer per spoor een beleid voert dat gericht is op vrije toegang tot alle spoorwegnetten en op een snelle totstandbrenging van de interoperabiliteit en een hoge veiligheidsgraad in de Oost-Europese landen;

\*  
\*   \*  
\*

30. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van de lidstaten.

---

P5\_TA(2003)0078

## Toegang tot de markt voor havendiensten \*\*\*II

**Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake toegang tot de markt voor havendiensten (11146/1/2002 — C5-0533/2002 — 2001/0047(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (11146/1/2002 — C5-0533/2002) <sup>(1)</sup>,
  - gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt <sup>(2)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 35 <sup>(3)</sup>),
  - gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(2002) 101 <sup>(4)</sup>),
  - gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,
  - gelet op artikel 80 van zijn Reglement,
  - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0050/2003),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
  2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

<sup>(1)</sup> PB C 299 E van 3.12.2002, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 140 E van 13.6.2002, blz. 283.

<sup>(3)</sup> PB C 154 E van 29.5.2001, blz. 290.

<sup>(4)</sup> PB C 181 E van 30.7.2002, blz. 160.

---

P5\_TC2-COD(2001)0047

**Standpunt van het Europees Parlement in tweede lezing vastgesteld op 11 maart 2003 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2003/.../EG van het Europees Parlement en de Raad inzake toegang tot de markt voor havendiensten**

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name artikel 80, lid 2,

Gezien de voorstellen van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(2)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> PB C 154 E van 29.5.2001, blz. 290 en PB C 181 E van 30.7.2002, blz. 160.

<sup>(2)</sup> PB C 48 van 21.2.2002, blz. 122.



Dinsdag, 11 maart 2003

Gezien het advies van het Comité van de regio's <sup>(1)</sup>,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag <sup>(2)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Artikel 49 van het Verdrag heeft ten doel de beperkingen op het vrij verrichten van diensten binnen de Gemeenschap weg te nemen. Overeenkomstig artikel 51 van het Verdrag moet dat doel worden verwezenlijkt in het kader van het gemeenschappelijk vervoersbeleid, met eerbiediging van onder meer de regels inzake **sociale en** milieubescherming uit het Verdrag.
- (2) Via Verordening (EEG) nr. 4055/86 van de Raad van 22 december 1986 houdende toepassing van het beginsel van het vrij verrichten van diensten op het zeevervoer tussen de lidstaten onderling en tussen de lidstaten en derde landen <sup>(3)</sup> en Verordening (EEG) nr. 3577/92 van de Raad van 7 december 1992 houdende toepassing van het beginsel van het vrij verrichten van diensten op het zeevervoer binnen de lidstaten (cabotage in het zeevervoer) <sup>(4)</sup> is deze doelstelling gerealiseerd voor zeevervoerdiensten als zodanig.
- (3) Havendiensten zijn van essentieel belang voor een goed functionerend zeevervoer, aangezien zij een onmisbare bijdrage leveren aan het efficiënte gebruik van de zeevervoerinfrastructuur.
- (4) In haar Groenboek Havens en maritieme infrastructuur van december 1997 heeft de Commissie het voornemen kenbaar gemaakt een voorstel voor een regelgevingskader in te dienen met het oog op het verschaffen van toegang tot de markt voor havendiensten in havens in de Gemeenschap die internationaal verkeer verwerken.
- (5) Als een van de maatregelen ter bevordering van de algemene concurrentie in en tussen havens van de Gemeenschap moeten, door de toegang tot de markt voor havendiensten op communautair niveau te vergemakkelijken, de bestaande beperkende factoren worden weggenomen die de toegang van verleners van havendiensten en zelfhandelaars belemmeren, moet de kwaliteit van de aan de havengebruikers verleende diensten worden verbeterd, moeten efficiëntie en flexibiliteit worden verhoogd, moet een bijdrage worden geleverd aan het verlagen van de kosten en moeten zodoende de korte vaart en het gecombineerd vervoer worden bevorderd. **Bovendien is het zaak de financiële betrekkingen van de havens, respectievelijk havensystemen en van de verleners van havendiensten met overheidsinstanties, alsmede de overheidsfinanciering van zeehavens doorzichtig te maken.**
- (6) Wanneer krachtens deze richtlijn een vergunning wordt verleend in de vorm van een contract dat onder de toepassing valt van de Richtlijnen 92/50/EEG <sup>(5)</sup>, 93/36/EEG <sup>(6)</sup>, 93/37/EEG <sup>(7)</sup> en 93/38/EEG <sup>(8)</sup>, gelden die richtlijnen. Wanneer krachtens deze richtlijn een vergunning wordt verleend in

<sup>(1)</sup> PB C 19 van 22.1.2002, blz. 3.

<sup>(2)</sup> Standpunt van het Europees Parlement van 14 november 2001 (PB C 140 E van 13.6.2002, blz. 283), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 5 november 2002 (PB C 299 E van 3.12.2002, blz. 1) en standpunt van het Europees Parlement van 11 maart 2003.

<sup>(3)</sup> PB L 378 van 31.12.1986, blz. 1, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3573/90 (PB L 353 van 17.12.1990, blz. 16).

<sup>(4)</sup> PB L 364 van 12.12.1992, blz. 7.

<sup>(5)</sup> Richtlijn 92/50/EEG van de Raad van 18 juni 1992 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening (PB L 209 van 24.7.1992, blz. 1). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/78/EG van de Commissie (PB L 285 van 29.10.2001, blz. 1).

<sup>(6)</sup> Richtlijn 93/36/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening (PB L 199 van 9.8.1993, blz. 1). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/78/EG.

<sup>(7)</sup> Richtlijn 93/37/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening (PB L 199 van 9.8.1993, blz. 54). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/78/EG.

<sup>(8)</sup> Richtlijn 93/38/EEG van de Raad van 14 juni 1993 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie (PB L 199 van 9.8.1993, blz. 84). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/78/EG.

Dinsdag, 11 maart 2003

de vorm van een overheidsopdracht die onder de toepassing valt van Verordening (EEG) nr. 3577/92, geldt die verordening. Tot slot zijn in voorkomend geval ook de Richtlijnen 89/48/EEG <sup>(1)</sup>, 92/51/EEG <sup>(2)</sup> en 1999/42/EG <sup>(3)</sup> inzake wederzijdse erkenning door de lidstaten van beroepsopleidingen van toepassing.

- (7) Contracten voor havendiensten die zijn gegund volgens een aanbestedingsprocedure op grond van een ander onderdeel van het Gemeenschapsrecht, mogen niet worden onderworpen aan een selectieprocedure volgens de bepalingen van deze richtlijn.
- (8) Nationale wetgeving en praktijk hebben geleid tot discrepanties in de toegepaste procedures en hebben rechtsonzekerheid doen ontstaan ten aanzien van de rechten van de verleners van havendiensten en de plichten van de bevoegde instanties. Het is dan ook in het belang van de Gemeenschap een communautair regelgevingskader vast te stellen dat basisregels bevat met betrekking tot de toegang tot de markt voor havendiensten, de rechten en verplichtingen van de huidige en toekomstige dienstverleners, de zelfhandelaars, de havenbeheerders, alsook de procedures voor vergunningverlening en selectie.
- (9) Overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel kan het doel van de voorgestelde maatregel, namelijk toegang tot de markt voor havendiensten voor elke in de Gemeenschap gevestigde natuurlijke of rechtspersoon, beter door de Gemeenschap worden verwezenlijkt wanneer er gemeenschappelijke beginselen voor alle lidstaten worden gehanteerd. Overeenkomstig het evenredigheidsbeginsel van genoemd artikel 5 gaat deze richtlijn niet verder dan hetgeen noodzakelijk is om deze doelstelling te bereiken.
- (10) De communautaire wetgeving inzake toegang tot havendiensten mag de toepassing van andere communautaire regels, zoals concurrentieregels, met inbegrip van die welke betrekking hebben op diensten van algemeen economisch belang, met name op monopoliesituaties, niet uitsluiten.
- (11) Om het doel van deze richtlijn te bereiken zonder kleinere havens extra te belasten, hetgeen niet in verhouding zou staan tot de te verwachten resultaten, dient deze richtlijn te gelden voor havens met een totaal jaarlijks zeevaartverkeersvolume dat overeenkomt met dat van „internationale zeehavens” (categorie A), als omschreven in Beschikking nr. 1692/96/EG <sup>(4)</sup>, evenwel onverminderd de mogelijkheid dat de lidstaten besluiten de richtlijn ook op andere havens toe te passen. Bij de vaststelling van het jaarlijks verkeersvolume moeten lidstaten de mogelijkheid hebben geen rekening te houden met het verkeer in havens of delen van een haven die niet open staan voor algemeen handelsverkeer.
- (12) De lidstaten moeten ook de mogelijkheid hebben om havens die een in hoge mate seizoengebonden karakter hebben, van het toepassingsgebied van deze richtlijn uit te sluiten, mits zij ervan overtuigd zijn dat er een voldoende mate van toegang tot de markt voor havendiensten bestaat.
- (13) Voor een havensysteem in eenzelfde geografisch gebied dat door een lidstaat is aangewezen, gelden dezelfde voorschriften als voor een individuele haven en voor de toepassing van deze richtlijn moeten de lidstaten het als één enkele haven kunnen behandelen.

<sup>(1)</sup> Richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hogeroonderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten. (PB L 19 van 24.1.1989, blz. 16). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/19/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 206 van 31.7.2001, blz. 1).

<sup>(2)</sup> Richtlijn 92/51/EEG van de Raad van 18 juni 1992 betreffende een tweede algemeen stelsel van erkenning van beroepsopleidingen, ter aanvulling van Richtlijn 89/48/EEG (PB L 209 van 24.7.1992, blz. 25). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/19/EG.

<sup>(3)</sup> Richtlijn 1999/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 juni 1999 betreffende de invoering van een regeling voor de erkenning van diploma's betreffende beroepswerkzaamheden die binnen de werkingssfeer van de liberaliseringsrichtlijnen en van de richtlijnen houdende overgangsmaatregelen vallen en tot aanvulling van het algemene stelsel van erkenning van diploma's (PB L 201 van 31.7.1999, blz. 77).

<sup>(4)</sup> Beschikking nr. 1692/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 1996 betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een trans-Europees vervoersnet (PB L 228 van 9.9.1996, blz. 1). Beschikking gewijzigd bij Beschikking nr. 1346/2001/EG (PB L 185 van 6.7.2001, blz. 1).

Dinsdag, 11 maart 2003

- (14) Aan de lidstaten zou de keuze moeten worden gelaten van het beheersmodel van twee of meer havens in eenzelfde geografisch gebied, dat in een havensysteem zou kunnen worden geïntegreerd.
- (15) De lidstaten dienen de bevoegde instantie of bevoegde instanties aan te wijzen om deze richtlijn uit te voeren. Dit kunnen publieke of particuliere instanties zijn, die verantwoordelijk zijn voor één of meer in deze richtlijn genoemde taken en voor één of meer havens.
- (16) In het belang van een efficiënt en veilig havenbeheer **dienen** de lidstaten **te** eisen dat verleners van havendiensten en zelfafhandelaars over een vergunning beschikken. De criteria voor de verlening van die vergunning moeten objectief, transparant, niet-discriminerend, relevant en proportioneel zijn en moeten openbaar worden gemaakt.
- (17) Om te zorgen voor passende toegang tot de nodige opleiding voor aspirantdienstverleners wanneer de vereiste technische beroepskwalificaties specifieke plaatselijke kennis of ervaring met plaatselijke omstandigheden omvatten, kunnen de lidstaten dienstverleners met die kennis of ervaring verplichten om zo nodig tegen betaling, de bedoelde nodige opleiding aan te bieden.
- (18) Verleners van havendiensten en zelfafhandelaars dienen het recht te hebben zelf hun personeel te kiezen. Zij dienen de toepasselijke regels inzake arbeidsvoorwaarden, arbeidsomstandigheden en andere sociale aangelegenheden, met inbegrip van opleiding en vakbekwaamheid, na te leven.
- (19) Aangezien havens een beperkt geografisch gebied beslaan, kan toegang tot de markt in bepaalde gevallen belemmerd worden door ruimte- of capaciteitsproblemen, door met de veiligheid van het verkeer samenhangende beperkingen of door milieuvorschriften. In dergelijke gevallen kan het derhalve mede met het oog op het garanderen van de algehele efficiëntie in de havens, noodzakelijk zijn het aantal vergunninghoudende verleners van havendiensten te beperken terwijl de openbare dienstverplichtingen van een dienstverlener of van de beherende haveninstantie en de milieuregels worden geëerbiedigd. De criteria voor een dergelijke beperking moeten objectief, *doorzichtig*, niet-discriminerend, relevant en proportioneel zijn.
- (20) In gevallen waarin de bevoegde instantie, overeenkomstig het gepubliceerde ontwikkelingsbeleid van de haven, het geheel van de in de haven of in delen daarvan uit te voeren handelsactiviteiten bepaalt, mag dit niet als beperking van het aantal dienstverleners worden beschouwd.
- (21) Indien het aantal dienstverleners beperkt wordt, moet toch het in de gegeven omstandigheden hoogst mogelijke aantal worden gehandhaafd. De dienstverleners moeten door de bevoegde instantie worden geselecteerd door middel van een *doorzichtigheid*, objectieve, open en eerlijke selectieprocedure met niet-discriminerende regels.
- (22) Om redenen van openheid en *doorzichtigheid* moet de selectieprocedure aan de betrokken sectoren bekend worden gemaakt en moeten belangstellende partijen de volledige documentatie ontvangen. Ook het besluit dat na de selectieprocedure is genomen, wordt openbaar gemaakt.

Dinsdag, 11 maart 2003

- (23) Het is van essentieel belang dat krachtens deze richtlijn genomen besluiten gebaseerd zijn op het beginsel van *doorzichtigheid* en niet-discriminatie, en dat daarover geen twijfel bestaat. Wanneer de bevoegde instantie die over de beperking van een of meer havendiensten in een bepaalde haven beslist zelf een dienstverlener is dan wel zelf een soortgelijke dienst aanbiedt, dient een andere en onafhankelijke bevoegde instantie te worden belast met elke beslissing over een beperking dan wel met de goedkeuring van of toezicht op een dergelijke beslissing. Wanneer de bevoegde instantie die in een haven een selectieprocedure uitvoert zelf een verlener van dezelfde of een soortgelijke dienst in die haven is, dient een andere en onafhankelijke bevoegde instantie met de procedure en de goedkeuring daarvan of het toezicht daarop te worden belast.
- (24) De havenbeheerder mag niet discrimineren tussen dienstverleners. Met name discriminatie ten gunste van een onderneming of instantie waarin hij een belang heeft, moet vermeden worden.
- (25) Wanneer na afloop van een selectieprocedure geen geschikte dienstverlener is gevonden, moet de havenbeheerder de mogelijkheid worden geboden de verlening van deze dienst gedurende een beperkte periode voor zichzelf te reserveren, mits hij aan de voor het verlenen van een vergunning vastgelegde voorwaarden en aan de transparantiecriteriën van deze richtlijn **voldoet**.
- (26) **Via** een selectieprocedure verleende vergunningen moeten een beperkte looptijd hebben, maar wel worden verleend voor periodes die een normale afschrijving en een normaal rendement op de gedane investeringen mogelijk maken. Het is redelijk om bij het bepalen van de looptijd van een vergunning rekening te houden met de vraag of de dienstverlener al dan niet in activa heeft moeten investeren, en zo ja, of het roerende of onroerende activa betreft.
- (27) Investerings in **vergelijkbare** roerende **kapitaalgoederen zoals containerkranen**, kadekranen, brugkranen en gespecialiseerde sleepboten moeten worden gelijkgesteld aan investeringen in onroerende goederen.
- (28) De lidstaten moeten de mogelijkheid hebben om, indien er aanzienlijke investeringen zijn of zullen worden gedaan, bestaande vergunningen te verlengen en/of vervroegde selectieprocedures te starten, teneinde in stabiele omstandigheden investeringen op lange termijn aan te moedigen en aldus aan de ontwikkeling van de havens bij te dragen.
- (29) **Afhandeling** in eigen beheer **wordt** toegestaan overeenkomstig de in deze richtlijn bepaalde voorwaarden en de voor afhandeling in eigen beheer geldende **vergunningscriteriadienen** dezelfde te zijn als die welke op verleners van havendiensten van toepassing zijn voor dezelfde of een vergelijkbare dienst.
- (30) Zelfafhandeling mag geen belemmering vormen voor de algehele efficiëntie van de havenoperaties en mag vergeleken bij de situatie van het bestaande personeel, de gezondheid op de arbeidsplaats, de sociale en veiligheidsnormen of opleidingsniveaus niet verlagen, vooral niet tijdens overgangperiodes voor lopende vergunningen, voorzover van toepassing.
- (31) **Voor zelfafhandeling**dienen de lidstaten **vooraf** een vergunning **toe te kennen** op basis van criteria met betrekking tot onder andere de werkgelegenheid, **beroepskwalificaties** en sociale aangelegenheden **en milieuvoorschriften**.
- (32) **Gelet op de bijzondere rol van de loodsdiensten voor de veiligheid van de scheepvaart en daardoor ook voor de bescherming van het milieu in bijzonder kwetsbare gebieden, dient het iedere lidstaat vrij te staan eigen nationale voorschriften voor loodsdiensten uit te vaardigen die op de specifieke situatie in elke haven zijn toegesneden.**

Dinsdag, 11 maart 2003

- (33) In dit verband mogen de bevoegde instanties het dwingende karakter van loodsdiensten en andere technisch-nautische diensten erkennen.
- (34) Het verhuren van uitrusting vormt geen havendienst; niettemin moeten daarbij de beginselen van transparantie en non-discriminatie worden geëerbiedigd.
- (35) Aan de beheerders van onder deze richtlijn vallende havens die ook optreden als dienstverleners moet een verplichting worden opgelegd gescheiden boekhoudingen te voeren voor hun als havenbeheerder uitgevoerde activiteiten enerzijds en hun op basis van vrije concurrentie verrichte werkzaamheden anderzijds.
- (36) Het voorschrift een gescheiden boekhouding te voeren voor elke havendienst dient te gelden voor alle ondernemingen die voor het verlenen van dergelijke diensten geselecteerd zijn.
- (37) Er dient in beroepsprocedures tegen besluiten van de bevoegde instanties te worden voorzien.
- (38) Deze richtlijn laat de rechten en plichten die de lidstaten en de door hen aangestelde bevoegde instanties hebben ten aanzien van ordehandhaving, veiligheid en beveiliging in havens en milieu-bescherming, alsook van de internationale status van havens, waterwegen en maritieme zones, volledig onverlet.
- (39) Aan de toepassing van de nationale sociale wetgeving mag in geen geval door de bepalingen van deze richtlijn afbreuk worden gedaan.
- (40) De huidige situatie in de havens in de Gemeenschap, die wordt gekenmerkt door een veelheid van vergunnings- en selectiemethodes en -periodes, en de behoefte aan rechtszekerheid vereisen dat duidelijke overgangsmaatregelen worden genomen. Deze maatregelen dienen onderscheid te maken tussen havens waar het aantal dienstverleners beperkt is en havens waar dit niet het geval is. Na het verstrijken van de periode waarin de overgangsmaatregelen gelden, moeten alle vergunningen worden afgegeven overeenkomstig deze richtlijn.
- (41) Wanneer het aantal verleners van havendiensten niet beperkt is, is er geen reden om de bestaande vergunningen te wijzigen.
- (42) Lopende vergunningen en contracten moeten aan nieuwe vergunningen worden gelijkgesteld, en dientengevolge moeten daarvoor, in geval van beperkingen, vanaf de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn dezelfde maximale looptijden gelden.
- (43) Wanneer het aantal dienstverleners beperkt is dan wel beperkt zal worden, dient de looptijd van bestaande vergunningen in overeenstemming te zijn met die welke voor nieuwe vergunningen geldt.
- (44) Het is van belang dat deze richtlijn de ontwikkeling van nieuwe havens en havenfaciliteiten aanmoedigt. Uitgangspunt voor dergelijke investeringen van een commerciële entiteit, die in overeenstemming zijn met de nationale regels inzake eigendomsverwerving, moet zijn dat de gelegenheid hiertoe algemeen open heeft gestaan.
- (45) De lidstaten worden door deze richtlijn niet verplicht vorderingen zoals ontneming van eigendom of beperking van eigendomsrechten in te stellen die niet stroken met de algemene beginselen van het Gemeenschapsrecht, tenzij bedoelde ontneming of beperking gerechtvaardigd is volgens die algemene beginselen, en een vergunninghoudende of geselecteerde dienstverlener overeenkomstig de genoemde algemene beginselen kan worden verplicht tot betaling van vergoeding voor bedoelde ontneming of beperking.

Dinsdag, 11 maart 2003

- (46) Deze richtlijn laat de toepassing van de regels van het Verdrag onverlet; de Commissie heeft de mogelijkheid om met name op de naleving van deze regels te blijven toezien door waar nodig alle haar bij artikel 86 van het Verdrag verleende bevoegdheden uit te oefenen.
- (47) Op basis van verslagen van de lidstaten over de toepassing van deze richtlijn moet de Commissie een evaluatie opstellen die in voorkomend geval samen met een voorstel voor een herziening van de richtlijn moet worden ingediend,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

## Artikel 1

## Doelstelling

1. Vrije verlening van havendiensten in zeehavens geldt voor verleners van havendiensten in de Gemeenschap overeenkomstig de bepalingen van deze richtlijn.
2. De bepalingen van deze richtlijn houden in dat de vrijheid om havendiensten te verlenen geldt onder voorbehoud van de beperkingen die voor een haven of havensysteem gelden in verband met ruimte en capaciteit, de veiligheid van de zeevaart of het ontwikkelingsbeleid van een **haven, met** inachtneming van de eisen inzake veiligheid, milieubescherming en openbare-dienstverplichtingen. Diensten die verband houden met de waterwegen van en naar de haven of het havensysteem kunnen eveneens onderworpen zijn aan specifieke beperkingen in verband met de veiligheid van de zeevaart.
3. Verleners van havendiensten en zelfafhandelaars hebben niet-discriminerende toegang tot haveninfrastructuur die algemeen toegankelijk is, voorzover dit nodig is voor de uitoefening van hun activiteiten.
4. **Deze richtlijn heeft tevens tot doel in en tussen havens van de Gemeenschap eerlijke en doorzichtige concurrentievoorwaarden te scheppen.**

## Artikel 2

## Toepassingsgebied

1. Deze richtlijn is van toepassing op de in de bijlage vermelde havendiensthandelingen die worden verricht ten behoeve van gebruikers van de haven, hetzij binnen het havengebied, hetzij op de waterwegen naar en van de haven of het havensysteem waarop deze richtlijn van toepassing is.
2. Deze richtlijn geldt voor de op het grondgebied van een lidstaat gevestigde zeehavens of havensystemen die geopend zijn voor het algemene commerciële zeevervoer, mits het totale jaarlijkse zeevaartverkeersvolume van de betrokken haven in de afgelopen drie jaar ten minste 1,5 miljoen ton goederen of 200 000 passagiers bedraagt.

In dit verband kunnen de lidstaten, indien van toepassing, besluiten dat verkeer in delen van een haven die niet voor het algemene commerciële zeevervoer geopend zijn, niet in aanmerking wordt genomen.

3. Wanneer een haven de in lid 2 vermelde vrachtverkeersdrempel bereikt, maar beneden de corresponderende drempel voor passagiersbewegingen blijft, is deze richtlijn niet van toepassing op havendiensten die uitsluitend voor passagiers gereserveerd zijn. Wanneer de drempel voor passagiersbewegingen wel, maar de vrachtverkeersdrempel niet wordt bereikt, is deze richtlijn niet van toepassing op havendiensten die uitsluitend voor vracht bestemd zijn.
4. De lidstaten mogen deze richtlijn ook op andere havens toepassen.

Dinsdag, 11 maart 2003

5. De lidstaten mogen havens die een in hoge mate seizoengebonden karakter hebben, uitsluiten van het toepassingsgebied van deze richtlijn, mits zij ervan overtuigd zijn dat een voldoende mate van toegang tot de markt voor havendiensten wordt gewaarborgd.

Een lijst van deze havens wordt regelmatig, en in elk geval voor het eerst binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn, en daarna om de **drie jaar**, getoetst, en wijzigingen worden ter informatie aan de Commissie meegedeeld.

6. De Commissie publiceert ter informatie in het *Publicatieblad van de Europese Unie* een lijst van de in dit artikel bedoelde havens en havensystemen, die gebaseerd is op de door de lidstaten verstrekte gegevens. Deze lijst wordt voor het eerst drie maanden na de inwerkingtreding van deze richtlijn en vervolgens jaarlijks gepubliceerd.

7. De lidstaten kunnen eisen dat de verleners van havendiensten in de Gemeenschap gevestigd zijn en dat vaartuigen die voornamelijk voor de verlening van havendiensten worden gebruikt geregistreerd zijn in een lidstaat en de vlag van die lidstaat **voeren**.

### Artikel 3

#### Overige wetgeving

1. Deze richtlijn laat de verplichtingen van de bevoegde instanties uit hoofde van Richtlijn 92/50/EEG, Richtlijn 93/36/EEG, Richtlijn 93/37/EEG en Richtlijn 93/38/EEG onverlet.

Deze richtlijn laat tevens de op grond van Verordening (EEG) nr. 3577/92 gesloten openbare-dienstcontracten onverlet.

2. Wanneer op grond van een van de in lid 1 genoemde richtlijnen een dienstverleningscontract verplicht moet worden aanbesteed, zijn *artikel 12, artikel 19, leden 1 en 2, en artikel 20* van deze richtlijn niet van toepassing op de gunning van dat contract. De lidstaten mogen bij de aanbesteding van dit soort contracten evenwel specifieke bepalingen met betrekking tot hun havens opnemen.

3. Deze richtlijn laat de verplichtingen van de bevoegde instanties die voortvloeien uit de Richtlijnen 89/48/EEG, 92/51/EEG en 1999/42/EG inzake wederzijdse erkenning van beroepsopleidingen door de lidstaten onverlet.

### Artikel 4

#### Definities

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

- 1) „zeehaven” of „haven”: een uit land en water bestaand gebied met werken en voorzieningen die voornamelijk dienen voor de ontvangst van schepen, het laden en lossen daarvan, de opslag van goederen, het in ontvangst nemen en leveren van die goederen en het in- en ontschepen van passagiers;
- 2) „waterwegen naar een haven”: toegang via het water van de open zee tot de haven, zoals vaargeulen, rivieren, kanalen en fjorden;

Dinsdag, 11 maart 2003

- 3) „havensysteem”: twee of meer havens in hetzelfde geografische gebied die onder eenzelfde havenbeheerder vallen;
- 4) „haven met een in hoge mate seizoengebonden karakter”: een haven waar 50 % van het gemiddelde totale jaarlijkse zeevaartverkeersvolume over de afgelopen drie jaar in een periode van drie opeenvolgende maanden is verwezenlijkt;
- 5) „havenbeheerder” of „havenautoriteit” (hierna „havenbeheerder” te noemen): een instantie waarvan de doelstelling overeenkomstig de nationale wet- of regelgeving, al dan niet in combinatie met andere activiteiten, bestaat in de administratie en het beheer van de haveninfrastructuur en de coördinatie alsmede, indien van toepassing, controle van de activiteiten van in de betrokken havens of het betrokken havensysteem opererende exploitanten. Zij kan bestaan uit verschillende afzonderlijke lichamen of verantwoordelijk zijn voor meer dan één haven;
- 6) „havendienst”: in een haven verleende dienst die in de bijlage wordt genoemd;
- 7) „verlener van havendiensten”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die tegen betaling een of meer categorieën havendiensten verleent of wil verlenen;
- 8) „openbare-dienstverplichting”: een door een bevoegde instantie opgelegde verplichting die een toereikende verlening van bepaalde categorieën havendiensten moet waarborgen;
- 9) „zelfafhandeling”: de situatie waarin een onderneming die normaliter havendiensten zou kunnen kopen, voor zichzelf, met **eigen scheepsbemanning** en eigen uitrusting, één of meer categorieën havendiensten verzorgt, **in overeenstemming met de in deze richtlijn vastgelegde criteria en normaal generlei contract met derden wordt gesloten voor de verlening van dergelijke diensten**;
- 10) „verklaring van vrijstelling van loodsdiensten”: een door de bevoegde instantie afgegeven bewijs dat een ontheffing dan wel wijziging van de verplichting tot gebruikmaking van loodsdiensten toegestaan is;
- 11) „vergunning”: toestemming, met inbegrip van een contract, op grond waarvan een natuurlijke persoon of rechtspersoon één of meer categorieën havendiensten mag verlenen of voor zelfafhandeling mag zorgen;
- 12) „beperking van het aantal dienstverleners”: een situatie waarin de havenbeheerder een dienstverlener die aan de overeenkomstig artikel 9 vastgestelde criteria voor vergunningverlening voldoet, niet toestaat één of meer categorieën diensten te verlenen.

## Artikel 5

### *Doorzichtigheid van de financiële betrekkingen*

1. *Ten einde billijke concurrentievoorwaarden in en tussen havens van de Gemeenschap tot stand te brengen, verstrekt iedere haven of havensysteem als bedoeld in artikel 2 binnen de voorgeschreven termijn aan de lidstaten en de Commissie de gegevens bedoeld in Richtlijn 80/723/EEG van de Commissie van 25 juni 1980 betreffende de doorzichtigheid in de financiële betrekkingen tussen lidstaten en openbare bedrijven <sup>(1)</sup>. Hetzelfde geldt voor de financiële betrekkingen tussen lidstaten en verleners van havendiensten, ongeacht of andere bepalingen van die richtlijn op hen van toepassing zijn.*

2. *De Commissie en de lidstaten trekken uit de door de havens of havensystemen voorgelegde gegevens de uit het Gemeenschapsrecht voortvloeiende consequenties voor de totstandbrenging van billijke concurrentievoorwaarden in en tussen havens van de Gemeenschap.*

<sup>(1)</sup> PB L 195 van 29.7.1980, blz. 35. Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn 2000/52/EG (PB L 193 van 29.7.2000, blz. 75).



Dinsdag, 11 maart 2003

3. De Commissie legt het Europees Parlement en de Raad uiterlijk op ... (\*) een verslag voor over de doorzichtigheid van de financiële betrekkingen in de havens of havensystemen, alsmede over de hieraan door de lidstaten en de Commissie verbonden consequenties.

#### Artikel 6

##### Doorzichtigheid van de overheidsfinanciering

Uiterlijk een maand vóór de inwerkingtreding van deze richtlijn legt de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad de voorstellen voor ten behoeve van de doorzichtigheid van de overheidsfinanciering van de communautaire havens. Te dien einde vaardigt de Commissie uiterlijk vóór de inwerkingtreding van de richtlijn gemeenschappelijke richtsnoeren uit inzake steun aan havens die door de lidstaten of uit openbare middelen voor de aanleg van haveninfrastructuur wordt verleend; daarin vermeldt zij welke steunmaatregelen voor havens zij met de interne markt verenigbaar acht.

#### Artikel 7

##### Onderzoek naar de financiering

De Commissie gelast een onafhankelijk, internationaal onderzoeksconsortium met een onderzoek naar directe alsook indirecte (overheids-) financiering, staatssteun en aanrekening van kosten in de havens en havensystemen van de Gemeenschap. Dit betreft de kosten van haveninfrastructuur en -suprastructuur, havendiensten, havenondernemingen en havengerelateerde bedrijven.

#### Artikel 8

##### Bevoegde instanties

De lidstaten zorgen ervoor dat er een bevoegde instantie is (bevoegde instanties zijn) die verantwoordelijk is (zijn) voor de uitvoering van de artikelen 9, 10, 11, 12, 14, 17, 19 en 27 van deze richtlijn.

#### Artikel 9

##### Vergunningverlening

1. De bevoegde instantie **kent** een verlener van havendiensten vooraf een vergunning **toe**, eventueel voor een beperkte duur, onder de in de leden 2, 3, 4 en 5 van dit artikel vermelde voorwaarden. Aan overeenkomstig artikel 12 geselecteerde dienstverleners wordt geacht een vergunning te zijn verleend.

2. De criteria voor de toekenning van een vergunning door de bevoegde instantie moeten transparant, niet-discriminerend, objectief, relevant en proportioneel zijn. De criteria mogen, indien van toepassing, alleen betrekking hebben op:

- a) de beroepskwalificaties van de dienstverlener en diens personeel, zijn financiële positie en verzekeringsdekking;
- b) maritieme veiligheid of de veiligheid van de haven of van de toegang tot die haven, de installaties, uitrusting en personen;
- c) werkgelegenheid en sociale aangelegenheden;
- d) **naleving van de lokale, nationale en internationale milieuvoorschriften;**
- e) **het beleid en de economische belangen van de haven en het omliggende gebied.**

(\*) 3 jaar na de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn.

Dinsdag, 11 maart 2003

De vergunning kan openbare-dienstverplichtingen met betrekking tot veiligheid, regelmatigheid, continuïteit, kwaliteit en prijs omvatten, alsook de voorwaarden waaronder de dienst mag worden verleend. **Zij omvat verplichtingen voor de sociale bescherming van de betrokken werknemers.**

3. **Omvatten de vereiste technische kwalificaties specifieke plaatselijke kennis of ervaring met plaatselijke omstandigheden dan wordt de toegang tot het beroep en tot de via examens te verwerven certificaten van bekwaamheid door de lidstaten geregeld.**

De lidstaten zorgen voor een passende toegang tot de nodige opleiding voor aspirant-dienstverleners, onder transparante en niet-discriminerende voorwaarden en, indien van toepassing, tegen betaling.

4. De in lid 2 bedoelde criteria worden openbaar gemaakt en de verleners van havendiensten worden van tevoren ingelicht over de procedure voor het verkrijgen van de vergunning. Dit voorschrift geldt tevens indien in een vergunning de dienstverlening wordt gekoppeld aan investeringen in onroerende activa.

5. De verlener van havendiensten **kan** voor de uitvoering van de dienst waarop de vergunning betrekking heeft, zelf **zijn** personeel kiezen, **op voorwaarde dat hij de regels naleeft die vastgesteld zijn door de lidstaat waar de dienstverlener zijn dienst verleent, rekening houdend met het specifieke karakter van de havenwerkzaamheden.**

6. Indien niet voldaan is aan de criteria van lid 2 **of indien de sociale wetgeving van de betrokken lidstaat niet of niet langer wordt nageleefd, wijzigt de bevoegde instantie een vergunning of trekt deze in.**

#### Artikel 10

#### Ontwikkelingsbeleid van de haven

De bevoegde instantie **kan overeenkomstig** het gepubliceerde Ontwikkelingsbeleid van de haven het geheel van de in de haven of in delen daarvan uit te voeren handelsactiviteiten bepalen **volgens doorzichtige, niet-discriminerende, objectieve, relevante en proportionele criteria**, met name de categorieën van de te behandelen lading, alsook de toewijzing van havenruimte of —capaciteit voor dergelijke activiteiten, zonder dat dit als beperking van het aantal dienstverleners kan worden beschouwd.

#### Artikel 11

#### Beperkingen

1. Dit artikel, alsook de artikelen 12 en 16, is alleen van toepassing op één of meer havendiensten indien er een beperking geldt op het aantal verleners van havendiensten in de haven of het havensysteem.

2. De lidstaten zorgen ervoor dat de bevoegde instantie het aantal verleners van havendiensten alleen beperkt om redenen die verband houden met ruimte- of capaciteitsbeperkingen, veiligheidsoverwegingen of eisen op grond van de geldende milieuvoorschriften. In geval van een beperking van het aantal verleners moet de bevoegde instantie:

a) de belanghebbende partijen er onder opgave van redenen van op de hoogte stellen voor welke categorie of categorieën havendiensten en, indien van toepassing, voor welk specifiek gedeelte van de haven de beperkingen gelden;

b) het in de gegeven omstandigheden aangewezen maximumaantal dienstverleners toelaten.

Dinsdag, 11 maart 2003

## Artikel 12

### Selectieprocedure

1. Wanneer het aantal verleners van havendiensten overeenkomstig *artikel 11* door de bevoegde instantie beperkt is, neemt deze de nodige maatregelen om te zorgen voor een transparante en objectieve selectieprocedure aan de hand van proportionele, niet-discriminerende en relevante criteria.

2. De bevoegde instantie maakt ter algemene kennisgeving aan de betrokken sectoren in de Gemeenschap een uitnodiging aan de belanghebbende partijen om aan het selectieproces deel te nemen bekend.

Deze bekendmaking vindt voor vergunningen met betrekking tot *artikel 16, lid 2, punt b)*, en voor alle andere vergunningen, plaats in het *Publicatieblad van de Europese Unie* op een geschikte wijze, zodanig dat de benodigde informatie tijdig ter beschikking staat van eenieder die in het selectieproces geïnteresseerd is.

3. De bevoegde instantie zorgt ervoor dat de belanghebbende partijen die daarom verzoeken, volledige documentatie wordt verstrekt. De aan mogelijke dienstverleners verstrekte documentatie bevat ten minste de volgende gegevens:

- a) de vergunningscriteria overeenkomstig *artikel 9, lid 2*, alsmede selectiecriteria die de minimumeisen van de instantie weergeven;
- b) gunningscriteria die de basis vormen waarop de instantie een keuze zal maken uit de aan de selectiecriteria beantwoordende inschrijvingen;
- c) regelgeving en organisatorische voorwaarden voor de dienstverleningsverplichtingen, waaronder de eisen die in de vergunning worden opgenomen en de materiële en immateriële activa die ter beschikking van de geselecteerde dienstverlener worden gesteld, onder vermelding van de daarbij geldende voorwaarden en regels;
- d) boetes en de voorwaarden voor annulering, indien niet aan de criteria wordt voldaan; en
- e) de periode waarop de vergunning betrekking heeft.

4. De procedure dient te voorzien in een tussenpoos van ten minste 52 dagen tussen de verschijning van de uitnodiging tot het indienen van voorstellen en de uiterste indieningstermijn.

5. De bevoegde instantie maakt voor iedere procedure het besluit bekend dat het resultaat is van de selectieprocedure.

## Artikel 13

### Vergoeding

***De lidstaten schrijven voor dat dienstverleners die als nieuwkomer een vergunning verwerven, de vorige dienstverlener vergoeden tegen de reële marktwaarde van diens havenbedrijf en tenminste tegen de actuele marktwaarde van de onroerende activa en de vergelijkbare roerende kapitaalgoederen. Artikel 20, lid 3, is van overeenkomstige toepassing.***

Dinsdag, 11 maart 2003

## Artikel 14

## Selectieprocedure

Indien de bevoegde instantie die beslist over beperkingen met betrekking tot één of meer havendiensten in een bepaalde haven of de selectieprocedure voor die dienst in de betreffende haven uitvoert, zelf in die haven dezelfde of een soortgelijke dienst of diensten verleent, dan wel directe of indirecte controle op een verlener van dezelfde of een soortgelijke dienst of diensten uitoefent, wijzen de lidstaten een andere, onafhankelijke bevoegde instantie aan en belasten haar met de beslissing inzake beperkingen dan wel de goedkeuring of supervisie van die beslissing, of met de selectieprocedure dan wel de goedkeuring of supervisie van die procedure. **Als alternatief kunnen de lidstaten een bestaand orgaan belasten met de behandeling van beroepen of bezwaren tegen een bevoegde instantie op grond van beslissingen inzake beperkingen of selectie van dienstverleners.**

## Artikel 15

**Regeling voor het geval de selectieprocedure geen resultaat oplevert**

**Wanneer** na afloop van een selectieprocedure als bedoeld in *artikel 12* voor een specifieke havendienst geen geschikte dienstverlener is gevonden, kan de havenbeheerder met inachtneming van de voorwaarden van *artikel 19, lid 1*, de verlening van deze dienst gedurende een periode van minder dan 5 jaar reserveren voor **zichzelf**.

## Artikel 16

## Looptijd van de vergunning

Verleners van havendiensten worden geselecteerd voor een beperkte periode die wordt vastgesteld aan de hand van de volgende criteria:

1. wanneer er met het verlenen van de betrokken diensten geen investeringen zijn gemoeid die door de bevoegde instantie als aanzienlijk worden beschouwd, bedraagt de maximale looptijd van de vergunning tien jaar;
2. wanneer er investeringen die door de bevoegde instantie als aanzienlijk worden beschouwd zijn gemoeid met
  - a) roerende activa, bedraagt de maximale looptijd 15 jaar;
  - b) onroerende activa en **vergelijkbare** roerende **kapitaalgoederen, zoals containerkranen, kadekranen, brugkranen en gespecialiseerde sleepboten**, bedraagt de maximale looptijd 36 jaar, ongeacht of de eigendom daarvan na afloop al dan niet aan de havenbeheerder toevalt.

De lidstaten kunnen in de laatste 10 jaar van de looptijd van een vergunning eenmaal een verlenging van de vergunning met een periode van 10 jaar toestaan indien er **aanzienlijke investeringen** in onroerende **en/of vergelijkbare** roerende **kapitaalgoederen** zijn verricht, of daartoe contractueel onherroepelijke verbintenissen zijn aangegaan.

Indien de dienstverlener zowel in roerende als in onroerende activa investeert, is de maximale looptijd de langste van de genoemde maximale looptijden;

Dinsdag, 11 maart 2003

3. de lidstaten kunnen een procedure invoeren op grond waarvan de dienstverlener, indien hij vóór het verstrijken van de bestaande vergunning aanzienlijke investeringen wil verrichten of zich daartoe contractueel onherroepelijk wil verbinden, en deze tot een aantoonbare verbetering van de algehele efficiëntie van de betrokken dienst leiden, de bevoegde instantie voor het verstrijken van de betrokken vergunning kan verzoeken een selectieprocedure overeenkomstig *artikel 12* voor een nieuwe vergunning in te leiden.

#### Artikel 17

##### Zelfafhandeling

1. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om, waar mogelijk, zelfafhandeling overeenkomstig deze richtlijn toe te staan.

De lidstaten zorgen ervoor dat de bevoegde instantie zelfafhandeling alleen beperkt indien er objectieve redenen bestaan die verband houden met, en relevant zijn voor, de redenen voor beperkingen op grond van *artikel 11*.

2. Deze richtlijn doet op generlei wijze afbreuk aan de toepassing van nationale voorschriften op het gebied van ***opleidingseisen en beroepskwalificaties***, werkgelegenheid en sociale aangelegenheden, mits deze verenigbaar zijn met het Gemeenschapsrecht en de internationale verplichtingen van de Gemeenschap en de betrokken lidstaat. ***Bij het ontbreken van nationale voorschriften dragen lidstaten zorg voor adequate regelgeving inzake opleidingseisen en beroepskwalificaties.***

3. ***De lidstaten kunnen zelfafhandeling beperken tot de havengebruikers die de vlag van een lidstaat voeren.***

4. ***Zelfafhandelaars worden op dezelfde wijze behandeld als andere verleners van havendiensten. Derhalve voldoen zij aan dezelfde sociale normen en beroepskwalificaties als andere verleners van dezelfde of een vergelijkbare havendienst.***

5. ***De vergunningscriteria voor afhandeling in eigen beheer zijn dezelfde als die welke gelden voor verleners van dezelfde of een vergelijkbare havendienst.***

6. Indien voor zelfafhandeling een vergoeding moet worden betaald als bijdrage aan openbare-dienstverplichtingen voor technisch-nautische diensten die niet door zelfafhandelaars kunnen worden vervuld, wordt het bedrag van die vergoeding bepaald volgens relevante, objectieve, transparante en niet-discriminerende ***criteria***.

#### Artikel 18

##### Boekhoudkundige bepalingen

De geselecteerde dienstverleners voeren voor elk van de betrokken havendiensten een afzonderlijke boekhouding. De boekhoudkundige procedures moeten in overeenstemming zijn met de gangbare commerciële praktijk en algemeen aanvaarde boekhoudprincipes.

Dinsdag, 11 maart 2003

*Artikel 19*

## Transparantie

1. Wanneer de havenbeheerder havendiensten verleent, moet hij voldoen aan de criteria van *artikel 9, lid 2*, en voor elk van de door hem verleende havendiensten een afzonderlijke boekhouding voeren. De boekhoudkundige procedures moeten in overeenstemming zijn met de gangbare commerciële praktijk en algemeen aanvaarde boekhoudprincipes, om te verzekeren dat:

- a) de interne rekeningen voor de verschillende activiteiten gescheiden zijn;
- b) alle kosten en opbrengsten, op grond van consequent toegepaste en objectief te rechtvaardigen beginselen inzake kostprijsadministratie, correct worden toegerekend;
- c) de beginselen inzake kostprijsadministratie volgens welke de gescheiden boekhouding wordt gevoerd, duidelijk zijn vastgelegd.

2. In het accountantsverslag over de jaarrekeningen moeten eventuele financiële stromen tussen de havendienstactiviteiten van de havenbeheerder en diens andere activiteiten worden vermeld. Het accountantsverslag moet door de lidstaten worden bewaard en op verzoek aan de Commissie ter beschikking worden gesteld.

Een afzonderlijk controleverslag kan toereikend worden geacht, mits dat dezelfde informatie bevat.

3. Deze richtlijn laat de rechten en verplichtingen van de lidstaten overeenkomstig Richtlijn 80/723/EEG.

*Artikel 20*

## Beroepsprocedures

1. De lidstaten waarborgen dat elke partij die een rechtmatig belang heeft, het recht heeft tegen de overeenkomstig deze richtlijn door de bevoegde instanties of de havenbeheerder genomen besluiten of individuele maatregelen in beroep te gaan.

2. Wanneer overeenkomstig deze richtlijn een verzoek om toegang tot de markt voor havendiensten wordt afgewezen, wordt de aanvrager in kennis gesteld van de redenen waarom hij geen vergunning heeft verkregen of niet is geselecteerd. Deze redenen moeten objectief, niet-discriminerend en gegrond zijn en terdege worden gemotiveerd. Voor de aanvrager moeten beroepsprocedures beschikbaar zijn. Het moet mogelijk zijn in beroep te gaan bij een nationale rechterlijke instantie of een overheidsinstantie die naar organisatie, financiering, juridische structuur en besluitvorming onafhankelijk is van de bevoegde instantie of beheerder van de betrokken haven, alsook van enige dienstverlener.

3. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat door de beroepsinstanties genomen besluiten onderworpen zijn aan rechterlijke toetsing.

*Artikel 21*

## Veiligheid, beveiliging en milieubescherming

Deze richtlijn laat de rechten en verplichtingen van de lidstaten en van de bevoegde instanties die door hen zijn aangesteld ten aanzien van ordehandhaving, veiligheid en beveiliging in havens, alsook ten aanzien van milieubescherming volledig onverlet.

Dinsdag, 11 maart 2003

#### Artikel 22

##### Sociale bescherming

Deze richtlijn laat de toepassing van de sociale wetgeving van de lidstaten, waaronder de toepasselijke voorschriften inzake indienstneming van personeel door een dienstverlener die als resultaat van een selectieprocedure een vergunning overneemt volledig onverlet. De sociale normen mogen niet lager liggen dan die welke in de toepasselijke communautaire wetgeving zijn neergelegd.

#### Artikel 23

##### Internationale status

Deze richtlijn laat de rechten en verplichtingen van de lidstaten met betrekking tot de internationale status van havens, waterwegen en maritieme zones volledig onverlet.

#### Artikel 24

##### Overgangsmaatregelen

1. Dit artikel is van toepassing op vergunningen die bestaan op het tijdstip waarop deze richtlijn in werking treedt.
2. Wanneer het aantal verleners van havendiensten in een haven niet beperkt is overeenkomstig *artikel 11* kunnen bestaande vergunningen, **met inbegrip van rechtssituaties die uit eigendomsrechten in of op een haven voortvloeien**, ongewijzigd van kracht blijven tot op het moment dat het aantal dienstverleners wordt beperkt.
3. Wanneer het aantal verleners van havendiensten in een haven beperkt is, kunnen de lopende vergunningen, **met inbegrip van rechtssituaties die uit eigendomsrechten in of op een haven voortvloeien**, ongewijzigd van kracht blijven tot hun verstrijken, maar binnen de in *artikel 16, gestelde* looptijden, te rekenen vanaf de datum van omzetting van de richtlijn.

Wanneer het aantal verleners van havendiensten in een haven beperkt wordt na de datum van inwerkingtreding van de richtlijn, kunnen de lopende vergunningen, **met inbegrip van rechtssituaties die uit eigendomsrechten in of op een haven voortvloeien**, ongewijzigd van kracht blijven tot hun verstrijken, maar binnen de in *artikel 16, gestelde* looptijden, te rekenen vanaf de datum waarop deze beperking zich **voordoet**.

4. Na het verstrijken van de overgangstermijnen moeten alle vergunningen aan deze richtlijn beantwoorden.

#### Artikel 25

##### Nieuwe havens of nieuwe gedeelten van havens

1. De lidstaten kunnen bepalen dat er zonder verdere eisen vergunningen worden afgegeven aan een investeerder of aan investeerders die een nieuwe haven of een nieuw gedeelte van een haven, met inbegrip van basale infrastructuur, commercieel hebben gefinancierd en gezamenlijk hebben aangelegd, en die havendiensten willen verlenen, mits de gelegenheid tot investeren algemeen openstond.
2. Wanneer het besluit tot aanleg van een nieuwe haven of een nieuw gedeelte van een haven afhangt van het parallelle besluit van een toekomstige dienstverlener om zich contractueel onherroepelijk te verbinden tot aanzienlijke investeringen in die nieuwe haven of dat nieuwe havengedeelte, kunnen de lidstaten bepalen dat aan die toekomstige dienstverlener zonder verdere eisen vergunningen worden afgegeven; indien het aantal toekomstige dienstverleners beperkt is, volgen de lidstaten een open, niet-discriminerende, transparante procedure.

Dinsdag, 11 maart 2003

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde vergunningen worden afgegeven voor een beperkte looptijd, die in overeenstemming is met *artikel 16, en voldoen in ieder geval aan de criteria van artikel 9.*

#### *Artikel 26*

##### Verslaglegging en herziening

De lidstaten dienen uiterlijk ... (\*) bij de Commissie een verslag in over de toepassing van deze richtlijn.

Op basis van de verslagen van de lidstaten stelt de Commissie een evaluatie van de uitvoering van de richtlijn door de lidstaten op, die zo nodig vergezeld gaat van een voorstel tot herziening van de richtlijn.

#### *Artikel 27*

##### Uitvoering

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk ... (\*\*) daaraan te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten die bepalingen vaststellen, wordt in de bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor de verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst mee van de belangrijke bepalingen van intern recht die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

#### *Artikel 28*

##### Inwerkingtreding

Deze richtlijn treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

#### *Artikel 29*

##### Adressaten

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te

Voor het Europees Parlement  
*De Voorzitter*

Voor de Raad  
*De Voorzitter*

---

(\*) Vijf jaar na de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn.

(\*\*) Twee jaar na de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn.

---



Dinsdag, 11 maart 2003

## BIJLAGE

### LIJST VAN ONDER DEZE RICHTLIJN VALLENDE HAVENDIENSTHANDELINGEN

1. Technisch-nautische **diensten**
  - a) **slepen**,
  - b) afmeren.
2. Vrachtafhandeling met inbegrip van laden en lossen, stuwen, overslag en ander vervoer binnen de terminal.
3. Passagiersdiensten (inclusief inschepen en ontschepen).

---

P5\_TA(2003)0079

## Richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 2004 (Commissie)

### Resolutie van het Europees Parlement over de richtsnoeren voor de begrotingsprocedure 2004 — Afdeling III — Commissie (2003/2001(BUD))

Het Europees Parlement,

- gelet op artikel 272 van het EG-Verdrag en artikel 177 van het Euratom-Verdrag,
  - onder verwijzing naar het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure <sup>(1)</sup>,
  - gezien het verslag van de Begrotingscommissie en de adviezen van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid, de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken, de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling en de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0039/2003),
- A. overwegende dat de Europese Raad van Kopenhagen heeft ingestemd met het resultaat van het toetredingsproces met 10 kandidaat-lidstaten; dat de onderhandelingen zijn afgesloten op basis van een financieel pakket van in totaal 40,85 miljard euro aan vastleggingen en 25,14 miljard euro aan betalingen voor de 10 nieuwe lidstaten gedurende de periode 2004-2006, waarvan 11,2 miljard euro aan vastleggingen en 4,98 miljard euro aan betalingen voor het jaar 2004,
  - B. overwegende dat dit financiële pakket de basis vormt voor de onderhandelingen over de aanpassing van de financiële vooruitzichten tussen het Parlement en de Raad,
  - C. overwegende dat indien de 10 toetredingslanden op 1 mei 2004 lidstaten zullen worden en de begroting voor 2004 derhalve voor de periode tot en met 30 april 2004 dient te voorzien in kredieten voor 15 lidstaten en voor de periode tussen 1 mei en 31 december 2004 in kredieten voor 25 lidstaten; dat de aanpassing van de financiële vooruitzichten als gevolg van de uitbreiding het kader zal vormen voor de begroting 2004,

---

<sup>(1)</sup> PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

Dinsdag, 11 maart 2003

- D. overwegende dat het Verdrag van Nice op 1 februari 2003 in werking is getreden, waardoor de medebeslissingsprocedure tot meer beleidsterreinen is uitgebreid en coördinatie en coherentie tussen wetgevings- en begrotingsbesluiten nog belangrijker worden dan tot dusver,
- E. overwegende dat het nieuwe Financieel Reglement sinds 1 januari 2003 van toepassing is en de traditionele begrotingsnomenclatuur is vervangen door nieuwe nomenclatuur in verband met de activiteitgerelateerde wijze van begroten (Activity Based Budgeting (ABB)); overwegende dat ABB met name voor de administratieve uitgaven aanzienlijke gevolgen heeft, zoals grotere transparantie en betere controle van het Parlement op overschrijvingen en organigrammen van gedecentraliseerde agentschappen en invoering van nieuwe bepalingen voor het aangaan van leningen, voor nieuwe bestemmingsontvangsten en voor subsidies,
- F. overwegende dat het niveau van de betalingen in de begroting 2003 zeer laag is vastgesteld, slechts met 1,9 % stijgt in vergelijking met de begroting 2002 en overeenkomt met 1,02 % van het bruto nationaal inkomen (BNI) van de Gemeenschap, waarmee de in 1996 ingezette tendens tot verlaging van het aandeel van de EU-begroting in het BNI/BBP van de Gemeenschap, wordt voortgezet,
- G. overwegende dat in verband met de vertraging van de economie in de begroting 2004 een evenwicht gevonden zal moeten worden tussen een stringent begrotingsbeleid en de noodzaak te luisteren naar de burgers en te reageren op reële globale uitdagingen,

### **Algemene aspecten**

1. wijst erop dat de begroting voor 2004 dient bij te dragen tot het politieke doel van vereniging van Europa en met name de uitdaging om 10 nieuwe lidstaten te integreren op alle terreinen van het Gemeenschapsbeleid; benadrukt het belang van samenwerking met de Europese landen die niet toetreden in 2004, zoals andere kandidaat-lidstaten, en met buurlanden van de uitgebreide Europese Unie en andere landen; beklemtoont ook de noodzaak van een verdere verdieping van de integratie en verbetering van het bestaande EU-beleid ten aanzien van inhoud, tenuitvoerlegging en communautaire methodes, rekening houdend met de werkzaamheden van de Europese Conventie,
2. wijst erop dat de goedkeuring van een begroting voor 2004 voor 25 lidstaten in december 2003 een positief politiek signaal zal zijn, dat in overeenstemming is met de in het Verdrag vastgelegde begrotingsbeginselen, in het bijzonder de beginselen van eenheid, jaarperiodiciteit en transparantie; dringt er bij de Commissie op aan passende voorstellen voor te leggen om de begrotingsautoriteit in staat te stellen één begroting goed te keuren voor 25 lidstaten, rekening houdend met het feit dat de begroting voor 2004 gedurende de eerste vier maanden van het jaar betrekking zal hebben op slechts 15 lidstaten;
3. wijst erop dat het Parlement en de Raad gezamenlijk op voorstel van de Commissie de financiële vooruitzichten zullen aanpassen en dat Parlement, Raad en Commissie zijn overeengekomen „dat zij hun werk zullen coördineren en informatie zullen uitwisselen als follow-up van de Europese Raad van Kopenhagen”<sup>(1)</sup> en dat zij dit punt in een vroege fase van de procedure zullen bespreken, teneinde de onderhandelingen te vergemakkelijken;
4. beklemtoont dat zijn instemming met het resultaat van de toetredingsonderhandelingen geen overeenstemming inhoudt over cijfers in verband met de aanpassing van de financiële vooruitzichten en dat rekening moet worden gehouden met hetgeen in de toetredingsonderhandelingen met de kandidaat-lidstaten is bereikt; is bereid gerechtvaardigde behoeften voor de begroting 2004, in het bijzonder met betrekking tot de rubrieken 3, 4, 5 en 7, in overweging te nemen;

<sup>(1)</sup> Gezamenlijke verklaring betreffende de financiële gevolgen van de uitbreiding, zoals goedgekeurd tijdens het overleg van 25 november 2002 — Bijlage I bij de resolutie van het Europees Parlement van 19 december 2002 over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 (P5\_TA(2002)0624)

Dinsdag, 11 maart 2003

5. is, nu het nieuwe Financieel Reglement van kracht is geworden, vastbesloten zich teweer te stellen tegen elke poging tot inperking van zijn in het Verdrag vastgelegde bevoegdheden, met name het recht om in dezelfde mate als tot dusver wijzigingen aan te brengen in het ontwerp van begroting, met inbegrip van wijzigingen ten aanzien van de administratieve uitgaven;
6. benadrukt dat ABB zou moeten bijdragen tot betere waar voor het bestede geld door verhoging van de nadruk op prestaties, metingen en evaluatie van de effectiviteit;
7. verlangt dat de eisen die het Europees Parlement in zijn resoluties over de begrotingsprocedure 2003 en in de begrotingstoelichtingen heeft gesteld tijdig door de Commissie worden ingewilligd; wijst erop dat niet-inwilliging van deze eisen mee zal tellen bij de besluitvorming over de begroting 2004;

### **Prioriteiten**

#### *Vereniging van Europa*

8. benadrukt dat de vereniging van Europa en de sociale en regionale cohesie in de uitgebreide EU afhankelijk is van een succesvolle duurzame economische ontwikkeling en een goed functionerende sociale dialoog in zowel de huidige als de nieuwe lidstaten, alsook van de succesvolle aanpassing van de Europese economieën en sociale stelsels aan de bestaande en toekomstige uitdagingen; is van opvatting dat de EU-begroting hiertoe mede dient bij te dragen en de belangen van de burgers van Europa dient te beschermen;
9. benadrukt dat een succesvolle integratie van de nieuwe lidstaten onder andere afhankelijk zal zijn van verdere verbeteringen van bestuur en beheer; zal de maatregelen voor institutionele opbouw in het kader van de rubrieken 2 en 3 derhalve nauwlettend onderzoeken en ondersteunen, daar de bestuursstructuren van de nieuwe lidstaten voldoende middelen en technische bijstand moeten ontvangen om het beheer van de structurele maatregelen te vergemakkelijken, vertragingen bij het opstarten van programma's te voorkomen en ervoor te zorgen dat de beginselen van goed financieel beheer in acht worden genomen;
10. hecht er waarde aan dat de nieuwe lidstaten snel en volledig bij de bestaande EU-programma's worden betrokken; wijst er in dit verband op dat uitwisselingen van medewerkers en bijscholingsmaatregelen van groot belang zijn om de instanties in kwestie voor te bereiden op de deelname aan de werkgelegenheidsstrategie;

#### *Mogelijkheden voor concurrentievermogen en werkgelegenheid*

11. wijst erop dat de voltooiing van de interne markt, de verwezenlijking van de strategie van Lissabon en de strategie voor duurzame ontwikkeling de drie kerndoelen van de Europese Unie blijven en in 2004, wanneer de nieuwe lidstaten gaan deelnemen, van bijzonder belang zullen worden; benadrukt in dit verband hoe belangrijk het is dat vrouwen op voet van gelijkheid kunnen deelnemen aan de arbeidsmarkt;
12. is in dit verband ingenomen met het door de Commissie gepresenteerde Groenboek Ondernemerschap in Europa (COM(2003) 27); stelt voor nieuwe programma's te ontwikkelen om het ondernemingsklimaat te verbeteren en ondernemerschap en concurrentie te bevorderen, waarbij de nadruk dient te worden gelegd op maatregelen ter ondersteuning van kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) als scheppers van werkgelegenheid en economische groei; dringt in verband hiermee aan op nauwe samenwerking van de Commissie met de Europese Investeringsbank (EIB) en de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (EBWO), met steun van het Europees Parlement en de Raad;

Dinsdag, 11 maart 2003

*Betrouwbare partner in de wereld*

13. is zich er ten volle van bewust dat de toegenomen behoefte aan externe maatregelen van de Unie in de laatste jaren en de beperkte middelen efficiënte effectgerichte externe steun van de Unie onontbeerlijk maken; verzoekt de Commissie om tegelijk met het voorontwerp van begroting 2004 een actueel verslag in te dienen over de gang van zaken bij de deconcentratie en decentralisatie van de externe delegaties, de ontmanteling van de BTB's en de oprichting van uitvoeringsorganen;

*Beter beheer van het EU-beleid*

14. roept de Commissie ertoe op aan haar aanpak van vereenvoudiging en verbetering van de tenuitvoerlegging van EU-programma's voort te zetten en te versterken en de administratieve lasten substantieel te verminderen, niet alleen op het gebied van de structuurfondsen; dringt erop aan dat deze operatie wordt versneld en uitgebreid naar andere beleidsterreinen, zoals het kaderprogramma voor onderzoek en technologische ontwikkeling, de trans-Europese netwerken, onderwijs en opleiding, werkgelegenheid en andere activiteiten, met name activiteiten die van belang zijn voor KMO's en NGO's;

15. is vastbesloten de grootst mogelijke nauwlettendheid te betrachten ten aanzien van het actieplan om een einde te maken aan abnormale nog betaalbaar te stellen bedragen, het document over de situatie met betrekking tot de nog betaalbaar te stellen bedragen en het uitvoeringsplan voor de begroting 2003, dat de Commissie „zo vroeg mogelijk in het jaar of uiterlijk bij de indiening van het voorontwerp van begroting voor 2004 zal voorleggen”, zoals vastgelegd in de in december 2002 aangenomen gezamenlijke verklaringen <sup>(1)</sup>; verzoekt zijn bevoegde commissie het kwalitatieve en kwantitatieve toezicht op specifieke programma's voort te zetten in nauwe samenwerking met de gespecialiseerde commissies, teneinde te zorgen voor samenhang tussen de uitvoering van de begroting 2003 en de opstelling van de begroting voor 2004;

16. neemt kennis van de budgettaire beperkingen die ten aanzien van de begroting 2004 te verwachten zijn, daar er sinds 1999 nieuwe behoeften zijn ontstaan en de stijging van het aantal programma's dat via de medebeslissingsprocedure wordt vastgesteld de begrotingsbesluiten minder flexibel maakt; herhaalt derhalve zijn opvatting dat nieuwe politieke behoeften slechts in zeer geringe mate kunnen worden gefinancierd onder de bestaande plafonds in de financiële vooruitzichten; verzoekt de Commissie om een overzicht te geven van de financiële programmering in de categorieën 3 en 4 sinds 1999 en daarbij aan te geven in hoeverre reeds herprogrammering heeft plaatsgevonden; benadrukt dat de samenhang tussen zijn wetgevende en budgettaire bevoegdheden moet worden verbeterd; verzoekt de Commissie het voorontwerp van begroting vergezeld te laten gaan van een analyse van de verenigbaarheid van de beleidsprogramma's met de financiële vooruitzichten; onderstreept de positieve ervaring met een nieuwe gestructureerde dialoog die in dit verband vorig jaar voor het eerst is gevoerd, en het resultaat van het nieuwe type begrotingsdebat dat in 2002 is ingevoerd en waardoor begrotingskwesties meer profiel hebben gekregen; is van mening dat het belangrijk is de koppeling tussen de begrotingsprocedure en het wetgevingsprogramma en de kwijtingsprocedure verder te versterken; dringt er daarom bij de andere gespecialiseerde commissies op aan de procedures die ten aanzien van het wetgevings- en werkprogramma van de Commissie zijn ingesteld in de context van een activiteitenbestuurd management (zie bijlage XIV van het Reglement) ten volle toe te passen;

**Landbouw**

17. is van opvatting dat de eerste gevolgen van de tussentijdse herziening van bijzonder belang zullen zijn voor toekomstige EU-begrotingen, ook al hoeft daarmee in de begroting voor 2004 slechts ten dele rekening te worden gehouden; benadrukt het belang van een beter inzicht in de wijze waarop landbouw en milieu elkaar beïnvloeden; dringt er bij de Commissie op aan alle inspanningen te blijven verrichten met betrekking tot het bestuderen van mogelijke verzekeringsregelingen voor economische schade als gevolg van dierziektes; verzoekt om verbetering van vaccins en inentingspraktijken aan de hand van de aanwijzingen in het eindverslag van de Tijdelijke Commissie mond- en klauwzeer <sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> Gezamenlijke verklaring over mogelijke abnormale nog betaalbaar te stellen bedragen en verklaring betreffende het uitvoeringsprofiel, zoals goedgekeurd tijdens het overleg van 25 november 2002 — Bijlage 1 bij de resolutie van het Europees Parlement over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 (P5\_TA(2002)0624)

<sup>(2)</sup> P5\_TA(2002)0614.

Dinsdag, 11 maart 2003

18. wijst erop dat de tweede pijler van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, de plattelandontwikkeling, zowel in inhoudelijk als in financieel opzicht moet worden versterkt en dat meer belang moet worden gehecht aan structurele verbeteringsmaatregelen in plattlandsgebieden, met name in de nieuwe lidstaten, omdat de agrarische structuur in de nieuwe en de huidige lidstaten nog altijd aanzienlijk verschilt;

19. benadrukt het cruciale belang van voedselveiligheid en de kwaliteit van voedsel; roept de Commissie, de lidstaten en de regio's en gemeenten ertoe op het hoogst mogelijke beschermingsniveau te waarborgen in alle fases van de voedselketen zowel voor communautaire producten als voor producten afkomstig uit derde landen en daarvoor nieuwe instrumenten te ontwikkelen, o.a. dierenwelzijn- en milieumaatregelen; verzoekt de Raad een eind te maken aan de onzekerheid en eindelijk een definitief besluit te nemen over de zetel van de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid;

20. roept de Commissie op om met het oog op het stimuleren van een betere markt oriëntatie van de Europese landbouw meer middelen uit te trekken voor marktgerichte maatregelen, zoals maatregelen op het gebied van promotie en voorlichting en maatregelen ter bevordering van kwaliteitsproductie en ketenbewaking;

21. benadrukt de noodzaak van handhaving van een hoog niveau van controle op de tenuitvoerlegging van de landbouwuitgaven in de uitgebreide Unie;

### **Structurele maatregelen**

22. is van mening dat het beschikbaar stellen van voldoende betalingskredieten een onmisbare factor is bij het verminderen van de nog betaalbaar te stellen bedragen; moedigt de lidstaten en de Commissie ertoe aan betrouwbare betalingsvoorspellingen te doen voor de structuurfondsen, zodat voor 2004 een betrouwbaarder begroting kan worden opgesteld;

23. dringt er bij de Commissie op aan de begrotingsautoriteit maandelijks informatie te verstrekken over het betalingsniveau per programma, zodat de begrotingsautoriteit volledig op de hoogte is van de risico's van annulering van betalingen aan het einde van 2003 en in het lopende begrotingsjaar passende maatregelen kan nemen en het juiste betalingsniveau voor de begroting voor 2004 kan vaststellen;

24. verzoekt de Commissie het Europees Parlement tijdig te waarschuwen over de gevolgen van de N+2-regel voor de annulering van vastleggingen, alsook over de ontwikkelingen met betrekking tot de reserve in verband met de uitvoeringsresultaten (performance reserve) voor de structuurfondsen; wijst op het belang van deze bepaling voor een correcte en tijdige uitvoering van de begroting; is evenwel van mening dat deze prikkel tot snelle besteding van de kredieten samen moet gaan met een grotere aandacht voor de kwaliteit van de uitgaven;

25. is van mening dat de Commissie, samen met het Parlement, prioriteit dient te geven aan versnelling van het reeds op gang gebrachte vereenvoudigingsproces met het oog op het totstandbrengen van kwalitatieve en kwantitatieve verbeteringen bij de begrotingsuitvoering in verband met de structuurfondsen;

26. wijst op het belang van grensoverschrijdende samenwerking en dringt er bij de Commissie op aan bij de overgang van de pre-toetredingsinstrumenten naar de deelname van de nieuwe lidstaten aan de algemene communautaire programma's te zorgen voor een soepele overgang, zonder de sturings- en controlefuncties te veronachtzamen;

27. verzoekt de Commissie het Europees Parlement in kennis te stellen van de geactualiseerde voorspellingen voor de budgettaire gevolgen van de lopende hervorming van het gemeenschappelijk visserijbeleid voor het jaar 2004;

28. wijst erop dat het de ontwikkelingen in Latijns-Amerika, Azië en Afrika aandachtig volgt; geeft uitdrukking aan zijn wil de situatie in deze gebieden te verbeteren;

Dinsdag, 11 maart 2003

**Interne beleidsmaatregelen**

29. verzoekt de Commissie bij haar programmering alles in het werk te stellen om de besluiten en prioriteiten van de begrotingsautoriteit tot uiting te laten komen in de uitvoering van de begroting; verwacht na de uitvoerbaarheidsaanpassingen die het Parlement op verzoek van de Commissie heeft aangebracht tijdens de tweede lezing van de begroting voor 2003 een bijzonder goede kwalitatieve en kwantitatieve uitvoering van proefprojecten en voorbereidende acties;

30. onderstreept het belang van terrorismebestrijding zonder de burgerrechten in gevaar te brengen; is ingenomen met het gemeenschappelijk actieprogramma dat de Raad en de Commissie in december 2002 hebben vastgesteld<sup>(1)</sup> en dat is gericht is op verbetering van de intra-EU-samenwerking bij het voorkomen en beperken van de gevolgen van chemische, biologische of nucleaire bedreigingen door terroristen; ziet uit naar de voorstellen van de Commissie in het kader van het gemeenschappelijk actieprogramma;

31. wijst op de bezorgdheid van de burgers met betrekking tot de ruimte van vrijheid, rechtvaardigheid en veiligheid; roept de Raad en de Commissie ertoe op serieuze vorderingen te maken op dit gebied, met name voor wat betreft immigratie en asiel; wijst erop dat de harmonisatie van de beveiliging van de buitengrenzen en de versterking van Europol en Eurojust tot de prioriteiten van de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid behoren; verzoekt de Commissie om verduidelijking over het gebruik van de Schengen-faciliteit in nieuwe lidstaten; acht het van het allerhoogste belang een proefproject te starten, naar analogie van het Erasmus-programma, voor het opleiden en uitwisselen van nationale rechters en een netwerk op te zetten van overheidsinstanties die bevoegd zijn voor het opleiden van rechters in de lidstaten;

32. onderstreept het belang van nucleaire veiligheid, met name waar het gaat om kerncentrales in de nieuwe lidstaten; is vastbesloten de budgettaire gevolgen hiervan nauwlettend in het oog te houden;

33. wijst er ten aanzien van Cyprus op dat de Commissie bereid moet zijn om op korte termijn middelen ter beschikking te stellen zodra men tot een akkoord is gekomen;

34. is van opvatting dat de huidige communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van de Trans-Europese netwerken (TEN's) opnieuw moeten worden herzien en geactualiseerd in 2004 om ten volle rekening te houden met de prioriteiten van de nieuwe lidstaten, om knelpunten weg te nemen; verzoekt de lidstaten zich te houden aan hun verbintenissen met betrekking tot de huidige prioritaire TEN-projecten, als vastgesteld in Essen in 1996 en successievelijk gewijzigd;

35. benadrukt dat programma's op het gebied van milieu, consumentenbescherming en volksgezondheid verder moeten worden ontwikkeld om nieuwe initiatieven ter ondersteuning van de verwezenlijking van een duurzame samenleving in een uitgebreide Unie te ontplooiën;

36. dringt er bij de Commissie op aan rekening te houden met de demografische veranderingen in de EU, en zo spoedig mogelijk de effecten ervan op de programma's en beleidsmaatregelen van de EU te onderzoeken en te evalueren;

**Externe maatregelen**

37. is bezorgd over de steeds ernstiger wordende crises in Irak en het Midden-Oosten en herinnert eraan dat de EU in staat moet blijven in actie te komen in verband met de humanitaire behoeften die voortvloeien uit zowel deze conflicten als uit onvoorziene gebeurtenissen;

<sup>(1)</sup> Raadsdocument 15861/02.

Dinsdag, 11 maart 2003

38. hecht groot belang aan de nakoming van de financiering van zijn prioriteiten voor externe acties die ondernomen worden in samenwerking met regio's als het Balkan-gebied en de derde landen in het Middellandse-Zeegebied; bevestigt zijn inzet voor de opbouw van Afghanistan, die evenwel niet ten koste mag gaan van de steun aan andere regio's; geeft zich rekenschap van de serieuze budgettaire beperkingen en wil daarom de mogelijkheid onderzoeken tot meer flexibiliteit en verschuivingen binnen de begroting en aanwending van het Interinstitutionele Akkoord, indien het anderszins niet mogelijk zou zijn de nieuwe behoeften te financieren;

39. onderstreept het belang van uitroeiing van de armoede als overkoepelende doelstelling van de buitenlandse hulp van de EU, evenals het belang van het handhaven van prioritaire sectoriële acties, zoals de bevordering en verdediging van de mensenrechten, gezondheidszorg en onderwijs, acties in verband met antipersoneelmijnen en de preventie en oplossing van conflicten;

40. verzoekt de Commissie een voorstel in te dienen voor grensoverschrijdende acties van twee of meer MEDA-landen in het kader van het MEDA-programma teneinde democratie en goed bestuur te bevorderen;

41. verzoekt de Commissie de begrotingsautoriteit elk kwartaal informatie te verschaffen over de financiering van het Wereldfonds voor de bestrijding van HIV/AIDS, tuberculose en malaria, alsook over de geraamde behoeften voor de begroting 2004, de 42 miljoen euro die moet worden verstrekt uit het Europees Ontwikkelingsfonds (EOF), de zetel van de EU in de raad van beheer van het fonds en de werkzaamheden van het fonds zelf;

42. verzoekt de Commissie de begrotingsautoriteit elk kwartaal informatie te verschaffen over de humanitaire en voedselhulp van de EU die wordt verleend krachtens de titels 21 en 23 van de begroting (ABB-nomenclatuur), in het bijzonder in verband met de voedselcrisis in Afrika en de mogelijke noodzaak van een overdracht uit de reserve voor noodhulp;

43. verzoekt de Commissie na te gaan of het mogelijk is een vrijwilligersprogramma in te stellen voor technische bijstand aan landen die daar behoefte aan hebben;

44. onderstreept groot belang te hechten aan transparantie en een efficiënte uitvoering van de begroting en stelt daarom voor de rol van niet-gouvernementele organisaties (NGO's) op het gebied van de externe maatregelen te onderzoeken, met inbegrip van hun doeltreffendheid, efficiëntie en kosten en de problemen die zij ondervinden;

45. is ingenomen met de overeenstemming die in de begrotingsprocedure 2003 is bereikt over informatieverstrekking aan en raadpleging van het Europees Parlement inzake het Gemeenschappelijk buitenlands- en veiligheidsbeleid (GBVB) en het Europees veiligheids- en defensiebeleid; benadrukt dat de ontwikkeling van het GBVB een van zijn prioriteiten blijft; bevestigt zijn wil om de procedure voor het GBVB uit te voeren op basis van politieke dialoog en onverwijld en gedetailleerde informatieverstrekking; is bereid de toewijzing van financiële middelen voor het GBVB in de begroting voor 2004 te onderzoeken, teneinde te zorgen voor een maximale betrokkenheid van het Europees Parlement bij de financiering, planning en besluitvorming met betrekking tot gemeenschappelijke optredens;

#### **Administratieve uitgaven**

46. neemt er nota van dat de Commissie een mededeling over de vorderingen van de hervorming heeft goedgekeurd (COM(2003) 40); onderstreept dat het de uitkomsten zal beoordelen aan de hand van de verwachtingen die het aan het begin van het hervormingsproces had geformuleerd en zijn conclusie zal trekken in de context van de begrotingsprocedure om ervoor te zorgen dat de hervorming voltrokken is op 1 mei 2004;

47. bevestigt zijn vastbeslotenheid om de Commissie en de overige instellingen ertoe te bewegen een instrument of regeling in te voeren waardoor de financiering van de stijgende lasten in verband met de pensioenen voor hun ambtenaren in de toekomst wordt gewaarborgd;

Dinsdag, 11 maart 2003

48. waarschuwt voor de trend om in toenemende mate de ambtenarenstatus toe te kennen aan personeel van de agentschappen en is bezorgd over het feit dat de agentschappen in toenemende mate gebruikmaken van het instrument van de kredietoverschrijving van Titel III naar Titel I om hun personeelskosten uit beleidskredieten te financieren;

49. wijst op de aanzienlijke uitbreiding van het personeelsbestand van de Commissie in de begrotingen voor 2001, 2002 en 2003; is voornemens de uitvoering en de effectiviteit van deze personeelsuitbreiding te evalueren in het kader van de huidige begrotingsprocedure;

50. wijst erop dat het Statuut tegemoet moet komen aan de specifieke behoeften van alle instellingen en dat het in overeenstemming dient te zijn met de doelstellingen die zijn vastgelegd in het Witboek over de hervorming van de Commissie (COM(2000) 200);

51. verwacht dat de Commissie zich houdt aan haar toezegging dat zij zal komen met voorstellen waarmee de invloed van het Parlement behouden blijft via algemene selectiecriteria voor het verlenen van subsidies in de nieuwe context van zowel ABB als toekomstige rechtsgrondslagen, zoals overeengekomen in de gezamenlijke verklaring over artikel 108 van het nieuwe Financieel Reglement <sup>(1)</sup>; verwacht dat het voorstel uiterlijk in mei 2003 aan het Parlement wordt voorgelegd;

#### ***Pre-toetredingssteun en versterkte samenwerking met Europese landen***

52. verwelkomt de voorstellen van de Europese Raad van Kopenhagen van 12 en 13 december 2002 <sup>(2)</sup> om de pre-toetredingssteun voor Bulgarije en Roemenië aanzienlijk te verhogen, en de opmerking dat „het beschikbaar te stellen hoge financieringsbedrag op flexibele wijze moet worden gebruikt en worden besteed aan de aangewezen prioriteiten”; neemt tevens nota van de voorgenomen verhoging van de financiële bijstand voor Turkije;

53. deelt de mening van de Europese Raad van Kopenhagen dat „de uitbreiding de Europese integratie een nieuw elan [zal] geven” en „een belangrijke kans [biedt] om de betrekkingen met de naburige landen te verbeteren” <sup>(3)</sup>; onderschrijft en steunt de uitspraak van de Raad betreffende ondersteuning van de inspanningen van de landen van de westelijke Balkan met het oog op een nauwere aansluiting bij de EU; is bereid om te overwegen hoe deze benadering het best in de structuur van de begroting voor 2004 tot uiting kan worden gebracht;

54. benadrukt dat de samenwerking met de „nieuwe burenen” van een uitgebreide Unie moet worden versterkt; benadrukt voorts dat de betrekkingen met Rusland moeten worden verstevigd; verzoekt de Commissie een concreet voorstel voor te leggen voor een versterkt partnerschap met alle Europese landen;

\*

\* \*

55. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de Europese Rekenkamer.

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2002)0297 — Verklaring ad artikel 108.

<sup>(2)</sup> Conclusies van het voorzitterschap, punt 16.

<sup>(3)</sup> Conclusies van het voorzitterschap, punt 22.



Dinsdag, 11 maart 2003

P5\_TA(2003)0080

## **Richtsnoeren voor de begroting (overige afdelingen) en voorontwerp van raming van het EP voor de begrotingsprocedure 2004**

**Resolutie van het Europees Parlement over de richtsnoeren voor de afdelingen II, IV, V, VI, VII, VIII(A) en VIII(B) van de begroting en over het voorontwerp van raming van het Europees Parlement (Afdeling I) voor de begrotingsprocedure 2004 (2003/2002 (BUD))**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op artikel 272 van het EG-Verdrag,
  - gezien het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure <sup>(1)</sup>,
  - gezien de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 <sup>(2)</sup>,
  - gezien het jaarverslag van de Europese Rekenkamer over het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van de instellingen <sup>(3)</sup>,
  - gezien het verslag van de Begrotingscommissie en het advies van de Commissie verzoekschriften (A5-0041/2003),
- A. overwegende dat de voorlopige cijfers voor de technische aanpassing van de financiële vooruitzichten, exclusief de pensioenbijdragen van het personeel, voorzien in een plafond van 5 426 miljoen euro voor rubriek 5 (Administratieve uitgaven) op de begroting voor 2004;
- B. overwegende dat het voorstel van de Commissie voor aanpassing van de financiële vooruitzichten voorziet in een bedrag van 5 983 miljoen euro in prijzen van 2004 voor rubriek 5,
- C. overwegende dat de uitbreiding van de Europese Unie gepland is voor 1 mei 2004,

### **Politieke prioriteiten**

#### *Uitbreiding*

1. herinnert eraan dat de begroting 2004 de eerste zal zijn voor een Europese Unie die mogelijk uit 25 lidstaten bestaat; benadrukt het historisch belang van de komende uitbreiding, die eindelijk een eind zal maken aan de kunstmatige verdeling van Europa; wijst tevens op de ongekende uitdaging die deze uitbreiding vormt, niet alleen voor wat betreft de omvang; verwelkomt de door de instellingen geboekte vooruitgang voor wat betreft de tenuitvoerlegging van hun meerjarige strategieën ter voorbereiding op de uitbreiding; wijst er echter op dat in 2003 en 2004 nog een aanzienlijk aantal maatregelen genomen moet worden; acht het daarom van cruciaal belang dat de Europese instellingen de beschikking krijgen over de nodige middelen om hun voorbereidingen af te ronden en te waarborgen dat zij ten tijde van de toetreding operationeel kunnen zijn; verzoekt de instellingen echter in hun ramingen voor 2004 realistische verzoeken op te nemen en begrotingsdiscipline toe te passen;

<sup>(1)</sup> PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 54 van 28.2.2003.

<sup>(3)</sup> PB C 295 van 28.11.2002, blz. 1.

Dinsdag, 11 maart 2003

*De Europese Unie dichterbij de burgers brengen*

2. is van mening dat het dichterbij de burgers brengen van de Europese instellingen van het grootste belang is; acht het van steeds groter belang dat actief burgerschap en betrokkenheid van de burgers binnen het collectief worden gewaarborgd; is van mening dat veelzijdige en uitwisselbare media-instrumenten gebruikt moeten worden om een communautaire publieke mediaruimte te creëren; benadrukt dat het van cruciaal belang is dat de Europese burgers beter worden geïnformeerd over de activiteiten van de Europese instellingen en de wijze waarop de Europese wetgeving van invloed kan zijn op hun dagelijks leven; is daarom bereid maatregelen van instellingen te steunen ter verhoging van de kennis onder de burgers; verzoekt de Interinstitutionele Groep voorlichting (IGV) uiterlijk in september 2003 een aantal voorstellen voor activiteiten op mediagebied te presenteren ten behoeve van het opzetten van een publieke mediaruimte in de Gemeenschap; gaat ervan uit dat de Commissie niet afwijkt van de door het Parlement inzake het voorlichtings- en communicatiebeleid genomen besluiten daar deze de neerslag zijn van zijn politieke prioriteiten, verzoekt de IGV de methoden voor samenwerking met de commissies ten principale verder te verbeteren;

*Waarborgen van een goede benutting van middelen door de Europese instellingen*

3. wijst erop dat de uitbreiding de instellingen ertoe dwingt hun werkpatronen en toewijzing van middelen op kritische wijze onder de loep te nemen, teneinde de belastingbetaler meer waar voor zijn geld te geven; verzoekt de instellingen in hun ramingen voor 2004 specifieke voorstellen te doen teneinde de kwaliteit van de bestedingen te verhogen en de gerichtheid op kernactiviteiten te vergroten; verzoekt de instellingen tevens, met het oog op de druk op het maximum van rubriek 5, hun nieuwe verzoeken zo veel mogelijk te beperken tot behoeften die betrekking hebben op de uitbreiding;

**Algemeen kader**

4. herinnert eraan dat de begrotingsautoriteit, in het bijzonder na het initiatief van het Parlement, in de begroting 2003 door middel van een operatie van vervroegde financiering kredieten beschikbaar heeft kunnen stellen onder het maximum van rubriek 5 van de financiële vooruitzichten, om de Europese instellingen in staat te stellen zich voor te bereiden op de uitbreiding, ondanks het feit dat de financiële vooruitzichten de instellingen geen ruimte boden zich nog voor de toetreding voor te bereiden op de verwelcoming van nieuwe lidstaten; is van mening dat gebruikmaking van de beschikbare marges in elke afdeling van de begroting om vooruit te lopen op de uitgaven een nuttig instrument is om de druk op de volgende begroting te verlagen en zo goed mogelijk gebruik te maken van de middelen;

5. wijst erop dat, in overeenstemming met punt 25 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999, het Parlement en de Raad de financiële vooruitzichten gezamenlijk zullen aanpassen om de behoeften voortvloeiend uit de uitbreiding te dekken; wijst erop dat het bedrag voor de aanpassing van rubriek 5 voldoende ruimte moet bieden om de instellingen in staat te stellen operationeel te zijn wanneer de uitbreiding plaatsvindt en een passende marge onder het maximum over te laten;

6. is van mening dat de goedkeuring van een begroting voor 25 lidstaten van de EU noodzakelijk is om recht te doen aan het historisch belang van de uitbreiding; is van mening dat het maken van onderscheid tussen een begroting voor de 15 huidige lidstaten van januari tot mei en voor 25 lidstaten vanaf mei 2004 minder voor de hand ligt waar het gaat om administratieve uitgaven; wijst er echter op dat specifieke regelingen nodig kunnen zijn om rekening te kunnen houden met het tijdstip van de uitbreiding; verzoekt alle instellingen om bij hun ramingen voor 2004 uit te gaan van 25 lidstaten en per post duidelijk aan te geven welke uitgaven te maken hebben met de uitbreiding;

7. verzoekt alle instellingen hun ramingen voor 2004 op transparante wijze te presenteren, het analytisch deel van de begroting te verbeteren en in de geest van het nieuwe financieel reglement te onderzoeken hoe prestatie-indicatoren kunnen worden ingevoerd voor het beheer van hun begrotingen met het oog op een verhoging van de kwaliteit van de bestedingen en de toegevoegde waarde van elke instelling;

Dinsdag, 11 maart 2003

8. is van mening dat de uitbreiding een betere samenwerking tussen de instellingen nog dringender noodzakelijk zal maken; herinnert eraan dat de begrotingsautoriteit voor de begroting 2003 haar goedkeuring heeft gehecht aan een verlaging met 1 % van terugkerende uitgaven van de begrotingen van de instellingen ten behoeve van een betere interinstitutionele samenwerking en rationaliseringsmaatregelen;

9. verzoekt alle instellingen de mogelijkheid en de voordelen te onderzoeken van een integratie van hun vertaaldiensten en in het jaarlijks verslag van de secretarissen-generaal een beoordeling op te nemen van de ontwikkeling van rubriek 5; verzoekt alle secretarissen-generaal van de instellingen overeenstemming te bereiken met de tolkdiensten teneinde de weg vrij te maken voor vertolking op afstand; is van mening dat alle categorieën personeelsleden, inclusief de talendiensten, bereid moeten zijn zich aan te passen aan de zich ontwikkelende behoeften van de instellingen, zo goed mogelijk gebruik te maken van beschikbare technologieën en de nieuwe uitdagingen die de uitbreiding met zich meebrengt op constructieve wijze te benaderen;

10. verzoekt alle instellingen de begrotingsautoriteiten op de hoogte te brengen van hun behoeften op het gebied van gebouwen en mogelijke bouwprojecten in het kader van het jaarlijks verslag van de secretarissen-generaal over de ontwikkeling van rubriek 5; wijst erop dat het jaarlijks verslag tevens een evaluatie moet bevatten van het stelsel van pensioenen van het personeel, met name van de vraag of de middelen thans en in de toekomst toereikend zullen zijn; verzoekt alle secretarissen-generaal tevens in hetzelfde kader de begrotingsautoriteit op de hoogte te houden van het functioneren van het Bureau voor personeelsselectie van de Europese Gemeenschappen (EPSO), de organisatie van open vergelijkende onderzoeken en de manier waarop rekening wordt gehouden met de specifieke behoeften van de verschillende instellingen; verzoekt de secretarissen-generaal tevens informatie te verstrekken over de stand van zaken en vooruitzichten op het gebied van het mogelijk maken van telewerken in de instellingen;

11. verzoekt de Commissie een voorstel in te dienen voor een aan de uitbreiding gerelateerde regeling voor vervroegde pensionering, die in 2005 van kracht moet worden;

### **Het Europees Parlement — Afdeling I**

12. is bereid kredieten op te nemen op zijn begroting voor 2004 om de kosten van een statuut van de leden te dekken; wijst erop dat het statuut wellicht in juli 2004 in werking zal treden; verzoekt zijn politieke autoriteiten en de Raad te waarborgen dat tijdig overeenstemming kan worden bereikt, zodat gedetailleerde begrotingsbesluiten kunnen worden genomen;

13. is ingenomen met het feit dat de Commissie een nieuw voorstel heeft gepresenteerd voor het statuut voor Europese politieke partijen (COM(2003) 77); herinnert eraan dat een bedrag van 7 miljoen euro op de begroting 2003 is opgenomen onder hoofdstuk B3-50 („Bijdragen aan de Europese politieke partijen”) van de begroting van de Commissie; is van mening dat de kredieten voor het financieren van Europese politieke partijen in de begroting van de Commissie moeten blijven, in plaats van te worden geïntegreerd in de begroting van het Parlement;

14. is van mening dat na de aanpassing van de financiële vooruitzichten het Parlement tot 20 % van rubriek 5 („Administratieve uitgaven”) moet blijven begroten; wijst erop dat het zich, afgezien van de voorbereidingen op de uitbreiding, door verdere kostenfactoren, zoals gebouwen en het statuut van de leden, gedwongen zou kunnen zien het zelfopgelegd maximum te overschrijden;

### *Uitbreiding*

15. is bereid de voortgang van de benodigde voorbereidingen te bestuderen om te waarborgen dat het Parlement volledig operationeel is op het moment van toetreding, op basis van een actueel meerjarig verslag van het Stuurcomité voor de uitbreiding; verwacht echter dat zijn administratie en het Bureau hun berekeningen verder zullen verfijnen, teneinde bij de voorbereidingen op de uitbreiding de middelen zo zinnig mogelijk te besteden;

Dinsdag, 11 maart 2003

16. benadrukt dat het Parlement, gezien de uitdagingen die de uitbreiding met zich meebrengt, tevens de mogelijkheid te baat moet nemen om verder te onderzoeken welke rationaliseringsmaatregelen bij kunnen dragen aan een productiever gebruik van de middelen; verzoekt zijn Bureau derhalve op ambitieuze wijze de door het Stuurcomité voor de uitbreiding aangewezen activiteiten onder de loep te nemen om na te gaan of ze kunnen worden gereorganiseerd of afgeschaft, daarbij rekening houdend met het verslag-Corbett en de opmerkingen van de fracties daarover; verzoekt zijn Bureau tevens te onderzoeken welke rationaliseringsmaatregelen genomen kunnen worden met betrekking tot het beheer van de vergoedingen en kosten van de leden en de activiteiten van niet-ingeschreven leden, alvorens de begrotingsautoriteit te verzoeken kredieten beschikbaar te stellen voor aanvullende posten;

17. herhaalt zijn gehechtheid aan het beginsel van meertaligheid, dat integraal deel uitmaakt van de democratische legitimiteit van de instelling; wijst erop dat met deze uitbreiding tot 10 talen worden toegevoegd aan de talen waar de instelling momenteel mee moet werken; is van mening dat de toepassing van het concept „gecontroleerde meertaligheid” er enerzijds voor moet zorgen dat de gelijkheid van de talen verzekerd is, en anderzijds dat de bestaande personele en economische middelen rendabel worden aangewend door een goede planning van de behoeften op dit gebied; verzoekt zijn Bureau dit concept op pragmatische wijze verder te ontwikkelen en verzoekt de fracties te onderzoeken welke bijdrage zij in het kader van hun werkzaamheden kunnen leveren; verzoekt bovendien zijn secretaris-generaal manieren te onderzoeken om het inzetten van tolken eventueel te verbeteren zodat ze ook met 25 talen zo goed mogelijk kunnen voldoen aan de behoeften van de instelling;

18. herinnert aan het principiële besluit voor de invoering, met het oog op de uitbreiding, van 479 posten in het Secretariaat-generaal en 110 in de fracties; gaat ervan uit dat de nog niet vervulde posten in het kader van deze begrotingsprocedure worden gecreëerd;

19. is van mening dat de posten die de begrotingsautoriteit heeft gecreëerd ten behoeve van de uitbreiding in principe niet gebruikt moeten worden voor andere doeleinden; verzoekt zijn secretaris-generaal alle mogelijkheden van herschikking te onderzoeken alvorens met de uitbreiding verband houdende posten in te zetten voor nieuwe specifieke behoeften, bijvoorbeeld in verband met de implementatie van het nieuwe financieel reglement; dringt er echter op aan dat bij de toewijzing van met de uitbreiding verband houdende posten in het bijzonder aandacht wordt besteed aan de kernactiviteiten van het Parlement;

20. wijst erop dat informatica een belangrijke kostenpost vormt voor het Parlement en dat de uitbreiding het dwingt op dit gebied een modernisering en rationalisering door te voeren; ondersteunt de inspanningen van zijn secretaris-generaal om het informatielandschap van het Parlement beter te integreren, zodat de middelen rendabeler worden benut; dringt er echter op aan dat de doelen helder worden bepaald voordat er een aanbesteding wordt gepubliceerd en dat de ontwikkeling van de kosten nauwlettender in het oog wordt gehouden;

#### *Betere ondersteuning van de leden*

21. neemt ter kennis dat de secretaris-generaal bij het Bureau voorstellen heeft ingediend inzake de verbetering van de legislatieve ondersteuning van de leden en inzake een mogelijke nieuwe structuur voor de administratie van het Parlement; herinnert eraan dat het doel is de leden de best mogelijke diensten te bieden voor hun legislatieve en begrotingsbevoegdheden, die de kernactiviteiten van het Europees Parlement vormen; herinnert er tevens aan dat het doel is om de versnipperdheid van de structuur van de administratie te verminderen, de workflow te verbeteren, de effecten te minimaliseren van het feit dat het personeel in drie verschillende werklocaties is gevestigd, zo goed mogelijk gebruik te maken van de middelen, en de structuur van de administratie van het Parlement voor te bereiden op de uitdaging die de uitbreiding vormt; is van mening dat de hervorming, samen met het stelsel van vervroegde uittrekking, ook gebruikt moet worden om kleinere managementstructuren in te voeren; wijst nogmaals op zijn voorgaande aanbevelingen dat met het oog op de uitoefening van het mandaat van volksvertegenwoordiger een structuur voor ondersteuning op research-gebied in het kader van de parlementaire werkzaamheden en van de algemene uitoefening van het mandaat ter beschikking moet worden gesteld; verwacht dat de begrotingsautoriteit tijdig op de hoogte wordt gesteld van de gevolgen voor de begroting zodat deze kunnen worden opgenomen in de begrotingsbesprekingen;

Dinsdag, 11 maart 2003

22. is van mening dat de leden ten gevolge van de toegenomen wetgevende werkzaamheden van het Parlement in zijn hoedanigheid van medewetgever behoefte hebben aan meer tijd en betere faciliteiten voor gesprekken en overleg, met name gedurende de commissieweken; gelast zijn bevoegde organen met het oog op de uitbreiding met tien nieuwe lidstaten de mogelijkheid te onderzoeken van vertolkingsfaciliteiten voor politieke fracties ter voorbereiding van commissievergaderingen, inclusief vergoeding van de kosten daarvan, uitgaande van de veronderstelling dat er een beperking moet gelden van het aantal talen, en de uitkomst van dit onderzoek voor te leggen aan het Bureau, de Conferentie van voorzitters en de Begrotingscommissie;

23. is met het oog op de ontwikkelingen in het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en het Europees veiligheids- en defensiebeleid en in afwachting van verdere ontwikkelingen in verband met de Europese Conventie van mening dat het Europees Parlement absoluut in staat moet zijn zijn verantwoordelijkheden op het gebied van parlementair toezicht uit te oefenen en een grotere democratische legitimiteit moet bieden voor de externe dimensie van de Unie; wijst er tevens op dat het Parlement een steeds actievere rol speelt bij het waarnemen van verkiezingen in de hele wereld;

24. is van mening dat een alomvattend en praktisch kennismakingsprogramma moet worden opgezet om de nieuwe leden van het Parlement te kunnen verwelkomen na de uitbreiding van de Europese Unie en de parlementaire verkiezingen van 2004;

25. herhaalt zijn steun voor de goedkeuring van een statuut van de assistenten van de leden; is van mening dat de mogelijkheden van assistenten om deel te nemen aan cursussen, onder meer op informaticagebied, verruimd moeten worden;

26. verzoekt zijn politieke autoriteiten een voorstel te doen over het aantal parlementaire organen in de volgende zittingsperiode, in het bijzonder wat betreft het aantal commissies en delegaties, voor de eerste lezing van het Parlement van de begroting 2004;

#### *Het Parlement dichterbij zijn electoraat brengen*

27. is van mening dat, met het oog op de uitbreiding enerzijds en de komende Europese verkiezingen in 2004 anderzijds, het Parlement absoluut dichterbij de burgers moet worden gebracht, zodat de kiezers zich beter bewust zijn van de verkiezingen en meer mensen hun stem zullen uitbrengen; neemt nota van het ontwerpprogramma voor voorlichtings- en communicatiemaatregelen met het oog op de Europese verkiezingen van juni 2004, zoals ingediend door zijn Bureau in september 2002; is echter van mening dat het verslag weinig innovaties bevat en dat veel van de voorstellen reeds in praktijk zijn gebracht; verzoekt zijn secretaris-generaal een ambitieuzere aanpak te hanteren voor de begroting 2004;

28. is van mening dat de veeltaligheid in het belang van de behoeften van de leden en de bezoekers ook optisch tot uitdrukking moet komen in de presentatie van het Parlement en dat daartoe geëigende technische regelingen moeten worden getroffen met betrekking tot de beeldschermen in de zalen van de plenaire vergadering, de monitors, de permanent geïnstalleerde borden en computerwerkstations; gaat ervan uit dat de daarvoor noodzakelijke middelen in het kader van de begrotingsprocedure 2004 beschikbaar worden gesteld, opdat de pluriformiteit die door de uitbreiding nog toeneemt, zichtbaar en waarneembaar wordt

29. wijst erop dat de voorlichtingsbureaus in de huidige lidstaten een centrale rol moeten spelen bij het overbrengen van de boodschap van het Parlement aan de respectievelijke nationale en regionale media en benadrukt in dit verband dat de taalkundige diversiteit van elke lidstaat moet worden gerespecteerd; verwelkomt het succes dat sommige bureaus hebben bereikt met de ontwikkeling van partnerschappen en coproducties met omroepen, maar wijst erop dat sommige bureaus met meer moeilijkheden te kampen hadden; verzoekt zijn secretaris-generaal te waarborgen dat de voorlichtingsbureaus in het verkiezingsjaar over de nodige middelen kunnen beschikken;

Dinsdag, 11 maart 2003

30. herhaalt zijn steun voor uitzending op internet van plenaire vergaderingen en vergaderingen van bijzonder belang voor het algemene publiek; herhaalt daarom zijn uitnodiging aan de politieke autoriteiten om de opties voor de verdere ontwikkeling hiervan te bestuderen en overeenkomstige voorstellen te doen in het kader van de presentatie van het voorontwerp van raming voor 2004;

31. is van mening dat internet een belangrijkere rol moet spelen in het voorlichtings- en communicatiebeleid van het Parlement; wijst erop dat de *Europarl*-site een steeds belangrijker instrument wordt voor zowel het algemene publiek als voor gespecialiseerde gebruikers (journalisten, nationale overheden, andere instellingen, gebruikers uit derde landen, internationale organisaties); is ervan overtuigd dat internet het meest rendabele kanaal voor voorlichting en communicatie vormt, aangezien het een zeer breed publiek kan bereiken tegen beperkte kosten; verzoekt zijn secretaris-generaal de website van het Parlement verder te verbeteren en gebruikersvriendelijker, gastvrijer, aantrekkelijker en actueler te maken en verder te differentiëren door thematische informatie te bieden voor zowel het algemene publiek als voor gespecialiseerde gebruikers; acht het tevens noodzakelijk het „Citizens' Portal” verder te ontwikkelen en aantrekkelijker en interactiever te maken;

#### *Personeelsbeleid*

32. herinnert eraan dat het beleid van het Parlement inzake promotie en personeelsbeoordeling als voorbeeld heeft gediend voor andere instellingen en de hervormingsvoorstellen van de Commissie; wijst er echter op dat het huidige systeem nog een aantal starre aspecten kent die nog niet zijn weggewerkt; verzoekt zijn secretaris-generaal om in afwachting van de goedkeuring van het nieuwe statuut van de ambtenaren voor zijn eerste lezing van de begroting in de herfst een voorstel in te dienen voor de herziening van het bevorderingsbeleid van het Parlement, teneinde nieuwe stimulansen voor prestatieverbetering in te voeren, alsmede een meer op verdienste gerichte benadering; dringt er echter op aan dat eerlijkheid en respect voor de regels de fundamentele van het systeem moeten blijven om een begrotingsgarantie te kunnen waarborgen;

33. is van mening dat mobiliteit van het personeel een goede manier is om het personeel te motiveren en de administratie dynamischer en flexibeler te maken; wijst er echter op dat de starheid van de afgelopen jaren heeft geleid tot een verlies aan kennis in bepaalde diensten; verzoekt zijn secretaris-generaal een voorstel in te dienen om het systeem flexibeler te maken teneinde beter rekening te kunnen houden met de specifieke vereisten van bepaalde diensten; is echter tevens van mening dat vrijwillige mobiliteit van het personeel vergemakkelijkt dient te worden;

34. spreekt zijn steun uit voor het gelijke kansenbeleid dat zijn Bureau heeft goedgekeurd op basis van het verslag-Lalumière; dringt er echter op aan dat in zijn personeelsbeleid aandacht moet worden besteed aan alle vormen van discriminatie, overeenkomstig artikel 13 van het Verdrag, en dat passende controle-instrumenten moeten worden ingevoerd;

35. acht het van cruciaal belang dat functionarissen die aangeworven worden in de nieuwe lidstaten en assistenten van de leden in de nieuwe zittingsperiode gebruik kunnen maken van passende kennismakingsprogramma's;

36. verzoekt zijn secretaris-generaal te waarborgen dat de keuze van kandidaten die gebruik mogen maken van het stelsel van vervroegde uittreding een weerspiegeling zal vormen van de functionele behoeften van de instelling en gericht zal zijn op een toename van de productiviteit;

37. wijst erop dat nieuwe posten in het Parlement alleen goedgekeurd mogen worden voor nieuwe specifieke behoeften, waarvoor een gedetailleerde functie-omschrijving is ingediend, en die niet opgevuld kunnen worden door middel van herschikking; verzoekt zijn secretaris-generaal uiterlijk 1 juni 2003 een verslag in te dienen waarin wordt aangegeven wat het aantal posten is van adviseurs op A3-niveau in de administratie van het Parlement, en wat de functionele redenen zijn voor deze posten;

Dinsdag, 11 maart 2003

#### *Gebouwen*

38. herinnert eraan dat een reserve van € 35 miljoen op de begroting 2003 is opgenomen voor de aankoop van het gebouw Konrad Adenauer in Luxemburg; betreurt echter dat de onderhandelingen met de Luxemburgse autoriteiten niet zo succesvol waren als verwacht; verzoekt de Luxemburgse autoriteiten niet te vergeten wat zij het Parlement hebben toegezegd met betrekking tot het rekening houden met eerdere huurbetalingen; verzoekt zijn Bureau te onderzoeken welke andere mogelijkheden er zijn op de onroerendgoedmarkt, indien de onderhandelingen met Luxemburg onbevredigend aflopen; wijst erop dat de begrotingsautoriteit niet bereid zal zijn de financiering op te brengen indien wordt vastgehouden aan de nu voorgestelde onredelijke prijzen;

39. wijst erop dat over de juridische situatie van het gebouw Louise Weiss in Straatsburg en de uiteindelijke prijs ervan in de loop van 2003 duidelijkheid kan komen; herinnert eraan dat voor het gebouw in 2000 en 2002 betalingen vooraf zijn verricht, overeenkomstig de wens van het Parlement om het tijdschema voor de financiering zo beperkt mogelijk te houden; is van mening dat verdere betalingen vooraf vanuit begrotingsoogpunt om in toekomstige begrotingen ruimte te scheppen zinvol zijn, ongeacht de mogelijkheid van aankoop;

40. verzoekt zijn Bureau de ter zake bevoegde commissie te raadplegen alvorens verdere besluiten te nemen over de geplande nieuwe projecten in Brussel, Luxemburg en Straatsburg; verzoekt zijn secretaris-generaal uiterlijk 1 juni 2004 een verslag in te leveren waarin de functionele redenen worden uiteengezet voor de omvangrijke nieuwe bouwprojecten, alsmede mogelijke alternatieven daarvoor, met de respectievelijke financiële implicaties;

#### **Hof van Justitie — Afdeling IV**

41. wijst erop dat overeenkomstig het Verdrag van Nice met ingang van 1 mei 2004 maximaal 10 extra rechters voor het Hof van Justitie en 10 nieuwe rechters voor het Gerecht van eerste aanleg in de instelling ondergebracht moeten worden, tezamen met hun persoonlijk medewerkers en ander personeel in verband met de uitbreiding; wijst er tevens op dat het bouwproject van het Hof om ruimte te bieden voor de uitbreiding niet voor 2005 voltooid zal zijn; is daarom bereid de begrotingsgevolgen van het financieren van aanvullende kantooruimte in 2004 te onderzoeken; verzoekt het Hof echter gebruik te maken van interinstitutionele samenwerking teneinde de best mogelijke voorwaarden te verkrijgen op de markt in Luxemburg;

42. herinnert eraan dat de kosten van het bouwproject van het Hof om ruimte te bieden voor de uitbreiding, te weten de renovatie en de uitbreiding van het paleis-gebouw en de bouw van de twee nieuwe torens, zijn geraamd op € 296 miljoen; verzoekt het Hof ondanks het feit dat de financiering van dit project geen gevolgen zal hebben voor de begroting 2004 te waarborgen dat de prijs per vierkante meter beperkt blijft om een zo goed mogelijke besteding van de middelen mogelijk te maken, of alternatieve voorstellen te bezien;

43. verzoekt het Hof zijn schattingen van het aantal personeelsleden in verband met de uitbreiding te verfijnen, teneinde in zijn ramingen voor 2004 een realistisch verzoek te kunnen doen; herhaalt zijn standpunt dat de achterstand bij de vertalingen niet wordt beschouwd als permanent probleem en herinnert eraan dat de begrotingsautoriteit kredieten beschikbaar heeft gesteld voor de invoering van 51 taalkundige posten, om het probleem op te lossen; verwacht dat het Hof de begrotingsautoriteit op de hoogte stelt van de in dit verband geboekte vooruitgang bij de presentatie van zijn raming voor 2004;

#### **Rekenkamer — Afdeling V**

44. herinnert eraan dat overeenkomstig de conclusies van de Europese Raad van Kopenhagen aanzienlijke hoeveelheden EU-middelen naar de nieuwe lidstaten zullen gaan; wijst erop dat absoluut gewaarborgd moet worden dat de controles in de nieuwe lidstaten meer in overeenstemming worden gebracht met de praktijken op dit gebied in de huidige lidstaten; verwelkomt de inspanningen van de Rekenkamer in de afgelopen jaren met het oog op het intensiveren van de samenwerking met controleinstanties in de nieuwe lidstaten; verzoekt de Rekenkamer zijn inspanningen voor te zetten, ook met het oog op de invoering van een enkel controlesysteem in de Europese Unie, aangezien hiermee de besteding van middelen zal worden verbeterd, dubbel werk kan worden voorkomen en een bijdrage geleverd kan worden aan een doeltreffender controle van de Europese financiering;

Dinsdag, 11 maart 2003

45. wijst erop dat een doeltreffende controle instantie op Europees niveau absoluut noodzakelijk is om te onderzoeken hoe de EU-middelen zo goed mogelijk besteed kunnen worden; spreekt daarom zijn bezorgdheid uit over het aantal vacante posten bij de Rekenkamer, met name binnen de audit-diensten;

46. wijst erop dat het aantal leden van de Rekenkamer door de uitbreiding zal stijgen van 15 naar 25;

#### ***Economisch en Sociaal Comité — Afdeling VI en Comité van de regio's — Afdeling VII***

47. herinnert eraan dat naar aanleiding van het verzoek van de begrotingsautoriteit de financiering van de verhuizing van het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's naar het Belliard-gebouw, alsmede de financiering van het vrijmaken van het Ravenstein-gebouw zijn uitgesteld van eind 2003 tot begin 2004; wijst er met het oog op de laatste ontwikkelingen op dat de verhuizing waarschijnlijk niet voor april 2004 zal plaatsvinden; is bereid de nodige begrotingsbesluiten te overwegen ter dekking van de kosten op de begroting 2004; dringt er bij beide comités op aan te waarborgen dat hun specifieke behoeften met betrekking tot de renovatie van het Belliard-gebouw niet uitstijgen boven het bedrag van € 26 miljoen dat de begrotingsautoriteit beschikbaar heeft gesteld;

#### ***Europese Ombudsman***

48. verwelkomt de inspanningen van de diensten van de Ombudsman om de toegang van de burger tot informatie via internet te vereenvoudigen; wijst erop dat het aantal op elektronische wijze bij de Ombudsman ingediende klachten aanzienlijk is gestegen en dat deze trend zich met de uitbreiding zal voortzetten; is daarom bereid op de begroting 2004 middelen vrij te maken voor verdere verbeteringen in de dienstverlening aan de burger;

\*  
\*   \*  
\*

49. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Hof van Justitie, de Rekenkamer, het Economisch en Sociaal Comité, het Comité van de regio's, de Europese Ombudsman en de Europese toezichthouder voor gegevensbescherming.

---

P5\_TA(2003)0081

## **Hervorming van de begrotingsprocedure**

### **Resolutie van het Europees Parlement over de hervorming van de begrotingsprocedure: mogelijke opties in het licht van de herziening van de Verdragen (2002/2271(INI))**

*Het Europees Parlement,*

— gelet op het Vijfde deel, Titel II van het EG-Verdrag, met name de artikelen 269 en 272,

— gelet op het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure <sup>(1)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> PB C 172 van 18.6.1999.



Dinsdag, 11 maart 2003

- gelet op de verklaring van de Europese Raad van Laken van 15 december 2001 over de toekomst van de Europese Unie <sup>(1)</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 29 november 2001 over het Witboek van de Commissie „Europese governance” <sup>(2)</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn resoluties van 21 april 1994 <sup>(3)</sup>, 21 september 2000 <sup>(4)</sup> en 5 juli 2001 <sup>(5)</sup> over de besluiten van de Raad inzake de eigen middelen,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 17 december 2002 over de typologie van besluiten en de hiërarchie van normen in de Europese Unie <sup>(6)</sup>,
  - gezien het slotverslag van Werkgroep IX „Vereenvoudiging” van de Europese Conventie <sup>(7)</sup>,
  - gezien de mededeling van de Commissie over de institutionele structuur — vrede, vrijheid en solidariteit voor de Europese Unie (COM(2002) 728),
  - gelet op artikel 163 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Begrotingscommissie (A5-0046/2003),
- A. overwegende dat Werkgroep IX „vereenvoudiging” van de Europese Conventie in zijn conclusies pleit voor een afzonderlijk artikel in het eerste deel van het constitutionele Verdrag met betrekking tot de beginselen die de begroting en de goedkeuring ervan regelen,
- B. overwegende dat het tijdstip is aangebroken om de kwestie van de financiering van de Unie opnieuw onder de loep te nemen, waarbij de verworvenheden van het huidige stelsel en het institutionele evenwicht waarin het Verdrag voorziet, gehandhaafd moeten blijven,
- C. overwegende dat het constitutionele Verdrag de mogelijkheden van de Unie moet uitbreiden om haar financieringsregels vast te stellen, zodat deze transparanter en democratischer worden voor de burgers die met hun bijdrage de begroting van de Unie financieren,
- D. overwegende dat het Verdrag van Nice een verwijzing bevat naar de financiële vooruitzichten en naar het desbetreffende interinstitutioneel akkoord voor de periode 2007-2013 voor de regels die van toepassing moeten zijn op de Structuurfondsen,
- E. overwegende dat alle begrotingsbesluiten via medebeslissing zouden moeten worden genomen, ter eerbiediging van de bevoegdheden die aan het Parlement als tak van de begrotingsautoriteit zijn toegewezen, hoewel de medebeslissingsprocedures voor de begroting wel moeten verschillen van die voor wetgeving omdat er altijd een oplossing moet worden gevonden om een besluit te kunnen nemen als het Parlement en de Raad het niet met elkaar eens zijn,
- F. overwegende dat de bijdragen van de fracties over begrotingskwesties in aanmerking zijn genomen,
- G. overwegende dat de democratisering van de begroting en de democratische rekenschapsplicht ontegensprekelijk leiden tot een medebeslissingsproces waarin beide takken van de begrotingsautoriteit op gelijke voet staan,

<sup>(1)</sup> Conclusies van het voorzitterschap — Bijlage I.

<sup>(2)</sup> PB C 153 E van 27.6.2002, blz. 314.

<sup>(3)</sup> PB C 128 van 9.5.1994, blz. 363.

<sup>(4)</sup> PB C 146 van 17.5.2001, blz. 74.

<sup>(5)</sup> PB C 65 E van 14.3.2002, blz. 281.

<sup>(6)</sup> P5\_TA(2002) 612.

<sup>(7)</sup> CONV 424/02.

Dinsdag, 11 maart 2003

1. bevestigt dat de begrotingsbeginselen en —procedures moeten worden hervormd, gemoderniseerd en vereenvoudigd op basis van de ervaring en de verworvenheden van het verleden en met eerbiediging van het institutioneel evenwicht;
2. acht het nodig de Europese governance te verbeteren door het stelsel van eigen middelen transparanter, begrijpelijker en democratischer te maken en door de begrotingsprocedures te vereenvoudigen zodat ze transparanter worden voor de burgers;
3. is van oordeel dat in het nieuwe constitutionele Verdrag duidelijk de beginselen moeten worden vastgelegd waarop de begrotingsmaatregelen stoen, ten einde het specifieke karakter ervan te benadrukken en ze zichtbaarder te maken;
4. meent dat voor alle uitgaven dezelfde procedure moet gelden om de gelijkheid van beide takken van de begrotingsautoriteit te bevestigen; wijst evenwel op het specifieke karakter van medebeslissing in begrotingsaangelegenheden, die moet voorzien in procedures om bij onenigheid een oplossing te vinden en om binnen strikte tijdslimieten een definitief besluit te waarborgen;
5. verklaart andermaal dat het zich zal verzetten tegen elke poging om de bevoegdheden van het Parlement als tak van de begrotingsautoriteit in te perken of om het huidige systeem, dat dankzij de begrotingsdiscipline is verbeterd, strakker te maken;

#### **Verplichte en niet-verplichte uitgaven**

6. benadrukt dat het onderscheid tussen verplichte en niet-verplichte uitgaven niet op zijn plaats is en vraagt dat dit wordt afgeschaft, wat overigens in lijn is met de evolutie van de communautaire begroting waarin het aandeel van de niet-verplichte uitgaven gestegen is van 8 % in de jaren '70 tot 58 % van de totale uitgaven in 2003;
7. benadrukt dat het Parlement slechts kan instemmen met de afschaffing van de traditionele bevoegdheden die respectievelijk aan de Raad voor verplichte uitgaven en aan het Parlement voor niet-verplichte uitgaven zijn toegewezen, als de medebeslissingsprocedure geldt voor de begrotingsprocedure;

#### **Financiële vooruitzichten**

8. is het er mee eens dat het beginsel van financiële vooruitzichten in het Verdrag moeten worden opgenomen om rechtskracht te verlenen aan het meerjarig financieel kader dat het referentiekader voor interinstitutionele begrotingsdiscipline moet vormen, en om er op de middellange termijn voor te zorgen dat de uitgaven van de Europese Unie correct evolueren;
9. is van oordeel dat de opname van de financiële vooruitzichten in het Verdrag slechts mogelijk is als aan de volgende voorwaarden is voldaan:
  - i) met betrekking tot de beginselen
    - de begroting moet worden goedgekeurd via medebeslissing met dezelfde meerderheden als die waarin artikel 272 van het Verdrag voorziet;
    - het Europees Parlement moet in een vroeger stadium volledig bij de procedure worden betrokken;
    - er moeten echte flexibiliteitselementen worden ingebouwd om het hoofd te bieden aan onvoorziene omstandigheden, met inbegrip van flexibiliteit tussen de verschillende rubrieken maar binnen het globale maximum;
    - er moet een een gelijkaardig mechanisme als dat voor het huidige maximale stijgingspercentage worden ingebouwd of het bestaande mechanisme moet worden gemoderniseerd, om een oplossing te kunnen vinden wanneer er via medebeslissing geen akkoord kan worden bereikt,
  - ii) met betrekking tot het tijdsbestek
    - de looptijd van de financiële vooruitzichten moet samenvallen met de zittingsperiode van het Parlement en het mandaat van de Commissie om continuïteit in de besluitvorming te waarborgen; de Commissie moet zes maanden na haar aantreden het voorstel voor de nieuwe financiële vooruitzichten indienen;

Dinsdag, 11 maart 2003

### **Begrotingsprocedure**

10. is van mening dat de vereenvoudiging van de jaarlijkse begrotingsprocedure een van de doelstellingen van het toekomstige Verdrag moet zijn aangezien door de praktijk van de laatste decennia heel wat bepalingen verouderd zijn en hoofdzakelijk werden vervangen door de achtereenvolgende interinstitutionele akkoorden inzake begrotingsdiscipline en verbetering van de begrotingsprocedures;

11. meent dat krachtens het beginsel van medebeslissing voor de begroting, de eerste lezing van de Raad over het voorontwerp van begroting van de Commissie overtollig is en bijgevolg moet worden afgeschaft; volgens deze logica moet er dus een eerste lezing van het Parlement op de ontwerpbegroting zijn, gevolgd door slechts één lezing van de Raad op de door het Parlement gewijzigde ontwerpbegroting, gevolgd door overleg en door de tweede lezing van het Parlement;

12. is van oordeel dat, gezien de evolutie van de begrotingsprocedure de afgelopen jaren, moet worden gestreefd naar een akkoord - via de overlegprocedure - tussen beide takken van de begrotingsautoriteit over zowel de ontvangsten als de uitgaven, waarna het Parlement dit akkoord in tweede lezing bekrachtigt;

### **Ontvangsten en uitgaven**

13. meent het volgende:

- als het Parlement en de Raad het met elkaar eens zijn
- over de ontvangsten: de begrotingsautoriteit moet kunnen besluiten over het globale volume van de ontvangsten en de opsplitsing ervan over de verschillende soorten middelen in de context van het jaarlijkse globale maximum dat in de financiële vooruitzichten is vastgesteld,
- over de uitgaven: de begrotingsautoriteit moet het bedrag voor elke begrotingspost kunnen vaststellen;
- als het Parlement en de Raad het niet met elkaar eens zijn
- moet er een gelijkaardig mechanisme worden ingesteld als dat voor het huidige maximale stijgingspercentage voor de uitvoering van zowel de ontvangsten als de uitgaven, om een voorlopig besluit over de jaarlijkse begroting te waarborgen; dit mechanisme moet in de eerste plaats ervoor zorgen dat de uitgaven in verband met legislatieve verplichtingen kunnen worden uitgevoerd, (reformulation texte NL)
- dient het Parlement het laatste woord te hebben over de totale uitgaven, binnen het maximum van de door de Raad vastgestelde ontvangsten; de Raad heeft dan het laatste woord over de opsplitsing van de ontvangsten (over de verschillende categorieën middelen), maar het minimale globale volume wordt op basis van het nieuwe mechanisme vastgesteld,
- als er geen begroting wordt goedgekeurd, zijn de bepalingen van artikel 273 van het Verdrag van toepassing (voorlopige twaalfden);

### **Eigen middelen**

14. is het ermee eens dat het huidige stelsel moet worden hervormd, maar is van oordeel dat dit moet gebeuren in het kader van een ruimere denkoefening tussen de twee takken van de begrotingsautoriteit over de diverse mogelijke financieringsbronnen voor de EU-begroting; dit moet op de hoogste politieke niveaus gebeuren, mag niet leiden tot ongelijke behandeling van lidstaten en er moet rekening worden gehouden met de nationale overwegingen en de diverse voorstellen op communautair niveau, inclusief de voorstellen die het Europees Parlement in recente resoluties heeft gedaan;

15. is van oordeel dat de aard en het maximale bedrag van de toegestane inningen moeten worden vastgesteld door een organieke wet, zoals bepaald in paragraaf 12 van zijn eerder genoemde resolutie van 17 december 2002;

Dinsdag, 11 maart 2003

16. is van oordeel dat het bestaande stelsel van eigen middelen niet transparant is;
17. benadrukt dat om het even welk stelsel van eigen middelen, ongeacht zijn structuur, voor alle lidstaten volgens hetzelfde beginsel van toepassing moet zijn;

**Financieel Reglement**

18. herhaalt dat de medebeslissing in begrotingsaangelegenheden ook volledig van toepassing moet zijn op het Financieel Reglement omdat het institutioneel recht betreft dat de regels tot vaststelling en uitvoering van de begroting bevat; wijst erop dat dit aspect deel moet uitmaken van het akkoord over het beginsel van medebeslissing in begrotingsaangelegenheden;

**Overige kwesties**

19. dringt aan op volledige toepassing van het beginsel van eenheid van begroting en op integratie van het Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) in de algemene begroting van de Unie, wat het Europees Parlement al jaren vraagt, en wijst erop dat deze opname in de begroting een belangrijke stap vormt om te komen tot vereenvoudiging en transparantie;

20. wijst erop dat het aannemen van afzonderlijke en afwijkende procedureregels voor de goedkeuring van bepaalde onderdelen van de begroting een zeer ernstige democratische achteruitgang zou zijn en vestigt met name de aandacht van de Europese Conventie op het feit dat het absoluut noodzakelijk is de uitgaven voor het extern beleid van de Unie (de huidige rubriek 4) te blijven onderwerpen aan de gewone begrotingsprocedure;

21. is van oordeel dat er enige flexibiliteit dient te komen bij de uitvoering van de „noodzakelijk geachte bedragen” die nu in wetgevingsbesluiten worden vermeld; is van oordeel dat dit referentiebedragen voor de desbetreffende periode moeten zijn, dat deze niet bindend mogen zijn voor de jaarlijkse begrotingen en dat ze na beoordeling eventueel kunnen worden herzien;

22. is van oordeel dat de EU-begroting een relevante rol moet spelen bij de ontwikkeling van de EMU;

\*

\* \*

23. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de nationale parlementen en de Europese Conventie.

---

Woensdag, 12 maart 2003

(2004/C 61 E/03)

## NOTULEN

### VERLOOP VAN DE VERGADERING

VOORZITTER: DE HEER DIMITRAKOPOULOS

*Ondervoorzitter*

#### 1. Opening van de vergadering

De Voorzitter opent de vergadering om 9.00 uur.

Het woord wordt gevoerd door de leden:

- Sturdy, die zegt te hebben vernomen dat de plaatselijke autoriteiten van Calvia op de Balearen niet alle burgers van de Unie toestaan zich in te schrijven op de kieslijsten voor de komende plaatselijke verkiezingen — hetgeen uiterlijk op 31 maart moet gebeuren — en de Voorzitter verzoekt de nodige stappen te ondernemen bij de bevoegde plaatselijke autoriteiten (de Voorzitter neemt kennis van dit verzoek);
- McKenna, die meldt dat leden van de Amerikaanse vredesbeweging „Code Pink” gearresteerd zijn omdat zij voor het Witte Huis te Washington demonstreerden voor vrede; zij verzoekt de Voorzitter van het Parlement bij de federale autoriteiten van de Verenigde Staten, en met name president Bush, te protesteren tegen deze schending van het recht van vrije meningsuiting en deze autoriteiten te verzoeken toe te staan dat vredesbewegingen uiting geven aan hun verzet tegen een eventuele oorlog (de Voorzitter neemt kennis van dit verzoek);
- Ripoll y Martínez de Bedoya, die zich als afgevaardigde van de Balearen aansluit bij de woorden van de heer Sturdy en bij diens verzoek (de Voorzitter antwoordt dat hij kennis heeft genomen van het verzoek en dat hij er gevolg aan zal geven);
- Alavanos, die meldt dat een Griekse student, de heer Dousemetzis, in Groot-Brittannië gearresteerd is en in hechtenis zit en dat de autoriteiten zelfs aan de familie van de betrokkene geen enkele informatie hebben verstrekt; hij verzoekt de Voorzitter van het Parlement zich om deze kwestie te willen bekommeren (de Voorzitter antwoordt dat hij kennis heeft genomen van dit verzoek en dat hij er gevolg aan zal geven).

#### 2. Irak (verklaringen gevolgd door een debat)

Aan de orde zijn de verklaringen van de Raad en de Commissie over de situatie in Irak.

Voordat de Voorzitter van de Raad het woord neemt, staan de leden van de Verts/ALE-Fractie op en ontrollen spandoeken met pacifistische leuzen. De Voorzitter verzoekt hun, onder verwijzing naar het Reglement, hun actie te staken, hetgeen ook gebeurt.

De heren Papandreou, fungerend voorzitter van de Raad en Patten, lid van de Commissie, leggen verklaringen af over de situatie in Irak.

Het woord wordt gevoerd door de leden Poettering, namens de PPE-DE-Fractie, Barón Crespo, namens de PSE-Fractie, Watson, namens de ELDR-Fractie, Wurtz, namens de GUE/NGL-Fractie, Cohn-Bendit, namens de Verts/ALE-Fractie, Pasqua, namens de UEN-Fractie, Belder, namens de EDD-Fractie, Le Pen, niet-ingeschrevene, Jonathan Evans en Souladakis.

Woensdag, 12 maart 2003

VOORZITTER: DE HEER PROVAN

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Malmström, Frahm, Maes, Queiró, Coúteaux, Dell'Alba, Galeote Quecedo, Sakellariou, Van den Bos, Nair, Lannoye, Camre, Sandbæk, Souchet, Brok, Berès, Rutelli, Krivine, Kronberger, Morillon, Titley, Korakas, Sichrovsky, Tajani, Iivari, Alavanos, Ferber, Andersson, Zacharakis, De Keyser, Cushnahan, Tannock, Arvidsson, Van Orden, Sumberg, McMillan-Scott, Sacrédeus en de heer Papandreou.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

*Ondervoorzitter*

### 3. Samenstelling fracties

De Voorzitter deelt mede dat mevrouw Thomas-Mauro zich heeft aangesloten bij de UEN-Fractie, met ingang van 11 maart 2003.

### STEMMINGEN

*Nadere bijzonderheden betreffende de uitslagen van de stemmingen (amendementen, aparte stemmingen, stemmingen in onderdelen) worden opgenomen in bijlage 1 bij de notulen.*

### 4. Openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen \*\*\*I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 68/151/EEG van de Raad met betrekking tot de openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen (COM(2002) 279 — C5-0252/2002 — 2002/0122(COD))

(A5-0052/2003) (Rapporteur: de heer Lehne)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 1)

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(2002) 279 — C5-0252/2002 — 2002/0122(COD), AMENDEMENTEN EN ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Aangenomen bij één enkele stemming (P5\_TA(2003)0082).

Woensdag, 12 maart 2003

## **5. Harmonisatie van het bruto nationaal inkomen tegen marktprijzen \*** (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag van de Economische en Monetaire Commissie over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de harmonisatie van het bruto nationaal inkomen tegen marktprijzen („BNI-verordening”) (COM(2002) 558 — C5-0515/2002 — 2002/02456(CNS))  
(A5-0040/2003) (Rapporteur: mevrouw Lulling)  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 2)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(2002) 558 — C5-0515/2002 — 2002/02456(CNS) en  
ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Aangenomen bij één enkele stemming (P5\_TA(2003)0083).

Het woord werd gevoerd door:

— mevrouw Lulling, rapporteur, van een verklaring overeenkomstig artikel 110 bis, lid 4 van het Reglement.

## **6. Geschillenbeslechting op het gebied van het burgerlijk recht en het handelsrecht (Groenboek)** (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt over het Groenboek van de Commissie betreffende alternatieve wijzen van geschillenbeslechting op het gebied van het burgerlijk recht en het handelsrecht (COM(2002) 196 — C5-0284/2002 — 2002/2144(COS))  
(A5-0058/2003) (Rapporteur: mevrouw Wallis).  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 3)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen bij één enkele stemming (P5\_TA(2003)0084).

## **7. Bevordering van het gebruik van biobrandstoffen in het vervoer \*\*\*II** (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Ayuso González — A5-0057/2003  
(Gekwalificeerde meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 4)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD 12695/1/2002 — C5-0585/2002 — 2001/  
0265(COD):

Als geamendeerd goedgekeurd (P5\_TA(2003)0085).

## 8. Werkzaamheden van en toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening \*\*\*II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Karas — A5-0042/2003  
(Gekwalificeerde meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 5)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD 11212/4/2002 — C5-0534/2002 — 2000/0260(COD):

Als geamendeerd goedgekeurd (P5\_TA(2003)0086).

Het woord werd gevoerd door:

- de heer Goebbels die het betreunde dat het debat over dit onderwerp, dat tot de wetgevingswerkzaamheden van het Parlement behoort, gisteravond laat plaatsvond.

## 9. Algemeen akkoord in het kader van de WHO over de handel in diensten, met inbegrip van de culturele diversiteit (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0159, 0161, 0162, 0163, 0164 en 0167/2003  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 6)

GEZAMENLIJKE ONTWERPRESOLUTIE RC B5-0159/2003 (ter vervanging van B5-0159, 0161, en 0164/2003)

ingediend door de volgende leden:

Van Velzen en Hieronymi, namens de PPE-DE-Fractie,  
McNally en Erika Mann, namens de PSE-Fractie,  
Clegg, Fleisch en Plooi-j-van Gorsel, namens de ELDR-Fractie

Aangenomen (P5\_TA(2003)0087).  
(Ontwerpresoluties B5-0162, 0163 en 0167/2003 komen te vervallen)

## 10. Sociale en economische crisis in de sector witvis (stemming)

Ontwerpresolutie B5-0156/2003/rev  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 7)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen (P5\_TA(2003)0088).



Woensdag, 12 maart 2003

## 11. Werkgelegenheidsstrategie en sociaal beleid (stemming)

Verslag Thomas Mann — A5-0062/2003  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 8)

ONTWERPRESOLUTIE:

Verworpen

*Het woord werd gevoerd door:*

- de rapporteur om een mondeling amendement op amendement 16 voor te stellen.  
De Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement;
- mevrouw Van Lancker, vóór de eindstemming, om haar fractie (PSE) aan te bevelen zich van stemming te onthouden.

## 12. Globale richtsnoeren voor het economisch beleid (stemming)

Verslag García-Margallo y Marfil — A5-0051/2003  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 9)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen (P5\_TA(2003)0089).

*Het woord werd gevoerd door:*

- mevrouw Boudjenah die wees op onderlinge verschillen tussen de taalversies van amendement 11 en verduidelijkte dat het hier wel degelijk om de „Tobin-heffing” ging.

## 13. Jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's (stemming)

Verslag Trentin — A5-0047/2003  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 10)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen (P5\_TA(2003)0090).

## 14. Convergentieverslag 2002 — Zweden (stemming)

Verslag Olle Schmidt — A5-0037/2003  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 11)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen (P5\_TA(2003)0091).

## 15. Openbare financiën in de EMU — 2002 (stemming)

Verslag dos Santos — A5-0018/2003  
 (Gewone meerderheid)  
 (Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 12)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen (P5\_TA(2003)0092).

\*  
\*   \*   \*

*Mondelinge stemverklaringen:*

Aanbeveling voor de tweede lezing Ayuso González A5-0057/2003: de heer Ebner  
 Aanbeveling voor de tweede lezing Karas A5-0042/2003: de leden Fatuzzo en McAvan  
 Resolutie over de crisis in de witvissector — B5-0156/2003/rev.: de heer MacCormick  
 Verslagen Thomas Mann A5-0062/2003, García-Margallo y Marfil A5-0051/2003 en dos Santos A5-0018/2003: de heer Fatuzzo

*Schriftelijke stemverklaringen:*

De stemverklaringen in de zin van artikel 137, lid 3 van het Reglement zijn opgenomen in het volledig verslag van de vergadering.

*Rectificaties stemgedrag:*

Aanbeveling voor de tweede lezing Karas A5-0042/2003

— amendementen 38 en 24  
 Vóór: Ferreira

Gezamenlijke resolutie over het Algemeen akkoord over de handel in diensten in het kader van de WTO  
 RC B5-0159/2003

— amendement 1  
 Vóór: Berthu

— amendement 14  
 Vóór: Kratsa-Tsagaropoulou, Thorning Schmidt, Lund

— amendementen 4 en 15  
 Vóór: Hazan  
 Tegen: Gillig, Guy-Quint

— paragraaf 7  
 Vóór: Radwan  
 Tegen: Arvidsson

Woensdag, 12 maart 2003

— amendement 19  
*Vóór:* Hazan, Kratsa-Tsagaropoulou  
*Tegen:* Gillig, Guy-Quint  
*Onthouding:* Turmes

— amendement 20  
*Vóór:* Hazan, Kratsa-Tsagaropoulou  
*Tegen:* Gillig, Guy-Quint

— paragraaf 15  
*Tegen:* Erika Mann  
*Vóór:* Thorning-Schmidt

Resolutie over de crisis in de witvissector — B5-0156/2003/rev.

— paragraaf 1  
*Vóór:* Gebhardt, Patakis, Clegg  
*Tegen:* Arvidsson

— amendement 1  
*Vóór:* Arvidsson  
*Tegen:* Karas, Miguélez Ramos, Souchet, Van Velzen

— amendement 4  
*Vóór:* Arvidsson, Turmes, Karas, Varela Suanzes-Carpegna

— resolutie  
*Tegen:* Arvidsson

Verslag Thomas Mann A5-0062/2003

— paragraaf, 2de deel  
*Vóór:* Ferrer

— paragraaf 8  
*Vóór:* Turmes  
*Tegen:* Grossetête

— amendement 16  
*Tegen:* Riitta Myller

— paragraaf 21  
*Vóór:* Roure

— amendement 10  
*Vóór:* Balfe

Verslag García-Margallo y Marfil A5-0051/2003

- amendement 4  
*Tegen:* Scallon, Bordes
- amendement 8  
*Vóór:* Lynne
- amendement 11  
*Tegen:* Lynne

Verslag Trentin A5-0047/2003

- amendement 8  
*Tegen:* Stenmarck
- amendement 11  
*Tegen:* McCarthy

Verslag Olle Schmidt A5-0037/2003

- paragraaf 5  
*Vóór:* Schörling

Verslag dos Santos A5-0018/2003

- paragraaf 1, 2de deel  
*Tegen:* Queiró, Karas
- amendement 8  
*Tegen:* Queiró

#### **EINDE VAN DE STEMMINGEN**

*(De vergadering wordt om 13.55 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)*

VOORZITTER: DE HEER DIMITRAKOPOULOS

*Ondervoorzitter*

## **16. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering**

Het woord wordt gevoerd door de heer Posselt die, terugkomend op zijn woorden tijdens het vragenuur aan de Commissie (*punt 29 van de notulen van gisteren*), protesteert tegen het strenge optreden van de Voorzitter die weigerde zijn vraag nr. 53 te behandelen, hoewel die nog niet aangekondigd was omdat de spreker nog niet in de zaal was; hij is van mening dat de Voorzitter minder streng was met betrekking tot de begintijd van het vragenuur, dat te laat was begonnen; ook vraagt hij om een bevestiging dat zijn vraag inderdaad schriftelijk zal worden beantwoord (de Voorzitter neemt kennis van de woorden van de spreker).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Woensdag, 12 maart 2003

## 17. Militaire missie van de Unie in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (verklaring gevolgd door een debat)

De heer Papandreou, fungerend voorzitter van de Raad — die eerst zijn ontsteltenis uitspreekt over de aanslag van vanmiddag waarbij de Servische premier Zoran Djindjic werd doodgeschoten — en de heer Patten, lid van de Commissie — die zich aansluit bij de woorden van de voorzitter van de Raad over de moord op de Servische premier — leggen verklaringen af over de militaire missie van de Unie in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië.

Het woord wordt gevoerd door de leden Brok, namens de PPE-DE-Fractie, Wiersma, namens de PSE-Fractie, Ludford, namens de ELDR-Fractie, Lagendijk, namens de Verts/ALE-Fractie, Gollnisch, niet-ingeschrevene, von Wogau, Swoboda, Laschet, Volcic, Van Orden en de heer Papandreou.

De Voorzitter deelt mede de volgende ontwerpresolutie overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen van het volgend lid:

- Brok, namens de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid, over de EVDB-operatie in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (B5-0157/2003).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 13 van de notulen van 13 maart 2003*

## 18. Overdracht van persoonlijke gegevens door luchtvaartmaatschappijen aan de Amerikaanse dienst voor immigratie (verklaring gevolgd door een debat)

De heer Patten, lid van de Commissie, legt een verklaring af over de overdracht van persoonlijke gegevens door luchtvaartmaatschappijen aan de Amerikaanse dienst voor immigratie.

Het woord wordt gevoerd door de heer Alavanos, die de afwezigheid van de Raad betreurt.

De heer Bolkestein, lid van de Commissie, legt een verklaring af over hetzelfde onderwerp.

VOORZITTER: DE HEER IMBENI

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Hernández Mollar, namens de PPE-DE-Fractie, Paciotti, namens de PSE-Fractie, Ludford, namens de ELDR-Fractie, Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, Buitenweg, namens de Verts/ALE-Fractie, Cappato, niet-ingeschrevene, Hatzidakis, Terrón i Cusí, Boogerd-Quaak, Krarup, Pirker, Ceyhun, Jarzembowski, Swiebel, Coelho, Cederschiöld, Santini en de heer Bolkestein die de tijdens het debat gestelde vragen beantwoordt.

De Voorzitter deelt mede de volgende ontwerpresoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen van het volgend lid:

- Hernández Mollar, namens de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken, over de overdracht van persoonsgegevens door luchtvaartmaatschappijen bij transatlantische vluchten (B5-0187/2003).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 14 van de notulen van 13 maart*

VOORZITTER: DE HEER PUERTA

*Ondervoorzitter*

## **19. Vragenuur** (vragen aan de Raad)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Raad (B5-0085/2003).

Het woord wordt gevoerd door de leden:

- Ortuondo Larrea die protesteert tegen de volgorde waarin de vragen aan de orde worden gesteld, aangezien zijn vraag, die als derde op de lijst van het vragenuur van februari stond, dat werd geannuleerd, als vraag 22 op de lijst van vandaag staat (de Voorzitter antwoordt dat hij een verklarend schrijven van de secretaris-generaal zal ontvangen); de heer Ortuondo Larrea zegt dat hij een dergelijk schrijven reeds van de secretaris-generaal ontvangen heeft maar dat hij de verklaring onbevredigend acht (de Voorzitter zegt toe ervoor te zullen zorgen dat hij ditmaal een bevredigend antwoord zal ontvangen);
- Nogueira Román die hetzelfde probleem aan de orde stelt en vraagt welke criteria worden gehanteerd voor de vaststelling van de volgorde van de vragen (de Voorzitter verzoekt hem zich voor de gewenste informatie tot de bevoegde diensten te wenden).

**Vragen 1** van de heer Alavanos en **3** van de heer Carnero González worden niet aan de orde gesteld, aangezien het desbetreffende onderwerp reeds op de agenda van deze vergaderperiode staat.

**Vraag 2** van de heer Posselt: Status van Kosovo

De heer Papandreou, fungerend voorzitter van de Raad, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Posselt en Dupuis.

**Vraag 4** van mevrouw Ludford: Guantanamo Bay

De heer Papandreou beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Ludford.

**Vraag 5** van mevrouw Riitta Myller: Transport op zee

De heer Papandreou beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Riitta Myller, Nogueira Román en Kauppi.

**Vraag 6** van mevrouw Ainardi: Schepen onder goedkope vlag

De heer Papandreou beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Ainardi, Purvis en Nogueira Román.

**Vraag 7** van mevrouw Flemming: Vergiftiging van zwerfhonden en -katten in Griekenland

De heer Papandreou beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Flemming.

**Vraag 8** van de heer Medina Ortega: Het ODYSSEUS-programma voor de controle aan dezeegrenzen van de lidstaten

De heer Papandreou beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Medina Ortega, Rübig en Ortuondo Larrea.

Woensdag, 12 maart 2003

**Vraag 9** van de heer Dupuis: Uitbreiding

De heer Papandreou beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Dupuis, Kauppi en Rübzig.

**Vragen 10** en **23** zijn ingetrokken.

De Voorzitter deelt mede dat vragen **11** t/m **22** en **24** t/m **49**, die wegens tijdsgebrek niet konden worden beantwoord, schriftelijk zullen worden beantwoord.

Hij verklaart het vragenuur met vragen aan de Raad te zijn gesloten.

*(De vergadering wordt om 19.05 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)*

VOORZITTER: DE HEER PROVAN

*Ondervoorzitter*

## **20. Gendermainstreaming in het Europees Parlement (debat)**

Aan de orde is het verslag van de heer Gröner, namens de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen, over gendermainstreaming in het Europees Parlement (2002/2025(INI)) (A5-0060/2003).

De heer Gröner leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door de leden Gargani, rapporteur voor advies van de Commissie juridische zaken en interne markt, Kratsa-Tsagaropoulou, namens de PPE-DE-Fractie, Karamanou, namens de PSE-Fractie, Dybkjær, namens de ELDR-Fractie, Fraisse, namens de GUE/NGL-Fractie, Patsy Sørensen, namens de Verts/ALE-Fractie, Bastos, Zrihen, Eriksson, Swiebel, Figueiredo en Cauquil.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

*Stemming: punt 15 van de notulen van 13 maart 2003*

## **21. Doelstellingen structuurfondsen wat betreft gelijke kansen voor vrouwen en mannen (debat)**

Aan de orde is het verslag van mevrouw Avilés Perea, namens de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen, over de doelstellingen van de Structuurfondsen wat betreft gelijke kansen voor vrouwen en mannen (2002/2210(INI)) (A5-0059/2003).

Mevrouw Avilés Perea leidt haar verslag in.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Diamantopoulou, lid van de Commissie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Bastos, namens de PPE-DE-Fractie, Prets, namens de PSE-Fractie, Dybkjær, namens de ELDR-Fractie, Eriksson, namens de GUE/NGL-Fractie, Jillian Evans, namens de Verts/ALE-Fractie, Kratsa-Tsagaropoulou, Ghilardotti, Patsy Sørensen, Torres Marques en Karlsson.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

*Stemming: punt 10 van de notulen van 13 maart 2003*

## **22. Uitzonderingen op de bevrozing van tegoeden en economische middelen (terrorisme) \* (debat)**

Aan de orde is het verslag van de heer Hernández Mollar, namens de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken, over het voorstel voor een verordening van de Raad tot tiende wijziging van Verordening (EG) nr. 881/2002 tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qaida-netwerk en de Taliban, met betrekking tot uitzonderingen op de bevrozing van tegoeden en economische middelen (COM(2003) 41 — C5-0048/2003 — 2003/0015(CNS)) (A5-0036/2003).

De heer Hernández Mollar leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Schreyer, lid van de Commissie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Coelho, namens de PPE-DE-Fractie, Hedkvist Petersen, namens de PSE-Fractie, en Krarup, namens de GUE/NGL-Fractie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 12 van de notulen van 13 maart 2003*

## **23. Bescherming van de financiële belangen en fraudebestrijding (2001) (debat)**

Aan de orde is het verslag van de heer Bösch, namens de Commissie begrotingscontrole, over de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen en fraudebestrijding — Jaarverslag 2001 (2002/2211(INI)) (A5-0055/2003).

De heer Bösch leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Schreyer, lid van de Commissie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Avilés Perea, namens de PPE-DE-Fractie, Casaca, namens de PSE-Fractie, Rühle, namens de Verts/ALE-Fractie, en Gargani.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 16 van de notulen van 13 maart 2003*

## **24. Agenda voor de volgende vergadering**

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen is vastgesteld (PE328.107/OJJE).

## **25. Sluiting van de vergadering**

De Voorzitter sluit de vergadering om 23.15 uur.

Julian Priestley  
Secretaris-generaal

Ingo Friedrich  
Ondervoorzitter

---



Woensdag, 12 maart 2003

## PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Abitbol, Adam, Ahern, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushman, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folia, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gähler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marinos, Marques, Marsset Campos, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Matorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallan, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Bremept, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

## BIJLAGE I

## STEMMINGSUITSLAGEN

## Afkortingen en tekens

+	aangenomen
-	verworpen
↓	vervallen
Ing.	ingetrokken
HS (... , ... , ...)	hoofdelijke stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
ES (... , ... , ...)	elektronische stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
so	stemming in onderdelen
as	aparte stemming
am	amendement
CA	compromisamendement
DD	desbetreffend deel
S	amendement tot schrapping
=	gelijkluidende amendementen
§	paragraaf / lid
art	artikel
overw	overweging
OR	ontwerpresolutie
GOR	gezamenlijke ontwerpresolutie
Geh. S	geheime stemming

## 1. Openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen \*\*\*I

Verslag: LEHNE (A5-0052/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

Woensdag, 12 maart 2003

## 2. Harmonisatie van het bruto nationaal inkomen tegen marktprijzen \*

Verslag: LULLING (A5-0040/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>	HS	+	485, 8, 43

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: eindstemming

## 3. Geschillenbeslechting op het gebied van het burgerlijk recht en het handelsrecht (Groenboek)

Verslag: WALLIS (A5-0058/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

## 4. Bevordering van het gebruik van biotransportbrandstoffen in het vervoer \*\*\*II

Aanbeveling voor de tweede lezing: AYUSO GONZÁLES (A5-0057/2003)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<i>amendementen van de bevoegde commissie</i>	12-17	<i>commissie</i>		+	
<i>compromisvoorstel — stemming en bloc</i>	1-3 8 10	<i>commissie</i>		↓	
<i>amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc</i>	4 9 11	<i>commissie</i>		Ing. Ing. Ing.	
<i>amendementen van de bevoegde commissie — afzonderlijke stemming</i>	7	<i>commissie</i>	HS	+	531, 3, 2

De amendementen 5 en 6 betreffen niet alle taalversies en zijn bijgevolg niet in stemming gebracht (zie artikel 140, lid 1, onder d) van het Reglement)

De amendementen 4, 9 en 11 zijn ingetrokken

Verzoeken om hoofdelijke stemming

UEN: am 7

Woensdag, 12 maart 2003

## 5. Werkzaamheden van en toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening \*\*\*II

Aanbeveling voor de tweede lezing: KARAS (A5-0042/2003)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<b>voorstel tot verwerping</b>	38	GUE/NGL	HS	-	156, 383, 7
tekst in zijn geheel	25/rev -37/rev	PPE-DE+PSE+ELDR+commissie		+	
	1 - 23	<b>commissie</b>		↓	
art 10	39	EDD	ES	-	27, 479, 9
art 11	40	EDD		-	
art 18, § 2	41	EDD		-	
art 18, § 5	24	Verts/ALE	HS	-	114, 420, 6

Verzoeken om hoofdelijke stemming

Verts/ALE: am 24

GUE/NGL: am 38

## 6. Algemeen akkoord in het kader van de WHO over de handel in diensten, met inbegrip van de culturele diversiteit

Ontwerpresoluties: B5-0159, 0161, 0162, 0163, 0164 en 0167/2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<b>gezamenlijke ontwerpresolutie — RC5-0159/2003 (PPE-DE, PSE + ELDR)</b>					
na § 2	1	Verts+PSE+GUE	HS	-	253, 281, 11
	4	Verts+GUE/NGL	HS	-	136, 392, 15
§ 3	14	GUE/NGL	HS	-	249, 290, 4
	§	<b>oorspronkelijke tekst</b>	as	+	
na § 3	15	GUE+Verts/ALE	HS	-	137, 401, 11
§ 7	2	Verts+PSE+GUE	HS	-	267, 271, 5
	§	<b>oorspronkelijke tekst</b>	HS	+	516, 17, 11

Woensdag, 12 maart 2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
na § 7	16	GUE/NGL		-	
§ 8		<i>oorspronkelijke tekst</i>	as	+	
§ 9		<i>oorspronkelijke tekst</i>	so		
			1	+	
			2	+	
na § 11	17	GUE/NGL		-	
	19	GUE/NGL	HS	-	147, 384, 16
§ 14		<i>oorspronkelijke tekst</i>	so		
			1	+	
			2	-	
na § 14	20	GUE/NGL	HS	-	100, 392, 51
§ 15	18	GUE+Verts/ALE		-	
	§	<i>oorspronkelijke tekst</i>	HS	+	500, 13, 13
na § 15	3	Verts+PSE+GUE	HS	-	262, 276, 11
	21	GUE/NGL		-	
§ 16		<i>oorspronkelijke tekst</i>	so		
			1	+	
			2	+	
na visum 6	5	GUE/NGL	ES	-	255, 266, 8
na overw A	6	GUE/NGL	ES	-	253, 266, 11
na overw B	7	GUE/NGL		-	
	8	GUE/NGL		-	
na overw C	9	GUE+Verts/ALE	ES	-	250, 282, 8

Woensdag, 12 maart 2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
na overw E	10	GUE/NGL		-	
	11	GUE/NGL		-	
	12	GUE/NGL		-	
	13	GUE/NGL		-	
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>				+	

*Verzoeken om hoofdelijke stemming*

Verts/ALE: am 1, 2, 4, 15 en §§ 7, 15

GUE/NGL: am 2, 3, 4, 14, 15, 19 en 20

*Verzoeken om stemming in onderdelen*

PPE-DE, ELDR:

**§ 14***1ste deel:* t/m „in stand te houden”*2de deel:* rest

Verts/ALE:

**§ 9***1ste deel:* t/m „ingedeeld”*2de deel:* rest**§ 16***1ste deel:* t/m „handel in diensten”*2de deel:* rest*Verzoeken om aparte stemming*

Verts/ALE: §§ 3, 8

GUE/NGL: §§ 3, 8

**7. Sociale en economische crisis in de sector witvis***Ontwerpresolutie B5-0156/2003*

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<b>ontwerpresolutie B5-0156/2003/rev</b> <b>Commissie visserij</b>					
§ 1	1	ELDR	HS	-	65, 377, 33
	§	<b>oorspronkelijke tekst</b>	HS	+	490, 21, 22

Woensdag, 12 maart 2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
na § 1	2	Begrotingscommissie + Commissie visserij + Garriga ea		+	
	3	Commissie visserij +Stevenson ea		+	
§ 6		<b>oorspronkelijke tekst</b>	as	+	
na overw B	4	Verts/ALE	HS	+	494, 28, 17
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>			HS	+	508, 7, 27

*Verzoeken om hoofdelijke stemming*

PPE-DE: am 1, eindstemming

Verts/ALE: § 1, am 1, 4 en eindstemming

*Verzoeken om aparte stemming*

UEN: § 6

## 8. Werkgelegenheidsstrategie en sociaal beleid

*Verslag: Thomas MANN (A5-0062/2003)*

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
§ 3		<b>oorspronkelijke tekst</b>	so		
			1	+	
			2/HS	+	475, 56, 6
§ 4		<b>oorspronkelijke tekst</b>	so		
			1	+	
			2	+	
na § 5	3	ELDR	ES	-	258, 277, 9
§ 8		<b>oorspronkelijke tekst</b>	HS	+	427, 105, 8
na § 8	14	PPE-DE	HS	+	279, 257, 10
	15	PPE-DE		+	
titel vóór § 9		<b>oorspronkelijke tekst</b>	as	+	
§ 9		<b>oorspronkelijke tekst</b>	as	+	
§ 10		<b>oorspronkelijke tekst</b>	as	+	

Woensdag, 12 maart 2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
na § 10	2	ELDR		-	
voor § 11	22	UEN	ES	-	242, 293, 5
titel vóór § 11		<b>oorspronkelijke tekst</b>	as	+	
§ 11	4/rev	ELDR		-	
	§	<b>oorspronkelijke tekst</b>	as	+	
na § 11	16	PPE-DE	HS	+	288, 225, 34 <i>mondeling gewijzigd</i>
	12	PPE-DE	HS	+	296, 209, 36
§ 12		<b>oorspronkelijke tekst</b>	so		
			1	+	
			2	+	
§ 13		<b>oorspronkelijke tekst</b>	so		
			1	+	
			2	+	
voor § 14	23	UEN	ES	+	287, 243, 11
§ 14	1	PSE	ES	+	251, 241, 43
	§	<b>oorspronkelijke tekst</b>	as	↓	
§ 15, voor streepje 1	18	PPE-DE		-	
§ 15, streepje 1 en 2	5	ELDR	ES	+	269, 241, 25
§ 15, na streepje 2	19	PPE-DE	ES	+	286, 233, 10
	6 dd	ELDR		↓	
§ 15, na streepje 3	20	PPE-DE		+	
§ 15, na streepje 9	6 dd	ELDR	ES	-	232, 288, 16
§ 18	7	ELDR	HS	-	128, 401, 16
	§	<b>oorspronkelijke tekst</b>	so		
			1/HS	+	415, 117, 7
		2	+		



Woensdag, 12 maart 2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
na § 18	17	PPE-DE		Ing.	
§ 20		<b>oorspronkelijke tekst</b>	so		
			1/HS	+	470, 56, 14
			2	+	
§ 21		<b>oorspronkelijke tekst</b>	HS	+	444, 60, 33
§ 23	8	ELDR	ES	-	223, 269, 42
§ 24	24	UEN		-	
	9	ELDR		-	
§ 25		<b>oorspronkelijke tekst</b>	as	+	
§ 26	10	ELDR	HS	-	117, 423, 4
§ 31	11	ELDR	ES	+	328, 183, 23
§ 33	21	PPE-DE	HS	+	283, 253, 8
na overw C	13	PPE-DE		+	
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>			ES	-	224, 231, 72

*Verzoeken om hoofdelijke stemming*

PPE-DE: § 8, am 12, 14 en 16

PSE: am 7, 10, 16 + 17 (ingetrokken)

Verts/ALE: am 10, 17 (ingetrokken) en 21

M. BUSHILL-MATTHEWS ea: § 3 (deel 2), § 18 (deel 1), § 20 (deel 1), § 21 en am 12, 14

*Verzoeken om stemming in onderdelen*

ELDR:

#### § 4

*1ste deel:* t/m „onderling steunen”

*2de deel:* rest

UEN, ELDR:

#### § 12

*1ste deel:* t/m „beoordelen”

*2de deel:* rest

**§ 13**

*Iste deel:* t/m „kapitaal”

*2de deel:* rest

M. BUSHILL-MATTHEWS ea:

**§ 3**

*Iste deel:* tekst in zijn geheel zonder de woorden „en een sterkere betrokkenheid van de sociale partners”

*2de deel:* deze woorden

**§ 18**

*Iste deel:* t/m „vastheid van het werk”

*2de deel:* rest

**§ 20**

*Iste deel:* t/m „beklemtoont ... op nationaal niveau en”

*2de deel:* rest

*Verzoeken om aparte stemming*

PPE-DE: § 10 en 25

ELDR: titel vóór § 9, §§ 9 en 10 en titel vóór § 11

Verts/ALE: § 14

UEN: § 11, 13

*Diversen*

De PPE-DE-Fractie heeft amendement 17 ingetrokken.

*Mondeling amendement:*

Mondeling amendement van de heer Thomas MANN op amendement 16:

„verwacht dat de lidstaten het bestaande arbeidsrecht dusdanig **wijzigen** dat er voor werkzoekenden verschillende soorten werktijdovereenkomsten en werktijdregelingen beschikbaar zijn;”

**9. Globale richtsnoeren voor het economisch beleid**

*Verslag: GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL (A5-0051/2003)*

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
§ 1	1	PPE-DE		+	
	3	Verts/ALE		-	
§ 5	13	GUE/NGL	ES	-	226, 250, 18
	§	<b>oorspronkelijke tekst</b>	so		
			1	+	
			2	+	

Woensdag, 12 maart 2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
§ 6	14	GUE/NGL	ES	-	226, 265, 18
	4	Verts/ALE	HS	-	83, 420, 15
§ 8	5	Verts/ALE		-	
§ 9	6	Verts/ALE		-	
na § 9	8	GUE/NGL	HS	-	103, 407, 9
§ 11	9	GUE/NGL		-	
§ 13	2	PPE-DE		+	
	7	Verts/ALE		-	
	§	<b>oorspronkelijke tekst</b>		↓	
§ 14		<b>oorspronkelijke tekst</b>	so		
			1	+	
			2	+	
§ 17	10	GUE/NGL		-	
§ 19	11	GUE/NGL	HS	-	183, 306, 19
	§	<b>oorspronkelijke tekst</b>	as	+	
§ 20	12	GUE/NGL		-	
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>			HS	+	354, 94, 78

*Verzoeken om hoofdelijke stemming*

Verts/ALE: § 13 [2de deel], am 4

GUE/NGL: am 8 en 11, § 13 [2de deel], eindstemming

*Verzoeken om aparte stemming*

PPE-DE: § 19

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE:

### § 14

*Iste deel:* t/m „instanties”

*2de deel:* rest

Verts/ALE:

### § 5

*Iste deel:* t/m „dienstensector”

*2de deel:* rest

## 10. Jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's

Verslag: TRENTIN (A5-0047/2003)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
na § 2	15	PSE	so		
			1	+	
			2 / ES	-	235, 249, 16
§ 3	7	Verts/ALE	HS	-	233, 264, 15
	2	PPE-DE		+	
§ 4	12	GUE/NGL		-	
§ 5	8	Verts/ALE	HS	-	240, 253, 17
	16	PSE	ES	-	226, 269, 10
§ 7	3	PPE-DE	ES	+	248, 243, 8
§ 8	4 S	PPE-DE		+	
§ 9	17	PSE		-	
na § 10	18	PSE	ES	-	233, 272, 2
§ 11	19	PSE	so		
			1	-	
			2	+	

Woensdag, 12 maart 2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
§ 13	9	Verts/ALE		-	
	§	<b>oorspronkelijke tekst</b>	so		
			1	+	
			2/HS	+	401, 94, 8
§ 15	20 S	PSE	HS	+	266, 237, 1
§ 16	10	Verts/ALE	HS	-	228, 255, 16
	21	PSE		-	
overw B	5	Verts/ALE		-	
overw C	13	PSE		-	
overw E	1 S	PPE-DE		+	
overw I	14	PSE		-	
	11	GUE/NGL	HS	-	87, 407, 3
	6	Verts/ALE	ES	-	219, 255, 21
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>			ES	+	238, 123, 133

*Verzoeken om hoofdelijke stemming*

Verts/ALE: § 13 [2de deel], am 7, 8, 10

GUE/NGL: am 11 en 20S (§ 15)

*Verzoeken om stemming in onderdelen*

PPE-DE:

**am 15**

*1ste deel:* t/m „van 60 %”

*2de deel:* rest

**am 19**

*1ste deel:* t/m „te financieren”

*2de deel:* rest

Woensdag, 12 maart 2003

Verts/ALE:

**§ 13***1ste deel:* tekst in zijn geheel zonder de woorden „en meer concurrentie ... mogelijk te maken”*2de deel:* deze woorden**11. Convergentieverslag 2002 — Zweden***Verslag: Olle SCHMIDT (A5-0037/2003)*

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
§ 1		<b>oorspronkelijke tekst</b>	as	+	
§ 2	1 S	PPE-DE		-	
§ 4	2 S	PPE-DE		-	
§ 5		<b>oorspronkelijke tekst</b>	HS	+	486, 3, 8
§ 10		<b>oorspronkelijke tekst</b>	so		
			1	+	
			2/HS	+	354, 126, 10
§ 12	3 S	PPE-DE		+	
§ 14	4 S	PPE-DE		+	
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>			HS	+	359, 79, 50

*Verzoeken om hoofdelijke stemming*

ELDR: eindstemming

Verts/ALE: § 10 [2de deel]

GUE/NGL: § 5 en eindstemming

*Verzoeken om aparte stemming*

Verts/ALE: § 1

*Verzoeken om stemming in onderdelen*

Verts/ALE:

**§ 10***1ste deel:* t/m „EG-wetgeving”*2de deel:* rest

Woensdag, 12 maart 2003

## 12. Openbare financiën in de EMU — 2002

Verslag: DOS SANTOS (A5-0018/2003)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
§ 1		<i>oorspronkelijke tekst</i>	so		
			1	+	
			2/HS	+	359, 91, 6
§ 3		<i>oorspronkelijke tekst</i>	as	+	
§ 4	6	Verts/ALE		-	
§ 5	7	Verts/ALE		-	
	1	PSE		-	
§ 11	5	BRUNETTA ea		-	
§ 12	2	PSE		-	
	§	<i>oorspronkelijke tekst</i>	as	+	
§ 13	3	PSE	HS	-	217, 233, 15
	§	<i>oorspronkelijke tekst</i>	as	+	
na § 13	4	PSE		-	
§ 15	8	Verts/ALE	HS	+	228, 226, 5
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>				+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PSE: am 3

Verts/ALE: § 1 [2de deel], am 8

Verzoeken om aparte stemming

Verts/ALE: §§ 3, 12, 13

Verzoeken om stemming in onderdelen

Verts/ALE:

### § 1

Iste deel: t/m „bekrachtigd”

2de deel: rest

## BIJLAGE II

## UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN

Verslag Lulling A5-0040/2003  
Resolutie

## Voor: 485

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, Fiebiger, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Papayannakis, Puerta

**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cicolovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rosa, Désir, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalmière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen



Woensdag, 12 maart 2003

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 8**

**EDD:** Booth, Farage

**GUE/NGL:** Krarup

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Wuermeling

**Onthoudingen: 43**

**EDD:** Kuntz

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, González Álvarez, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Näir, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

**PSE:** Martin Hans-Peter

**Verts/ALE:** Jonckheer

**Aanbeveling Ayuso Gonzalez A5-0057/2003  
Amendement 7**

**Voor: 531**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

Woensdag, 12 maart 2003

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klač, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langehagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalmière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlatto, Bigliardo, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Woensdag, 12 maart 2003

**Tegen: 3**

**EDD:** Booth, Farage

**PPE-DE:** Sacrédeus

**Onthoudingen: 2**

**NI:** Garaud

**UEN:** Camre

**Aanbeveling Karas A5-0042/2003  
Amendement 38**

**Voor: 156**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Musotto

**PSE:** Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Ettl, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Martin Hans-Peter, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Rocard, Roure, Sakellariou, Scheele, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Weiler

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasantá, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 383**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco, Vanhecke

Woensdag, 12 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cicolovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Kinnock, Lage, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Randzio-Plath, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

### **Onthoudingen: 7**

**EDD:** Couéteaux

**NI:** Borghezio, Garaud, Gobbo

**PPE-DE:** Konrad

**PSE:** Carrilho

**Verts/ALE:** Bouwman

Woensdag, 12 maart 2003

**Aanbeveling Karas A5-0042/2003  
Amendement 24****Voor: 114****EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Ducarme**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez**PPE-DE:** Zappalà**PSE:** Berès, Carlotti, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Garot, Gillig, Lalumière, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Tegen: 420****EDD:** Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Kuntz**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Menniti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallón, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

### **Onthoudingen: 6**

**EDD:** Coûteaux

**GUE/NGL:** Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

**NI:** Berthu

**PSE:** Carrilho

### **Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC Amendement 1**

### **Voor: 253**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Caveri, Ducarme, Formentini

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet

**PPE-DE:** Schmitt

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Tegen: 281**

**EDD:** Abitbol, Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 12 maart 2003

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

**Onthoudingen: 11**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**NI:** Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**PPE-DE:** Scallon

**Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC  
Amendement 4**

**Voor: 136**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Ducarme, Rutelli

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet

**PSE:** Bullmann, Carlotti, Dehousse, Désir, Ferreira, Garot, Gillig, Guy-Quint, Junker, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lund, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Patrie, Roure, Souladakis, Thorning-Schmidt, Zrihen

**UEN:** Andrews, Caullery, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 392**

**EDD:** Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Sichrovsky, Turco, Vanhecke



Woensdag, 12 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cicolovo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Menniti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lulumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

**UEN:** Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Segni, Turchi

### **Onthoudingen: 15**

**GUE/NGL:** Herzog

**NI:** Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Scallon

**PSE:** Carraro, Fava, Ghilardotti, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Sousa Pinto, Vattimo

Woensdag, 12 maart 2003

**Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC  
Amendement 14****Voor: 249****EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Ducarme**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Alvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez**PPE-DE:** Averoff, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Tegen: 290****EDD:** Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Miranda**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

Woensdag, 12 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Lund, Thorning-Schmidt

**UEN:** Andrews, Berlatto, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Lipietz

#### **Onthoudingen: 4**

**EDD:** Coûteaux

**NI:** Borghezio, Gobbo

**PSE:** Mann Erika

#### **Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC Amendement 15**

#### **Voor: 137**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Ducarme

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Woensdag, 12 maart 2003

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Smet

**PSE:** Carlotti, Carrilho, Dehousse, Désir, Ferreira, Garot, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Patrie, Poignant, Roue, Sornosa Martínez, Souladakis, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

**UEN:** Caullery, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Tegen: 401**

**EDD:** Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Herzog

**NI:** Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klač, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinou, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Glante, Goebbels, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Celli, Evans Jillian

### **Onthoudingen: 11**

**NI:** Vanhecke

**PSE:** Fava, Ghilardotti, Imbeni, Napoletano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo

**Verts/ALE:** Jonckheer

### **Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC Amendement 2**

### **Voor: 267**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Ducarme

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort

**PPE-DE:** Gemelli

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Bigliardo, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Tegen: 271**

**EDD:** Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushman, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirkker, Pisciaretta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Schulz

**UEN:** Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Segni

### **Onthoudingen: 5**

**NI:** Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Scallon

## **Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC Paragraaf 7**

### **Voor: 516**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello, Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Alvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulangeres, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Couelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souldakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Žrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Tegen: 17**

**EDD:** Abitbol, Booth, Farage

**ELDR:** Sanders-ten Holte, Vermeer

**PPE-DE:** Cederschiöld, Costa Raffaele, Grönfeldt Bergman, Mastella, Mauro, Santer, Schnellhardt, Stenmarck, Wachtmeister

**PSE:** Görlach, Lange, Sandberg-Fries

#### **Onthoudingen: 11**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

### **Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC Amendement 19**

#### **Voor: 147**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Ducarme

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz



Woensdag, 12 maart 2003

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Averoff, Marinos, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

**PSE:** Carlotti, Dehousse, Désir, Fava, Ferreira, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lund, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Patrie, Roure, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Tegen: 384**

**EDD:** Booth, Farage

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Turmes

### **Onthoudingen: 16**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krarup, Laguiller, Manisco, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Vanhecke

**PPE-DE:** Scallon

**PSE:** Carrilho, Napolitano, Sacconi

**Verts/ALE:** Jonckheer

### **Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC Amendement 20**

#### **Voor: 100**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Ducarme, Fleisch

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Averoff, Marinos, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

**PSE:** Carlotti, Carrilho, Dehousse, Désir, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulsten, Imbeni, Karamanou, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Leinen, Martin Hans-Peter, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pittella, Roure, Sousa Pinto, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

Woensdag, 12 maart 2003

**UEN:** Caullery, Pasqua, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Lipietz, Rod, Staes

**Tegen: 392**

**EDD:** Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocolovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Celli, Mayol i Raynal

**Onthoudingen: 51****EDD:** Sandbæk**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke**PSE:** Bösch, Mendiluce Pereiro**UEN:** Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC  
Paragraaf 15****Voor: 500****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jęgle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**UEN:** Bigliardo, Camre, Caullery, Hyland, Muscardini, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Tegen: 13**

**EDD:** Booth, Farage

**ELDR:** Di Pietro

**PPE-DE:** Camisón Asensio, Hannan, Mastella, Mauro, Pomés Ruiz

**PSE:** Bowe, Jöns, Thorning-Schmidt

**UEN:** Andrews, Pasqua

### **Onthoudingen: 13**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**PPE-DE:** Scallon

**UEN:** Collins

## **Gemeenschappelijke resolutie — B5-0159/2003 — AGCS, OMC Amendement 3**

### **Voor: 262**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

Woensdag, 12 maart 2003

**ELDR:** Ducarme

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Näir, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Işler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 276****EDD:** Booth, Farage

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Sichrovsky, Turco

Woensdag, 12 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

### **Onthoudingen: 11**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghezio, Gobbo, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Vanhecke

**PPE-DE:** Scallon

**Verts/ALE:** Jonckheer

### **Gemeenschappelijke resolutie — B5-0156/2003 — Witte vis Amendement 1**

#### **Voor: 65**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Blak, Eriksson, Frahm, Koulourianos, Krarup, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Garaud, Hager

**PPE-DE:** von Boetticher, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Hieronymi, Niebler, Posselt, Sacrédeus, Stenmarck, Zimmerling

**PSE:** Andersson, Färm, van Hulst, Lund, Thorning-Schmidt

**Verts/ALE:** Auroi, Staes

**Tegen: 377**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Di Pietro, Duff, Formentini, Wallis

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Uca, Wurtz

**NI:** Beysen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folíás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Dhaene, Evans Jillian, Hudghton, Lambert, MacCormick, Onesta, Rühle, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori



Woensdag, 12 maart 2003

### Onthoudingen: 33

**EDD:** Booth, Coûteaux

**ELDR:** Busk, Jensen

**GUE/NGL:** Bordes, Laguiller

**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Turco, Vanhecke

**PSE:** Carrilho

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Flautre, Hautala, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter

### Gemeenschappelijke resolutie — B5-0156/2003 — Witte vis Paragraaf 1

#### Voor: 490

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Gasóliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Beysen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lange-nhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roue, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori

### **Tegen: 21**

**ELDR:** Clegg, Formentini

**GUE/NGL:** Frahm, Krarup, Patakis

**PPE-DE:** Arvidsson, Böge, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Marinos, Sacrédeus, Stenmarck, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo

**PSE:** Colom i Naval, Gebhardt, Sornosa Martínez, Trentin

**UEN:** Berlato

**Verts/ALE:** Wyn

### **Onthoudingen: 22**

**EDD:** Booth

**ELDR:** Maaten, Manders, Mulder, Sanders-ten Holte, Vermeer

**GUE/NGL:** Blak, Bordes, Cauquil, Laguiller, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Kronberger, Turco

**PPE-DE:** Costa Raffaele

Woensdag, 12 maart 2003

**Gemeenschappelijke resolutie — B5-0156/2003 — Witte vis  
Amendement 4****Voor: 494****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Maset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Tittley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Woensdag, 12 maart 2003

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 28**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Arvidsson, Varela Suanzes-Carpegna

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

**Onthoudingen: 17**

**EDD:** Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Mathieu

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Turco

**Gemeenschappelijke resolutie — B5-0156/2003 — Witte vis  
Resolutie**

**Voor: 508**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Miranda, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Beysen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

Woensdag, 12 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 7**

**EDD:** Abitbol

**GUE/NGL:** Meijer, Schmid Herman, Seppänen

**PPE-DE:** Cederschiöld, Stenmarck, Wachtmeister

Woensdag, 12 maart 2003

**Onthoudingen: 27****EDD:** Booth, Coîteaux**ELDR:** Malmström, Paulsen, Schmidt**GUE/NGL:** Blak, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krarup, Laguiller**NI:** Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, de La Perriere, Montfort, Souchet, Turco, Varaut**UEN:** Camre, Thomas-Mauro**Verslag Mann A5-0062/2003  
Paragraaf 3, 2de deel****Voor: 475****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomólka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalmière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Tegen: 56**

**EDD:** Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis

**NI:** Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco

**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Radwan, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

### **Onthoudingen: 6**

**EDD:** Abitbol

**NI:** Berthu, Gobbo, Montfort, Souchet

**UEN:** Camre

**Verslag Mann A5-0062/2003  
Paragraaf 8**

**Voor: 427**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Alvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Beysen, Borghезio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Beazley, Bébéar, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Florenz, Folias, Foster, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Goodwill, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mastella, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Parish, Peijs, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schröder Jürgen, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zappalà, Zimmerling

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösche, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rosa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi



Woensdag, 12 maart 2003

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 105**

**EDD:** Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Korakas, Krivine, Vachetta

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Martinez, Turco

**PPE-DE:** Arvidsson, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Brok, Cederschiöld, Cocilovo, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Graça Moura, Grönfeltd Bergman, Grosch, Hansenne, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Morillon, Musotto, Nassauer, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Santer, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Sommer, Stenmarck, Sudre, Theato, Thyssen, van Velzen, Vlasto, Zabell, Zacharakis, Zissener

**PSE:** Imbeni, Lange

**UEN:** Pasqua

**Onthoudingen: 8**

**EDD:** Coûteaux, Farage

**GUE/NGL:** Cauquil, Laguiller

**NI:** Vanhecke

**PPE-DE:** Konrad

**UEN:** Caullery

**Verts/ALE:** Schörling

**Verslag Mann A5-0062/2003  
Amendement 14**

**Voor: 279**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Sichrovsky, Turco

Woensdag, 12 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lange-nhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Dehousse, Patrie

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

### **Tegen: 257**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Varaut

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rosa, Désir, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalmière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Woensdag, 12 maart 2003

**UEN:** Caullery, Pasqua, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Onthoudingen: 10**

**EDD:** Booth, Farage

**NI:** Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Vanhecke

**PPE-DE:** Konrad

### **Verslag Mann A5-0062/2003 Amendement 16**

#### **Voor: 288**

**EDD:** Belder, Blokland, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasöliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Dary, Nair

**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Hager, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaw, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Menniti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Alvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Berès, Görlach, Müller Rosemarie, Myller, Patrie

**UEN:** Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

**Tegen: 225**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Böge, von Boetticher

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Šwoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Bigliardo, Caullery, Musumeci, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Onthoudingen: 34**

**NI:** Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Cocilovo, Konrad, Thyssen

**PSE:** Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Dehousse, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Piecyk, Rapkay, Read, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

Woensdag, 12 maart 2003

**Verslag Mann A5-0062/2003  
Amendement 12**

**Voor: 296**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Kuntz

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Scarbonchi

**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lange-nhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Dehousse

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Dhaene, Staes

**Tegen: 209**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Woensdag, 12 maart 2003

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasantá, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Onthoudingen: 36**

**EDD:** Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**PPE-DE:** Konrad

**PSE:** Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

### **Verslag Mann A5-0062/2003 Amendement 7**

**Voor: 128**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bodrato, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Menrad, Nicholson, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Dehousse, Ettl, Napoletano, Swoboda, Trentin

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

**Tegen: 401**

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakos, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Bigliardo, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Onthoudingen: 16**

**EDD:** Bernié, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse

**NI:** Borghezio, Garaud, Gobbo, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Vanhecke

**PPE-DE:** Konrad

**Verslag Mann A5-0062/2003  
Paragraaf 18, 1ste deel****Voor: 415**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen



Woensdag, 12 maart 2003

**UEN:** Andrews, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 117**

**EDD:** Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Beysen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Carraro, Evans Robert J.E., Honeyball, Howitt, Keßler, Kindermann, Kinnock, Lavarra, McCarthy, Miller, Moraes, Paciotti, Patrie, Scheele, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Watts, Zorba

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda

**Onthoudingen: 7**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux

**GUE/NGL:** Brie

**NI:** Borghezio, Gobbo

**UEN:** Berlato, Pasqua

**Verslag Mann A5-0062/2003  
Paragraaf 20, 1ste deel**

**Voor: 470**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Woensdag, 12 maart 2003

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langehagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

**Tegen: 56**

**EDD:** Booth, Farage

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka

**NI:** Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de La Perriere, Turco

Woensdag, 12 maart 2003

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Camre

### **Onthoudingen: 14**

**EDD:** Coûteaux

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

**NI:** Berthu, Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**PPE-DE:** Konrad

### **Verslag Mann A5-0062/2003 Paragraaf 21**

#### **Voor: 444**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasöliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grosssetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Tegen: 60**

**EDD:** Abitbol, Booth, Farage

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis

**NI:** Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfé, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallan, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Colom i Naval, Imbeni, Lalumière, Roure

**UEN:** Camre

### **Onthoudingen: 33**

**EDD:** Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Schröder Ilka, Vachetta

**NI:** Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Konrad

**PSE:** Martin Hans-Peter

**UEN:** Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Woensdag, 12 maart 2003

**Verslag Mann A5-0062/2003  
Amendement 10****Voor: 117****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Värynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bodrato, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Liese, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Hazan**UEN:** Camre, Caullery, Fitzsimons, Pasqua, Thomas-Mauro**Tegen: 423****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Formentini, Procacci**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez**PPE-DE:** Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Onthoudingen: 4**

**ELDR:** Ries, Rutelli

**PPE-DE:** Konrad

**Verts/ALE:** Schörling

#### **Verslag Mann A5-0062/2003 Amendement 21**

#### **Voor: 283**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

Woensdag, 12 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sunberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Read, Wiersma

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

### **Tegen: 253**

**EDD:** Booth, Farage, Sandbæk

**ELDR:** Ducarme, Formentini

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Bodrato, Foster, Sacrédeus

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

Woensdag, 12 maart 2003

**UEN:** Berlato, Bigliardo, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Onthoudingen: 8**

**EDD:** Coûteaux

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Cocilovo, Costa Raffaele, Konrad

**Verslag Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003  
Amendement 4**

**Voor: 83**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez

**PPE-DE:** Fatuzzo

**PSE:** Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 420**

**EDD:** Belder, Blokland, Booth, van Dam, Kuntz

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Cauquil, Nair

**NI:** Berthu, Beysen, Cappato, Della Vedova, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut



Woensdag, 12 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

### **Onthoudingen: 15**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Figueiredo, Korakas, Krivine, Miranda, Patakis

**NI:** Borghezio, Gobbo, Vanhecke

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Désir, Ferreira

**UEN:** Nobilia, Segni, Turchi

**Verslag Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003  
Amendement 8**

**Voor: 103**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Davies

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Sacrédeus

**PSE:** Cercas, Désir, Fava, Ferreira, Hazan, Lund, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Roure, Zrihen

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 407**

**EDD:** Abitbol, Booth, Kuntz

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Garcia-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marinos, Marques, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Hughes, van Hulsten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

### **Onthoudingen: 9**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

**NI:** Gobbo, Vanhecke

**PSE:** Carrilho, Izquierdo Rojo

### **Verslag Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003 Amendement 11**

### **Voor: 183**

**EDD:** Abitbol, Bonde, Kuntz, Sandbæk

**ELDR:** Di Pietro, Väyrynen

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Näir, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Smet, Thyssen

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hughes, van Hulsten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pittella, Poignant, Prets, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

Woensdag, 12 maart 2003

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 306**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Booth, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Barón Crespo, Berger, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Jöns, Karlsson, Lage, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Randzio-Plath, Rapkay, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Walter, Watts, Whitehead, Wynn

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Woensdag, 12 maart 2003

**Onthoudingen: 19**

**EDD:** Butel

**ELDR:** Van Hecke

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Herzog, Laguiller

**NI:** Gollnisch, Lang, Martinez

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Fiori, Podestà

**PSE:** Bowe, Carraro, Iivari, Morgan, Rocard, dos Santos, Swoboda

**Verslag Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003  
Resolutie**

**Voor: 354**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Guy-Quint, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

**UEN:** Andrews, Berlato, Fitzsimons, Nobilia, Queiró, Turchi

**Verts/ALE:** MacCormick

#### **Tegen: 94**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Kaufmann, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Brok, Marques, Mastella

**PSE:** Dehousse, Désir, Ferreira, Gillig, Glante, Görlach, Haug, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lange, Lavarra, Mendiluce Pereiro, Müller Rosemarie, Paasilinna, Patrie, Zrihen

**UEN:** Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

#### **Onthoudingen: 78**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**GUE/NGL:** Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Puerta

**NI:** Borghezio, Gobbo

**PPE-DE:** Atkins, Balfé, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Musumeci, Ribeiro e Castro

Woensdag, 12 maart 2003

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Hautala, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Wyn

**Verslag Trentin A5-0047/2003  
Amendement 7**

**Voor: 233**

**EDD:** Abitbol, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Procacci

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Sacrédeus

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 264**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

Woensdag, 12 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

#### **Onthoudingen: 15**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghezio, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi

#### **Verslag Trentin A5-0047/2003 Amendement 8**

#### **Voor: 240**

**EDD:** Abitbol, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Procacci

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Cederschiöld, Stenmarck



Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### Tegen: 253

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schaffner, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Poignant

**UEN:** Andrews, Camre, Collins, Crowley, Queiró, Ribeiro e Castro

### **Onthoudingen: 17**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**Verts/ALE:** Rühle

### **Verslag Trentin A5-0047/2003 Paragraaf 13, 2de deel**

#### **Voor: 401**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quis-thoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre, Collins, Crowley, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

### **Tegen: 94**

**EDD:** Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Formentini

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marselet Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Sturdy

**PSE:** Mendiluce Pereiro

**UEN:** Andrews

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Onthoudingen: 8**

**NI:** Borghezio, Vanhecke

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Kinnock

**UEN:** Berlato, Muscardini, Nobilia, Turchi

Woensdag, 12 maart 2003

**Verslag Trentin A5-0047/2003  
Amendement 20****Voor: 266****EDD:** Abitbol, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Procacci**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Varaut**PPE-DE:** Bébéar, Descamps, Ebner, Grossetête, Mastella, Sudre**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Wiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Berlato, Collins, Crowley, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Tegen: 237****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Sichrovsky, Turco

Woensdag, 12 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schaffner, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Camre

### **Onthoudingen: 1**

**NI:** Vanhecke

### **Verslag Trentin A5-0047/2003 Amendement 10**

### **Voor: 228**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Procacci

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Berend, Smet

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Woensdag, 12 maart 2003

**UEN:** Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 255****EDD:** Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Camre, Collins, Crowley, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Onthoudingen: 16****EDD:** Abitbol**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Patakis, Vachetta**PPE-DE:** Bébéar, Costa Raffaele, Grossetête, Vlasto**UEN:** Berlato, Muscardini, Turchi

Woensdag, 12 maart 2003

**Verslag Trentin A5-0047/2003  
Amendement 11****Voor: 87****EDD:** Abitbol, Bonde, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PSE:** McCarthy, Randzio-Plath, Wiersma**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Tegen: 407****EDD:** Belder, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roue, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

### **Onthoudingen: 3**

**GUE/NGL:** Herzog

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Ferreira

### **Verslag Schmidt A5-0037/2003 Paragraaf 5**

#### **Voor: 486**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke



Woensdag, 12 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lange-nhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Camre, Collins, Crowley, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitengeweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

### **Tegen: 3**

**PPE-DE:** Mastella

**UEN:** Muscardini, Turchi

### **Onthoudingen: 8**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

**NI:** Garaud

Woensdag, 12 maart 2003

**UEN:** Berlato, Nobilia

**Verts/ALE:** Schörling

**Verslag Schmidt A5-0037/2003  
Paragraaf 10, 2de deel**

**Voor: 354**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Muscardini

Woensdag, 12 maart 2003

**Tegen: 126**

**EDD:** Bonde, Butel, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Villiers

**UEN:** Andrews, Camre, Collins, Crowley, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

**Onthoudingen: 10**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Herzog, Laguiller

**NI:** Vanhecke

**PSE:** Mendiluce Pereiro

**UEN:** Berlato, Nobilia, Segni, Turchi

**Verslag Schmidt A5-0037/2003  
Resolutie**

**Voor: 359**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasõliba i Böhm, Huhne, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Cederschiöld, Costa Raffaele, Cunha, Cushman, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 12 maart 2003

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Collins, Crowley, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

### **Tegen: 79**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Sacrédeus

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Štaes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

### **Onthoudingen: 50**

**EDD:** Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Herzog, Laguiller

**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Vanhecke

**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Villiers

**UEN:** Camre, Pasqua, Thomas-Mauro

### **Verslag Dos Santos A5-0018/2003 Paragraaf 1, 2de deel**

### **Voor: 359**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

Woensdag, 12 maart 2003

**NI:** Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosse-tête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, livari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre, Muscardini, Queiró

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

### **Tegen: 91**

**EDD:** Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Gasòliba i Böhm

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort

**PSE:** Désir

**UEN:** Collins, Crowley, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Woensdag, 12 maart 2003

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

### **Onthoudingen: 6**

**GUE/NGL:** Marset Campos

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Berlato, Nobilia, Segni, Turchi

### **Verslag Dos Santos A5-0018/2003 Amendement 3**

#### **Voor: 217**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Van Hecke

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Callanan, Deva, Ebner, Hannan, McMillan-Scott, Mastella, Scallon

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Woensdag, 12 maart 2003

**Tegen: 233**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fourtoul, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

**Onthoudingen: 15**

**EDD:** Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Vachetta

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Berlato, Nobilia, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Schörling

Woensdag, 12 maart 2003

**Verslag Dos Santos A5-0018/2003  
Amendement 8****Voor: 228****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Vallvé**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Grossetête, Mastella, Sacrédeus, Sudre**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roue, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Berlato, Muscardini, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori**Tegen: 226****EDD:** Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis**NI:** Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perrière, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke



Woensdag, 12 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Camre, Collins, Crowley, Ribeiro e Castro

**Onthoudingen: 5**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

---

**AANGENOMEN TEKSTEN**

P5\_TA(2003)0082

**Openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen \*\*\*I**

**Wetgevingsresolutie over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 68/151/EEG van de Raad met betrekking tot de openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen (COM(2002) 279 — C5-0252/2002 — 2002/0122(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2002) 279 <sup>(1)</sup>),
  - gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 44 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0252/2002),
  - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt en het advies van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0052/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
  2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
  3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 227 E van 24.9.2002, blz. 377.

P5\_TC1-COD(2002)0122

**Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 12 maart 2003 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2003/.../EG van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 68/151/EEG van de Raad met betrekking tot de openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen**

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 44, lid 2, onder g),

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(2)</sup>,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB C 227 E van 24.9.2002, blz. 377.

<sup>(2)</sup> PB C

<sup>(3)</sup> Standpunt van het Europees Parlement van 12 maart 2003.

Woensdag, 12 maart 2003

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Eerste richtlijn 68/151/EEG van de Raad van 9 maart 1968 strekkende tot het coördineren van de waarborgen, welke in de lidstaten worden verlangd van de vennootschappen in de zin van de tweede alinea van artikel 58 van het Verdrag, om de belangen te beschermen zowel van de deelnemers in deze vennootschappen als van derden <sup>(1)</sup>, zulks teneinde die waarborgen gelijkwaardig te maken, stelt de vereisten vast inzake de verplichte openbaarmaking van een reeks akten en gegevens door naamloze vennootschappen.
- (2) In het kader van de vierde fase van het initiatief ter vereenvoudiging van de regelgeving voor de interne markt (SLIM), dat in oktober 1998 door de Commissie werd gelanceerd, bracht een SLIM-team vennootschapsrecht in september 1999 een verslag uit over de vereenvoudiging van de Eerste en Tweede richtlijn vennootschapsrecht, waarin het een aantal aanbevelingen deed <sup>(2)</sup>.
- (3) De modernisering van Richtlijn 68/151/EEG overeenkomstig deze aanbevelingen zou niet alleen de belangrijke doelstelling inzake een betere en snellere toegang tot bedrijfsinformatie voor belanghebbenden dichterbij brengen, maar zou tevens de openbaarmakingsformaliteiten voor ondernemingen aanzienlijk vereenvoudigen.
- (4) De lijst van vennootschappen die onder Richtlijn 68/151/EEG vallen dient te worden **geactualiseerd** om nieuwe soorten ondernemingen **alsmede soorten ondernemingen die zijn afgeschaft** in aanmerking te nemen die sinds de goedkeuring van de richtlijn op nationaal niveau zijn ontstaan.
- (5) Sinds 1968 zijn verschillende richtlijnen aangenomen met het oog op een harmonisatie van de vereisten op het gebied van boekhoudbescheiden die door ondernemingen moeten worden opgesteld, met name de Vierde Richtlijn 78/660/EEG van de Raad van 25 juli 1978 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen <sup>(3)</sup>, de Zevende Richtlijn 83/349/EEG van de Raad van 13 juni 1983 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag betreffende de geconsolideerde jaarrekening <sup>(4)</sup>, Richtlijn 86/635/EEG van de Raad van 8 december 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen <sup>(5)</sup> en Richtlijn 91/674/EEG van de Raad van 19 december 1991 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen <sup>(6)</sup>. De in Richtlijn 68/151/EEG vervatte verwijzingen naar de boekhoudbescheiden die overeenkomstig deze richtlijnen openbaar moeten worden gemaakt, dienen dienovereenkomstig te worden geactualiseerd.
- (6) In verband met de beoogde modernisering **en onverminderd inhoudelijke vereisten en formaliteiten die zijn vastgelegd in het interne recht van de lidstaten** moeten ondernemingen kunnen kiezen of zij verplichte akten en gegevens schriftelijk of langs elektronische weg **indienen**.
- (7) **Belanghebbenden dienen een afschrift van deze akten en gegevens zowel schriftelijk als langs elektronische weg van het register te kunnen verkrijgen.**
- (8) De lidstaten moeten kunnen beslissen of zij het nationale publicatieblad dat zij hebben aangewezen met het oog op de bekendmaking van verplichte akten en gegevens, op papier of in elektronische vorm bewaren of dat zij deze akten en gegevens door middel van een ander, even doeltreffend instrument openbaar maken.

<sup>(1)</sup> PB L 65 van 14.3.1968, blz. 8. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van Oostenrijk, Finland en Zweden.

<sup>(2)</sup> Zie het verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad — Resultaten van de vierde fase van SLIM, 4 februari 2000 (COM(2000) 56 def.).

<sup>(3)</sup> PB L 222 van 14.8.1978, blz. 11. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/65/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 283 van 27.10.2001, blz. 28).

<sup>(4)</sup> PB L 193 van 18.7.1983, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/65/EG.

<sup>(5)</sup> PB L 372 van 31.12.1986, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/65/EG.

<sup>(6)</sup> PB L 374 van 31.12.1991, blz. 7.

Woensdag, 12 maart 2003

- (9) De grensoverschrijdende toegang tot bedrijfsinformatie moet worden verbeterd door, naast van de verplichte openbaarmaking in een van de talen die in de lidstaat van de vennootschap zijn toegestaan, de vrijwillige indiening van akten en gegevens in andere talen toe te staan. Derden die te goeder trouw handelen dienen zich op deze vertalingen te kunnen beroepen.
- (10) Verduidelijkt dient te worden dat de gegevens die overeenkomstig artikel 4 van Richtlijn 68/151/EEG moeten worden vermeld, op alle brieven en orders worden vermeld, hetzij op papier, hetzij op een andere drager. In het licht van de technologische ontwikkelingen dient eveneens te worden bepaald dat deze gegevens op iedere website van een onderneming worden vermeld.
- (11) Richtlijn 68/151/EEG dient dienovereenkomstig te worden gewijzigd.

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

## Artikel 1

Richtlijn 68/151/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1) Artikel 1 wordt als volgt gewijzigd:

a) het derde streepje wordt vervangen door:

„— In Frankrijk:

la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée, la société par actions simplifiée;”

b) het zesde streepje wordt vervangen door:

„— In Nederland:

de naamloze **vennootschap**, **de** besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid;”

c) het negende streepje wordt vervangen door:

„— In Denemarken:

aktieselskab, kommanditaktieselskab, anpartsselskab;”

d) **het veertiende streepje wordt vervangen door:**„— **in Finland:****yksityinen osakeyhtiö/privat aktiebolag, julkinen osakeyhtiö/publikt aktiebolag;”**

2) Artikel 2 wordt als volgt gewijzigd:

a) Lid 1, onder f), wordt vervangen door:

„(f) De boekhoudbescheiden voor elk boekjaar, die overeenkomstig de richtlijnen 78/660/EEG (\*), 83/349/EEG (\*\*), 86/635/EEG (\*\*\*) en 91/674/EEG (\*\*\*\*) van de Raad moeten worden bekendgemaakt.

(\*) PB L 222 van 14.8.1978, blz. 11. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/65/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 283 van 27.10.2001, blz. 28).

(\*\*) PB L 193 van 18.7.1983, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/65/EG.

(\*\*\*) PB L 372 van 31.12.1986, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/65/EG.

(\*\*\*\*) PB L 374 van 31.12.1991, blz. 7.”

Woensdag, 12 maart 2003

- b) Lid 2 wordt geschrapt.
- 3) Artikel 3 wordt vervangen door:

„Artikel 3

1. In iedere lidstaat wordt hetzij bij een centraal register hetzij bij een handelsregister of vennootschapsregister voor elk der aldaar ingeschreven vennootschappen een dossier aangelegd.
2. Alle akten en alle gegevens die krachtens artikel 2 openbaargemaakt dienen te worden, worden in het dossier opgenomen of ingeschreven in het register; de inhoud van het in het register ingeschrevene dient in elk geval uit het dossier te blijken.

De lidstaten dragen er zorg voor dat de vennootschappen **en andere personen en instanties die gehouden zijn tot aanmelding of medewerking** alle akten en gegevens die overeenkomstig artikel 2 openbaar moeten worden gemaakt, **uiterlijk** met ingang van **1 januari 2007** in elektrische vorm kunnen indienen. Bovendien kunnen de lidstaten alle - of bepaalde categorieën - vennootschappen ertoe verplichten al deze - of bepaalde categorieën - akten en gegevens langs elektronische weg in te dienen.

Alle in artikel 2 bedoelde akten en gegevens die na **uiterlijk 1 januari 2007**, hetzij op papier, hetzij langs elektronische weg worden ingediend, moeten in elektronische vorm in het dossier worden opgenomen of in het register worden ingeschreven. Hiertoe dragen de lidstaten er zorg voor dat alle in schriftelijke vorm ingediende akten en gegevens vanaf **uiterlijk 1 januari 2007** door het register in elektronische vorm worden omgezet.

De in artikel 2 bedoelde akten en gegevens die tot **uiterlijk 31 december 2006** in schriftelijke vorm zijn ingediend behoeven niet automatisch door het register in elektronische vorm te worden omgezet. De lidstaten dragen er niettemin zorg voor dat zij **na ontvangst van een aanvraag om openbaarmaking langs elektronische weg** door het register in elektronische vorm worden omgezet, wanneer deze aanvraag overeenkomstig de bepalingen die **ter uitvoering van** lid 3 zijn vastgesteld, wordt ingediend.

3. Een volledig of gedeeltelijk afschrift van de in artikel 2 bedoelde akten of gegevens moet op aanvraag verkrijgbaar zijn. **Uiterlijk** vanaf **1 januari 2007** kunnen aanvragen zowel schriftelijk als langs elektronische weg, naar keuze van de aanvrager, bij het register worden ingediend.

**Uiterlijk vanaf 1 januari 2007**, moeten de in de eerste alinea bedoelde afschriften op papier of langs elektronische weg, naar keuze van de aanvrager, van het register kunnen worden verkregen. **Dit geldt in het geval van alle akten en gegevens**, ongeacht of zij vóór of na **die datum** zijn ingediend. De lidstaten kunnen echter besluiten dat alle — of bepaalde categorieën — akten en gegevens die tot **uiterlijk 31 december 2006** schriftelijk zijn ingediend, niet langs elektronische weg van het register kunnen worden verkregen indien zij vóór een vastgestelde termijn voorafgaand aan de datum van de aanvraag bij het register zijn ingediend. Deze vastgestelde termijn mag niet korter zijn dan tien jaar.

De kosten voor de verkrijging van een volledig of gedeeltelijk afschrift van de in artikel 2 bedoelde akten of gegevens, hetzij op papier, hetzij langs elektronische weg, mogen de administratiekosten niet overschrijden.

De in schriftelijke vorm verstrekte afschriften worden voor eensluidend afschrift gewaarmerkt, tenzij de aanvrager te kennen geeft hierop geen prijs te stellen. Elektronische kopieën worden niet voor eensluidend afschrift gewaarmerkt, tenzij de aanvrager hier uitdrukkelijk om verzoekt.

De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat in geval van waarmerking van elektronische kopieën zowel de authenticiteit van de herkomst als de integriteit van de inhoud ervan worden gewaarborgd door middel van **tenminste** een geavanceerde elektronische handtekening in de zin van artikel 2, lid 2, van Richtlijn 1999/93/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 1999 betreffende een gemeenschappelijk kader voor elektronische handtekeningen (\*).

Woensdag, 12 maart 2003

4. De in lid 2 bedoelde akten en gegevens worden, hetzij volledig, hetzij gedeeltelijk, of door middel van een verwijzing naar het document dat in het dossier is opgenomen of in het register is ingeschreven, in het door de lidstaat aangewezen nationale publicatieblad bekendgemaakt. Het daartoe aangewezen nationale publicatieblad kan in elektronische vorm worden bewaard.

De lidstaten kunnen besluiten de bekendmaking in het nationale publicatieblad te vervangen door een ander, even doeltreffend instrument, dat tenminste het gebruik van een systeem omvat dat in chronologische volgorde, via een centraal economisch platform toegang tot de openbaargemaakte informatie biedt.

5. De akten en gegevens kunnen door de vennootschap niet dan na de in lid 4 bedoelde openbaarmaking aan derden worden tegengeworpen, tenzij de vennootschap aantoont dat deze derden er kennis van droegen.

Deze akten en gegevens kunnen evenwel, met betrekking tot handelingen die zijn verricht voor de zestiende dag volgend op die van de openbaarmaking, niet worden tegengeworpen aan derden die aantonen dat zij er onmogelijk kennis van hebben kunnen dragen.

6. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om elke tegenstrijdigheid te vermijden tussen de inhoud van de overeenkomstig lid 4 openbaargemaakte tekst en die van het register of van het dossier.

Ingeval van tegenstrijdigheid echter kan de overeenkomstig artikel 4 openbaargemaakte tekst niet aan derden worden tegengeworpen; dezen kunnen er zich echter wel op beroepen, tenzij de vennootschap aantoont dat zij kennis droegen van de in het dossier opgenomen of in het register ingeschreven tekst.

7. Derden kunnen zich bovendien steeds beroepen op akten of gegevens ten aanzien waarvan de formaliteiten van openbaarmaking nog niet zijn vervuld, tenzij het nalaten van de openbaarmaking deze van rechtsgevolgen berooft.

8. In het kader van deze richtlijn wordt onder de term „langs elektronische weg” verstaan dat de gegevens verzonden en ontvangen worden via elektronische apparatuur voor de verwerking (met inbegrip van digitale compressie) en de opslag van gegevens, en geheel via draden, radio, optische middelen of andere elektromagnetische middelen **op de door de lidstaten bepaalde wijze** worden verzonden, doorgeleid en ontvangen.

(\*) PB L 13 van 19.1.2000, blz. 12.”

- 4) Het volgende artikel 3bis wordt toegevoegd:

„Artikel 3bis

1. De akten en gegevens die overeenkomstig artikel 2 openbaar moeten worden gemaakt dienen te zijn gesteld **en te worden ingediend** in een van de talen die overeenkomstig de taalvoorschriften die van toepassing zijn in de lidstaat waar **het in artikel 3, lid 1 bedoelde dossier is aangelegd**, zijn toegestaan.
2. Afgezien van de in **artikel 3** bedoelde verplichte openbaarmaking staan de lidstaten toe dat de in artikel 2 bedoelde akten en gegevens overeenkomstig artikel 3 in een van de officiële talen van de Gemeenschap openbaar worden gemaakt.

De lidstaten kunnen voorschrijven dat de vertaling van deze akten en gegevens wordt gewaarmerkt.

De lidstaten treffen de nodige maatregelen om **de toegang van derden tot de vrijwillig openbaar gemaakte vertalingen te vergemakkelijken**.

Woensdag, 12 maart 2003

3. Afgezien van de **in artikel 3 bedoelde** verplichte openbaarmaking en de toegestane openbaarmaking ingevolge lid 2, kunnen de lidstaten toestaan dat de in artikel 2 bedoelde akten en gegevens overeenkomstig artikel 3 in een andere taal/talen openbaar worden gemaakt.

De lidstaten kunnen voorschrijven dat de vertaling van deze akten en gegevens wordt gewaarmerkt.

4. **In** geval van tegenstrijdigheid **tussen de in de officiële talen van het register openbaar gemaakte akten en gegevens en de vrijwillig** openbaargemaakte vertaling, **kan laatstgenoemde** niet aan derden worden tegengeworpen. **Derden** kunnen zich echter wel beroepen **op de vrijwillig openbaar gemaakte vertalingen**, tenzij de vennootschap aantoont dat **de derden** kennis droegen van de versie **die voorwerp was van de verplichte openbaarmaking.**"
- 5) Artikel 4 wordt vervangen door:

„Artikel 4

De lidstaten schrijven voor dat op brieven en orders, hetzij op papier hetzij op een andere drager, de volgende gegevens worden vermeld:

- a) de noodzakelijke informatie om vast te stellen in welk register het in artikel 3 vermelde dossier wordt bewaard, alsmede het nummer waaronder de vennootschap in dit register is ingeschreven;
- b) de rechtsvorm van de vennootschap, de plaats van haar statutaire zetel en, in voorkomend geval, het feit dat de vennootschap zich in liquidatie bevindt.

Indien in deze stukken het kapitaal van de vennootschap wordt vermeld, moet dit gegeven betrekking hebben op het geplaatste en gestorte kapitaal.

De lidstaten schrijven voor dat de website van een vennootschap tenminste de in de eerste alinea genoemde gegevens bevat evenals, in voorkomend geval, de vermelding van het geplaatste en gestorte kapitaal."

- 6) Artikel 6 wordt vervangen door:

„Artikel 6

De lidstaten stellen **tenminste** passende sancties vast ingeval:

- a) de in artikel 2, lid 1, onder f), voorgeschreven openbaarmaking van boekhoudbescheiden wordt nagelaten;
- b) de in artikel 4 bedoelde verplichte gegevens op de zakelijke geschriften of op de website van de vennootschap ontbreken."

## Artikel 2

1. De lidstaten stellen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen vast om uiterlijk op **31 december 2006** aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

Woensdag, 12 maart 2003

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst mee van de bepalingen van intern recht die zij op het door deze richtlijn bestreken gebied vaststellen.

**3. De Commissie legt uiterlijk op 1 januari 2012 aan het Europees Parlement en de Raad een verslag voor, alsmede eventueel een voorstel tot wijziging van deze richtlijn in het licht van de ervaring die bij de toepassing daarvan is opgedaan, haar doelstellingen en de technologische ontwikkelingen waarvan op dat moment sprake is.**

#### Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag na de bekendmaking ervan in het Publicatieblad van de Europese Unie.

#### Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te

Voor het Europees Parlement  
De Voorzitter

Voor de Raad  
De Voorzitter

---

P5\_TA(2003)0083

## **Harmonisatie van het bruto nationaal inkomen tegen marktprijzen („BNI-verordening”) \***

**Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de harmonisatie van het bruto nationaal inkomen tegen marktprijzen („BNI-verordening”) (COM(2002) 558 — C5-0515/2002 — 2002/0245(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2002) 558 (1)),
- gelet op artikel 269 van het EG-Verdrag en artikel 173 van het Euratom-Verdrag, op basis waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0515/2002),
- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0040/2003),

---

(1) PB C 45 E van 25.2.2003, blz. 61.



Woensdag, 12 maart 2003

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

P5\_TA(2003)0084

## Geschillenbeslechting op het gebied van het burgerlijk recht en het handelsrecht

**Resolutie van het Europees Parlement over het Groenboek van de Commissie betreffende alternatieve wijzen van geschillenbeslechting op het gebied van het burgerlijk recht en het handelsrecht (COM(2002) 196 — C5-0284/2002 — 2002/2144(COS))**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het Groenboek van de Commissie betreffende alternatieve wijzen van geschillenbeslechting op het gebied van het burgerlijk recht en het handelsrecht (hierna „ADR” genoemd) van 19 april 2002 (COM(2002) 196 — C5-0284/2002),
- gelet op met name de artikelen 65 en 155 van het Verdrag,
- gezien het actieplan van Wenen van de Raad en de Commissie over hoe de bepalingen van het Verdrag van Amsterdam inzake de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid het best kunnen worden uitgevoerd, met name artikel 41, letter b), aangenomen door de Raad Justitie en Binnenlandse Zaken van 3 december 1998 <sup>(1)</sup>,
- gezien de conclusies van de Europese Raad van Tampere waarin wordt aangedrongen op de instelling van alternatieve buitengerechtelijke procedures <sup>(2)</sup>,
- gezien de conclusies van de Europese Raad van Lissabon van 23 en 24 maart 2000, met name punt 11,
- gezien de conclusies van de Europese Raad van Santa María da Feira van 19 en 20 juni 2000, met name punt 22, waarin de Raad het alomvattende „actieplan e-Europa 2002” onderschrijft,
- gezien de conclusies van de Europese Raad van Laken van 14 en 15 december 2001, met name punt 25,
- gezien de aanbeveling van de Commissie van 30 maart 1998 ten aanzien van de beginselen die van toepassing zijn op de organen die verantwoordelijk zijn voor de buitengerechtelijke bijlegging van geschillen <sup>(3)</sup>, en de aanbeveling van de Commissie van 4 april 2001 inzake de beginselen met betrekking tot de buitengerechtelijke organen die bij de consensuele beslechting van consumentengeschillen betrokken zijn <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB C 19 van 23.1.1999, blz. 1.

<sup>(2)</sup> Conclusies, punt 30.

<sup>(3)</sup> PB L 115 van 17.4.1998, blz. 31.

<sup>(4)</sup> PB L 109 van 19.4.2001, blz. 56.

Woensdag, 12 maart 2003

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 21 september 2000 <sup>(1)</sup> over het later als Verordening (EG) nr. 44/2001 van de Raad aangenomen voorstel betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken <sup>(2)</sup>,
  - gezien het feit dat op 16 oktober 2001 het Europees Buitengerechtelijk Netwerk (EEJ-Net) van start is gegaan,
  - gelet op Richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel, in de interne markt <sup>(3)</sup>, met name artikel 17 daarvan,
  - gezien de mededeling van de Commissie van 16 december 2002 aan de Raad en het Europees Parlement over de halfjaarlijkse bijwerking van het scorebord van de vorderingen op het gebied van de totstandbrenging van een ruimte van „vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid” in de Europese Unie, met name hoofdstuk 3.1 (COM(2002) 738),
  - gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,
  - gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt en het advies van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0058/2003),
- A. overwegende dat de toegang tot de rechter een fundamenteel recht is dat is verankerd in artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en in artikel 47 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie,
- B. overwegende dat de Unie haar burgers moet garanderen dat het recht om zich vrij in de gehele Unie te verplaatsen moet worden uitgeoefend onder voor allen toegankelijke omstandigheden betreffende veiligheid en rechtvaardigheid,
- C. overwegende dat een waarachtige Europese ruimte van rechtvaardigheid de Europese burgers en bedrijven in staat moet stellen op even gemakkelijke wijze als in hun eigen land toegang te krijgen tot de rechtbanken en instanties van alle lidstaten, zonder dat de onverenigbaarheid of de complexiteit van de juridische en bestuursrechtelijke stelsels van de lidstaten hen belemmert of afschrikt om hun rechten uit te oefenen,
- D. overwegende dat de Europese burgers in sommige lidstaten problemen ondervinden bij de toegang tot de rechter, aangezien de geschillen voor de rechtbanken sterk in aantal zijn toegenomen, de procedures de neiging hebben steeds langer te duren en de hiermee verband houdende kosten derhalve dreigen op te lopen,
- E. overwegende dat de Europese burgers steeds vaker worden geconfronteerd met een grotere hoeveelheid wetsteksten waarvan het ingewikkelde en technische karakter de toegang tot de rechter bemoeilijkt,
- F. overwegende dat ADR (met name on-line) deel uitmaakt van de gehele agenda inzake de toegang tot de rechter, met name tegen de achtergrond van grensoverschrijdende geschillen en e-handel, waar ze wordt geacht de mogelijkheden te bieden om door de moeilijke aspecten afwijkende wetgeving en jurisdictie heen te snijden,
- G. overwegende echter dat „gerechtigheid” zoals deze wordt bedoeld via het gebruikelijke, formele stelsel van rechtbanken in het algemeen wordt beschouwd als een collectief goed dat in hoge mate deel uitmaakt van de orde, waarden en cultuur van iedere maatschappijvorm en dat derhalve onder het subsidiariteitsbeginsel valt,

<sup>(1)</sup> PB C 146 van 17.5.2001, blz. 94.

<sup>(2)</sup> PB L 12 van 16.1.2001, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 178 van 17.7.2000, blz. 1.

Woensdag, 12 maart 2003

- H. overwegende dat grensoverschrijdende geschillen steeds belangrijker worden, maar dat ADR niet-temin niet moet worden beschouwd als iets waardoor afbreuk wordt gedaan aan het traditionele rechtsstelsel of het onaantastbare beginsel van toegang tot de rechtsgang, dat met name verankerd is in artikel 6 van het Europees Verdrag van de rechten van de mens, en geen middel mag vormen om de burger de toegang tot het traditionele rechtsstelsel te ontzeggen,
- I. overwegende dat ADR ondanks dit voorbehoud bij grensoverschrijdende transacties dezelfde voordelen biedt als bij geschillen binnen een lidstaat, namelijk dat ze een goedkoper alternatief kan zijn voor de gebruikelijke juridische dienstverlening en het traditionele stelsel ontlast, waardoor de wachttijden bij de rechtbanken worden verkort en andere geschillen eerder in behandeling kunnen worden genomen; dat ze voor de partijen in het geschil mogelijk goedkoper en sneller is, minder spanning met zich brengt en hun een rechtsmiddel kan verschaffen, daar de kosten en zorgen in verband met een procedure in het kader van het rechtsstelsel consumenten kunnen afhouden van het indienen van vorderingen,
- J. overwegende dat ADR in heel Europa momenteel een periode van uitbreiding, experimenten en vernieuwing doormaakt en dat hiervoor niet nodeloos belemmeringen moeten worden opgeworpen door het opleggen van moeizame wetgeving,
- K. overwegende evenwel dat met het oog op de eerbiediging van het beginsel van rechtszekerheid, de uitvoerbaarheid van ADR-besluiten hetzij door een gerechtelijke bekrachtiging hetzij bij authentieke akte moet worden vastgelegd,
- L. overwegende dat het onderscheidende voordeel van ADR de flexibiliteit is en dat dit voordeel niet door regulering in gevaar mag worden gebracht; dat desondanks samenhang, gezamenlijke procedurewaarborgen en gezamenlijke kwaliteitsnormen vereist zijn om de consument te beschermen en te voorkomen dat het aantal per lidstaat verschillende stelsels toeneemt; dat dit door middel van niet-bindende regelgeving, waaronder richtsnoeren en gedragscodes en de bevordering van optimale werkmethoden, kan worden verzekerd,
- M. overwegende dat geschillenbeslechting via rechtbanken op basis van door parlementen gecreëerde wetten een van de verworvenheden van de beschaving en de rechtsstaat is en dat ADR in zoverre slechts het karakter van een aanvullende procedure draagt;
1. is verheugd dat de Commissie in het kader van de uitoefening van haar initiatiefrecht een Groenboek over de alternatieve wijzen van geschillenbeslechting op het gebied van het burgerlijk recht en het handelsrecht heeft gepresenteerd;
  2. stelt vast dat de EU-lidstaten niet over gedetailleerde kaderwetgeving op het gebied van ADR beschikken en dat hun rechtsstelsels grote verschillen terzake vertonen;
  3. is van mening dat ADR moet worden toegestaan als een te stimuleren niet-bindend alternatief, zij het dat de lidstaten ADR kunnen voorstellen aan beide partijen als een voorafgaande optie voor rechtsgang, zonder daarbij te raken aan het recht van de partijen om de zaak bij de rechtbanken aanhangig te maken indien nodig;
  4. is van mening dat de Commissie, hoewel een zekere mate van samenhang en coördinatie in de beschikbaarstelling van grensoverschrijdende ADR wenselijk is, behoedzaam te werk moet gaan, grondig onderzoek moet verrichten en op ruime schaal advies moet inwinnen voordat zij overweegt wetgevingsinitiatieven in te dienen; beveelt tevens aan dat zij initiatieven tot zelfregulering stimuleert en iedere benadering vermijdt waardoor de flexibiliteit en de zelfbeschikking van de partijen afneemt of nieuwe handelsbelemmeringen worden opgeworpen ten aanzien van niet-lidstaten; de Commissie kan echter, in het licht van de follow-up van de huidige aanbeveling, overwegen de beginselen die gelden voor buitengerechtelijke organen die betrokken zijn bij de consensuele oplossing van consumentengeschillen nader uit te werken; in eerste instantie dient de Commissie een volgend groenboek op te stellen met de nadruk op de opbouw van capaciteit op het vlak van ADR, de ontwikkeling van standaarden voor ADR, kwaliteitsverbetering en *benchmarking* met het oog op coherentie en vertrouwen in ADR bij de consument;

Woensdag, 12 maart 2003

5. is van mening dat er behoefte is aan een gemeenschappelijke definitie van voorwaarden en dat andere benaderingen en beginselen zullen moeten worden vastgelegd ten aanzien van ADR, afhankelijk van het rechtsgebied (handelsrecht, familierecht, arbeidsrecht), de gebruikers (bedrijven/consumenten, bedrijven onderling), van de vraag of de procedure door de rechtbank is opgelegd dan wel plaatsvindt op basis van een overeenkomst, on-line dan wel off-line, en van de vraag of ADR passend en relevant is in het licht van onder andere nationale praktijken en procedures;
6. stelt voor dat in een volgend groenboek een toekomstige Europese modelcode in overweging wordt genomen die ten minste onderstaande minimale waarborgen ten aanzien van de procedure omvat:
- a) het gebruik van ADR in grensoverschrijdende geschillen mag op geen enkele wijze de toegang tot de rechter belemmeren,
  - b) beide partijen dienen de geschillenbeslechtsprocedure te erkennen, met name indien zij uit verschillende lidstaten afkomstig zijn,
  - c) de derde partij die arbitreert of bemiddelt moet onafhankelijk en onpartijdig zijn; vastgelegd dient te zijn dat de neutrale derde partij de plicht heeft de partijen zo nodig bij te staan met behoud van haar onpartijdigheid,
  - d) er dient geheimhoudingsplicht te gelden in die zin dat zaken die door partij A in het geschil zijn medegedeeld aan de arbiter/bemiddelaar uitsluitend met toestemming van partij A kenbaar worden gemaakt aan partij B of aan derden,
  - e) het beginsel van billijkheid (beginselen van natuurlijke gerechtigheid) dient onaantastbaar te zijn,
  - f) over ADR dient overeenstemming te bestaan en de partijen moeten volledig zijn voorgelicht over de reikwijdte van ADR en de mate waarin de besluiten ten uitvoer kunnen worden gelegd; in sommige gevallen dient voor de partijen een minimale afkoelings- of bezinningsperiode gewaarborgd te zijn voordat in overleg de resultaten van de bemiddeling worden bepaald; het voorbij laten gaan van een termijn voor ADR mag niet tot gevolg hebben dat partijen geen toegang meer hebben tot de rechter,
  - g) in het algemeen moeten consumenten steeds een beroep kunnen doen op een rechtbank indien zij ontevreden zijn over het resultaat van ADR, zelfs indien dit bindend is, en zelfs indien uitsluitend de wettigheid van de ADR-clausule moet worden bezien overeenkomstig de *ratio decidendi* van het arrest van het Europees Hof van Justitie van 27 juni 2000 in de gevoegde zaken C-240/98 t/m C-244/98 *Océano Grupo Editorial S.A.*,
  - h) formaliteiten moeten tot een minimum worden beperkt en juridische vaktaal moet worden vermeden,
  - i) van de ADR-besluiten moeten verslagen worden opgesteld die in beginsel openbaar moeten worden gemaakt, mits partijen daarmee instemmen en persoonsgegevens afdoende worden beschermd,
  - j) er dienen geen strafmaatregelen in de vorm van verwijzingen in de kosten te worden genomen ten aanzien van partijen die op redelijke gronden weigeren gebruik te maken van ADR;
7. verzoekt de Commissie en de lidstaten het opzetten te stimuleren van een Europa dekkend netwerk van actoren, beroepsorganisaties en andere belanghebbende partijen, in het kader waarvan bijeenkomsten en uitwisselingen van optimale werkmethoden worden georganiseerd;
8. verzoekt de Commissie en de lidstaten het algemeen bewustzijn aan te wakkeren en de toepassing van ADR te bevorderen door voorlichtingscampagnes te houden en consumentenorganisaties bij de gang van zaken te betrekken;

Woensdag, 12 maart 2003

9. beveelt aan dat de Commissie het EEJ-netwerk zodanig verbetert en uitbreidt dat de lidstaten worden aangezet hoogwaardige ADR-kwaliteit aan te bieden en de leemten in het huidige ADR-aanbod op te vullen;
10. is van mening dat de Europese Unie ADR in algemene zin moet benaderen en rekening moet houden met oplossingen zoals de modelwetgeving UNCITRAL (United Nations Commission on International Trade Law);
11. verzoekt de Commissie de sector in zijn geheel in het oog te houden en te overwegen een actieprogramma op gang te brengen dat o.m. bestaat uit onderzoeksfinanciering, begeleiding van proefprojecten en organisatie van conferenties;
12. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de parlementen van de lidstaten.

---

P5\_TA(2003)0085

## Bevordering van het gebruik van biotransportbrandstoffen \*\*\*II

**Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot bevordering van het gebruik van biotransportbrandstoffen (12695/1/2002 — C5-0585/2002 — 2001/0265(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (12695/1/2002 — C5-0585/2002 <sup>(1)</sup>),
  - gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt <sup>(2)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 547 <sup>(3)</sup>),
  - gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(2002) 508 <sup>(4)</sup>),
  - gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,
  - gelet op artikel 80 van zijn Reglement,
  - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0057/2003),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
  2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

<sup>(1)</sup> PB C 32 E van 11.2.2003, blz. 1.

<sup>(2)</sup> P5\_TA(2002)0361.

<sup>(3)</sup> PB C 103 E van 30.4.2002, blz. 205.

<sup>(4)</sup> PB C 331 E van 31.12.2002, blz. 291-300.

Woensdag, 12 maart 2003

## P5\_TC2-COD(2001)0265

**Standpunt van het Europees Parlement in tweede lezing vastgesteld op 12 maart 2003 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2003/.../EG van het Europees Parlement en de Raad ter bevordering van het gebruik van biobrandstoffen of andere hernieuwbare brandstoffen in het vervoer**

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 175, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(2)</sup>,Gezien het advies van het Comité van de regio's <sup>(3)</sup>,Handelend volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag <sup>(4)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Europese Raad van Göteborg van 15 en 16 juni 2001 heeft overeenstemming bereikt over een communautaire strategie voor duurzame ontwikkeling die een aantal maatregelen omvat, waaronder de ontwikkeling van biobrandstoffen.
- (2) Natuurlijke hulpbronnen, waarvan volgens artikel 174, lid 1, van het Verdrag behoedzaam en rationeel gebruik moet worden gemaakt, omvatten olie, aardgas en vaste brandstoffen, die als energiebron van essentieel belang zijn, maar ook de belangrijkste bronnen van koolstofdioxide-emissies vormen.
- (3) Er bestaat echter een breed scala van biomassa waaruit biobrandstoffen gewonnen kunnen worden, afkomstig van land- en bosbouwproducten en van afval- en restproducten van de bosbouw, de houtverwerkende industrie en de levensmiddelenindustrie.
- (4) De vervoerssector neemt meer dan 30 % van het eindverbruik van energie in de Gemeenschap voor zijn rekening en groeit, een tendens die zich waarschijnlijk nog zal versterken, en de uitstoot van koolstofdioxide houdt hiermee gelijke tred. Deze groei zal procentueel sterker zijn in de kandidaat-lidstaten na hun toetreding tot de EU.
- (5) Het Witboek van de Europese Commissie (Het Europese vervoersbeleid tot het jaar 2010: tijd om te kiezen <sup>(5)</sup>) gaat ervan uit dat de CO<sub>2</sub>-emissie van de vervoerssector tussen 1990 en 2010 met 50 % zal stijgen tot ongeveer 1113 miljoen ton en stelt hiervoor met name het wegvervoer verantwoordelijk, waarvan 84 % van de door het vervoer veroorzaakte CO<sub>2</sub>-uitstoot afkomstig is. Om ecologische redenen wordt er in het Witboek derhalve op aangedrongen dat de afhankelijkheid van aardolie (momenteel 98 %) in de vervoerssector door toepassing van alternatieve brandstoffen, zoals biobrandstoffen, verminderd wordt.

<sup>(1)</sup> PB C 103 E van 30.4.2002, blz. 205 en PB C 331 E van 31.12.2002, blz. 291.

<sup>(2)</sup> PB C 149 van 21.6.2002, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB C 278 van 14.11.2002, blz. 29.

<sup>(4)</sup> Standpunt van het Europees Parlement van 4 juli 2002 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 18 november 2002 (PB C 32 E van 11.2.2003, blz. 1) en standpunt van het Europees Parlement van 12 maart 2003 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

<sup>(5)</sup> COM(2001) 370.

Woensdag, 12 maart 2003

- (6) Een intensiever gebruik van biotransportbrandstoffen is een onderdeel van het pakket maatregelen dat nodig is ter naleving van het Protocol van Kyoto, alsook van enig ander beleidspakket ter nakoming van verdere verplichtingen ter zake.
- (7) Een intensiever gebruik van biotransportbrandstoffen, waarbij andere alternatieve brandstoffen, waaronder LPG en CNG voor voertuigen, niet worden uitgesloten, is een van de instrumenten waarmee de Gemeenschap haar afhankelijkheid van ingevoerde energie kan verminderen en invloed kan uitoefenen op de transportbrandstofmarkt en daarmee op de continuïteit van de energievoorziening op middellange en lange termijn. Dit motief mag echter niet afdoen aan het belang van het naleven van de communautaire wetgeving inzake de kwaliteit van brandstof, de uitstoot van motorvoertuigen en de kwaliteit van de lucht.
- (8) Als gevolg van de technologische vooruitgang zijn de meeste momenteel in de Europese Unie in het verkeer zijnde voertuigen in staat zonder probleem een brandstofmengsel te gebruiken dat voor een klein percentage bestaat uit biobrandstoffen. Op grond van de laatste technologische ontwikkelingen kunnen hogere percentages biobrandstoffen worden gebruikt. Er zijn landen waarin al 10 % of meer biobrandstof in het brandstofmengsel wordt gebruikt.
- (9) Bedrijfswagenparken bieden mogelijkheden voor het gebruik van hogere concentraties biobrandstoffen. In sommige steden bestaan reeds bedrijfswagenparken die functioneren op onvermengde biobrandstoffen en zo in sommige gevallen hebben bijgedragen tot de verbetering van de luchtkwaliteit in stedelijke gebieden. **De lidstaten zouden derhalve het gebruik van biobrandstoffen door het openbaar vervoer verder kunnen bevorderen.**
- (10) De bevordering van het gebruik van biobrandstoffen in het vervoer is een stap in de richting van een bredere toepassing van biomassa, die uiteindelijk zal leiden tot een grotere ontwikkeling van biobrandstoffen zonder andere opties uit te sluiten, in het bijzonder de waterstofoptie.
- (11) De waterstofsector moet in het onderzoeksbeleid van de lidstaten inzake intensiever gebruik van biobrandstoffen een belangrijke plaats krijgen en moet ook in de communautaire kaderprogramma's worden aangemoedigd.
- (12) Onvermengde plantaardige olie uit oliehoudende planten die gewonnen wordt door persing, extractie of soortgelijke procédés en die natuurlijk of geraffineerd, maar chemisch ongewijzigd is, kan in bepaalde gevallen ook als biobrandstof worden gebruikt, indien het gebruik daarvan verenigbaar is met de motortypen en de daarvoor geldende emissievoorschriften.
- (13) De voorwaarde dat nieuwe soorten brandstoffen moeten voldoen aan erkende technische normen is belangrijk voor de acceptatie op grote schaal door klanten en voertuigproducenten, en daarmee voor de verspreiding op de markt. Technische normen vormen ook het uitgangspunt voor de eisen aan en het toezicht op emissies. Voor nieuwe soorten brandstoffen kan het moeilijk zijn te voldoen aan de huidige technische normen, die voornamelijk zijn ontwikkeld voor conventionele fossiele brandstoffen. De Commissie en de normalisatie-instellingen moeten de ontwikkelingen volgen en actief normen aanpassen en opstellen, **met name vluchtigheidsparameters**, zodat nieuwe soorten brandstoffen geïntroduceerd kunnen worden, met behoud van de eisen op het gebied van de milieuprestaties.
- (14) Bio-ethanol en biodiesel, die in gemengde of ongemengde vorm in voertuigen worden gebruikt, moeten voldoen aan de kwaliteitsnormen die zijn vastgesteld om te garanderen dat de motoren optimaal functioneren. Bij biodiesel voor dieselmotoren die met het veresteringsprocédé is geproduceerd, kan de norm prEN 14214 van de Europese Commissie voor normalisatie voor methylvetzuren (FAME) worden toegepast. Daarnaast zou de CEN geschikte normen voor andere biotransportbrandstoffen in de Europese Unie moeten vaststellen.

Woensdag, 12 maart 2003

- (15) Bevordering van het gebruik van biobrandstoffen met inachtneming van duurzame landbouw- en bosbouwpraktijken, als vastgelegd in het gemeenschappelijk landbouwbeleid, zal nieuwe kansen scheppen voor duurzame plattelandsontwikkeling in het kader van een meer marktgericht gemeenschappelijk landbouwbeleid dat meer op de Europese markt gericht is, en voor een levend platteland en een multifunctioneel landbouwbeleid, en kan een nieuwe markt voor innoverende landbouwproducten openen **voor de huidige en de toekomstige lidstaten**.
- (16) In zijn resolutie van 8 juni 1998 <sup>(1)</sup> heeft de Raad zijn steun gegeven aan de strategie en het actieplan voor duurzame energiebronnen van de Commissie <sup>(2)</sup> en heeft hij aangedrongen op specifieke maatregelen in de sector biobrandstoffen.
- (17) In het Groenboek van de Commissie „Op weg naar een Europese strategie voor een continue energievoorziening” <sup>(3)</sup> wordt als doel gesteld om in de sector van het wegvervoer conventionele brandstoffen tegen 2020 voor 20 % te vervangen door alternatieve brandstoffen.
- (18) De marktpenetratie van alternatieve brandstoffen is niet alleen afhankelijk van een ruime beschikbaarheid, maar ook van concurrerende prijzen.
- (19) In zijn resolutie van 18 juni 1998 <sup>(4)</sup> over de strategie en het actieplan voor duurzame energiebronnen van de Commissie heeft het Europees Parlement erop aangedrongen het marktaandeel van biobrandstoffen binnen vijf jaar tot 2 % te verhogen door middel van een pakket maatregelen dat onder andere voorziet in belastingvrijstelling, financiële steun voor de verwerkende industrie en de vaststelling van een verplicht percentage biobrandstoffen voor de oliemaatschappijen.
- (20) Welke methode het meest geschikt is om op nationaal en communautair niveau het marktaandeel van biobrandstoffen op te voeren, is afhankelijk van de beschikbaarheid van hulpbronnen en grondstoffen, het nationale en communautaire beleid ter bevordering van biobrandstoffen, fiscale regelingen en de wijze waarop alle belanghebbenden/partijen erbij betrokken worden.
- (21) Nationale beleidsinitiatieven ter bevordering van het gebruik van biobrandstoffen mogen er niet toe leiden dat het vrije verkeer van brandstoffen die aan de in de communautaire wetgeving vastgestelde geharmoniseerde milieuspecificaties voldoen, wordt belemmerd.
- (22) De bevordering van de productie en het gebruik van biobrandstoffen kan helpen de afhankelijkheid van energie en de uitstoot van broeikasgassen te verminderen. Bovendien kunnen biobrandstoffen, in ongemengde vorm of als bijmengsel, in principe in bestaande motorvoertuigen en in het huidige distributiesysteem voor motorbrandstof worden gebruikt. Het bijmengen van biobrandstoffen bij fossiele brandstoffen kan een kostenvermindering in het distributiesysteem in de Gemeenschap vergemakkelijken.
- (23) Daar de doelstelling van het overwogen optreden, te weten de invoering van algemene beginselen inzake een minimumpercentage aan biobrandstoffen dat op de markt gebracht en gedistribueerd moet worden, niet voldoende door de lidstaten kan worden verwezenlijkt en derhalve wegens de omvang van het optreden beter op communautair niveau kan worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel gaat deze richtlijn niet verder dan hetgeen nodig is om deze doelstelling te verwezenlijken.
- (24) Onderzoek en technologische ontwikkeling op het gebied van de duurzaamheid van biobrandstoffen moeten worden bevorderd.
- (25) Het toegenomen verbruik van biobrandstoffen moet gepaard gaan met een diepgaande analyse van de gevolgen op milieu-, economisch en sociaal gebied om te kunnen besluiten over de zin van een verhoging van het aandeel van biobrandstoffen in verhouding tot traditionele brandstoffen.

<sup>(1)</sup> PB C 198 van 24.6.1998, blz. 1.

<sup>(2)</sup> COM(1997) 599.

<sup>(3)</sup> COM(2000) 769.

<sup>(4)</sup> PB C 210 van 6.7.1998, blz. 215.



Woensdag, 12 maart 2003

- (26) Er dient te worden voorzien in de mogelijkheid om de lijst van biobrandstoffen en het percentage van de duurzame component alsmede het schema voor de introductie van biobrandstoffen op de markt voor transportbrandstoffen snel te kunnen aanpassen aan de technische vooruitgang en aan de resultaten van een milieueffectbeoordeling over de eerste fase van die introductie.
- (27) Er dient te worden voorzien in de mogelijkheid snel kwaliteitsnormen te ontwikkelen voor de biobrandstoffen die in de automobielsector worden gebruikt, hetzij ongemengd, hetzij bijgemengd in traditionele brandstoffen. Hoewel het biologisch afbreekbare deel van afval een potentieel nuttige bron is voor de productie van biobrandstoffen, moet in het kader van de kwaliteitsnorm rekening worden gehouden met de mogelijke vervuiling van het afval, om te voorkomen dat specifieke componenten het voertuig beschadigen en/of de kwaliteit van de emissie doen dalen.
- (28) De stimulering van de bevordering van biobrandstoffen moet stroken met de doelstellingen op het gebied van de continuïteit van de voorziening en het milieu en de hiermee verband houdende beleidsdoelstellingen en -maatregelen in elke lidstaat. De lidstaten kunnen daarbij nagaan wat de meest kosteneffectieve methoden zijn om de mogelijkheden van het gebruik van biobrandstof bekend te maken.
- (29) De voor de uitvoering van deze richtlijn vereiste maatregelen dienen te worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden <sup>(1)</sup>,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

#### Artikel 1

Deze richtlijn heeft tot doel het gebruik te bevorderen van biobrandstoffen of andere hernieuwbare brandstoffen, waarmee in elke lidstaat dieselolie of benzine voor vervoersdoeleinden moet worden vervangen, teneinde bij te dragen tot *nakoming* van de verplichtingen op het gebied van klimaatverandering, milieuvriendelijke voorzieningszekerheid en bevordering van hernieuwbare energiebronnen.

#### Artikel 2

1. Voor de toepassing van deze richtlijn wordt verstaan onder:

- a) „biobrandstof”: vloeibare of gasvormige transportbrandstof die gewonnen is uit biomassa;
- b) „biomassa”: de biologisch afbreekbare fractie van producten, afvalstoffen en residuen van de landbouw (met inbegrip van plantaardige en dierlijke stoffen), de bosbouw en aanverwante bedrijfstakken, alsmede de biologisch afbreekbare fractie van industrieel en huishoudelijk afval;
- c) „andere hernieuwbare brandstoffen”: andere hernieuwbare brandstoffen dan biobrandstoffen, die afkomstig zijn van hernieuwbare energiebronnen als omschreven in Richtlijn 2001/77/EG <sup>(2)</sup> en voor vervoersdoeleinden gebruikt worden;
- d) „energie-inhoud”: de calorische onderwaarde van een brandstof.

<sup>(1)</sup> PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

<sup>(2)</sup> Richtlijn 2001/77/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 betreffende de bevordering van elektriciteitsopwekking uit hernieuwbare energiebronnen op de interne elektriciteitsmarkt (PB L 283 van 27.10.2001, blz. 33).

Woensdag, 12 maart 2003

2. Ten minste de hierna vermelde producten worden als biobrandstoffen beschouwd:
- a) „bio-ethanol”: voor gebruik als biobrandstof bestemd ethanol dat gewonnen is uit biomassa en/of de biologisch afbreekbare afvalfractie;
  - b) „biodiesel”: voor gebruik als biobrandstof bestemd methylester van plantaardige of dierlijke olie van dieselkwaliteit;
  - c) „biogas”: voor gebruik als biobrandstof bestemd brandstofgas dat gewonnen is uit biomassa en/of uit de biologisch afbreekbare afvalfractie en dat gezuiverd kan worden tot aardgaskwaliteit, of houtgas;
  - d) „biomethanol”: voor gebruik als biobrandstof bestemd methanol dat gewonnen is uit biomassa;
  - e) „biodimethylether”: voor gebruik als biobrandstof bestemde dimethylether die gewonnen is uit biomassa;
  - f) „bioETBE (ethyl-tertiair-butylether)”: op basis van bio-ethanol geproduceerde ETBE. Het volumepercentage bioETBE dat als biobrandstof wordt gerekend, bedraagt 47 %;
  - g) „bioMTBE (methyl-tertiair-butylether)”: een op basis van biomethanol geproduceerde brandstof. Het volumepercentage bioMTBE dat als biobrandstof wordt gerekend, bedraagt 36 %;
  - h) „synthetische biobrandstoffen”: synthetische koolwaterstoffen of mengsels van synthetische koolwaterstoffen die gewonnen zijn uit biomassa;
  - i) „biowaterstof”: voor gebruik als biobrandstof bestemde waterstof die gewonnen is uit biomassa en/of uit de biologisch afbreekbare afvalfractie;
  - j) **„onvermengde plantaardige olie”: olie die uit oliehoudende planten gewonnen wordt door persing, extractie of soortgelijke procédés en die natuurlijk of geraffineerd, maar chemisch ongewijzigd is, indien het gebruik daarvan verenigbaar is met de motortypen en de daarvoor geldende emissievoor-schriften.**

## Artikel 3

1. a) De lidstaten dienen er zorg voor te dragen dat een minimaal aandeel van biobrandstoffen en andere hernieuwbare brandstoffen op hun markten aangeboden wordt, en stellen daarvoor nationale indicatieve streefcijfers vast.
- b) i) De referentiewaarde voor deze streefcijfers bedraagt 2 %, berekend op basis van de energie-inhoud van de totale hoeveelheid benzine en dieselolie die op 31 december 2005 voor vervoersdoeleinden op hun markten aangeboden wordt.
  - ii) De referentiewaarde voor deze streefcijfers bedraagt 5,75 %, berekend op basis van de energie-inhoud van de totale hoeveelheid benzine en dieselolie die op 31 december 2010 voor vervoersdoeleinden op hun markten aangeboden wordt.
2. Biobrandstoffen kunnen beschikbaar worden gesteld in de vorm van:
- a) ongemengde biobrandstoffen of in hoge concentraties in derivaten van minerale oliën, in overeenstemming met specifieke kwaliteitsnormen voor transporttoepassingen;
  - b) biobrandstoffen die in derivaten van minerale oliën zijn bijgemengd in overeenstemming met de toepasselijke Europese normen inzake de technische specificaties van transportbrandstoffen (EN 228 en EN 590);

Woensdag, 12 maart 2003

c) van biobrandstoffen afgeleide vloeistoffen, zoals ETBE (ethyl-tertiair-butylether), waarbij het in artikel 2, lid 2, aangegeven percentage dat als biobrandstof wordt aangemerkt van toepassing is.

3. De lidstaten zien toe op het effect van het gebruik van dieselbrandstof waarin meer dan 5 % biobrandstoffen is bijgemengd door niet-aangepaste voertuigen, en treffen zo nodig maatregelen om ervoor te zorgen dat de toepasselijke communautaire wetgeving inzake emissienormen wordt nageleefd.

4. De lidstaten moeten bij hun maatregelen rekening houden met de volledige klimaat- en milieubalans van de verschillende soorten biobrandstoffen **en andere hernieuwbare brandstoffen** en kunnen bij voorrang **brandstoffen** met een zeer goede, kosteneffectieve milieubalans bevorderen, met inachtneming van het concurrentievermogen en de continuïteit van de voorziening.

5. De lidstaten zorgen ervoor dat het publiek van de eventuele beschikbaarheid van biobrandstoffen **en andere hernieuwbare brandstoffen** op de hoogte gebracht wordt. Voor derivaten van minerale oliën waarin een hoger percentage biobrandstoffen dan de grenswaarde van 5 % methylvetzuur (FAME) of bioethanol is bijgemengd, wordt een aparte kenmerking op de verkooppunten verplicht gesteld.

#### Artikel 4

1. De lidstaten brengen jaarlijks voor 1 juli bij de Commissie verslag uit over

— **de maatregelen die genomen zijn om het gebruik van biobrandstoffen of andere hernieuwbare brandstoffen ter vervanging van diesel of benzine voor vervoersdoeleinden te bevorderen,**

— **de nationale middelen die zijn toegewezen voor de productie van biomassa ten behoeve van andere vormen van energiegebruik dan vervoer en**

— de totale afzet van transportbrandstof en het aandeel van op de markt gebrachte biobrandstoffen, vermengd of onvermengd, en andere hernieuwbare brandstoffen in die afzet in het voorgaande jaar. In voorkomend geval brengen de lidstaten verslag uit over eventuele uitzonderlijke omstandigheden bij de voorziening van ruwe olie of olieproducten die de afzet van biobrandstoffen **en andere hernieuwbare brandstoffen** hebben beïnvloed.

In het eerste verslag na de inwerkingtreding van deze richtlijn vermelden de lidstaten het niveau van hun nationale indicatieve streefcijfers voor de eerste fase. In het verslag over 2006 vermelden de lidstaten het niveau van hun nationale indicatieve streefcijfers voor de tweede fase.

Differentiatie van de nationale streefcijfers ten opzichte van de in artikel 3, lid 1, onder b), genoemde referentiewaarden, wordt in deze verslagen met redenen omkleed en kan op de volgende elementen worden gebaseerd:

a) objectieve factoren, zoals het beperkte nationale potentieel voor de vervaardiging van biobrandstoffen uit **biomassa**;

b) de **hoeveelheid** middelen die **wordt** toegewezen voor de productie van biomassa ten behoeve van andere vormen van energiegebruik dan vervoer en de specifieke **technische en klimatologische** kenmerken van de nationale markt voor transportbrandstoffen;

c) nationale, met de doelstellingen van deze richtlijn strokende, beleidsmaatregelen **betreffende de toewijzing van vergelijkbare middelen voor de productie van andere transportbrandstoffen die gebaseerd zijn op hernieuwbare energiebronnen.**

Woensdag, 12 maart 2003

2. De Commissie stelt uiterlijk op 31 december 2006, en vervolgens om de twee jaar, een evaluatieverslag op voor het Europees Parlement en de Raad over de vooruitgang die in de lidstaten met het gebruik van biobrandstoffen en andere hernieuwbare brandstoffen is geboekt.

Dit verslag dient ten minste de onderstaande elementen te omvatten:

- a) de kosteneffectiviteit van de maatregelen die de lidstaten getroffen hebben om het gebruik van biobrandstoffen en andere hernieuwbare brandstoffen te bevorderen,
- b) de economische aspecten en het milieueffect van een verdere verhoging van het aandeel van biobrandstoffen en andere hernieuwbare brandstoffen,
- c) het aspect levenscyclus van biobrandstoffen en andere hernieuwbare brandstoffen, om mogelijke maatregelen vast te stellen ten behoeve van de toekomstige bevordering van die brandstoffen die klimaat- en milieuvriendelijk zijn en het potentieel hebben om concurrerend en kostenefficiënt te worden,
- d) de duurzaamheid van gewassen die gebruikt worden voor de productie van biobrandstoffen, met name het bodemgebruik, de mate van teeltintensiteit, de wisselbouw en het gebruik van pesticiden,
- e) de evaluatie van de verschillende effecten van het gebruik van biobrandstoffen en andere hernieuwbare brandstoffen op de klimaatverandering en de gevolgen voor de vermindering van CO<sub>2</sub>-emissies,
- f) een overzicht van andere opties voor de lange termijn op het gebied van maatregelen betreffende de energie-efficiëntie op vervoersgebied.

Op grond van dat verslag dient de Commissie zo nodig voorstellen bij het Europees Parlement en de Raad in voor de aanpassing van de in artikel 3, lid 1, genoemde streefcijfers. Indien in het verslag wordt geconcludeerd dat de indicatieve streefcijfers waarschijnlijk niet gehaald worden om redenen die niet gerechtvaardigd zijn en/of geen verband houden met nieuw wetenschappelijk bewijs, worden in die voorstellen in een passende vorm nationale streefcijfers opgenomen, waaronder eventueel bindende streefcijfers.

#### Artikel 5

De lijst in artikel 2, lid 2, kan volgens de in artikel 6, lid 2, bedoelde procedure aan de technische vooruitgang worden aangepast, rekening houdend met het milieueffect van biobrandstoffen.

#### Artikel 6

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité.
2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 5 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van artikel 8 van dat besluit.

De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt vastgesteld op drie maanden.

3. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

Woensdag, 12 maart 2003

#### Artikel 7

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk 31 december 2004 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten die bepalingen aannemen, wordt in de bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor de verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

#### Artikel 8

Deze richtlijn treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

#### Artikel 9

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te

Voor het Europees Parlement

*De Voorzitter*

Voor de Raad

*De Voorzitter*

---

P5\_TA(2003)0086

## **Werkzaamheden van en het toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening \*\*\*II**

**Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de werkzaamheden van en het toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening (11212/4/2002 — C5-0534/2002 — 2000/0260(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (11212/4/2002 — C5-0534/2002 <sup>(1)</sup>),
- gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt <sup>(2)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2000) 507 <sup>(3)</sup>),
- gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,

<sup>(1)</sup> PB C 299 E van 3.12.2002, blz. 16.

<sup>(2)</sup> PB C 65 E van 14.3.2002, blz. 116.

<sup>(3)</sup> PB C 96 E van 27.3.2001, blz. 136.

Woensdag, 12 maart 2003

- gelet op artikel 80 van zijn Reglement,
  - gelet op het ontwerp voor een verslag van de Commissie en de Raad over de toekomst van de pensioenstelsels dat op 17 december 2002 in de plenaire vergadering van het Europees Parlement door commissaris Diamantopoulou werd voorgesteld,
  - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0042/2003),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
  2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

**P5\_TC2-COD(2000)0260****Standpunt van het Europees Parlement, in tweede lezing vastgesteld op 12 maart 2003, met het oog op de aanneming van Richtlijn 2003/.../EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de werkzaamheden van en het toezicht opinstellingen voor bedrijfspensioenvoorziening**

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name artikel 47, lid 2, artikel 55 en artikel 95, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(2)</sup>,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag <sup>(3)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Een echte interne markt voor financiële diensten is van *cruciaal* belang voor economische groei en *het scheppen* van werkgelegenheid in de Europese Unie.
- (2) Er zijn reeds belangrijke resultaten geboekt met betrekking tot de totstandbrenging van deze interne markt, waardoor financiële instellingen in andere lidstaten kunnen opereren en de consumenten van financiële diensten een hoog beschermingsniveau wordt geboden.
- (3) *In de mededeling van de Commissie van 11 mei 1999*, getiteld „Tenuitvoerlegging van het kader voor financiële markten: een actieplan” wordt een reeks maatregelen *genoemd* die nodig zijn om de interne markt voor financiële diensten te *voltooien*, en de Europese Raad heeft tijdens zijn bijeenkomst te Lissabon op 23 en 24 maart 2000 *aangedrongen op uitvoering van dit Actieplan vóór 2005*.

---

<sup>(1)</sup> PB C 96 E van 27.3.2001, blz. 136.

<sup>(2)</sup> PB C 155 van 29.5.2001, blz. 26.

<sup>(3)</sup> *Standpunt van het Europees Parlement van 4 juli 2001* (PB C 65 E van 14.3.2002, blz. 116), *Gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 5 november 2002* (PB C 299 E van 3.12.2002, blz. 16.) en *Standpunt van het Europees Parlement van 12 maart 2003* (nog niet bekendgemaakt in het PB).

Woensdag, 12 maart 2003

- (4) Het Actieplan voor financiële diensten beschouwt de opstelling van een richtlijn inzake het bedrijfseconomisch toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening als een dringende prioriteit, omdat dit grote financiële instellingen zijn die ten aanzien van de integratie, de efficiëntie en de liquiditeit van de financiële markten een centrale rol spelen, maar niet onderworpen zijn aan een samenhangende communautaire wetgeving die hen in staat stelt de voordelen van de interne markt ten volle te benutten.
- (5) ***Aangezien de socialezekerheidsstelsels steeds meer onder druk komen te staan, zullen de bedrijfspensioenvoorzieningen in de toekomst steeds meer als aanvulling moeten dienen. Bedrijfspensioenvoorzieningen dienen derhalve verder te worden ontwikkeld, zonder evenwel te tornen aan het belang van socialezekerheidspensioenregelingen als een veilige, duurzame en doeltreffende sociale bescherming, die op hogere leeftijd een acceptabele levensstandaard dient te waarborgen en derhalve centraal dient te staan bij de doelstelling van de versterking van het Europese sociale model.***
- (6) Deze richtlijn vormt een eerste stap op de weg naar een op Europese schaal georganiseerde interne markt voor bedrijfspensioenvoorziening. Door de „prudent person”-regel tot onderliggend beginsel te maken voor vermogensbelegging en door het voor instellingen mogelijk te maken om grensoverschrijdende activiteiten te verrichten, wordt de overheveling van spaargelden naar de sector bedrijfspensioenvoorziening gestimuleerd, waardoor wordt bijgedragen aan de economische en sociale vooruitgang.
- (7) De in de richtlijn verankerde prudentiële regels zijn bedoeld om de toekomstige gepensioneerden door middel van strenge toezichtsnormen een hoge mate van zekerheid te bieden en tegelijkertijd een efficiënte uitvoering van de regelingen voor bedrijfspensioenvoorziening mogelijk te maken.
- (8) Instellingen die volledig zijn gescheiden van bijdragende ondernemingen en die op basis van kapitaaldekking opereren met als enig doel het verstrekken van pensioenuitkeringen, dienen vrijelijk diensten en beleggingen te kunnen verrichten met als enige voorwaarde dat aan gecoördineerde prudentiële vereisten wordt voldaan, ongeacht of deze instellingen als rechtspersonen worden beschouwd.
- (9) Overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel dienen de lidstaten volledig verantwoordelijk te blijven voor de organisatie van hun pensioenstelsels en voor de besluitvorming inzake de rol van elke der drie pensioenpijlers in de individuele lidstaten. In de context van de tweede pensioenpijler moeten zij ook volledig verantwoordelijk blijven voor de rol en de functies van de verschillende instellingen die bedrijfspensioenen uitkeren, zoals pensioenfondsen voor een bedrijfstak, ondernemingspensioenfondsen en levensverzekeringsondernemingen. Dit recht wordt door deze richtlijn niet ter discussie gesteld.
- (10) De nationale voorschriften betreffende de deelname van zelfstandigen aan instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening lopen uiteen. In sommige lidstaten mogen instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening opereren op grond van overeenkomsten met een branche of met bedrijfsorganisaties waarvan de aangeslotenen als zelfstandigen werkzaam zijn, dan wel op grond van rechtstreeks met zelfstandigen en werknemers gesloten overeenkomsten. In sommige lidstaten kan een zelfstandige zich ook aansluiten bij een instelling wanneer de zelfstandige handelt als werkgever of zijn professionele diensten ten behoeve van een onderneming verricht. In sommige lidstaten mogen zelfstandigen niet aan een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening deelnemen tenzij bepaalde voorwaarden, waaronder die welke voortvloeien uit de sociale en de arbeidswetgeving, vervuld zijn.
- (11) Instellingen die socialezekerheidsregelingen beheren en die reeds op Gemeenschapsniveau worden gecoördineerd, dienen van het toepassingsgebied van deze richtlijn te worden uitgesloten. Wel moet rekening worden gehouden met het speciale geval van instellingen die in één lidstaat zowel socialezekerheidsregelingen als bedrijfspensioenregelingen beheren.

Woensdag, 12 maart 2003

- (12) Financiële instellingen waarop reeds communautaire regelgeving van toepassing is, dienen in de regel van het toepassingsgebied van deze richtlijn te worden uitgesloten. Daar deze instellingen in sommige gevallen echter ook bedrijfspensioendiensten aanbieden, moet ervoor worden gezorgd dat deze richtlijn niet tot mededingingsverstoringen leidt. Deze verstoringen kunnen worden vermeden door de prudentiële vereisten van deze richtlijn ook op de bedrijfspensioenactiviteiten van levensverzekeringsondernemingen toe te passen. **De Commissie zal zorgvuldig toezien op de situatie op de bedrijfspensioenmarkt en nagaan of het mogelijk is de facultatieve toepassing van deze richtlijn uit te breiden tot andere financiële instellingen waarop regelgeving van toepassing is.**
- (13) **Bij het streven naar het verschaffen van financiële zekerheid na pensionering dienen de uitkeringen van instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening in de regel in uitbetaling van een levenslang pensioen te voorzien. Tevens dient een qua tijdsduur beperkte uitkering of de uitkering van een bedrag ineens mogelijk te zijn.**
- (14) **Het is van belang ervoor te zorgen dat ouderen en gehandicapten niet het gevaar lopen in armoede te geraken en dat zij van een behoorlijke levensstandaard kunnen genieten. Een passende dekking van biometrische risico's in bedrijfspensioenregelingen is een belangrijk aspect van de bestrijding van armoede en onzekerheid bij ouderen. Bij de opzet van een pensioenregeling moeten werknemers en werkgevers of hun respectieve vertegenwoordigers overwegen of het mogelijk is in de pensioenregeling voorzieningen op te nemen ter dekking van het hoge leeftijdsrisico en arbeidsongeschiktheid, alsmede voorzieningen aan nabestaanden die van de verzekeringnemer afhankelijk zijn.**
- (15) De lidstaten toestaan om instellingen die regelingen met minder dan 100 deelnemers uitvoeren van de werkingssfeer van de nationale uitvoeringsbepalingen uit te sluiten, kan het toezicht in bepaalde lidstaten vergemakkelijken zonder de deugdelijke werking van de interne markt op dit gebied te ondermijnen. Een en ander mag echter geen afbreuk doen aan het recht van die instellingen om voor het beheer van hun beleggingsportefeuille en de bewaring van hun activa, in een andere lidstaat gevestigde en naar behoren erkende beleggingsbeheerders en -bewaarders te benoemen.
- (16) Instellingen zoals de Unterstützungskassen in Duitsland, waarvan de deelnemers geen wettelijke rechten op uitkeringen van een bepaald bedrag hebben en waarbij de belangen van de deelnemers door een verplichte wettelijke verzekering tegen insolventie worden beschermd, dienen van het toepassingsgebied van deze richtlijn te worden uitgezonderd.
- (17) Ter bescherming van deelnemers en pensioengerechtigden is vereist dat instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening hun activiteiten beperken tot de activiteiten, en de daarmee verband houdende werkzaamheden, die in deze richtlijn worden genoemd.
- (18) In geval van faillissement van een bijdragende onderneming loopt de deelnemer het gevaar zowel zijn werk als zijn verworven pensioenrechten te verliezen. Derhalve is een duidelijke scheiding tussen de bijdragende onderneming en de instelling noodzakelijk en dienen minimale prudentiële normen te worden vastgesteld om de deelnemers te beschermen.
- (19) De werking van en het toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening lopen in de lidstaten aanzienlijk uiteen. In sommige lidstaten kan niet alleen op de instelling zelf toezicht worden uitgeoefend, maar ook op de lichamen of ondernemingen die gemachtigd zijn deze instellingen te beheren. De lidstaten moeten met een dergelijke specifieke omstandigheid rekening kunnen houden zolang daadwerkelijk aan alle in deze richtlijn opgenomen vereisten wordt voldaan. Daarnaast moeten de lidstaten verzekeringslichamen en andere financiële lichamen kunnen toestaan om instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening te beheren.



Woensdag, 12 maart 2003

- (20) Instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening verrichten financiële diensten en **dragen een grote verantwoordelijkheid voor de verschaffing van bedrijfspensioenuitkeringen en** moeten uit dien hoofde aan een aantal minimale prudentiële normen voldoen met betrekking tot hun werkzaamheden en de voorwaarden voor de uitvoering daarvan.
- (21) Gezien het enorme aantal instellingen in bepaalde lidstaten moet een pragmatische oplossing worden gevonden in verband met de voorafgaande vergunningverlening aan de instellingen. Wanneer een instelling in een andere lidstaat een pensioenregeling wenst uit te voeren, moet echter een voorafgaande vergunning, verleend door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst, worden verlangd.
- (22) Elke lidstaat eist dat een op hun grondgebied gevestigde instelling een jaarrekening en een jaarverslag opstelt rekening houdend met elke door de instelling uitgevoerde pensioenregeling en, indien van toepassing, een jaarverslag en een jaarrekening voor elke pensioenregeling. De jaarrekening en het jaarverslag, waarin, rekening houdend met elke door de instelling uitgevoerde pensioenregeling, een getrouw beeld van de activa, passiva en financiële positie van de instelling wordt gegeven en die naar behoren door een bevoegde persoon zijn goedgekeurd, vormen een essentiële bron van informatie voor de deelnemers aan en de pensioengerechtigden van een pensioenregeling, alsmede voor de bevoegde autoriteiten. Zij stellen met name de bevoegde autoriteiten in staat de financiële draagkracht van een instelling te controleren en te beoordelen of de instelling aan al haar contractuele verplichtingen kan voldoen.
- (23) Deugdelijke informatie aan de deelnemers aan en de pensioengerechtigden van een pensioenregeling is van wezenlijk belang. Dit geldt met name voor verzoeken om inlichtingen over de financiële draagkracht van de instelling, de contractuele bepalingen, de uitkeringen en de feitelijke financiering van opgebouwde pensioenrechten, het beleggingsbeleid en het risico- en kostenbeheer.
- (24) Het beleggingsbeleid van een instelling is voor zowel de veiligheid als de betaalbaarheid van de bedrijfspensioenen doorslaggevend. De instellingen dienen derhalve een „verklaring inzake de beleggingsbeginselen” op te stellen, die zij ten minste eens in de drie jaar herzien. Deze verklaring dient aan de bevoegde autoriteiten en desgevraagd ook aan de deelnemers aan en de pensioengerechtigden van de pensioenregeling ter beschikking te worden gesteld.
- (25) Om hun wettelijke taak te kunnen vervullen dienen de bevoegde autoriteiten in toereikende mate te beschikken over rechten op informatie en interventiebevoegdheden ten aanzien van instellingen en de personen die deze instellingen daadwerkelijk besturen. Wanneer een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening zeer belangrijke taken (zoals het beleggingsbeheer, de informatietechnologie of de boekhouding) aan andere ondernemingen heeft uitbesteed (outsourcing), dienen de rechten op informatie en interventiebevoegdheden tot die uitbesteede taken te worden uitgebreid om na te gaan of deze activiteiten overeenkomstig de toezichtregels worden uitgevoerd.
- (26) Een prudente berekening van de technische voorzieningen is van wezenlijk belang om ervoor te zorgen dat aan de uitkeringsverplichtingen kan worden voldaan. De technische voorzieningen moeten derhalve worden berekend op basis van erkende actuariële methoden en door gekwalificeerde personen worden gewaarmerkt. De maximale rentevoeten moeten prudent worden gekozen overeenkomstig relevante nationale voorschriften. Het minimumbedrag van de technische voorzieningen moet toereikend zijn om de uitbetaling van de reeds verschuldigde uitkeringen aan pensioengerechtigden te kunnen voortzetten en de verplichtingen weergeven die uit de opgebouwde pensioenrechten van de deelnemers voortvloeien.
- (27) De door de instellingen gedekte risico's lopen van lidstaat tot lidstaat sterk uiteen. De lidstaten van herkomst dienen derhalve de mogelijkheid te hebben de berekening van de technische voorzieningen te onderwerpen aan aanvullende en uitvoeriger regels dan die welke in deze richtlijn zijn vastgesteld.

- (28) Toereikende en passende activa ter dekking van de technische voorzieningen beschermen de belangen van de deelnemers aan en pensioengerechtigden van de pensioenregeling wanneer de bijdragende onderneming insolvent wordt. Met name in gevallen van grensoverschrijdende activiteiten vereist de wederzijdse erkenning van de toezichtbeginselen die in de lidstaten van toepassing zijn, dat de technische voorzieningen te allen tijde volledig door kapitaal zijn gedekt.
- (29) Wanneer de instelling geen grensoverschrijdende activiteiten verricht, kunnen lidstaten een ontoereikende dekking toestaan, mits een deugdelijk plan wordt opgesteld om tot volledige kapitaaldekking te komen, onverminderd de vereisten van Richtlijn 80/987/EEG van de Raad van 20 oktober 1980 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake de bescherming van werknemers bij insolventie van de werkgever<sup>(1)</sup>.
- (30) Dikwijls kan het de bijdragende onderneming en niet de instelling zelf zijn die hetzij het biometrische risico dekt, hetzij een bepaald uitkeringsniveau of bepaalde beleggingsresultaten waarborgt. Soms verschaft de instelling deze dekking of garanties echter zelf en blijven de verplichtingen van de bijdragende onderneming over het algemeen beperkt tot de betaling van de noodzakelijke bijdragen. Onder deze omstandigheden zijn de aangeboden producten vergelijkbaar met die van levensverzekeringsondernemingen en moeten de desbetreffende instellingen ten minste hetzelfde aanvullende eigen vermogen aanhouden als levensverzekeringsondernemingen.
- (31) Instellingen zijn beleggers op zeer lange termijn. De door deze instellingen aangehouden activa mogen in de regel niet voor andere doeleinden worden gebruikt dan ter verstrekking van pensioen-uitkeringen. Bovendien moeten de instellingen, om de rechten van deelnemers en pensioengerechtigden afdoende te beschermen, kunnen kiezen voor een allocatie van activa die nauwkeurig strookt met de aard en de looptijd van hun verplichtingen. Deze overwegingen maken een efficiënte controle en benadering van de beleggingsregels noodzakelijk, die de instellingen voldoende flexibiliteit biedt om het veiligste en doelmatigste beleggingsbeleid te kiezen en hen verplicht prudent te handelen. Toepassing van de „prudent person”-regel vereist derhalve een beleggingsbeleid dat is toegespitst op de deelnemersstructuur van de afzonderlijke instelling voor bedrijfspensioenvoorziening.
- (32) De toezichtmethoden en -praktijken lopen van lidstaat tot lidstaat uiteen. Daarom moet de lidstaten een zekere vrijheid worden gelaten om te bepalen welke beleggingsvoorschriften zij aan de op hun grondgebied gevestigde instellingen wensen op te leggen. Deze voorschriften mogen het vrije kapitaalverkeer evenwel niet belemmeren, tenzij dit om prudentiële redenen gerechtvaardigd is.
- (33) Als beleggers met een zeer lange beleggingshorizon en lage liquiditeitsrisico's, bevinden instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening zich in een geschikte positie om binnen prudentiële grenzen in niet-liquide activa, zoals aandelen, alsmede in risicokapitaalmarkten te beleggen. Zij kunnen ook van de voordelen van internationale diversificatie profiteren. Beleggingen in aandelen, risicokapitaalmarkten en andere valuta's dan die waarin de verplichtingen zijn uitgedrukt dienen derhalve, tenzij om prudentiële redenen, niet te worden beperkt.
- (34) Indien de instelling evenwel grensoverschrijdende activiteiten verricht, kan zij door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst worden verzocht om grenzen in acht te nemen voor belegging in aandelen en soortgelijke activa die niet tot de handel op een gereglementeerde markt zijn toegelaten, alsmede in aandelen en andere instrumenten die door dezelfde onderneming worden uitgegeven of in activa in niet-congruente valuta's, mits die voorschriften ook gelden voor in de lidstaat van ontvangst gevestigde instellingen.
- (35) Beperkingen ten aanzien van de vrije keuze door instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening van erkende vermogensbeheerders en -bewaarders belemmeren de mededinging in de interne markt en moeten derhalve worden opgeheven.

<sup>(1)</sup> PB L 283 van 28.10.1980, blz. 23. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2002/74/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 270 van 8.10.2002, blz. 10).

Woensdag, 12 maart 2003

- (36) Onverminderd de nationale sociale en arbeidswetgeving op het gebied van de organisatie van de nationale pensioenstelsels, daaronder begrepen verplichte deelneming en het resultaat van collectieve arbeidsovereenkomsten dienen instellingen de mogelijkheid te hebben hun diensten in andere lidstaten te verrichten. Het dient hun te zijn toegestaan in andere lidstaten gevestigde ondernemingen als bijdragende onderneming te aanvaarden en pensioenregelingen met deelnemers in meer dan één lidstaat uit te voeren. Dit zou deze instellingen aanzienlijke schaalvoordelen kunnen opleveren, het concurrentievermogen van deze bedrijfstak in de Gemeenschap kunnen verbeteren en de arbeidsmobiliteit kunnen vergroten. Hiervoor is een wederzijdse erkenning van prudentiële normen nodig. Op een deugdelijke handhaving van deze prudentiële normen moet toezicht worden gehouden door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst, tenzij anders is bepaald.
- (37) Het recht van een instelling in een bepaalde lidstaat om een bedrijfspensioenregeling overeengekomen in een andere lidstaat uit te voeren, moet worden uitgeoefend met volledige inachtneming van de bepalingen van de sociale en arbeidswetgeving die in de lidstaat van ontvangst van kracht zijn, voorzover deze voor bedrijfspensioenen relevant zijn, bijvoorbeeld de definitie en de betaling van pensioenuitkeringen en de voorwaarden voor de overdraagbaarheid van pensioenrechten.
- (38) Wanneer een regeling wordt afgescheiden, gelden de bepalingen van deze richtlijn voor deze regeling afzonderlijk.
- (39) Er moet worden voorzien in samenwerking tussen de bevoegde autoriteiten van de lidstaten **in verband met toezichthoudende taken, en** tussen deze autoriteiten en de Commissie **voor andere doeleinden.**
- (40) **Voor hun taakuitvoering en om een bijdrage te leveren aan de consequente en tijdige uitvoering van deze richtlijn moeten de bevoegde autoriteiten elkaar de noodzakelijke informatie verschaffen ter toepassing van deze richtlijn. De Commissie heeft aangegeven voornemens te zijn een Comité van toezichthouders in te stellen ter aanmoediging van de samenwerking, coördinatie en uitwisseling van standpunten tussen de nationale autoriteiten en ter bevordering van een consequente uitvoering van deze richtlijn.**
- (41) Daar de doelstelling van het voorgestelde optreden, namelijk het scheppen van een gemeenschappelijk juridisch kader dat de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening bestrijkt, niet voldoende door de lidstaten kunnen worden verwezenlijkt en derhalve wegens de omvang en de gevolgen van het optreden beter door de Gemeenschap kunnen worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap, overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel, maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel gaat deze richtlijn niet verder dan nodig is om deze doelstellingen te verwezenlijken,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Onderwerp

Bij deze richtlijn worden voorschriften vastgesteld inzake de toegang tot en de uitoefening van werkzaamheden van instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening.

## Artikel 2

## Toepassingsgebied

1. Deze richtlijn is van toepassing op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening. Wanneer instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening overeenkomstig de nationale wetgeving geen rechtspersoonlijkheid hebben, passen de lidstaten deze richtlijn toe op deze instellingen of, onverminderd lid 2, op de vergunninghoudende lichamen die verantwoordelijk zijn voor het beheer van deze instellingen en in hun naam handelen.
2. Deze richtlijn is niet van toepassing op:
  - a) instellingen die socialezekerheidsregelingen beheren welke onder Verordening (EEG) nr. 1408/71 <sup>(1)</sup> en Verordening (EEG) nr. 574/72 <sup>(2)</sup> vallen;
  - b) instellingen die onder Richtlijn 73/239/EEG <sup>(3)</sup>, Richtlijn 85/611/EEG <sup>(4)</sup>, Richtlijn 93/22/EEG <sup>(5)</sup>, Richtlijn 2000/12/EG <sup>(6)</sup> en Richtlijn 2002/83/EG <sup>(7)</sup> vallen;
  - c) instellingen die op basis van een omslagstelsel werken;
  - d) instellingen waarbij de werknemers van de bijdragende ondernemingen geen juridisch afdwingbare rechten op pensioenuitkeringen hebben, en waarbij de bijdragende onderneming de activa te allen tijde kan onttrekken en niet noodzakelijk hoeft te voldoen aan haar verplichtingen inzake de betaling van pensioenuitkeringen;
  - e) ondernemingen die boekreserves aanhouden teneinde hun werknemers pensioenuitkeringen te betalen.

## Artikel 3

## Toepassing op instellingen die socialezekerheidsregelingen uitvoeren

Instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening die tevens verplichte arbeidsgerelateerde pensioenregelingen uitvoeren welke worden beschouwd als socialezekerheidsregelingen, vallende onder Verordening (EEG) nr. 1408/71 en Verordening (EEG) nr. 574/72, vallen met betrekking tot hun werkzaamheden op het gebied van de niet-verplichte bedrijfspensioenvoorziening onder deze richtlijn. In dat geval worden de passiva en de overeenkomstige activa afgescheiden en kunnen ze niet worden overgedragen aan verplichte pensioenregelingen welke worden beschouwd als socialezekerheidsregelingen, of omgekeerd.

<sup>(1)</sup> Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen (PB L 149 van 5.7.1971, blz. 2). Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1386/2001 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 187 van 10.7.2001, blz. 1).

<sup>(2)</sup> Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad van 21 maart 1972 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen (PB L 74 van 27.3.1972, blz. 1). Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 410/2002 van de Commissie (PB L 62 van 5.3.2002, blz. 17).

<sup>(3)</sup> Eerste Richtlijn 73/239/EEG van de Raad van 24 juli 1973 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan (PB L 228 van 16.8.1973, blz. 3). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2002/87/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 35 van 11.2.2003, blz. 1).

<sup>(4)</sup> Richtlijn 85/611/EEG van de Raad van 20 december 1985 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor collectieve belegging in effecten (icbe's) (PB L 375 van 31.12.1985, blz. 3). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/108/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 41 van 13.2.2002, blz. 35).

<sup>(5)</sup> Richtlijn 93/22/EEG van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (PB L 141 van 11.6.1993, blz. 27). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2002/87/EG.

<sup>(6)</sup> Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 betreffende de toegang tot en de uitoefening van werkzaamheden van kredietinstellingen (PB L 126 van 26.5.2000, blz. 1). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2002/87/EG.

<sup>(7)</sup> Richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende levensverzekering (PB L 345 van 19.12.2002, blz. 1).

Woensdag, 12 maart 2003

#### Artikel 4

##### Facultatieve toepassing op onder Richtlijn 2002/83/EG vallende instellingen

De lidstaten van herkomst kunnen ervoor kiezen de bepalingen van de artikelen 9 tot en met 16 en 18 tot en met 20 van deze richtlijn toe te passen op de werkzaamheden inzake bedrijfspensioenvoorzieningen van onder Richtlijn 2002/83/EG vallende verzekeringsondernemingen. In dat geval worden alle met die werkzaamheden overeenkomende activa en passiva afgescheiden en gescheiden van de overige werkzaamheden van de verzekeringsondernemingen beheerd en georganiseerd, zonder dat er enige mogelijkheid tot overdracht bestaat.

In dat geval zijn verzekeringsondernemingen, uitsluitend wat betreft hun bedrijfspensioenvoorzieningswerkzaamheden, niet onderworpen aan artikelen 20 tot en met 26 en artikelen 31 en 36 van Richtlijn 2002/83/EG.

De lidstaat van herkomst waarborgt dat ofwel de bevoegde autoriteiten, ofwel de met het toezicht op de onder Richtlijn 2002/83/EG vallende verzekeringsondernemingen belaste autoriteiten in het kader van hun toezicht de strikte scheiding van de betrokken bedrijfspensioenvoorzieningswerkzaamheden controleren.

#### Artikel 5

##### Kleine pensioeninstellingen en wettelijke regelingen

Met uitzondering van artikel 19 kunnen de lidstaten ervoor kiezen deze richtlijn geheel of gedeeltelijk niet toe te passen op de op hun grondgebied gevestigde instellingen die pensioenregelingen uitvoeren die tezamen in totaal minder dan 100 deelnemers tellen. Onverminderd artikel 2, lid 2, moet dergelijke instellingen niettemin het recht worden verleend deze richtlijn vrijwillig toe te passen. Artikel 20 kan alleen worden toegepast indien alle overige artikelen van deze richtlijn van toepassing zijn.

De lidstaten kunnen ervoor kiezen de artikelen 9 tot en met 17 niet toe te passen op instellingen waarbij de bedrijfspensioenvoorziening geschiedt krachtens wetgeving en door een overheidsinstantie wordt gegarandeerd. Artikel 20 kan alleen worden toegepast indien alle overige artikelen van deze richtlijn van toepassing zijn.

#### Artikel 6

##### Definities

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

a) „instelling voor bedrijfspensioenvoorziening” of „instelling”: een op basis van kapitalisatie gefinancierde instelling, ongeacht de rechtsvorm, die onafhankelijk van enige bijdragende onderneming of bedrijfstak is opgericht met als doel het verstrekken van arbeidsgerelateerde pensioenuitkeringen op basis van een als volgt gesloten overeenkomst of contract:

— individueel of collectief tussen de werkgever(s) en de werknemer(s) of hun respectieve vertegenwoordigers, of

— met zelfstandigen, overeenkomstig de wetgeving van de lidstaat van herkomst en de lidstaat van ontvangst,

en die hiermee rechtstreeks verband houdende werkzaamheden verricht;

b) „pensioenregeling”: een contract, een overeenkomst, een trustakte of voorschriften waarin is bepaald welke pensioenuitkeringen worden toegezegd en onder welke voorwaarden;

Woensdag, 12 maart 2003

- c) „bijdragende onderneming”: een onderneming of ander lichaam, ongeacht of deze een of meer natuurlijke personen of rechtspersonen die optreden als werkgever of zelfstandige dan wel een combinatie daarvan, omvat of hieruit bestaat, en die aan een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening bijdragen betaalt;
- d) „pensioenuitkeringen”: uitkeringen **die worden** uitbetaald bij het bereiken of naar verwachting bereiken van de pensioendatum, of, wanneer deze een aanvulling op die uitkeringen vormen en op bijkomende wijze worden verstrekt, in de vorm van betalingen bij overlijden, arbeidsongeschiktheid of beëindiging van de werkzaamheid, dan wel in de vorm van ondersteunende betalingen of diensten in geval van ziekte, behoefte of overlijden. **Om voor financiële zekerheid na pensionering te zorgen hebben deze uitkeringen gewoonlijk de vorm van betalingen gedurende het gehele leven. Het kan echter ook gaan om een qua tijdsduur beperkte uitkering of de uitkering van een bedrag ineens;**
- e) „deelnemer”: persoon die op grond van zijn beroepswerkzaamheden gerechtigd is of zal zijn pensioenuitkeringen te ontvangen overeenkomstig de bepalingen van een pensioenregeling;
- f) „pensioengerechtigde”: persoon die pensioenuitkeringen ontvangt;
- g) „bevoegde autoriteiten”: de nationale autoriteiten die zijn aangewezen om de in deze richtlijn vastgestelde taken te verrichten;
- h) „biometrische risico's”: risico's in verband met overlijden en/of arbeidsongeschiktheid en levensverwachting;
- i) „lidstaat van herkomst”: lidstaat waar de instelling haar statutaire zetel en haar hoofdbestuur heeft, of, indien de instelling geen statutaire zetel heeft, waar zij haar hoofdbestuur heeft;
- j) „lidstaat van ontvangst”: lidstaat waarvan de voor bedrijfspensioenvoorziening geldende sociale en arbeidswetgeving van toepassing is op de relatie tussen de bijdragende onderneming en de deelnemers.

## Artikel 7

### Werkzaamheden van de instellingen

Iedere lidstaat legt de op zijn grondgebied gevestigde instellingen de verplichting op hun werkzaamheden te beperken tot activiteiten in verband met pensioenuitkeringen en werkzaamheden die daarmee verband houden.

Wanneer een verzekeringsonderneming haar werkzaamheden inzake bedrijfspensioenvoorziening overeenkomstig artikel 4 door afscheiding van de activa en passiva beheert, worden die afgescheiden activa en passiva uitsluitend aangewend voor verrichtingen inzake pensioenuitkeringen en werkzaamheden die daar rechtstreeks verband mee houden.

## Artikel 8

### Juridische scheiding tussen de bijdragende onderneming en de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening

Iedere lidstaat draagt er zorg voor dat er een juridische scheiding bestaat tussen de bijdragende onderneming en de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, zodat in geval van faillissement van de bijdragende onderneming de activa van de instelling in het belang van de deelnemers en de pensioengerechtigden beschermd zijn.

Woensdag, 12 maart 2003

## Artikel 9

### Voorwaarden voor de uitvoering van de werkzaamheden

1. Met betrekking tot alle op hun grondgebied gevestigde instellingen zorgt iedere lidstaat ervoor dat:
  - a) de instelling **door de bevoegde toezichhoudende instantie** in een **nationaal** register is ingeschreven of over een vergunning beschikt; **bij grensoverschrijdende activiteiten als bedoeld in artikel 20 worden daarbij ook de lidstaten waar de instelling werkzaam is, vermeld;**
  - b) de instelling daadwerkelijk wordt bestuurd door personen van goede reputatie die zelf over voldoende beroepskwalificaties en beroepservaring beschikken of adviseurs in dienst hebben met toepasselijke beroepskwalificaties en beroepservaring;
  - c) er naar behoren vastgestelde regels bestaan betreffende de werking van iedere door de instelling uitgevoerde pensioenregeling en dat de deelnemers naar behoren van die regels in kennis zijn gesteld;
  - d) alle technische voorzieningen door een actuaaris, of anders door een andere deskundige op dit gebied, waaronder een accountant, zijn berekend en gewaarmerkt overeenkomstig de nationale wetgeving, op basis van door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst erkende actuariële methoden;
  - e) de bijdragende onderneming bij regelingen waarin zij garant staat voor de betaling van de pensioen-uitkeringen, tot regelmatig financiële bijdragen verplicht is;
  - f) de deelnemers voldoende over de voorwaarden van de pensioenregeling worden ingelicht, en met name over:
    - i) de rechten en plichten van de partijen betrokken bij de pensioenregeling;
    - ii) de financiële, technische en andere aan de pensioenregeling verbonden risico's;
    - iii) de aard en spreiding van die risico's.
2. **Overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel en met inachtneming van de omvang van de pensioenvoorzieningen die de socialezekerheidsstelsels bieden kunnen de lidstaten bepalen dat de dekking van het hogeleefstijdsrisico en van arbeidsongeschiktheid, de voorzieningen voor nabestaanden en de garantie van terugbetaling van bijdragen facultatief als bijkomende voorzieningen worden aangeboden aan de deelnemers als de werkgevers en werknemers, dan wel hun respectieve vertegenwoordigers, zulks overeenkomen.**
3. Een lidstaat kan aan de voorwaarden van bedrijfsvoering van een op zijn grondgebied gevestigde instelling andere eisen stellen om ervoor te zorgen dat de belangen van de deelnemers en de pensioengerechtigden adequaat worden beschermd.
4. Een lidstaat kan op zijn grondgebied gevestigde instellingen toestaan of van hen verlangen dat zij de uitvoering van deze instellingen geheel of ten dele toevertrouwen aan andere lichamen die handelen in naam van die instellingen.
5. Bij grensoverschrijdende activiteiten als bedoeld in artikel 20 worden de voorwaarden van bedrijfsvoering van de instelling onderworpen aan de voorafgaande verlening van een vergunning door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst.

## Artikel 10

## Jaarrekening en jaarverslag

Iedere lidstaat eist dat iedere op zijn grondgebied gevestigde instelling een jaarrekening en een jaarverslag opstelt waarin iedere door de instelling uitgevoerde pensioenregeling, alsmede, indien van toepassing, een jaarrekening en een jaarverslag voor iedere pensioenregeling, worden opgenomen. De jaarrekeningen en jaarverslagen geven een getrouw beeld van de activa, de passiva en de financiële positie van de instelling. De jaarrekeningen en de informatie in de jaarverslagen zijn consistent, alomvattend en correct gepresenteerd en ze worden naar behoren goedgekeurd door overeenkomstig de nationale wetgeving bevoegde personen.

## Artikel 11

## Aan deelnemers en pensioengerechtigden te verstrekken inlichtingen

1. Afhankelijk van de aard van de pensioenregeling draagt iedere lidstaat er zorg voor dat iedere op zijn grondgebied gevestigde instelling ten minste de in de leden 2, 3 en 4 bedoelde inlichtingen verstrekt.
2. Deelnemers en pensioengerechtigden, en/of, indien van toepassing, hun vertegenwoordigers, ontvangen:
  - a) op verzoek de jaarrekeningen en de jaarverslagen als bedoeld in artikel 10; en indien een instelling verantwoordelijk is voor meer dan één regeling, ontvangen zij de jaarverslagen en de jaarrekeningen voor hun specifieke pensioenregeling;
  - b) binnen een redelijke termijn alle relevante informatie over wijzigingen in de voorschriften inzake de pensioenregeling.
3. De in artikel 12 bedoelde verklaring inzake de beleggingsbeginselen wordt op verzoek aan de deelnemers en pensioengerechtigden, en/of, indien van toepassing, hun vertegenwoordigers, ter beschikking gesteld.
4. Iedere deelnemer ontvangt tevens op verzoek duidelijke en wezenlijke gegevens over:
  - a) indien van toepassing, het richtniveau van de **pensioenuitkeringen**;
  - b) **het** niveau van de uitkeringen in geval van beëindiging van de dienstbetrekking;
  - c) wanneer de deelnemer het beleggingsrisico draagt, alle beschikbare beleggingsmogelijkheden, indien van toepassing, en de feitelijke beleggingsportefeuille, evenals gegevens over de risicopositie en de kosten in verband met de beleggingen;
  - d) **de modaliteiten voor de overdracht van pensioenrechten op een andere instelling voor bedrijfs-pensioenvoorziening ingeval van beëindiging van de dienstbetrekking.**

**De deelnemers ontvangen jaarlijks beknopte informatie over de situatie van de instelling en over het actuele financieringsniveau van hun totale individuele aanspraken.**

5. Iedere pensioengerechtigde ontvangt bij zijn pensionering of wanneer er andere uitkeringen verschuldigd worden, de nodige informatie over de uitkeringen waarop hij of zij aanspraak kan maken en over de wijze van uitbetaling.



Woensdag, 12 maart 2003

## Artikel 12

### Verklaring inzake de beleggingsbeginselen

Iedere lidstaat draagt er zorg voor dat iedere op hun grondgebied gevestigde instelling een schriftelijke verklaring inzake beleggingsbeginselen opstelt en deze ten minste om de drie jaar herziet. Deze verklaring moet onverwijld worden herzien na een belangrijke wijziging van het beleggingsbeleid. De lidstaten zien erop toe dat deze verklaring ten minste onderwerpen omvat als de toegepaste wegingsmethoden voor beleggingsrisico's, de risicobeheersprocedures en de strategische allocatie van activa in het licht van de aard en de looptijd van de pensioenverplichtingen.

## Artikel 13

### Aan de bevoegde autoriteiten te verstrekken inlichtingen

Iedere lidstaat draagt er zorg voor dat de bevoegde autoriteiten met betrekking tot iedere op hun grondgebied gevestigde instelling over de noodzakelijke bevoegdheden en middelen beschikken om:

- a) de instelling, de leden van de raad van bestuur en andere met het beheer of de leiding of de controle op de instelling belaste personen te verplichten inlichtingen te verstrekken over alle zakelijke aangelegenheden of alle bedrijfsdocumenten over te leggen;
- b) toezicht te houden op de betrekkingen tussen de instelling en andere ondernemingen of tussen instellingen waarbij activiteiten aan deze ondernemingen of instellingen worden uitbesteed (outsourcing), waarbij de financiële positie van de instelling wordt beïnvloed of die op concrete wijze van belang zijn voor de uitoefening van een doeltreffend toezicht;
- c) periodiek de verklaring inzake de beleggingsbeginselen, de jaarrekening en het jaarverslag, alsmede alle documenten te verkrijgen die voor de uitoefening van toezicht noodzakelijk zijn. Daartoe kunnen behoren:
  - i) interne tussentijdse verslagen;
  - ii) actuariële schattingen en gedetailleerde hypothesen;
  - iii) activa-passiva-studies;
  - iv) bewijsmateriaal waaruit blijkt dat de beleggingsbeginselen werkelijk worden gevolgd;
  - v) bewijsmateriaal waaruit blijkt dat de bijdragen volgens plan zijn betaald;
  - vi) rapport van de in artikel 10 bedoelde personen die met de controle van de jaarrekening zijn belast;
- d) verificaties uit te voeren in de bedrijfsruimten van de instelling en, waar nodig, onderzoek naar uitbesteede activiteiten in te stellen om na te gaan of deze overeenkomstig de toezichtregels worden verricht.

## Artikel 14

### Interventiebevoegdheden en taken van de bevoegde autoriteiten

1. De bevoegde autoriteiten eisen dat er in iedere op hun grondgebied gevestigde instelling goede administratieve en boekhoudkundige procedures en adequate interne controlemechanismen bestaan.

Woensdag, 12 maart 2003

2. De bevoegde autoriteiten hebben de bevoegdheid om met betrekking tot iedere op hun grondgebied gevestigde instelling of jegens de personen die deze instelling besturen alle maatregelen te nemen, waaronder, waar passend, maatregelen van bestuursrechtelijke en geldelijke aard, die geschikt en noodzakelijk zijn om eventuele onregelmatigheden die de belangen van de deelnemers en de pensioengerechtigden kunnen schaden, te voorkomen of ongedaan te maken.

Zij kunnen tevens de vrije beschikking over de activa van de instelling beperken of verbieden, met name wanneer de instelling:

- a) geen toereikende technische voorzieningen heeft gevormd met betrekking tot het geheel van haar werkzaamheden, dan wel onvoldoende activa heeft om de technische voorzieningen te dekken;
- b) er niet in is geslaagd het voorgeschreven eigen vermogen in stand te houden.

3. De bevoegde autoriteiten kunnen, teneinde de belangen van de deelnemers aan en de pensioengerechtigden van een regeling te beschermen, de bevoegdheden waarover de personen die een op haar grondgebied gevestigde instelling besturen, overeenkomstig de wetgeving van de lidstaat van herkomst beschikken, geheel of gedeeltelijk overdragen aan een bijzondere vertegenwoordiger die geschikt is om deze bevoegdheden uit te oefenen.

4. De bevoegde autoriteiten kunnen de activiteiten van een op haar grondgebied gevestigde instelling verbieden of beperken, met name indien:

- a) de instelling de belangen van de deelnemers aan en de pensioengerechtigden van de regeling niet afdoende beschermt;
- b) de instelling niet langer aan de voorwaarden voor de verrichting van de werkzaamheden voldoet;
- c) de instelling ernstig in gebreke blijft bij het voldoen aan de verplichtingen die voortvloeien uit de op haar van toepassing zijnde voorschriften;
- d) de instelling, in geval van grensoverschrijdende activiteiten, de vereisten inzake arbeidsrecht en sociaal recht van de betrokken lidstaat van ontvangst op het gebied van bedrijfspensioenen niet in acht neemt.

Een eventueel besluit om activiteiten van een instelling te verbieden wordt nauwkeurig met redenen omkleed en de betrokken instelling wordt hiervan in kennis gesteld.

5. De lidstaten dragen er zorg voor dat tegen besluiten ten aanzien van instellingen die worden genomen op grond van overeenkomstig deze richtlijn vastgestelde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, beroep op de rechter openstaat.

## Artikel 15

### Technische voorzieningen

1. De lidstaat van herkomst zorgt ervoor dat instellingen die bedrijfspensioenregelingen uitvoeren te allen tijde met betrekking tot het geheel van de door hun uitgevoerde pensioenregelingen een juist bedrag van de passiva vaststellen overeenkomend met de financiële verplichtingen die uit hun portefeuille van bestaande pensioenovereenkomsten voortvloeien.

2. De lidstaat van herkomst zorgt ervoor dat instellingen die bedrijfspensioenregelingen uitvoeren en dekking bieden tegen biometrische risico's en/of een garantie bieden met betrekking tot hetzij het beleggingsrendement, hetzij een bepaalde hoogte van de uitkeringen, toereikende technische voorzieningen vaststellen met betrekking tot het geheel van deze regelingen.

Woensdag, 12 maart 2003

3. De technische voorzieningen worden elk jaar berekend. De lidstaat van herkomst kan evenwel toestaan dat deze berekening om de drie jaar wordt uitgevoerd indien de instelling de deelnemers en/of de bevoegde autoriteiten voor de tussenliggende jaren een verklaring of een verslag met aanpassingen verstrekt. In die verklaring of dat verslag moet de aangepaste ontwikkeling van de technische voorzieningen en van wijzigingen in de gedekte risico's worden weergegeven.

4. De berekening van de technische voorzieningen wordt uitgevoerd en gewaarmerkt door een actuaaris, of anders door een andere deskundige op dit gebied, waaronder een accountant, op grond van door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst erkende actuariële methoden en met inachtneming van de volgende beginselen:

a) het minimumbedrag van de technische voorzieningen wordt berekend aan de hand van een voldoende prudente actuariële waardering, rekening houdend met alle verplichtingen inzake uitkeringen en inzake bijdragen, overeenkomstig de door de instelling uitgevoerde pensioenregeling. Het moet voldoende zijn om te waarborgen dat de uitbetaling van reeds verschuldigde pensioenen en uitkeringen aan de pensioengerechtigden, kan worden voortgezet, en om de verplichtingen te weerspiegelen die voortvloeien uit de opgebouwde pensioenrechten van de deelnemers. De economische en actuariële hypothesen die voor de waardering van de passiva zijn gehanteerd, moeten eveneens op prudente wijze worden bepaald, waarbij een redelijke marge voor negatieve afwijkingen in acht genomen moet worden, indien van toepassing;

b) de toegepaste maximale rentepercentages moeten op prudente wijze worden bepaald, volgens alle desbetreffende voorschriften van de lidstaat van herkomst. Bij de bepaling van deze prudente rentepercentages wordt rekening gehouden met:

— het rendement van de overeenkomstige activa die door de instelling worden beheerd en met de toekomstige beleggingsopbrengsten, en/of

— marktrendementen van kwalitatief hoogwaardige of staatsobligaties;

c) de voor de berekening van de technische voorzieningen gebruikte biometrische tabellen worden gebaseerd op prudente beginselen, rekening houdend met de hoofdkenmerken van de deelnemersgroep en de pensioenregelingen, in het bijzonder de verwachte veranderingen in de relevante risico's;

d) de methode en de grondslag van de berekening van de technische voorzieningen blijft in het algemeen van boekjaar tot boekjaar ongewijzigd. Wijzigingen kunnen evenwel gerechtvaardigd zijn als gevolg van een verandering van de juridische, demografische of economische omstandigheden die aan de hypothesen ten grondslag liggen.

5. De lidstaat van herkomst kan ten aanzien van de berekening van de technische voorzieningen aanvullende en meer uitvoerige voorwaarden opleggen met het oog op een voldoende bescherming van de belangen van de deelnemers en de pensioengerechtigden.

6. Met het oog op een verdere harmonisatie van de voorschriften voor de berekening van de technische voorzieningen die gerechtvaardigd kunnen worden - met name de rentepercentages en andere hypothesen die van invloed zijn op de hoogte van de technische voorzieningen - *brenkt* de Commissie om de twee jaar of op verzoek van een lidstaat **verslag uit over** de situatie met betrekking tot de ontwikkeling van de grensoverschrijdende **activiteiten**.

**De Commissie stelt** alle maatregelen **voor** die noodzakelijk zijn ter voorkoming van mogelijke verstoringen die worden veroorzaakt door verschillen in de hoogte van de rentevoeten, en ter bescherming van de belangen van de pensioengerechtigden en de deelnemers aan enigerlei regeling.

## Artikel 16

## Financiering van de technische voorzieningen

1. De lidstaat van herkomst verplicht iedere instelling te allen tijde over voldoende en passende activa te beschikken om de technische voorzieningen met betrekking tot het geheel van de door haar uitgevoerde pensioenregelingen te dekken.
2. De lidstaat van herkomst kan een instelling toestaan gedurende een korte periode over onvoldoende activa te beschikken om de technische voorzieningen te dekken. In dat geval verplichten de bevoegde autoriteiten de instelling een concreet en haalbaar herstelplan aan te nemen om ervoor te zorgen dat opnieuw aan de vereisten van lid 1 wordt voldaan. Bedoeld plan is aan de volgende voorwaarden onderworpen:
  - a) de instelling stelt een concreet en haalbaar plan op om de hoeveelheid activa die noodzakelijk is om de technische voorzieningen volledig te dekken, tijdig te herstellen. Het plan wordt ter beschikking gesteld van de deelnemers of, indien van toepassing, hun vertegenwoordigers en/of wordt door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst goedgekeurd;
  - b) bij de opstelling van het plan wordt rekening gehouden met de specifieke situatie van de instelling, met name de structuur van activa en passiva, het risicoprofiel, de liquiditeitsplanning, het leeftijdsprofiel van de deelnemers die aanspraak kunnen maken op pensioenuitkeringen, aanvangsregelingen en regelingen die van niet- of gedeeltelijke kapitalisatie in volledige kapitalisatie worden gewijzigd;
  - c) ingeval een pensioenregeling tijdens deze periode zoals hiervoor in dit lid genoemd, wordt beëindigd, stelt de instelling de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst daarvan in kennis. De instelling stelt een procedure vast om de activa en overeenkomstige passiva aan een andere financiële instelling of een vergelijkbaar lichaam over te dragen. Deze procedure wordt ter kennis van de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst gebracht, **en** er wordt een algemeen overzicht van de procedure ter beschikking van de deelnemers of, indien van toepassing, hun vertegenwoordigers gesteld in overeenstemming met het vertrouwelijkheidsbeginsel.
3. In geval van grensoverschrijdende activiteiten als bedoeld in artikel 20 moeten de technische voorzieningen met betrekking tot het geheel van de uitgevoerde pensioenregelingen te allen tijde volledig door kapitaal zijn gedekt. Is niet aan deze voorwaarden voldaan, dan handelt de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst overeenkomstig artikel 14. Voor de naleving van dit vereiste kan de lidstaat van herkomst verlangen dat de activa en passiva worden afgescheiden.

## Artikel 17

## Voorgescreven eigen vermogen

1. De lidstaat van herkomst zorgt ervoor dat instellingen die pensioenregelingen uitvoeren en zelf, en niet de bijdragende ondernemingen, een dekking tegen biometrische risico's verzekeren of een beleggingsrendement of een bepaalde hoogte van de uitkeringen garanderen, permanent bij wijze van buffer aanvullende activa aanhouden naast de technische voorzieningen. De omvang van de buffer is in overeenstemming met het soort risico en de aard van de activa met betrekking tot het geheel van uitgevoerde regelingen. Deze activa zijn vrij van alle voorzienbare verplichtingen en dienen als veiligheidskapitaal om verschillen tussen de verwachte en de daadwerkelijke uitgaven en winsten op te vangen.
2. Voor de berekening van het minimumbedrag van de aanvullende activa zijn de in de artikelen 27 en 28 van Richtlijn 2002/83/EG vastgestelde regels van toepassing.
3. Lid 1 belet de lidstaten echter niet op hun grondgebied gevestigde instellingen te verplichten tot instandhouding van het voorgescreven eigen vermogen, of gedetailleerdere voorschriften vast te stellen, mits die vanuit prudentieel oogpunt gerechtvaardigd zijn.

Woensdag, 12 maart 2003

## Artikel 18

### Beleggingsvoorschriften

1. De lidstaten verplichten de instellingen die binnen hun rechtsgebied gevestigd zijn een beleggingsbeleid te voeren dat in overeenstemming is met de „prudent person”-regel en met name met de volgende voorschriften:

- a) de activa worden belegd in het belang van de deelnemers en de pensioengerechtigden. In geval van mogelijke tegenstrijdige belangen zorgt de instelling of het lichaam dat haar portefeuille beheert, ervoor dat de belegging uitsluitend in het belang van de deelnemers en de pensioengerechtigden geschiedt;
- b) de activa worden op zodanige wijze belegd dat de veiligheid, de kwaliteit, de liquiditeit en het rendement van de portefeuille als geheel worden gewaarborgd.

Activa die ter dekking van de technische voorzieningen worden aangehouden, worden voorts belegd op een wijze die strookt met de aard en de duur van de verwachte toekomstige pensioenuitkeringen;

- c) de activa worden hoofdzakelijk op gereguleerde markten belegd. Beleggingen in niet tot de handel op een gereguleerde financiële markt toegelaten activa, moeten in elk geval tot een prudent niveau worden beperkt;
- d) beleggingen in derivaten zijn toegestaan voorzover deze bijdragen tot een vermindering van het beleggingsrisico of een doeltreffend portefeuillebeheer vergemakkelijken. Dergelijke beleggingen moeten op een prudente basis worden gewaardeerd, met inachtneming van de onderliggende activa, en moeten mede in aanmerking genomen worden bij de waardering van de activa van de instelling. De instelling vermijdt voorts een bovenmatig risico met betrekking tot één en dezelfde tegenpartij en tot andere derivatenverrichtingen;
- e) de activa moeten naar behoren gediversificeerd zijn zodat een bovenmatige afhankelijkheid van (of vertrouwen in) bepaalde activa, of een bepaalde emittent of groep van ondernemingen en risicoaccumulatie in de portefeuille als geheel worden vermeden.

Beleggingen in activa uitgegeven door dezelfde emittent of door emittenten die tot dezelfde groep behoren, mogen de instelling niet blootstellen aan bovenmatige risicoconcentratie;

- f) beleggingen in de bijdragende onderneming worden beperkt tot ten hoogste 5 % van de portefeuille als geheel, en ingeval de bijdragende onderneming tot een groep behoort, worden beleggingen in de ondernemingen die tot dezelfde groep als de bijdragende onderneming behoren, beperkt tot ten hoogste 10 % van de portefeuille.

Wanneer een groep van ondernemingen aan de instelling bijdragen betaalt, geschieden beleggingen in deze bijdragende ondernemingen prudent, waarbij rekening wordt gehouden met de noodzaak van een behoorlijke diversificatie.

De lidstaten kunnen ertoe besluiten de onder e) en f) bedoelde vereisten niet toe te passen op beleggingen in staatsobligaties.

2. De lidstaat van herkomst verbiedt de instelling leningen aan te gaan of namens derde partijen als garant op te treden. De lidstaten kunnen de instellingen evenwel toestaan om tijdelijk en uitsluitend voor liquiditeitsdoelstellingen leningen aan te gaan.

3. De lidstaten mogen van de op hun grondgebied gevestigde instellingen niet verlangen dat zij in bepaalde categorieën activa beleggen.

4. Onverminderd het bepaalde in artikel 12, stellen de lidstaten geen eisen inzake voorafgaande goedkeuring of systematische kennisgeving aan de beleggingsbesluiten van een op hun grondgebied gevestigde instelling of de vermogensbeheerder ervan.

Woensdag, 12 maart 2003

5. De lidstaten kunnen, overeenkomstig het bepaalde in de leden 1 tot en met 4, voor op hun grondgebied gevestigde instellingen nadere voorschriften vaststellen, met inbegrip van kwantitatieve voorschriften, mits deze vanuit prudentieel oogpunt gerechtvaardigd zijn, die het geheel van door deze instellingen uitgevoerde pensioenregelingen weerspiegelen.

Meer in het bijzonder kunnen de lidstaten bepalingen op het gebied van beleggingen toepassen zoals die van Richtlijn 2002/83/EG.

De lidstaten verbieden de instellingen evenwel niet om:

- a) maximaal 70 % van de activa ter dekking van de technische voorzieningen of van de gehele portefeuille voor regelingen waarvan de deelnemers de beleggingsrisico's dragen, te beleggen in aandelen, met aandelen gelijk te stellen verhandelbare waardepapieren en bedrijfsobligaties die zijn toegelaten tot de handel op gereguleerde markten, en te beslissen over het relatieve gewicht van deze waardepapieren in hun beleggingsportefeuille. Mits zulks vanuit prudentieel oogpunt gerechtvaardigd is, mogen de lidstaten evenwel een lagere limiet toepassen op instellingen die pensioenproducten op basis van een gegarandeerde rente op lange termijn verstrekken, het beleggingsrisico dragen en zelf de garantie bieden;
- b) maximaal 30 % van hun activa die tegenover hun technische voorzieningen staan, te beleggen in activa in andere valuta's dan die waarin de passiva luiden;
- c) in risicokapitaalmarkten te beleggen.

6. Het bepaalde in lid 5 belet de lidstaten niet ook op individuele basis de toepassing van beleggingsvoorschriften door op hun grondgebied gevestigde instellingen te eisen, op voorwaarde dat deze met name in het licht van de door de instelling aangegane verplichtingen, prudentieel gerechtvaardigd zijn.

7. In geval van grensoverschrijdende activiteiten als bedoeld in artikel 20 kunnen de bevoegde autoriteiten van iedere lidstaat van herkomst verlangen dat de in de tweede alinea bedoelde voorschriften op de instellingen in de lidstaat van herkomst van toepassing zijn. In dat geval zijn deze voorschriften uitsluitend van toepassing op het deel van de activa van de instelling dat overeenstemt met de activiteiten die in de betrokken lidstaat van herkomst worden uitgeoefend. Voorts worden ze uitsluitend toegepast indien dezelfde of strengere voorschriften ook op in de lidstaat van ontvangst gevestigde instellingen van toepassing zijn.

De in de eerste alinea bedoelde voorschriften luiden als volgt:

- a) de instelling belegt niet méér dan 30 % van die activa in aandelen, andere met aandelen gelijk te stellen waardepapieren en obligaties die niet zijn toegelaten tot de handel op een gereguleerde markt, of belegt ten minste 70 % van deze activa in aandelen, andere met aandelen gelijk te stellen waardepapieren en obligaties die zijn toegelaten tot de handel op een gereguleerde markt;
- b) de instelling belegt niet meer dan 5 % van die activa in aandelen en andere met aandelen gelijk te stellen waardepapieren, obligaties en andere geldmarkt- en kapitaalmarktinstrumenten van dezelfde onderneming, en niet meer dan 10 % van die activa in aandelen en andere met aandelen gelijkgestelde waardepapieren, obligaties en andere geldmarkt- en kapitaalmarktinstrumenten van ondernemingen die tot eenzelfde groep behoren;
- c) de instelling belegt niet meer dan 30 % van deze activa in activa in andere valuta's dan die waarin de passiva luiden.

Om aan deze voorschriften te voldoen kan de lidstaat van herkomst verlangen dat de activa worden afgescheiden.

Woensdag, 12 maart 2003

## Artikel 19

### Beheer en bewaring

1. De lidstaten beletten niet dat de instellingen voor het beheer van hun beleggingsportefeuille beleggingsbeheerders aanwijzen die in een andere lidstaat gevestigd zijn en waaraan voor deze activiteit naar behoren vergunning is verleend overeenkomstig Richtlijnen 85/611/EEG, 93/22/EEG, 2000/12/EG en 2002/83/EG, alsmede degenen bedoeld in artikel 2, lid 1, van deze richtlijn.

2. De lidstaten beletten niet dat de instellingen voor de bewaring van hun activa bewaarders aanstellen die in een andere lidstaat gevestigd zijn en waaraan naar behoren vergunning is verleend overeenkomstig Richtlijn 93/22/EEG of Richtlijn 2000/12/EG of die voor de doeleinden van Richtlijn 85/611/EEG als bewaarder zijn aanvaard.

Het bepaalde in dit lid belet de lidstaat van herkomst niet de aanwijzing van een bewaarder verplicht te stellen.

3. Iedere lidstaat voert de nodige maatregelen uit om overeenkomstig zijn nationaal recht in staat te zijn om overeenkomstig artikel 14 op verzoek van de lidstaat van herkomst van de instelling de vrije beschikking over de activa te verbieden die worden gehouden door een op zijn grondgebied gevestigde depositaris of bewaarder.

## Artikel 20

### Grensoverschrijdende activiteiten

1. Onverminderd de nationale sociale en arbeidswetgeving op het gebied van de organisatie van de nationale pensioenstelsels, daaronder begrepen verplichte deelneming en het resultaat van collectieve arbeidsovereenkomsten, staan de lidstaten de op hun grondgebied gevestigde ondernemingen toe bij te dragen aan instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening waaraan in andere lidstaten vergunning is verleend. Tevens staan zij de op hun grondgebied vergunninghoudende instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening toe bijdragen te aanvaarden van ondernemingen die op het grondgebied van andere lidstaten zijn gevestigd.

2. Indien een instelling bijdragen wenst te aanvaarden van een bijdragende onderneming die op het grondgebied van een andere lidstaat is gevestigd, dan is hiervoor voorafgaande goedkeuring door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst vereist, zoals bedoeld in *artikel 9, lid 5*. Zij stelt de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst waar haar vergunning is verleend, in kennis van haar voornemen om bijdragen te aanvaarden van een bijdragende onderneming die op het grondgebied van een andere lidstaat is gevestigd.

3. De lidstaten verlangen van op hun grondgebied gevestigde instellingen die voornemens zijn bijdragen te ontvangen van een op het grondgebied van een andere lidstaat gevestigde onderneming dat zij bij een kennisgeving ingevolge lid 2 de volgende gegevens verstrekken:

a) de lidstaat (lidstaten) van ontvangst;

b) de naam van de bijdragende onderneming;

c) de voornaamste kenmerken van de pensioenregeling die voor de bijdragende onderneming uitgevoerd zal worden.

Woensdag, 12 maart 2003

4. Wanneer de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst in kennis worden gesteld overeenkomstig lid 2, doen zij, tenzij ze reden hebben te betwijfelen dat de administratieve structuur of de financiële positie van de instelling, of de goede reputatie en de beroepskwalificaties of beroepservaring van de personen die de instelling besturen met de in de lidstaat van ontvangst voorgenomen activiteiten verenigbaar zijn, binnen drie maanden na ontvangst van de in lid 3 bedoelde gegevens, mededeling van deze gegevens aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst en stellen zij de instelling daarvan dienovereenkomstig in kennis.

5. Voordat de instelling met de uitvoering van een pensioenregeling voor een bijdragende onderneming in een andere lidstaat begint, zullen de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst binnen twee maanden, te rekenen vanaf de ontvangst van de in lid 3 bedoelde gegevens, in voorkomend geval de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst informeren over de op bedrijfspensioenvoorziening toepasselijke bepalingen van de sociale en arbeidswetgeving die gelden voor de uitvoering van de pensioenregeling waaraan wordt bijgedragen door een onderneming in de lidstaat van ontvangst, alsmede over voorschriften die krachtens artikel 18, lid 7, en lid 7 van dit artikel moeten worden toegepast. De bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst doen de instelling mededeling van deze gegevens.

6. Zodra de instelling de in lid 5 bedoelde mededeling ontvangt of, wanneer bij het verstrijken van de in lid 5 genoemde periode geen mededeling van de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst is ontvangen, kan de instelling met de uitvoering van de pensioenregeling waaraan wordt bijgedragen door een onderneming in de lidstaat van ontvangst beginnen, met inachtneming van de op bedrijfspensioenvoorziening toepasselijke bepalingen van de sociale en arbeidswetgeving van de lidstaat van ontvangst en van voorschriften die krachtens artikel 18, lid 7, en lid 7 van dit artikel moeten worden toegepast.

7. Met name zijn de instellingen waaraan wordt bijgedragen door een in een andere lidstaat gevestigde onderneming, wat de desbetreffende deelnemers betreft, tevens onderworpen aan door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst aan in die lidstaat gevestigde instellingen opgelegde voorschriften inzake informatieverstrekking overeenkomstig artikel 11.

8. De bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst stellen de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst in kennis van elke significante wijziging in de op bedrijfspensioenvoorziening toepasselijke bepalingen van de sociale en arbeidswetgeving van de lidstaat van ontvangst die gevolgen kan hebben voor de kenmerken van de pensioenregeling, voorzover het gaat om de uitvoering van de pensioenregeling waaraan door een onderneming wordt bijgedragen in de lidstaat van ontvangst, alsmede in voorschriften die toegepast moeten worden krachtens artikel 18, lid 7, en lid 7 van dit artikel.

9. De instelling wordt onderworpen aan voortdurend toezicht door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst om na te gaan of haar activiteiten in overeenstemming zijn met de in lid 5 bedoelde op bedrijfspensioenregelingen toepasselijke bepalingen van de sociale en arbeidswetgeving van de lidstaat van ontvangst, alsook met de in lid 7 bedoelde voorschriften inzake informatieverstrekking. Wanneer bij dit toezicht onregelmatigheden aan het licht komen, stellen de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst hiervan onverwijld in kennis. De bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst nemen in coördinatie met de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de instelling een einde maakt aan de vastgestelde inbreuk op de sociale en arbeidswetgeving.

10. Indien de instelling, in weerwil van de door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst getroffen maatregelen of omdat de lidstaat van herkomst geen passende maatregelen heeft getroffen, inbreuk blijft maken op de op bedrijfspensioenregelingen toepasselijke bepalingen van de sociale en arbeidswetgeving van de lidstaat van ontvangst, kunnen de bevoegde autoriteiten van deze laatste, na de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst daarvan in kennis te hebben gesteld, passende maatregelen nemen om verdere onregelmatigheden te voorkomen of te bestraffen en, voorzover zulks volstrekt noodzakelijk is, de instelling te beletten in de lidstaat van ontvangst activiteiten te verrichten voor de bijdragende onderneming.



Woensdag, 12 maart 2003

## Artikel 21

### Samenwerking tussen de lidstaten en de Commissie

1. De lidstaten dragen op passende wijze zorg voor de uniforme toepassing van deze richtlijn door een regelmatige uitwisseling van informatie en ervaringen, met het doel om de beste praktijken op dit gebied alsmede een nauwere samenwerking te ontwikkelen en op deze wijze mededingingsverstoringen te voorkomen en de voorwaarden te scheppen voor vlotte grensoverschrijdende deelneming.
2. De Commissie en de bevoegde autoriteiten van de lidstaten werken nauw samen met het doel om het toezicht op de activiteiten van de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening te vergemakkelijken.
3. Elke lidstaat brengt de Commissie op de hoogte van belangrijke moeilijkheden die het gevolg zijn van de toepassing van deze richtlijn.

De Commissie en de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaten bekijken zo snel mogelijk die moeilijkheden om daarvoor een passende oplossing te kunnen vinden.

4. **Vier jaar** na de inwerkingtreding van deze richtlijn brengt de Commissie verslag uit over de evaluatie van:

- a) de toepassing van artikel 18 en de gemaakte vorderingen inzake de aanpassing van de nationale toezichtstelsels, en
- b) de toepassing van artikel 19, lid 2, tweede alinea, met name de in de lidstaten heersende situatie in verband met het gebruik van bewaarders en de rol die zij in voorkomend geval **vervullen**.

5. De bevoegde autoriteiten van de lidstaat van ontvangst kunnen de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst vragen een besluit te nemen over de afscheiding van de activa en passiva van de instelling, zoals bepaald in artikel 16, lid 3, en artikel 18, lid 7.

## Artikel 22

### Uitvoering

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op... (\*) aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in de bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor de verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de belangrijkste bepalingen van nationaal recht mee die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

3. De lidstaten kunnen de toepassing van artikel 17, leden 1 en 2, op op hun grondgebied gevestigde instellingen die op *de in lid 1 van dit artikel genoemde datum* niet beschikken over het minimumbedrag aan voorgeschreven eigen vermogen dat is voorgeschreven bij artikel 17, leden 1 en 2, uitstellen tot (\*\*). Aan instellingen die pensioenregelingen op grensoverschrijdende basis in de betekenis van artikel 20 willen uitvoeren, is dat evenwel niet toegestaan, totdat ze aan de voorschriften van deze richtlijn voldoen.

(\*) 24 maanden na de inwerkingtreding van deze richtlijn.

(\*\*) Vijf jaar na de in lid 1 bedoelde datum.

Woensdag, 12 maart 2003

4. De lidstaten kunnen de toepassing van artikel 18, lid 1, onder f), op op hun grondgebied gevestigde instellingen uitstellen tot (\*). Aan instellingen die pensioenregelingen op grensoverschrijdende basis in de betekenis van artikel 20 willen uitvoeren, is dat evenwel niet toegestaan, tenzij ze onmiddellijk aan de voorschriften van deze richtlijn voldoen.

#### Artikel 23

#### Inwerkingtreding

Deze richtlijn treedt in werking op dag van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

#### Artikel 24

#### Addressaten

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te

Voor het Europees Parlement  
*De Voorzitter*

Voor de Raad  
*De Voorzitter*

(\*) Vijf jaar na de in lid 1 bedoelde datum.

**P5\_TA(2003)0087**

## **GATS, WHO en culturele diversiteit**

### **Resolutie van het Europees Parlement over de Algemene Overeenkomst betreffende Handel en Diensten (GATS) in het kader van de WTO, met inbegrip van de culturele verscheidenheid**

*Het Europees Parlement,*

- gezien de op 14 november 2001 in Doha aangenomen verklaring van de vierde ministersconferentie van de WTO,
- gezien zijn resolutie van 18 november 1999 over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de benadering van de WTO-millenniumrond door de EU <sup>(1)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 25 oktober 2001 over de vierde WTO-ministersconferentie <sup>(2)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 25 oktober 2001 over openheid en democratie in de internationale handel <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB C 189 van 7.7.2000, blz. 213.

<sup>(2)</sup> PB C 112 E van 9.5.2002, blz. 321.

<sup>(3)</sup> PB C 112 E van 9.5.2002, blz. 326.

Woensdag, 12 maart 2003

- gelet op artikel 22 van het EU-Handvest van de grondrechten, dat luidt: „De Unie eerbiedigt de culturele, godsdienstige en taalkundige verscheidenheid”,
- gezien de Universele Verklaring van de UNESCO inzake culturele verscheidenheid, waarin de nadruk wordt gelegd op de specifieke aard van culturele goederen en diensten, die als vectoren van identiteit, waarden en betekenis, niet mogen worden behandeld als waren het uitsluitend basisproducten of consumptiegoederen (art. 8) en waarin wordt gesteld dat de krachten van de markt alléén het behoud en de bevordering van de culturele verscheidenheid, die de sleutel vormt tot duurzame menselijke ontwikkeling, niet kunnen waarborgen (art.11),
- A. overwegende dat de EU de wereldleider is in de dienstensector, hetgeen ten dele te danken is aan zijn openheid voor de mededinging, en dat open dienstenmarkten voor alle landen voordelen kunnen opleveren, aangezien open markten leiden tot lagere prijzen voor consumenten en bedrijfsleven,
- B. overwegende dat de dienstensector zeer gevarieerd is en uiteenloopt van gezondheidszorg en onderwijs tot detailhandel en financiële dienstverlening,
- C. overwegende dat tijdens de WTO-ronde van Doha met name aandacht moet worden geschonken aan de ontwikkelingsagenda, en dat aldus concrete resultaten tot stand moeten worden gebracht om de armste landen ervan te overtuigen dat wetslagen van de WTO van beslissende betekenis is voor de economieën van alle landen, zowel de rijke als de arme,
- D. overwegende echter dat de GATS-Overeenkomst aanleiding heeft gegeven tot wijdverbreide ongerustheid over het gebrek aan transparantie in het onderhandelingsproces en over de mogelijke weerslag ervan op de openbare dienstverlening en de regulering van diensten in het algemeen,

#### ***Politieke controle en transparantie***

1. herinnert eraan dat de liberalisatie van diensten een belangrijk onderwerp van openbare discussie is en dat het aanbod derhalve onderworpen moet worden aan doeltreffende parlementaire controle, en verwelkomt derhalve de inspanningen die de Commissie zich getroost heeft om aan sommige leden van het Europees Parlement de GATS-EU-aanbiedingen te doen toekomen; pleit evenwel voor meer transparantie, met inbegrip van de volledige toegang tot EU-onderhandelingsdocumenten voor alle leden van het Europees Parlement, met inachtneming van de EP-bepalingen inzake vertrouwelijkheid;
2. is ingenomen met de inspanningen van de Commissie om de doorzichtigheid te verbeteren en om belangengroeperingen uit alle relevante dienstensectoren, met inbegrip van de sociale partners, alsmede maatschappelijke groeperingen, hierbij te betrekken, maar is van mening dat verdere verbeteringen van essentieel belang zijn en dat uitgebreide informatie over de beschikbare EU-verzoeken en aanbiedingen noodzakelijk zijn om een wel ingelicht openbaar debat mogelijk te maken alvorens aan de WTO een aanbod gedaan wordt; verzoekt de Commissie aan de WTO voor te stellen om verzoeken en aanbiedingen van alle lidstaten openbaar te maken;

#### ***Het EU-aanbod***

3. juicht het oorspronkelijke aanbod van de Commissie inzake de GATS toe als belangrijk onderdeel van de Doha-onderhandelingen en als positief signaal aan de leden van de WTO dat de EU bereid is om zaken te doen en voorstander is van een niet-discriminerend, op regels gebaseerd systeem; steunt de aanvullende verbintenissen ter verbetering van de toegang tot de markt voor dienstverleners uit de EU door beperking of eliminering van belemmeringen voor de handel in diensten;
4. herinnert eraan dat de onderhandelingen over de handel in diensten gericht moeten zijn op de bevordering van de economische groei van alle handelspartners en de verdere ontwikkeling van de ontwikkelingslanden en de minst ontwikkelde landen, en dat de GATS-onderhandelingen tegen de achtergrond van dit allesbeheersende doel moeten worden beoordeeld;

Woensdag, 12 maart 2003

5. herinnert eraan dat de GATS een vrijwillig akkoord is en dat de daaraan ten grondslag liggende beginselen niet verplichten tot privatisering of tot deregulering of een bepaalde mate van liberalisering als zodanig voorschrijven; dringt er evenwel op aan dat de ontwikkelingslanden en de minst ontwikkelde landen niet onder druk gezet mogen worden om hun diensten, en met name de openbare diensten, te liberaliseren;

6. is ermee ingenomen dat de Commissie heeft aangekondigd dat geen aanbiedingen inzake de liberalisatie in de sectoren gezondheid, onderwijs en de audiovisuele sector zijn voorgesteld en verzoekt de Commissie dit standpunt gedurende alle GATS-onderhandelingen te handhaven en te waarborgen dat dit recht niet kan worden omzeild;

7. steunt het recht van elk WTO-lid om openbare diensten en diensten van algemeen belang te reguleren en het beginsel van universele dienstverplichtingen in acht te nemen; verlangt dat het recht om regulerend op te treden duidelijker geformuleerd wordt om te waarborgen dat dit niet kan worden ondermijnd door de toepassing van aan de handel gerelateerde criteria, zoals de noodzakelijkheidstest of het vereiste om „minimaal handelsrestrictief” te zijn;

8. steunt de verdere opening van de markten in de sector financiële diensten en telecommunicatie en op andere terreinen, zoals computerdiensten, professionele diensten, handelsdiensten, bouw en constructie, distributie, toerisme en zeevervoer; de ervaring in Europa leert dat de afbraak van monopolistische structuren tot meer klantgerichte diensten tegen lagere prijzen kan leiden, en dat hierbij tevens werkgelegenheid voor gekwalificeerde krachten wordt gecreëerd;

9. steunt de opnemings van de dienstverlening op milieugebied voorzover deze in het voorstel is ingedeeld; stemt er tegelijkertijd mee in dat toegang tot en het beheer van watervoorraden en de toewijzing ervan worden uitgesloten;

10. is verheugd over het aanbod om met name de ontwikkelingslanden betere kansen te geven om diensten op de EU-markt aan te bieden via tijdelijk grensoverschrijdend verkeer van gekwalificeerd personeel, maar dringt erop aan dat de onderhandelingen moeten zorgen voor de bescherming van grenswerknemers tegen alle vormen van discriminatie; herinnert eraan dat in al deze gevallen EU- en nationale arbeidsvoorwaarden, minimumsalarisvereisten en eventuele collectieve arbeidsovereenkomsten onverminderd van toepassing moeten blijven, ongeacht of de werkgever al dan niet in de EU is geregistreerd;

11. onderstreept dat commerciële aanwezigheid (investeringen) onverminderd onder de toepassing moeten blijven vallen van binnenlandse belastingen, sociale en andere regelgevende maatregelen; en dringt aan op het recht om buitenlandse commerciële aanwezigheid afhankelijk te stellen van de eerbiediging van de tripartiete verklaring van de ILO inzake de beginselen voor multinationale ondernemingen en sociaal beleid, en van de OESO-richtsnoeren voor multinationale ondernemingen;

### **Culturele diensten**

12. onderstreept het belang van de culturele verscheidenheid en de noodzaak om nationale en regionale verscheidenheid te eerbiedigen en de aandacht te vestigen op het gemeenschappelijk cultureel erfgoed; elke lidstaat dient de juridische flexibiliteit te hebben om alle noodzakelijke maatregelen te nemen op het gebied van het culturele en audiovisuele beleid teneinde de culturele verscheidenheid te bewaren en te bevorderen;

13. wijst er nogmaals op dat culturele diensten niet kunnen worden vergeleken met de meeste andere diensten en dat zij derhalve in bestaande overeenkomsten anders behandeld worden; erkent de bijzondere rol die de Europese audiovisuele sector speelt bij de ondersteuning van de culturele verscheidenheid, de economische prestaties en de vrijheid van meningsuiting; bevestigt nogmaals zijn inzet voor de vrijheid van handelen in de sector audiovisueel beleid, die tijdens de Uruguay-Ronde is verworven; stelt zich op het standpunt dat de GATS-voorschriften inzake culturele diensten, met name in de audiovisuele sector, de culturele verscheidenheid en autonomie van de verdragsluitende partijen van de WTO niet in gevaar mogen brengen;

Woensdag, 12 maart 2003

14. steunt de Commissie bij de handhaving van de mogelijkheid voor de Gemeenschap, haar lidstaten en haar regio's om hun bevoegdheden te behouden en te ontwikkelen om het beleid in de culturele en de audiovisuele sector ten uitvoer te leggen teneinde de culturele verscheidenheid in stand te houden;

#### ***De gevolgen voor de ontwikkelingslanden***

15. erkent dat de mogelijkheden voor sommige ontwikkelingslanden en minst ontwikkelde landen om dienstensectoren te reguleren die tevoren onder overheidscontrole stonden of overheidseigendom waren, wellicht beperkt zijn of volledig ontbreken, en verzoekt de Commissie voorzichtig te werk te gaan op de terreinen waarop het ontwikkelingsland in kwestie reële, op de ontwikkeling gebaseerde bezwaren heeft; dringt erop aan dat bepaalde dienstensectoren, zoals de watervoorziening en afvalverwerking een bijzondere status hebben in de ontwikkelingslanden en de minst ontwikkelde landen, daar deze van directe en dramatische invloed zijn op het dagelijks leven van de mensen en derhalve een bijzondere behandeling vereisen;

16. verzoekt de Commissie, overeenkomstig artikel XIX van de GATS, aan te dringen op een volledige evaluatie van de handel in diensten, parallel aan de DDA-onderhandelingen;

\*  
\*   \*  
\*

17. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, Commissie, de regeringen van de lidstaten en de kandidaat-lidstaten.

---

**P5\_TA(2003)0088**

## **Sociale en economische crisis in de witvissector**

### **Resolutie van het Europees Parlement over de sociaal-economische crisis in de witvissector**

*Het Europees Parlement,*

- A. overwegende dat de goedkeuring van maatregelen voor het beheer van visbestanden rekening moet houden met vroegere studies over de sociaal-economische gevolgen voor de visindustrie,
- B. overwegende dat het in zijn resolutie van 5 december 2002 over de kabeljauwcrisis<sup>(1)</sup> heeft aangenomen, waarin werd gewaarschuwd dat strenge beschermingsmaatregelen voor de kabeljauw ingrijpende sociaal-economische gevolgen zouden hebben,
- C. overwegende dat deskundigen van de ICES van mening zijn dat een aantal kabeljauwbestanden in de wateren van de EU op een gevaarlijk laag peil is beland,

---

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2002)0593.

Woensdag, 12 maart 2003

- D. overwegende dat de bovengenoemde resolutie erop wijst dat in de huidige begrotingsprogrammering voor het financieringsinstituut voor de oriëntatie van de visserij (FIOV) onvoldoende middelen zijn opgenomen om leefgemeenschappen schadeloos te stellen die zouden worden vernietigd door dergelijke maatregelen,
- E. overwegende dat de Landbouwwraad op zijn vergadering van december 2002 niettemin heeft besloten voorstellen aan te nemen voor maatregelen op de korte termijn die een drastische invloed zullen hebben op de werkgelegenheid in de witvissector in de EU,
1. verzoekt de begrotingsautoriteit van de EU en de Commissie samen met de betrokken lidstaten een plan op te stellen om kustgemeenschappen schadeloos te stellen die ten gevolge van beschermingsmaatregelen voor de kabeljauw verliezen hebben geleden, en hiervoor maximaal 150 miljoen euro bijkomende EU-middelen uit te trekken, waarbij rekening wordt gehouden met de inspanningen van de lidstaten om de crisis aan te pakken;
  2. is van mening dat de extra middelen waarom verzocht wordt, verenigbaar zijn met het plafond van rubriek 2 van de financiële vooruitzichten, maar een nieuwe programmering van het huidige beleid vergen, waarvoor toestemming van de Begrotingsautoriteit vereist is ofwel een beroep moet worden gedaan op de bepalingen van het Interinstitutioneel akkoord van 6 mei 1999 <sup>(1)</sup>;
  3. dringt er bij de Commissie op aan hiertoe uiterlijk op 30 juni 2003 een voorstel met geëigende rechtsgrondslag in te dienen;
  4. verzoekt de Commissie en de Raad ervoor te zorgen dat elke wijziging van de huidige beschermingsmaatregelen voor de kabeljauw streeft naar maximale kansen op herstel van de kabeljauwbestanden en niet tot gevolg heeft dat de bestanden nog verder afnemen;
  5. verzoekt de Commissie en de Raad complexere beschermingsmaatregelen voor de lange termijn te treffen, die vooruitzichten bieden voor het herstel van de kabeljauwbestanden en tegelijkertijd zoveel mogelijk banen in de witvissector in de EU veilig stellen;
  6. verzoekt de Commissie dringend regionale beheerscomités op te richten waardoor de diverse partijen nauwer bij het beleid zijn betrokken zonder de Europese verdragen in gevaar te brengen;
  7. verzoekt de Commissie en de Raad op regelmatige tijdstippen wetenschapslui en vissers bijeen te brengen en de wetenschappelijke beoordeling en analyse van de EU-visserij te verbreden en te verdiepen;
  8. verzoekt de Raad en de Commissie de uitbreiding van de medebeslissingsbevoegdheden op het gebied van de visserij te steunen;
  9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

<sup>(1)</sup> PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

Woensdag, 12 maart 2003

P5\_TA(2003)0089

## Globale richtsnoeren voor het economisch beleid

### Resolutie over de toestand van de Europese economie — voorbereidend verslag met het oog op de aanbeveling van de Commissie over de globale richtsnoeren voor het economisch beleid (2002/2287(INI))

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie over de tenuitvoerlegging van de globale richtsnoeren voor het economisch beleid 2002 (COM(2003) 4),
- gezien de mededeling van de Commissie over de economie van de EU in 2002 - Samenvatting en voornaamste conclusies (COM(2002) 712),
- gezien de verwachtingen van de Commissie van najaar 2002 voor de periode 2002-2003 <sup>(1)</sup>,
- gezien de mededeling van de Commissie aan de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad in Barcelona over de strategie van Lissabon — de veranderingen verwerkelijken (COM(2002) 14) en onder verwijzing naar zijn resolutie van 28 februari 2002 over het proces van Lissabon en de te volgen weg <sup>(2)</sup>,
- gezien de mededeling van de Commissie aan de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad op 21 maart 2003 (COM(2003) 5),
- gezien de mededeling van de Commissie over structurele indicatoren (COM(2002) 551),
- gezien de conclusies van de Europese Raad van Lissabon van 23 en 24 maart 2000 en die van de Europese Raad van Göteborg van 15 en 16 juni 2001,
- gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement - eEurope 2002: Effecten en prioriteiten — Mededeling aan de Europese Raad van Stockholm, 23-24 maart 2001 (COM(2001) 140),
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 28 februari 2002 over de strategie inzake duurzame ontwikkeling met het oog op de top van Barcelona <sup>(3)</sup>,
- gezien de mededeling van de Commissie over de toekomst van de Europese werkgelegenheidsstrategie (EWS): „Een strategie voor volledige werkgelegenheid en beter werk voor allen” (COM(2003) 6),
- gezien het definitieve ontwerpverslag van 20 januari 2003 van het deskundigenpanel van TEPESA voor de verantwoordelijke commissie over de globale richtsnoeren voor het economisch beleid 2003,
- gezien het verslag van de Commissie „Economische hervorming: Verslag over de werking van de product- en kapitaalmarkten in de EU” (COM(2002) 743),
- gelet op artikel 163 van het Reglement,
- gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0051/2003),

<sup>(1)</sup> No 5/2002 European Economy, ISSN 0379-0991.

<sup>(2)</sup> PB C 293 E van 28.11.2002, blz. 75.

<sup>(3)</sup> PB C 293 E van 28.11.2002, blz. 84.

Woensdag, 12 maart 2003

- A. overwegende dat het hoofddoel van het sociaal-economisch beleidskader van de Europese Unie bestaat uit het realiseren van een grotere niet-inflatoire groei, volledige werkgelegenheid, in het bijzonder van bevolkingsgroepen waaronder de werkloosheid het grootst is (vrouwen, jongeren en oudere werknemers) ,het bijdragen tot een duurzame ontwikkeling en een grotere sociale samenhang,
- B. overwegende dat in Europa het herstel van de verslechtering van de wereldeconomie langzaam verloopt, gezien het uitblijven van een duidelijke versnelling van de economische groei in 2002 en de nog onduidelijke vooruitzichten voor de nabije toekomst; overwegende dat de huidige recessie vanwege haar specifieke kenmerken, te weten een combinatie van afnemende groei en relatieve prijsstabiliteit, de beleidsmakers voor een nieuwe uitdaging plaats op het moment dat Europa net de euro heeft ingevoerd,
- C. overwegende dat een van de belangrijkste oorzaken van het trage herstel in Europa de rigiditeit van de Europese economie is, die een snelle reactie op plotselinge externe ontwikkelingen onmogelijk maakt; overwegende dat de beleidsmakers hun aandacht sterker op Europa zelf zouden moeten richten en zich zouden moeten concentreren op gemeenschappelijke beleidsmaatregelen, alsmede op de economieën van de afzonderlijke lidstaten en op de oorzaken van de grote verschillen tussen hun macro-economische prestaties,
- D. overwegende dat de nieuwe internationale situatie de aandacht op het belang van de agenda voor de hervormingen van Lissabon en Göteborg in 2000 en 2001 heeft gevestigd; overwegende dat het teleurstellend is te moeten vaststellen dat het tempo van verdere hervormingen in 2002 vrij langzaam is geweest; overwegende dat het niveau van de publieke en privé-investeringen in de EU, net als de toename van de productiviteit, zeer laag is,
- E. overwegende dat het probleem van de werkloosheid in de EU niet zozeer cyclisch van aard is, maar complex en structureel, en door de afnemende groei is verergerd,
- F. overwegende dat Europa ondanks de relatieve prijsstabiliteit van dit moment nog altijd een hardnekkig hoge kerninflatie kent, met name door de prijzen in de dienstensector en door de prijzen voor energie en verse levensmiddelen,
- G. overwegende dat de coördinatie van het economisch beleid gericht op de verwezenlijking van de in artikel 2 omschreven doelstellingen van de Europese Unie (art. 98 en 99 VEG) een verplichting voor de lidstaten is; overwegende dat de bestaande sociaal-economische procedures niet voldoende zijn om in te spelen op de uitdagingen voor de Europese economie; overwegende dat de toenemende onderlinge economische afhankelijkheid in de eurozone een versterking van de coördinatie ex ante van het economisch beleid en van het werkgelegenheidsbeleid noodzakelijk maakt; overwegende dat het bestaan van de euro en het daaraan gerelateerde uniforme monetaire beleid het ontbreken van een gemeenschappelijk en helder Europees economisch beleid heeft blootgelegd,
1. roept de Europese leiders en beleidsmakers op het debat over de globale richtsnoeren voor het economisch beleid nieuw leven in te blazen met meer creativiteit en proactieve maatregelen die moeten stroken met de regels van het stabiliteits- en groeipact, om een klimaat van vertrouwen in de Europese economie tot stand te brengen; acht dit noodzakelijk om het concurrentievermogen en de economische groei aan te zwengelen met het oog op het verwezenlijken van de belangrijkste doelstelling van het economisch beleid, namelijk het scheppen van werkgelegenheid, teneinde de toenemende tendens in Europa van een steeds verder teruglopende arbeidsdeelname en vergrijzing van de bevolking tegen te gaan; is van oordeel dat te dien einde het genereren van nieuwe bedrijvigheid en het ondersteunen van publieke en privé-investeringen prioriteit moeten krijgen;
2. verzoekt de Europese leiders tijdens de aanstaande voorjaarsbijeenkomst van de Raad Economische Zaken af te zien van vaag en zelfgenoegzaam woordgebruik en juist op te roepen tot een versnelling en een efficiënte implementatie van de strategie van Lissabon in Europa door opnieuw het belang te bevestigen van de evenwichtige en globale strategie die in 2000 in Lissabon en in 2001 in Göteborg is vastgesteld en in Stockholm verder is uitgewerkt, met inbegrip van structurele hervormingen, overheids- en particuliere investeringen, milieubescherming en de verbetering van het Europese economische en sociale model;



Woensdag, 12 maart 2003

3. is van mening dat kortetermijnmaatregelen aan de vraagzijde voor herstel van de economische activiteit (wijzigingen van de rentetarieven en fiscale aanpassingen) in de eerste plaats geen bedreiging mogen vormen voor de macro-economische stabiliteit teneinde de economische en sociale actoren hernieuwd vertrouwen te geven, in de tweede plaats niet mogen leiden tot uitholling van het Europese concurrentievermogen in een gemundialiseerde markt en in de derde plaats verenigbaar moeten zijn met een vermindering van de staatsschuld en een verhoging van de overheidsbesparingen met het oog op de financiering van overheidsinvesteringen ter versnelling van de economische groei en het aanpakken van het gevaar dat de vergrijzing voor het Europees sociaal model inhoudt;

4. verwelkomt dat de Commissie de coördinatie van het economisch beleid en het werkgelegenheidsbeleid op een aantal procedurele punten heeft gewijzigd, in het bijzonder door de globale richtsnoeren voor het economisch beleid (GREB) op de middellange termijn te richten, door de Europese richtsnoeren voor het werkgelegenheidsbeleid (ERW) onderling coherent te maken en door de strategie voor duurzame ontwikkeling erin op te nemen; vindt dat hierin een nadere verbetering moet worden aangebracht door aggregatie van fiscale maatregelen en maatregelen aan de vraagzijde, gecombineerd met een hervorming van de pensioenstelsels die aansluit bij het monetair beleid; is van mening dat al deze processen moeten worden geïntegreerd en moeten worden aangewend als een voorlopig kader waarop de goedkeuring van de begroting van de Europese Unie en die van de lidstaten is gebaseerd; vindt tot slot dat zowel de sociale partners als de toekomstige lidstaten bij dit proces moeten worden betrokken;

5. benadrukt het belang van handhaving van het strikte monetaire beleid van de Europese Centrale Bank (ECB) in het licht van de blijvend hoge kerninflatie, met name in de dienstensector; is voorstander van een koppeling tussen loonstijging en productiviteit als instrument om de inflatie in te dammen; is van mening dat de liberalisering van markten, geschraagd door maatregelen gericht op een grotere transparantie van de prijzen en in combinatie met structurele hervormingen ter verbetering van de productiviteit, de inflatiedruk zullen doen afnemen en de ECB op termijn meer speelruimte zullen bieden, vooral als de wisselkoers van de euro schadelijk is voor de Europese export;

6. onderstreept dat het Parlement zich blijft committeren aan het groei- en stabiliteitspact (GSP) en steunt de intelligente en flexibele toepassing ervan zoals voorgesteld door de Commissie, in het bijzonder de grotere nadruk op de totale schuldenomvang van de afzonderlijke lidstaten, rekening houdende met hetgeen nodig is voor overheidsinvesteringen, vooral als deze investeringen volgens de Commissie passen in de strategie van Lissabon en Stockholm en uit dien hoofde van gemeenschappelijk belang zijn; neemt met teleurstelling kennis van het feit dat een aantal lidstaten met een aanhoudend groot structureel tekort geen vooruitgang heeft geboekt in de richting van een evenwichtige begroting of een begrotingsoverschot, en daarmee de correcte werking van automatische stabilisatoren belemmert; vindt dat de Raad en de Commissie hun taken tijdens de jaren van economische voorspoed vóór de neergang hebben veronachtzaamd door de lidstaten niet tijdig te waarschuwen voor onverstandige fiscale maatregelen;

7. is van mening dat er met het oog op een verhoging van de arbeidsparticipatie en de productiviteit sneller structurele hervormingen moeten worden doorgevoerd ten einde de rigiditeiten die de economische ontwikkeling in de weg hebben gestaan op te heffen en dat deze rigiditeiten dus eerst in kaart moeten worden gebracht (zoals is gedaan in het Witboek over de interne markt uit 1984); is voorts van mening dat er grote politieke wilskracht nodig is voor het implementeren van deze hervormingen aangezien zij altijd eerst offers vergen en pas later vruchten afwerpen; onderstreept daarom dat de sociale dialoog een van de sleutels is tot het welslagen van de hervormingen, hetgeen de economische actoren en de sociale partners ertoe zou moeten aanzetten hun verantwoordelijkheid te nemen om te voorkomen dat de ongelijkheid toeneemt, om positieve mobiliteit te bevorderen en uitsluiting te bestrijden;

8. beschouwt hoge investeringsniveaus in de particuliere en overheidssector als de sleutel tot productiviteitsstijging en volledige werkgelegenheid en roept derhalve op tot een snelle toepassing van technologische ontwikkelingen en nieuwe technologieën; acht het derhalve noodzakelijk om aanzienlijk meer middelen in de begrotingen van de EU en de lidstaten te reserveren voor onderwijs en beroepsopleiding, geavanceerde technologie sectoren zoals ICT (informatie- en communicatietechnologie), milieuvriendelijke productie, O&O (onderzoek en ontwikkeling), alsmede voor infrastructuur, transeuropese netwerkindustrieën en publiek-private partnerschappen, ten einde in elk van deze sectoren kwantitatieve doelstellingen te kunnen verwezenlijken; is voorts van mening dat er meer belastingvoordelen moeten komen voor uitgaven en investeringen in deze activiteiten; wijst op het belang van goedkeuring van het Europees octrooi;

Woensdag, 12 maart 2003

9. onderstreept het belang van verbreding van de productie- en industriële basis van Europa en wijst erop dat een economisch model dat uitsluitend op diensten stoelt niet de juiste keuze is voor de toekomstige economie van Europa; wijst op het belang van toetsing van nieuwe wetgeving door evaluatie van de effecten ervan en verzoekt de Commissie de lijst van proefmaatregelen waarvoor reeds een drievoudige evaluatie (gevolgen voor de economie, de werkgelegenheid en het milieu) in 2003 is gepland, uit te breiden en er ook de komende Commissievoorstellen inzake het chemisch beleid en de tarifiering van de vervoersinfrastructuur in op te nemen; wijst tevens op het belang van een geïntegreerde aanpak bij de uitvoering van de diverse maatregelen in het kader van het EU-beleid inzake klimaatverandering, teneinde het internationale concurrentievermogen van de energie-intensieve industrieën in Europa te beschermen;

10. is van mening dat Europa, gezien het feit dat de schommelingen van de olieprijsen en de open vraag wanneer de voorraden zullen zijn uitgeput de Europese economie zeer kwetsbaar maken, het beleid inzake hernieuwbare energie tot prioriteit moet verheffen en niet alleen in hernieuwbare energie moet investeren, maar de bestaande en toekomstige resultaten van het onderzoek op dit gebied in nog grotere mate moet benutten om bij de volgende industriële revolutie in deze sector het voortouw te nemen, zoals de VS dat in de IT-sector heeft gedaan;

11. wijst erop dat de doelstellingen van Lissabon alleen kunnen worden verwezenlijkt indien een cultuur van ondernemerschap wordt bevorderd in Europa; vindt dan ook dat het midden- en kleinbedrijf (MKB) van vitaal belang is voor groei en werkgelegenheid; verzoekt ten eerste om maatregelen om het snel opzetten van nieuwe bedrijven te vergemakkelijken door middel van het gebruik van nieuwe technologieën en belastinguitstelregelingen; roept ten tweede op tot het vereenvoudigen van het regelgevend kader; verzoekt ten derde om een verlaging van de kosten van kapitaal voor het MKB en om een eenvoudiger toegang tot risicokapitaal; wijst erop dat de ontwikkelingen ten aanzien van risicokapitaalvereisten in het kader van de onderhandelingen van Bazel II nauwkeurig dienen te worden gevolgd en spoort het Europees Investeringsfonds aan zijn inspanningen te vergroten wat de kredietgarantieregelingen betreft; moedigt voorts de lidstaten aan zich echt in te spannen om de in het MKB-Handvest gemaakte beloftes na te komen;

12. is van mening dat een goede en tijdige omzetting van EU-richtlijnen van het allergrootste belang is voor de voltooiing van de interne markt en dat er van de huidige procedures wegens schending van het Gemeenschapsrecht te weinig effect uitgaat; roept de Commissie derhalve op meer druk uit te oefenen op lidstaten die belangrijke richtlijnen niet volledig omzetten;

13. is van mening dat er verdere vooruitgang moet worden geboekt bij het realiseren van een meer dynamische en geïntegreerde binnenmarkt; verzoekt de lidstaten voor verdere liberalisering van diensten van algemeen belang en netwerkdiensten te zorgen, omdat het marktaandeel van de zittende bedrijven groot blijft en er nog altijd onvoldoende concurrentie is: met name betreft het de sectoren postdiensten, telecommunicatie, gas en elektriciteit, vervoer per spoor, luchtvaart en omroep; onderstreept dat door de communautaire instellingen op lokaal, regionaal en nationaal niveau gewaarborgd moet worden dat diensten van algemeen belang universeel, van goede kwaliteit en redelijk geprijsd zijn; is van oordeel dat de mogelijkheid van het onderling koppelen van de netwerken in de lidstaten vooral van belang is met het oog op de uitbreiding van de EU; verwelkomt het initiatief tot de opstelling van een Groenboek over diensten van algemeen economisch belang (DAEB) en hoopt dat er een communautaire strategie wordt ontwikkeld voor DAEB om de doelstellingen van Lissabon te kunnen verwezenlijken;

14. dringt aan op volledige en tijdige uitvoering van zowel het Actieplan financiële diensten (APFD) als het Actieplan risicokapitaal (APRK); verzoekt om de ontwikkeling van markten voor risicokapitaal en wenst dat de rol van het Europees Investeringsfonds (EIF) wordt versterkt; is van mening dat er in de context van een toenemende vervlechting van de financiële markten in Europa behoefte bestaat aan verdere coördinatie tussen de nationale toezichhoudende instanties, hetgeen uiteindelijk zou kunnen leiden tot één Europese toezichhouder;

Woensdag, 12 maart 2003

15. wijst erop dat tegelijkertijd de financiële markt bij lange na niet kan voldoen aan de financieringsbehoeften van het MKB, voor regionale ontwikkeling en netwerkinfrastructuur; verlangt bijgevolg dat er op Europees niveau een op deze behoeften afgestemd financieringsbeleid wordt ontwikkeld;

16. onderstreept dat de beurscrisis aan het licht heeft gebracht dat het bestuur van ondernemingen, ook in de Europese Unie, te wensen overlaat en pleit voor de goedkeuring van een ambitieus communautair plan op basis van het rapport Winter op het gebied van ondernemingsrecht en bedrijfs-economie;

17. wenst dat er aanzienlijke inspanningen worden geleverd om de arbeidsparticipatie, met name van vrouwen, gehandicapten en ouderen, te verhogen met behulp van de volgende maatregelen: ten eerste, belastingfaciliteiten voor bedrijven die deze doelgroepen in dienst nemen, zoals verlaging van de inkomstenbelasting in combinatie met gecreëerde banen en verlaging van de belasting op arbeid (o.a. sociale premies), met name voor lage inkomens, een en ander gecompenseerd door een verhoging van de indirecte belastingen als de budgettaire stabiliteit in gevaar komt; ten tweede, verhoging van de feitelijke pensioengerechtigde leeftijd door vrijwillige beslissingen van de werknemers, ondersteund door betere pensioenvooruitzichten en stimulansen voor bedrijven die de werkgelegenheid van oudere werknemers niet beperken; ten derde, bevordering van alle kwaliteitsaspecten van arbeid, inclusief gezondheid en veiligheid op de werkplek; pleit ten slotte voor de opstelling van regionale en lokale werkgelegenheidsinitiatieven;

18. dringt aan op een grotere arbeidsmobiliteit in de EU door sterkere prikkels te bieden voor verhuizing van de ene lidstaat naar de andere, de bureaucratie terug te dringen, het verkrijgen van sociale uitkeringen in heel Europa te vergemakkelijken en diploma's, beroepservaring, kwalificaties en pensioenbijdragen te erkennen; is van mening dat er bijzondere aandacht dient te worden besteed aan onderwijs, bijscholing, levenslang leren en het verbeteren van vaardigheden, met name taalvaardigheden;

19. dringt erop aan dat concurrentieverstorende belastingregelingen versneld worden afgeschaft; onderstreept dat uitvoering moet worden gegeven aan het onlangs goedgekeurde pakket voor de belastingheffing op spaartegoeden; verzoekt de Commissie en de Raad het convergentieproces bij de BTW (met het oog op invoering van het beginsel van het land van oorsprong) en bij de energiebelasting gaande te houden; wenst dat er voor bedrijven een geconsolideerde belastinggrondslag komt voor hun in de hele EU verrichte activiteiten; dringt er tot slot op aan dat er overeenstemming wordt bereikt over gemeenschappelijke beginselen voor de belastingheffing op fondsen voor aanvullende pensioenen in Europa;

20. is van mening dat er, gezien de toegenomen flexibiliteit van de Europese markteconomie, behoefte bestaat aan een gelijkwaardige mate van sociale verantwoordelijkheidszin in de particuliere sector om het Europese sociale model in stand te houden; stelt voor dat de Commissie een „scorebord” opzet en ontwikkelt om de sociale verantwoordelijkheid van bedrijven bij te houden;

21. dringt aan op een passende internationale vertegenwoordiging van de eurozone in internationale en multilaterale instellingen; wenst dat grondstoffen- en energieleveranties zoveel mogelijk in euro worden gefactureerd om bij handelstransacties voor meer zekerheid te zorgen en de dubbele schommelingen van de grondstoffenprijzen en de wisselkoers te vermijden;

Woensdag, 12 maart 2003

22. dringt er opnieuw op aan dat het Europees Parlement volledig wordt betrokken bij de ontwikkeling en uitvoering van de globale richtsnoeren van de EU voor het economisch beleid; is van oordeel dat de standpunten van de Raad en het Parlement even zwaar moeten wegen bij de jaarlijkse goedkeuring van de GREB op basis van een voorstel van de Commissie; wijst erop dat de nationale parlementen hierbij nauwer moeten worden betrokken;

23. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie alsmede aan de regeringen en parlementen van de lidstaten en aan de sociale partners.

---

P5\_TA(2003)0090

## Jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's

### Resolutie van het Europees Parlement over de jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's (2002/2288(INI))

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie over de tenuitvoerlegging van de globale richtsnoeren voor het economisch beleid 2002 (COM(2003) 4),
- gezien het eindverslag van 20 januari 2003 dat door het TEPSA-panel van deskundigen is voorgelegd aan de Economische en Monetaire Commissie inzake de globale richtsnoeren voor het economisch beleid voor 2003,
- gezien de conclusies van de staatshoofden en regeringsleiders op de Europese Raad van Lissabon (2000), Göteborg (2001) en Barcelona (2002),
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 12 maart 2003 over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de openbare financiën in de EMU — 2002 <sup>(1)</sup>,
- gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de verbetering van de coördinatie van het begrotingsbeleid (COM(2002) 668),
- gezien de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over de noodzaak en de methoden om de kwaliteit van de begrotingsstatistieken te verbeteren (COM(2002) 670),
- gezien het verslag van de Commissie over de economie van de EU: evaluatie 2002, ECFIN/475/02-EN,
- gezien de najaarsnota nr. 5/2002 van de Commissie met de economische vooruitzichten voor het najaar 2002, European Economy nr. 5/2002,
- gezien de mededeling van de Commissie over het stroomlijnen van de jaarlijkse coördinatiecyclus voor economisch en werkgelegenheidsbeleid (COM(2002) 487) en zijn resolutie daarover van 5 december 2002 <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> P5\_TA-PROV(2003)0092.

<sup>(2)</sup> P5\_TA(2002)0583.

Woensdag, 12 maart 2003

- gelet op artikel 99 van het EG-Verdrag en artikel 41 van zijn Reglement,
  - gezien de jaarlijkse bijgewerkte versies van de stabiliteits- en convergentieprogramma's die door de lidstaten zijn opgesteld tussen oktober 2002 en februari 2003 alsook de standpunten van de ECOFIN-raden van 21 januari 2003 over deze programma's,
  - gelet op artikel 163 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0047/2003),
- A. overwegende dat er aanzienlijke vorderingen zijn geboekt in de beoordeling van de budgettaire convergentie in het kader van het begrotingstoezicht van de lidstaten in de context van het stabiliteits- en groeipact (SGP), en dat in deze beoordelingen het niveau en de ontwikkeling van de overheidsschuld alsook een genuanceerde analyse is opgenomen, hetgeen zou kunnen zorgen voor meer flexibiliteit in de uitvoering van het SGP,
- B. overwegende dat het monetair beleid in elk geval homogeen is voor alle landen van de eurozone, maar dat wegens de verschillende nationale inflatiepercentages en verschillende groeiperspectieven structuurhervormingen, waarmee het mogelijk wordt om gelijkaardige niveaus op de laagste nominale waarde te bereiken, alsmaar noodzakelijker worden,
- C. overwegende dat de economische en monetaire prognoses voor 2003 sterk beïnvloed zijn door verkeerde ramingen in de prognoses voor de jaren 2001 en 2002, en dat deze fouten voortvloeien uit een passief beleid van wachten op een herstel van de Amerikaanse economie, terwijl Europa dringend behoefte heeft aan structuurhervormingen,
- D. overwegende dat de revaluatie van de euro in het nadeel zou kunnen uitvallen van de Europese uitvoer van minder concurrerende producten, terwijl er een toenemende noodzaak is om de vernieuwing te bevorderen en te stimuleren, zodat ze ook leidt tot een toenemende binnenlandse vraag, gesteund door een coherent investeringsbeleid binnen het kader van de doelstellingen van de strategie van Lissabon,
- E. overwegende dat coördinatie van de economische beleidsvoering uit juridisch oogpunt voor de lidstaten van de Europese Unie niet een mogelijkheid maar een verplichting vertegenwoordigt, aangezien artikel 99, lid 1 van het EG-Verdrag bepaalt: „De lidstaten beschouwen hun economisch beleid als een aangelegenheid van gemeenschappelijk belang en coördineren het in het kader van de Raad, overeenkomstig het bepaalde in artikel 98”, dat de doeleinden van de coördinatie vastlegt, namelijk „bij te dragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de Gemeenschap, als omschreven in artikel 2”,
- F. overwegende dat de op de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad te bespreken richtsnoeren voor het economisch beleid in sterkere mate gericht moeten zijn op een beleid dat op middellange termijn wordt uitgestippeld; er evenwel op wijzend dat een ernstige vertraging van de economie, zoals die zich nu voordoet, duidelijk aantoont dat verscheidene lidstaten zich opnieuw moeten beraden over hun nationaal economisch beleid dat, eenmaal ten uitvoer gelegd, alleen op middellange en lange termijn positieve resultaten zal opleveren,
- G. overwegende dat er een sterke economische interdependentie is in de interne markt, en dat een efficiënt gecoördineerd economisch beleid om investeringen te stimuleren en structurele hervormingen door te voeren zoals bepaald in het Lissabon-proces, dat gelijktijdig ten uitvoer wordt gelegd in heel de EU, de meest efficiënte weg is om de groeicrisis te overwinnen,
- H. overwegende dat de arbeidsmarkt in de eurozone de laatste jaren zo weinig flexibel gebleken is dat hij een van de voornaamste oorzaken van de werkloosheid geworden is, zodat deze markt in een aantal lidstaten een prioriteit moet vormen voor structuurhervormingen;
- I. overwegende dat de economische groei die in het verleden werd gedragen door de interne markt en de sterke export, is afgenomen en dat de Commissie desondanks te optimistische prognoses publiceert; dat er bovendien grote onzekerheid blijft bestaan omtrent de ontwikkeling van de olieprijs, de verhouding tussen de euro en de dollar, de zwakheid van de aandelenmarkten en de economische gevolgen van de crisis rond Irak,

Woensdag, 12 maart 2003

- J. overwegende dat de communautaire groeistrategieën in het verleden altijd op uitvoer gericht waren maar dat in de afgelopen jaren de groei gestimuleerd is door de toename van de werkgelegenheid in de EU en overwegende dat de Commissie optimistische ramingen doet inzake een toename van de uitvoer uit de eurozone met ongeveer 5 % in 2003, maar dat er grote onzekerheid blijft bestaan wegens de volatiliteit van de oliepijzen, de revaluatie van de euro, twijfel aan het vermogen van de Europese Unie om structuurhervormingen te ontwerpen en door te voeren, de blijvende zwakheid van de aandelenmarkten en de economische gevolgen van een mogelijke oorlog in het Midden-Oosten,
1. herinnert eraan dat het streven naar een evenwichtige begroting een belangrijke basis vormt voor een duurzame economische ontwikkeling; wijst er bovendien op dat de verkeerde houding op het gebied van het begrotingsbeleid van enkele staten in een economische en monetaire unie kan leiden tot een afstraffing van alle deelnemers op de financiële markten;
  2. verheugt zich over de bijzonder bevredigende uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's in de meeste lidstaten en spoort de andere lidstaten ertoe aan om dat voorbeeld te volgen; spreekt zijn tevredenheid uit over de bovengenoemde mededeling van de Commissie over betere coördinatie van het begrotingsbeleid, die een waardevolle stap vormt voor de verduidelijking en uitvoering van de desbetreffende procedure;
  3. onderstreept de noodzaak het begrotingstoezicht van de lidstaten te verbeteren en ook in de toekomst het stabiliteits- en groeipact flexibel toe te passen; merkt op dat daarbij in de landen met een buitensporig begrotingsoverschot het nettofinancieringstekort voortdurend met 0,5 % per jaar moet worden verminderd en permanent onder de drempel van 3 % moet worden gehouden en stelselmatiger moet worden gestreefd naar een percentage van de totale overheidsschuld van 60 %;
  4. vindt dat de veelheid aan indicatoren de Commissie en de Raad in staat stelt naar voren te komen met aanbevelingen en vroegtijdige waarschuwingen waarbij de ernstigste gevallen in aanmerking worden genomen; vindt dat er een duidelijke keuze moet worden gemaakt voor investeringen tegenover de gewone uitgaven en voor een algemene vermindering van de fiscale druk ten gunste van een toename van de actieve bevolking en actief oud worden in het geval van negatieve prognoses voor de kosten van de pensioensystemen;
  5. is van mening dat de Commissie in de toekomst zelfstandig aanbevelingen moet doen en vroegtijdige waarschuwingen moet geven en deze ook zelfstandig moet verantwoorden en dat de Raad niet het recht mag hebben hierover te stemmen;
  6. beklemtoont dat een multilateraal toezicht op het begrotingsbeleid om te komen tot convergentie in de context van het SGP weliswaar gemakkelijker uitvoerbaar is in periodes van groei van de nationale economieën, maar ook nauwgezet uitgevoerd moet worden, volgens de regels van het SGP, in tijden van economische teruggang, aangezien het pact in zijn huidige vorm heel wat ruimte voor flexibiliteit laat voor staatshuishoudingen die in moeilijkheden verkeren; stelt vast dat de lidstaten die zich het best aan het SGP houden in tijden van voorspoed, over het algemeen beter presteren in tijden van algemene recessie;
  7. stelt voor de doelstellingen van de strategieën van Lissabon en Göteborg in het centrum te plaatsen van de communautaire beleidsmix en van de coördinatie van het economisch beleid van de lidstaten teneinde de groei in de komende acht jaar te versterken en divergenties en contradicties te vermijden in de verschillende documenten die op de voorjaarsraad van 2003 zullen worden geëvalueerd;
  8. stelt voor om de doelstellingen van de strategie van Lissabon op een samenhangende manier op te nemen in alle instrumenten voor de economische en financiële coördinatie (globale richtsnoeren van het economisch beleid, coördinatie van het begrotingsbeleid, rationalisatie van jaarlijkse coördinatiecycli voor het economisch en werkgelegenheidsbeleid teneinde alle vertragingen in te lopen en tegen 2010 wezenlijke resultaten te bereiken als resultaat van de uitvoering van de strategie;

Woensdag, 12 maart 2003

9. verheugt zich over het feit dat de nationale stabiliteitsprogramma's eerst volledig afgewerkt worden voordat de beleidscoördinatie een aanvang neemt, zodat men een beter overzicht heeft van de beschikbare financiële middelen voor elke vorm van economisch beleid en vermijdt over te gaan tot een herinterpretatie van het stabiliteits- en groeipact op een ad hoc-basis om tegemoet te komen aan de wens om grotere uitgaven te verrichten, die bij de coördinatie van de beleidsvoering soms opduikt;

10. onderstreept in deze context dat deze strategieën moeten leiden tot het vastleggen van de prioritaire doelstelling om te garanderen dat er een beleid wordt gevoerd van openbare en particuliere investeringen in sectoren zoals innovatie, levenslang leren, het creëren van infrastructuur, duurzame ontwikkeling binnen de Europese Unie, met name in het geval waar deze sectoren door de Commissie erkend zijn en van gemeenschappelijk belang worden geacht;

11. deelt de mening van de Commissie dat het meest afdoende antwoord op de stagnatie van de economie de strategie van Lissabon is, naast structuurhervormingen op het niveau van de lidstaten, en vraagt de lidstaten over te gaan tot een onmiddellijke en gelijktijdige uitvoering van de prioriteiten die zijn vastgelegd op de Europese Raad in Lissabon (2000) en Göteborg (2001), met name om de arbeidsontmoedigende maatregelen in een aantal lidstaten aanzienlijk af te bouwen en om meer openbare en particuliere investeringen te doen in onderwijs en opleiding, onderzoek en innovatie voor producten en procédés, en de ontwikkeling en toepassing van nieuwe producten en diensten, met nadruk op de toepassing en interconnecties die door de nieuwe technologieën worden mogelijk gemaakt; beveelt aan om onderwijs, beroepsopleiding, levenslang leren en onderzoek te financieren en dat met name kleine en middelgrote ondernemingen die dergelijke maatregelen nemen, worden gesteund;

12. herinnert eraan dat de strategie van Lissabon tot doel heeft de participatie aan de arbeidsmarkt te verhogen, alsook de duurzaamheid van de overheidsfinanciën te garanderen met name in het licht van Europa's verouderende bevolking en de financiering van de pensioenen; wijst erop dat de tussentijdse doelstellingen, die ervoor moeten zorgen dat de Europese Unie in 2010 de meest concurrerende economie wordt, niet gerealiseerd worden; vraagt de regeringen maatregelen te nemen waarmee ze opnieuw de weg van de hervormingen kunnen volgen die nodig zijn om de achterstand in de productiviteit van de Europese Unie tegenover de Verenigde Staten te verminderen; vraagt de Commissie een beleidsplan voor te leggen dat ervoor zorgt dat de kandidaat-lidstaten aansluiting vinden bij de beleidsvoering voor de strategie van Lissabon;

13. wenst derhalve, gezien de grote onzekerheid inzake een mogelijke toename van export uit de eurozone, dat meer aandacht wordt besteed aan de interne groei, die in de Europese Unie nog altijd traag verloopt, en beveelt aan bij de overheidsuitgaven de klemtoon van consumptie naar investeringen te verschuiven, of met andere woorden over te gaan tot een onmiddellijke en gecoördineerde implementatie van de strategie van Lissabon gelijktijdig in alle lidstaten om een maximaal voordeel te halen uit de gezamenlijke economische effecten van de beleidsmaatregelen, en meer concurrentie tussen de verschillende vormen van nationaal economisch beleid mogelijk te maken, zodat er een efficiënte vorm van economie ontstaat die in staat is om tegemoet te komen aan de sociale behoeften van de burgers;

14. wenst dat de beoordeling van de Commissie en de aanbevelingen inzake de stabiliteits- en groeiprogramma's tijdig aan het Parlement worden voorgelegd zodat het Parlement passende inspraak krijgt in het proces van economische coördinatie in het kader van het SGP;

15. verzoekt de staatshoofden en regeringsleiders op de voorjaarsbijeenkomst op basis van een realistische beoordeling de inspanningen om de nodige structurele hervormingen door te voeren, te intensiveren, zodat de ambitieuze doelstellingen van Lissabon geen utopie blijven;

16. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de regeringen en de parlementen van de lidstaten en aan de sociale partners.

P5\_TA(2003)0091

## Convergentieverslag 2002 — Zweden

### Resolutie van het Europees Parlement over het verslag van de Commissie: Convergentieverslag 2002 — Zweden (COM(2002) 243 — C5-0326/2002 — 2002/2170(COS))

Het Europees Parlement,

- gezien het verslag van de Commissie (COM(2002) 243 — C5-0326/2002),
  - gezien het Convergentieverslag 2002 van de ECB,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 20 november 2002 over de vooruitgang van iedere kandidaat-lidstaat met het oog op toetreding <sup>(1)</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 30 april 1998 inzake het Convergentieverslag van het Europees Monetair Instituut en het Commissiedocument d.d. 25 maart 1998 getiteld: „Euro 1999” — Verslag over de stand van de convergentie en bijbehorende aanbeveling met het oog op de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie <sup>(2)</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn advies van 18 mei 2000 over het voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende de aanneming van de ene munt door Griekenland op 1 januari 2001 <sup>(3)</sup>,
  - gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0037/2003),
- A. overwegende dat 11 lidstaten op 1 januari 1999 de derde fase van de Economische en Monetaire Unie zijn binnengegaan en drie jaar later eurobiljetten en -munten hebben ingevoerd in plaats van hun nationale valuta, waardoor een belangrijke stap voorwaarts is gezet in de politieke en economische eenwording van Europa,
- B. overwegende dat op dat tijdstip de mening bestond dat twee lidstaten niet aan de convergentiecriteria voldeden, waardoor zij tot lidstaten werden met een derogatie; dat de Commissie en de ECB verplicht zijn regelmatig te bezien of en in hoeverre een lidstaat met een derogatie vooruitgang boekt bij de verwezenlijking van de criteria; dat er na uitvoering van een dergelijk onderzoek in 2000 nu slechts één lidstaat met een derogatie is,
- C. overwegende dat lidstaten met een derogatie verplicht zijn de euro vroeger of later in te voeren tenzij er sprake is van een bijzondere regeling,
- D. overwegende dat in Zweden op 14 september 2003 een referendum wordt gehouden over de invoering van de euro,
- E. overwegende dat de Commissie en de ECB waarschijnlijk kort hierna zal worden verzocht de convergentie in Zweden te evalueren,
- F. overwegende dat er ten aanzien van de uitlegging die aan enkele criteria moet worden gegeven een aanzienlijk gebrek aan duidelijkheid bestaat, met name ten aanzien van het criterium wisselkoers,

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2002)0536.

<sup>(2)</sup> PB C 152 van 18.5.1998, blz. 33.

<sup>(3)</sup> PB C 59 van 23.2.2001, blz. 236.



Woensdag, 12 maart 2003

- G. overwegende dat de evaluatie van Zweden waarschijnlijk van grote invloed is op landen die de euro daarna wensen in te voeren,
- H. overwegende dat in 2004 naar verwachting 10 nieuwe lidstaten tot de EU toetreden, waarvan geen enkele heeft verzocht om bijzondere regelingen op het gebied van de Economische en Monetaire Unie; dergelijke regelingen zijn dan ook niet vastgesteld,
- I. overwegende dat de nieuwe lidstaten derhalve lidstaten met een derogatie worden zodra zij tot de EU toetreden,

### ***Algemene opmerkingen***

- 1. is van mening dat de politieke onrust van de afgelopen tijd over het stabiliteits- en groeipact ongunstige gevolgen heeft gehad voor de wijze waarop de burgers tegen de euro aankijken, met name in de landen die nog niet tot de eurozone behoren;
- 2. is evenwel van mening dat de erkenning door de Commissie dat het begrotingstekort twee componenten bevat, een structurele en een conjuncturele die verband houdt met de economische cyclus, in de goede richting gaat omdat zo naast het aspect „stabiliteit” van het Pact ook het aspect „groei” nadruk krijgt;
- 3. wijst er nogmaals op dat de steun van de publieke opinie voor de euro van doorslaggevend belang is daar de landen die de euro nog niet hebben ingevoerd dit pas doen nadat zij de bevolking door middel van referenda hebben geraadpleegd;
- 4. spreekt dan ook zijn waardering uit voor het besluit het stabiliteits- en groeipact op soepeler wijze toe te passen; bevestigt in dit verband nogmaals dat het met open blik tegen eventuele wijzigingen van het pact aankijkt, maar acht het gevaarlijk indien deze door de publieke opinie gezien worden als oplossingen voor problemen op korte termijn en niet als uitvloeisels van gecoördineerde beleidsactiviteiten;

### ***Lidstaten met derogatie***

- 5. wijst er nogmaals op dat over de invoering van de euro in sommige lidstaten een referendum zal worden gehouden; beseft en erkent dat de uitslag van deze referenda waarschijnlijk politieke gevolgen zal hebben voor de democratische legitimiteit die niet terzijde kunnen worden geschoven en waaraan niet kan worden voorbijgegaan door te verwijzen naar het Verdrag;
- 6. wijst er nogmaals op dat de invoering van de euro een van de uit het Verdrag voortvloeiende verplichtingen is die een lidstaat met derogatie vroeger of later dient na te komen;
- 7. spreekt dan ook zijn waardering uit voor het Zweedse besluit dit jaar een referendum te houden over de vraag of de euro moet worden ingevoerd, en hoopt dat andere lidstaten die buiten de eurozone staan zo spoedig mogelijk hetzelfde doen;
- 8. stemt in met de evaluatie van de Commissie dat Zweden momenteel niet voldoet aan alle convergentiecriteria;
- 9. wijst er in dit verband nogmaals op dat alle wetgeving inzake de derde fase van de EMU deel uitmaakt van de wetgeving die alle lidstaten zonder bijzondere regelingen op dit gebied verplicht ten uitvoer moeten leggen, en dat ook lidstaten met een derogatie verplicht zijn op nationaal niveau de noodzakelijke stappen te nemen ter waarborging van de onafhankelijkheid van de nationale centrale bank;
- 10. is, gezien het gevestigde beginsel van het primaat van de EG-wetgeving, niettemin van oordeel dat de lidstaten verplicht zijn geen voorschriften toe te passen die strijdig zijn met de EG-wetgeving; wijst er derhalve met klem op dat juridische convergentie in de praktijk zelfs kan worden verwezenlijkt voordat de nationale wettelijke bepalingen zijn gewijzigd;

Woensdag, 12 maart 2003

11. is van mening dat er een grote mate van onduidelijkheid bestaat over de wijze waarop de wisselkoerscriteria moeten worden uitgelegd en toegepast, en dat een groot aantal uiteenlopende meningen in overweging is gegeven;
12. wijst er in dit verband nogmaals op dat de wisselkoerscriteria voor vier landen van de eerste groep met grote soepelheid werden gehanteerd;
13. verzoekt de Commissie derhalve een authentieke uitlegging te publiceren van het wisselkoerscriterium, en in dit kader met name te benadrukken hoe het in het verleden is gehanteerd en welke wijzigingen eventueel vereist zijn na invoering van de euro;
14. wijst in dat opzicht met name op de betekenis van een pragmatische interpretatie van de criteria, met name daar enkele nieuwe lidstaten vermoedelijk een grote mate van wisselkoersstabiliteit tot stand hebben gebracht met andere middelen dan het tweede wisselkoersmechanisme, bij voorbeeld door middel van een currency board;
15. is van mening dat Zweden niet alleen moet voldoen aan de convergentiecriteria, maar eveneens actief structurele hervormingen dient na te streven met het oog op meer mededinging als voorbereiding op het lidmaatschap van de eurozone; acht dit met name voor Zweden noodzakelijk daar de invoering van de euro volledige doorzichtigheid van de prijzen tot gevolg zal hebben in een land waar het algemene prijsniveau hoger is dan in andere landen van de eurozone;
16. verzoekt de Commissie een onderzoek in te dienen naar de wijze waarop het wettelijk kader voor de invoering in de twaalf landen heeft gewerkt tijdens het overschakelingsproces, zodat eventueel noodzakelijke aanpassingen voor toekomstige omschakelingen kunnen worden aangebracht; is van mening dat de Commissie er met name voor moet zorgen dat de regelgeving op bevredigende wijze is opgezet om te voorkomen dat omschakeling prijsstijgingen tot gevolg heeft, en dient na te gaan of de huidige waarden van de euromunten en —biljetten adequaat zijn;

\*  
\*   \*  
\*

17. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de parlementen van de lidstaten en de parlementen van de kandidaat-lidstaten.

---

P5\_TA(2003)0092

## Openbare financiën in de EMU — 2002

**Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement — Openbare financiën in de EMU — 2002 (COM(2002) 209 — C5-0324/2002 — 2002/2168(COS))**

*Het Europees Parlement,*

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(2002) 209 — C5-0324/2002),
- gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement - Verbetering van de coördinatie van het begrotingsbeleid (COM(2002) 668),

Woensdag, 12 maart 2003

- gezien de mededeling van de Commissie — Structurele indicatoren (COM(2002) 551),
  - gezien de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over de noodzaak en de methoden om de kwaliteit van de begrotingsstatistieken te verbeteren (COM(2002) 670),
  - gezien de najaarsnota nr. 5/2002 van de Commissie met de economische vooruitzichten 2002-2004 voor de Eurozone en de Europese Unie,
  - gezien de in september 2002 ingediende mededeling van de Commissie over de budgettaire uitdagingen in de Eurozone,
  - gezien de in juli 2002 ingediende mededeling van de Commissie over de Eurozone in de wereld-economie — ontwikkelingen in de eerste drie jaar (COM(2002) 332),
  - gezien Beschikking 2002/923/EG van de Raad van 5 november 2002 betreffende het bestaan van een buitensporig tekort in Portugal — Toepassing van artikel 104, lid 6 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap<sup>(1)</sup> en een aanbeveling betreffende de maatregelen die noodzakelijk zijn om het tekort te bestrijden,
  - gezien de aanbevelingen van de Raad van 21 juni 2002 betreffende de globale richtsnoeren voor het economische beleid van de lidstaten van de Gemeenschap<sup>(2)</sup>,
  - gezien de op 24 maart 2000 in Lissabon aangenomen conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad en die van Göteborg van 15 en 16 juni 2001, waarin met name wordt verwezen naar de strategie die overeengekomen is betreffende economische groei, volledige werkgelegenheid, duurzame ontwikkeling en sociale cohesie,
  - gezien de conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van Stockholm van 23 en 24 maart 2001 en die van Barcelona van 15 en 16 maart 2002, waarin met name wordt verwezen naar het „Stabiliteits- en groeipact” en de budgettaire uitdagingen, met inbegrip van de kwaliteit van de overheidsfinanciën in relatie tot de demografische ontwikkelingen,
  - gelet op artikel 47, lid 1 van het Reglement,
  - gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0018/2003),
- A. overwegende dat de Commissie in haar mededeling over verbetering van de coördinatie van het begrotingsbeleid vijf voorstellen heeft ingediend ter verbetering en verscherping van de interpretatie van het Stabiliteits- en groeipact (SGP), in het kader waarvan bij de uitvoering van het begrotings-toezicht rekening kan worden gehouden met de conjunctuurcyclus en met de hoogte van de staatsschuld ten opzichte van het BBP en tegelijkertijd wordt gegarandeerd dat strikter wordt vastgehouden aan de doelstelling van gezonde en duurzame overheidsfinanciën,
- B. overwegende dat het economisch herstel veel trager verloopt dan verwacht en dat de gemiddelde groei wordt geraamd op 0,8 % in 2002 en in 2003 volgens schattingen slechts 1,8 % zal bedragen, en overwegende dat het algehele overheidstekort in de Eurozone in 2002 naar verwachting zal toenemen tot 2,3 % van het BBP,
- C. overwegende dat de ministers van economische zaken en financiën van de landen van de Eurozone in hun bijeenkomst van oktober 2002 „referentievoorzwaarden” overeengekomen zijn om te waarborgen dat de vier lidstaten die er nog niet in geslaagd zijn om hun begroting in evenwicht te brengen (Frankrijk, Duitsland, Italië en Portugal) hun structurele tekorten vanaf 2003 jaarlijks met tenminste 0,5 % van het BBP terugbrengen,
- D. overwegende dat op de Europese Raad van Lissabon van 24 maart 2000 en die van Göteborg van 16 juni 2001 een strategische doelstelling is vastgesteld volgens welke Europa de meest concurrerende en dynamische kenniseconomie van Europa moet krijgen die mogelijkheden biedt voor economische groei met betere banen, volledige werkgelegenheid, duurzame ontwikkeling en een betere sociale cohesie,

<sup>(1)</sup> PB L 322 van 27.11.2002, blz. 30.

<sup>(2)</sup> PB L 182 van 11.7.2002, blz. 1.

Woensdag, 12 maart 2003

- E. overwegende dat het creëren van de voorwaarden voor monetaire en financiële stabiliteit, alsmede de toeneming van groei en werkgelegenheidscijfers allebei voorwaarden zijn voor de totstandkoming van krachtige ontwikkelingen op het gebied van economie en werkgelegenheid,
- F. overwegende dat de overheidsuitgaven voor de basisfuncties van de staat (bijv. onderzoek, onderwijs, gezondheidszorg en sociale dienstverlening, justitie, defensie) de afgelopen 30 jaar opmerkelijk stabiel zijn gebleven en vrij gelijk (14 tot 16 % van het BBP) zijn in de EU-landen,
- G. overwegende dat de totstandkoming van een kenniseconomie de ontwikkeling, de snelle inwerkstelling en het intensieve gebruik vooronderstelt van zeer efficiënte en zeer snelle informatienetwerken, alsmede onderzoek en ontwikkeling en de ontwikkeling van levenslang leren en opleiding, en tevens overwegende dat dergelijke inspanningen vereisen dat investeringen van zowel overheid als particuliere sector worden gemobiliseerd,
1. merkt op dat het SGP een instrument is waarmee het preventieve en aanbevelenswaardige karakter van de bepalingen van het Verdrag betreffende het toezicht op en de coördinatie van het economische beleid van de lidstaten, alsmede het belang van economische stabiliteit voor de totstandkoming van een krachtige en duurzame Europese economie, wordt verduidelijkt en bekrachtigd; wenst derhalve dat de basisbeginselen ervan in het toekomstige constitutioneel verdrag worden opgenomen, zodat zij een stabiel karakter krijgen en volledig geloofwaardig zijn;
  2. wijst met nadruk op het feit dat het SGP ziet als een belangrijke pijler van de EMU en ondersteunt de aanpassingen die noodzakelijk zijn voor een intelligente en soepele toepassing van het pact op de door de Commissie voorgestelde wijze, waarbij, rekening houdend met de vereisten in verband met overheidsinvesteringen en de kwaliteit van de uitgaven, meer aandacht besteed moet worden aan de hoogte van de totale schuld van de afzonderlijke lidstaten;
  3. is ingenomen met de overeenstemming die is bereikt over de „referentievoorzwaarden” betreffende een jaarlijkse terugdringing van de structurele tekorten met tenminste 0,5 % van het BBP per jaar, met name voor de vier lidstaten Duitsland, Frankrijk, Italië en Portugal; is van mening dat dit het mogelijk zal maken het verloren gegane terrein terug te winnen teneinde zich te houden aan de toezegging te streven naar een situatie die dichtbij het evenwicht ligt en om de internationale geloofwaardigheid van de gehele Eurozone verder te ontwikkelen en dan met name voor de kandidaat-lidstaten;
  4. verzoekt de Commissie deze economische achteruitgang zeer serieus te nemen en het beleid zodanig vorm te geven dat de noodzakelijke structureelhervormingen in de lidstaten ten uitvoer kunnen worden gelegd en dat door een beperking van een voor de conjunctuur gecorrigeerd begrotingstekort de automatische stabilisatoren in geval van economische achteruitgang kunnen functioneren; onderstreept dat een en ander door een consequente vervollediging van de interne markt kan worden gestimuleerd;
  5. wijst erop dat het noodzakelijk is dat de lidstaten de in de Raad aangegeven verbintenissen op zich nemen; is van oordeel dat de discussie over een verbetering van het SGP de niet-naleving ervan niet rechtvaardigt en dat de toepassing van de akkoorden een positief effect zal hebben op het beeld dat de burgers zich van de Europese Gemeenschap vormen en de negatieve effecten van het te onevenwichtige begrotingsbeleid van de lidstaten op de economie in de eurozone tot een minimum zal beperken;
  6. verzoekt de Commissie en de lidstaten, gezien de ongewijzigde economische situatie, een verantwoord financieel beleid ten uitvoer te leggen ter ondersteuning van een duurzaam en voortdurend herstel op langere termijn, alsmede verder te werken aan een concurrerende kenniseconomie met als doelstelling volledige werkgelegenheid en sociale cohesie;

Woensdag, 12 maart 2003

7. dringt er bij de lidstaten op aan om de noodzakelijke maatregelen te nemen met het oog op de gevolgen van de vergrijzing van de bevolking; betuigt derhalve zijn steun aan een systematische beoordeling van de duurzaamheid van de overheidsfinanciën in het licht van de vergrijzing van de bevolking;
8. erkent dat de nieuwe vooruitzichten met betrekking tot de groei in de Eurozone ons ertoe nopen een discussie te beginnen over het karakter van het door de lidstaten te volgen budgettaire en economische beleid; wijst er in dit verband op dat het economisch beleid in principe tot de bevoegdheden van de lidstaten behoort, maar dat de lidstaten niettemin conform artikel 99 van het EG-Verdrag economisch beleid als een aangelegenheid van gemeenschappelijk belang beschouwen en dit beleid coördineren; bepleit in dit verband het voeren van een beleid dat erop gericht is de tenuitvoerlegging van de doelstellingen van de Lissabon-strategie (stimulering van groei en werkgelegenheid, investeringen, onderzoek, regionale ontwikkeling, opleiding en arbeidsmarkten) te versnellen;
9. complimenteert de Commissie met de verbeteringen van het kader voor het budgettair toezicht met de herziene gedragscode, de ontwikkeling van informatie- en economische analyses betreffende de Eurozone, de verbeteringen met betrekking tot het gebruikte statistische systeem, de verduidelijking van de gemeenschappelijke beginselen die ten grondslag liggen aan het begrotings- en het structuurbeleid en de vergroting van de doelmatigheid van het systeem voor de besluitvorming;
10. merkt echter op dat het noodzakelijk is dat er meer en beter wordt gewerkt aan de statistische vereisten en dat er meer algemeen inzicht bestaat in wat een goed beleid ten aanzien van economie en overheidsfinanciën is, ten einde te komen tot een betere economische convergentie en een grotere transparantie; dringt er met name op aan een gemeenschappelijk standpunt te ontwikkelen met betrekking tot de kwalitatieve follow-up van de overheidsuitgaven ten einde een positieve bijdrage te leveren aan de verwezenlijking van de doelstellingen van de Lissabon-strategie;
11. dringt er bovendien op aan te werken met een duidelijke methode met een definitie van het begrip „overheidsuitgaven van hoge kwaliteit” voor het kwantificeren van de begrotingspositie van de overheid en de bijdrage daarvan aan groei en investeringen, opdat conjuncturele schommelingen nauwkeurig gekwantificeerd en gekwalificeerd kunnen worden;
12. juicht het toe dat het kader voor het budgettair toezicht en met name het SGP goed heeft gefunctioneerd, omdat het heeft gezorgd voor stabiliteit door het begrotingsbeleid in grote lijnen neutraal te houden, en bovendien de lidstaten die hun begroting binnen de perken hebben gehouden de nodige speelruimte voor maatregelen in crisistijden verschaft heeft;
13. wijst er opnieuw op dat de verwezenlijking van de stabiliteitsdoelstelling de groei bevordert; waarschuwt voor pogingen om bij de berekening van het begrotingstekort geen rekening te houden met bepaalde uitgavenposten; is van oordeel dat een dergelijke handelwijze op zichzelf een onoverkomelijke opgave en voor de marktwoarnemers een moeilijk te begrijpen ontwikkeling zou zijn, met negatieve gevolgen voor de hoogte van de rentevoet en de interne en externe stabiliteit van de gemeenschappelijke munt;
14. is verheugd dat prioriteit wordt verleend aan het vermijden van procyclisch begrotingsbeleid in goede tijden en stelt voor de beleidsdoelstelling te verruimen zodat procyclisch begrotingsbeleid in het algemeen te allen tijde wordt vermeden;
15. wijst opnieuw met nadruk op de noodzaak te streven naar adequate overheids- en particuliere investeringen ter bevordering van een geïntegreerde duurzame strategie voor de Unie in het eerste decennium van de 21ste eeuw, met inbegrip van een economische groei met kwalitatief betere banen, volledige werkgelegenheid, bescherming van het milieu en een betere sociale cohesie; dringt met name aan op een heroriëntatie van overheidsuitgaven in de richting van investering in mens en kapitaal met als doel economische groei en instandhouding van natuurlijke rijkdommen en milieu met elkaar in evenwicht te brengen;

---

**Woensdag, 12 maart 2003**

16. wijst tenslotte met nadruk op de belangrijke beleidsuitdaging die erin bestaat dat na de toetreding het EU-kader voor budgettair toezicht ten uitvoer wordt gelegd met inachtneming van de specifieke behoeften en omstandigheden van de kandidaat-lidstaten; is van oordeel dat van kandidaat-lidstaten geëist moet worden dat zij voldoen aan de criteria van Kopenhagen teneinde te komen tot macro-economische stabiliteit en groei op middellange termijn, hetgeen een minimum aan economische convergentie veronderstelt; beveelt de kandidaat-lidstaten aan zich thans reeds voor te bereiden op de voor opneming in de eurozone noodzakelijke naleving van de criteria van Maastricht;

17. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie en de parlementen van de lidstaten en de kandidaat-lidstaten, alsmede de sociale partners.

---

Donderdag, 13 maart 2003

(2004/C 61 E/04)

## NOTULEN

### VERLOOP VAN DE VERGADERING

VOORZITTER: DE HEER VIDAL-QUADRAS ROCA

*Ondervoorzitter*

#### 1. Opening van de vergadering

De Voorzitter opent de vergadering om 10.00 uur.

Het woord wordt gevoerd door de leden:

- Medina Ortega die, verwijzend naar de woorden van de leden Sturdy en Ripoll y Martínez de Bedoya bij de opening van de vergadering van gisteren over de problemen met de inschrijving van burgers van de Unie in de kieslijsten op de Balearen (*notulen van de vergadering van gisteren, punt 1*), er in zijn hoedanigheid van afgevaardigde van de Canarische Eilanden op wijst dat het zijns inziens om een gebrek aan communicatie tussen de verschillende Spaanse autoriteiten gaat; hij verzoekt het Parlement stappen te ondernemen bij de Spaanse regering ten einde de inschrijving van burgers van de Unie voor de aanstaande regionale verkiezingen op het gehele grondgebied te vergemakkelijken (de Voorzitter antwoordt dat dat zal gebeuren);
- Alyssandrakis, die opmerkt dat het Hof voor de rechten van de mens heeft geconcludeerd dat de in Turkije gedetineerde Koerdische leider Abdullah Öcalan niet door een onafhankelijke rechtbank is veroordeeld; hij wijst erop dat Öcalan zich sinds drie maanden in een isoleercel bevindt en verlangt dat het Parlement de Turkse autoriteiten laten weten dat het dit soort situaties veroordeelt (de Voorzitter antwoordt dat hij rekening zal houden met deze opmerkingen);
- Uca, die zich aansluit bij de woorden van de vorige spreker; zij meldt dat zij gisteren in de gemengde parlementaire commissie EU-Turkije gesproken heeft over het recht van Öcalan om zijn familieleden en zijn advocaat te zien en dat men haar heeft laten weten dat zij deze kwestie dient aan te kaarten bij de Raad; zij vraagt de Voorzitter de daartoe benodigde stappen te ondernemen (de Voorzitter zegt dat toe);
- Flemming, die met betrekking tot haar woorden tijdens het debat over het verslag-Karas over de werkzaamheden van instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening (A5-0042/2003)(*notulen van 11 maart, punt 31*), de heer García-Margallo y Marfil haar verontschuldiging aanbiedt voor het feit dat zij een uitdrukking die deze tijdens het debat had gebezigd, verkeerd begrepen had.

#### 2. Samenstelling Parlement

De Voorzitter deelt mede dat de heer Sánchez Garcia hem schriftelijk in kennis heeft gesteld van zijn ontslagneming als lid van het Parlement, met ingang van 20 maart 2003.

Overeenkomstig artikel 8 van zijn Reglement en artikel 12, lid 2, tweede alinea van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, constateert het Parlement dat de zetel vacant is en brengt de betrokken lidstaat hiervan op de hoogte.

### 3. Ingekomen stukken

De Voorzitter heeft ontvangen:

a) van de Raad en/of van de Commissie:

- Ontwerp voor een besluit van de Raad betreffende wijziging van artikel 23 van het statuut van het Hof middels de bij Besluit 2002/653/EG van de Raad vastgestelde wijzigingen om deelneming van derde staten aan de prejudiciële procedure mogelijk te maken (6282/2003 — C5-0056/2003 — 2003/0804(CNS))  
verwezen naar: ten principale: JURI  
voor advies: LIBE, AFCO  
rechtsgrondslag: Artikel 245 alinea 2 EGV, Artikel 160 alinea 2 EGA
- Ontwerp voor een besluit van de Raad tot wijziging van de artikelen 51 en 54 van het Statuut van het Hof betreffende de aanvullende overdracht van rechtstreekse beroepen van het Hof van Justitie aan het Gerecht van eerste aanleg (6283/2003 — C5-0057/2003 — 2003/0805(CNS))  
verwezen naar: ten principale: JURI  
voor advies: AFCO  
rechtsgrondslag: Artikel 245 alinea 2 EGV, Artikel 160 alinea 2 EGA
- Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot oprichting van het Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging (COM(2003) 63 — C5-0058/2003 — 2003/0032(COD))  
verwezen naar: ten principale: ITRE  
voor advies: BUDG, LIBE, JURI  
rechtsgrondslag: Artikel 95 EGV, Artikel 156 EGV
- Voorstel voor een besluit van de Raad inzake de sluiting door de Europese Gemeenschap van het Verdrag betreffende internationale garanties voor mobiel materieel en van het Protocol betreffende specifieke vraagstukken in verband met luchtvaartmaterieel, beide aangenomen in Kaapstad op 16 november 2001 (SEC(2002)1308 — C5-0086/2003 — 2002/0312(CNS))  
verwezen naar: ten principale: JURI  
voor advies: LIBE  
rechtsgrondslag: Artikel 61 EGV, Artikel 300 lid 2 eerste alinea EGV
- Aanbeveling van de Raad van 7 maart 2003 betreffende de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 2001 : Addendum : Conclusies van de Raad over de speciale verslagen van de Rekenkamer (1375/2003 — C5-0087/2003 — 2002/2101(DEC))  
verwezen naar: ten principale: CONT  
voor advies: AFET, ECON, EMPL, ENVI, RETT, DEVE, FEMM, betrokken commissies
- Aanbeveling van de Raad van 7 maart 2003 inzake de aan de Raad van Bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding te verlenen kwijting voor de uitvoering van de staat van ontvangsten en uitgaven van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding voor het begrotingsjaar 2001 (1378/2003 — C5-0088/2003 — 2002/2186(DEC))  
verwezen naar: ten principale: CONT  
voor advies: EMPL



**Donderdag, 13 maart 2003**

- Aanbeveling van de Raad van 7 maart 2003 inzake de aan de Raad van Beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden te verlenen kwijting voor de uitvoering van de staat van ontvangsten en uitgaven van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden voor het begrotingsjaar 2001 (1377/2003 — C5-0089/2003 — 2002/2187(DEC))  
verwezen naar: ten principale: CONT  
voor advies: EMPL
  
- Aanbeveling van de Raad van 7 maart 2003 inzake de aan de directeur van het Europees Bureau voor wederopbouw te verlenen kwijting voor de uitvoering van de begroting van het Europees Bureau voor wederopbouw voor het begrotingsjaar 2001 (1379/2003 — C5-0090/2003 — 2002/2188(DEC))  
verwezen naar: ten principale: CONT  
voor advies: AFET
  
- Aanbeveling van de Raad van 7 maart 2003 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de verrichtingen van het Europees Ontwikkelingsfonds (1984) (6e EOF) voor het begrotingsjaar 2001 (1398/2003 — C5-0091/2003 — 2002/2087(DEC))  
verwezen naar: ten principale: CONT  
voor advies: BUDG, DEVE
  
- Aanbeveling van de Raad van 7 maart 2003 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de verrichtingen van het Europees Ontwikkelingsfonds (1989) (7e EOF) voor het begrotingsjaar 2001 (1399/2003 — C5-0092/2003 — 2002/2087(DEC))  
verwezen naar: ten principale: CONT  
voor advies: BUDG, DEVE
  
- Aanbeveling van de Raad van 7 maart 2003 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de verrichtingen van het Europees Ontwikkelingsfonds (1995) (8e EOF) voor het begrotingsjaar 2001 (1400/2003 — C5-0093/2003 — 2002/2087(DEC))  
verwezen naar: ten principale: CONT  
voor advies: BUDG, DEVE
  
- Aanbeveling van de Raad van 7 maart 2003 inzake de aan de directeur van het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat te verlenen kwijting voor de uitvoering van de begroting van het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat voor het begrotingsjaar 2001 (1381/2003 — C5-0095/2003 — 2003/2042(DEC))  
verwezen naar: ten principale: CONT  
voor advies: LIBE
  
- Aanbeveling van de Raad van 7 maart 2003 inzake de aan de directeur van het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving te verlenen kwijting voor de uitvoering van de begroting van het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving voor het begrotingsjaar 2001 (1382/2003 — C5-0097/2003 — 2003/2043(DEC))  
verwezen naar: ten principale: CONT  
voor advies: LIBE
  
- Aanbeveling van de Raad van 7 maart 2003 inzake de aan de directeur van het Europees Milieuagentschap te verlenen kwijting voor de uitvoering van de begroting van het Europees Milieuagentschap voor het begrotingsjaar 2001 (1383/2003 — C5-0099/2003 — 2003/2044(DEC))  
verwezen naar: ten principale: CONT  
voor advies: ENVI

Donderdag, 13 maart 2003

- Aanbeveling van de Raad van 7 maart 2003 inzake de aan de directeur van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de begroting van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 (1384/2003 — C5-0101/2003 — 2003/2045(DEC))

verwezen naar: ten principale: CONT

- Aanbeveling van de Raad van 7 maart 2003 inzake de aan de directeur van het Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk te verlenen kwijting voor de uitvoering van de begroting van het Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk voor het begrotingsjaar 2001 (1385/2003 — C5-0103/2003 — 2003/2046(DEC))

verwezen naar: ten principale: CONT  
voor advies: EMPL

b) *van de Rekenkamer:*

- Rekenkamer : Verslag over de jaarrekening van het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving voor het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Centrum (15-0005/2003 — C5-0096/2003 — 2003/2043(DEC))

verwezen naar: ten principale: CONT  
voor advies: LIBE

- Rekenkamer: Verslag over de jaarrekening van het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Waarnemingscentrum (15-0004/2003 — C5-0094/2003 — 2003/2042(DEC))

verwezen naar: ten principale: CONT  
voor advies: LIBE

- Rekenkamer: Verslag over de jaarrekening van het Europees Milieuagentschap betreffende het begrotingsjaar 2001 vergezeld van de antwoorden van het Agentschap (15-0006/2003 — C5-0098/2003 — 2003/2044(DEC))

verwezen naar: ten principale: CONT  
voor advies: ENVI

- Rekenkamer: Verslag over de jaarrekening van het Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Agentschap (15-0007/2003 — C5-0102/2003 — 2003/2046(DEC))

verwezen naar: ten principale: CONT  
voor advies: EMPL

- Rekenkamer: Verslag over de jaarrekening van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Bureau (15-0009/2003 — C5-0100/2003 — 2003/2045(DEC))

verwezen naar: ten principale: CONT

#### **4. Strategie voor het consumentenbeleid 2002-2006 — Toekomst van het Europese consumentenbeleid — Juridische bescherming van consumenten (debat)**

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van drie verslagen:

- verslag Whitehead, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid, over de mededeling van de Commissie „Strategie voor het consumentenbeleid 2002-2006” (COM(2002) 208 — C5-0329/2002 — 2002/2173(COS)) (A5-0023/2003);

Donderdag, 13 maart 2003

- verslag Patrie, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid, over de gevolgen van het Groenboek over de consumentenbescherming in de Europese Unie voor de toekomst van het Europese consumentenbeleid (COM(2001) 531 — C5-0295/2002 — 2002/2151(COS)) (A5-0423/2002);
- verslag Thyssen, namens de Commissie juridische zaken en interne markt, over de perspectieven van de juridische bescherming van de consument in het licht van het Groenboek over de consumentenbescherming in de Europese Unie (COM(2001) 531 — C5-0294/2002 — 2002/2150(COS)) (A5-0054/2003).

De heer Whitehead leidt zijn verslag en dat van mevrouw Patrie in.

Mevrouw Thyssen leidt haar verslag in.

De heer Byrne, lid van de Commissie, voert het woord.

Het woord wordt gevoerd door de leden Glase, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, Radwan, rapporteur voor advies van de Economische en Monetaire Commissie, Thyssen, rapporteur voor advies van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie, Oomen-Ruijten, rapporteur van de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen, Bushill-Matthews, namens de PPE-DE-Fractie, Corbey, namens de PSE-Fractie, Maaten, namens de ELDR-Fractie, Caudron, namens de GUE/NGL-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER PACHECO PEREIRA

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Rod, namens de Verts/ALE-Fractie, Nobilia, namens de UEN-Fractie, Bernié, namens de EDD-Fractie, Ilgenfritz, niet-ingeschrevene, Gorostiaga Atxalandabaso (aangezien de spreker het woord voor een motie van orde heeft verzocht, ontnemt de Voorzitter hem het woord aangezien het niet om een motie van orde gaat), Grossetête, McCarthy, Wallis, Fiebiger, Breyer, Blokland, Borghezio, Santini, Myller, Paulsen, Piétrasanta, Hager, Schnellhardt, Koukiadis, Flemming, Scheele, Harbour, Moreira Da Silva en de heer Byrne, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punten 17 tot 19*

VOORZITTER: DE HEER ONESTA

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Knolle, die protesteert tegen de aanwezigheid van spandoeken op de binnenplaats, die zijns inziens niet op deze plaats thuishoren en die hij verwijderd wil zien (de Voorzitter antwoordt dat hij dit verzoek aan de bevoegde dienst zal doorgeven), en Robert J.E. Evans, voorzitter van de interfractionele werkgroep dierenwelzijn, die wenst dat Commissaris Byrne afziet van zijn voornemen om de komende maanden geen vergaderingen van de werkgroep bij te wonen.

## 5. Mededeling van de Voorzitter

De Voorzitter leest een verklaring voor van de Voorzitter van het Parlement, die heeft verklaard geschokt te zijn door de moord op de Servische premier Zoran Djindjić; hij veroordeelt deze moord met klem en condoleert de familieleden en vrienden van het slachtoffer, alsook het Servische volk.

Donderdag, 13 maart 2003

Het Parlement neemt een minuut stilte in acht.

## 6. Samenstelling Parlement

De Voorzitter deelt mede dat de bevoegde Deense autoriteiten hebben laten weten dat de heer Andersen was benoemd tot lid van het Parlement, in plaats van de heer Okking, met ingang van 1 maart 2003, en dat hij is toetreden tot de EDD-Fractie.

Hij verwelkomt deze nieuwe collega en verwijst naar het bepaalde in artikel 7, lid 5 van het Reglement.

## 7. Agenda (vergadering van 26 maart 2003)

De Voorzitter stelt, naar aanleiding van de vergadering van de Conferentie van voorzitters van vanmorgen, de volgende wijzigingen op de agenda voor woensdag 26 maart 2003 voor:

- eventueel, na de verklaringen van de Raad en de Commissie over de resultaten van de Europese Raad (*punt 49 van de agenda*), opneming van een aanbeveling, namens de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid, overeenkomstig artikel 96, lid 4 van het Reglement, over de opneming van een financieel kader in het toetredingsverdrag;
- opneming, aan het eind van de agenda, van een mondelinge vraag aan de Commissie, namens de Commissie visserij, over de moeilijkheden bij de toepassing van Verordening (EG) nr. 2561/2001 betreffende de omschakeling van de vloot in het kader van de visserijovereenkomst met Marokko.

Het Parlement stemt in met deze wijzigingen.

## 8. Machtiging tot het opstellen van een aanbeveling (artikel 96, lid 4 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat de Conferentie van voorzitters machtiging heeft gegeven voor het opstellen van een aanbeveling, overeenkomstig artikel 96, lid 4 van het Reglement, over de opneming van een financieel kader in het toetredingsverdrag.

Overeenkomstig artikel 162 bis van het Reglement wordt deze kwestie verwezen naar de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid, in nauwere samenwerking met de Begrotingscommissie.

## 9. Bekendmaking van de gemeenschappelijke standpunten van de Raad

De Voorzitter deelt op grond van artikel 74, lid 1 van het Reglement mede de volgende gemeenschappelijke standpunten te hebben ontvangen, alsmede de redenen die de Raad hebben geleid tot het vaststellen van deze gemeenschappelijke standpunten, en de standpunten van de Commissie inzake:

- een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake de communautaire statistiek van inkomens en levensomstandigheden (EU-SILC) (C5-0077/2003 — 2001/0293(COD) — SEC(2003) 287 — 15090/1/2002 — 6209/203))

verwezen naar:

ten principale: EMPL

medeadviserende commissies in eerste lezing: BUDG, CONT

Donderdag, 13 maart 2003

- een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2223/96 van de Raad betreffende de indieningstermijnen voor de belangrijkste aggregaten van de nationale rekeningen, de afwijkingen met betrekking tot de indiening van de belangrijkste aggregaten van de nationale rekeningen en de indiening van gegevens over de werkzame personen in gewerkte uren (C5-0078/2003 — 2002/0109(COD) — SEC(2003) 294 — 15091/1/2002 — 5741/1/2003))

verwezen naar: ten principale: ECON
  
- een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad houdende wijziging van Richtlijn 96/22/EG van de Raad betreffende het verbod op het gebruik, in de veehouderij, van bepaalde stoffen met hormonale werking en van bepaalde stoffen met thyreostatische werking, alsmede van beta-agonisten (C5-0079/2003 — 2000/0132(COD) — SEC(2003) 285 — 14502/1/2002 — 5193/2003)

verwezen naar: ten principale: ENVI  
medeadviserende commissies in eerste lezing: AGRI, ITRE
  
- een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2000/13/EG met betrekking tot de vermelding van de ingrediënten van levensmiddelen (C5-0080/2003 — 2001/0199(COD) — SEC(2003) 252 — 15514/2/2002 — 5757/1/2003 — 13913/2002)

verwezen naar: ten principale: ENVI  
medeadviserende commissies in eerste lezing: AGRI, ITRE, JURI
  
- een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de grensoverschrijdende verplaatsing van genetisch gemodificeerde organismen (C5-0081/2003 — 2002/0046(COD) — SEC(2003) 282 — 15546/1/2002 — 62721/2003)

verwezen naar: ten principale: ENVI  
medeadviserende commissies in eerste lezing: AGRI, ITRE
  
- een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 94/62/EG betreffende verpakking en verpakkingsafval (C5-0082/2003 — 2001/0291(COD) — SEC(2003) 297 — 14843/1/2002 — 5872/2003)

verwezen naar: ten principale: ENVI  
medeadviserende commissies in eerste lezing: ITRE, JURI
  
- een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake de bestrijding van salmonella en andere door voedsel overgedragen zoönoseverwekkers (C5-0083/2003 — 2001/0177(COD) — SEC(2003) 276 — 14857/1/2002 — 5771/2003)

verwezen naar: ten principale: ENVI  
medeadviserende commissies in eerste lezing: AGRI, BUDG
  
- een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers en houdende wijziging van Beschikking 90/424/EEG van de Raad en intrekking van Richtlijn 92/117/EEG van de Raad (C5-0084/2003 — 2001/0176(COD) — SEC(2003) 276 — 14856/1/2002 — 5771/2003)

verwezen naar: ten principale: ENVI  
medeadviserende commissies in eerste lezing: AGRI, BUDG
  
- een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 96/82/EG betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken (C5-0085/2003 — 2001/0257(COD) — SEC(2003) 251 — 14054/1/2002 — 5878/2003)

verwezen naar: ten principale: ENVI  
medeadviserende commissies in eerste lezing: ITRE, RETT

Donderdag, 13 maart 2003

- CORRIGENDUM op het gemeenschappelijk standpunt (C5-0013/2003 — 2002/0040(COD) — 15703/2/2002 — 15299/1/2002 — SEC(2003) 130) betreffende een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot vijftiendertigste wijziging van Richtlijn 76/769/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (stoffen die als kankerverwekkend, mutageen of vergiftig voor de voortplanting zijn ingedeeld — c/m/r) (C5-0013/2003/CORR — 15703/2/2002 REV2 COR1 — 15703/2/2002 REV2 COR2 (pt)

verwezen naar: ten principale: ENVI

(Dit gemeenschappelijk standpunt was aangekondigd op de vergadering van 30 januari 2003 (punt 16 van de notulen van 30 januari 2003)).

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, 14 maart 2003, in.

## STEMMINGEN

*Nadere bijzonderheden betreffende de uitslagen van de stemmingen (amendementen, aparte stemmingen, stemmingen in onderdelen) worden opgenomen in bijlage 1 bij de notulen.*

## 10. Doelstellingen structuurfondsen wat betreft gelijke kansen voor vrouwen en mannen (artikel 110 bis van het Reglement ) (stemming)

Verslag Avilés Perea — A5-0059/2003

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 1)

### ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen bij één enkele stemming (P5\_TA(2002)0093).

## 11. Europees stelsel van centrale banken en de Europese Centrale Bank \*

(stemming)

Verslag Friedrich — A5-0063/2003

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 2)

AANBEVELING 6163/2003 — C5-0038/2003 — 2003/0803(CNS):

Verworpen

### ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Aangenomen (P5\_TA(2003)0094).

*Het woord werd gevoerd door:*

- de rapporteur, vóór de stemming, over de stemprocedure met betrekking tot de aanbeveling.

Donderdag, 13 maart 2003

## **12. Uitzonderingen op de bevrozing van tegoeden en economische middelen (terrorisme) \* (stemming)**

Verslag Hernández Mollar- A5-0036/2003  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 3)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(2003) 41 — C5-0048/2003 — 2003/0015(CNS):

Als gearmeniseerd goedgekeurd (P5\_TA(2003)0095).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Aangenomen (P5\_TA(2003)0095).

## **13. EVDB-operatie in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (stemming)**

Ontwerpresoluties B5-0157/2003  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 4)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen (P5\_TA(2003)0096).

*Het woord werd gevoerd door:*

- de heer von Wogau aan het begin van de stemming over de noodzaak van democratische controle op deze militaire operatie van de Unie.

## **14. Overdracht van persoonsgegevens door luchtvaartmaatschappijen bij transatlantische vluchten (stemming)**

Ontwerpresoluties B5-0187/2003  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 5)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen (P5\_TA(2003)0097).

*Het woord werd gevoerd door:*

- mevrouw Paciotti die namens de ondertekenende fracties amendement 1 introk; de heer Ribeiro e Castro verzocht evenwel namens de UEN-Fractie het amendement te handhaven.

Donderdag, 13 maart 2003

## 15. Gendermainstreaming in het Europees Parlement (stemming)

Verslag Gröner — A5-0060/2003  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 6)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen (P5\_TA(2003)0098).

## 16. Bescherming van de financiële belangen en fraudebestrijding (2001) (stemming)

Verslag Bösch — A5-0055/2003  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 7)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen (P5\_TA(2003)0099).

## 17. Strategie voor het consumentenbeleid 2002-2006 (stemming)

Verslag Whitehead — A5-0023/2003  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 8)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen (P5\_TA(2003)0100).

*Het woord werd gevoerd door:*

- de rapporteur voor een mondeling amendement op paragraaf 15.  
De Voorzitter constateerde dat hiertegen geen bezwaar werd gemaakt.

## 18. Toekomst van het Europese consumentenbeleid (stemming)

Verslag Patrie — A5-0423/2002  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 9)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen (P5\_TA(2003)0101).



Donderdag, 13 maart 2003

## 19. Juridische bescherming van de consumenten (stemming)

Verslag Thyssen — A5-0054/2003  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 10)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen (P5\_TA(2003)0102).

\*  
\*   \*   \*

*Schriftelijke stemverklaringen:*

De stemverklaringen in de zin van artikel 137, lid 3 van het Reglement zijn opgenomen in het volledig verslag van de vergadering.

*Rectificaties stemgedrag:*

Verslag Avilés Perea A5-0059/2003

— één enkele stemming  
Vóór: Nair, Kratsa-Tsagaropoulou

Verslag Hernández Mollar A5-0036/2003

— amendement 7, 1ste deel  
Vóór: Flesch, Uca

— amendement 7, 2de deel  
Vóór: Uca  
Tegen: Flesch

— amendement 8  
Vóór: Uca

— amendement 9, 1ste deel  
Vóór: Uca

Resolutie B5-0187/2003

— Vóór: Abitbol

Donderdag, 13 maart 2003

Verslag Bösch A5-0055/2003

— paragraaf 8, 2de deel

Vóór: Brok

Tegen: Flesch

— paragraaf 61

Vóór: Radwan

Verslag Whitehead A5-0023/2003

— paragraaf 23, 2de deel

Vóór: Kratsa-Tsagaropoulou

Tegen: Laguiller, Bordes, Cauquil

**EINDE VAN DE STEMMINGEN***(De vergadering wordt om 12.40 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)*

VOORZITTER: DE HEER FRIEDRICH

*Ondervoorzitter***20. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

\*

\* \*

Het woord wordt gevoerd door de leden:

- Uca, die meldt dat het Turkse Constitutionele Hof de pro-Koerdische Democratische Volkspartij vandaag buiten de wet heeft gesteld en verzoekt te zorgen dat democratische partijen in een kandidaat-lidstaat niet verboden kunnen worden (de Voorzitter neemt kennis van het verzoek);
- Figueiredo, die wijst op een fout in paragraaf 8 van de Portugese vertaling van de gezamenlijke ontwerpresolutie, ingediend tot besluit van het debat, dat zo dadelijk zal beginnen, over de verklaring van de Commissie over sluiting van ondernemingen na financiële steunverlening door de Europese Unie (de Voorzitter antwoordt dat de bevoegde dienst zich om deze kwestie zal bekommeren).

**21. Sluiting van ondernemingen na financiële steunverlening door de Europese Unie (verklaring gevolgd door een debat)**

De heer Fischler, lid van de Commissie, legt een verklaring af over sluiting van ondernemingen na financiële steunverlening door de Europese Unie.

Donderdag, 13 maart 2003

Het woord wordt gevoerd door de leden Bastos, namens de PPE-DE-Fractie, Lage, namens de PSE-Fractie, Figueiredo, namens de GUE/NGL-Fractie, Isler Béguin, namens de Verts/ALE-Fractie, Ribeiro e Castro, namens de UEN-Fractie, Sacrédeus, dos Santos, Laguiller, Harbour, De Keyser en de heer Fischler.

VOORZITTER: DE HEER IMBENI

*Ondervoorzitter*

De Voorzitter deelt mede de volgende ontwerpresoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen van de volgende leden:

- Lage, dos Santos en Hughes, namens de PSE-Fractie, over de sluiting van bedrijven na toekenning van financiële steun door de EU (B5-0160/2003);
- Van Velzen, Bastos en Pronk, namens de PPE-DE-Fractie, over de sluiting van ondernemingen na ontvangst van financiële EU-steun (B5-0165/2003);
- Figueiredo, Ainardi, Bertinotti, Caudron, namens de GUE/NGL-Fractie, over de sluiting van bedrijven na de toekenning van financiële steun door de Europese Unie (B5-0166/2003);
- Queiró en Ribeiro e Castro, namens de UEN-Fractie, over de sluiting van bedrijven na toekenning van financiële steun door de Europese Unie (B5-0168/2003);
- Lambert, namens de Verts/ALE-Fractie, over de sluiting van ondernemingen nadat financiële steun van de EU is ontvangen (B5-0169/2003).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 28*

## **DEBAT OVER GEVALLEN VAN SCHENDING VAN DE MENSENRECHTEN, DE DEMOCRATIE EN DE RECHTSSTAAT**

Aan de orde is het debat over gevallen van schending van de mensenrechten, de democratie en de rechtsstaat (*zie punt 5 van de notulen van dinsdag 11 maart 2003 voor de titels en auteurs van de ontwerpresoluties*).

## **22. Cambodja (debat)**

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 6 ontwerpresoluties (B5-0170, 0174, 0176, 0177, 0180 en 0186/2003).

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Gill, Isler Béguin, Belder, Posselt en Maaten.

Het woord wordt gevoerd door de heren Dupuis, niet-ingeschrevene, en Fischler, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 25*

Donderdag, 13 maart 2003

### 23. Myanmar (Birma) (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vijf ontwerpresoluties (B5-0171, 0173, 0178, 0181 en 0185/2003).

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Napoletano, Isler Béguin, Van Orden, Morgantini en Van den Bos.

De heer Fischler, lid van de Commissie, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 26*

### 24. Nigeria: de zaak Amina Lawal (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van zes ontwerpresoluties (B5-0172, 0175, 0179, 0182, 0183 en 0184/2003).

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Karamanou, Maes, McCartin, Morgantini en Maaten.

VOORZITTER: MEVROUW LALUMIÈRE

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Tannock, namens de PPE-DE-Fractie, Sauquillo Pérez del Arco, namens de PSE-Fractie, Sandbaek, namens de EDD-Fractie, Scallon, Gillig, Sacrédeus, en de heer Fischler, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 27*

**EINDE VAN HET DEBAT OVER GEVALLEN VAN SCHENDING VAN DE MENSENRECHTEN, DE DEMOCRATIE EN DE RECHTSSTAAT**

#### STEMMINGEN

*Nadere bijzonderheden betreffende de uitslagen van de stemmingen (amendementen, aparte stemmingen, stemmingen in onderdelen) worden opgenomen in bijlage 1 bij de notulen.*

### 25. Cambodja (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0170, 0174, 0176, 0177, 0180 en 0186/2003  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 11)

Donderdag, 13 maart 2003

GEZAMENLIJKE ONTWERPRESOLUTIE RC B5-0170/2003 (ter vervanging van B5-0170, 0174, 0176, 0177, 0180 en 0186/2003):

ingediend door de volgende leden:

- Vatanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Doorn en Posselt, namens de PPE-DE-Fractie,
- Corbett en Swoboda, namens de PSE-Fractie,
- Maaten, namens de ELDR-Fractie,
- McKenna en Isler Béguin, namens de Verts/ALE-Fractie,
- Vinci, namens de GUE/NGL-Fractie,
- Belder, namens de EDD-Fractie

Aangenomen (P5\_TA(2003)0103).

## 26. Myanmar (Birma) (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0171, 0173, 0178, 0181 en 0185/2003  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 12)

GEZAMENLIJKE ONTWERPRESOLUTIE RC B5-0171/2003 (ter vervanging van B5-0171, 0173, 0178, 0171 en 0185/2003):

ingediend door de volgende leden:

- Majj-Weggen en Van Orden, namens de PPE-DE-Fractie,
- Kinnock, Veltroni en Swoboda, namens de PSE-Fractie,
- Malmström, Maaten and Van den Bos, namens de ELDR-Fractie,
- McKenna en Isler Béguin, namens de Verts/ALE-Fractie,
- Morgantini, namens de GUE/NGL-Fractie

Aangenomen (P5\_TA(2003)0104).

## 27. Nigeria: de zaak Amina Lawal (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0172, 0175, 0179, 0182, 0183 en 0184/2003  
(Gewone meerderheid)  
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 13)

Donderdag, 13 maart 2003

GEZAMENLIJKE ONTWERPRESOLUTIE RC B5-0172/2003 (ter vervanging van B5-0172, 0175, 0179, 0182, 0183 en 0184/2003):

ingediend door de volgende leden:

- McCartin, Posselt, Sacrédeus en Scallon, namens de PPE-DE-Fractie,
- Karamanou, Gröner, Ghilardotti, Prets, Walter Veltroni en Swoboda, namens de PSE-Fractie,
- Sanders-ten Holte en Van den Bos, namens de ELDR-Fractie,
- Maes, Rod en Lucas, namens de Verts/ALE-Fractie
- Ainardi, Eriksson, Morgantini, Fraise, Uca en Figueiredo, namens de GUE/NGL-Fractie,
- Collins en Muscardini, namens de UEN-Fractie

Aangenomen (P5\_TA(2003)0105).

## **28. Sluiting van ondernemingen na financiële steunverlening door de Europese Unie (stemming)**

Ontwerpresoluties B5-0160, 0165, 0166, 0168 en 0169/2003

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 14)

GEZAMENLIJKE ONTWERPRESOLUTIE RC B5-0160/2003 (ter vervanging van B5-0160, 0165, 0166, 0168 en 0169/2003):

ingediend door de leden:

- Pronk en Bastos, namens de PPE-DE-Fractie,
- Lage, dos Santos en Hughes, namens de PSE-Fractie
- Lambert en Elisabeth Schroedter, namens de Verts/ALE-Fractie,
- Figueiredo, Ainardi, Caudron en González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie,
- Ribeiro e Castro en Queiró, namens de UEN-Fractie

Aangenomen (P5\_TA(2003)0106).

*Het woord werd gevoerd door:*

- de heer dos Santos, namens de PSE-Fractie, die een mondeling amendement op de paragrafen 9 en 16 voorstelde.

De Voorzitter constateerde dat hier tegen geen bezwaar bestond en dat dit mondeling amendement in stemming kon worden gebracht.

\*

\* \*

*Schriftelijke stemverklaringen:*

De stemverklaringen in de zin van artikel 137, lid 3 van het Reglement zijn opgenomen in het volledig verslag van de vergadering.

Donderdag, 13 maart 2003

*Rectificaties stemgedrag:*

Resolutie over Cambodja — B5-0170/2003

— resolutie

Vóór: Malliori, Scallon

#### **EINDE VAN DE STEMMINGEN**

De heer Knolle komt terug op hetgeen hij vanochtend te berde bracht (*voor punt 5 van de notulen*) en wenst dat, aangezien sommige spandoeken nog steeds niet verwijderd zijn, de Voorzitter stappen onderneemt om te bewerkstelligen dat de instructies strikt worden opgevolgd (de Voorzitter antwoordt hem dat zij zich met de bevoegde diensten in verbinding zal stellen om ervoor te zorgen dat de instructies worden opgevolgd).

### **29. Indieningstermijnen**

De Voorzitter deelt mede dat de volgende indieningstermijnen zijn vastgesteld voor de mondelinge vraag over de moeilijkheden in verband met de toepassing van Verordening (EG) nr. 2561/2001 betreffende de omschakeling van de vloot in het kader van de visserijovereenkomst met Marokko, die is ingeschreven op de agenda van de vergadering van 26 maart aanstaande (*zie punt 7 van deze notulen*):

- ontwerpresoluties: donderdag 20 maart, 12.00 uur
- amendementen en gezamenlijke ontwerpresoluties: dinsdag 25 maart om 10.00 uur.

### **30. Aanwijzing commissies — Machtiging tot het opstellen van verslagen — Samenwerking tussen de parlementaire commissies**

#### **Aanwijzing commissies**

De Begrotingscommissie wordt als medeadviserende commissie aangewezen voor:

- Goedkeuring van het Statuut van de leden van het Europees Parlement (2003/2004(INI))  
(Commissie ten principale: JURI)

Alle commissies worden als medeadviserende commissie aangewezen voor:

- Conclusies van de uitbreidingsonderhandelingen in Kopenhagen (2003/2014(INI))  
(Commissie ten principale: AFET)

De Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie wordt als medeadviserende commissie aangewezen voor:

- Gemeenschappelijk landbouwbeleid GLB: rechtstreekse steunverlening aan de producenten van bepaalde gewassen (COM(2003) 23 — C5-0040/03 — 2003/0006(CNS))  
(Commissie ten principale: AGRI)

De Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid, de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport en de Commissie verzoekschriften worden als medeadviserende commissie aangewezen voor:

- De situatie van de grondrechten in de Europese Unie (2002) (2002/2013(INI))  
(Commissie ten principale: LIBE)

Donderdag, 13 maart 2003

**Machtiging tot het opstellen van initiatiefverslagen overeenkomstig artikel 163 van het Reglement**

Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen:

- Vrouwen en sport (2002/2280(INI))

(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 6 maart 2003)

Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport:

- Televisie zonder grenzen (COM(2002) 778 — C5-0069/2003 — 2003/2033(INI))

(Medeadviserende commissie: JURI)

(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 6 maart 2003)

Commissie visserij:

- Geïntegreerd kader voor partnerschapsovereenkomsten op visserijgebied met derde landen (COM(2002) 637 — C5-0070/2003 — 2003/2034(INI))

(Medeadviserende commissies: DEVE, ENVI)

(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 6 maart 2003)

- Evaluatie halverwege van het vierde visserijprotocol tussen de EU en Groenland (COM(2002) 697 — C5-0071/2003 — 2003/2035(INI))

(Medeadviserende commissie: BUDG)

(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 6 maart 2003)

- Actieplan van de Gemeenschap om de teruggooi van vis te beperken (COM(2002) 656 — C5-0072/2003 — 2003/2036(INI))

(Medeadviserende commissie: ENVI)

(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 6 maart 2003)

- Tonijn: vloot en industrie. Ontwikkelingen en perspectieven in de EU en de wereld (2003/2017(INI))

(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 6 maart 2003)

- Actieplan om de sociale, economische en regionale gevolgen van de herstructurering van de visserijsector in de EU tegen te gaan (COM(2002) 600 — C5-0073/2003 — 2003/2039(INI))

(Medeadviserende commissies: BUDG, RETT)

(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 6 maart 2003)

Commissie werkgelegenheid en sociale zaken:

- Toereikende en betaalbare pensioenen (COM(2002) 737 — C5-0074/2003 — 2003/2040(INI))

(Medeadviserende commissies: ECON, FEMM)

(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 6 maart 2003)



Donderdag, 13 maart 2003

Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie:

— Voortgang van het programma GALILEO (COM(2002) 518 — C5-0075/2003 — 2003/2041(INI))

(Medeadviserende commissies: RETT, BUDG)

(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 6 maart 2003)

Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid:

— Betrekkingen EU/Verenigde Naties (2003/2049(INI))

(Medeadviserende commissie: DEVE)

(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 6 maart 2003)

### **Machtiging tot het opstellen van een verslag overeenkomstig artikel 96, lid 4 van het Reglement**

Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid :

— Aanbeveling inzake de opnemng van een financieel kader in het topetredingsverdrag (2003/2050(INI))

(Medeadviserende commissies: BUDG, AFCO)

Procedure van artikel 162 bis tussen AFET en BUDG

(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 6 maart 2003)

### **Samenwerking tussen de parlementaire commissies**

Artikel 162 bis van het Reglement wordt op het volgende verslag toegepast:

Van de Commissie juridische zaken en interne markt:

— Openbaar overnamebod

(COM(2002) 534 — C5-0481/2002 — 2002/0240(COD))

(Medeadviserende commissies: ECON, EMPL, ITRE)

Procedure van artikel 162 bis tussen JURI en ECON

(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 6 maart 2003)

## **31. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 51 van het Reglement)**

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 51, lid 3 van het Reglement mee hoeveel handtekeningen onder de in het register ingeschreven verklaringen zijn geplaatst:

Documentnr.	Auteur	Handtekeningen
1/2003	Isler Béguin, Schörling	18
2/2003	Borghezio	12

Donderdag, 13 maart 2003

Documentnr.	Auteur	Handtekeningen
3/2003	Ribeiro e Castro	16
4/2003	Tannock, Villiers, Helmer, McKenna, De Roo	40

### **32. Verzending van de tijdens de huidige vergaderperiode aangenomen resoluties**

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 148, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen teksten reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

### **33. Rooster van de volgende vergaderingen**

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen op 26 en 27 maart 2003 zullen plaatsvinden.

### **34. Onderbreking van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

De vergadering wordt om 17.20 uur gesloten.

Julian Priestley  
*Secretaris-generaal*

Pat Cox  
*Voorzitter*

---

Donderdag, 13 maart 2003

## PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Blak, Blokland, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Ceyhun, Chichester, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Fleisch, Ford, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Garaud, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Işler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kießler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McNally, Maes, Malliori, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marinos, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez, Martínez Martín, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Müller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Muscardini, Myller, Nair, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Roure, Rübig, Rühle, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

## BIJLAGE I

## STEMMINGSUITSLAGEN

## Afkortingen en tekens

+	aangenomen
-	verworpen
↓	vervallen
Ing.	ingetrokken
HS (... , ... , ...)	hoofdelijke stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
ES (... , ... , ...)	elektronische stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
so	stemming in onderdelen
as	aparte stemming
am	amendement
CA	compromisamendement
DD	desbetreffend deel
S	amendement tot schrapping
=	gelijkluidende amendementen
§	paragraaf / lid
art	artikel
overw	overweging
OR	ontwerpresolutie
GOR	gezamenlijke ontwerpresolutie
Geh. S	geheime stemming

## 1. Doelstellingen structuurfondsen wat betreft gelijke kansen voor vrouwen en mannen

Verslag: AVILÉS PEREA (A5-0059/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>	HS	+	381, 40, 18

Donderdag, 13 maart 2003

Verzoek om hoofdelijke stemming:

PPE-DE: stemming over het verslag

## 2. Europees stelsel van centrale banken en de Europese Centrale Bank \*

Verslag: FRIEDRICH (A5-0063/2003)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<b>Aanbeveling van de ECB</b>					
<b>Stemming: aanbeveling</b>				-	
<b>Wetgevingsresolutie</b>					
§ 2		<b>oorspronkelijke tekst</b>	as	+	
§ 3	1	PPE-DE		+	
	2	Verts/ALE		-	
	§	<b>oorspronkelijke tekst (schrapping)</b>		-	<b>oorspronkelijke tekst gehandhaafd</b>
	§	<b>oorspronkelijke tekst</b>		↓	
na § 3	3	ELDR		+	
	4	ELDR		-	
<b>Stemming: wetgevingsresolutie (geheel)</b>				+	

Verzoeken om stemming in onderdelen

ELDR:

### § 3

Aangezien amendement 2 verworpen is, stelde de ELDR-fractie voor het tweede zinsdeel te schrappen

Verzoeken om aparte stemming

PSE: §§ 2, 3

Donderdag, 13 maart 2003

### 3. Uitzonderingen op de bevrozing van tegoeden en economische middelen (terrorisme) \*

Verslag: HERNANDEZ MOLLAR (A5-0036/2003)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<b>amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc</b>	1-5	<b>commissie</b>		+	
art 5	7	GUE/NGL	so/HS		
			1	+	253, 202, 5
			2	-	53, 397, 9
na art 6	8	GUE/NGL	HS	-	116, 342, 8
na art 13	9	GUE/NGL	so/HS		
			1	+	256, 206, 6
			2	-	60, 404, 7
na overw 4	6	GUE/NGL	HS	-	123, 341, 6
<b>Stemming: gewijzigd voorstel</b>			HS	+	450, 1, 16
<b>Stemming: wetgevingsresolutie</b>				+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: gewijzigd voorstel

GUE/NGL: am 6, 7, 8, 9

Verzoeken om stemming in onderdelen

ELDR:

**am 7**

*Iste deel:* t/m „krachtens deze verordening”

*2de deel:* rest

**am 9**

*Iste deel:* eerste zin

*2de deel:* tweede zin

Donderdag, 13 maart 2003

#### 4. EVDB-operatie in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

*Ontwerpresolutie B5-0157/2003*

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<b>Ontwerpresolutie B5-0157/2003</b>					
§ 3	1	PPE-DE		+	
§ 6	2	PPE-DE		-	
§ 8	3	PPE-DE		-	
<b>Stemming: resolutie</b>				+	

#### 5. Overdracht van persoonsgegevens door luchtvaartmaatschappijen bij transatlantische vluchten

*Ontwerpresolutie B5-0187/2003*

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<b>Ontwerpresolutie (B5-0187/2003)</b>					
§ 2	1	ELDR, PSE, Verts, GUE, PPE ea		+	
	3	ELDR, PSE, Verts, GUE, PPE ea		+	
§ 3	6	ELDR, PSE, Verts, GUE, PPE ea		+	
na § 4	7	ELDR, PSE, Verts, GUE ea	ES	+	262, 209,2
§ 5	4	ELDR, PSE, Verts, GUE, PPE ea		+	
overw B	5	ELDR, PSE, Verts, GUE, PPE ea		+	
overw C	2	ELDR, PSE, Verts, GUE, PPE ea		+	
overw D	8	ELDR, PSE, Verts, GUE, PPE ea		+	
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>			HS	+	414, 44,11

*Verzoeken om hoofdelijke stemming*

PPE-DE: eindstemming

Donderdag, 13 maart 2003

## 6. Gendermainstreaming in het Europees Parlement

Verslag: GRÖNER (A5-0060/2003)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
§ 1	1	PSE	ES	+	255, 186, 15
§ 24	2	PSE		+	
<i>Stemming: resolutie (geheel)</i>				+	

## 7. Bescherming van de financiële belangen en fraudebestrijding (2001)

Verslag: BÖSCH (A5-0055/2003)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
§ 8		<i>oorspronkelijke tekst</i>	so		
			1	+	
			2/HS	+	453, 7, 6
			3/HS	+	250, 207, 9
§ 10		<i>oorspronkelijke tekst</i>	so		
			1	+	
			2	+	
§ 14	9	PSE		+	
§ 15	10	PSE		+	
§ 17	11	PSE		+	
§ 18	12	PSE		+	
na § 18	1	PSE		+	
§ 19	13	PSE		+	
§ 22	14	PSE		+	
§ 23	15	PSE		+	
§ 25	16	PSE		+	



Donderdag, 13 maart 2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
§ 26	17	PSE		+	
§ 27	18/rev	PSE		+	
§ 28	19	PSE		+	
§ 31	20	PSE		+	
§ 58	2	PPE-DE		Ing.	
§ 59	3	PPE-DE		Ing.	
	§	<b>oorspronkelijke tekst</b>	HS	+	366, 82, 11
§ 60	4	PPE-DE		Ing.	
	§	<b>oorspronkelijke tekst</b>	HS	+	418, 42, 8
§ 61	5	PPE-DE		Ing.	
	§	<b>oorspronkelijke tekst</b>	HS	+	281, 99, 52
na § 61	6	PPE-DE		Ing.	
	7	PPE-DE		Ing.	
§ 62	8	PPE-DE		Ing.	
§ 67	21	PSE		+	
			so		
			1/HS	+	258, 193, 9
§ 68	22	PSE		+	
			2	+	
	§	<b>oorspronkelijke tekst</b>		↓	
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>				+	

*Verzoeken om hoofdelijke stemming*

UEN: am 22 [1ste deel], § 8 [2de deel]

HEATON-HARRIS ea: §§ 59, 60, 61

*Verzoeken om aparte stemming*

UEN: §§ 59, 61

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE, UEN:

### § 8

*Iste deel:* t/m „geregeld is”  
*Iste deel:* tekst zonder de woorden „van Italië”  
*2de deel:* deze woorden

### § 10

*Iste deel:* t/m „te melden zijn”  
*2de deel:* rest

### am 22

*Iste deel:* t/m „vertraagd”  
*2de deel:* rest

Diversen

De PPE-DE-Fractie heeft de amendementen 2 t/m 8 ingetrokken.

De datum vermeld in amendement 26 was foutief in de Engelse versie.

## 8. Strategie voor het consumentenbeleid 2002-2006

Verslag: WHITEHEAD (A5-0023/2003)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
§ 8		<b>oorspronkelijke tekst</b>	so		
			1	+	
			2	+	
§ 15		<b>oorspronkelijke tekst</b>	as	+	<b>mondeling gewijzigd</b>
§ 17		<b>oorspronkelijke tekst</b>	so		
			1	+	
			2	+	
§ 20		<b>oorspronkelijke tekst</b>	as	+	
na § 22	2	Verts/ALE		-	
§ 23		<b>oorspronkelijke tekst</b>	so		
			1	+	
			2/HS	+	219, 217, 10

Donderdag, 13 maart 2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
§ 29		<i>oorspronkelijke tekst</i>	as	+	
§ 32		<i>oorspronkelijke tekst</i>	so		
			1	+	
			2 / ES	+	230, 207, 3
na § 43	1	PPE-DE		+	
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>				+	

*Verzoeken om hoofdelijke stemming*

Verts/ALE: § 23 [2de deel]

*Verzoeken om aparte stemming*

PPE-DE: §§ 15, 20

Verts/ALE: § 29

*Verzoeken om stemming in onderdelen*

PPE-DE

### § 8

*1ste deel:* t/m „beginselen”

*2de deel:* rest

### § 17

*1ste deel:* tekst zonder streepje 2

*2de deel:* streepje 2

Verts/ALE

### § 23

*1ste deel:* t/m „uitkiezen”

*2de deel:* rest

### § 32

*1ste deel:* t/m „voorschriften”

*2de deel:* rest

*Mondelinge amendementen*

Mondeling amendement voorgesteld door de rapporteur op paragraaf 15

Schrapping van de woorden „inclusief bepalingen inzake internationaal privaatrecht”

Donderdag, 13 maart 2003

## 9. Toekomst van het Europese consumentenbeleid

Verslag: PATRIE (A5-0423/2002)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
§ 2	15	PPE-DE	ES	-	205, 234, 1
§ 3	7	PPE-DE		-	
§ 5	8	PPE-DE		-	
§ 6	5	PPE-DE		Ing.	
na § 6	6	PPE-DE		-	
§ 7	9	PPE-DE		-	
§ 8, na streepje 1	1	Verts/ALE	HS	+	248, 198, 3
§ 9	10 S	PPE-DE	ES	+	223, 201, 7
§ 15	11 S	PPE-DE	ES	+	223, 200, 1
§ 17	2	Verts/ALE	ES	+	242, 184, 5
§ 18	3 S	Verts/ALE		↓	
§ 22	12 S	PPE-DE		+	
§ 24	13 S	PPE-DE		+	
§ 33	14 S	PPE-DE	ES	+	318, 109, 4
na overw A	4	PPE-DE		+	
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>				+	

*Verzoeken om hoofdelijke stemming*

Verts/ALE: am 1

*Diversen*

De PPE-DE-Fractie heeft amendement 5 ingetrokken.

Donderdag, 13 maart 2003

## 10. Juridische bescherming van de consumenten

Verslag: THYSSEN (A5-0054/2003)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
§ 2		<i>oorspronkelijke tekst</i>	as / ES	+	209, 202, 8
§ 13		<i>oorspronkelijke tekst</i>	as / ES	+	209, 188, 9
§ 14		<i>oorspronkelijke tekst</i>	so		
			1	-	
			2	+	
§ 18		<i>oorspronkelijke tekst</i>	so		
			1	+	
			2	-	
overw I		<i>oorspronkelijke tekst</i>	as	+	
overw L		<i>oorspronkelijke tekst</i>	as / ES	+	212, 177, 5
overw M		<i>oorspronkelijke tekst</i>	as / ES	+	192, 180, 8
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>				+	

Verzoeken om aparte stemming

PSE: cons L, M, §§ 2, 13

ELDR: overw I

Verzoeken om stemming in onderdelen

PSE:

### § 14

*Iste deel:* t/m „voorkomen”  
*2de deel:* rest

### § 18

*Iste deel:* tekst zonder alinea b)  
*2de deel:* alinea b)

Donderdag, 13 maart 2003

## 11. Cambodja

Ontwerpresoluties: B5-0170/2003, B5-0174/2003, B5-0176/2003, B5-0177/2003, B5-0180/2003 en B5-0186/2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<b>gezamenlijke ontwerpresolutie</b> (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, EDD)					
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>			HS	+	82, 0, 0
<b>ontwerpresolutie vervangen</b>					

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: eindstemming over de GOR

ELDR: eindstemming over de GOR

## 12. Myanmar (Birma)

Ontwerpresoluties: B5-0171/2003, B5-0173/2003, B5-0178/2003, B5-0181/2003 en B5-0185/2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<b>gezamenlijke ontwerpresolutie</b> (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL)					
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>				+	
<b>ontwerpresolutie vervangen</b>					

## 13. Nigeria: de zaak Amina Lawal

Ontwerpresoluties: B5-0172/2003, B5-0175/2003, B5-0179/2003, B5-0182/2003, B5-0183/2003 en B5-0184/2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<b>gezamenlijke ontwerpresolutie</b> (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>				+	
<b>ontwerpresolutie vervangen</b>					

Donderdag, 13 maart 2003

## 14. Sluiting van bedrijven na toekenning van financiële steun door de EU

Ontwerpresoluties: B5-0160/2003, B5-0165/2003, B5-0166/2003, B5-0168/2003 en B5-0169/2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS / ES — opmerkingen
<b>gezamenlijke ontwerpresolutie (PPE-DÉ, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)</b>					
§ 9		<b>oorspronkelijke tekst</b>	so		<b>mondeling gewijzigd</b>
			1	+	
			2	+	
			3	+	
§ 16		<b>oorspronkelijke tekst</b>	so		<b>mondeling gewijzigd</b>
			1	+	
			2	+	
overw C		<b>oorspronkelijke tekst</b>	so		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
overw D		<b>oorspronkelijke tekst</b>	as	+	
<b>Stemming: resolutie (geheel)</b>				+	
<b>ontwerpresolutie vervangen</b>					

Diversen

Mondeling amendement van de PSE-Fractie op de paragrafen 9 en 16: „Eftec” toevoegen na de genoemde bedrijven

Verzoeken om aparte stemming

ELDR: overw D

Verzoeken om stemming in onderdelen

ELDR:

**overw C**

1ste deel: t/m „aangekondigd”

2de deel: (.....)

3de deel: rest

---

Donderdag, 13 maart 2003

**§ 9**

*Iste deel:* t/m „concerns”

*2de deel:* idem

*3de deel:* rest

**§ 16**

*Iste deel:* t/m „sociale partners”

*2de deel:* rest

---



Donderdag, 13 maart 2003

BIJLAGE II

UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN

Verslag Avilés Perea A5-0059/2003  
Resolutie

Voor: 381

**EDD:** Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Beysen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre, Collins, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Donderdag, 13 maart 2003

**Tegen: 40****GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis**NI:** Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfé, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Mauro, Parish, Perry, Provan, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wachtmeister**Onthoudingen: 18****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Booth, van Dam, Kuntz**NI:** Berthu, Borghezio, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Souchet, Turco**PPE-DE:** Lulling, Montfort, Nicholson, Purvis**UEN:** Turchi**Verslag Hernandez Mollar A5-0036/2003  
Amendement 7, 1ste deel****Voor: 253****EDD:** Andersen, Bonde, Booth, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Kronberger, Pannella, Turco**PPE-DE:** von Boetticher, Posselt**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Donderdag, 13 maart 2003**

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 202**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Camre, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Onthoudingen: 5**

**EDD:** Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Raymond

**Verslag Hernandez Mollar A5-0036/2003  
Amendement 7, 2de deel**

**Voor: 53**

**EDD:** Andersen, Bonde, Booth, Sandbæk

**ELDR:** Paulsen, Schmidt

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Kronberger, Pannella, Turco

Donderdag, 13 maart 2003

**PPE-DE:** Posselt**PSE:** Baltas, Torres Marques**Verts/ALE:** Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Mayol i Raynal**Tegen: 397****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Martinez, Raschhofer, Souchet, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushman, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Horte-feux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Donderdag, 13 maart 2003

**UEN:** Camre, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Onthoudingen: 9**

**EDD:** Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Rod

**Verslag Hernandez Mollar A5-0036/2003  
Amendement 8**

**Voor: 116**

**EDD:** Andersen, Bonde, Booth, Mathieu, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Posselt

**PSE:** Kuhne, Martin Hans-Peter

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 342**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

Donderdag, 13 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

### **Onthoudingen: 8**

**EDD:** Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Sánchez García

**PSE:** Désir

### **Verslag Hernandez Mollar A5-0036/2003 Amendement 9, 1ste deel**

**Voor: 256**

**EDD:** Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

Donderdag, 13 maart 2003

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Posselt

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

### **Tegen: 206**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Le Pen, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushman, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jęgle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 13 maart 2003

**UEN:** Camre, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Onthoudingen: 6**

**EDD:** Coûteaux, Raymond

**ELDR:** Nordmann

**NI:** Lang, Martinez

**PPE-DE:** Schmitt

**Verslag Hernandez Mollar A5-0036/2003  
Amendement 9, 2de deel**

**Voor: 60**

**EDD:** Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Paulsen, Schmidt, Sørensen

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Posselt

**PSE:** Bowe, Dehousse

**Verts/ALE:** Mayol i Raynal

**Tegen: 404**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener



Donderdag, 13 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Onthoudingen: 7**

**EDD:** Coûteaux, Raymond

**GUE/NGL:** Herzog

**PSE:** Titley

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Gahrton, Rod

#### **Verslag Hernandez Mollar A5-0036/2003 Amendement 6**

#### **Voor: 123**

**EDD:** Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Posselt

**PSE:** Bowe, Ferreira, Martin Hans-Peter

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 13 maart 2003

**Tegen: 341****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Sichrovsky, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menniti, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roue, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Camre, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi**Onthoudingen: 6****EDD:** Coûteaux, Raymond**ELDR:** Nordmann, Sánchez García**NI:** Raschhofer**PSE:** Zrihen

Donderdag, 13 maart 2003

**Verslag Hernandez Mollar A5-0036/2003  
Gewijzigd voorstel****Voor: 450****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtoul, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Donderdag, 13 maart 2003

**UEN:** Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 1**

**NI:** Borghezio

**Onthoudingen: 16**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis

**NI:** Lang, Le Pen, Martinez

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Gahrton, Rod

**Gemeenschappelijke resolutie — B5-0187/2003 — Persoonsgegevens  
Resolutie**

**Voor: 414**

**EDD:** Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Beysen, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 13 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Collins, Hyland, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Tegen: 44**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Booth, van Dam, Kuntz

**NI:** Borghezio, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Lisi, Nicholson, Pacheco Pereira, Parish, Perry, Provan, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

#### **Onthoudingen: 11**

**GUE/NGL:** Krarup

**NI:** Berthu, Garaud, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Harbour, Purvis

**UEN:** Nobilia, Pasqua, Thomas-Mauro, Turchi

#### **Verslag Bösch A5-0055/2003 Paragraaf 8, 2de deel**

#### **Voor: 453**

**EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

Donderdag, 13 maart 2003

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Beysen, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roue, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Wiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wyn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Collins, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 7**

**EDD:** Booth

**UEN:** Berlato, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Donderdag, 13 maart 2003

**Onthoudingen: 6**

**GUE/NGL:** Krarup

**NI:** Borghezio, Lang, Le Pen, Martinez

**UEN:** Camre

**Verslag Bösch A5-0055/2003  
Paragraaf 8, 3de deel**

**Voor: 250**

**EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Brienza, Koch, Sacrédeus

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensens, Staes, Voggenhuber, Wuori

**Tegen: 207**

**EDD:** Booth

**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

Donderdag, 13 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Fava, Imbeni, Lavarra, Napoletano, Paciotti, Sacconi, Trentin

**UEN:** Berlato, Camre, Collins, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

### **Onthoudingen: 9**

**ELDR:** Nordmann, Ries

**GUE/NGL:** Krarup

**NI:** Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Matikainen-Kallström, Schierhuber

**PSE:** Sousa Pinto

### **Verslag Bösch A5-0055/2003 Paragraaf 59**

#### **Voor: 366**

**EDD:** Andersen, Booth

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Beysen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky



Donderdag, 13 maart 2003

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushman, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roue, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber

### Tegen: 82

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Frahm, Krarup, Patakis, Schmid Herman, Seppänen

**NI:** Berthu, Garaud, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fiori, Foster, Gargani, Gemelli, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Lisi, Mauro, Montfort, Nicholson, Parish, Perry, Podestà, Purvis, Santini, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Villiers

**UEN:** Berlato, Camre, Collins, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Gahrton, Hudgton, MacCormick

Donderdag, 13 maart 2003

**Onthoudingen: 11****EDD:** Abitbol, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Väyrynen**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**PPE-DE:** Matikainen-Kallström**PSE:** Kinnock**Verts/ALE:** Lambert, Wuori**Verslag Bösch A5-0055/2003  
Paragraaf 60****Voor: 418****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Van Hecke, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Kłaf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 13 maart 2003

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Camre, Collins, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

#### **Tegen: 42**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen

**NI:** Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Pannella, Souchet, Turco

**PPE-DE:** Brienza, Fiori, Flemming, Gargani, Gemelli, Lisi, Mauro, Mennea, Mennitti, Montfort, Podestà, Santini

**UEN:** Pasqua, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Gahrton, Hudghton, MacCormick, Wuori

#### **Onthoudingen: 8**

**ELDR:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller, Patakis

**PPE-DE:** Matikainen-Kallström

**Verts/ALE:** Lambert

#### **Verslag Bösch A5-0055/2003 Paragraaf 61**

#### **Voor: 281**

**EDD:** Booth

**ELDR:** Nordmann, Procacci, Wallis

Donderdag, 13 maart 2003

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayanakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Beysen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, von Boetticher, Brok, Cederschiöld, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Fernández Martín, Ferrer, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Konrad, Lechner, Lulling, Maat, McCartin, Marinos, Marques, Martens, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübige, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Schnellhardt, Smet, Stenmarck, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zappalà

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber

### **Tegen: 99**

**EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Plooi-j-van Gorsel

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Frahm, Krarup, Patakis, Schmid Herman, Seppänen

**NI:** Berthu, Dupuis, Garaud, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Atkins, Balfé, Beazley, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fiori, Foster, Gargani, Gemelli, Gomolka, Goodwill, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lisi, Mauro, Mayer Hans-Peter, Montfort, Nicholson, Parish, Perry, Podestà, Purvis, Santini, Scallon, Schmitt, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers

Donderdag, 13 maart 2003

**PSE:** De Keyser

**UEN:** Berlato, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Gahrton, Hudghton, MacCormick, Wuori

### **Onthoudingen: 52**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Watson

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghezio

**PPE-DE:** Chichester, Glase, Kauppi, Klamt, Klaß, Langenhagen, Matikainen-Kallström, Mombaur, Pérez Álvarez, Santer, Suominen, Vlasto, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling

**Verts/ALE:** Lambert

### **Verslag Bösch A5-0055/2003 Amendement 22, 1ste deel**

#### **Voor: 258**

**EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet

**PPE-DE:** Cunha, Langen, Montfort

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roue, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Donderdag, 13 maart 2003

**UEN:** Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

**Tegen: 193**

**EDD:** Abitbol

**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Pannella, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Berlato, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Onthoudingen: 9**

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Krarup

**NI:** Lang, Le Pen, Martinez, Varaut

**PPE-DE:** Kauppi, Matikainen-Kallström, Schierhuber

**Verslag Whitehead A5-0023/2003  
Paragraaf 23, 2de deel**

**Voor: 219**

**ELDR:** Andreasen, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Wallis

Donderdag, 13 maart 2003

**GUE/NGL:** Meijer, Seppänen

**NI:** Beysen, Hager, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Dehousse, Dührkop Dührkop, Honeyball, Howitt, McCarthy, Martin David W.

**UEN:** Camre, Collins, Crowley, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

### **Tegen: 217**

**EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Boogerd-Quaak, Van Hecke, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Marselet Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Varaut

**PPE-DE:** Montfort

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhan, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

Donderdag, 13 maart 2003

**UEN:** Pasqua, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Onthoudingen: 10**

**EDD:** Booth

**ELDR:** Davies

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghezio

**PPE-DE:** Khanbhai

**UEN:** Berlato, Nobilia, Turchi

### **Verslag Patrie A5-0423/2002 Amendement 1**

#### **Voor: 248**

**EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainarði, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Borghezio, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Vaut

**PPE-DE:** Deprez, Grosch

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napole-tano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen



Donderdag, 13 maart 2003

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tegen: 198**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Sanders-ten Holte

**NI:** Beysen, Hager, Sichrovsky

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langerhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Berlato, Collins, Crowley, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Onthoudingen: 3**

**EDD:** Booth

**NI:** Berthu, Dupuis

**Gemeenschappelijke resolutie — B5-0170/2003 — Cambodia  
Resolutie**

**Voor: 82**

**EDD:** Belder, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** van den Bos, Lynne, Maaten, Newton Dunn

---

**Donderdag, 13 maart 2003**

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Figueiredo, Koulourianos, Laguiller, Morgantini

**NI:** Berthu, Dupuis

**PPE-DE:** Balfé, Bastos, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Daul, De Sarnez, Deva, Elles, Flemming, Gahler, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Knolle, Koch, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Müller Emilia Franziska, Nicholson, Ojeda Sanz, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Schierhuber, Sommer, Stenmarck, Sudre, Tannock, Van Orden, Wieland, Zacharakis, Zimmerling

**PSE:** Adam, Baltas, Dehousse, Ettl, Gebhardt, Gillig, Izquierdo Collado, Karamanou, Kindermann, Lage, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, dos Santos, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Stihler

**Verts/ALE:** Buitenweg, Isler Béguin, Lagendijk, Maes, Onesta

---

Donderdag, 13 maart 2003

## AANGENOMEN TEKSTEN

P5\_TA(2003)0093

### Gelijke kansen voor vrouwen en mannen

#### Resolutie van het Europees Parlement over de doelstellingen van de structuurfondsen wat betreft gelijke kansen voor vrouwen en mannen (2002/2210(INI))

Het Europees Parlement,

- gelet op de artikelen 2, 3, lid 2 en 141, lid 4 van het EG-Verdrag,
- gelet op Verordening (EG) nr. 1260/1999 van de Raad van 21 juni 1999 houdende algemene bepalingen inzake de structuurfondsen <sup>(1)</sup>,
- gelet op Verordening (EG) nr. 1784/1999 van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 1999 betreffende het Europees Sociaal Fonds <sup>(2)</sup>,
- gelet op Verordening (EG) nr. 1783/1999 van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 1999 met betrekking tot het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling <sup>(3)</sup>,
- gelet op Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en intrekking van een aantal verordeningen <sup>(4)</sup>,
- gezien de resolutie van de Raad van 2 december 1996 betreffende de integratie van gelijke kansen voor mannen en vrouwen („mainstreaming”) in de Europese structuurfondsen <sup>(5)</sup>,
- gezien het technisch document 3 van de Commissie van maart 2000 „Integratie van het beleid van gelijke kansen voor vrouwen en mannen in de programma’s en projecten van de structuurfondsen”,
- gelet op Beschikking 2001/51/EG van de Raad van 20 december 2000 betreffende het programma in verband met de communautaire strategie inzake de gelijkheid van mannen en vrouwen (2001-2005) <sup>(6)</sup>,
- gezien de conclusies van de Europese Raad van Lissabon van 23 en 24 maart 2000,
- gezien de conclusies van de Europese Raad van Stockholm van 23 en 24 maart 2001,
- gezien de conclusies van de Europese Raad van Barcelona van 15 en 16 maart 2002,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 25 april 2002 over het verslag van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's: Jaarverslag 2000 over gelijke kansen voor vrouwen en mannen in de Europese Unie <sup>(7)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB L 161 van 26.6.1999, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 213 van 13.8.1999, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB L 213 van 13.8.1999, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 80.

<sup>(5)</sup> PB C 386 van 20.12.1996, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB L 17 van 19.1.2001, blz. 22.

<sup>(7)</sup> P5\_TA(2002) 0206.

Donderdag, 13 maart 2003

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 13 juni 2002 over a) het twaalfde jaarverslag van de Commissie over de structuurfondsen 2000; b) het jaarverslag van de Commissie over het Cohesiefonds 2000; c) het jaarverslag van de Commissie over het pretoetredingsinstrument voor structuurbeleid (Ispa) 2000 <sup>(1)</sup>,
  - gezien het derde Europese seminar over gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het kader van de structuurfondsen, dat op 14 en 15 juni 2002 in Santander (Spanje) is gehouden,
  - gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's: Tenuitvoerlegging van gendermainstreaming in de programmeringsdocumenten van de structuurfondsen voor 2000-2006 (COM(2002) 748),
  - gelet op artikel 163 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen (A5-0059/2003),
- A. overwegende dat bij de hervorming van de structuurfondsen de in het EG-Verdrag vastgelegde verplichtingen wat betreft gelijke kansen voor vrouwen en mannen, met name integratie van de dimensie gelijke kansen in alle communautaire acties en programma's volgens een horizontale benadering en tenuitvoerlegging van specifieke acties ten behoeve van vrouwen, werden omgezet in de nieuwe verordeningen betreffende de structuurfondsen voor de periode 2000-2006,
- B. overwegende dat de bovengenoemde Verordening (EG) nr. 1260/1999, die van toepassing is op de programma's van alle fondsen, van gelijke kansen een van de hoofddoelstellingen van de acties in het kader van de fondsen heeft gemaakt, in de zin van integratie van de dimensie gelijke kansen voor vrouwen en mannen (gender mainstreaming) in de door de fondsen medegefinancierde acties,
- C. overwegende dat integratie van de dimensie gelijke kansen in de structuurfondsen impliceert dat systematisch rekening wordt gehouden met de verschillen qua situatie tussen vrouwen en mannen, en dit in de diverse fasen van de programmering, de tenuitvoerlegging, de follow-up en de evaluatie van alle door de fondsen medegefinancierde maatregelen en acties, en met de gevolgen van deze maatregelen en acties voor de situatie van respectievelijk vrouwen en mannen,
- D. overwegende dat ondanks een relatieve verbetering in de programmering voor de periode 2000-2006 ten aanzien van de vorige periode (1994-1999), de toepassing van het beginsel van gelijke kansen in het kader van de door de structuurfondsen medegefinancierde acties nog verre van bevredigend is; constaterende dat de dubbele benadering, volgens welke horizontale integratie van de dimensie gelijke kansen kan worden gecombineerd met specifieke acties ten behoeve van vrouwen, meestal terug te vinden is in de programmeringsdocumenten met betrekking tot het ESF,
1. constateert dat, zoals in de vorige programmeringsperiode, het ESF ten aanzien van de andere fondsen de hoofdrol blijft spelen voor de verwezenlijking van de doelstelling van gelijke kansen, in die zin dat de meeste programma's betrekking hebben op werkgelegenheid en menselijke hulpbronnen; betreft dat op andere belangrijke terreinen zoals infrastructuur, vervoer, milieu, lokale en stadsontwikkeling, plattelandontwikkeling, visserij, het ondernemingsbeleid, de informatiemaatschappij, onderzoek en technologische ontwikkeling, opleiding en bijscholing, enz., het aspect gelijke kansen in de programma's maar weinig aan bod komt; verzoekt de Commissie derhalve voor al deze sectoren vóór het eind van 2003 specifieke richtsnoeren inzake „gelijke kansen” vast te stellen;
2. constateert dat de acties in het kader van met name het ESF inzonderheid gericht zijn op het bevorderen van de deelneming van vrouwen aan de arbeidsmarkt, het onderwijs en de beroepsopleiding, maar dat weinig aandacht besteed wordt aan de beperking van horizontale en verticale segregatie op de arbeidsmarkt en van ongelijke beloning, of aan de versterking van de rol van de vrouw op het gebied van de informatie- en communicatietechnologie, het ondernemerschap, de nieuwe arbeidsmogelijkheden en het besluitvormingsproces; verzoekt de Commissie dan ook specifieke maatregelen te nemen om deze gebreken te verhelpen;

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2002)0320.

Donderdag, 13 maart 2003

3. neemt nota van de toezegging die de lidstaten hebben gedaan de doelstelling van horizontale integratie van de dimensie gelijke kansen in de communautaire bestekken (CCA's) en de enige programmeringsdocumenten (DOCUP's) te integreren, maar betreurt dat deze toezegging in de aanvullingen op de programmering, op het niveau van de concrete maatregelen, onvoldoende is nagekomen; verzoekt de Commissie dan ook de noodzakelijke maatregelen te nemen om de situatie te verbeteren wat betreft de goedkeuringsprocedures voor de CCA's en de DOCUP's;

4. betreurt dat in de meeste programma's van de drie doelstellingen een analyse van de sociaal-economische ongelijkheden tussen vrouwen en mannen en van de te verwachten gevolgen van de acties voor mannen en vrouwen ontbreekt; onderstreept dat zelfs daar waar deze analyse werd gemaakt de strategie die moet worden toegepast en de maatregelen die ten uitvoer moeten worden gelegd, op grond van precieze en in cijfers uitgedrukte doelstellingen, teneinde de ongelijkheden te beperken, niet steeds beantwoorden aan de analyse; is van oordeel dat zulks aantoonde dat de lidstaten onvoldoende politiek engagement aan de dag leggen ten aanzien van de doelstelling gelijke kansen in het kader van de structuurfondsen te bevorderen;

5. neemt nota van de vorderingen die zijn gemaakt wat betreft het opmaken van afzonderlijke statistieken voor vrouwen en mannen, maar onderstreept dat op dit gebied nog meer inspanningen moeten worden geleverd, omdat statistieken noodzakelijke instrumenten zijn voor de uitwerking van indicatoren voor de follow-up; vestigt de aandacht van de voor de programmering verantwoordelijke autoriteiten op de noodzaak op nationaal zowel als op lokaal en regionaal niveau statistieken op te maken, teneinde de respectieve situaties beter te illustreren, en erop toe te zien dat de statistieken betrekking hebben op alle aspecten van de dimensie gelijke kansen van elk programma en dat de verantwoordelijken voor het beheer van de programma's op alle niveaus erover kunnen beschikken; onderstreept dat de statistieken tevens van essentieel belang zijn om de verhouding mannen/vrouwen in elke sociaal-economische categorie te bepalen;

6. constateert met bezorgdheid dat er wat betreft de uitwerking van indicatoren voor de follow-up ten aanzien van de vorige programmeringsperiode geen vorderingen zijn gemaakt; onderstreept dat de uitwerking en de systematische aanwending van kwalitatieve en kwantitatieve indicatoren per geslacht van essentieel belang zijn voor de follow-up en de evaluatie van de programma's, uit het oogpunt van de beoordeling van de doeltreffendheid van de acties in het kader van de structuurfondsen ten aanzien van de verwezenlijking van de doelstelling van gelijke kansen, met name met het oog op de tussentijdse evaluatie in 2003 en de eventuele herziening van de acties, en van de toewijzing van de prestatiereserve;

7. verzoekt de lidstaten te zorgen voor:

- de systematische integratie van de dimensie gelijke kansen in alle fasen van de programmering en de tenuitvoerlegging van de acties, een aspect waarover zij regelmatig verslag moeten uitbrengen aan de Commissie; het versterken van specifieke acties gericht op vrouwen, vooral voor diegenen die grotere problemen ondervinden op de arbeidsmarkt, zoals gehandicapte vrouwen, migrantenvrouwen en éénoudergezinshoofden;
- de deelneming van de organen die op lokaal, regionaal en nationaal niveau belast zijn met het bevorderen van de toepassing van het beginsel van gelijke kansen, inclusief de NGO's, en van de economische en sociale partners, aan de werkzaamheden van de beheersinstanties en de toezichtcomités;
- de evenwichtige deelneming van vrouwen en mannen aan de organen voor de besluitvorming, de selectie en de follow-up op lokaal, regionaal en nationaal niveau;
- de systematische opleiding, op het gebied van integratie van de dimensie gelijke kansen, van de leden van de beheersinstanties, de toezichtcomités, de evaluatieteams en de betalingsinstanties;
- het verschaffen van informatie aan aanvragers (degenen die het initiatief tot een project nemen) en medewerkers aan het projectbeheer over de manier waarop de dimensie gelijke kansen doelmatig kan worden geïntegreerd in de voorgestelde maatregelen;

Donderdag, 13 maart 2003

8. verzoekt de lidstaten ten volle gebruik te maken van de bestaande mogelijkheden op het gebied van programmering in het kader van de diverse soorten acties van de structuurfondsen, teneinde een geïntegreerde benadering van de dimensie gelijke kansen te bevorderen en beleidsmaatregelen en specifieke acties op dit gebied te steunen; vraagt de voor het beheer van de programma's bevoegde instanties te zorgen voor de daartoe benodigde financiële middelen; verzoekt de Commissie acties te ondersteunen voor het verlenen van technische bijstand wat betreft alle aspecten van de ontwikkeling van de integratie van de dimensie gelijke kansen in de voorbereidingsfase zowel als in de fase van tenuitvoerlegging van de programmering; verzoekt de Commissie tevens initiatieven te nemen met het oog op het verspreiden en efficiënt toepassen van goede praktijken, omdat dit aanzienlijk kan bijdragen aan het verbeteren van met name de follow-up en de evaluatie;

9. verzoekt de lidstaten in de plannen en programma's van de structuurfondsen een financieringsplan op te nemen waarin is aangegeven welke financiële middelen ter beschikking staan voor de maatregelen en acties ter bevordering van gelijke kansen, teneinde het mogelijk te maken de doelmatigheid van de desbetreffende acties te evalueren;

10. verzoekt de lidstaten zich ervoor in te zetten dat de structuurfondsen meer worden gebruikt om vrouwen en mannen in staat te stellen beroepsleven en gezinsleven te combineren, met name door de ontwikkeling van maatschappelijke infrastructuur voor kinderopvang en de verzorging van afhankelijk personen zoals ouderen, zieken of gehandicapten, en door het bevorderen van de aanpassing van de arbeidstijd en de heropneming in het arbeidsproces na lange afwezigheid; onderstreept dat de fondsen acties moeten financieren ter bevordering van de bewustmaking wat betreft gelijke verdeling van de taken binnen het gezin tussen man en vrouw; onderstreept de noodzaak op werkgevers gerichte acties op het gebied van de aanpassing van de arbeidstijd, ook voor mannen, op te zetten;

11. wenst dat de door de structuurfondsen medegefinancierde acties bijdragen aan de verwezenlijking van de doelstelling van gelijke kansen, en vestigt in dit verband de aandacht van de beheersinstanties op het belang van de vaststelling van pertinente criteria inzake gelijke kansen, met het oog op de selectie van projecten; verzoekt deze instanties te voorzien in sancties wanneer de projecten niet voldoen aan de vereisten inzake integratie van de dimensie gelijke kansen, door voorstellen voor projecten te verwerpen of ze terug te zenden naar de aanvrager met het verzoek het voorstel aan te passen, voordat het in aanmerking kan komen voor financiering;

12. verzoekt de Commissie en de lidstaten erop toe te zien dat bij de in 2003 te verrichten tussentijdse evaluatie wordt nagegaan of rekening werd gehouden met de doelstelling de dimensie gelijke kansen in de acties van de fondsen te integreren, in hoeverre deze doelstelling werd verwezenlijkt, welke financiële middelen werden toegekend aan specifieke acties voor gelijke kansen, en of de kredieten op adequate wijze zijn gebruikt, en te besluiten op basis van deze evaluatie alle noodzakelijke wijzigingen aan te brengen in de programmering van de acties, met het oog op de verwezenlijking van de doelstelling van integratie van de dimensie gelijke kansen in de resterende programmeringsperiode, en deze acties ten uitvoer te leggen;

13. verzoekt de lidstaten de maatregelen te treffen die noodzakelijk zijn om de betrokken burgers en de instanties die verantwoordelijk zijn voor de problematiek van gelijke kansen op de hoogte te stellen van de verordening inzake de structuurfondsen en de mogelijkheden van financiering van initiatieven ter verwezenlijking van de doelstelling van gelijke kansen, en hen aan te sporen tot het indienen van voorstellen voor projecten;

14. onderstreept dat de structuurfondsen een uiterst belangrijke rol kunnen spelen voor de bestrijding van de negatieve effecten die de economische en sociale herstructurering in een groot aantal kandidaat-lidstaten voor vrouwen kan hebben, met name uit het oogpunt van de toename van de werkloosheid en de beperking van de infrastructuur voor kinderopvang, die het mogelijk maakt beroepsleven en gezinsleven te combineren; verzoekt de regeringen van de kandidaat-lidstaten en de Commissie de met gelijke kansen belaste NGO's adequate financiële steun te verlenen en ze in staat te stellen deel te nemen aan alle fasen van de programmering en de tenuitvoerlegging van de acties; dringt erop aan dat in de kandidaat-lidstaten specifieke maatregelen worden genomen ten behoeve van vrouwen die, als zij willen blijven werken of zich opnieuw op de arbeidsmarkt willen begeven, te maken hebben met specifieke problemen, omdat zij hun opleiding of beroepsopleiding voor een groot deel, zo niet geheel hebben ontvangen in het „oude” economische/politieke stelsel;

Donderdag, 13 maart 2003

15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lidstaten en de kandidaat-lidstaten.

---

P5\_TA(2003)0094

## Statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank \*

**Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over de aanbeveling van de ECB voor een beschikking van de Raad inzake een wijziging van artikel 10.2 van de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank (6163/2003 — C5-0038/2003 — 2003/0803(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien de aanbeveling van de ECB aan de Raad (6163/2003) <sup>(1)</sup>,
  - gezien artikel 10.6 van de statuten van de ECB, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0038/2003),
  - gezien het advies van de Commissie van 19 februari 2003 (COM(2003) 81) <sup>(1)</sup>,
  - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0063/2003),
- A. volledig doordrongen van de noodzaak de stemprocedures van de raad van bestuur van de ECB te herzien met het oog op een eventuele uitbreiding van de EMU,
- B. overwegende dat er in brede kring kritiek is geleverd op het voorgestelde roulatiesysteem omdat het buitengewoon complex is, zelfs wanneer er rekening mee wordt gehouden hoe moeilijk het is tot een bevredigend systeem te komen binnen de grenzen die worden gesteld door artikel 10.6 van de statuten van de ECB,
- C. overwegende dat met stappen naar een herziening gestreefd moet worden naar volledige deelname van alle leden van de raad van bestuur van de ECB aan de besluitvorming, en bovendien naar een adequate vertegenwoordiging van de economie van het euro-gebied,
- D. overwegende dat op de langere termijn gezien voor een groter aantal leden efficiëntere besluitvormingsstructuren vereist zullen zijn,
1. verwerpt de aanbeveling van de ECB;

---

<sup>(1)</sup> Nog niet in het Publicatieblad gepubliceerd.

Donderdag, 13 maart 2003

2. bekrachtigt de huidige regeling op grond waarvan alle presidenten van de centrale banken van het euro-gebied een volledig, onbeperkt stemrecht hebben en op grond waarvan de raad van bestuur van de ECB met eenvoudige meerderheid van de leden stemt;
3. dringt erop aan dat de Europese Conventie een voorstel doet met het oog op aanneming op de volgende intergouvernementele conferentie na raadpleging van het Europees Parlement, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen operationele besluiten die worden genomen door een uitgebreide directie van negen leden die een adequate vertegenwoordiging vormen van de economie van het euro-gebied, en strategische en algemene monetaire beleidsbesluiten, te nemen door de raad van bestuur met een dubbele meerderheid, gebaseerd op de bevolking van de lidstaten, de totale omvang van de economie en de relatieve omvang daarin van de financiële dienstensector;
4. verzoekt de Commissie en de lidstaten die daarvoor belangstelling hebben de Europese Conventie nieuwe voorstellen voor te leggen die een beter evenwicht bieden tussen rechtvaardigheid en efficiency overeenkomstig de grote lijnen die in deze resolutie tot uiting komen;
5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de ECB, de Europese Conventie en de parlementen van de lidstaten.

---

P5\_TA(2003)0095

## **Specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban \***

**Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad tot tiende wijziging van Verordening (EG) nr. 881/2002 tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, met betrekking tot uitzonderingen op de bevroering van tegoeden en economische middelen (COM(2003) 41 — C5-0048/2003 — 2003/0015(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2003) 41) <sup>(1)</sup>,
- gelet op artikel 308 van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Raad door het Parlement is geraadpleegd (C5-0048/2003),
- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0036/2003),

---

<sup>(1)</sup> Nog niet in het Publicatieblad gepubliceerd.



Donderdag, 13 maart 2003

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 250, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
4. wenst dat de overlegprocedure als bedoeld in de gemeenschappelijke verklaring van 4 maart 1975 wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
6. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 1

OVERWEGING 4 bis (nieuw)

**(4 bis) Voorts dient in Verordening (EG) nr. 881/2002 een procedure te worden opgenomen, gebaseerd op de bestaande VN-procedures <sup>(1)</sup> en onder eerbiediging van de geest van artikel 19 van het EU-Verdrag, voor het schrappen van personen, groepen en entiteiten van de lijst in bijlage I.**

<sup>(1)</sup> VN-perscommuniqué van 16.8.2002 (SC/7487, AFG/203).

Amendement 7

ARTIKEL 1, PUNT 1 bis (nieuw)

Artikel 5, lid 1 bis (nieuw) (Verordening (EG) 881/2002

**1 bis. In artikel 5 wordt het volgende lid 1 bis ingevoegd:**

**„1 bis. De bevoegde autoriteiten van de lidstaten, zoals genoemd in bijlage II, geven de redenen voor alle bevriezingen van tegoeden krachtens deze verordening.”**

Donderdag, 13 maart 2003

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

## Amendement 2

ARTIKEL 1, PUNT 1 ter (nieuw)

Artikel 5, lid 1 ter (nieuw) (Verordening (EG) nr. 881/2002)

**1 ter.** Aan artikel 5 wordt een nieuw lid 1 ter toegevoegd:

**„1 ter.** Daarnaast mogen natuurlijke en rechtspersonen, entiteiten en instanties bij de in bijlage II genoemde bevoegde autoriteiten van de lidstaten waar zij woonachtig zijn of waar zij verblijven of waarvan zij een burger zijn en, rechtstreeks of via deze bevoegde autoriteiten, bij de Commissie, een verzoek indienen om personen, groepen en entiteiten van de lijst in bijlage I te schrappen.

Dit verzoek dient een rechtvaardiging van het verzoek en alle relevante informatie te bevatten alsmede een verzoek om steun voor de beoogde schrapping.”

## Amendement 3

ARTIKEL 1, PUNT 1 quater (nieuw)

Artikel 8 bis (nieuw) (Verordening (EG) nr. 881/2002)

**1 quater.** Na artikel 8 wordt een nieuw artikel 8 bis ingelast:

**„Artikel 8 bis**

Iedere lidstaat die een verzoek als bedoeld in artikel 5, lid 1 bis heeft ontvangen, onderhoudt met de steun van het voorzitterschap en de Commissie, contacten met de regering die de aanwijzing heeft voorgesteld en kan elk verzoek inzake schrapping van personen, groepen en entiteiten van de lijst in bijlage I aan het Sanctiecomité voorleggen.”

Donderdag, 13 maart 2003

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 4

ARTIKEL 1, PUNT 1 quinquies (nieuw)

Artikel 10 bis (nieuw) (Verordening (EG) nr. 881/2002)

**1 quinquies.** Na artikel 10 wordt een nieuw artikel 10 bis ingelast:

**„Artikel 10 bis**

**Het voorzitterschap en de Commissie houden het Europees Parlement regelmatig op de hoogte van de uitvoering van deze verordening.”**

Amendement 9

ARTIKEL 1, PUNT 1 sexies (nieuw)

Artikel 13 bis (nieuw) (Verordening (EG) 881/2002)

**1 sexies.** Het volgende artikel 13 bis wordt ingevoegd:

**„Artikel 13 bis**

**Uiterlijk twee jaar na de inwerkingtreding van deze verordening toetsen de lidstaten de wettigheid en de doeltreffendheid ervan.”**

Amendement 5

ARTIKEL 1, PUNT 1 septies (nieuw)

Artikel 13 ter (nieuw) (Verordening (EG) nr. 881/2002)

**1 septies.** Na artikel 13 wordt een nieuw artikel 13 ter ingelast:

**„Artikel 13 ter**

**Deze verordening loopt op dezelfde dag af als die waarop de resoluties 1267 (1999), 1390 (2002) en 1452 (2002) van de VN-Veiligheidsraad ingetrokken of ongeldig verklaard worden.”**

Donderdag, 13 maart 2003

P5\_TA(2003)0096

## EVDB-operatie in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

### Resolutie van het Europees Parlement over de EVDB-operatie in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk optreden van de Raad 2003/92/GBVB van 27 januari 2003 inzake de militaire operatie van de Europese Unie in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië<sup>(1)</sup>, opdat de NAVO-operatie „Allied Harmony” in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië spoedig kan worden overgenomen,
- gelet op artikel 21 van het Verdrag betreffende de Europese Unie,
- gelet op artikel 37, lid 2 van zijn Reglement,
- A. overwegende dat de Unie haar eerste militaire operatie in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië zal uitvoeren, op verzoek van de regering van dat land,
- B. overwegende dat de operatie wordt uitgevoerd met gebruikmaking van NAVO-middelen en -voorzieningen en wordt geleid door de plaatsvervangende geallieerde opperbevelhebber voor Europa (D-SACEUR) en dat het operationeel hoofdkwartier van de EU wordt gevestigd in het hoofdkwartier van de geallieerde opperbevelhebber in Europa (SHAPE),
- C. de nadruk leggende op het feit dat in artikel 9 van het gemeenschappelijk optreden een operationeel financieringsmechanisme wordt ingesteld, dat tot doel heeft een gemeenschappelijke financiering mogelijk te maken van de aflossing door de EU van de NAVO-troepenmacht in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië,
- D. overtuigd dat voor het uitvoeren van een militaire operatie uit naam van de Europese Unie volledige democratische legitimiteit en publieke steun is vereist,
- E. teleurgesteld dat het Verdrag betreffende de Europese Unie tot nu toe enkel in beperkte bepalingen voor parlementaire raadplegingen op het gebied van het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid (EVDB) voorziet, en dat het recht van het Parlement om volledig op de hoogte te zijn van EVDB-kwesties nog steeds beperkt is,
- F. bijgevolg eisende dat crisisbeheersingsoperaties in het kader van de geactualiseerde Petersbergmissies enkel kunnen worden aangevat na raadpleging van het Europees Parlement in zijn hoedanigheid van enige rechtstreeks verkozen democratische instelling op Europees niveau,
- G. erkennende dat de nationale parlementen bevoegd zijn voor militaire uitgaven, militaire aankopen en het inzetten van de nationale strijdkrachten, maar dat op basis van toekomstige verdragswijzigingen het Europees Parlement verantwoordelijk zou moeten zijn voor de goedkeuring van het mandaat en van de doelstellingen van eender welke crisisbeheersingsoperatie die op gemeenschappelijke basis wordt gefinancierd en dat het in dit opzicht, als instelling die de begrotingsautoriteit deelt met de Raad, regelmatig op de hoogte zou moeten worden gesteld van de bestemming van de communautaire uitgaven van dergelijke gemeenschappelijke EU-optredens,
- H. ingenomen dat ongeveer 4,7 miljoen euro gezamenlijk zal worden opgebracht door de EU-lidstaten voor de gemeenschappelijke kosten van de missie dit jaar,

<sup>(1)</sup> PB L 34 van 11.2.2003, blz. 26.

Donderdag, 13 maart 2003

1. verwelkomt het besluit van de Raad om de NAVO-operatie „Allied Harmony” in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië over te nemen als de eerste militaire EU-missie ooit;
2. benadrukt dat deze operatie moet worden beschouwd als een belangrijke test voor de praktische werking van het EVDB en voor de EU-NAVO-samenwerking;
3. betreurt echter dat het Parlement niet op voorhand op de hoogte werd gesteld van het mandaat, de noodzakelijke voorzieningen en de financiële gevolgen; verwelkomt het feit dat het Griekse voorzitterschap er in het kader van het begrotingsoverleg voor 2004 mee heeft ingestemd alle gegevens over te leggen, in overeenstemming met het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 <sup>(1)</sup> en de gezamenlijke verklaring van 25 november 2002 <sup>(2)</sup> die tijdens de begrotingsprocedure van 2003 werd goedgekeurd;
4. benadrukt dat het noodzakelijk is te verzekeren dat deze missie voldoende wordt geïntegreerd in het algemene stabilisatiebeleid en in het conflictpreventiebeleid van de EU in de regio en beklemtoont het belang van de bijdrage van de EU tot het verbeteren van de veiligheid aan de grenzen in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië;
5. benadrukt de noodzaak van een duidelijke afbakening van de verhouding tussen de militaire bevelsstructuur en de politieke verantwoordelijkheden van de Hoge Vertegenwoordiger van het GBVB;
6. wenst, in het bijzonder met het oog op de aanstaande overname van het SFOR-bevel in Bosnië en Herzegovina, dat de Raad de bevoegde parlementscommissie zo spoedig mogelijk volledige openheid van zaken geeft over:
  - het mandaat en de doelstellingen van toekomstige EVDB-missies,
  - de veiligheidssituatie van de ingezette strijdkrachten in het land,
  - de omvang van de ingezette strijdkrachten, hun samenstelling en hun uitrusting,
  - de verhouding tussen de strijdkrachten onder EU-bevel en die onder NAVO-bevel in de regio,
  - het functioneren van de bevelstructuren, van het operationele niveau in het veld, via SHAPE, tot het Politiek en Veiligheidscomité,
  - de civiel-militaire samenwerking van de missie en de situering van de operatie in de context van het Stabilisatie- en Associatieproces en van de andere beleidsmaatregelen inzake conflictpreventie,
  - de financiering van de gemeenschappelijke kosten van de EU-operatie,
  - de samenwerking met de OVSE en de VN-agentschappen in de regio;

<sup>(1)</sup> PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

<sup>(2)</sup> Zie bijlage I bij de resolutie van het Europees Parlement van 19 december 2002 over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 (P5\_TA(2002)0624).

Donderdag, 13 maart 2003

7. nodigt de Raad uit om het operationeel financieringsmechanisme, ingesteld voor de operatie van de Europese Unie in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, uit te breiden naar het geheel van de toekomstige militaire operaties van de Europese Unie.

8. verzoekt de Conferentie van voorzitters de bevoegde commissie te machtigen twee maanden na het van start gaan van de operatie een onderzoeksdelegatie naar de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië te sturen om een voortgangsverslag op te stellen waarin de doeltreffendheid van de operatie met betrekking tot de bovengenoemde kwesties wordt beoordeeld;

9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de parlementen, de Voorzitter van de Europese Conventie en de OVSE.

---

P5\_TA(2003)0097

## Overdracht van persoonsgegevens door luchtvaartmaatschappijen bij transatlantische vluchten

### Resolutie van het Europees Parlement over de overdracht van persoonsgegevens door luchtvaartmaatschappijen bij transatlantische vluchten

Het Europees Parlement,

- gelet op Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens<sup>(1)</sup> en Verordening (EEG) nr. 2299/89 van de Raad van 24 juli 1989 betreffende gedragsregels voor geautomatiseerde boekingsystemen<sup>(2)</sup>,
- A. overwegende dat de Verenigde Staten na 11 september 2001 ingrijpende wetgevingswijzigingen hebben doorgevoerd om de binnenlandse veiligheid te waarborgen, met inbegrip van de wetgeving op het gebied van vervoer, en dat zij op 19 november 2001 de „Aviation and Transportation Security Act (ATSA)”<sup>(3)</sup> hebben vastgesteld en op 5 mei 2002 de „Enhanced Border Security and Visa Entry Reform Act of 2002” hebben goedgekeurd (EBSV)<sup>(4)</sup> en voorts andere begeleidende maatregelen hebben vastgesteld die alleen al voor transatlantische vluchten gevolgen hebben voor zo'n tien tot elf miljoen passagiers per jaar,

<sup>(1)</sup> PB L 281, 23.11.1995, blz. 31.

<sup>(2)</sup> PB L 220, 29.7.1989, blz. 1.

<sup>(3)</sup> Aviation and Transportation Security Act (veiligheidswet voor luchtvaart en vervoer) van 19 november 2001 (107-71), voorlopige bepalingen van het douanedepartement (Customs) — Passagiers- en bemanningsdocumenten die vereist zijn voor passagiersvluchten via buitenlandse luchtvaartmaatschappijen naar de Verenigde Staten (federaal register van 31 december 2001) en passagiers-persoonsgegevens die vereist zijn voor passagiers op vluchten van buitenlandse luchtvaartmaatschappijen van of naar de Verenigde Staten (federaal register, 25 juni 2002).

<sup>(4)</sup> Hierin worden relevante bepalingen van de „Immigration and Nationality Act” aangepast.

Donderdag, 13 maart 2003

- B. overwegende dat de regering van de Verenigde Staten zich in eerste instantie hebben beperkt tot verzoeken aan luchtvaartmaatschappijen om toezending van de gegevens over passagiers en bemanningsleden (Passenger Manifest Information) <sup>(1)</sup> via het Advance Passenger Information System (APIS); overwegende dat zij vervolgens echter de interimovereenkomst zo heeft geïnterpreteerd dat, op straffe van zware sancties, rechtstreekse toegang werd geëist tot de geautomatiseerde boekings-systemen en, met name, het „Passenger Name Record” (PNR) waarin naast identiteitsgegevens ook allerlei andere soorten gegevens <sup>(2)</sup> kunnen worden opgenomen, met inbegrip van gevoelige informatie in de zin van artikel 8 van richtlijn 95/46/EG,
- C. evenals de nationale autoriteiten <sup>(3)</sup> vervuld van twijfels en zorgen over de legitimiteit van een dergelijk verzoek, met inbegrip van de legitimiteit op grond van de Amerikaanse wetgeving, en in het bijzonder betwijfelend of een en ander in overeenstemming is met de EU-wetgeving inzake gegevensbescherming, gezien het risico dat databanken van boekingsssystemen zo de facto een bron van gegevensinwinning worden voor VS-autoriteiten,

<sup>(1)</sup> Sectie 44909 wordt gewijzigd door aan het einde het volgende toe te voegen:

„(c) VLUCHTEN VAN BUITENLANDSE LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJN NAAR DE VERENIGDE STATEN

(1) ALGEMEEN

Uiterlijk 60 dagen na de datum van bekrachtiging van de „Aviation en Transportation Security Act”, stelt elke luchtvaartmaatschappij en buitenlandse luchtvaartmaatschappij die passagiersvluchten verzorgt vanuit het buitenland naar de Verenigde Staten, de douanecommissaris **langs elektronische weg een passagiers- en bemanningslijst** ter beschikking waarin de informatie is opgenomen die wordt gespecificeerd in paragraaf (2). Luchtvaartmaatschappijen mogen gebruik maken van het Advanced Passenger Information System (APIS), ingesteld krachtens sectie 431 van de Tariff Act van 1930 (19 U.S.C. 1431) en einde de bovenbedoelde informatie te verstrekken.

(2) INFORMATIE

Een passagiers- en bemanningslijst van een vlucht als bedoeld onder (1) dient de volgende informatie te bevatten:

(A) De **volledige naam** van elke passagier en elk bemanningslid.

(B) De **geboortedatum en nationaliteit** van elke passagier en elk bemanningslid.

(C) Het **geslacht** van elke passagier en elk bemanningslid.

(D) Het **paspoortnummer en het land van afgifte** van elke passagier en elk bemanningslid indien een paspoort voor de reis noodzakelijk is.

(E) Het **VS-visumnummer of nummer van de verblijfsvergunning voor buitenlanders** van elke passagier en elk bemanningslid, indien van toepassing.

(F) **Elke andere informatie die door de staatssecretaris in overleg met de douanecommissaris noodzakelijk wordt geacht met het oog op waarborging van de luchtvaartveiligheid.**

(3) NAAMSGEGEVENS PASSAGIERS

De luchtvaartmaatschappijen stellen op verzoek de naamsgegevens van de passagiers beschikbaar aan de douanediens.

(4) OVERDRACHT VAN DOCUMENTEN

Met inachtneming van paragraaf (5) dient een passagiers- en bemanningslijst die wordt vereist voor een vlucht als bedoeld in paragraaf 1 **te worden overgedragen aan de douanediens voordat het toestel landt in de Verenigde Staten**, en wel op de door de douanediens vastgestelde wijze en binnen de door de douanediens gestelde termijn.

(5) OVERDRACHT VAN DOCUMENTEN AAN ANDERE FEDERALE INSTANTIES

Op verzoek kan de informatie die uit hoofde van deze subsectie is overgedragen aan de staatssecretaris of de douanediens, worden gedeeld met andere federale bureaus met het oog op de bescherming van de nationale veiligheid.”

<sup>(2)</sup> PNR nr., reserveringsdatum, reisbureau, op de ticket vermelde gegevens, financiële gegevens (nr. credit card, geldigheidsduur, factureringsadres, enz.), route, historische gegevens van het PNR. In dit laatste kunnen reizen worden vermeld die in het verleden zijn gemaakt maar kunnen ook religieuze of etnische gegevens zijn opgenomen (maaltijdkeuze...), lidmaatschap van groepen of verenigingen, gegevens betreffende woonplaats en mogelijkheden om contact met een individu op te nemen (e-mailadres, gegevens van vrienden of bekenden, werk ...), medische gegevens (noodzakelijke medische bijstand, zuurstof, slechthorendheid, slechthorendheid, mobiliteitsproblemen of andere problemen die bekend moeten zijn voor een goed verloop van de vlucht) alsmede andere gegevens in verband met, bijvoorbeeld, klantenbindingsprogramma's.

<sup>(3)</sup> Zie initiatiefverslag nr.6/2002 van de groep die is ingesteld ingevolge artikel 29 van richtlijn 95/46/EG, op: [http://www.europa.eu.int/comm/internam\\_market/fr/dataprot/wpdocs/wpdocs-2002.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internam_market/fr/dataprot/wpdocs/wpdocs-2002.htm)

Donderdag, 13 maart 2003

- D. vervuld van twijfels over de vraag of deze gegevens <sup>(1)</sup> op „adequate wijze” worden beschermd als zij eenmaal zijn ingevoerd in Amerikaanse gegevensbestanden, en met spijt vaststellend dat de Commissie niet tijdig de evaluatieprocedure <sup>(2)</sup> op gang heeft gebracht om de verenigbaarheid van de Amerikaanse wetgeving met het communautaire recht na te gaan;
- E. overwegende dat nieuwe wetgeving, zoals voorgesteld door de immigratiediensten van de Verenigde Staten <sup>(3)</sup> het mogelijk zal maken de beperkingen van het huidige gegevensoverdrachtsysteem „US EDIFACT” te overwinnen door middel van een uitgebreider model „UN EDIFACT” (waarbij dit laatste voorziet in opneming van het adres in de Verenigde Staten, het nummer, de datum en de plaats van afgifte van het visum, zoals vereist door sectie 402 van de EBSV), en dat ook de effectieve reikwijdte van het PNR hiermee beter zal worden afgebakend door dit te beperken tot vooraf bepaalde informatie,
1. uit zijn teleurstelling over de vertraging waarmee de Commissie het Parlement en de Raad een probleem heeft voorgelegd dat reeds vijftien maanden speelt, betrekking heeft op gegevensbescherming en van enorme invloed is op andere beleidsvormen van de Gemeenschap (vervoer, immigratie) en van de Unie (politieke en justitiële samenwerking, terrorismebestrijding en bestrijding van georganiseerde misdaad);
2. uit zijn teleurstelling over het feit dat de Commissie, in haar hoedanigheid van hoedster van de Verdragen en het Gemeenschapsrecht, tekort is geschoten in de uitvoering van haar taken:
- door niet te onderzoeken of de toegang tot gegevens van geautomatiseerde boekingsystemen een werkelijke rechtsgrondslag heeft in de Verenigde Staten of slechts berust op een buitensporig ruime interpretatie van de Amerikaanse regering <sup>(4)</sup> nodigt overigens de Commissie uit van de lopende debatten in de Verenigde Staten over de nieuwe wetgeving inzake APIS en PNR te profiteren door van de Amerikaanse autoriteiten te bewerkstelligen dat in deze nieuwe wetgeving rekening wordt gehouden met de eisen van gegevensbescherming zoals die voortvloeien uit de communautaire wetgeving;
  - door uitstel van de controle op de Amerikaanse wetgeving, zoals voorzien in artikel 25 van Richtlijn 95/46/EG. Vertraging hierbij leidt uiteraard tot problemen voor luchtvaartmaatschappijen, die knel komen te zitten tussen de „hamer” van VS-sancties (als zij het Gemeenschapsrecht eerbiedigen) en het „aambeeld” van de autoriteiten bevoegd voor gegevensbescherming (indien zij toegeven aan de eisen van de Amerikaanse autoriteiten), en levert ook problemen op voor de nationale autoriteiten voor gegevensbescherming, aangezien deze moeten toezien op naleving van de communautaire bepalingen;
  - door de burgers niet op de hoogte te stellen, terwijl dezen toch de eersten zouden moeten zijn om te weten hoe er wordt omgesprongen met hun persoonsgegevens;

<sup>(1)</sup> (EBSV blz. 6) over het „Chimera”-systeem:...

„In het programma van deze subsectie worden de voorwaarden vastgelegd voor het gebruik van de informatie als omschreven in subsectie (b) die is ontvangen door het Ministerie van Buitenlandse Zaken en de immigratie- en naturalisatiedienst

- (A) **ten einde verdere verspreiding van deze informatie te beperken;**
- (B) **te waarborgen dat deze informatie uitsluitend wordt gebruikt om vast te stellen of een visum kan worden verstrekt aan een buitenlander of om vast te stellen of een buitenlander in de Verenigde Staten kan worden toegelaten of moet worden uitgezet, behoudens andersluidende bepalingen van federaal recht;**
- (C) **ter waarborging van de juistheid, de veiligheid en de vertrouwelijkheid van deze informatie;**
- (D) **ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de individuen waarop dergelijke informatie betrekking heeft;**
- (E) **ter waarborging van de volledigheid van de gegevens door tijdige verwijdering en vernietiging van verouderde of foutieve namen en informatie;** en
- (F) op een wijze die de bronnen beschermt alsmede de methoden die worden gebruikt voor het verwerven van inlichtingen als vereist door sectie 1038c(6) van de Nationale Security Act van 1947 (50U.S.C. 403-3(c)(6)).”

<sup>(2)</sup> In de zin van artikel 25 van Richtlijn 95/46/EG.

<sup>(3)</sup> Federal Register: 3 januari 2003 (volume 68, nr. 2).

<sup>(4)</sup> Bijvoorbeeld zodanige reorganisatie van de boekingsssystemen dat gegevens worden geïsoleerd die niet strikt in verband staan met het vervoerscontract.



Donderdag, 13 maart 2003

3. betreurt de gezamenlijke verklaring van EU-ambtenaren en VS-ambtenaren van 19 februari 2003, die iedere rechtsgrondslag mist en zou kunnen worden geïnterpreteerd als een indirecte uitnodiging aan nationale autoriteiten om het Gemeenschapsrecht niet in acht te nemen; gelast zijn Voorzitter de procedure in artikel 91 van zijn Reglement in werking te stellen om de mogelijkheid te onderzoeken of bij het Hof van Justitie een beroep kan worden ingesteld;

4. is van oordeel dat uiteraard onderhandelingen moeten worden geopend, doch dat deze onderhandelingen moeten worden gevoerd op basis van de communautaire bevoegdheden inzake luchtvervoer, met alleen in het transatlantisch verkeer al tien tot elf miljoen passagiers per jaar, en waarvoor de Commissie een „open skies“-overeenkomst wil afsluiten, alsmede op basis van de bevoegdheden inzake migratiebeleid. Uit overigens zijn verwondering over het feit dat deze kwesties niet aan de orde zijn gekomen in de akkoorden inzake justitiële en politieke samenwerking, die reeds in een zeer gevorderd stadium verkeert;

5. dringt er bij de Commissie op aan opschorting te bewerkstelligen van de gevolgen van de door de Amerikaanse autoriteiten genomen maatregelen, totdat het besluit over de verenigbaarheid van deze maatregelen met het communautaire recht is goedgekeurd;

6. verzoekt de Commissie de in deze resolutie aan de orde gestelde problemen te onderzoeken en behoudt zich het recht voor om zich vóór de volgende top EU/VS uit te spreken over het gevolg dat aan deze resolutie is gegeven;

7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen en parlementen van de lidstaten, de permanente vertegenwoordiging van de Verenigde Staten bij de Europese Unie en het Congres van de Verenigde Staten.

---

P5\_TA(2003)0098

## Gender mainstreaming in het Europees Parlement

### Resolutie van het Europees Parlement over gender mainstreaming in het Europees Parlement (2002/2025(INI))

*Het Europees Parlement,*

- gelet op het EG-Verdrag, in het bijzonder artikel 2, artikel 3, lid 2, artikel 13 en artikel 141, lid 4, en op de jurisprudentie van het Europees Hof van Justitie,
- onder verwijzing naar artikel 23, eerste alinea, van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie <sup>(1)</sup>,
- onder verwijzing naar het VN-Verdrag van 1979 inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen (CEDAW),
- gezien het actieplatform dat tijdens de vierde Wereldvrouwenconferentie in Beijing op 15 september 1995 werd goedgekeurd,
- gezien zijn resolutie van 18 mei 2000 over de follow-up van het actieplatform van Beijing <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB C 364 van 18.12.2000, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 59 van 23.2.2001, blz. 258.

Donderdag, 13 maart 2003

- gezien zijn resolutie van 11 februari 1994 <sup>(1)</sup>, zijn standpunt van 24 mei 1996 <sup>(2)</sup> en zijn resolutie van 2 maart 2000 over vrouwen en besluitvorming <sup>(3)</sup>,
- gezien de resolutie van de Raad van 27 maart 1995 <sup>(4)</sup> en Aanbeveling 96/694/EG van de Raad van 2 december 1996 betreffende de evenwichtige deelneming van vrouwen en mannen aan het besluitvormingsproces <sup>(5)</sup>,
- gezien zijn resolutie van 15 november 1996 over gelijke kansen voor vrouwen en mannen in overheidsdienst <sup>(6)</sup>,
- gezien zijn resoluties van 16 september 1997 over de mededeling van de Commissie „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” <sup>(7)</sup> en van 9 maart 1999 over het voortgangsrapport van de Commissie inzake de follow-up van de mededeling „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” <sup>(8)</sup>,
- gezien de resolutie van de Raad en van de ministers van Werkgelegenheid en sociaal beleid, in het kader van de Raad bijeen, van 29 juni 2000, betreffende de evenwichtige deelneming van vrouwen en mannen aan het beroeps- en gezinsleven <sup>(9)</sup>,
- gezien zijn besluit van 15 november 2000 over het voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende het programma in verband met de communautaire raamstrategie inzake de gelijkheid van mannen en vrouwen (2001-2005) <sup>(10)</sup> en zijn resolutie van 3 juli 2001 <sup>(11)</sup> over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement: Raamstrategie inzake de gelijkheid van mannen en vrouwen: Werkprogramma voor 2001,
- gezien zijn resolutie van 18 januari 2001 over het verslag van de Commissie over de tenuitvoerlegging van Aanbeveling van de Raad nr. 96/694/EG van 2 december 1996 betreffende de evenwichtige deelneming van vrouwen en mannen aan het besluitvormingsproces <sup>(12)</sup>,
- gezien zijn resolutie van 25 september 2002 over vertegenwoordiging van vrouwen bij de sociale partners van de EU <sup>(13)</sup>,
- gezien Richtlijn 2002/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002 tot wijziging van Richtlijn 76/207/EEG van de Raad betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen, en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden <sup>(14)</sup>,
- gezien het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Gemeenschappen, in het bijzonder de artikelen 1, onder a, 27, tweede subparagraaf, 28, 29 en 45, lid 1,

<sup>(1)</sup> PB C 61 van 28.2.1994, blz. 248.

<sup>(2)</sup> PB C 166 van 10.6.1996, blz. 269.

<sup>(3)</sup> PB C 346 van 4.12.2000, blz. 82.

<sup>(4)</sup> PB C 168 van 4.7.1995, blz. 3.

<sup>(5)</sup> PB L 319 van 10.12.1996, blz. 11.

<sup>(6)</sup> PB C 362 van 2.12.1996, blz. 337.

<sup>(7)</sup> PB C 304 van 6.10.1997, blz. 50.

<sup>(8)</sup> PB C 175 van 21.6.1999, blz. 72.

<sup>(9)</sup> PB C 218 van 31.7.2000, blz. 5.

<sup>(10)</sup> PB C 337 E van 28.11.2000, blz. 196.

<sup>(11)</sup> PB C 65 E van 14.3.2002, blz. 43.

<sup>(12)</sup> PB C 262 van 18.9.2001, blz. 248.

<sup>(13)</sup> P5\_TA(2002)0438.

<sup>(14)</sup> PB L 269 van 5.10.2002, blz. 15.

Donderdag, 13 maart 2003

- gezien het verslag van de Secretaris-generaal „Naar een nieuw personeelsbeleid”, door het Bureau goedgekeurd in oktober 1997, en het evaluatieverslag van 22 maart 2001,
  - gezien de verslagen over gelijke kansen in het Secretariaat-generaal van het Europees Parlement, door het Bureau goedgekeurd in 1998 (verslag-Hoff), 2000 (verslag-Lienemann) en 2002 (verslag-Lalumière) <sup>(1)</sup>,
  - gezien het derde actieplan 2001-2005 van het Comité gelijke kansen,
  - gezien zijn besluit van 10 april 2002 over kwijting in verband met de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2000 <sup>(2)</sup>, in het bijzonder de paragrafen 17 t/m 22,
  - gezien de hoorzitting over gender mainstreaming in het Europees Parlement, georganiseerd door de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen, op 17 juni 2002 in Brussel,
  - gelet op artikel 163 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen en het advies van de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0060/2003),
- A. overwegende dat gelijkheid van vrouwen en mannen een fundamenteel beginsel van het Gemeenschapsrecht is en dat dit beginsel krachtens artikel 2 EG-Verdrag één van de taken is die door de Gemeenschap moet worden bevorderd,
- B. overwegende dat in artikel 3, lid 2, van het Verdrag het beginsel van gender mainstreaming wordt uiteengezet, door te stellen dat de Gemeenschap bij elk optreden streeft naar het opheffen van de ongelijkheden tussen vrouwen en mannen en het bevorderen van de gelijkheid van vrouwen en mannen,
- C. overwegende dat het actieplatform van Beijing gender mainstreaming heeft bekrachtigd als een effectieve strategie ter bevordering van de gelijkheid van vrouwen en mannen en heeft verklaard dat „regeringen en andere actoren moeten werken aan een actief en zichtbaar beleid voor het integreren van de gelijkheid van vrouwen en mannen in alle beleidsmaatregelen en programma's, teneinde ervoor te zorgen dat voorafgaand aan beslissingen een analyse wordt gemaakt van de invloed daarvan op vrouwen, respectievelijk mannen”,
- D. overwegende dat gender mainstreaming betekent „de (re)organisatie, verbetering, ontwikkeling en evaluatie van beleidsprocessen, gericht op integratie van gelijkheid van vrouwen en mannen in het beleid op alle niveaus en in alle stadia, door de actoren die in de regel bij de besluitvorming betrokken zijn” <sup>(3)</sup>,
- E. overwegende dat gender mainstreaming tot een eerlijker en democratischer samenleving leidt, waarin zowel vrouwen als mannen kunnen participeren, en dat het menselijk potentieel ten volle kan worden benut door rekening te houden met de diversiteit die vrouwen en mannen wordt vertegenwoordigd,
- F. overwegende dat het beleid van gender mainstreaming als onderdeel van een tweeledige benadering voor het verwezenlijken van de doelstelling van gelijkheid van vrouwen en mannen specifieke beleidsmaatregelen inzake gelijkheid en positieve acties aanvult en niet vervangt,

<sup>(1)</sup> PE 318.444/BUR.

<sup>(2)</sup> P5\_TA(2002)0167.

<sup>(3)</sup> Verslag van de deskundigengroep van de Raad van Europa over gender mainstreaming, EG-S-MS (98) 2.

Donderdag, 13 maart 2003

- G. overwegende dat positieve acties worden genoemd in artikel 141, lid 4, van het EG-Verdrag (met betrekking tot het beroepsleven), artikel 4 van het CEDAW, artikel 23, tweede alinea, van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie en in de aanbeveling van de Raad van 13 december 1982 over de bevordering van positieve actie voor vrouwen,
- H. overwegende dat de Commissie sinds 1996 een beleid hanteert van gender mainstreaming en integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties,
- I. overwegende dat de Commissie met de instelling van de Groep van Commissarissen voor gelijke kansen duidelijk heeft gemaakt dat zij zich op het hoogste niveau inzet voor dit onderwerp; overwegende dat de Commissie voorts in elk directoraat-generaal en elke eenheid een organisatiestructuur heeft opgezet en instrumenten heeft ontwikkeld voor mainstreaming in het beleid en toezicht op het gender mainstreaming-proces,
- J. overwegende dat het Deense voorzitterschap van de Raad een ambitieuze aanpak heeft voorgesteld voor gender mainstreaming in de werkzaamheden van de Raad,
- K. overwegende dat een evenwichtige deelname van vrouwen en mannen aan besluitvorming een belangrijke voorwaarde is om te komen tot een beleid waarbij rekening wordt gehouden met gender-aspecten en diensgevolge integrerend onderdeel uitmaakt van een gender mainstreaming-aanpak,
- L. overwegende dat ondanks de geleidelijke toename van het percentage vrouwen in het EP van 17,5 % na de verkiezingen in 1979 tot 31,5 % na de verkiezingen in 1999, vrouwen nog altijd sterk ondervertegenwoordigd zijn in leidinggevende en verantwoordelijke functies in de politieke besluitvormingsorganen van het EP (in het bijzonder in het Bureau, dat slechts twee vrouwelijke ondervoorzitters telt en in de Conferentie van voorzitters, die slechts één vrouwelijke co-voorzitter kent),
- M. overwegende dat de participatie en vertegenwoordiging van vrouwen in de politiek in een aantal kandidaat-lidstaten lager is dan het EU-gemiddelde en dat het huidige percentage vrouwen in het Europees Parlement zou kunnen afnemen als er niets wordt ondernomen om ervoor te zorgen dat vrouwen zich in deze landen verkiesbaar kunnen en willen stellen,
- N. overwegende dat vrouwen in de hogere rangen van de Administratie van het EP sterk ondervertegenwoordigd zijn en dat er sinds de verslagen van het Bureau van 1998 en 2000 een gebrek aan vooruitgang is; overwegende dat het op 3 september 2002 door het Bureau goedgekeurde verslag specifiek gericht op toegang voor vrouwen tot verantwoordelijke functies in het Parlement (aanwerving en benoeming, loopbaanontwikkeling) en hiervoor doelstellingen bevat,
- O. overwegende dat het Parlement in zijn bovengenoemde resolutie van 18 januari 2001 oproept tot bevordering van gender-evenwicht op alle beleidsterreinen en in alle commissies op nationaal, internationaal en EU-niveau, waarbij het vertegenwoordigingspercentage van elke sekse niet lager mag zijn dan 40 %,
- P. overwegende dat de Europese Raad van Lissabon van 23 en 24 maart 2000 het belang van bevordering van alle aspecten van gelijke kansen in het beroepsleven heeft erkend en zijn goedkeuring heeft gehecht aan de doelstelling van verhoging van de arbeidsparticipatie van vrouwen tot meer dan 60 % in 2010,

Donderdag, 13 maart 2003

- Q. overwegende dat overeenkomstig de bovengenoemde resolutie van de Raad van 29 juni 2000 de doelstellingen van evenwichtige deelname van vrouwen en mannen aan het beroeps- en gezinsleven en evenwichtige participatie van vrouwen en mannen in het besluitvormingsproces twee buitengewoon relevante voorwaarden vormen voor gelijkheid van vrouwen en mannen,
- R. overwegende dat in dezelfde resolutie van de Raad de instellingen en organen van de Europese Gemeenschappen, in hun hoedanigheid van werkgever, ertoe worden opgeroepen maatregelen te nemen ter bevordering van een evenwichtige aanwerving en loopbaanontwikkeling van vrouwen en mannen, teneinde de horizontale en verticale segregatie van de arbeidsmarkt te voorkomen,
1. zegt toe een beleidsplan voor gender mainstreaming aan te nemen en uit te voeren; stelt vast dat het algemene doel van dit beleid is de gelijkheid van vrouwen en mannen te bevorderen door middel van een daadwerkelijke en doeltreffende opneming van het gender-perspectief in beleid en activiteiten, met inbegrip van besluitvormingsstructuren en de administratie, zodat de uiteenlopende gevolgen die maatregelen hebben voor vrouwen en mannen worden beoordeeld voordat besluiten worden genomen; is van oordeel dat een en ander kwaliteitswaarborging impliceert die betrekking heeft op zowel processen en structuren als inhoud, en die in het kader van een gender managementconcept ontwikkeld wordt;
  2. is van mening dat zijn beleidsplan gebaseerd dient te zijn op de volgende prioriteiten:
    - a) het kenbaar maken van politieke wil en inzet op het hoogste niveau, door middel van de oprichting van een Groep op hoog niveau inzake gender-gelijkheid; deze groep zou kunnen bestaan uit de Voorzitter van het EP en leden van het Bureau, de voorzitters van de betrokken commissies en de secretaris-generaal;
    - b) opneming van gender mainstreaming in de werkzaamheden van het Europees Parlement, enerzijds door middel van effectieve activiteiten ter zake door de bevoegde commissie en anderzijds door het gender-perspectief te integreren in de werkzaamheden van de andere commissies en delegaties;
    - c) gender-evenwicht in besluitvormingsprocessen, door middel van verhoging van het aantal vrouwen in de bestuursorganen van het EP, in de bureaus van commissies en delegaties en in andere verantwoordelijke functies, in de samenstelling van delegaties, alsook bij andere taken zoals waarneming bij verkiezingen;
    - d) integratie van gender-analyse in alle stadia van het begrotingsproces als instrument voor de bevordering van transparantie en gelijkheid, teneinde ervoor te zorgen dat in gelijke mate rekening wordt gehouden met de behoeften en prioriteiten van vrouwen en mannen, alsook om de gevolgen van EU-hulpbronnen voor vrouwen en mannen te kunnen beoordelen;
    - e) een doeltreffend media- en voorlichtingsbeleid waarin stelselmatig rekening wordt gehouden met de gelijkheid van vrouwen en mannen, stereotypes uit den boze zijn en rekening wordt gehouden met de behoeften en opvattingen van vrouwen, en waarmee niet alleen voorlichting wordt verschaft over gender mainstreaming maar dit beleid ook wordt aanmoedigt;
  3. onderstreept de behoefte aan toereikende financiële en menselijke hulpbronnen, zodat de EP-organen kunnen worden voorzien van de noodzakelijke instrumenten, waaronder gender-analyse en -beoordelingsinstrumenten, passende gender-expertise (onderzoek en documentatie, geschoold personeel, deskundigen) en naar geslacht uitgesplitste statistieken en data;

Donderdag, 13 maart 2003

4. verzoekt de conferenties van commissie- en delegatievoorzitters om aan de hand van voorstellen van de bevoegde commissie aanbevelingen te doen aan de Conferentie van voorzitters over de wijze waarop gender mainstreaming concreet ten uitvoer kan worden gelegd in de werkzaamheden van commissies en delegaties;
5. stelt de onderstaande richtsnoeren voor ten behoeve van de toepassing van gender mainstreaming in de beleidswerkzaamheden van de commissies en delegaties:
  - het benoemen van een commissie-/delegatielid (de voorzitter of een ondervoorzitter) tot verantwoordelijke voor de toepassing van gender mainstreaming in de werkzaamheden van de commissie/delegatie;
  - het aanwijzen van prioritaire gebieden of onderwerpen waar gender mainstreaming zou kunnen worden toegepast en het uitvoeren van een project of initiatief op dit gebied;
  - het opstellen van een jaarlijkse beoordeling van de activiteiten en resultaten op het gebied van gender mainstreaming;
  - voorzien in hulpverlening aan commissies en delegaties door secretariaatsmedewerkers die passende scholing hebben gevolgd en die samen een netwerk van mainstreaming-deskundigen kunnen vormen;
6. acht versterking van het secretariaat van de bevoegde commissie noodzakelijk om de werking ervan te maximaliseren en haar leden naar behoren te kunnen assisteren bij de coördinatie van de tenuitvoerlegging en de verdere ontwikkeling van gender mainstreaming op alle beleidsterreinen;
7. beschouwt monitoring en evaluatie als een essentieel onderdeel van de mainstreaming-strategie; stelt in verband hiermee voor dat de bevoegde commissie jaarlijks een verslag opstelt over gender mainstreaming in de werkzaamheden van de commissies en delegaties van het EP, met inbegrip van aanduiding en beoordeling van gevallen waarin geen rekening is gehouden met de gender-dimensie; wenst dat dit verslag wordt voorgelegd aan de plenaire vergadering; is van opvatting dat het jaarlijks verslag over gender mainstreaming in de beleidswerkzaamheden van het EP samen met het verslag voor het Bureau inzake gelijke kansen in het Secretariaat-generaal van het EP, de weergave vormen van de stand van zaken met betrekking tot de gelijkheid van vrouwen en mannen in het gehele EP;
8. beklemtoont de belangrijke rol die politieke partijen vervullen bij de tenuitvoerlegging van gender mainstreaming en het veranderen van gender-stereotypes via hun programma's en activiteiten, alsook bij het bevorderen van de participatie van vrouwen in de politiek;
9. verzoekt de Conferentie van voorzitters te bespreken hoe gender mainstreaming, eventueel via wijziging van het Reglement van het Europees Parlement, onderdeel kan worden van de activiteiten van de fracties; verzoekt haar voorts te komen met voorstellen voor concrete maatregelen ter zake, onder meer om het evenwicht tussen vrouwen en mannen in het Bureau van het Europees Parlement en in de bureaus van de commissies en delegaties te waarborgen;
10. herhaalt zijn oproepen aan de Commissie om, evenals het EP zelf heeft toegezegd te doen, de kandidaat-lidstaten ertoe aan te moedigen programma's en campagnes op te zetten voor vrouwelijke politici en kandidaten, teneinde ervoor te zorgen dat zij voorbereid zijn voor de EU-instellingen en voor de Europese verkiezingen van 2004, zodat het percentage vrouwelijke leden in het EP toeneemt;
11. dringt aan op het opstellen van richtsnoeren voor gender-neutraal taalgebruik in EP-teksten en op herziening van in EP-documenten gebruikte terminologie en taal; is van mening dat hiervoor scholing nodig is voor alle medewerkers die betrokken zijn bij het schrijven van administratieve teksten, alsook voor de ambtenaren van de Vertaaldienst;

Donderdag, 13 maart 2003

12. verzoekt alle gespecialiseerde commissies erop toe te zien dat alle uit de EU-begroting gefinancierde programma's en activiteiten op hun bevoegdheidsterreinen gender mainstreaming bevorderen en elk jaar verslag uit te brengen over hun activiteiten met betrekking tot gender mainstreaming en gender-budgettering;

#### ***Gender mainstreaming in het Secretariaat-generaal van het EP***

13. verzoekt om de invoering van een samenhangend en alomvattend kader voor gender mainstreaming in de Administratie van het EP in nauwe samenwerking met het directoraat-generaal Personeelszaken en het Comité gelijke kansen en met betrokkenheid van vertegenwoordigers van het personeel; is van mening dat in een dergelijk beleidsplan alle bestaande initiatieven moet worden gecoördineerd, dat er doelstellingen en prioriteiten, inclusief de wijze waarop deze moeten worden verwezenlijkt, moeten worden aangegeven en dat het moet worden aangevuld met naar geslacht uitgesplitste data en statistieken, indicatoren, duidelijke doelen en benchmarks;

14. is ingenomen met de versterking van de Eenheid gelijke kansen bij het directoraat-generaal Personeelszaken en met de benoeming, in maart 2001, van „gelijke-kansencorrespondenten” in elk directoraat-generaal; acht het noodzakelijk de rol en de taken van deze correspondenten duidelijk te omschrijven;

15. herinnert aan de mogelijkheden die worden genoemd in artikel 141, lid 4, van het EG-Verdrag en de van toepassing zijnde bepalingen van Richtlijn 2002/73/EG, die voorzien in positieve maatregelen ten gunste van het ondervertegenwoordigde geslacht bij aanwerving, loopbaanontwikkeling en andere beroepsactiviteiten;

16. acht bewustmakingsacties, voorlichting en professionele scholing van essentieel belang voor het ondersteunen van veranderingen in houding en gedrag; verzoekt om de opneming van gender-mainstreaming-modules in de opleidingsplannen van elk directoraat-generaal voor personeel op alle niveaus, te beginnen met het hogere management, en om een specifiek programma van conferenties en seminars;

17. beveelt aan gender te integreren in alle documenten en regelingen in het kader van het personeelsbeleid en bestaande regels en beleidsrichtsnoeren te herzien in het licht van het gender-perspectief en dienovereenkomstig aan te passen;

18. beveelt aan dat elk DG prioritaire gebieden aanwijst die geschikt worden geacht om te beginnen met gender mainstreaming; is van mening dat de resultaten acties of initiatieven op dit gebied over alle DG's dienen te worden verspreid in samenwerking met het Comité gelijke kansen, de Eenheid gelijke kansen en het netwerk van gelijke-kansencorrespondenten; is voorts van mening dat geslaagde en bijzonder interessante initiatieven/projecten tijdens de activiteiten ter gelegenheid van de Internationale Dag van de vrouw (8 maart) gepresenteerd zouden kunnen worden als de beste praktijken;

19. roept het Personeelscomité ertoe op een actieve rol te spelen bij de uitvoering van de mainstreaming-strategie in het Secretariaat-generaal van het EP, door te streven naar gender-evenwicht bij het aanwijzen van zijn vertegenwoordigers in alle raden en commissies en bij de verdeling van verantwoordelijke functies onder zijn leden; benadrukt het belang van bewustmaking over kwesties betreffende gendergelijkheid, alsook het belang van specifieke scholing voor de leden van het Personeelscomité;

Donderdag, 13 maart 2003

20. onderstreept nogmaals het belang van de totstandbrenging van gender-evenwicht in het besluitvormingsproces als belangrijke voorwaarde voor de verwezenlijking van een gender-geïntegreerd beleid, en

- a) spreekt zijn volledige steun uit voor de aanbevelingen in het verslag-Lalumière van 2002 betreffende de toegang van vrouwen tot verantwoordelijke functies, zoals door het Bureau goedgekeurd op 3 september 2002, alsook voor de voorgestelde maatregelen betreffende vergelijkende onderzoeken, aanwerving en loopbaanontwikkeling;
- b) verzoekt, bij wijze van aanvulling op de aanbevelingen van het Bureau en de maatregelen in het actieplan 2001-2005 van het Comité gelijke kansen, om de invoering van een mentorsysteem als onderdeel van loopbaanbegeleiding en op basis van het beginsel van gelijke kansen; verzoekt voorts om een onderzoek waarin de voortgang van de loopbanen van vrouwelijke personeelsleden van alle categorieën wordt geanalyseerd en vergeleken met die van mannelijke collega's, en om eenzelfde onderzoek voor deeltijdwerkers in vergelijking met personeel dat voltijds werkt;
- c) vestigt de aandacht op het feit dat 70,4 % van het personeel in categorie C vrouw is; acht het noodzakelijk de maatregelen voor het vergemakkelijken van de doorstroming naar een hogere categorie versneld ten uitvoer te leggen, met name gezien het sinds 1998 afnemende aantal vrouwen in categorie B (zie het verslag-Lalumière aan het Bureau); is van opvatting dat dergelijke maatregelen zullen bijdragen tot verkleining van de kloof tussen vrouwen en mannen waar het gaat om carrièrevooruitzichten;
- d) herinnert aan de door de secretaris-generaal in zijn verslag uit 1997 aan het Bureau geuite noodzaak „de arbeidsomgeving aan te passen om ervoor te zorgen dat ambtenaren die part-time werken, voor het overgrote deel vrouwen, of thuis werken (telewerken) ten aanzien van opleidingsmogelijkheden, bevordering en mobiliteit niet worden gediscrimineerd”;
- e) is ingenomen met de vooruitgang die is geboekt bij het streven naar gender-evenwicht in jury's en comités voor aanwerving, selectie en vergelijkende onderzoeken; beveelt aan doelen te stellen voor het bereiken van pariteit bij de vertegenwoordiging van bestuursambtenaren en leden van het Personeelscomités in statutaire raden en raadgevende comités;

21. beschouwt werkregelingen en maatregelen om vrouwen en mannen in staat te stellen hun beroeps- en gezinsleven te combineren als een prioritair gebied voor de invoering van gender mainstreaming; vestigt in verband hiermee de aandacht op de volgende kwesties:

- het treffen van de noodzakelijke voorzieningen, in het bijzonder door het systematisch vervangen van personeel dat in deeltijd werkt, om ervoor te zorgen dat werken in deeltijd in alle directoraten-generaal wordt toegestaan aan personeel dat daar om verzoekt (zie paragraaf 21 van zijn eerder genomen besluit van 10 april 2002) en ervoor te zorgen dat deeltijdwerk voor zowel mannen als vrouwen als een reële optie wordt beschouwd;
- het introduceren van flexibele tijdschema's die wellicht beter aansluiten bij de specifieke arbeidsbehoeften van het EP en ertoe bijdragen dat het personeel beroeps- en gezinsleven beter kan combineren;
- het verschaffen van adequate en goed georganiseerde kinderopvangfaciliteiten (crèches, kinderdagverblijven, centra voor naschoolse opvang, medische zorg, flexibele werktijden, enz.), om bij het EP werkzame ouders, zowel vrouwen als mannen, te helpen, mede met het oog op de toenemende behoefte als gevolg van de uitbreiding;



Donderdag, 13 maart 2003

- waarborging van het recht om terug te keren in de oorspronkelijke, of een gelijkwaardige, functie na een periode van onbetaald verlof om gezinsredenen en/of ouderschapsverlof;
- het onderzoeken van de mogelijkheden om telewerken, op vrijwillige en tijdelijke basis, uit te breiden naar andere diensten dan de Vertaaldienst;
- het aanpakken van algemene kwesties op het gebied van de arbeidsorganisatie, met name lange werktijden, late vergaderingen en dienstreizen;

22. acht het van essentieel belang ervoor te zorgen dat de menselijke waardigheid, privacy en integriteit worden geëerbiedigd en dat pesten op het werk wordt bestreden; herinnert eraan dat volgens sommige onderzoeken vrouwen vaker het slachtoffer zijn van pesterijen op het werk zijn dan mannen<sup>(1)</sup>; verwacht van het in 2000 opgerichte Adviescomité pesterijen op het werk dat het een steeds doeltreffender rol zal gaan spelen bij het voorkomen en bestrijden van pesterijen;

23. steunt de anti-discriminatiebepaling, overeenkomstig artikel 13 van het Verdrag, alsmede de omkering van de bewijslast in gevallen waarin directe of indirecte discriminatie kan worden verondersteld, zoals opgenomen in het voorstel van de Commissie voor een verordening van de Raad tot wijziging van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen (COM(2002) 213);

\*  
\*   \*  
\*

24. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Comité gelijke kansen en de regeringen van de kandidaat-lidstaten.

---

<sup>(1)</sup> Resolutie van het EP van 20 september 2001 over pesterijen op het werk (PB C 77 E van 28.3.2002, blz. 138).

**P5\_TA(2003)0099**

## **Bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen en fraudebestrijding — Jaarverslag 2001**

### **Resolutie van het Europees Parlement over de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen en fraudebestrijding — Jaarverslag 2001 (2002/2211(INI))**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het Jaarverslag 2001 van de Commissie over de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen en fraudebestrijding (COM(2002) 348 — C5-0519/2002),
- gezien de mededeling van de Commissie over de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen en fraudebestrijding, Actieplan 2001-2003 (COM(2001) 254),
- gezien het verslag van de Rekenkamer over begrotingsjaar 2001<sup>(1)</sup>,
- gelet op artikel 276, lid 3 en artikel 280, lid 5 van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 163, lid 1 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A5-0055/2003),

---

<sup>(1)</sup> PB C 295 van 28.11.2002.

Donderdag, 13 maart 2003

- A. overwegende de vier strategische doelstellingen in de mededeling van de Commissie „Naar een algemene strategische aanpak inzake fraudebestrijding” (COM(2000) 358) en in het Actieplan voor 2001-2003: ontwikkeling van een algemeen wetgevingsbeleid inzake fraudebestrijding, versterking van de samenwerking tussen de bevoegde autoriteiten, een interinstitutioneel optreden om corruptie te voorkomen en te bestrijden, en versterking van de strafrechtelijke dimensie (COM(2001) 254),
- B. overwegende dat het totaalvolume van de in het jaarverslag van de Commissie genoemde fraude en onregelmatigheden in 2001 1,275 miljard euro bedroeg en als volgt is onderverdeeld:
- Inkomsten: Eigen middelen 532,5 miljoen euro (2000: 1 143)
  - Uitgaven: EOGFL-Garantiefonds 429 miljoen euro (2000: 576)
- Structuurmaatregelen 249,1 miljoen euro (2000: 139)
- Directe uitgaven 64,2 miljoen euro (2000: 170),
- C. overwegende dat dit een enorme daling ten opzichte van 2000 is, toen het totaalvolume 2,028 miljard euro bedroeg,
- D. overwegende dat deze daling gedeeltelijk ook verband houdt met het feit dat van de gevallen die door het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) zijn onderzocht alleen nog die in de statistieken zijn opgenomen waarvan het onderzoek in 2001 kon worden afgesloten, maar niet die gevallen waarvan het onderzoek weliswaar is begonnen maar nog niet kon worden afgerond,
- E. overwegende dat volgens de Commissie ook problemen ten gevolge van de gewijzigde procedures voor het melden van gevallen tot een daling van de door de lidstaten gemelde onregelmatigheden kunnen hebben geleid,
- F. verder overwegende dat het niveau van de in 2001 vastgestelde onregelmatigheden ten belope van 1,275 miljard euro, ondanks de daling van de cijfers in vergelijking met 2000, ruim boven het meerjarengemiddelde van de voorafgaande jaren lag,
- G. overwegende dat in 2000 slechts 87,9 % (83,3 miljard euro van 94,8 miljard euro) en in 2001 slechts 82,3 % (80 miljard euro van 97,2 miljard euro) van de beschikbare middelen voor betalingen daadwerkelijk werden gebruikt; deze lage benutting van de middelen plaatst de daling van het aantal onregelmatigheden in een ander daglicht,

#### ***Terugvordering van teveel of onterecht betaalde bedragen***

1. neemt kennis van het feit dat bij de controle van de in 2001 binnengekomen meldingen gebleken is dat het totale aantal onregelmatigheden ten opzichte van 2000 over de hele linie is gedaald; wijst er in dit verband op dat in 2000 en 2001 meer dan 26 miljard euro aan ongebruikte begrotingsmiddelen aan de lidstaten is teruggegeven;
2. stelt evenwel vast dat de financiële gevolgen van de onregelmatigheden voor de begroting alleen bij de eigen middelen (van 1 143 miljoen euro naar 532,5 miljoen euro) en bij EOGFL-Garantie (van 576 miljoen euro naar 429 miljoen euro) minder zijn geworden, terwijl deze gevolgen bij de structurele maatregelen van 139 miljoen euro naar 249,1 miljoen euro zijn toegenomen;

Donderdag, 13 maart 2003

3. herinnert de Commissie eraan dat het Europees Parlement in zijn resolutie van 29 november 2001 <sup>(1)</sup> zij verzocht was het Europees Parlement ten laatste op 15 december 2001 een lijst te doen toekomen van alle onregelmatigheden die werden gemeld sinds de inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 1681/94 van 11 juli 1994 van de Commissie betreffende onregelmatigheden in het kader van de financiering van het structuurbeleid en terugvordering van in dat kader onverschuldigd betaalde bedragen, alsmede betreffende de inrichting van een informatiesysteem op dit gebied <sup>(2)</sup>, waarin per geval gemeld is hoe hoog de financiële schade was en in hoeverre de terugvordering van middelen is geslaagd;
4. stelt vast dat het in 2001 teruggevorderde bedrag (40 342 543 euro) ten opzichte van 2000 (86 101 547 euro) met 50 % is gedaald, hetgeen een terugvorderingspercentage van 15,7 % betekent;
5. bekritiseert dat het terug te vorderen bedrag in verband met door de lidstaten, OLAF en de Commissie vastgestelde fraude en onregelmatigheden in een aantal jaren tot 3 miljard euro is opgelopen; dit is absoluut onaanvaardbaar;
6. constateert dat het systeem voor de terugvordering van onterecht betaalde bedragen klaarblijkelijk niet functioneert, waardoor schade voor de financiële belangen van de Gemeenschappen ontstaat; roept de Commissie derhalve met klem op het Europees Parlement uiterlijk op 30 juni 2003 een gedetailleerde analyse te doen toekomen van de oorzaken van dit niet-functioneren, alsook voorstellen voor het elimineren van deze misstand;
7. eist dan ook dat de Commissie, tot het moment dat de procedures voor de terugvordering goed functioneren, de betalingen onmiddellijk stopt zodra bij eerste beoordelingen door OLAF sterke vermoedens van fraude ontstaan en OLAF een onderzoek instelt;
8. neemt nota van het feit dat de Commissie — zij het rijkelijk laat — op 3 december 2002 een mededeling over dit onderwerp heeft voorgelegd waarmee ze de terugvorderingsprocedure beoogt te verbeteren, maar betwijfelt of dit kans op succes heeft zolang de verdeling van de bevoegdheden tussen OLAF enerzijds en de bevoegde directoraten-generaal van de Commissie anderzijds niet geregeld is; neemt met verbazing kennis van het feit dat Luxemburg nog nooit een geval van onregelmatigheden heeft gemeld en wijst erop dat niet akkoord kan worden gegaan met een klaarblijkelijk door de Commissie overwogen bijzondere behandeling van Italië in verband met de gemelde uitstaande bedragen ten belope van bijna 1,4 miljard euro tot 2002 en verzoekt om de onverwijld voorlegging van het aangekondigde wijzigingsvoorstel betreffende artikel 8 van Verordening (EG) nr. 1258/1999 van de Raad van 17 mei 1999 over de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid <sup>(3)</sup>;

#### ***Fraudebestrijding bij de Structuurfondsen***

9. betreurt dat op basis van de bedragen in het jaarverslag van de Commissie niet kan worden vastgesteld in hoeverre met betrekking tot de Structuurfondsen de financiële belangen van de Gemeenschappen in alle lidstaten op efficiënte en gelijkwaardige wijze worden beschermd;
10. maakt zich zorgen over het feit dat bij het Cohesiefonds (totaalvolume in 2001 ongeveer 3 miljard euro) alleen Griekenland onregelmatigheden (ten belope van 2,5 miljoen euro) heeft gemeld, terwijl Spanje, Ierland en Portugal de Commissie hebben laten weten dat er geen onregelmatigheden te melden zijn; neemt kennis van het verslag van de Commissie (COM(2002) 557), met name punt 4.2 daarvan en verwacht hierover een advies van de Commissie in haar volgende jaarverslag over fraudebestrijding, alsook over de vraag wat zij gedaan heeft in de gevallen van met middelen van het Cohesiefonds gefinancierde opdrachten waarbij de aanbestedingsrichtsnoeren niet in acht zijn genomen;

<sup>(1)</sup> PB C 153 E van 27.6.2002, blz. 325.

<sup>(2)</sup> PB L 178 van 12.7.1994, blz. 43.

<sup>(3)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 103.

Donderdag, 13 maart 2003

11. stelt vast dat het aantal verdachte gevallen dat door Nederland in 2001 in Brussel is gemeld vier keer zo hoog is als het aantal door Spanje en Griekenland gemelde gevallen, en altijd nog bijna twee keer zo hoog als het aantal gevallen dat door Duitsland was gemeld; dit doet het vermoeden ontstaan dat er tussen de afzonderlijke lidstaten grote verschillen bestaan wat betreft hun inspanningen om onregelmatigheden in kaart te brengen en door te geven;

12. roept de Commissie opnieuw en met klem op in de toekomst de door de lidstaten meegedeelde cijfers niet gewoon zonder commentaar weer te geven, maar ze aan een vergelijkende analyse en beoordeling te onderwerpen, de geconstateerde tekortkomingen openlijk te bespreken en de lidstaten aldus tot meer inspanningen aan te sporen;

### ***Follow-up van interne fraudegevallen***

13. stelt vast dat de financiële reikwijdte van externe fraudegevallen die van interne fraudegevallen ruim overtreft, maar wijst erop dat interne fraudegevallen het aanzien van de Europese instellingen grote schade berokkenen en dat de Commissie daarom een „zero tolerance”-beleid heeft aangekondigd;

### ***Eurostat***

14. is ontstemd over de manier waarop OLAF tot nu toe zich in dit dossier van zijn onderzoekstaak heeft gekweten: beschuldigingen die al eind jaren 90 waren geformuleerd, zijn ondanks zeer nauwkeurige aanwijzingen niet nadrukkelijk genoeg onderzocht, procedures werden zonder resultaat geseponeerd en later opnieuw geopend; verlangt dat het comité van toezicht van OLAF het optreden van OLAF in verband met Eurostat aan een grondig onderzoek onderwerpt en in zijn volgend activiteitenverslag daarop ingaat;

15. stelt vast dat OLAF in twee gevallen (EuroCost en Eurogramme) de Luxemburgse strafrechtelijke autoriteiten heeft ingeschakeld;

16. roept de Commissie op maatregelen te nemen die haar in staat stellen het Europees Parlement en OLAF op de hoogte te stellen van de vooruitgang bij het onderzoek van de Luxemburgse strafrechtelijke autoriteiten,

17. stelt vast dat de firma Eurogramme de Commissie niet alleen onjuiste gegevens heeft verstrekt over haar financiële situatie maar ook over de kwalificatie van haar personeel;

18. acht het in dat opzicht onbegrijpelijk dat de Commissie in de periode 1996-eind 2001 met Eurogramme 70 contracten heeft gesloten (de waarde van de contracten van 2000 en 2001 alleen al bedraagt meer dan 2 miljoen euro) en zelfs in 2002 nog eens drie contracten;

19. is verheugd over de nieuwe benadering van de Commissie van de contractuele band met Eurogramme zoals uiteengezet in het antwoord van de Commissie van 28 februari 2003 betreffende de kwijtingsprocedure 2001, met inbegrip van de opschorting van alle betalingen in het kader van bestaande contracten en de toepassing van annuleringsclausules in contracten, op voorwaarde dat dit niet resulteert in bijkomende financiële lasten voor de begroting van de EU;

20. verlangt eveneens een antwoord op de vraag of het waar is dat medewerkers van privé-ondernemingen sedert 1999 in ruimten van Eurostat hebben gewerkt en of de verwijten kloppen dat deze medewerkers taken zouden zijn toegewezen die door ambtenaren uitgevoerd hadden kunnen of moeten worden;

**Donderdag, 13 maart 2003**

21. neemt kennis van het feit dat het PRODCOM-project ondertussen door Eurostat direct wordt uitgevoerd;
22. neemt daarnaast nota van het feit dat Eurostat en de Commissie begonnen zijn met het uitvoeren van de aanbevelingen van de interne PRODCOM-audit, alsmede met het verbeteren van het beheer van het project;
23. stelt vast dat Eurostat alleen al in 2001 vastleggingen is aangegaan voor betalingen aan meer dan honderd verschillende ondernemingen en rond de 8 miljoen euro effectief heeft betaald (zie het antwoord van de Commissie op schriftelijke vraag E-1283/02); verwacht van de Commissie vóór 30 april 2003 de toezegging dat zij haar interne auditdienst zal vragen om tegen de zomer van 2003 de wettigheid en de regelmatigheid te toetsen van alle overeenkomsten die Eurostat sinds 1999 heeft gesloten, met inbegrip van de overeenkomsten die andere diensten van de Commissie op aanbeveling van Eurostat hebben gesloten;
24. constateert dat de in Luxemburg gevestigde vereniging zonder winstoogmerk Eurocost ernstige onregelmatigheden (sjoemelen met de balans, dubbele en driedubbele financiering van projecten, diefstal van informatica-apparatuur) ten laste gelegd wordt, waarbij volgens de Commissie (antwoord op schriftelijke vraag P-3742/02) schade ten belope van meer dan één miljoen euro voor de begroting van de Gemeenschappen is ontstaan;
25. eist verder opheldering of deze onregelmatigheden reeds begin 2000 bij een controle door een ambtenaar van het Directoraat-generaal Financiële Controle van de Commissie werd ontdekt, maar pas in de zomer van 2002 aan de Luxemburgse justitie werd voorgelegd;
26. neemt met onbegrip kennis van het feit dat het desbetreffende verslag van het Directoraat-generaal Financiële Controle van de Commissie niet is voorgelegd aan de met de financiële controle en de fraudebestrijding belaste commissaris;
27. verwacht vóór 30 april 2003 een kopie van alle auditverslagen die sinds 1999 in verband met Eurostat zijn opgesteld;
28. verlangt antwoord op de vraag in hoeverre enige hoge ambtenaar van Eurostat als stichtend lid en voorzitter van EuroCost er toe heeft bijgedragen dat EuroCost gedurende een periode van meer dan tien jaar subsidies uit de begroting van de Gemeenschappen heeft ontvangen;
29. verbaast zich erover dat de Commissie het optreden van de hoge ambtenaar in kwestie zou hebben gebillikt en verlangt een kopie van de desbetreffende besluiten; neemt er met ongeloof kennis van dat de hoge ambtenaar van Eurostat volgens de Commissie nog tot in het jaar 2000 in zijn hoedanigheid van directeur-generaal van Eurostat ook nog in andere verenigingen actief is geweest; vraagt de Commissie of zij dergelijke activiteiten van haar hoge ambtenaren in organisaties die subsidies uit de gemeenschapsbegroting ontvangen nog steeds aanvaardbaar acht;
30. vraagt de Commissie of zij voornemens is hoge ambtenaren van Eurostat die hierbij betrokken zijn aansprakelijk te stellen voor eventuele schade voor de belastingbetaler;
31. vraagt de Commissie of hoge ambtenaren van Eurostat ook belangen hadden in andere bedrijven of verenigingen die subsidies uit de begroting van de Gemeenschappen hebben ontvangen en zo ja, in welke;
32. juicht de beslissing van de Commissie toe om de samenwerking met Eurogramme onmiddellijk stop te zetten; roept de Commissie er dringend toe op zich uiterst onbuigzaam op te stellen in de procedure van terugvordering tegen de zich in liquidatie bevindende vereniging EuroCost;

Donderdag, 13 maart 2003

***Verdenking van fraude en nepotisme bij de Commissie***

33. neemt nota van het feit dat de gevallen waar twee voormalige commissarissen bij betrokken zijn door OLAF en de Commissie nader worden onderzocht; roept de Commissie en OLAF op het Europees Parlement over de resultaten van de procedure op de hoogte te stellen;

34. is verheugd over het besluit van de Commissie een verslag op te stellen met de feiten in verband met mogelijke inbreuken door mevrouw Cresson op de verplichtingen van een commissaris zoals bedoeld in artikel 213 van het Verdrag; begroet verder dat de Commissie gelijktijdig besloten heeft mevrouw Cresson een verklaring te sturen met een verzoek eventuele opmerkingen binnen twee maanden aan de Commissie te doen toekomen; stelt vast dat de Commissie daarmee tegemoetkomt aan de aanbeveling van het Europees Parlement;

35. roept de Commissie op het Europees Parlement het verslag van OLAF en de aanbevelingen daarin betreffende de zogenaamde dienstauto-zaak te doen toekomen;

36. neemt kennis van het feit dat een Belgische rechtbank de hoofdverdachten in de zogenaamde PerryLux-zaak in december 2002 tot vier, respectievelijk één jaar gevangenis heeft veroordeeld;

37. roept Luxemburg op na jarenlang gesteggel eindelijk aan zijn verplichtingen uit hoofde van artikel 280 van het Verdrag te voldoen en te garanderen dat de Luxemburgse justitie alle nodige stappen onderneemt om de PerryLux-zaak en de beschuldigingen in verband met Eurostat op te helderen en indien nodig strafrechtelijke procedures te beginnen;

38. roept de Commissie op het Europees Parlement vóór 30 juni 2003 mee te delen welke stappen de Luxemburgse strafrechtelijke autoriteiten in deze zaak hebben genomen en wanneer het onderzoek naar verwachting zal worden afgerond;

***Delegaties van de Commissie in Stockholm en Wenen***

39. stelt vast dat de Commissie nog altijd geen antwoord heeft gegeven op de vraag sinds wanneer zij van het illegale arbeidscontract in de delegatie in Wenen op de hoogte was;

40. vindt het onbegrijpelijk dat de onderzoeken, die op 7 augustus 2001 werden gestart, eind 2002 nog niet zijn afgerond; roept de Commissie op het Europees Parlement in maart 2003 over de genomen maatregelen te informeren;

41. constateert dat tegen twee werknemers van de delegatie in Stockholm disciplinaire maatregelen zijn genomen en dat een derde geval aan de Zweedse justitie is voorgelegd; roept de Commissie op het Europees Parlement mee te delen waarom het proces naar verwachting pas in maart 2003 zal plaatsvinden en verlangt verder over het verloop van het proces te worden geïnformeerd;

42. verlangt opheldering over de voorwaarden waaronder een van de betrokken ambtenaren met pensioen is gegaan;

Donderdag, 13 maart 2003

### ***Bescherming van de financiële belangen in het kader van de uitbreiding***

43. deelt het standpunt van de Commissie dat het juiste gebruik en controle, follow-up en evaluatie van de communautaire financiering van de pretoetreding een belangrijke graadmeter zijn voor de mate waarin kandidaat-lidstaten de communautaire voorschriften op het gebied van financiële controle kunnen toepassen; herinnert er in dit verband aan dat het Europees Parlement in zijn eerder genoemde resolutie van 29 november 2001 OLAF in 2001 heeft verzocht in alle aspirant-lidstaten dependances op te zetten;

44. verduidelijkt dat het bij deze dependances niet noodzakelijkerwijs om onafhankelijke bureaus gaat; overigens moet ter plaatse een vertegenwoordiger van OLAF aanwezig zijn;

45. herinnert er verder aan dat het de Europese Rekenkamer in diezelfde resolutie heeft verzocht uiterlijk begin 2003 voor elke aspirant-lidstaat een standpunt voor te leggen waaruit blijkt of de stelsels voor financiële controle in deze landen zo doeltreffend zijn dat de met een toetreding verbonden overschakeling op een gedecentraliseerd beheer van de communautaire middelen mogelijk is;

46. maakt zich zorgen over het benuttingspercentage van SAPARD-middelen: slechts 0,1 % oftewel 1 miljoen euro is bij de eindbegunstigden (uitsluitend in Bulgarije en Letland) aangekomen; de Commissie heeft de kosten voor de opbouw van een beheers- en controlesysteem in de kandidaat-lidstaten onderschat;

47. deelt evenwel het standpunt van de Commissie dat een efficiënt en fraudebestendig gebruik van middelen alleen door een doeltreffend geïntegreerd beheers- en controlesysteem kan worden gegarandeerd;

48. dringt er tegen deze achtergrond met klem op aan dat voor de kandidaat-lidstaten geen strengere criteria gelden dan voor de huidige lidstaten;

49. is van mening dat de termijn voor de tenuitvoerlegging van meerjarige betalingsverplichtingen bij pretoetredingssteun moet worden verlengd;

50. maakt zich zorgen dat door de isolering van de regio-Kaliningrad ten gevolg van de uitbreiding naar het Oosten en de van daaruit gepleegde omvangrijke financiële criminaliteit de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen in toenemende mate in het gedrang zal komen; roept de Commissie op maatregelen te nemen om fraude in het verkeer van goederen, diensten en kapitaal met de Kaliningrad-regio te vermijden; roept OLAF op snel samenwerking met de Russische fiscale politie van deze regio tot stand te brengen, teneinde een goed beeld te krijgen van de financiële criminaliteit in Kaliningrad als basis voor concrete aanbevelingen en te nemen maatregelen;

### ***Wetgeving inzake fraudebestrijding***

51. verzoekt dat in versneld tempo wordt doorgesamen met het ontwikkelen van een informatiesysteem voor het uitsluiten van veroordeelde deelnemers aan openbare aanbestedingen op basis van het voorstel van de Commissie van mei 2000; brengt verder in herinnering dat het Parlement in het kader van een betere financiële follow-up en boetes nog altijd wacht op opheldering over de toepassing van het evenredigheidsbeginsel bij het opleggen van boetes; hierom heeft het Parlement reeds in zijn eerder genoemde resolutie van 29 november 2001 gevraagd;

Donderdag, 13 maart 2003

52. neemt kennis van het feit dat in 2001 twee verordeningen inzake een beter beheer en betere controle betreffende de structuurfondsen zijn goedgekeurd <sup>(1)</sup>;

53. is verheugd over deze verordeningen, die de samenwerking tussen de ECB, Europol en de Commissie/OLAF van een rechtsgrondslag voorzien en daarmee de echtheid en geloofwaardigheid van de gemeenschappelijke munt beter beschermen;

54. verlangt opheldering over de vraag waarom in de onderhandelingen met Zwitserland over een rechtsbijstandsovereenkomst inzake belasting- en douanekwesties vorig jaar geen vooruitgang is geboekt;

#### ***Versterking van de samenwerking tussen de bevoegde autoriteiten***

55. neemt kennis van de lijst van nieuwe nationale wettelijke voorschriften voor de tenuitvoerlegging van artikel 280 van het Verdrag, die inzicht biedt in de stand van zaken op het gebied van de ratificatie van overeenkomsten ter bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen en de daarbij horende protocollen, alsmede in de stand van zaken op het gebied van de coördinatie van de hierbij betrokken diensten;

56. wijst er overigens op, net als in zijn eerder genoemde resolutie van 29 november 2001, dat dergelijke overzichten voor het Europees Parlement slechts van gering nut zijn wanneer deze niet door de Commissie worden geanalyseerd met het oog op het ontdekken van leemten bij de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen;

57. betreurt dat het nog altijd niet gelukt is een uniform systeem voor de transmissie van gegevens, onregelmatigheden en fraudegevallen uit de lidstaten op te zetten; roept de Commissie dan ook op het Europees Parlement regelmatig over de progressie in de onderhandelingen tussen de lidstaten en de Commissie op de hoogte te houden;

58. neemt nota van het feit dat OLAF in 2001 in 381 gevallen is begonnen met een onderzoek dat na een eerste beoordeling aanleiding tot strafrechtelijke vervolging gaf (74 gevallen bij eigen middelen, 105 gevallen bij landbouw, 66 gevallen bij structurele maatregelen en 136 gevallen bij directe uitgaven); verlangt opheldering over de situaties die, benevens gevallen waarin betalingsaanvragen voor niet-subsidiale uitgaven worden ingediend, het hoogste risico vertegenwoordigen;

#### ***Versterking van de strafrechtelijke dimensie***

59. wijst erop dat de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen niet alleen door de instellingen kan worden gegarandeerd, maar als onderdeel van een alomvattend systeem moet worden beschouwd;

60. verwelkomt in dit verband dat de Commissie in december 2001 een Groenboek inzake de strafrechtelijke bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap en de instelling van een Europese officier van justitie heeft gepresenteerd (COM(2001) 715);

61. verlangt dat de Commissie het Europees Parlement over eventuele moeilijkheden bij de bespreking van het Groenboek met de lidstaten onverwijld informeert;

62. roept de Commissie op de voorstellen van het Europees Parlement betreffende dit onderwerp <sup>(2)</sup> en met name het ontwerp voor een nieuw artikel 280 bis van het Verdrag in haar overwegingen mee te nemen en aan de Europese Conventie over te leggen;

<sup>(1)</sup> Verordening (EG) nr. 438/2001 van de Commissie, PB L 63 van 3.3.2001, blz. 21, en Verordening (EG) nr. 448/2001 van de Commissie, PB L 64 van 6.3.2001, blz. 13.

<sup>(2)</sup> P5\_TA(2003)0130.



Donderdag, 13 maart 2003

63. neemt kennis van de oprichting van Eurojust<sup>(1)</sup> als een belangrijke bijdrage tot strafrechtelijke samenwerking tussen de lidstaten; preciseert in dit kader echter dat het Europees Parlement als zijnde de kwijtingsautoriteit de hoeder van de financiële belangen van de Gemeenschappen blijft en dat Eurojust verplicht is op dit gebied aan het Europees Parlement rekenschap af te leggen;

64. verlangt te worden geïnformeerd over de stand van zaken in de zaak die de Commissie en het Europees Parlement tegen grote tabaksconcerns in de Verenigde Staten hebben aangespannen om in de EU het risico van sigarettensmokkel en het witwassen van geld door de georganiseerde criminaliteit weg te nemen;

65. begroet de uitspraak van het Gerecht van eerste aanleg van 15 januari 2003 waarmee de poging van de sigarettenproducenten Philip Morris, Reynolds en Japan Tobacco om de Gemeenschap te beletten door te gaan met de in de VS gestarte gerechtelijke procedures in verband met de participatie van deze ondernemingen in sigarettensmokkel, als onacceptabel van de hand wordt gewezen;

66. neemt kennis van het recentste verslag van de „Select Committee of Public Accounts” van het Britse Lagerhuis, waarin de belastingderving door de smokkel van sigaretten in de periode 2000-2001 voor het Verenigd Koninkrijk op 3,5 miljard Britse pond wordt geraamd; roept het Verenigd Koninkrijk op zich tegen de achtergrond van deze financiële schade bij de klacht van de Commissie en het Europees Parlement in de Verenigde Staten aan te sluiten;

#### **Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF)**

67. beklemtoont dat het Europees Parlement een eigen verslag over het functioneren van OLAF zal presenteren, met daarin onder andere de gegevens uit het jaarverslag van OLAF, de conclusies uit het jaarverslag van het comité van toezicht voor OLAF, alsook de aanbevelingen uit het voortgangsverslag van de Commissie;

68. vindt het onaanvaardbaar dat de Commissie het voortgangsverslag in strijd met de bepalingen van artikel 15 van Verordening (EG) nr. 1073/1999 van het Europees Parlement en de Raad van 25 mei 1999 betreffende onderzoeken door het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF)<sup>(2)</sup> niet tijdig vóór het verstrijken van het mandaat van het comité van toezicht voor OLAF, eind juni 2002, heeft ingediend; stelt vast dat de Commissie het geldende recht met voeten treedt; verlangt uiterlijk op 30 april 2003 een schriftelijke opheldering over de redenen waarom het verslag nog steeds op zich laat wachten;

69. acht het absoluut onaanvaardbaar dat de hangende benoeming van de leden van het comité van toezicht voor OLAF sinds september 2002 door de Italiaanse regering in de Raad kon worden vertraagd; juicht het van harte toe dat het Griekse voorzitterschap van de Raad nu kennelijk deze blokkade heeft weten te doorbreken;

70. stelt vast dat het comité van toezicht voor OLAF in de afgelopen ambtperiode onder moeilijke omstandigheden een wezenlijke bijdrage heeft geleverd aan de opbouw van het Bureau voor fraudebestrijding en de waarborging van de onafhankelijkheid daarvan; spreekt zich derhalve nadrukkelijk uit voor de herbenoeming van de huidige leden van het comité van toezicht;

\*  
\*   \*  
\*

71. verzoekt de Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de Europese Rekenkamer, het Europees Bureau voor fraudebestrijding en de parlementen van de lidstaten.

<sup>(1)</sup> Besluit 2002/187/JBZ van de Raad (PB L 63 van 6.3.2002, blz. 1).

<sup>(2)</sup> PB L 136 van 31.5.1999, blz. 1.

Donderdag, 13 maart 2003

P5\_TA(2003)0100

## Strategie voor het consumentenbeleid 2002-2006

**Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie „Strategie voor het consumentenbeleid 2002-2006” (COM(2002) 208 — C5-0329/2002 — 2002/2173(COS))**

*Het Europees Parlement,*

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(2002) 208 — C5-0329/2002) <sup>(1)</sup>,
  - gezien het verslag van de Commissie over het „Actieplan voor het consumentenbeleid 1999-2001” en over het „Algemeen kader voor communautaire activiteiten ten behoeve van de consumenten 1999-2003” (COM(2001) 486),
  - gelet op de artikelen 95 en 153 van het EG-Verdrag,
  - gelet op artikel 47, lid 1 van het Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Economische en Monetaire Commissie, de Commissie juridische zaken en interne markt en de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen (A5-0023/2003),
- A. overwegende dat de voorgestelde strategie voor het consumentenbeleid een heldere uiteenzetting bevat van de drie belangrijkste strategische doelstellingen, maar teleurgesteld dat de Commissie de tekst veel later heeft ingediend dan in de voorgaande perioden van drie jaar gebruikelijk was,
- B. zich verheugend over het feit dat deze strategie geen betrekking heeft op voedselveiligheidskwesaties, omdat die het onderwerp zijn van een aparte wetgevingsstrategie, inclusief de oprichting van een Europese Autoriteit voor Voedselveiligheid met een eigen raad van bestuur en uitvoerend directeur, maar betreurend dat het ontbreken van een definitieve vestigingsplaats tot extra begrotingsproblemen heeft geleid,
- C. zich verheugend over het scala aan maatregelen in het doorlopend programma in de bijlage, maar de Commissie eraan herinnerend dat de termijnen van de voorgaande lijsten met ambitieuze maatregelen niet altijd gerespecteerd werden en dan ook het belang benadrukkend van een regelmatige actualisering en herziening van de voorgestelde maatregelen door de Commissie en van toezending ervan aan de Raad en het Europees Parlement in de geest van toezicht en uitvoering, zoals bekrachtigd door zowel de Commissie als de Raad,
- D. verheugd over de conclusie van de Commissie dat de voltooiing van de interne markt een prioriteit is, dat er nog steeds obstakels bestaan die de verwezenlijking van het volledige potentieel daarvan in de weg staan en dat grensoverschrijdende aankopen de keuzemogelijkheden van de consument vergroten,

<sup>(1)</sup> PB C 137 van 8.6.2002, blz. 2.

Donderdag, 13 maart 2003

- E. overwegende dat maatschappelijke veranderingen in de samenleving, zoals de veranderde leeftijdsopbouw, de sterkere rol van vrouwen en de integratie van etnische minderheden, versterkte aandacht verdienen in de strategie voor het consumentenbeleid,
- F. overwegende dat het consumentenbeleid in de kandidaat-lidstaten moet worden verbeterd en dat de mogelijkheden voor de consumenten om hun belangen te beschermen en te functioneren als volwaardige marktpartij onvoldoende aandacht krijgen,
- G. overwegende dat de rol van belangenorganisaties in het vormgeven van het consumentenbeleid belangrijk is, maar dat een evenwichtige deelname van vrouwen, jongeren, senioren en culturele minderheden in het beleid beter moet worden verankerd,
1. wijst erop dat de door de Commissie voorgestelde Strategie vier jaar langer loopt dan de huidige wettelijke grondslag die eind 2003 afloopt, en dat de Commissie vervolgens een voorstel zal indienen voor een nieuwe wettelijke grondslag die financiële en begrotingsbepalingen zal bevatten voor de periode na 2003;
2. is van mening dat het problemen oplevert wanneer het voor de strategie voorgestelde tijdschema een andere looptijd heeft dan de rechtsgrondslag en spreekt zijn waardering uit voor de verklaring van de Commissie ter verbetering van deze situatie; is echter van mening dat het niet voldoende is de strategie beter af te stemmen op de rechtsgrondslag en verzoekt de Commissie de tijdschema's van beide onderling in overeenstemming te brengen,
3. wijst erop dat de huidige financiële vooruitzichten op basis waarvan uitgavenplafonds zijn vastgesteld voor de diverse hoofdstukken van de begroting, gelden tot 2006 en dat de maatregelen uit hoofde van de Strategie en in het aanstaande voorstel voor een nieuwe rechtsgrondslag basis derhalve moeten passen in dat kader zonder ander beleid overeenkomstig hoofdstuk 3 (intern beleid) van de begroting te beperken,
4. wijst er nogmaals op dat als de acties in de Strategie, wanneer en indien deze deel vormen van het voorstel voor een nieuwe wettelijke grondslag, toch ook de periode na 2006 dekken, de financiële bedragen bekrachtigd zullen moeten worden door middel van ofwel een overeenkomst inzake een nieuw financieel vooruitzicht ofwel door jaarlijkse begrotingsbesluiten,

**Doelstelling 1 — „Een hoog gemeenschappelijk niveau van consumentenbescherming”**

5. brengt de Commissie in herinnering dat het beginsel van minimumharmonisatie van het beleid inzake consumentenbescherming is vastgelegd in artikel 153, lid 5 van het EG-Verdrag, maar dat de desbetreffende maatregelen een hoog niveau van consumentenbescherming moeten waarborgen en ontwikkelen (artikel 153, lid 1 van het EG-Verdrag);
6. onderschrijft volledig dat behoefte bestaat aan een hoog niveau van consumentenbescherming op EU-niveau, maar maakt zich zorgen over het voorstel om bestaande EU-richtlijnen te herzien met de bedoeling deze te actualiseren en geleidelijk van minimale naar „volledige harmonisatie” over te gaan; wijst de Commissie er dan ook met klem op dat wanneer bestaande wetgeving wordt gewijzigd of nieuwe wetgeving wordt ontwikkeld de noodzaak van minimale of maximale harmonisatie van geval tot geval moet worden beoordeeld;
7. spoort de Commissie aan te verduidelijken welke nationale maatregelen zouden komen te vervallen in een voorstel gericht op harmonisatie op een zo hoog mogelijk niveau;

Donderdag, 13 maart 2003

8. is van mening dat harmonisatie niet mag verhinderen dat de lidstaten in hun wetgeving verder gaan dan het gemeenschappelijk afgesproken niveau inzake consumentenbescherming, zolang deze maatregelen niet indruisen tegen de in het EG-verdrag vastgelegde beginselen, zo lang een hoog geharmoniseerd niveau van consumentenbescherming niet is verwezenlijkt, mag de bescherming die de eigen nationale wetten de burgers bieden de consument niet worden ontnomen;

9. dringt er bij de Commissie op aan om van geval tot geval te beslissen of de rechtsvorm van de verordening in het kader van de wetgeving betreffende consumentenbescherming bij voorrang moet worden toegepast;

10. roept de Commissie op nog eens serieus na te denken over het toepassen van de beginselen van wederzijdse erkenning en land-van-oorsprong voordat een hoog gemeenschappelijk consumentenbeschermingsniveau ontwikkeld en in de praktijk toegepast wordt;

11. is van mening dat een eenduidige definitie van de belangrijkste juridische termen, zoals consument, consumentencontact, enz. kan bijdragen tot een coherente consumentenwetgeving;

12. is van mening dat elke wetgeving de definitie van consument zoals vastgelegd in de jurisprudentie van het Hof van Justitie als uitgangspunt dient te nemen;

13. is van mening dat in voorgestelde wetgeving de hand moet worden gehouden aan de belangrijke criteria die zijn vastgelegd in het pakket „betere regelgeving” van de Commissie, meer in het bijzonder:

- de beginselen subsidiariteit, noodzaak en proportionaliteit;
- het aanvoeren van deugdelijk bewijs voor de noodzaak van maatregelen van de Gemeenschap;
- vaststelling van bestaande belemmeringen die de interne markt hinderen;
- verstrekking van adequate informatie over de gevolgen voor de desbetreffende Gemeenschapswetgeving en voornaamste belanghebbenden (t.w. zakenwereld en consumenten)
- verstrekking van voldoende bewijs en waarborgen inzake de uitvoerbaarheid en doelmatigheid van de maatregelen ter verwezenlijking van de nagestreefde doelen;

14. is van mening dat alle wetgevingsvoorstellen volgens hetzelfde basisstramien moeten worden opgebouwd en dat aan de voorbereiding van wetsteksten het allergrootste belang moet worden gegeven. Dientengevolge moet de Commissie de op te lossen problemen helder omschrijven alvorens te zorgen voor deskundig juridisch advies, behoorlijke raadpleging van de belanghebbenden en doelmatige effecten;

15. is van mening dat wetgeving artikel 95 en artikel 153 van het EG-Verdrag als rechtsgrondslag dient te hebben;

16. wijst erop dat artikel 153 van het EG-Verdrag nog maar één keer als rechtsgrondslag voor wetgeving inzake consumentenbescherming is gebruikt en vraagt de Commissie na te denken over manieren waarop het gebruik van dit artikel kan worden gestimuleerd;

17. steunt de specifieke beleidsmaatregelen die binnen deze doelstelling worden voorgesteld en kent in het bijzonder prioriteit toe aan de onderstaande maatregelen, hetzij afzonderlijk, hetzij als uitvloeisel van kaderrichtlijnen:

- ontwikkeling van wetgeving inzake de veiligheid van diensten,
- herziening van de speelgoedrichtlijn,

Donderdag, 13 maart 2003

- onderzoek naar de doeltreffendheid van de bestaande CE-markering, om te komen tot betere garanties betreffende de conformiteit met EU-veiligheidsvoorschriften,
  - indiening van een voorstel voor een richtlijn inzake brandveiligheid in hotels, zoals door het EP gevraagd in zijn resolutie van 4 mei 1994 <sup>(1)</sup>,
  - verbetering van Richtlijn 94/47/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van de verkrijger voor wat bepaalde aspecten betreft van overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijdsgebruik van onroerende goederen, teneinde de consument beter te beschermen tegen nieuwe marktontwikkelingen die niet door de huidige bepalingen worden afgedekt, zoals door het Parlement gevraagd in zijn resolutie van 4 juli 2002 <sup>(2)</sup>,
  - uitbreiding van de consumentenbeschermingsmaatregelen van de sector luchtvervoer naar andere vervoermiddelen, zoals door het Parlement gevraagd in zijn standpunt van 24 oktober 2002 met het oog op de aanneming van een verordening inzake compensatie aan luchtreizigers <sup>(3)</sup>,
  - vaststelling van maximale gezondheids- en veiligheidsvoorschriften in het kader van de huidige evaluatie van chemische stoffen, waarbij moet worden gewaarborgd dat zoveel mogelijk gebruik wordt gemaakt van in vitro-testprocedures;
  - wijziging en uitbreiding van de richtlijn pakketreizen;
  - bevordering van het vertrouwen van de consument in elektronische handel;
18. verzoekt de Commissie algemene en betaalbare toegang te waarborgen tot kwalitatief hoogwaardige diensten van algemeen belang;
19. wijst er met nadruk op dat het van belang is ten behoeve van de consument een interne markt voor financiële diensten voor particuliere klanten, zoals verzekeringen, beleggingen en bankzaken, te ontwikkelen;
20. dringt aan op de opstelling van een kadervoorstel inzake eerlijke handel, dat in belangrijke mate zou kunnen bijdragen tot de verdere harmonisatie van de consumentenrechten in de EU, en verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk een wetgevingsvoorstel voor een kaderrichtlijn in te dienen;
21. spoort de Commissie met klem aan om alle nodige initiatieven te nemen voor een communautaire actie betreffende de bevordering van modellen voor duurzame productie en consumptie;
22. verzoekt de Commissie de herkenbaarheid van communautaire milieukeurmerken te vergroten teneinde de consumenten in staat te stellen een weloverwogen keuze te maken en te waarborgen dat in de gehele Europese Unie producten kunnen worden geconsumeerd die beantwoorden aan de hoogste Europese milieunormen;
23. beklemtoont dat moet worden gezorgd voor een volledige en betrouwbare informatie van de consument over GGO's en de producten, voedingsmiddelen en veevoeders die op basis daarvan worden geproduceerd, opdat zij met kennis van zaken een product kunnen uitkiezen, maar ook om hen vertrouwen in te boezemen in de producten en de technologie van de GGO's;
24. herhaalt zijn oproep aan de Commissie in zijn resolutie van 4 mei 1999 <sup>(4)</sup> over de mededeling van de Commissie over een actieplan voor het consumentenbeleid om de bestaande EU-richtlijn inzake handelsmerken te herzien en aan te passen zodat deze niet leidt tot een verslechtering voor de consument op het gebied van consumentenprijzen en keuzemogelijkheden;

<sup>(1)</sup> PB C 205 van 25.7.1994, blz. 163.

<sup>(2)</sup> P5\_TA(2002)0368.

<sup>(3)</sup> P5\_TA(2002)0514.

<sup>(4)</sup> PB C 279 van 1.10.1999, blz. 84.

Donderdag, 13 maart 2003

25. herhaalt zijn verzoek aan de Commissie in zijn bovengenoemde resolutie van 4 mei 1999 te bevorderen dat de internationaal erkende grondrechten van de consument worden opgenomen in de WTO-procedure teneinde het consumentenbelang in overeenstemming te brengen met de gewenste economische groei via vrijhandel, en wijst de Commissie nogmaals op deze grondrechten van de consument: veiligheid, voorlichting, keuze, vertegenwoordiging, compensatie, opleiding, tevredenheid en een schoon milieu;

26. verzoekt de Commissie het gebruik van etikettering in de Wereldhandelsorganisatie te bevorderen als instrument om ervoor te zorgen dat consumenten worden geïnformeerd over herkomst en productiemethode;

27. beklemtoont dat de Commissie een pro-actiever beleid moet voeren om ervoor te zorgen dat de standpunten van de burgermaatschappij in aanmerking worden genomen bij de ontwikkeling van de eigen inbreng van de EU op internationale beleidsfora;

28. spoort de Commissie aan door te gaan met het vergroten van haar kennis van en inzicht in de meningen van de consument in heel de EU en is van mening dat dit van essentieel belang kan zijn bij het ontwikkelen van toekomstige beleidsinitiatieven;

29. merkt op dat een belangrijk aspect van het consumentenbeleid moet zijn dat de consument zo groot mogelijke keuzemogelijkheden heeft;

30. beklemtoont het belang van de genderdimensie als integraal onderdeel van het consumentenbeleid;

31. verzoekt om versterkte aandacht voor doelgroepen zoals vrouwen, jongeren, ouderen, etnische minderheden en met name allochtone vrouwen in de vormgeving van het beleid;

### ***Doelstelling 2 — „Doeltreffende handhaving van voorschriften inzake consumentenbescherming”***

32. is ingenomen met de nadruk die de Commissie legt op doeltreffende handhaving van voorschriften inzake consumentenbescherming en spoort de Commissie ertoe aan zich te concentreren op een betere uniforme handhaving van de bestaande voorschriften alvorens nieuwe voorschriften voor te stellen, die tot grotere rechtsonzekerheid kunnen leiden als zij niet overal gelijkelijk worden toegepast;

33. wijst erop dat ongelijke handhaving van voorschriften inzake consumentenbescherming naar gelang van de lidstaat in kwestie tot aanzienlijke verstoring van de concurrentie in bepaalde sectoren kan leiden en verzoekt de Commissie een grondige analyse hiervan in haar actieprogramma op te nemen;

34. verzoekt de Commissie met klem op zo kort mogelijke termijn een voorstel in te dienen voor een wettelijk kader voor samenwerking tussen de lidstaten op het gebied van handhaving;

35. dringt aan op het opzetten van een heldere, doorzichtige structuur waarin rapportage over voortgang en handhaving van de consumentenwetgeving telkenjare wordt gerapporteerd;

36. is verheugd over het voorstel betreffende de ontwikkeling van uitgebreider informatiesystemen en gegevens, voortbouwend op RAPEX en EHLASS, voor het verzamelen en aanbieden van nauwkeurige en vergelijkbare informatie over diensten en producten en de effecten daarvan op de consument; benadrukt dat ervoor gezorgd moet worden dat het onderhoud van de informatiesystemen niet te gecompliceerd is;

Donderdag, 13 maart 2003

37. onderschrijft de grote prioriteit die wordt toegekend aan het netwerk van Europese bureaus voor consumentenvoorlichting, verzoekt dat in elke lidstaat en elke kandidaat-lidstaat als prioritaire doelstelling een dergelijk bureau wordt geopend en zou graag zien dat grotere bekendheid wordt gegeven aan de diensten die deze bureaus de consument kunnen bieden; benadrukt dat er tevens voor gezorgd moet worden dat de voorlichtingsbureaus over voldoende financiële middelen beschikken;
38. beveelt aan dat de samenwerking tussen het netwerk van Europese bureaus voor consumenten-voorlichting en andere netwerken, zoals het EB-net en het FIN-NET, wordt verbeterd;
39. is verheugd dat alle kandidaat-lidstaten die in 2004 tot de EU zullen toetreden de onderdelen van het acquis communautaire betreffende consumentenbescherming hebben goedgekeurd en voor de uitvoering ervan geen overgangperiodes hebben gevraagd; verzoekt de Commissie daarnaast met klem de kandidaat-lidstaten alle mogelijke steun te verlenen om ervoor te zorgen dat het acquis nauwgezet en doeltreffend wordt gehandhaafd en dat toezicht wordt uitgeoefend op de geboekte vooruitgang;
40. wijst erop dat het consumentenbeleid in de toetredende lidstaten is achtergebleven en dat de mogelijkheden voor de consumenten om te functioneren als volwaardige marktpartij onvoldoende aandacht krijgen;
41. steunt het voornemen van de Commissie om samen met de kandidaat-lidstaten een speciaal opleidingsseminar te organiseren over handhaving van het consumentenbeleid, in het bijzonder wat algemene productveiligheid betreft; roept de Commissie op vergelijkbare initiatieven ook te ontwikkelen voor andere richtlijnen die aan consumentenbescherming gerelateerd zijn (bijv. die aangaande de economische en juridische belangen van de consument);
42. is verheugd over de voorstellen van de Commissie over de maatregelen en tijdschema's op het gebied van de alternatieve geschillenbeslechting zoals omschreven in Doelstelling 2 - doeltreffende handhaving van voorschriften inzake consumentenbescherming;
43. is van mening dat voor het afdwingen van de rechten van de consument rekening moet worden gehouden met het feit dat het procesrecht van lidstaat tot lidstaat verschilt. In ieder geval dient het buitengerechtelijk regelen van geschillen verder te worden bevorderd door een betere samenwerking tussen de consumentenorganisaties en de lidstaten;
44. acht het noodzakelijk dat in het kader van de wetgeving inzake consumentenbescherming ook aan concurrenten een in de rechtsorde erkende positie wordt toegekend; meent dat in rechtszaken over onoorbare afzetmethoden concurrenten zeker moeten kunnen zijn van hun recht van spreken en van doelmatige rechtsmiddelen;
45. verzoekt de Commissie het belang te onderkennen van de bescherming van de consument tegen de gevaren van passief roken, en dringt er bij de Commissie op aan een voorbeeld te stellen door rokers in de EU-instellingen beperkingen op te leggen en te bevorderen dat roken in openbare gelegenheden wordt verboden;
46. stelt voor dat effectbeoordelingen met betrekking tot voorgestelde wetgeving ook een beoordeling omvatten van de gevolgen voor de consument;
47. dringt erop aan dat landen die zich niet houden aan de EU-wetgeving betreffende consumentenbescherming sneller en grondiger worden gestraft;
48. is van mening dat de mechanismen van de interne markt doeltreffend functioneren, wanneer het beleid inzake bescherming van de consument is gebaseerd op communautaire wetgeving, waarvan de toepassing kan worden gecontroleerd door middel van zowel wetenschappelijke als analytische methoden die geen ruimte bieden voor fraude, misleiding van de consument en verstoring van de mededinging;

Donderdag, 13 maart 2003

**Doelstelling 3 — „Een rol voor de consumentenorganisaties bij het EU-beleid”**

49. beveelt aan dat in het kader van het Witboek over Europese governance van de Commissie <sup>(1)</sup> richtsnoeren worden ontwikkeld aan de hand waarvan een onderscheid kan worden gemaakt tussen bonafide consumentenorganisaties en organisaties die zeggen zich voor de belangen van de consument in te zetten, maar in werkelijkheid door het bedrijfsleven gefinancierd worden. Daartoe dienen basisvoorwaarden voor consumentenorganisaties te worden vastgesteld, inclusief waarborgen voor hun interne transparantie en democratisch gehalte;

50. is van mening dat ervoor moet worden gezorgd dat consumentenorganisaties en bedrijfswereld beter samenwerken door een georganiseerde dialoog op het niveau van de EU en de lidstaten tot stand te brengen;

51. is van mening dat in de strategie voor het consumentenbeleid terecht groot belang wordt gehecht aan de noodzaak van een meer alomvattende, stelselmatige en aanhoudende inzet met het oog op totstandbrenging van een aangepaste kennisbasis voor de consument als wezenlijk instrument voor beleidsmakers. Hierdoor wordt ervoor gezorgd dat consumentenorganisaties nauwer bij het wetgevingsproces worden betrokken;

52. herhaalt nog eens met klem zijn verzoek in zijn bovengenoemde resolutie van 4 mei 1999 om een systematische integratie en vertegenwoordiging van consumentenvertegenwoordigers bij het EU-beleid;

53. verzoekt de Commissie en de lidstaten de behartiging van consumentenbelangen bij de vaststelling van normen op Europees, nationaal en internationaal niveau te waarborgen en te verbeteren, en stelt wat betreft het internationale niveau voor dat maatregelen worden genomen om een systematische en rechtstreekse rol van de consument bij internationale normalisatie instanties verder uit te breiden als aanvulling op de vertegenwoordiging van de consument in het kader van nationale delegaties die zijn gebonden door nationale „consensus”-standpunten die vaak door het bedrijfsleven worden bepaald;

54. dringt erop aan in het kader van de verdediging en bescherming van de consument in internationale organisaties en met name in de Wereldhandelsorganisatie, een voortdurende dialoog met de consumentenorganisaties tot stand te brengen teneinde de consument ook feitelijk te betrekken bij de internationale normalisatie;

55. spoort de Commissie aan door te gaan met het ontwikkelen van bestaande fora zoals het Consumentencomité, de jaarvergadering van consumentenorganisaties en de transatlantische consumentendialoog;

56. neemt met bezorgdheid kennis van de resultaten van het laatste scorebord van de interne markt, die aangeven dat in zijn totaliteit slechts 52 % van de consumenten in de EU goed op de hoogte zijn van hun rechten krachtens de wetgeving voor de interne markt; verzoekt de Commissie en de lidstaten met klem deze rechten bij de consument onder de aandacht te brengen en de consument zo in staat te stellen beter van zijn rechten gebruik te maken;

57. vraagt de Commissie op grotere schaal dan nu het geval is gebruik te maken van EU-voorlichtingsprogramma's om consumenten van hun rechten en plichten op de hoogte te brengen; wijst wat dit betreft met nadruk op het belang van de snelle tenuitvoerlegging van interactieve en line-voorlichtingsinstrumenten die voor iedereen gemakkelijk toegankelijk zijn;

58. stimuleert het gebruik van voorlichtingsprogramma's voor de consument in alle geëigende media, en beveelt aan dat elke campagne grondig wordt geëvalueerd teneinde te verzekeren dat de consument de informatie krijgt die hij vraagt, op het moment dat hij erom vraagt;

<sup>(1)</sup> PB C 287 van 12.10.2001, blz. 1.



Donderdag, 13 maart 2003

59. vraagt om extra aandacht voor de jeugd en voorlichtingscampagnes gericht op jongeren waarbij naast tabakspreventie ook drugsgebruik en excessief alcoholgebruik versterkte aandacht krijgen;

60. beklemtoont dat het personeel van consumentenorganisaties door de verantwoordelijke instanties in de lidstaten permanent moet worden bijgeschoold, bijvoorbeeld op het gebied van algemeen management, public relations en consumentenrecht; is van mening dat hierbij speciale aandacht dient uit te gaan naar consumentenorganisaties in lidstaten en kandidaat-lidstaten die van oudsher niet over een actieve en onafhankelijke consumentenvertegenwoordiging beschikken;

61. neemt nota van de bevindingen in het verslag betreffende de vooruitgang van de kandidaat-lidstaten 2002 van de Commissie (COM(2002) 700), waaruit blijkt dat steun nodig is voor het ontwikkelen van consumentenorganisaties in een aantal landen, welke steun ook een financieel karakter moet hebben en deel uit moet maken van de begroting 2004, en waarin met klem wordt aangedrongen op maatregelen voor het integreren van de consumentenorganisaties van de kandidaat-lidstaten in het Consumentencomité van de EU, alsmede in alle opleidingscursussen voor EU-consumentenorganisaties;

62. vraagt versterkte aandacht en een specifiek programma gericht op consumenten en de opbouw van onafhankelijke organisaties in de toetredingslanden;

63. verzoekt de Commissie op zo kort mogelijke termijn een voorstel in te dienen voor een nieuw algemeen kader voor communautaire maatregelen ten behoeve van de consument;

***Nieuwe doelstelling 4 — „Integratie van doelstellingen op het gebied van consumentenbescherming op alle relevante EU-beleidsterreinen”***

64. betreurt dat deze belangrijke horizontale doelstelling in de mededeling van de Commissie „Strategie voor het consumentenbeleid 2002-2006” niet echt in de verf wordt gezet en verzoekt de Commissie, gezien het belang van het consumentenbeleid voor het dagelijkse leven van alle EU-burgers, de integratie van consumentenbelangen in alle EU-beleidsterreinen op het hoogste politieke niveau tot een van haar belangrijkste doelstellingen te maken;

65. verzoekt dat in de Europese Conventie en de IGC daarna aandacht wordt besteed aan versterking van artikel 153 van het EG-Verdrag, en denkt daarbij in het bijzonder aan de integratie van het consumentenbeleid op alle EU-beleidsterreinen, onder speciale verwijzing naar de behoeften van kwetsbare consumenten;

66. wijst op de belangrijke rol die het consumentenbeschermingsbeleid en de consumentenorganisaties hebben te vervullen bij de uitwerking van dat beleid om ervoor te zorgen dat een aantal aspecten, waarden en uitgangspunten vorm krijgt; acht het van belang ervoor te zorgen dat meer, met name allochtone, vrouwen in deze consumentenorganisaties actief zijn met het oog op een evenwichtiger structuur van het consumentenbeleid;

67. spoort de Commissie met klem aan regelmatig verslag uit te brengen over de integratie van het consumentenbeleid in andere EU-beleidsterreinen en verzoekt haar dringend de interdienstengroep voor het consumentenbeleid te ontwikkelen tot een systematisch consultatie-instrument binnen de Commissie;

Donderdag, 13 maart 2003

68. spreekt zijn teleurstelling uit over het besluit van de Raad om consumentenvraagstukken te integreren in het beleid inzake werkgelegenheid, sociale zaken en volksgezondheid, betreurt dat hierover geen enkel overleg heeft plaatsgevonden en maakt zich zorgen over de gevolgen hiervan, met name het feit dat consumentenoverwegingen bij de ontwikkeling van de interne markt ongetwijfeld een minder prominente rol zullen vervullen;

\*  
\*     \*

69. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie en de parlementen van de lidstaten.

---

P5\_TA(2003)0101

## **Gevolgen van het Groenboek over de consumentenbescherming in de Europese Unie**

**Resolutie van het Europees Parlement over de gevolgen van het Groenboek over de consumentenbescherming in de Europese Unie (COM(2001) 531 — C5-0295/2002 — 2002/2151(COS))**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het Groenboek van de Commissie (COM(2001) 531 — C5-0295/2002),
  - gezien de mededeling over de follow-up (COM(2002) 289),
  - gezien het advies van 20 en 21 maart 2002 van het Economisch en Sociaal Comité over het Groenboek (CES 344/2002) <sup>(1)</sup>,
  - gelet op de artikelen 95 en 153 van het EG-Verdrag,
  - gezien het Verdrag van Rome van 1980 over het verbintenissenrecht bij contractuele overeenkomsten,
  - gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid (A5-0423/2002),
- A. overwegende dat de tekortkomingen van het Europees consumentenrecht, die vooral te wijten zijn aan de versnippering van de nationale en Europese regelgeving, hinderlijk zijn voor de instelling van een echte binnenmarkt voor de consumenten, omdat ze geen vertrouwen hebben in de rechtszekerheid van grensoverschrijdende handelstransacties,
- B. overwegende dat eerlijke handelspraktijken ten goede komen aan de bescherming van zowel consumenten als concurrenten, met name waar het de belangen van de kleine en middelgrote ondernemingen betreft,

---

<sup>(1)</sup> PB C 125 van 27.5.2002, blz. 1.

Donderdag, 13 maart 2003

- C. overwegende dat het van belang is om de bevraging- en onderzoekswerkzaamheden voor meer inzicht in de houding van bedrijven en consumenten tegenover het grensoverschrijdend handelsverkeer voort te zetten en de hinderpalen voor de uitbouw van de interne markt vaster te omlijnen,
- D. overwegende dat er een hoog niveau aan bescherming van de consument bereikt moet worden als onmisbare voorwaarde om het klimaat van vertrouwen tot stand te brengen dat voor degelijke werking van de interne markt noodzakelijk is,
- E. gezien het belang van een eenvoudig, homogeen, betrouwbaar en doelmatig juridisch raamwerk voor de consument, waarvan de geldigheid afhankelijk is van de aard van de handelsverrichting,
- F. overwegende dat de kwetsbaarste consumenten, met inbegrip van ouderen, kinderen en personen met een handicap, bijzondere bescherming nodig hebben,
- G. overwegende dat de mogelijkheden van de consumenten om hun rechten uit te oefenen onder meer afhangen van de kwaliteit, de volledigheid en de betrouwbaarheid van de informatie die ze krijgen en dat deze informatie moet worden verstrekt in een taal die elke individuele consument kent,
- H. overwegende dat de producenten desgewenst alle beweringen over hun producten of diensten moeten kunnen staven,
- I. overwegende dat het bedrijfsleven en de consumenten moeten samenwerken om evenwichtige en goed afgestelde regels te kunnen opstellen,
- J. niettemin overwegende dat het aan de overheid is om de juiste omvang van de bescherming van de consumenten vast te stellen en de uitvoering ervan te verzekeren,
- K. overwegende dat de functie van de consumentenorganisaties uitgebreid moet worden zodat de vertegenwoordiging van hun collectieve belangen beter verzekerd is, vooral bij de regelgeving en in de rechtsvorderingen die de uitoefening van het consumentenrecht met zich meebrengt,
- L. overwegende dat de consument gemakkelijker gebruik moet kunnen maken van alternatieve mogelijkheden om geschillen te beslechten, die laagdrempelig zijn, rechtvaardig en snel verlopen en tegen lage kosten beschikbaar zijn, maar zonder afbreuk te doen aan zijn recht om zich ongehinderd op de rechtspraak te beroepen,
- M. gezien de problemen als gevolg van het gebrek aan coördinatie tussen de autoriteiten van de lidstaten die belast zijn met de uitvoering van het consumentenrecht,
- N. overwegende dat rechtsvergelijkend onderzoek moet worden gedaan naar de in de lidstaten bestaande rechtssituatie inzake eerlijkheid in de handel, om na te gaan in hoeverre er thans reeds algemeen gedeelde verworvenheden op dit gebied bestaan,
  - 1. meent dat er bij voorrang gemeenschappelijke algemene regels aangenomen moeten worden die voor een hoog beschermingsniveau van de consument kunnen zorgen;
  - 2. steunt de nagestreefde harmonisatie van de wetgeving inzake handelspraktijken, die op samenhangende wijze moet worden aangepakt door eerst een algemeen kader te bepalen en pas daarna, indien noodzakelijk, verticale wetgeving te formuleren over specifieke praktijken zoals verkoopbevordering;
  - 3. herinnert eraan dat harmonisering niet mag uitlopen op minder bescherming van de consument dan degene die door bepaalde vormen van nationale regelgeving bereikt is;

Donderdag, 13 maart 2003

4. wijst er met nadruk op dat de toepassing van de beginselen onderlinge erkenning en controle door het land van herkomst uitsluitend in overweging kunnen worden genomen indien een voldoende omvangrijke harmonisatie tot stand wordt gebracht op een hoog niveau van consumentenbescherming;

5. wijst erop dat harmonisering geen verlaging van het niveau van bescherming tegen oneerlijke handelspraktijken dat in de wetgeving van sommige lidstaten is bereikt, tot gevolg mag hebben,

6. verklaart zich voorstander van een algemene bepaling van goede trouw tegenover de consument in de kaderrichtlijn en is voorstander van het denkbeeld dat in de richtlijn voornamelijk praktijken moeten worden aangepakt die de consument schade toebrengen; de consument mag niet worden misleid omtrent de inhoud of functie van een product of dienst; aan een product of dienst mogen daarom alleen eigenschappen, werking of achtergrond worden toegeschreven die ook kunnen worden bewezen;

7. meent dat de algemene bepaling van goede trouw moet uitgaan van duidelijk omschreven en objectieve criteria om te voorkomen dat ze verschillend geïnterpreteerd wordt naar gelang van de wetgeving en jurisprudentie van de lidstaten en stelt voor oneerlijke handelspraktijken overeenkomstig het bepaalde in Richtlijn 93/13/EEG betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten<sup>(1)</sup> te omschrijven als tegengesteld aan de eisen van „goede trouw”;

8. onderlijnt dat de consument in staat moet worden gesteld een gefundeerde keuze te maken; wijst er derhalve op dat onder de criteria van goede trouw moet voorkomen de verplichting om de consument te allen tijde vooraf in een taal die hij kent en op een wijze die voor eenieder, ook voor personen met een handicap, toegankelijk is informatie te verschaffen die van wezenlijk belang is voor de gezondheid en de economische veiligheid van de consumenten en die op zijn minst moet bevatten:

- de aard van de goederen en diensten die geleverd worden,
- de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen in consumentengoederen,
- in geval van voedingsmiddelen, de nauwkeurige inhoud en oorsprong,
- de prijs in euro, en buiten de eurozone in plaatselijke munt, inclusief alle vormen van belasting,
- eventueel de leveringskosten,
- de leverings- en uitvoeringsvoorwaarden,
- de annulerings-, omwisselings- en terugbetalingsvoorwaarden,
- de identiteit en het adres van de leverancier en alle mogelijkheden om met hem in contact te treden,
- alle gegevens over productgarantie en de voorwaarden voor dienstverlening na verkoop,
- eventueel de onderschreven gedragscode,
- de verhaalmogelijkheden,
- gegevens die duidelijk en zichtbaar afleesbaar zijn;

9. acht het van belang om over een enkel geheel van geharmoniseerde algemene regels te beschikken, dat er in de kaderrichtlijn een aantal bepalingen van de bestaande richtlijnen overgenomen worden, zoals bijvoorbeeld die over misleidende reclame;

10. acht het van het grootste belang dat als oneerlijk aangemerkt wordt elk gedrag in handelsrelaties dat gebruik probeert te maken van elke vorm, voorbijgaand of blijvend, van lichamelijke of geestelijke kwetsbaarheid als gevolg van bijvoorbeeld leeftijd, ziekte, geestelijke gesteldheid of laag opleidingspeil van de consument of consumentengroep;

<sup>(1)</sup> PB L 95 van 21.4.1993, blz. 29.

Donderdag, 13 maart 2003

11. meent dat eveneens als oneerlijk aangemerkt moet worden, onverminderd de speciale bepalingen voor kwetsbare consumenten, elke vorm van gedrag in handelsrelaties dat gelijk te stellen is met fysieke of morele dwang, en meer in het bijzonder onophoudelijk aandringen of intimidatie, bedreigingen of gebruik van geweld en belemmerend gedrag (b.v. de praktijk het voor de consument moeilijk te maken te wisselen van dienstverlener);
12. stelt voor dat de kaderrichtlijn vergezeld gaat van een - niet beperkende - zwarte lijst van praktijken die als strijdig met de belangen van de consument te beschouwen zijn; deze dient regelmatig te worden bijgewerkt met steun van consumentengroeperingen op het juiste niveau in de lidstaten;
13. geeft in overweging in de kaderrichtlijn de beginselen op te sommen die gelden in geval van een gerechtelijke procedure, met name inzake de territoriale bevoegdheid en het toepasbaar recht wanneer de van oneerlijke handelspraktijken betichte onderneming haar hoofdkantoor heeft in een andere lidstaat dan die waar de vermeende benadeelde consument gevestigd is;
14. stelt voor om naast een algemene bepaling nog andere concrete en individuele voorbeelden van oneerlijke handelspraktijken in de kaderrichtlijn op te nemen;
15. verklaart zich voorstander van voortzetting van het denkwerk over nieuwe vormen van regulering, meer in het bijzonder gezamenlijke en zelfreglementering, samen met de lidstaten en de belanghebbende partijen; spreekt, wanneer voor zulke nieuwe vormen wordt gekozen als aanvulling op wetgevingsmaatregelen, zijn voorkeur uit voor gezamenlijke reglementering, omdat het Europees Parlement en de Raad dan kunnen worden betrokken bij de vaststelling van de doelstellingen, en zou worden gezorgd voor open en transparante procedures met raadpleging van bedrijfsleven en consumenten;
16. dringt erop aan dat men zich moet vergewissen van de representativiteit van de partijen die betrokken zijn bij de regelgevende benadering;
17. meent dat gezamenlijke en zelfreglementering in vergelijking met de regels van de Gemeenschap vervolledigend van aard moeten blijven en dat hun doelstelling beperkt moet blijven tot het opstellen van aanvullende bepalingen die beter aansluiten bij de belangen van de consumenten in bepaalde deelsectoren;
18. beveelt aan om gedragscodes op Europees niveau op te stellen;
19. is van mening dat de voorstellen voor sturing van gedragscodes op EU-niveau ontoereikend zijn;
20. stelt, om de rechtszekerheid in de handelsrelaties tussen het bedrijfsleven en de consumenten te waarborgen, dat het niet nakomen van een verplichting die vrijwillig aangegaan is door facultatieve onderschrijving van een gedragscode die naar behoren bekrachtigd is door de Europese autoriteiten, als oneerlijke praktijk in de zin van de kaderrichtlijn te beschouwen is;
21. meent, in het belang van de noodzakelijke rechtszekerheid, dat het niet raadzaam is om aan te dringen op uitvoering van gewone aanbevelingen zonder bindend karakter;
22. verzoekt de Commissie de ervaringen die zijn opgedaan met informele samenwerking, onder meer in de Noordse landen, alsmede binnen de OESO, te evalueren en een juridisch raamwerk op te richten voor de samenwerking tussen de instanties die belast zijn met de uitvoering van de reglementering van de handelspraktijken en doelmatig toezicht in te voeren; verzoekt de Commissie de elementen nader uit te werken die een kaderrichtlijn dient te bevatten en de inhoud te bespreken met de lidstaten en de desbetreffende consumentenorganisaties en productschappen;

Donderdag, 13 maart 2003

23. vraagt de Commissie om de raadpleging van de lidstaten die ze aangevat heeft, voort te zetten en er de belanghebbende partijen bij te betrekken;
24. verzoekt de Commissie voor te stellen uiterlijk medio 2004 kaders in te voeren voor samenwerking op het gebied van handhaving;
25. stelt voor om gegevensbanken op te richten om de uitwisseling van informatie tussen de lidstaten gemakkelijker te maken;
26. stelt voor om een geharmoniseerd alarmsysteem op te zetten zodat de lidstaten gecoördineerd kunnen optreden om de regels van de Gemeenschap te handhaven;
27. geeft de Commissie in overweging voort te bouwen op de huidige aanpak door regelmatig bijeenkomsten te organiseren met de instanties van de lidstaten om te bezien hoe algemene en specifieke richtlijnen in de praktijk functioneren;
28. vraagt de Commissie om spoedig een ontwerpkaderrichtlijn voor te leggen, rekening houdend met het advies van de experts van de lidstaten en de belanghebbende partijen;
29. beveelt aan dat de Commissie regelmatige bijeenkomsten organiseert waarin de lidstaten optimale werkmethoden uitwisselen en aldus te waarborgen dat de EU-wetgeving inzake consumentenbescherming daadwerkelijk en consequent wordt omgezet;
30. verzoekt de Commissie een gemakkelijk leesbare consumentengids te publiceren en te verspreiden om de consumenten op de hoogte te stellen van hun rechten;
31. verzoekt de Commissie ervoor te zorgen dat initiatieven voor follow-up van het groenboek zo veel mogelijk tegelijk met het voorstel voor een verordening inzake verkoopbevorderende maatregelen worden besproken;
32. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de parlementen van de lidstaten.

---

P5\_TA(2003)0102

## Consumentenbescherming in de Europese Unie

**Resolutie van het Europees Parlement over de perspectieven van de juridische bescherming van de consument in het licht van het Groenboek over de consumentenbescherming in de Europese Unie (COM(2001) 531 — C5-0294/2002 — 2002/2150(COS))**

*Het Europees parlement,*

- gezien het Groenboek van de Commissie (COM(2001) 531),
- gezien de mededeling van de Commissie over de follow-up van het Groenboek over de consumentenbescherming in de Europese Unie (COM(2002) 289),
- gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité over het Groenboek <sup>(1)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> PB C 125 van 27.5.2002, blz. 1.

Donderdag, 13 maart 2003

- gezien de ontwerpresolutie ingediend door Salvador Garriga Polledo over een Europese Arbitrage-rechtbank voor consumptie (B5-0108/2002),
- gelet op de artikelen 95 en 153 van het EG-verdrag,
- gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0054/2003),
- A. overwegende dat na tien jaar de interne markt functioneert, maar de regelgeving nog niet op alle gebieden voltooid is,
- B. overwegende dat de interne markt een economisch succes is maar dat de consument er nog niet ten volle gebruik van maakt,
- C. overwegende dat het aantal grensoverschrijdende juridische relaties verder zal toenemen onder meer ten gevolge van de stroomversnelling in de elektronische communicatie, de komst van de eurobiljetten en -munten en de uitbreiding van de EU,
- D. overwegende dat het EG-Verdrag een hoog niveau van consumentenbescherming nastreeft,
- E. overwegende dat er geen tegenstrijdigheid bestaat tussen de voltooiing van de interne markt en de realisatie van een hoog niveau van consumentenbescherming,
- F. overwegende dat het nastreven van deze beide objectieven kan en moet gebeuren op een zodanige manier dat ze elkaar effectief ondersteunen,
- G. overwegende dat, behoudens wat de maatregelen ter ondersteuning, ter aanvulling of ter controle van het beleid van de lidstaten betreft, de basis voor het wetgevend optreden ter bescherming van de consument op het niveau van de Gemeenschap gebaseerd is op de regels van de interne markt,
- H. overwegende dat de voltooiing van de interne markt er onder meer in bestaat de juridische hinderpalen voor het vrij verkeer weg te nemen, en dit zowel voor het bedrijfsleven als voor het dagelijkse leven van de burger-consument,
- I. overwegende dat ingrijpen door de EU, overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel, alleen bij significante belemmeringen voor grensoverschrijdende juridische relaties gerechtvaardigd is,
- J. overwegende dat de Europese en de nationale wetgeving en de samenhang ervan de consument vertrouwen moeten bieden in de juridische status en de rechtszekerheid van de grensoverschrijdende transacties,
- K. overwegende dat de consument moet kunnen vertrouwen op efficiënte en betaalbare mogelijkheden van geschillenbeslechting m.b.t. grensoverschrijdende transacties,
- L. overwegende dat de consumentenbescherming en de bevordering van eerlijke handelspraktijken tussen concurrenten dikwijls twee zijden van dezelfde juridische medaille zijn,
- M. overwegende dat er bij vele kleine en middelgrote ondernemingen terughoudendheid heerst om grensoverschrijdend actief te zijn om dezelfde redenen die het consumentenvertrouwen afremmen,
- N. overwegende dat de communautaire wetgeving duidelijk, eenvoudig en doeltreffend moet zijn, rechtszekerheid moet bieden, bij voorkeur van een hoge wetgevingstechnische kwaliteit is, bestand moet zijn tegen de uitdagingen van een snel veranderende markt en eenvoudig in de rechtsstelsels van de lidstaten moet kunnen worden ingepast, omdat ze anders door de consument als een vreemd element wordt beschouwd, hetgeen afbreuk zou doen aan de acceptatie van het Gemeenschapsrecht,

Donderdag, 13 maart 2003

- O. overwegende dat er naast de juridische hinderpalen andere belemmeringen zijn die de consument ervan weerhouden grensoverschrijdend aankopen te doen, waaronder de taalbarrière, de geografische afstand, de verschillen in consumptiecultuur en de reistijd; in de wetenschap dat deze de natuurlijke grenzen van de marktintegratie vormen, die de Europese regelgeving niet kan en wil veranderen en dat het wenselijk is vooraleer wetgevend op te treden, de werkelijke hinderpalen te identificeren en hun impact op het grensoverschrijdend verkeer te kwantificeren,
1. verwelkomt het Groenboek, dat alle betrokkenen tot reflectie en advies uitnodigt over de toekomstige ontwikkeling van de consumentenbescherming op het vlak van de handelspraktijken en met name over de mogelijkheden om het functioneren van de interne markt van bedrijven en consumenten (de zgn. BtoC-relaties) te verbeteren;
  2. is ervan overtuigd dat het aangewezen is de werkingssfeer van de instrumenten die de Commissie overweegt te gebruiken en de impacttoets van de voorgenomen maatregelen niet te beperken tot de zgn. BtoC-relaties, temeer daar het uiteenhalen van BtoC en BtoB niet vanzelfsprekend is en wellicht niet verenigbaar is met de doelstellingen van eenvoudige, coherente wetgeving en van rechtszekerheid;
  3. is van mening dat de ontwikkeling van een uniform juridisch kader voor het volledige scala aan economische transacties binnen de interne markt alsmede de totstandbrenging van vertrouwen van de consument van essentieel belang zijn voor de verwezenlijking van e-Europa, in het bijzonder wat grensoverschrijdende transacties betreft;
  4. stelt vast dat op communautair niveau heel wat gerealiseerd is op het vlak van de consumentenbescherming, maar dat het totale op de interne markt van toepassing zijnde wettensarsenaal niet tot een volledige gelijkshakeling van wetten moet leiden, maar tot minimumnormen om het vertrouwen van de consument te genieten;
  5. wijst erop dat eventuele voorstellen voor wetgevende maatregelen die voortvloeien uit het debat over het Groenboek, effectief moeten leiden tot meer eenvoudige, meer begrijpelijke, doeltreffende en beter afdwingbare wetgeving;
  6. aanvaardt de stelling dat maximale harmonisatie een doeltreffend middel kan zijn om de fragmentatie van de op de interne markt geldende wetgeving inzake handelspraktijken en consumentenbescherming weg te werken en zo de interne markt vlotter te laten functioneren om het vertrouwen van de consument te bevorderen; dringt er bij de Commissie op aan dat bij het wijzigen van bestaande wetgeving of het ontwerpen van nieuwe wetgeving elke maatregel voor minimale of maximale harmonisatie afzonderlijk op geschiktheid wordt beoordeeld;
  7. onderstreept dat de maximale harmonisatie gericht moet zijn op een hoog niveau van consumentenbescherming, hetgeen een van de doelstellingen van het Verdrag is en een voorwaarde om het consumentenvertrouwen te bevorderen;
  8. is ervan overtuigd dat de beginselen van de wederzijdse erkenning en het recht van het land van oorsprong pas tot eenieder tevredenheid voluit toegepast kunnen worden, wanneer een voldoende harmonisatiegraad en een hoog beschermingsniveau gerealiseerd zijn;
  9. is voorstander van het uitwerken van een coherent juridisch kader en spreekt, op basis van de gegevens waarover het momenteel beschikt en onder de hierna genoemde voorwaarden, zijn voorkeur uit voor de zgn. „gemengde aanpak”, boven de voortzetting van de reeks van dikwijls los van elkaar staande specifieke richtlijnen;



Donderdag, 13 maart 2003

10. ziet in dat de eventuele kaderrichtlijn alleszins aangevuld dient te worden met specifieke richtlijnen of verordeningen, met een zeer nauwkeurige beschrijving van de relatie tussen de kaderrichtlijn en de specifieke richtlijnen of verordeningen;
11. is van mening dat de relatie tussen de kaderrichtlijn en het overeenkomstenrecht moet worden gepreciseerd;
12. is de mening toegedaan dat de doelstelling van coherentie, vereenvoudiging en begrijpelijkheid veronderstelt dat behandeling van de wijzigingen aan de bestaande specifieke richtlijnen tezelfdertijd plaatsvindt als de behandeling van een voorstel voor een kaderrichtlijn, zodat de wetgever zich een volledig beeld kan vormen en zich ervan kan vergewissen dat het wetgevingspakket de interne markt daadwerkelijk vereenvoudigt en ze niet nog complexer maakt;
13. sluit niet uit dat het wenselijk kan blijken een algemeen beding in de kaderrichtlijn op te nemen dat gebaseerd is op het beginsel van een verbod van oneerlijke handelspraktijken, maar beklemtoont de noodzaak van een duidelijke definitie van oneerlijke praktijken op basis van deskundig onderzoek; vindt het verder erg belangrijk dat de toepassing van een dergelijke kaderrichtlijn leidt tot eenvoudigere, meer gestroomlijnde en betere wetgeving resulterend in rechtszekerheid voor zowel de consument als het bedrijfsleven;
14. suggereert om, ter voorkoming van interpretatieproblemen, aan de kaderrichtlijn een zwarte, niet-uitputtende lijst toe te voegen met praktijken die de belangen van de consument schaden;
15. gaat ervan uit dat een kaderrichtlijn de definities van de basistermen van het consumentenrecht bevat;
16. deelt de idee van de Commissie om in de kaderrichtlijn een uniforme wettelijke basis te creëren waarin Europese gedragscodes verankerd worden;
17. acht het omwille van de rechtszekerheid en de democratische legitimiteit noodzakelijk dat bij het gebruik van Europese gedragscodes inzake consumentenbescherming de volgende voorwaarden in acht genomen worden:
  - a) een gedragscode kan alleen aanvullend zijn en de wetgeving geenszins vervangen;
  - b) ze moet tot stand komen op vrijwillige basis;
  - c) ze is alleen van toepassing op de personen en rechtspersonen die ze onderschreven hebben;
  - d) de afdwingbaarheid van een gedragscode moet verzekerd worden door de invoering van de regel dat een inbreuk op een vrijwillig aanvaarde gedragscode gelijkgesteld is met een oneerlijke praktijk en navenant door de daartoe geëigende instantie (arbitrage respectievelijk gerecht) gesanctioneerd wordt;
18. stelt zich ten gronde juridische vragen en vraagt derhalve verder deskundig onderzoek naar het door de Commissie gesuggereerde goedkeuringsmechanisme dat zou leiden tot een weerlegbaar vermoeden van wettigheid van gedragscodes, omdat:
  - a) dit geen algehele toetsing aan het recht oplevert, zodat aan de marktdeelnemers een vals rechtszekerheidsgevoel zou gegeven worden;
  - b) dit verwarring veroorzaakt bij de consument, die het verschil moet kunnen maken tussen goedgekeurde en niet-goedgekeurde gedragscodes en die bovendien de betekenis ervan correct moet kunnen inschatten;
  - c) dit de flexibiliteit van het instrument 'gedragscode' ondermijnt;

Donderdag, 13 maart 2003

19. is voorstander van het uitwerken van regels voor een betere handhaving van het communautair recht in grensoverschrijdende relaties en gaat ermee akkoord dat een interne markt een gecoördineerd markttoezicht vraagt;
20. steunt derhalve de idee van een intergouvernementele samenwerking van nationale handhavingsinstanties, die de wederzijdse informatie en wederzijdse bijstand in concrete dossiers ten goede kan komen;
21. verzoekt de Commissie precieze informatie te geven over de aard van de geconstateerde obstakels, de invloed ervan op grensoverschrijdende aankopen te kwantificeren en, op deze basis, de consultatie met alle betrokkenen voort te zetten zowel van de zijde van de productie en de distributie als met de vertegenwoordigers van het MKB en de consumentenorganisaties;
22. herhaalt zijn verzoek om een samenhangende aanpak en gelijktijdige behandeling van de kaderrichtlijn consumentenbescherming en de verordening betreffende de verkoopspromoties, die perfect op elkaar moeten aansluiten;
23. verzoekt de Commissie werk te maken van haar voornemen om een beroep te doen op deskundigen voor voorbereidend studiewerk en de diepgaande impactstudie te houden zoals voorzien in haar werkprogramma 2002-2003 en dit alvorens wetgevingsvoorstellen te lanceren;
24. dringt er bij de Commissie op aan een uitgebreide impactstudie uit te voeren naar de geschiktheid van maximale harmonisatie en, zolang deze studie niet beschikbaar is, voor elk voorstel afzonderlijk aan te geven waarom voor een bepaalde optie is gekozen;
25. dringt bij de Commissie aan op een breed opgezette en gerichte raadpleging, teneinde te zorgen voor een zo goed mogelijke input van de betrokken partijen;
26. neemt zich voor een definitief oordeel uit te spreken wanneer de noodzakelijke bijkomende informatie beschikbaar is en concrete voorstellen beschikbaar zijn;
27. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de parlementen van de lidstaten en de kandidaat-lidstaten.

---

**P5\_TA(2003)0103**

## **Cambodja**

### **Resolutie van het Europees Parlement over de situatie in Cambodja aan de vooravond van de algemene verkiezingen van 27 juli 2003**

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over Cambodja,
- onder verwijzing naar de Samenwerkingsovereenkomst tussen de EG en Cambodja <sup>(1)</sup> die op 1 november 1999 in werking is getreden,

---

<sup>(1)</sup> PB L 269, 19.10.1999, blz. 18.

**Donderdag, 13 maart 2003**

- onder verwijzing naar de mededeling van de Commissie over verkiezingsondersteuning en verkiezingswaarneming door de EU (COM(2000) 191),
  - onder verwijzing naar het strategisch document EG-Cambodja 2000-2003,
  - onder verwijzing naar de verklaring van 1 maart 2002 die het Voorzitterschap namens de Europese Unie over de algemene verkiezingen in Cambodja heeft afgelegd,
  - gezien de opmerkingen van de delegatie van leden van het Europees Parlement na hun bezoek aan Cambodja van 11 tot 14 september 2002,
  - gezien het verslag van de speciaal vertegenwoordiger van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties voor mensenrechten in Cambodja,
- A. overwegende dat op 27 juli 2003 algemene verkiezingen zullen worden gehouden, hetgeen opnieuw een belangrijke stap is in het democratiseringsproces van het land,
- B. bezorgd door het geweld tegen politieke activisten, met name van de oppositie,
- C. overwegende dat de belangrijkste oppositiepartij zich heeft beklaagd over de ondoorzichtige kiezersregistratie en heeft verklaard bang te zijn voor intimidatie,
- D. vaststellend dat de cijfers van het nationale kiescomité, waaruit blijkt dat meer dan 90 % van de Cambodjaanse kiezers zich voor de algemene verkiezingen hebben laten registreren, door de oppositie worden aangevochten omdat ze zwaar overdreven zouden zijn,
- E. bezorgd over het besluit van de regering van januari 2003 om christelijke groeperingen te verbieden religieuze propaganda in het openbaar uit te dragen en vaststellend dat boeddhistische monniken problemen hebben om zich te laten registreren,
- F. overwegende dat de Cambodjaanse regering heeft besloten de grenzen met Thailand te sluiten,
- G. overwegende dat de verwoesting van de ambassade van Thailand en van Thaise bedrijven in Phnom Penh op 29 januari 2003 de aandacht hebben gevestigd op de onzekere veiligheidssituatie en op een klimaat van doelgerichte vreemdelingenhaat,
- H. overwegende dat de regering heeft geprobeerd deze gebeurtenissen te gebruiken tegen de oppositieleider Sam Rainsy,
- I. bezorgd door het gebrek aan politieke wil van de regering om een eind te maken aan kinderprostitutie in het land, aan de mensenhandel naar, in, en uit Cambodja, met het doel hen dwangarbeid te laten verrichten, zoals prostitutie en bedelen en aan adoptie, hetgeen nog altijd een groot probleem is,
- J. ernstig bezorgd wegens het feit dat personen, voornamelijk uit Europa, die kinderen seksueel misbruiken, ongestraft zijn gebleven,
- K. overwegende dat Cambodjaanse autoriteiten nog altijd een elementaire bescherming onthouden aan vele leden van de Montagnard-minderheid in de centrale hooglanden van Vietnam, die hun toevlucht hebben gezocht in Cambodja en dat zij samenspannen met de Vietnamezen om hen te laten terugkeren waarna zij waarschijnlijk vervolgd zullen worden,
- L. overwegende dat Cambodja het Verdrag inzake het Internationaal Strafhof heeft geratificeerd,
- M. overwegende dat voorvechters van de mensenrechten, journalisten van de oppositie en onafhankelijke media steeds vaker het slachtoffer zijn geworden van intimidatie, arrestaties en moord, en dat de verantwoordelijken nooit voor de rechter zijn gedaagd,

Donderdag, 13 maart 2003

- N. overwegende dat de elektronische media nog steeds worden gecontroleerd door personen en ondernemingen die banden onderhouden met de Cambodjaanse volkspartij van eerste minister Hun Sen,
- O. erop wijzend dat Cambodja de grootste ontvanger van ontwikkelingshulp per hoofd van de bevolking is,
1. veroordeelt de geweldpleging en de intimidatie tijdens de periode voor de verkiezingen en doet een beroep op de regering van Cambodja onmiddellijk maatregelen te nemen tegen de wijdverbreide straffeloosheid, onder andere door ervoor te zorgen dat een onderzoek wordt gestart naar geloofwaardige gevallen van politiek geweld;
  2. dringt er bij de regering van Cambodja op aan vrije en eerlijke verkiezingen zonder intimidatie en pesterij te waarborgen;
  3. verlangt dat alle partijen ruim voor het begin van de verkiezingen de echtheid van de kieslijsten kunnen controleren;
  4. verlangt van de Cambodjaanse regering dat zij zorgt dat de verkiezingscampagne en de verkiezingen vreedzaam verlopen;
  5. verzoekt de Commissie, via haar twee vertegenwoordigers in de regio, duidelijk te maken dat de levens van de oppositieleiders moeten worden gewaarborgd, zodat de verkiezingen kunnen worden beschouwd als vrij, eerlijk en democratisch en dat anders de samenwerkingsovereenkomst met de EU ongeldig zal worden verklaard;
  6. verzoekt de Commissie en de Raad een waarnemersmissie van de EU uit te zenden om toe te zien op de algemene verkiezingen en verlangt dat deze groot genoeg is, en zich vroeg genoeg ter plaatse kan vervoegen, om erop toe te zien dat de verkiezingen volgens de regels verlopen;
  7. verzoekt de regering van Cambodja de vrijheid van meningsuiting en de vrijheid van godsdienst te eerbiedigen en haar besluit terug te draaien om christelijke groepen te verbieden in het openbaar zendingswerk te verrichten;
  8. verlangt dat alle politieke geledingen die kandidaten leveren volledige vrijheid van politieke meningsuiting genieten en een gelijke toegang hebben tot de media, met name de staatsmedia;
  9. veroordeelt het eenzijdige en onverwachte besluit van de regering van Phnom Penh om alle grensovergangen met Thailand te sluiten en betreurt het feit dat de grenssluiting invloed zal hebben op de leefomstandigheden van tienduizenden arme Cambodjaanse burgers;
  10. verzoekt alle verantwoordelijke leiders met klem aan te dringen op terugdraaiing van dit besluit en serieuze onderhandelingen aan te gaan met de regering om de betrekkingen tussen de beide landen zo spoedig mogelijk te normaliseren;
  11. verzoekt de Cambodjaanse autoriteiten alles in het werk te stellen om een eind te maken aan het misbruik van kinderen en aan kinderprostitutie, en de verantwoordelijkheden voor de rechter te dagen;
  12. verzoekt de regering van Cambodja volledig met de Hoge Commissaris voor Vluchtelingenzaken van de VN samen te werken bij de bescherming van de Montagnard-minderheid;
  13. verzoekt om een actieve betrokkenheid van de vertegenwoordigers van de EU in Phnom Penh om de mensen- en burgerrechten in Cambodja te verbeteren en EU-bijstand daarvan afhankelijk te stellen;

Donderdag, 13 maart 2003

14. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de ASEAN-lidstaten en de regering en het parlement van Cambodja.

P5\_TA(2003)0104

## Myanmar (Birma)

### Resolutie van het Europees Parlement over Birma

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn vorige resolutie over Birma, met name zijn resolutie van 11 april 2002 <sup>(1)</sup>,
  - gelet op het gemeenschappelijk standpunt 96/635/GBVB <sup>(2)</sup> van 28 oktober 1996 betreffende Birma/Myanmar en het gemeenschappelijk standpunt 2002/831/GBVB <sup>(3)</sup> tot verlenging ervan van 21 oktober 2002, alsmede Verklaring 6474/03 van de Europese Unie d.d. 18 februari 2003,
  - gelet op Verordening (EG) nr. 552/97 <sup>(4)</sup> van de Raad van 24 maart 1997 houdende tijdelijke intrekking van de voordelen van het aan de Unie van Myanmar toegekende stelsel van algemene tariefpreferenties,
  - gelet op Verordening (EG) nr. 1081/2000 van de Raad van 22 mei 2000 betreffende een verbod op de verkoop en de levering aan en de uitvoer naar Birma/Myanmar van uitrusting die voor binnenlandse repressie of terrorisme kan worden gebruikt, en betreffende het bevriezen van de middelen van bepaalde personen die in dat land belangrijke regeringsposten bekleden <sup>(5)</sup>,
  - gezien het verslag van de trojka van de EU na haar bezoek aan Birma van 8 tot en met 10 september 2002,
- A. overwegende dat Aung San Suu Kyi, die in oktober 2000 onderhandelingen met de regerende Staatsraad voor vrede en ontwikkeling (SPDC) is begonnen om een oplossing te vinden voor de politieke problemen van het land, in mei 2002 van haar huisarrest is ontslagen, maar steeds meer door de Birmese autoriteiten wordt getreiterd en geïntimideerd, evenals de personen die haar wensen te bezoeken of te spreken,,
- B. overwegende dat er in diverse Birmese gevangnissen nog meer dan 1200 politieke gevangenen zitten, die blootstaan aan diverse vormen van mishandeling en foltering, en die niet genoeg voedsel en medische verzorging krijgen,
- C. overwegende dat de recente arrestaties in het land duidelijk zijn ingegeven door politieke motieven, met name de arrestatie van de algemeen secretaris van de Liga voor Democratie van de Shan en een aantal leden van de Nationale Liga voor Democratie (NLD), de partij van Aung San Suu Kyi,
- D. overwegende dat de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in november 2002 bij de SPDC erop heeft aangedrongen ervoor te zorgen dat de contacten met Aung San Suu Kyi en andere leiders van de Nationale Liga voor Democratie onverwijld uitgroeien tot een daadwerkelijke en gestructureerde dialoog over democratisering en nationale verzoening, en dat zij de voortdurende schendingen van de mensenrechten, met name die welke gericht zijn tegen leden van etnische en religieuze minderheden en vrouwen in Birma, alsmede het onthouden van de vrijheid van godsdienst heeft betreurd,

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2002)0186.

<sup>(2)</sup> PB L 287 van 8.11.1996, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 285 van 23.10.2002, blz. 7.

<sup>(4)</sup> PB L 85 van 27.3.1997, blz. 8.

<sup>(5)</sup> PB L 122 van 24.5.2000, blz. 29.

Donderdag, 13 maart 2003

- E. overwegende dat de IAO in oktober 2002 een verbindingskantoor in Rangoon heeft kunnen openen,
- F. overwegende dat niets is gebeurd sinds de SPDC in juli 2002 aan Tan Sri Razali Ismail, speciaal gezant van de VN, heeft medegedeeld dat onderhandelingen met Aung San Suu Kyi snel zouden beginnen,
- G. overwegende dat het Birmese leger nog steeds grove schendingen van de mensenrechten begaat tegen de etnische burgerbevolking, zoals de Arakan, Chin, Kachin, Karen, Karenni, Shan en Mon, waartoe mishandeling, verkrachting, vernietiging van voedselvoorraden, gedwongen verhuizingen, dwangarbeid, foltering, buitengerechtigde en standrechtelijke executies en verdwijningen behoren,
- H. overwegende dat leiders van etnische groepen, die in september 2002 in Kopenhagen bijeen zijn gekomen, andermaal hebben aangeboden een staakt-het-vuren in het gehele land af te kondigen, en met de NLD en de SPDC te onderhandelen over een vreedzame politieke regeling via een „tripartiete dialoog”, die is gebaseerd op de beginselen van de Panglong-overeenkomst van 1947 - gelijkheid, vrijwillige participatie en democratie,
- I. overwegende dat de EU op 28 januari 2003 de adjunct-minister van Buitenlandse Zaken van de SPDC Khin Maung Win heeft uitgenodigd om de EU-ASEAN-ministerversameling in Brussel bij te wonen,
- J. overwegende dat de Thaise minister-president Thaksin Shinawatra op 11 februari 2003 na een bezoek aan Rangoon bekend heeft gemaakt dat opperbevelhebber Than Shwe met het aanbod van Thailand heeft ingestemd om te trachten de etnische groepen die tegen de regering strijden, te overtuigen aan de onderhandelingstafel plaats te nemen,
- K. overwegende dat het voorzitterschap van de Europese Unie op 18 februari 2003 heeft medegedeeld dat repressie, politieke arrestaties en detentie in Birma zijn toegenomen ondanks de aanwezigheid van de IAO, de pogingen van de speciale gezant van de VN om de weg voor een dialoog te effenen en het bezoek van Amnesty International,
- L. overwegende dat Birma thans wordt geconfronteerd met een crisis in het bankwezen ten gevolge van ondoorzichtige bankpraktijken en vriendjeskapitalisme, en overwegende dat de Europese investeringen in Birma aanzienlijk zijn, vooral in de olie- en gasindustrie,
- M. overwegende dat de meeste nieuwe buitenlandse investeringen in Birma via door het leger gesteunde bedrijven gebeuren en dat de Internationale Federatie van vakbonden van fabrieksarbeiders en arbeiders in de chemische industrie, de energiebedrijven en de mijnbouw de olie- en gasbedrijven heeft opgeroepen om hun investeringen in Birma stop te zetten zolang er gebruik wordt gemaakt van dwangarbeid,
- N. overwegende dat het Internationaal Verbond van vrije vakverenigingen (IVVV) heeft opgeroepen tot economische sancties tegen Birma en een lijst van bedrijven heeft gepubliceerd die in Birma investeren,
- O. overwegende dat het UNHCR, dat verantwoordelijk is voor de bescherming en ondersteuning van Rohingya-moslimvluchtelingen in Bangladesh, heeft besloten om zijn activiteiten in Bangladesh vanaf juni 2003 geleidelijk stop te zetten en uiteindelijk zijn bureau aldaar te sluiten,

Donderdag, 13 maart 2003

- P. andermaal zijn veroordeling uitsprekend over het feit dat de uitslag van de verkiezingen van mei 1990 niet is gerespecteerd en dat het militaire bewind is gehandhaafd, en betreurende dat het in 1998 ter vertegenwoordiging van het Volksparlement opgerichte Comité, dat het in 1990 gekozen parlement vertegenwoordigt, nog steeds geen toestemming heeft gekregen om bijeen te komen,
1. dringt er bij de SPDC op aan de dialoog met Aung San Suu Kyi weer op te starten ten einde een oplossing te vinden voor de vele ernstige problemen waarmee Birma momenteel te kampen heeft, met inbegrip van de crisis in het bankwezen;
  2. doet een beroep op de SPDC om van zijn betrokkenheid bij de politieke dialoog blijkt te geven door een einde te maken aan de getreiter en intimidatie van de zijde van de Union Solidarity Development Association jegens Aung San Suu Kyi, de mensen die haar willen bezoeken of spreken en de Birmese democratiseringsbeweging in het algemeen;
  3. dringt er bij de SPDC op aan om op overtuigende wijze van zijn voornemen blijk te geven om voor nationale verzoening te zorgen door de inspanningen van de Thaise minister-president Thaksin met het oog op bemiddeling tussen de SPDC en de etnische groepen volledig te steunen;
  4. dringt er bij de koninklijke Thaise regering op aan om de onderhandelingen te vergemakkelijken door de leiders van de etnische groepen toestemming te verlenen in Thailand bijeen te komen om over hun toekomst te vergaderen en een antwoord te formuleren op het bemiddelingsaanbod van de Thaise minister-president;
  5. doet vooral een beroep op de SPDC om te reageren op het aanbod om een nationaal staakt-het-vuren in het gehele land af te kondigen en te onderhandelen over een politieke regeling met de etnische leiders en is gebaseerd op de beginselen van de Panglong-overeenkomst van 1947;
  6. verzoekt de SPDC om over te gaan tot de onmiddellijke en onvoorwaardelijke vrijlating van Sai Nyunt Lwin, algemeen secretaris van de Liga voor Democratie van de Shan, die op 6 februari 2003 is gearresteerd, en een einde te maken aan de beperking van de bewegingsvrijheid en het recht van vereniging van andere Birmese en etnische politieke leiders;
  7. verzoekt de militaire regering alle overblijvende politieke gevangenen onvoorwaardelijk vrij te laten, te beginnen bij degenen die hun straf reeds hebben uitgezeten;
  8. verzoekt de SPDC de zeer slechte omstandigheden in de gevangenissen en werkkampen te verbeteren, en ervoor te zorgen dat gevangenen genoeg voedsel en medische verzorging krijgen;
  9. onderstreept de noodzaak om de wet van oktober 2000 inzake het verbod van dwangarbeid strikt toe te passen en ervoor te zorgen dat aan deze wijdverbreide praktijk daadwerkelijk een einde wordt gemaakt, en verzoekt de SPDC om aan de IAO onbeperkte toegang tot gebieden te verlenen waar naar verluidt gebruik wordt gemaakt van dwangarbeid;
  10. dringt er bij de SPDC op aan om een einde te maken aan het systematische gebruik van verkrachting van etnische vrouwen als repressiemiddel en verzoekt de Commissie om deze gevallen aan te kaarten bij de VN en te eisen dat een onafhankelijk internationaal onderzoek wordt verricht;

Donderdag, 13 maart 2003

11. doet een beroep op de Commissie om ervoor te zorgen dat de ondersteuning van humanitaire hulp aan de gebieden waar de nood het hoogst is, plaatsvindt zonder politieke inmenging van het leger en dat hierbij NGO's worden betrokken;
12. verzoekt de SPDC dringend om onverwijld een einde te maken aan alle schendingen van de mensenrechten door het Birmese leger, de militaire inlichtingendienst, de politie en andere ordestridkrachten, met inbegrip van het wijdverbreide gebruik van folteringen, gedwongen verhuizingen, dwangarbeid en buitengerechtelijke en standrechtelijke executies, en de verantwoordelijken voor de rechter te dagen;
13. onderstreept dat het militaire bewind in Rangoon moet begrijpen dat de EU geringe concessie niet beschouwt als een teken van daadwerkelijke verandering en dringt erop aan dat het Gemeenschappelijk Standpunt van de EU in april 2003 wordt aangescherpt om dit uit te breiden met een verbod op buitenlandse investeringen en andere maatregelen;
14. doet een beroep op de Commissie om de niet-aflatende wijdverbreide dwangarbeid onder de aandacht te brengen van de Wereldhandelsorganisatie, die in haar ministeriële verklaring van Singapore van december 1996 verklaarde: „Wij verbinden ons opnieuw tot het naleven van de internationaal erkende fundamentele arbeidsnormen. De Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) is het bevoegde orgaan dat deze normen opstelt en zich ermee bezighoudt (...)”;
15. verzoekt de Commissie om ervoor te zorgen dat de Rohingya-moslims niet gedwongen naar Birma worden repatriëerd en verzoekt de SPDC om onverwijld een einde te maken aan alle schendingen van de mensenrechten in de staat Rakhine;
16. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de lidstaten van ASEAN, de regeringen van India, China en Japan, de NLD en Aung San Suu Kyi, de SPDC, de etnische leiders in Birma en de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

---

P5\_TA(2003)0105

## **Nigeria: de zaak Amina Lawal**

### **Resolutie van het Europees Parlement over de zaak van Amina Lawal, Nigeriaanse, die in Nigeria tot dood door steniging is veroordeeld**

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 5 september 2002 <sup>(1)</sup> waarin bezwaar wordt aangetekend tegen de doodstraf door steniging die door de sharia-rechtbank van Bakori in de staat Katsina op 22 maart 2002 is uitgesproken tegen mevrouw Amina Lawal, omdat zij een buitenechtelijk kind heeft,

---

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2002)0411.



Donderdag, 13 maart 2003

- A. overwegende dat beroep tegen het doodvonnis is aangetekend en dat de terechtzitting op 25 maart 2003 zal plaatsvinden,
  - B. overwegende dat reeds in zijn bovengenoemde resolutie is vermeld dat Nigeria een van de weinige landen blijft waarin een persoon ter dood kan worden veroordeeld wegens seksuele activiteiten waarbij sprake was van wilsovereenstemming,
  - C. overwegende dat de terechtstelling van mevrouw Amina Lawal voor de ten laste gelegde feiten een schending zou betekenen van de rechten van de mens zoals onder andere omschreven in het Handvest van de VN van de fundamentele mensenrechten en in het Afrikaanse Handvest van de rechten van mensen en volkeren,
  - D. overwegende dat Amina Lawal bij schuldigverklaring het recht zou hebben bij een wereldlijke rechtbank in beroep te gaan,
  - E. overwegende dat de nieuwe federale minister van Justitie, Kanu Agabi, verklaard heeft dat de regering beroep wenst aan te tekenen tegen de uitspraak van de sharia-rechtbank en eraan herinnerd heeft dat moslims conform de grondwet aanspraak hebben op dezelfde rechten en bescherming als andere Nigerianen,
1. verklaart onder alle omstandigheden categorisch tegen de doodstraf te zijn omdat deze straf de ernstigste schending betekent van het recht op leven dat door het internationaal recht wordt gegarandeerd en dringt er bij de Nigeriaanse regering op aan alles in het werk te stellen om een einde te maken aan alle terechtstellingen en de toepassing van de doodstraf;
  2. doet een beroep op het hogere sharia-hof van beroep van Katsina om zich aan zijn verplichtingen op grond van alle internationale, door Nigeria ondertekende overeenkomsten op het gebied van de mensenrechten te houden en dringt derhalve aan op nietigverklaring van alle onderdelen van de sharia-wetgeving die in strijd zijn met de internationale rechtsregels;
  3. dringt er bij het hooggerechtshof van Nigeria op aan te bepalen dat de regionale wetgeving moet worden geconformeerd aan de internationale rechtsregels die Nigeria heeft toegezegd te zullen respecteren;
  4. doet een beroep op de Nigeriaanse regering te waarborgen dat de rechtbanken functioneren overeenkomstig de internationale wetgeving op het gebied van de mensenrechten en de opsomming van rechten in Nigeria's eigen grondwet;
  5. bevestigt dat eerbiediging van de mensenrechten een van de fundamentele clausules is in alle overeenkomsten tussen de EU en derde landen;
  6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de Afrikaanse Unie, de co-voorzitters van de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS/EU, de Secretaris-generaal van de VN, alsmede de regering en het parlement van Nigeria.
-

Donderdag, 13 maart 2003

P5\_TA(2003)0106

## Sluiting van bedrijven na toekenning van financiële steun door de EU

### Resolutie van het Europees Parlement over de sluiting van bedrijven na toekenning van financiële steun door de EU

Het Europees Parlement,

- gezien het Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten van de werkenden van 1989 en het bijbehorende actieprogramma,
  - gezien Richtlijn 98/59/EG van de Raad van 20 juli 1998 betreffende de aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake collectief ontslag <sup>(1)</sup>,
  - gezien Richtlijn 94/45/EG van de Raad van 22 september 1994 inzake de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen of concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers <sup>(2)</sup>,
  - gezien Richtlijn 2002/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 maart 2002 tot vaststelling van een algemeen kader betreffende de informatie en de raadpleging van de werknemers in de Europese Gemeenschap <sup>(3)</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over herstructurering, fusies, verplaatsing en sluiting van bedrijven ,
- A. gezien de oneerlijke handelspraktijken waaraan landen buiten de Europese Unie zich soms schuldig maken,
  - B. gezien de vele protesten die de getroffen werknemers hun vakbonden, hun omgeving en de plaatselijke autoriteiten laten horen om de betrokken arbeidsplaatsen en bedrijven te redden,
  - C. gezien het feit dat de traditionele leer- en leerlooierij-industrie momenteel een herstructureringsproces doormaakt,
  - D. overwegende dat diverse landen van Europa momenteel geconfronteerd worden met een golf van fabrieksverplaatsingen waarmee alleen speculatieve winsten op korte termijn worden beoogd, die tot werkloosheid leiden en die het sociale evenwicht verstoren van de streek waar zij gevestigd zijn,
  - E. overwegende dat bedrijfsverplaatsing als gevolg van herstructurering niet alleen de „traditionele”, d.w.z. arbeidsintensieve bedrijfstakken treft zoals de textielindustrie, de schoenenindustrie of de speelgoedsector, maar ook kapitaalintensieve industrieën zoals staal, scheepsbouw, gereedschapswerktuigen, vliegtuigen en elektronica, alsmede belangrijke onderdelen van de dienstverlenende sector, zoals de ontwikkeling van software en financiële, informatie- en logistieke dienstverlening,

<sup>(1)</sup> PB L 225 van 12.8.1998, blz. 16.

<sup>(2)</sup> PB L 254 van 30.9.1994, blz. 64.

<sup>(3)</sup> PB L 80 van 23.3.2002, blz. 29.

Donderdag, 13 maart 2003

- F. overwegende dat dit verschijnsel vooral economisch minder ontwikkelde lidstaten treft, waar diverse bedrijven en bedrijfstakken de verplaatsing van hun activiteiten hebben doorgevoerd of aangekondigd (onder meer C&J Clark, Gerry Weber, Bagir, Sasimac, Shuh-Union, Scottwool, Ecco'let, Bawo, Rohde, Philips, Yasaki Saltano, Efacec, Eres, Alcoa, Dephy, Alcatel en Eftec) waardoor duizenden mensen op straat komen te staan en de totstandkoming van economische en sociale samenhang in het geding wordt gebracht,
- G. overwegende dat bijvoorbeeld C&J Clark overheidssteun ten bedrage van bijna € 1,7 mln aanvraag voor zijn fabriek in Castelo de Paiva in de buurt van Aveiro (Portugal) en ten gevolge van een reorganisatie in de afgelopen twee jaar 1056 werknemers in zijn twee fabrieken in Arouca en Castelo de Paiva in dezelfde regio liet afvloeien en ook elders in de EU veel fabrieken heeft gesloten; voorts overwegende dat dit bedrijf zich tegenover de plaatselijke autoriteiten contractueel had verplicht zijn productie in de fabriek in Castelo de Paiva tot tenminste 2007 voort te zetten;
1. is van oordeel dat steun uit overheidsfondsen moet worden gekoppeld aan afspraken op de lange termijn met de bedrijfsdirectie over werkgelegenheid en plaatselijk ontwikkeling;
  2. verzoekt de Commissie derhalve te weigeren via communautaire programma's steun te verlenen aan bedrijven die genoemde afspraken niet nakomen, die misbruik maken van de investeringssubsidies en die direct of indirect bedrijfsverplaatsingen binnen de Unie bevorderen; verzoekt de Commissie met name communautaire steun te weigeren aan concerns die, nadat zij in een lidstaat van deze steun hebben geprofiteerd, hun fabrieken naar andere landen overhevelen zonder dat zij de contracten die met die lidstaat zijn gesloten, in alle opzichten zijn nagekomen;
  3. verzoekt de Commissie een gedragscode op te stellen om te voorkomen dat bedrijven met behulp van subsidies van de ene locatie naar de andere worden verplaatst, waarbij banen van het ene EU-land naar het andere worden overgebracht, en om bovendien te voorkomen dat bedrijven van de EU naar de kandidaatlanden worden verplaatst, met als enige doel financiële steun van de EU op te strijken en te profiteren van de goedkopere arbeidskrachten in deze landen;
  4. verwacht van de Commissie dat zij bij steunverlening in het kader van de structuurfondsen waarborgt dat de steunverlening afhankelijk wordt gesteld van garanties inzake werkgelegenheid op de lange termijn;
  5. verzoekt de Commissie een register op te stellen en bij te houden met actuele gegevens over ondernemingen die zich aan oneerlijke concurrentie schuldig maken en hun contracten niet nakomen, maar die wel rechtstreeks of onrechtstreeks van de stimuleringsmaatregelen van de overheid profiteren, hun activa binnen of buiten de Unie overhevelen, teneinde vast te stellen of zij zich aan de regels hebben gehouden en of hen sancties moeten worden opgelegd;
  6. verzoekt de Commissie het Europees Waarnemingscentrum voor Bedrijfsmutaties (EMCC) te verzoeken speciale aandacht te schenken aan het onderzoek naar bedrijfsverplaatsingen teneinde een beleid uit te stippelen dat de negatieve gevolgen hiervan neutraliseert;
  7. is van oordeel dat de Commissie huidige processen van sluiting en verplaatsing van bedrijven goed moet begeleiden en dat zij concrete maatregelen moet nemen ter ondersteuning van de werknemers en het economische herstel van de getroffen regio's;
  8. verzoekt de Commissie en de lidstaten subsidies uit de steunprogramma's in te trekken en terugbetaling te eisen van deze subsidies van bedrijven die niet aan hun verplichtingen voldoen;

**Donderdag, 13 maart 2003**

9. verzoekt de Commissie te onderzoeken of de concerns C&J Clark, Gerry Weber, Bagir, Sasimac, Shuh-Union, Scottwool, Ecco'let, Bawo, Rohde, Philips, Yasaki Saltano, Efacec, Eres, Alcoa, Dephy, Alcatel en Eftec voldaan hebben aan de bepalingen van Richtlijn 94/45/EG en Richtlijn 98/59/EG betreffende de aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake collectieve omslag;
  10. herinnert eraan dat in andere gevallen waarin massaontslagen de enige oplossing voor een bedrijfscrisis leken onderhandelingen met de werknemers ertoe bijdroegen dat alternatieve plannen werden ontwikkeld die tot het behoud van werkgelegenheid leidden;
  11. verzoekt de directies van de betrokken bedrijven derhalve om in samenwerking met de werknemersorganisaties en de plaatselijke autoriteiten alternatieven te vinden om de arbeidsplaatsen te behouden; verzoekt de Commissie om in samenwerking met de betrokken plaatselijke autoriteiten een onderzoek in te stellen naar een doeltreffend en doelgericht gebruik van het ESF voor de beroepsopleiding en herscholing van de betrokken werknemers;
  12. is van oordeel dat bedrijven in sectoren die door de wereldwijde concurrentie worden bedreigd met de hulp van de lidstaten en de Commissie moeten samenwerken ter ontwikkeling van optimale technieken ter verbetering van de prijs/kwaliteitsverhouding van het aan de consument aangeboden product;
  13. onderstreept dat van investeringen in onderzoek en ontwikkeling, met inschakeling van EU-fondsen via het zesde kaderprogramma, gebruik kan worden gemaakt bij de ontwikkeling van nieuwe materialen, ontwerpen en processen waarmee traditionele industriële sectoren kunnen worden geherstructureerd;
  14. betuigt zijn solidariteit met alle werknemers die direct of indirect het slachtoffer zijn geworden van bedrijfssluitingen, met name van bedrijven die verplaatst zijn;
  15. verzoekt zijn bevoegde commissie het gevolg dat de Commissie aan deze resolutie geeft nauwkeurig te evalueren;
  16. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen en parlementen van de lidstaten, de sociale partners, met name degene die verbonden zijn aan de bedrijven C&J Clark, Gerry Weber, Bagir, Sasimac, Shuh-Union, Scottwool, Ecco'let, Bawo, Rohde, Philips, Yasaki Saltano, Efacec, Eres, Alcoa, Dephy, Alcatel en Eftec.
-